SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1990-1991

13 FEVRIER 1991

Projet de loi portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES FINANCES
PAR MM. **DE WASSEIGE** ET **AERTS**

SOMMAIRE

Pages

I. Exposé introductif du Ministre des Finances . . 4

II. Introduction des rapporteurs 11

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : M. Cooreman, président; Mme Blomme, MM. Buchmann, De Bremaeker, de Clippele, Deprez, Didden, Evers, Garcia, Hatry, Hofman, Kenzeler, Marchal, Moens, Poullet, Mme Truffaut, MM. Van Hooland, Van Thillo, Weyts, Wintgens et de Wasseige et Aerts, rapporteurs.

2. Membres suppléants : MM. Allewaert, Appeltans, Boël, Mme Cahay-André, MM. Content, Delloy, de Seny, Diegenant, Dufaux, Hotyat, Mouton, Paque, Petitjean, Vanhaverbeke et Verhaegen.

3. Autres sénateurs : Mme Dardenne, MM. De Belder et Dierickx.

R. A 15133

Voir :

Document du Sénat :

1063-1 (1989-1990) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1990-1991

13 FEBRUARI 1991

Ontwerp van wet tot organisatie van de openbare kredietsector en tot harmonisering van de controle en werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE FINANCIEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEREN **DE WASSEIGE** EN **AERTS**

INHOUDSOPGAVE

Blz.

I. Inleidende uiteenzetting van de Minister van Financiën 4

II. Inleiding door de rapporteurs 11

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heer Cooreman, voorzitter; mevr. Blomme, de heren Buchmann, De Bremaeker, de Clippele, Deprez, Didden, Evers, Garcia, Hatry, Hofman, Kenzeler, Marchal, Moens, Poullet, mevr. Truffaut, de heren Van Hooland, Van Thillo, Weyts, Wintgens en de Wasseige en Aerts, rapporteurs.

2. Plaatsvervangers : de heren Allewaert, Appeltans, Boël, mevr. Cahay-André, de heren Content, Delloy, de Seny, Diegenant, Dufaux, Hotyat, Mouton, Paque, Petitjean, Vanhaverbeke en Verhaegen.

3. Andere senatoren : mevr. Dardenne, de heren De Belder en Dierickx.

R. A 15133

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

1063-1 (1989-1990) : Ontwerp van wet.

	Pages
III. Discussion générale	32
1. Interventions des membres de la commission	32
2. Réponses du Ministre	48
3. Répliques des membres de la commission	52
IV. Discussion des articles	56
Livre Ier — De l'organisation du secteur public de crédit	56
Titre Ier — Du groupe de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding	56
Chapitre Ier — De la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding: Articles 1er à 18	56
Chapitre II — De la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque: Articles 19 à 36	75
Chapitre III — De la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances: Articles 37 à 71	98
Chapitre IV — De la Caisse nationale de Crédit professionnel et de ses organismes agréés: Articles 72 à 94	112
Chapitre V — De l'Institut national de Crédit agricole: Articles 95 à 117	153
Titre II — Du groupe du Crédit communal-Holding	166
Chapitre Ier — Du Crédit communal-Holding: Articles 118 à 135	166
Chapitre II — Du Crédit communal-Banque: Articles 136 à 153	179
Chapitre III — De la Société nationale de Crédit à l'Industrie: Articles 154 à 172	196
Chapitre IV — De l'Office central de Crédit hypothécaire: Articles 173 à 190	211
Titre III — Dispositions communes	223
Chapitre Ier — Dispositions générales: Articles 191 à 196	223
Chapitre II — Droits des sociétés: Articles 197 à 201	225
Chapitre III — Des incompatibilités applicables aux dirigeants: Articles 202 et 203	231
Chapitre IV — Des missions spéciales des filiales de droit public: Articles 204 à 210	234
Chapitre V — Dispositions fiscales: Articles 211 à 213	237

	Blz.
III. Algemene bespreking	32
1. Opmerkingen van commissieleden	32
2. Antwoorden van de Minister	48
3. Replieken van de commissieleden	52
IV. Bespreking van de artikelen	56
Boek I — Organisatie van de openbare kredietsector	56
Titel I — De groep van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding	56
Hoofdstuk I — De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding: Artikelen 1 tot 18	56
Hoofdstuk II — De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank: Artikelen 19 tot 36	75
Hoofdstuk III — De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen: Artikelen 37 tot 71	98
Hoofdstuk IV — De Nationale Kas voor Beroepskrediet en haar erkende instellingen: Artikelen 72 tot 94	112
Hoofdstuk V — Het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet: Artikelen 95 tot 117	153
Titel II — De groep van de Gemeentekrediet-Holding	166
Hoofdstuk I — De Gemeentekrediet-Holding: Artikelen 118 tot 135	166
Hoofdstuk II — De Gemeentekrediet-Bank: Artikelen 136 tot 153	179
Hoofdstuk III — De Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid: Artikelen 154 tot 172	196
Hoofdstuk IV — Het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet: Artikelen 173 tot 190	211
Titel III — Gemeenschappelijke bepalingen	223
Hoofdstuk I — Algemene bepalingen: Artikelen 191 tot 196	223
Hoofdstuk II — Vennootschapsrecht: Artikelen 197 tot 201	225
Hoofdstuk III — Onverenigbaarheidsregeling voor de leiders: Artikelen 202 en 203	231
Hoofdstuk IV — Bijzondere opdrachten van de publiekrechtelijke dochters: Artikelen 204 tot 210	234
Hoofdstuk V — Fiscale bepalingen: Artikelen 211 tot 213	237

	Pages
Titre IV — Du contrôle prudentiel des groupes de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et du Crédit communal-Holding	239
Chapitre Ier — Principes: Article 214	241
Chapitre II — Du contrôle de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et du Crédit communal-Holding: Articles 215 à 218	242
Chapitre III — Contrôle consolidé: Articles 219 et 220	242
Chapitre IV — Mesures exceptionnelles d'intervention: Articles 221 et 222	243
Titre V — De la coordination au sein du secteur public du crédit	243
Chapitre Ier — Du Conseil général du secteur public du crédit: Articles 223 à 230	243
Chapitre II — Des filiales communes: Articles 231 et 232	246
Livre II — De l'harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit	246
Titre Ier — Du contrôle des établissements de crédit	246
Chapitre Ier — Modifications de l'arrêté royal nº 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle bancaire et le régime des émissions de titres et valeurs: Articles 233 à 239	246
Chapitre II — Dispositions diverses: Articles 240 à 245	248
Chapitre III — Codification: Article 246	249
Titre II — De l'harmonisation des conditions de fonctionnement des établissements de crédit	250
Chapitre Ier — Système de protection des dépôts — Garantie de l'Etat: Articles 247 à 250	250
Chapitre II — Dispositions diverses: Articles 251 à 254	251
Livre III — Dispositions diverses	255
Chapitre Ier — Dispositions sociales: Articles 255 à 259	255
Chapitre II — Adaptation au droit des Communautés européennes: Article 260	259
Chapitre III — Dispositions transitoires: Articles 261 à 264	259
Chapitre IV — Dispositions modificatives: Articles 265 à 273	261
Chapitre V — Dispositions abrogatoires: Article 274	262
Chapitre VI — Exécution — Entrée en vigueur: Articles 275 et 276	263
Texte adopté par la Commission	266
Annexe	379

	Blz.
Titel IV — De prudentiële controle van de groepen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en van de Gemeentekrediet-Holding	239
Hoofdstuk I — Beginselen: Artikel 214	241
Hoofdstuk II — De controle over de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en de Gemeentekrediet-Holding: Artikelen 215 tot 218	242
Hoofdstuk III — Geconsolideerde controle: Artikelen 219 en 220	242
Hoofdstuk IV — Uitzonderlijke interventiemaatregelen: Artikelen 221 en 222	243
Titel V — De coördinatie in de openbare kredietsector	243
Hoofdstuk I — De Algemene Raad van de openbare kredietsector: Artikelen 223 tot 230	243
Hoofdstuk II — Gemeenschappelijke dochters: Artikelen 231 en 232	246
Boek II — Harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen	246
Titel I — Controle over de kredietinstellingen	246
Hoofdstuk I — Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten: Artikelen 233 tot 239	246
Hoofdstuk II — Diverse bepalingen: Artikelen 240 tot 245	248
Hoofdstuk III — Codificatie: Artikel 246	249
Titel II — Harmonisering van de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen	250
Hoofdstuk I — Depositobeschermingsregeling — Staatswaarborg: Artikelen 247 tot 250	250
Hoofdstuk II — Diverse bepalingen: Artikelen 251 tot 254	251
Boek III — Diverse bepalingen	255
Hoofdstuk I — Sociale bepalingen: Artikelen 255 tot 259	255
Hoofdstuk II — Aanpassing van het recht van de Europese Gemeenschappen: Artikel 260	259
Hoofdstuk III — Overgangsbepalingen: Artikelen 261 tot 264	259
Hoofdstuk IV — Wijzigingsbepalingen: Artikelen 265 tot 273	261
Hoofdstuk V — Opheffingsbepalingen: Artikel 274	262
Hoofdstuk VI — Uitvoering — Inwerkingtreding: Artikelen 275 en 276	263
Tekst aangenomen door de Commissie	266
Bijlage	379

I. EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES FINANCES

Le projet de loi portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit s'inscrit pleinement dans le mouvement général de modernisation de nos institutions et marchés financiers. Il constitue la dernière grande réforme financière que le Gouvernement voudrait faire adopter, durant cette législature, par le Parlement.

Avec cette réforme, le Parlement aura en effet réalisé les projets annoncés dans l'Accord constitutif de l'actuel gouvernement. Comme les autres réformes financières, celle-ci est nécessaire au moment où, à une vitesse sans cesse plus vive, se construit l'Europe financière. Les milieux concernés par ce projet de loi — qu'ils appartiennent au secteur privé ou au secteur public — le savent bien. Certes, lors de l'élaboration de ce projet de loi, ils n'ont pas manqué de manifester leurs préoccupations, parfois contradictoires. J'ai cependant tenu à les consulter et j'y ai consacré le temps nécessaire. Cette consultation a même évolué vers la concertation tant il est vrai que, dès le début, j'ai été persuadé de la nécessité de réunir autour de la réforme un consensus sur l'essentiel. S'agissant d'institutions en concurrence quotidienne les unes avec les autres — même au sein du secteur public du crédit — un tel consensus avait cependant ses limites. Aussi, entre des intérêts contradictoires, le Gouvernement a dû opérer, comme on dit, des « arbitrages ». Il en a d'ailleurs été ainsi dans d'autres réformes financières, à commencer par celle des opérations financières et des marchés financiers, qui vient d'être adoptée par le Parlement. C'est, je crois, le rôle de l'Etat que de proposer de tels arbitrages au nom de l'intérêt général. Ce délicat travail d'arbitrage avait, au demeurant, été préparé par un groupe d'experts placé sous la présidence de l'actuel gouverneur de la Banque Nationale de Belgique, M. A. Verplaetse, et dont le rapport final porte le nom de son président (janvier 1989).

Le « Rapport Verplaetse » a procédé à un diagnostic financier du secteur public du crédit dans la perspective du Marché unique européen. Sur cette base, il a formulé un certain nombre de recommandations quant à la restructuration des « Institutions publiques de crédit (I.P.C.) ». Le projet de loi s'en est largement inspiré. Sans entrer dans ces détails, le « Rapport Verplaetse » fait bien apparaître une double nécessité :

— celle de doter les I.P.C. d'une structure juridique apte à mieux rencontrer les besoins financiers de leur développement futur dans un environnement européen marqué par de sévères contraintes de solvabilité et de rentabilité;

I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN FINANCIEN

Het wetsontwerp tot organisatie van de openbare kredietsector en tot harmonisering van de controle en werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen past perfect in het kader van de algemene moderniseringstrend in onze financiële instellingen en markten. Het is de laatste belangrijke financiële hervorming die de Regering tijdens deze zittingsperiode door het Parlement zou willen laten goedkeuren.

Met deze hervorming zal het Parlement inderdaad alle in het Regeringsakkoord aangekondigde ontwerpen hebben verwezenlijkt. Zoals de andere financiële hervormingen is ook deze even onontbeerlijk, op een ogenblik waarop het financiële Europa in een steeds sneller tempo gestalte krijgt. Alle betrokken kringen — zowel in de particuliere als in de publieke sector — beseffen dit maar al te goed. Bij de voorbereiding van dit wetsontwerp hebben zij dan ook geregeld gewezen op hun — soms tegenstrijdige — belangen. Ik vond het evenwel belangrijk hen te raadplegen en daaraan ook de nodige tijd te besteden. Deze raadpleging is zelfs uitgegroeid tot een overleg, want al van in het begin was ik overtuigd van de noodzaak om over de grond van deze hervorming een algemene consensus te bereiken. Aangezien het echter om instellingen gaat die dagelijks in een concurrentiële positie staan tegenover elkaar — zelfs binnen de openbare kredietsector — kende een dergelijke consensus uiteraard grenzen. Waar tegenstrijdige belangen opdoken, heeft de Regering dan ook moeten « wikken en wegen », zoals dat heet. Zo is het trouwens ook verlopen met andere financiële hervormingen, te beginnen met de hervorming van de financiële transacties en de financiële markten, die onlangs door het Parlement werd goedgekeurd. Naar mijn oordeel is het de taak van de Staat om, in het kader van het algemeen belang, dergelijke keuzen voor te stellen. Dit soort delicate arbitrage was trouwens voorbereid door een groep van deskundigen onder het voorzitterschap van de huidige gouverneur van de Nationale Bank van België, de heer A. Verplaetse; het eindverslag van die groep draagt de naam van de voorzitter (januari 1989).

Het « Verslag Verplaetse » maakt een financiële diagnose van de openbare kredietsector in het vooruitzicht van de geïntegreerde Europese markt. Vanuit deze basis werden een aantal aanbevelingen geformuleerd in verband met de herstructurering van de « Openbare kredietinstellingen (O.K.I.'s) », waar het wetsontwerp grotendeels op steunt. Zonder in details te treden wijst het « Verslag Verplaetse » duidelijk op een tweeledige noodzaak :

— de O.K.I.'s een juridische structuur geven waardoor zij beter kunnen inspelen op de financiële behoeften van hun toekomstige ontwikkeling in een Europees kader, gekenmerkt door strenge solvabiliteits- en rendabiliteitsnormen;

— celle de regrouper — si pas organiquement, du moins fonctionnellement — les six actuelles I.P.C. de manière à mieux les armer dans un marché européen sans cesse plus concurrentiel.

Le projet de loi puisera dans ce diagnostic deux idées-forces:

— celle d'une réorganisation des I.P.C. sous la forme de sociétés de capitaux, en l'occurrence celle de la société anonyme d'intérêt public;

— celle d'un regroupement des I.P.C. en deux axes autour, d'une part, du Crédit communal de Belgique avec la S.N.C.I. et l'O.C.C.H. et, d'autre part, de la C.G.E.R. avec la C.N.C.P. et l'I.N.C.A.

Le projet de loi a cependant développé et précisé ces deux idées-force de la restructuration des I.P.C. J'y consacrerai la première partie de mon exposé introductif. Il a ensuite intégré cette réforme dans le champ de l'harmonisation des conditions de fonctionnement des institutions publiques et privées de crédit. Dois-je rappeler que cette harmonisation est fondamentalement une exigence européenne? J'en rappellerai quelques implications majeures dans la seconde partie de mon exposé.

1. La restructuration des I.P.C.

L'option de base est donc celle d'un regroupement fonctionnel autour de deux axes. Je voudrais, à cet égard, en rappeler la portée et, ensuite, en souligner les principes directeurs. Pour le surplus, je me permets de vous renvoyer à l'introduction de l'exposé des motifs du projet de loi.

Le regroupement fonctionnel en deux axes

Deux questions méritent de retenir l'attention:

— pourquoi deux axes?

— pourquoi un regroupement fonctionnel et non pas organique?

Le choix de deux axes découle très directement du « Rapport Verplaetse ». Cet arbitrage — c'est le premier — est guidé par une attitude pragmatique devant les impératifs du Marché unique européen. Le pôle de regroupement doit avoir dépassé la taille critique nécessaire pour pouvoir se développer, demain, dans un tel marché. Pourquoi, dans ces conditions, ne pas avoir pris l'option d'un axe unique? Ici aussi, le sens des réalités — en l'occurrence, et principalement, le poids majeur de deux des six I.P.C. et la diversité des statuts et de l'organisation de chaque I.P.C. — recommandait de ne pas prendre, dès maintenant, une telle option. Elle eût en outre inutilement exposé l'avenir immédiat des I.P.C. à des risques d'autant plus grands que la concurrence européenne entre institutions de

— de bestaande zes O.K.I.'s hergroeperen — zo niet organiek, dan ten minste functioneel — om ze beter te wapenen op een steeds meer concurrentiële Europese markt.

Het wetsontwerp haalt uit deze diagnose twee krachtlijnen:

— een reorganisatie van de O.K.I.'s in de vorm van kapitaalvennootschappen, *in casu* als naamloze vennootschappen van openbaar nut;

— een hergroepering van de O.K.I.'s rond twee polen: enerzijds, rond het Gemeentekrediet van België, met de N.M.K.N. en het C.B.H.K. en, anderzijds, rond de A.S.L.K. met de N.K.B.K. en het N.I.L.K.

Het wetsontwerp heeft deze twee krachtlijnen van de herstructurering van de O.K.I.'s evenwel verder uitgewerkt en verduidelijkt. Daarover gaat het eerste gedeelte van mijn inleidende uiteenzetting. Vervolgens heeft het ontwerp deze hervorming ingebouwd in de harmonisering van de werkingsvoorwaarden van de openbare en particuliere kredietinstellingen. Hoeft er nog aan te worden herinnerd dat deze harmonisering fundamenteel een Europese vereiste is? Op enkele van de voornaamste implicaties hiervan kom ik terug in het tweede gedeelte van mijn uiteenzetting.

1. De herstructurering van de O.K.I.'s

De basisoptie is dus een functionele hergroepering rond twee polen. Bij deze gelegenheid zou ik de draagwijdte hiervan in herinnering willen brengen en vervolgens de basisbeginselen willen onderstrepen. Voor het overige ben ik zo vrij te verwijzen naar de inleiding van de Memorie van toelichting bij het wetsontwerp.

Functionele hergroepering rond twee polen

Twee vragen zijn hierbij belangrijk:

— waarom twee polen?

— waarom een functionele en geen organieke hergroepering?

De keuze van twee polen vloeit rechtstreeks voort uit het « Verslag Verplaetse ». Deze — eerste — optie is ingegeven door een pragmatische houding tegenover de eisen van de geïntegreerde Europese Markt. De pool die uit de hergroepering ontstaat, moet qua omvang voldoende groot zijn om zich later op deze markt verder te kunnen ontwikkelen. Waarom dan in die omstandigheden niet kiezen voor één enkele pool? Andermaal bleek het verkieslijk een dergelijke optie meteen uit te sluiten, alleen al op grond van de feitelijke toestand — *in casu* en in hoofdzaak het grote gewicht van twee van de zes O.K.I.'s en de statutaire en organisatorische eigenheid van elke O.K.I. afzonderlijk. Bovendien zou een dergelijke hypothese de onmiddellijke toekomst van de O.K.I's,

crédit ne cesse d'être vive. Personne ne peut jurer de quoi l'avenir sera fait mais je suis convaincu que le regroupement autour de deux axes va dans la bonne direction et qu'il préserve au mieux l'avenir du secteur public du crédit.

Pourquoi un regroupement fonctionnel et non pas une fusion pure et simple ? Il y va, ici aussi, d'un arbitrage sur lequel je tiens à m'expliquer. Une fusion pure et simple n'aurait en effet pas manqué de soulever d'inextricables problèmes vu la diversité organisationnelle des I.P.C. concernées. Encore une fois, le prix eût été leur affaiblissement, fût-il temporaire mais survenant à un moment fort inopportun. Dans ces conditions, c'est leur survie qu'on aurait ainsi exposé. Une telle perspective était d'ailleurs d'autant moins recommandée que les avantages de la fusion sont loin d'être évidents en termes de souplesse de gestion.

Quelques principes directeurs

Cette architecture autour de deux axes repose sur quelques principes directeurs que je voudrais mettre en évidence.

Le secteur « public » du crédit

Quand les I.P.C. prendront — quand elles ne l'ont pas déjà — la forme d'une société anonyme, il s'agira d'une société anonyme de droit public. A plusieurs égards, l'organisation juridique de ces sociétés anonymes (largement commune à toutes les I.P.C.) porte la marque de leur appartenance au secteur public. Ce choix poursuit deux objectifs. D'une part, il manifeste très clairement la préoccupation de leur conserver un ancrage belge incontestable. D'autre part, il souligne leur vocation à remplir des missions spéciales qui leur seraient confiées par ou en vertu de la loi. L'option en faveur de leur caractère juridiquement public n'est cependant pas dogmatique. Le capital des I.P.C. est ouvert à des investisseurs privés ou étrangers. Dans le cas de la C.N.C.P. et de l'I.N.C.A., le projet va jusqu'à soigneusement organiser l'ouverture de leur capital aux associations ou caisses de crédit agréées. A l'inverse, les I.P.C. auront vocation à prendre des participations dans d'autres institutions financières, éventuellement des participations « croisées » dans l'espace financier européen. Mon souhait est qu'elles permettent ainsi de renforcer l'ancrage belge du secteur belge du crédit dans son ensemble.

in een Europees klimaat van onophoudelijke scherpe concurrentie tussen kredietinstellingen onderling, nodeloos met des te grotere risico's hebben bezwaard. Niemand weet wat de toekomst zal brengen, maar ik ben ervan overtuigd dat de hergroepering rond twee polen een goede optie is die de meeste waarborgen biedt voor de toekomst van de openbare kredietsector.

Waarom een functionele hergroepering en geen doodgewone fusie? Ook dit is een keuze waarbij enige uitleg wenselijk is. Een doodgewone fusie zou inderdaad onvermijdelijk voor onoverkomelijke problemen hebben gezorgd, gezien de organisatorische eigenheid van elke betrokken O.K.I. Eens te meer zou zoiets ten koste gaan van hun soliditeit, misschien wel tijdelijk, maar toch op een hoogst ongelegen moment, waardoor men een hypotheek zou leggen op hun voortbestaan. Een dergelijk vooruitzicht was overigens des te minder raadzaam, omdat bij een fusie, in termen van beheerssoepelheid, de voordelen lang niet bewezen zijn.

Enkele basisbeginselen

Deze architectuur rond beide polen steunt op enkele basisbeginselen die ik zou willen toelichten.

De « openbare » kredietsector

Zodra de O.K.I.'s de rechtsvorm van een naamloze vennootschap zullen aannemen — voor zover dat nog niet is gebeurd — worden zij een publiekrechtelijke naamloze vennootschap. In verschillende opzichten is de juridische organisatie van deze naamloze vennootschappen (die voor alle O.K.I.'s in grote mate dezelfde is) kenmerkend voor hun band met de openbare sector. Deze keuze heeft twee doeleinden. Enerzijds wijst dit overduidelijk op de zorg om hun onbetwistbare Belgische verankering te handhaven. Anderzijds wordt hiermee hun opdracht beklemtoond om de bijzondere taken te vervullen die hun door of krachtens de wet zouden zijn opgedragen. De keuze van een publiekrechtelijk karakter is evenwel niet dogmatisch. Het kapitaal van de O.K.I.'s staat open voor particuliere of buitenlandse investeerders. Voor de N.K.B.K. en het N.I.L.K. regelt het ontwerp zelfs zorgvuldig de openstelling van hun kapitaal voor de erkende kredietverenigingen of -kassen. Daartegenover staat dat de O.K.I.'s als opdracht krijgen deelnemingen te nemen in andere financiële instellingen. eventueel zelfs « kruiselingse » deelnemingen in de Europese financiële context. Het is mijn betrachting dat langs deze weg de Belgische verankering van de Belgische kredietsector in zijn geheel kan worden vergroot.

L'unité stratégique du groupe

Chacun des deux groupes ne peut pas être une sorte d'organisation centrifuge. Une unité stratégique doit être organisée. A cette fin, le projet de loi fait l'option d'une organisation de chaque groupe autour d'un holding bancaire à forme de société anonyme d'intérêt public. Cette solution a été préférée à celle d'une filialisation autour d'une I.P.C. du groupe. Cette option fut suggérée dans le « Rapport Verplaetse ». Objectivement, les deux solutions ne manquaient pas d'arguments techniques. La solution d'une filialisation des I.P.C. du groupe à l'intervention d'un holding bancaire a cependant été retenue pour les avantages de gestion stratégique qu'elle présentait. La concertation approfondie qui fut menée à ce propos, m'a d'ailleurs conduit à penser que cette solution était mieux à même de garantir, dès la mise en œuvre de la réforme, les indispensables synergies au sein de chaque groupe. Il conviendra que chacune des parties y prenne dès lors ses responsabilités. J'y serai très attentif.

Les synergies au sein du groupe

Les filiales I.P.C. du groupe se voient donc reconnaître une très large autonomie dans la gestion de leur objet social. Cette autonomie s'inscrit cependant dans la stratégie du groupe dont le holding bancaire est le dépositaire principal. Aussi, le projet s'attache à définir les règles qui vont assurer les synergies au sein du groupe. Le défi majeur d'une telle organisation consiste à trouver le point d'équilibre entre les responsabilités stratégiques du holding bancaire et l'autonomie de gestion des filiales I.P.C. Sans entrer dans les détails, je dirai que le projet s'y attache en assurant une double présence active :

— celle des filiales dans les organes du holding (conseil d'administration et comité exécutif au sein duquel siégeront les présidents des comités de direction des filiales);

— et celle du holding dans le conseil d'administration des filiales et, selon des modalités très précises, dans les activités des filiales.

L'harmonisation des modes d'organisation

Le volet « restructuration » des I.P.C. du projet de loi porte aussi la marque de la préoccupation majeure du second volet de ce projet de loi, en l'occurrence celle d'une harmonisation avec le secteur privé du crédit. En l'espèce, celle-ci porte sur les modes d'organisation des I.P.C. Elle se manifeste principalement à deux égards :

Eenheid van strategie binnen de groep

Elk van beide groepen mag geen soort centrifugale organisatie worden. Er moet een eenheid van strategie worden uitgewerkt. Daartoe kiest het wetsontwerp voor een organisatie van elke groep rond een bankholding met de vorm van een naamloze vennootschap van openbaar nut. Aan deze oplossing werd de voorkeur gegeven boven een filialisering rond een O.K.I. van de groep. Deze keuze werd ook vooropgesteld in het « Verslag Verplaetse ». Objectief gezien waren er voor beide oplossingen heel wat technische argumenten. De oplossing van een filialisering van de O.K.I.'s van de groep via een bankholding werd evenwel gekozen wegens de voordelen qua beheersstrategie die zij bood. Naar aanleiding van het diepgaande overleg ter zake ben ik trouwens tot de bevinding gekomen dat deze oplossing van bij de tenuitvoerlegging van de hervorming de beste waarborgen bood om voor de onmisbare synergie te zorgen binnen elke groep. Elk van de betrokken partijen zal hier trouwens haar verantwoordelijkheid moeten nemen. Ik zal hier zeer nauwlettend op toezien.

De synergie binnen de groep

De O.K.I.-dochterinstellingen van de groep krijgen dus in hun maatschappelijk doel een zeer ruime beheersautonomie toegewezen. Deze autonomie past evenwel in de strategie van de groep, waarvan de bankholding de voornaamste bewaarder is. Het ontwerp zorgt er dan ook voor regels te bepalen die borg zullen moeten staan voor de synergie binnen de groep. De voornaamste uitdaging van een dergelijke organisatie bestaat erin het evenwicht te vinden tussen de strategische verantwoordelijkheden van de bankholding en de beheersautonomie van de O.K.I.-dochterinstellingen. Zonder in details te treden wil ik zeggen dat het ontwerp dit verwezenlijkt via een tweeledige actieve aanwezigheid :

— van de dochterinstellingen in de organen van de holding (raad van bestuur en uitvoerend comité waarin de voorzitters van de directiecomités van de dochterinstellingen zitting zullen nemen);

— van de holding in de raad van bestuur van de dochterinstellingen en, op grond van zeer duidelijke regels, in de werkzaamheden van de dochterinstellingen.

Harmonisatie van de wijze van organisatie

Het luik « herstructurering » van de O.K.I.'s uit het wetsontwerp wordt ook gekenmerkt door de belangrijke zorg om een harmonisatie met de particuliere kredietsector tot stand te brengen. *In casu* gaat het over de wijze waarop de O.K.I.'s worden georganiseerd. Deze harmonisatie slaat voornamelijk op de volgende twee aspecten :

— les organes de gestion — conseil d'administration et comité de gestion — sont appelés à fonctionner selon des règles largement inspirées de celles du « protocole de l'autonomie bancaire » en vigueur dans le secteur privé du crédit;

— les mécanismes de la tutelle sont supprimés dans le chef des I.P.C. (sauf pour les missions spéciales qu'elles seraient appelées à remplir).

Ce quatrième principe directeur me conduit très naturellement à la seconde partie de mon exposé.

2. L'harmonisation des conditions de contrôle et de fonctionnement des établissements de crédit

L'objet du livre II du projet de loi est de placer la gestion des activités financières des institutions publiques de crédit dans une situation juridique comparable à celle en vigueur dans le secteur privé du crédit. Cette harmonisation découle très directement d'exigences européennes. Elle va se traduire sur les quatre plans suivants:

— l'application des règles et des contrôles d'ordre prudentiel;

— l'application des obligations de gestion financière, spécialement en matière de fonds propres;

— la suppression des mécanismes actuels de distorsion de concurrence;

— la participation à un système de protection des déposants.

Les règles et contrôles d'ordre prudentiel

Le projet place les établissements publics de crédit sous le régime de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques tout en en modalisant certaines règles. Le souci, sur ce plan, est tant celui d'une équivalence des statuts avec le secteur privé que celui d'égales garanties de protection pour les épargnants.

Il convient de préciser que le projet de loi organise aussi un contrôle prudentiel sur les activités des deux holdings bancaires. Il en confie la responsabilité directe à la Commission bancaire et financière sans préjudice des attributions de l'Office de contrôle des assurances, d'une part, et de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse, d'autre part, et dans le cadre d'une collaboration entre ces institutions dont les modalités seront précisées par un protocole soumis à l'approbation des Ministres des Finances et des Affaires économiques.

— de bestuursorganen — raad van bestuur en beheerscomité — zullen moeten functioneren op grond van regels die in ruime mate aanleunen bij het « protocol op de autonomie van de bankfunctie » dat in de particuliere kredietsector geldt;

— de regeling betreffende het toezicht op de O.K.I.'s wordt opgeheven (behalve voor de bijzondere opdrachten die zij zouden moeten vervullen).

Dit vierde basisbeginsel brengt mij vanzelf bij het tweede gedeelte van mijn uiteenzetting.

2. Harmonisatie van de controle- en werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen

Het doel van boek II van het wetsontwerp is het beheer van de financiële werkzaamheden van de openbare kredietinstellingen een vergelijkbare juridische context te geven als in de particuliere kredietsector. Deze harmonisatie vloeit rechtstreeks voort uit Europese vereisten en zal op de volgende vier vlakken tot uiting komen:

— de toepassing van prudentiële regels en controlepraktijken;

— de toepassing van verplichtingen inzake financieel beheer, inzonderheid wat het eigen vermogen betreft;

— de opheffing van huidige regelingen die de concurrentie verstoren;

— de deelneming aan een beschermingsregeling voor de spaarders.

Prudentiële regels en controlepraktijken

Met het wetsontwerp worden de openbare kredietinstellingen onderworpen aan de regeling van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole, zij het met een aanpassing van sommige regels. De bedoeling ter zake is zowel tot een gelijkwaardig statuut te komen ten opzichte van de particuliere sector als dezelfde waarborgen te geven inzake bescherming van de spaarders.

Volledigheidshalve zij erop gewezen dat het wetsontwerp ook een prudentiële controle opzet voor de werkzaamheden van beide bankholdings. De verantwoordelijkheid hiervoor berust bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, onverminderd de bevoegdheden van de Controledienst voor de verzekeringen, enerzijds, en van het Interventiefonds van de beursvennootschappen, anderzijds, en in het kader van een samenwerking tussen deze instellingen, waarvan de regels zullen worden toegelicht in een protocol dat ter goedkeuring zal worden voorgelegd aan de Ministers van Financiën en van Economische Zaken.

Les obligations de gestion financière

Les règles du droit européen en ce domaine — spécialement en matière de fonds propres — s'appliqueront aux établissements publics de crédit. Ceux-ci pourront cependant, jusqu'au 31 décembre 1994, compter, parmi leurs fonds propres, les garanties de l'Etat dont, le cas échéant, ils bénéficient. Il s'agit donc d'une période transitoire qu'ils devront mettre à profit pour se conformer pleinement aux obligations européennes.

Les mécanismes de distorsion de concurrence

Sans préjudice du règlement spécifique des missions spéciales que la loi attribuerait aux établissements publics de crédit, le projet de loi pose le principe de l'équivalence des charges ou des avantages liés aux activités financières des établissements de crédit. En raison de la diversité des dispositions dont le principe précité implique la révision, il donne au Roi les délégations de pouvoirs nécessaires. Ce faisant, le projet de loi reprend le dispositif légal similaire à celui adopté, en 1980, lors de la réforme de la C.G.E.R.

Ce même souci d'équivalence est à la base de la révision du régime de la garantie de l'Etat dont bénéficient aujourd'hui un certain nombre d'I.P.C. Cette révision conduit à un démantèlement progressif de la garantie de l'Etat. Pour l'essentiel, ce démantèlement s'étalera sur une période de huit ans sans préjudice de la suppression immédiate de cette garantie pour les nouveaux engagements en devises ou interbancaires.

Le projet supprime enfin une autre source de distorsion de la concurrence jouant, cette fois, au préjudice des I.P.C. Il s'agit de la rémunération spéciale que certaines d'entre elles doivent verser annuellement à l'Etat en vertu d'une loi du 1er août 1985. Dans la même ligne, le projet prévoit la suppression de la rétribution que certaines I.P.C. doivent verser à l'Etat pour la garantie dont elles bénéficient de sa part.

La participation à un système de protection des déposants

Dans la ligne d'une recommandation européenne, le projet de loi pose le principe — applicable à tous les établissements de crédit — de l'obligation de participer à un système financier de protection des dépôts. Un tel système, qui existe déjà pour le secteur des banques, des caisses d'épargne privées et des associations de crédit professionnel, est mis en place, par le présent projet de loi, pour les établissements publics de crédit.

La réforme des I.P.C. qu'organise le projet de loi, fait partie intégrante de la modernisation financière de notre pays. L'accentuation de la concurrence tant

Verplichtingen inzake financieel beheer

De Europese rechtsregels op dit gebied, inzonderheid wat het eigen vermogen betreft, zullen ook voor de openbare kredietinstellingen gelden. Tot 31 december 1994 zullen zij evenwel bij hun eigen vermogen de Staatswaarborgen mogen voegen die zij eventueel nog bezitten. Het gaat hier dus om een overgangsperiode waarin zij ervoor moeten zorgen zich volledig te conformeren aan de Europese verplichtingen.

Regelingen die de concurrentie verstoren

Onverminderd het specifieke reglement voor de bijzondere taken die de wet aan de openbare kredietinstellingen zou opdragen, poneert het wetsontwerp het beginsel van de gelijkheid van kosten of voordelen die verbonden zijn aan de financiële werkzaamheden van de kredietinstellingen. Aangezien op grond van voornoemd beginsel diverse voorschriften zullen moeten worden herzien, verleent het wetsontwerp de Koning de nodige bevoegdheden. Deze werkwijze werd ook gevolgd in 1980, bij de hervorming van de A.S.L.K.

Hetzelfde streven naar gelijkheid ligt ten grondslag aan de herziening van de regeling van de Staatswaarborg die momenteel voor een aantal O.K.I.'s geldt. Een dergelijke herziening houdt een progressieve ontmanteling in van de Staatswaarborg. In essentie zal deze ontmanteling worden gespreid over een periode van acht jaar, onverminderd de onmiddellijke opheffing van deze waarborg voor de nieuwe deviezen- of interbankenverplichtingen.

Ten slotte heft het ontwerp een andere bron van concurrentieverstoring op, ditmaal ten nadele van de O.K.I.'s. Het gaat om de bijzondere vergoeding die bepaalde O.K.I.'s jaarlijks moeten storten aan de Staat, op grond van een wet van 1 augustus 1985. In dezelfde geest heft het ontwerp ook de vergoeding op die bepaalde O.K.I.'s aan de Staat moeten storten voor de waarborg die zij van hem krijgen.

Deelneming aan een beschermingsregeling voor de spaarders

Aansluitend bij een Europese aanbeveling poneert het wetsontwerp het beginsel — dat voor alle kredietinstellingen geldt — van een verplichte deelneming aan een financiële beschermingsregeling voor spaarinlagen. Een dergelijke regeling bestaat reeds voor de banksector, de privé-spaarkassen en de verenigingen voor beroepskrediet en wordt met dit wetsontwerp ingevoerd voor de openbare kredietinstellingen.

De hervorming van de O.K.I.'s, die met dit wetsontwerp gestalte krijgt, vormt een wezenlijk aspect van de financiële modernisering van ons land. De

européenne — avec la réalisation du marché unique — qu'internationale rend cette modernisation plus nécessaire que jamais. Dans quelques années, nous devrons faire le bilan de cette réforme, notamment à la lumière des résultats des nouvelles sociétés mises en place et de l'engagement de leurs organes dans les synergies du groupe auquel ils appartiennent. Il reste qu'aujourd'hui, la réforme doit quitter son port d'attache, pour affronter les eaux de la compétition européenne et internationale.

groeiende concurrentie, zowel op Europees vlak — met de totstandkoming van de Europese markt — als op internationaal vlak, maakt deze modernisering meer dan ooit noodzakelijk. Over een paar jaar zullen wij de balans moeten opmaken van deze hervorming, inzonderheid in het licht van de resultaten van de vennootschappen die nu worden opgericht en van de actieve betrokkenheid van hun organen in het totstandbrengen van de synergie binnen de groep waartoe zij behoren. Nu is het ogenblik gekomen dat het schip van de hervorming de trossen losgooit en koers zet naar de open zee van de Europese en internationale concurrentie.

II. INTRODUCTION DES RAPPORTEURS

Six institutions publiques de crédit sont concernées par le présent projet de loi :

— la Caisse générale d'Epargne et de Retraite — C.G.E.R.,

— le Crédit communal de Belgique — C.C.B.,

— la Caisse nationale de Crédit professionnel — C.N.C.P.,

— l'Institut national de Crédit agricole — I.N.C.A.,

— la Société nationale de Crédit à l'Industrie — S.N.C.I.,

— l'Office central de Crédit hypothécaire — O.C.C.H.

Créées à des époques différentes, selon des modalités différentes, répondant à des besoins spécifiques différents, les six institutions évoluaient toutes vers une déspécialisation de leurs activités dès que leurs moyens financiers le leur permettaient et dans la limite de leur statut légal propre.

Un point commun à toutes ces institutions est la faiblesse de leurs capitaux propres. L'Etat n'a que rarement et très faiblement doté ces institutions d'un capital suffisant, en contrepartie la garantie de l'Etat couvrait la plus grande partie de leurs opérations. Cependant, l'Etat ne possède pas de participations dans le capital du Crédit communal de Belgique et ne lui accorde pas sa garantie.

Une réorganisation s'imposait pour les raisons développées dans l'exposé des motifs. Pour mieux comprendre cette réorganisation, il convient d'abord de connaître chacune de ces six institutions. On verra ensuite leur importance individuelle et dans l'ensemble par rapport aux sociétés privées et enfin le schéma général de la réorganisation sera présenté.

*
* *

Ne sont pas concernés par le présent projet : la Banque nationale et l'Institut de Réescompte et de Garantie, parce que leur rôle est monétaire et qu'ils n'ont pas affaire aux particuliers, l'Office des Chèques postaux parce qu'il n'est pas un établissement de crédit.

1. L'historique de chaque institution

La C.G.E.R.

L'opportunité de créer une caisse d'épargne nationale avait déjà été discutée en 1848. C'est finalement devant le refus des banques privées de développer

II. INLEIDING VAN DE RAPPORTEURS

Dit ontwerp van wet handelt over zes openbare kredietinstellingen :

— de Algemene Spaar- en Lijfrentekas — A.S.L.K.,

— het Gemeentekrediet van België — G.K.B.,

— de Nationale Kas voor Beroepskrediet — N.K.B.K.,

— het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet — N.I.L.K.,

— de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid — N.M.K.N.,

— het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet — C.B.H.K.

Deze zes instellingen werden op verschillende tijdstippen en op verschillende manieren opgericht om te voldoen aan uiteenlopende specifieke behoeften. Geleidelijk aan hebben zij hun specialisatie opgegeven zodra zij daar financieel toe in staat waren zonder evenwel hun wettelijk statuut te buiten te gaan.

Zij hebben één gemeenschappelijk kenmerk : de geringe omvang van hun eigen middelen. Slechts in zeldzame gevallen, en dan nog in geringe mate, heeft de overheid die instellingen met een toereikend kapitaal uitgerust. Daartegenover staat echter dat het merendeel van hun verrichtingen werd gedekt door de staatswaarborg. De Staat bezit ook geen deelnemingen in het kapitaal van het Gemeentekrediet van België en staat ook niet borg voor haar verrichtingen.

Om de redenen die in de memorie van toelichting worden uiteengezet, was een reorganisatie dus dringend nodig. Om daaromtrent een volledige inzicht te krijgen moet men eerst weten hoe elk van die instellingen eruit ziet. Daarna zullen we nagaan hoe belangrijk zij zijn, elk afzonderlijk genomen en ook in vergelijking met privé vennootschappen. Tenslotte wordt de reorganisatie in grote lijnen toegelicht.

*
* *

Dit ontwerp is niet van toepassing op de Nationale Bank van België noch op het Herdiscontering- en Waarborginstituut. Die twee instellingen zijn immers actief op het monetaire vlak en doen geen zaken met particulieren. Evenmin handelt het ontwerp over het Bestuur der Postchecks omdat het geen kredietinstelling is.

1. Historische achtergrond van elke instelling

De A.S.L.K.

Reeds in 1848 werd gediscussieerd over de noodzaak een nationale spaarkas op te richten. Geconfronteerd met de weigering van de privé-

l'épargne populaire que les Chambres ont voté le 16 mars 1865 le projet du Ministre des Finances Frère-Orban.

L'extension de la C.G.E.R. fut très rapide, elle fut pendant longtemps la seule caisse d'épargne et elle s'appuya sur le réseau d'agences locales de la Banque nationale, sur les bureaux postaux et sur des comités de patronage qui organisaient des agences en accord avec certaines administrations locales. L'appui des instituteurs et institutrices fut aussi déterminant.

En 1850 avait été créée la « Caisse de retraite », ayant pour but d'assurer des rentes de vieillesse sur la base des cotisations individuelles. A la création de la C.G.E.R., la caisse de retraite y fut incorporée. La législation ayant beaucoup varié par après, cette branche ne représente plus qu'une part minime des activités.

La caisse de rente pour accidents de travail, instaurée dès la loi du 24 décembre 1903 est aussi incorporée à la C.G.E.R.

Une caisse d'assurances, principalement pour la couverture des prêts à l'acquisition d'une habitation mais aussi des assurances-vie est créée en 1889. Les assurances incendie seront développées à partir de 1979. La C.G.E.R. a consacré une grande partie des fonds récoltés à favoriser la création de logements, surtout à partir de la loi du 9 août 1889.

La C.G.E.R. a conservé son caractère fondamental de collecte de l'épargne des ménages et de crédit à la construction de logements, tout en élargissant considérablement son activité aux services bancaires et financiers, en Belgique et à l'étranger.

A l'instar de la C.G.E.R.-Banque, la C.G.E.R.-Assurances n'a cessé de diversifier ses activités et s'est également internationalisée, en respectant sa mission fondamentale et sociale en assurances sur la vie couvrant le remboursement des prêts hypothécaires.

Grâce à une structure combinée « bancassurance » unique en Belgique, la C.G.E.R. est ainsi en mesure d'offrir un service complet pour la gestion des biens et des besoins financiers de sa clientèle.

La C.G.E.R. est un établissement public; la loi de 1865 a été modifiée à de nombreuses reprises et les statuts adaptés en conséquence. La loi-programme du 30 juin 1975 — connue sous le nom de loi Mammouth — a élargi ses activités et la loi budgétaire du 8 août 1980 a autorisé la fonction bancaire dans les mêmes conditions que les banques privées.

A partir de 1980 (arrêté royal du 17 juillet 1983, nommant les conseils d'administration), la C.G.E.R., bien que restant juridiquement une, est divisée en

banken om het volkssparen te ontwikkelen, keurden de Kamers op 16 maart 1865 tenslotte het ontwerp van de Minister van Financiën Frère-Orban goed.

De A.S.L.K. breidde zich snel uit. Zij bleef evenwel lange tijd de enige spaarkas en steunde op een netwerk van lokale kantoren van de Nationale Bank, op de postkantoren evenals op beschermcomités die kantoren organiseerden in overleg met sommige plaatselijke besturen. Ook de steun van de onderwijzers en de onderwijzeressen was doorslaggevend.

In 1850 werd de « Lijfrentekas » opgericht. Ze had tot doel ouderdomsrechten te waarborgen op basis van individuele bijdragen. Bij de oprichting van de A.S.L.K. werd de Lijfrentekas in die nieuwe instelling opgenomen. Later werd de wetgeving aanzienlijk gewijzigd zodat die tak nu nog slechts een gering deel van de werkzaamheden vertegenwoordigt.

De rentekas voor arbeidsongevallen, opgericht door de wet van 24 december 1903, werd eveneens in de A.S.L.K. opgenomen.

In 1889 wordt een verzekeringskas opgericht voor de dekking van leningen voor het verwerven van een woning maar ook voor levensverzekeringen. De brandverzekeringen worden ontwikkeld vanaf 1979. De A.S.L.K. heeft een groot deel van haar ingezamelde geldmiddelen gebruikt om de woningbouw te bevorderen, vooral in de periode na de goedkeuring van de wet van 9 augustus 1889.

De A.S.L.K. is haar wezenlijke taak met betrekking tot het inzamelen van de spaargelden van de gezinnen en het verlenen van huisvestingskredieten trouw gebleven maar heeft ook haar activiteiten uitgebreid tot het aanbieden van bank- en financiële diensten, zowel in België als in het buitenland.

Naar het voorbeeld van de A.S.L.K.-bank is de A.S.L.K.-verzekeringen haar werkzaamheden blijven diversifiëren en is zij op internationaal niveau actief geworden waarbij ze haar fundamentele en sociale opdracht op het stuk van de levensverzekeringen ter dekking van de terugbetaling van hypothecaire leningen, niet uit het oog is verloren.

Dank zij het combineren van bank- en verzekeringsactiviteiten in een voor België unieke structuur, is de A.S.L.K. in staat een volledig dienstenpakket aan te bieden voor het beheer van de goederen en de financiële noden van haar clienteel.

De A.S.L.K. is een openbare instelling: de wet van 1865 werd verschillende malen gewijzigd en de statuten werden aangepast. De programmawet van 30 juni 1975 — de zogenaamde mammoetwet — breidde haar activiteiten uit en de begrotingswet van 8 augustus 1980 stond haar toe haar bankfunctie te vervullen onder dezelfde voorwaarden als de privébanken.

Vanaf 1980 (koninklijk besluit van 17 juli 1983 waarin de raden van bestuur worden benoemd) wordt de A.S.L.K., hoewel ze juridisch één instelling

deux entités, dépendant chacune de son conseil d'administration propre: l'entité « banque » et l'entité « assurances ». Les comptes internes sont séparés. Un conseil général couvre l'ensemble des deux entités. Le conseil général comporte 41 membres, le conseil d'administration de la C.G.E.R.-Banque 18 membres et celui de la C.G.E.R.-Assurances 14 membres; toutefois 20 des membres du conseil général se retrouvent dans le conseil d'administration de la C.G.E.R.-Banque ou de la C.G.E.R.-Assurances, voire même des deux unités.

Un commissaire du gouvernement assure le contrôle public sur l'institution. L'entité Banque est soumise au contrôle de la Commission bancaire et financière et l'entité Assurances à celui de l'Office de contrôle des assurances.

Le Crédit communal de Belgique

Le Crédit communal a été créé par Frère-Orban sous forme de société anonyme le 24 novembre 1860; la société anonyme a été agréée par arrêté royal du 3 décembre 1860.

Les actionnaires sont uniquement des pouvoirs publics locaux: provinces et communes.

Le Crédit communal est le banquier principal des provinces et des communes; tout récemment (1er janvier 1991), il est devenu également le caissier des Communautés et des Régions par décision de celles-ci.

A sa création, des emprunts obligatoires à très long terme, garantis par l'Etat, ont permis d'attribuer aux communes des prêts à long terme; un prélèvement de 5 p.c. sur ceux-ci a permis de constituer le capital initial et l'actionnariat.

A partir de 1968, le Crédit communal a considérablement développé son activité principalement dans la collecte de l'épargne des particuliers et à partir de là dans les services financiers à sa clientèle privée.

Le Crédit communal est administré par un conseil d'administration de onze membres désignés par l'assemblée générale. Il y a deux commissaires du gouvernement.

La Caisse Nationale de Crédit Professionnel

La C.N.C.P. résulte de la fusion en 1946 de deux institutions publiques, la Caisse centrale pour le crédit professionnel créée en 1929 et la Caisse nationale de crédit aux classes moyennes créée en 1939; s'y est ajouté le Crédit à l'outillage artisanal qui était géré par la C.G.E.R.

blijft, onderverdeeld in twee afdelingen die elk afhangen van een eigen raad van bestuur: de afdeling « bank » en de afdeling « verzekeringen ». Er zijn afzonderlijke interne rekeningen. Een algemene raad is het overkoepelend orgaan voor de twee afdelingen. De algemene raad telt 41 leden, de raad van bestuur van de A.S.L.K.-bank 18 leden en die van de A.S.L.K.-verzekeringen 14 leden; 20 leden van de algemene raad zitten evenwel in de raad van bestuur van de A.S.L.K.-Bank of van de A.S.L.K.-Verzekeringen of zelfs in beide afdelingen.

Een regeringscommissaris is belast met de overheidscontrole over de instelling. De afdeling Bank is onderworpen aan de controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de afdeling Verzekeringen aan die van de controledienst voor de verzekeringen.

Het Gemeentekrediet van België

Het Gemeentekrediet werd op 24 november 1860 door Frère-Orban opgericht in de vorm van een naamloze vennootschap, die werd erkend bij koninklijk besluit van 3 december 1860.

De aandeelhouders zijn uitsluitend de lokale overheden: provincies en gemeenten.

Het Gemeentekrediet is de hoofdbankier van de provincies en de gemeenten; onlangs (op 1 januari 1991) is het tevens de kassier geworden van de Gemeenschappen en de Gewesten nadat zij daartoe hadden besloten.

Bij de oprichting ervan hebben obligatieleningen op zeer lange termijn met staatswaarborg, ervoor gezorgd dat aan de gemeenten leningen op zeer lange termijn konden worden toegestaan; door een heffing van 5 pct. daarop heeft het Gemeentekrediet een beginkapitaal kunnen vormen alsook een aandeelhoudersstructuur.

Vanaf 1968 heeft het Gemeentekrediet zijn werkzaamheden aanzienlijk uitgebreid, met name spaargelden van particulieren aangetrokken en de financiële dienstverlening aan zijn privé-clientèle uitgebouwd.

Het Gemeentekrediet wordt bestuurd door een raad van bestuur die elf leden telt, aangesteld door de algemene vergadering. Er zijn twee regeringscommissarissen.

De Nationale Kas voor Beroepskrediet

De N.K.B.K. is in 1946 ontstaan uit de samensmelting van twee openbare instellingen, de Hoofdkas voor Klein Beroepskrediet opgericht in 1929, en de Nationale Kas voor Krediet aan den Middenstand, opgericht in 1939. Het net voor ambachtskrediet, dat door de A.S.L.K. werd bestuurd, werd hier eveneens aan toegevoegd.

C'est un établissement public avec garantie de l'Etat.

La mission de la C.N.C.P. est l'octroi de crédits professionnels en faveur des classes moyennes et des professions libérales, essentiellement des crédits d'investissement à long terme.

Le réseau du crédit professionnel aux classes moyennes est constitué d'un organisme central — la C.N.C.P. — et de nombreuses associations locales, le plus souvent sous forme de coopératives, jouissant d'une personnalité juridique propre et disposant d'un patrimoine distinct. Ces associations sont agréées et contrôlées par la C.N.C.P.; elles sont aujourd'hui au nombre de 24.

Le mécanisme est généralement le suivant. L'association instruit les demandes de crédit; si elles sont justifiées, elle octroie les crédits et suit les dossiers. Le client remet des lettres de change à concurrence des diverses échéances prévues, l'association les endosse à la C.N.C.P. et celle-ci les escompte, ce qui reconstitue immédiatement les moyens de l'association. Le risque est en principe assuré par l'association, il est couvert par la différence des taux d'intérêts. Dans beaucoup de cas la C.N.C.P. prend à sa charge 90 p.c. du risque.

A côté des associations de crédit, il existe encore 31 sociétés de crédit à l'outillage artisanal, regroupées en 5 sociétés fédérales et 26 comptoirs d'escompte. Les crédits accordés par ces deux voies sont très faibles au regard de ceux accordés par les associations de crédit et par la C.N.C.P. directement.

Une particularité de la C.N.C.P. est le Fonds de participation. Celui-ci a pour mission de prendre une participation minoritaire dans les sociétés de capitaux susceptibles d'obtenir un crédit professionnel, de souscrire aux émissions d'obligations de ces sociétés, d'accorder des prêts subordonnés aux P.M.E. constituées sous la forme d'une société commerciale ou aux indépendants, d'accorder des prêts subordonnés spéciaux aux chômeurs complets indemnisés souhaitant s'installer en qualité d'indépendant.

Le financement de ces opérations a été assuré par l'apport de moyens complémentaires résultant essentiellement:

— d'une part, de l'affectation à la réalisation de cet apport d'une fraction des cotisations de solidarité des travailleurs indépendants de 1982 et 1983;

— d'autre part, pour ce qui concerne les prêts subordonnés chômeurs, par une dotation du ministre de l'Emploi et du Travail jusqu'à 1989.

Ce Fonds de participation — qui n'a pas de personnalité juridique distincte de la C.N.C.P. — est intégré de manière identifiable dans sa comptabilité.

Het is een openbare instelling met staatswaarborg.

De N.K.B.K. heeft als taak beroepskredieten te verlenen aan de middenstand en de vrije beroepen, hoofdzakelijk kredieten voor investeringen op lange termijn.

Het netwerk van beroepskrediet aan de middenstand bestaat uit een centrale instelling — de N.K.B.K. — en tal van plaatselijke verenigingen, meestal in de vorm van coöperatieve vennootschappen met rechtspersoonlijkheid en een afzonderlijk vermogen. Die verenigingen worden door de N.K.B.K. erkend en gecontroleerd; vandaag zijn er 24 dergelijke instellingen.

De werkwijze is over het algemeen als volgt. De vereniging onderzoekt kredietaanvragen. Als deze gerechtvaardigd zijn, verleent zij kredieten en beheert zij de dossiers. De klant trekt wissels ten belope van de verschillende voorziene termijnen, de vereniging endosseert ze aan het N.K.B.K. en die verdisconteert ze, zodat onmiddellijk de middelen van de vereniging worden samengesteld. Het risico wordt in principe gedekt door de vereniging. Het wordt gedekt door het verschil in rentevoeten. In veel gevallen draagt het N.K.B.K. 90 pct. van het risico.

Naast de kredietverenigingen bestaan er nog 31 coöperatieve vennootschappen voor het ambachtskrediet, gegroepeerd in 5 federale vennootschappen en 26 discontokantoren. De kredieten die langs die twee kanalen worden verleend, zijn zeer gering in vergelijking met die welke rechtstreeks door de kredietverenigingen en de N.K.B.K. worden verleend.

Een bijzonderheid van de N.K.B.K. is het Participatiefonds. Dat heeft als opdracht een minderheidsdeelneming te nemen in kapitaalvennootschappen die in aanmerking komen voor een beroepskrediet, in te schrijven op de obligatie-uitgiftes van die vennootschappen, achtergestelde leningen toe te staan aan K.M.O.'s opgericht in de vorm van een handelsvennootschap of aan zelfstandigen, bijzondere achtergestelde leningen toe te staan aan uitkeringsgerechtigde volledig werklozen die zich als zelfstandige willen vestigen.

De financiering van die verrichtingen werd verzekerd door de inbreng van aanvullende middelen die vooral werden verkregen:

— enerzijds door een deel van de solidariteitsbijdrage van de zelfstandigen voor 1982 en 1983 voor die inbreng te bestemmen;

— anderzijds, wat de achtergestelde lening aan werklozen betreft, door een dotatie van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid tot en met 1989.

Dat Participatiefonds — dat ten opzichte van de N.K.B.K. geen afzonderlijke rechtspersoon is — wordt op een identificeerbare manier in de boekhouding van de N.B.K.B. opgenomen.

La C.N.C.P. assure aussi la gestion du Fonds de garantie (loi du 24 mai 1959), ce fonds intervient en garantie de l'Etat pour les prêts à long terme aux indépendants.

La C.N.C.P. est gérée par un conseil d'administration composé d'un président et de dix membres nommés par le Roi, le Conseil supérieur des Classes moyennes et d'autres institutions proposent les candidats.

La Société nationale de Crédit à l'Industrie

La S.N.C.I. a été créée le 2 juin 1919 en application de la loi du 16 mars 1919; celle-ci a été profondément modifiée par la loi du 21 avril 1948 et encore ultérieurement en 1961 et 1967 pour élargir les possibilités d'action.

Elle a la forme d'une société anonyme dont le capital est moitié public et moitié privé.

Le but de la S.N.C.I. est d'accorder des prêts à long terme au secteur industriel particulièrement pour sa renaissance après les dommages subis pendant la guerre 1914-1918. Le but était aussi de favoriser le développement de l'industrie et du commerce comme l'avaient fait plusieurs pays quelques années auparavant. Elle a donc très souvent été l'agent d'exécution de nombreuses lois favorisant le développement industriel, par exemple la loi du 24 mai 1959 sur le crédit professionnel, la loi du 17 juillet 1959 sur l'expansion économique générale, la loi du 15 février 1961 sur l'investissement agricole, la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique régionale.

La S.N.C.I. a aussi géré des aides pour le compte de l'Etat, par exemple le Fonds Marshall, les aides aux entreprises en difficulté, le fonds de l'armement et des constructions maritimes, le fonds d'aide à l'industrie charbonnière.

La S.N.C.I. se finance principalement par son réseau d'agences bancaires. Ces agences, gérées par des agents indépendants, offrent aux particuliers la gamme complète des produits bancaires.

La S.N.C.I. est administrée par un conseil d'administration de 17 personnes; les organisations d'employeurs, de travailleurs, de classes moyennes et d'agriculteurs y sont représentées. A noter que les actionnaires privés ne sont pas représentés.

L'Institut national de Crédit agricole

L'I.N.C.A. a été créé par l'arrêté-loi du 30 septembre 1937 sous forme d'un établissement public. La loi du 15 février 1961 créant le Fonds d'investissement

De N.K.B.K. neemt ook het beheer waar van het Waarborgfonds (wet van 24 mei 1959) en staat met staatswaarborg kredieten op lange termijn toe aan zelfstandigen.

De N.K.B.K. wordt bestuurd door een raad van bestuur die is samengesteld uit een voorzitter en tien door de Koning benoemde leden. De Hoge Raad voor de Middenstand en andere instellingen dragen de kandidaten voor.

De Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid

De N.M.K.N. werd opgericht op 2 juni 1919 met toepassing van de wet van 16 maart 1919; die wet werd grondig gewijzigd bij de wet van 21 april 1948, evenals in 1961 en 1967 teneinde de werkingsmogelijkheden te verruimen.

Zij is een naamloze vennootschap waarvan het kapitaal voor de helft in handen is van de privé-sector en voor de helft in handen van de Staat.

De N.M.K.N. heeft tot doel leningen op lange termijn te verstrekken aan de industrie, voornamelijk voor haar wederopbouw na de oorlog 14-18 waarin heel wat schade werd aangericht. Het doel was tevens de ontwikkeling van de industrie en van de handel te bevorderen zoals dat enkele jaren tevoren reeds door verschillende landen was gedaan. De N.M.K.N. is dus zeer dikwijls de uitvoerder geweest van talrijke wetten die de industriële ontwikkeling moesten bevorderen, bijvoorbeeld de wet van 24 mei 1959 op het beroepskrediet, de wet van 17 juli 1959 op de algemene economische expansie, de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van het Landbouwinvesteringsfonds, de wet van 30 december 1970 op de regionale economische expansie.

De N.M.K.N. heeft ook gelden beheerd voor rekening van de Staat, bijvoorbeeld het Marshallfonds, de steun aan bedrijven in moeilijkheden, het Fonds voor het uitreden en het aanbouwen van zeeschepen, het Fonds ter financiering van de steenkoolindustrie.

De financiering van de N.M.K.N. gebeurt via een netwerk van bankkantoren. Die kantoren, die door onafhankelijke kantoorhouders worden beheerd, bieden aan de particulieren het volledige gamma bankprodukten aan.

De N.M.K.N. wordt bestuurd door een raad van bestuur van 17 personen; werkgevers-, werknemers-, middenstands- en landbouwersorganisaties zijn er in vertegenwoordigd. Opgemerkt zij dat de particuliere aandeelhouders niet vertegenwoordigd zijn.

Het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet

Het N.I.L.K. werd opgericht bij de besluit-wet van 30 september 1937 in de vorm van een openbare instelling. Een eerste impuls krijgt het N.I.L.K. door de

agricole donne une impulsion à l'I.N.C.A. Plus encore la loi du 14 avril 1961 autorisant les dépôts à vue, à terme et sur livret et organisant la décentralisation des crédits donne la structure actuelle au groupe.

Celui-ci est constitué de l'I.N.C.A. et de trois sociétés coopératives de crédit et de dépôt, privées et agréées: Lanbokas, Scopeca et Ecupa. Ces trois caisses viennent de créer ensemble une société appelée: « Fédération du crédit agricole ».

Les principales opérations sont les suivantes: octroi de crédits court, moyen et long terme aux agriculteurs, crédit à des entreprises ou associations opérant en amont ou en aval du secteur agricole proprement dit, cautionnement des importations et des exportations, crédits hypothécaires, crédits dans le cadre du fonds pour l'acquisition de matériel agricole et du Fonds d'investissement agricole.

Les moyens d'action proviennent essentiellement des dépôts et de l'émission de bons de caisse, accessoirement d'emprunts obligatoires souscrits par la C.G.E.R.

L'I.N.C.A. est administré par un conseil d'administration comportant un président et six membres, tous nommés par le Roi. Il y a deux commissaires du Gouvernement.

L'Etat garantit la bonne fin des engagements contractés par l'I.N.C.A.; la loi fixe un plafond du total des engagements.

L'I.N.C.A. assure la gestion du Fonds d'investissement agricole (loi du 15 février 1961) et joue souvent le rôle de banquier pour diverses institutions ou activités dépendant du Ministère de l'Agriculture.

L'Office central de Crédit hypothécaire

L'Office central de Crédit hypothécaire a été créé par l'arrêté-loi du 7 janvier 1936 sous forme d'établissement public.

Ses missions sont de favoriser la mobilisation de créances hypothécaires, de régulariser les taux d'intérêt de crédits hypothécaires et d'accorder des crédits hypothécaires.

Ses activités sont notamment les avances et crédits moyennant dation en gage de créances hypothécaires, l'acquisition de créances hypothécaires, le crédit hypothécaire. Ses ressources sont constituées par des émissions d'obligations et de bons de caisse, par des emprunts et par l'escompte ou le réescompte de billets à ordre ou promesses hypothécaires auprès de la Banque nationale ou d'autres institutions publiques de crédit.

wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van het Landbouwinvesteringsfonds. De wet van 14 april 1961 die het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet toestaat allerhande deposito's op zicht, op termijn of met opzegging op te nemen en die de decentralisering van de kredieten organiseert, geeft de groep een nieuwe structuur.

De groep bestaat uit het N.I.L.K. en uit drie privé en erkende coöperatieve krediet- en depositokassen: Lanbokas, Scopeca en Ecupa. Die drie kassen hebben samen een vennootschap opgericht: de « Federatie van het Landbouwkrediet ».

De voornaamste verrichtingen zijn de volgende: kredietverstrekking op korte, middellange en lange termijn aan de landbouwers, kredietverlening aan bedrijven of verenigingen die met de landbouw verwante werkzaamheden uitoefenen, borgtocht bij invoer en uitvoer, hypothecaire leningen, verstrekken van kredieten in het kader van het Fonds voor het verwerven van landbouwmaterieel en van het Landbouwinvesteringsfonds.

De werkmiddelen komen voornamelijk voort uit deposito's en uit de uitgifte van kasbons en, in bijkomende orde, uit obligatieleningen waarop door de A.S.L.K. is ingeschreven.

Het N.I.L.K. wordt bestuurd door een raad van bestuur die bestaat uit een voorzitter en zes leden die allen door de Koning zijn benoemd. Er zijn twee regeringscommissarissen.

De Staat waarborgt de verbintenissen die door het N.I.L.K. zijn aangegaan; de wet bepaalt tot welke grens verbintenissen kunnen worden aangegaan.

Het N.I.L.K. neemt het bestuur waarvan het Landbouwinvesteringsfonds (wet van 15 februari 1961) en speelt vaak de rol van bankier voor verschillende instellingen of voor werkzaamheden die ressorteren onder de Minister van Landbouw.

Het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet

Het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet werd bij besluit-wet van 7 januari 1936 opgericht als openbare instelling.

Het staat in voor de mobilisering van hypothecaire schuldvorderingen alsmede de regularisatie van de rentevoet van hypothecaire kredieten en voor het verlenen van hypothecaire kredieten.

Zijn werkzaamheden zijn, met name, het verlenen van voorschotten en kredieten met inpandgeving van hypothecaire schuldvorderingen, de verwerving van hypothecaire schuldvorderingen, het hypothecair krediet. Zijn middelen worden gevormd door uitgifte van obligaties en kasbons, door leningen en door discontering of herdiscontering van hypothecaire orderbriefjes of promessen bij de Nationale Bank of andere openbare kredietinstellingen.

L'O.C.C.H. est administré par un conseil d'administration comportant un président et six membres, tous nommés par le Roi.

2. Importance de l'ensemble des six institutions publiques de crédit

L'importance relative des six institutions publiques de crédit est donnée au tableau ci-dessous qui donne aussi l'évolution de 1970 à 1989. Des chiffres analogues sont donnés dans le rapport de la Commission d'experts sur « les institutions publiques de crédit en 1992 », ils ont été mis à jour.

Het C.B.H.K. wordt bestuurd door een raad van bestuur die bestaat uit een voorzitter en zes leden, allen benoemd door de Koning.

2. Omvang van de zes openbare kredietinstellingen samen

De tabel hieronder geeft de relatieve omvang van de zes openbare kredietinstellingen samen, alsook de ontwikkeling die zij hebben gekend in de periode van 1970 tot 1989. Het verslag van de Commissie van deskundigen « openbare kredietinstellingen 1992 » geeft hieromtrent ook vergelijkbare en bijgewerkte informatie.

TABLEAU 1

Principaux groupes d'intermédiaires financiers

TABEL 1

Voornaamste groepen van financiële instellingen

	Fin d'année — *Einde jaar*	Banques — *Banken*	Institutions publiques de crédit (1) — *Openbare kredietinstellingen (1)*	Banques d'épargne — *Spaarbanken*	Sociétés de crédit (2) — *Kredietmaatschappijen (2)*	Total — *Totaal*
Nombre (unités). — *Aantal (eenheden)*	1970	78	6	36	44	164
	1980	83	6	31	25	145
	1987	85	6	32	14	137
	1988	86	6	31	13	136
	1989	85	6	29	10	130
Total du bilan (milliards) (3). — *Balanstotaal (miljarden) (3)* . . .	1970	776,3	570,1	147,6	23,5	1 517,5
	1980	4 106,0	1 860,8	596,4	73,7	6 636,9
	1987	9 854,0	3 585,4	1 436,7	47,8	14 923,9
	1988	10 954,2	3 813,8	1 651,9	54,5	16 474,4
	1989	11 851,5	4 093,5	1 757,9	42,0	17 744,9
Dépôts de la clientèle (milliards) (4). — *Cliëntendeposito's (miljarden) (4)*	1970	389,1	506,4	131,2	11,0 (5)	1 037,7 (5)
	1980	1 475,1	1 651,0	527,0	47,3	3 700,4
	1987	3 109,4	2 786,3	1 113,6	21,6	7 030,9
	1988	3 454,5	2 962,2	1 227,0	23,6	7 667,3
	1989	3 943,4	3 067,6	1 226,0	24,6	8 261,6
Crédits (milliards) (4) (6). — *Kredieten (miljarden) (4) (6)*	1987	4 455,6	3 093,1	1 141,4	33,7	8 723,8
	1988	4 810,8	3 184,6	1 279,4	36,5	9 311,3
	1989	5 405,3	3 396,1	1 324,6	33,6	10 159,6

(1) C.G.E.R., C.C.B., S.N.C.I., C.N.C.P., I.N.C.A., O.C.C.H.

(2) Entreprises régies par la loi du 10 juin 1964.

(3) A l'exclusion des associations de crédit et des caisses agréées par la C.N.C.P. et l'I.N.C.A.

(4) Y compris les associations de crédit et les caisses agréées par la C.N.C.P. et l'I.N.C.A.

(5) Estimations

(6) Crédits à décaissement au secteur privé et à l'étranger et crédits aux pouvoirs publics belges.

Source : Association belge des banques.

(1) A.S.L.K., G.K.B., N.M.K.N., N.K.B.K., N.I.L.K., C.B.H.K.

(2) Ondernemingen onderworpen aan de wet van 10 juni 1964.

(3) Exclusief de door de N.K.B.K. en het N.I.L.K. erkende kredietverenigingen en kassen.

(4) Inclusief de door de N.K.B.K. en het N.I.L.K. erkende kredietverenigingen en kassen.

(5) Ramingen.

(6) Uitbetalingskredieten aan de privé-sector en aan het buitenland en kredieten aan de Belgische overheid.

Bron : Belgische Verenigingen van Banken.

TABLEAU 2

Part dans le total des dépôts, obligations et bons de caisse

(en p.c.)

Fin d'année — *Einde jaar*	Banques — *Banken*	Institutions publiques de crédit (1) — *Openbare kredietinstellingen (1)*	Banques d'épargne — *Spaarbanken*
1950	39,3	55,8	4,9
1960	33,9	56,8	9,3
1970	37,9	49,3	12,8
1980	40,4	45,2	14,4
1985	43,6	41,4	15,0
1988	45,2	38,7	16,1
1989	47,9	37,2	14,9

(1) C.G.E.R., C.C.B., S.N.C.I., C.N.C.P., I.N.C.A., O.C.C.H.

Source : Association belge des banques.

TABEL 2

Aandeel in het totaal der deposito's, obligaties en kasbons

(in pct.)

(1) A.S.L.K., G.K.B., N.M.K.N., N.K.B.K., N.I.L.K., C.B.H.K.

Bron : Belgische Vereniging van Banken.

TABLEAU 3

Part dans le total des crédits, aux entreprises et particuliers belges

(en p.c.)

Fin d'année — *Einde jaar*	Banques — *Banken*	Institutions publiques de crédit (1) — *Openbare kredietinstellingen (1)*	Banques d'épargne — *Spaarbanken*
1962 (2)	30,0	58,6	11,4
1970	35,8	50,8	13,4
1980	42,9	43,3	13,8
1985	44,2	42,0	13,8
1988	49,3	37,1	13,6
1989	52,3	35,3	12,4

(1) Y compris la Société nationale terrienne, la Société Nationale du Logement et le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique, qui empruntent l'essentiel de leurs ressources auprès d'autres institutions publiques de crédit.

(2) On ne dispose pas de données comparables avant cette date.

Source : Association belge des banques.

TABEL 3

Aandeel in het totaal der kredieten aan de Belgische ondernemingen en particulieren

(in pct.)

(1) Inclusief de Nationale Landmaatschappij, de Nationale Maatschappij voor Huisvesting en het Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen van België. Deze instellingen lenen hun werkmiddelen in hoofdzaak bij andere openbare kredietinstellingen.

(2) Vergelijkbare gegevens vóór deze datum zijn niet voorhanden.

Bron : Belgische Vereniging van Banken, *Jaarverslag 1990*, blz. 96.

TABLEAU 4

Ensemble des actifs financiers en francs belges détenus par les entreprises et les ménages auprès des intermédiaires financiers belges — Ventilation selon les intermédiaires auprès desquels ces actifs financiers sont détenus

(en pourcentage du total)

TABEL 4

Gezamenlijke financiële activa in Belgische franken aangehouden door de bedrijven en de gezinnen bij de Belgische financiële instellingen — Indeling volgens de instellingen waarbij deze financiële activa worden aangehouden

(in procenten van het totaal)

Fin de période — *Einde periode*	Banques — *Banken*	Banques d'épargne — *Spaarbanken*	Six I.P.C. (1) — *Zes O.K.I.(1)*	Total — *Totaal*
I. Evolution depuis la fin des années 60. — *Ontwikkeling sedert het einde van de jaren '60*				
Moyenne 1969-1970 (2). — *Gemiddelde 1969-1970 (2)*	38,3	15,2	46,5	100
Moyenne 1979-1980. — *Gemiddelde 1979-1980*	39,9	17,4	42,7	100
1981	39,3	17,7	43,0	100
1982	39,4	17,6	43,0	100
1983	39,7	18,3	42,0	100
1984	39,1	18,7	42,2	100
1985	39,5	18,6	41,9	100
1986	39,7	19,0	41,3	100
1987	40,1	19,3	40,6	100
1988	39,9	19,8	40,3	100
1989 (p/*v*)	42,3	18,1	39,6	100
II. Situation au 31 décembre 1989. — *Situatie per 31 december 1989*				
1. Actifs financiers à court terme (max. 1 an): — *Financiële activa op korte termijn (max. 1 jaar):*				
— Avoirs à vue. — *Dadelijk opvraagbare tegoeden*	75,2	9,0	15,8	100
— Dépôts en carnets ou livres. — *Deposito's op gewone boekjes.*	36,9	24,8	38,3	100
— Autres actifs financiers à 1 an au plus. — *Andere financiële activa op maximum 1 jaar*	61,7	12,0	26,3	100
— Total court terme. — *Totaal korte termijn*	50,7	18,4	31,0	100
2. Actifs financiers à long terme (plus d'un an). — *Financiële activa op lange termijn (meer dan 1 jaar)*	25,7	17,4	56,9	100
3. Total. — *Totaal*	42,3	18,1	39,6	100

(p) Chiffres provisoires.

(1) C.G.E.R., Crédit communal de Belgique, S.N.C.I., C.N.C.P., I.N.C.A. et O.C.C.H.

(2) Pourcentages approximatifs par suite de l'estimation des actifs financiers à plus d'un an auprès des I.P.C.

Sources:
— Calculs de la Commission d'experts.
— Banque nationale de Belgique.

(v) Voorlopige cijfers.

(1) A.S.L.K., Gemeentekrediet van België, N.M.K.N., N.K.B.K., N.I.L.K. en C.B.H.K.

(2) Benaderende percentages ingevolge de raming van de financiële activa op meer dan 1 jaar bij de O.K.I.

Bronnen:
— Berekeningen Commissie van deskundigen.
— Nationale Bank van België

TABLEAU 5

Ensemble des engagements (1) des entreprises (2) et ménages envers les intermédiaires financiers belges — Ventilation selon l'intermédiaire financier qui a accordé le crédit d'origine

(en pourcentage du total)

TABEL 5

Gezamenlijke verbintenissen (1) van de bedrijven (2) en de gezinnen tegenover de Belgische financiële instellingen — Indeling volgens de aard van de financiële instelling die het krediet bij de oorsprong verleende

(in percenten van het totaal)

Fin de période — *Einde periode*	Banques — *Banken*	Banques d'épargne — *Spaarbanken*	Six I.P.C. (3) — *Zes O.K.I.(3)*	Total — *Totaal*
I. Evolution depuis la fin des années 60. — *Ontwikkeling sinds het einde van de jaren '60*				
Moyenne 1969-1970. — *Gemiddelde 1969-1970*	38,6	14,4	47,0	100
Moyenne 1979-1980. — *Gemiddelde 1979-1980*	47,9	16,3	35,8	100
1981	49,3	15,7	35,0	100
1982	49,7	15,6	34,7	100
1983	50,1	16,0	33,9	100
1984	50,8	15,8	33,4	100
1985	51,1	15,7	33,2	100
1986	51,8	16,0	32,2	100
1987	51,8	15,9	32,3	100
1988	54,0	16,2	29,8	100
1989 (p)	56,5	14,7	28,8	100
II. Situation au 31 décembre 1989. — *Situatie per 31 december 1989*				
1. Engagements à court terme: — *Verbintenissen op korte termijn:*				
— Ménages. — *Gezinnen*	56,6	18,4	25,0	100
— Entreprises. — *Bedrijven*	89,8	3,9	6,3	100
— Total. — *Totaal*	83,1	6,8	10,1	100
2. Engagements à long terme: — *Verbintenissen op lange termijn:*				
— Ménages. — *Gezinnen*	25,8	22,4	51,7	100
— Entreprises. — *Bedrijven*	43,8	19,5	36,7	100
— Total. — *Totaal*	36,0	20,8	43,3	100
3. Total des engagements: — *Totaal van de verbintenissen:*				
— Ménages. — *Gezinnen*	34,0	21,3	44,7	100
— Entreprises. — *Bedrijven*	67,8	11,4	20,8	100
— Total. — *Totaal*	56,5	14,7	28,8	100

(1) Engagements en francs belges et en monnaies étrangères.

(2) Entreprises autres que les intermédiaires financiers. A l'exclusion des emprunts obligatoires d'entreprises publiques et des engagements d'entreprises appartenant aux secteurs nationaux dont les paiements d'intérêts et le remboursement du principal sont à charge des pouvoirs publics (qui sont assimilés à des engagements des pouvoirs publics).

(3) C.G.E.R., Crédit communal de Belgique, S.N.C.I., C.N.C.P., I.N.C.A. et O.C.C.H.

Sources:
— Calculs de la Commission d'experts.
— Banque nationale de Belgique.

(1) Verbintenissen in Belgische franken en vreemde valuta's.

(2) Bedrijven andere dan de financiële instellingen. Met uitsluiting van de obligatieleningen van overheidsbedrijven en de verbintenissen van bedrijven die behoren tot de nationale sectoren waarvan de interestbetalingen en de terugbetaling van de hoofdsom ten laste zijn van de overheid (die worden beschouwd als verbintenissen van de overheid).

(3) A.S.L.K., Gemeentekrediet van België, N.M.K.N., N.K.B.K., N.I.L.K. en C.B.H.K.

Bronnen:
— Berekeningen Commissie van deskundigen.
— Nationale Bank van België.

L'exposé des motifs du projet de loi mentionne trois défis majeurs auxquels est confronté le secteur public belge du crédit: l'accentuation de la concurrence, les contraintes européennes découlant de l'unicité du statut des établissements de crédit, spécialement en matière de fonds propres requis et la rentabilité.

Les défis découlent de l'analyse des chiffres tels qu'ils ont été établis par la Commission d'experts et reproduits dans les tableaux suivants:

De memorie van toelichting bij het wetsontwerp vermeldt drie belangrijke uitdagingen waarmee de Belgische openbare kredietsector geconfronteerd wordt: de groeiende concurrentie, de Europese verplichtingen aangezien er een enkel statuut zal gelden voor alle kredietinstellingen, inzonderheid inzake het vereiste eigen vermogen, en tenslotte de rendabiliteit.

Dat het om deze drie uitdagingen zal gaan, blijkt uit de cijfers opgesteld door de Commissie van deskundigen en overgenomen in de hierna volgende tabellen:

TABLEAU 6

Comparaison des ratios de rentabilité (1987)

(en pourcentage)

	Banques — *Banken*	Banques d'épargne — *Spaarbanken*	Six I.P.C. — *Zes O.K.I.*
Résultat d'exploitation (1): — *Exploitatieresultaat (1):* Fonds propres au s.l. et fonds de tiers. — *Eigen middelen s.l. en vreemde middelen* .	0,73	1,10	0,58
Bénéfice net (1): — *Nettowinst (1):* Fonds propres au s.l. et fonds de tiers. — *Eigen middelen s.l. en vreemde middelen* .	0,20	0,31	0,08
Bénéfice non distribué: — *Niet-uitgekeerde winst:* Fonds propres au s.l. et fonds de tiers. — *Eigen middelen s.l. en vreemde middelen* .	0,11 (2)	0,17	0,06
Fonds propres au s.l.: — *Eigen vermogen s.l.:* Fonds de tiers. — *Vreemde middelen*	4,50	4,80	2,10

(1) A l'exclusion des transferts à la réserve immunisée.
(2) Chiffre approximatif.
Source: Commission d'experts.

TABEL 6

Vergelijking van de rendabiliteitsratio's (1987)

(in procent)

(1) Met uitsluiting van de overboekingen naar de vrijgestelde reserve.
(2) Benaderend cijfer.
Bron: Commissie van deskundigen.

TABLEAU 7

Coûts et ratios de rentabilité

(à l'exclusion des montants transférés à la réserve immunisée)

(moyenne 1986-1987, en pourcentage)

TABEL 7

Kosten en rendabiliteitsratio's

(exclusief de opbrengsten overgeboekt naar de vrijgestelde reserve)

(gemiddelde 1986-1987, in procenten)

	Banques — *Banken*	Banques d'épargne — *Spaarbanken*	Six I.P.C. — *Zes O.K.I.*
1. Frais de personnel en pourcentage du résultat d'exploitation (avant ajustements de valeurs d'actifs). — *Personeelskosten in procent van het exploitatie-resultaat (vóór waarde-aanpassingen van de activa)*	127,9	90,7	151,2
2. Résultat d'exploitation (avant ajustements de valeurs des actifs) dont destination (en pourcentage de 2). — *Exploitatieresultaat (vóór waarde-aanpassingen van de activa) waarvan de bestemming (in procenten van 2).*	(0,73)*	(1,10)*	(0,58)*
a) Ajustements de valeur des actifs. — *Waarde-aanpassingen van de activa.*	50,6	52,8	67,3
b) Taxes et impôts. — *Taksen en belastingen.*	22,3	19,5	19,8
c) Bénéfice net. — *Nettowinst.*	27,1	27,7	12,9
3. Bénéfice net dont destination (en pourcentage de 3). — *Nettowinst waarvan de bestemming (in procenten van 3).*	(0,20)*	(0,31)*	(0,08)*
a) Bénéfice distribué. — *Uitgekeerde winst.*	51,8	44,9	20,6
b) Autofinancement. — *Autofinanciering.*	48,2	55,1	79,4
	(0,10)*	(0,17)*	(0,06)*
P.m. taxes et impôts en pourcentage du bénéfice avant taxes et impôts — *P.M. taksen en belastingen in procent van de winst vóór taksen en belastingen*	45,2	41,1	60,3

* En pourcentage des fonds propres au sens large et des fonds de tiers.

Source : Commission d'experts.

* In procenten van het eigen vermogen s.l. en het vreemd vermogen.

Bron : Berekeningen Commissie van deskundigen.

3. Taille de chacune des six institutions publiques de crédit

Les chiffres ci-dessous résultent des rapports annuels de l'année 1989.

3. Omvang van elk van de zes openbare kredietinstellingen afzonderlijk

De financiële informatie hieronder werd ontleend aan de jaarverslagen 1989.

TABLEAU 8

Situation au 31 décembre 1989

(en milliards de francs)

TABEL 8

Toestand per 31 december 1989

(in miljarden franken)

	Total de l'actif — *Totaal van het actief*	Capitaux propres et réserves — *Eigen kapitaal*	Résultat de l'exercice — *Resultaat van het boekjaar*
C.G.E.R.-Groupe (consolidé). — *A.S.L.K.-Groep (geconsolideerd)*	1 663,3	52,7	2,9
C.G.E.R. (entités I et II). — *A.S.L.K. (eenheden I + II)*	1 639,4	52,6	2,9
C.G.E.R.-Banque — *A.S.L.K.-Bank*	1 509,4	31,7	1,8
C.C.B. — *G.K.B.*	1 645,2	39,3	2,3
S.N.C.I. — *N.M.K.N.*	514,5	11,5	0,167
O.C.C.H. — *C.B.H.K.*	223,0	2,0	0,003
C.N.C.P. — *N.K.B.K.*	107,5	11,9 (*)	0,287
I.N.C.A.-Groupe. — *N.I.L.K.-Groep*	111,9	5,6	0,525
I.N.C.A. — *N.I.L.K.*	93,9	1,2	0,131

(*) Y compris Fonds de participation : 9,8 milliards de francs.

(*) Inclusief Participatiefonds : 9,8 miljard frank.

C.G.E.R.-Banque

Moyens d'action externes (en milliards de francs)

Epargne-dépôts, bons d'épargne	974
Comptes à vue	98
Dépôt des filiales non bancaires	47
	1 119
Dépôts de la clientèle	224
Dépôts des banquiers	1 343
Affectations	
Crédits à l'Etat belge et aux pouvoirs publics belges	748
Crédits au secteur privé (dont crédits hypothécaires 238)	267
Crédits aux entreprises	180
	1 195

C.C.B.

Moyens d'action externes (en milliards de francs)

Administrations locales et régionales	126,7
Clientèle privée (obligations incluses)	1 078,2
Banquiers (filiales incluses)	207,4
	1 412,3
Affectations	
Crédits aux administrations locales et régionales	692,0
Crédits à la clientèle privée	121,9
Crédits aux banquiers	102,2
Placements financiers	604,8
	1 520,9

S.N.C.I.

Moyens d'action externes (en milliards de francs)

Bons de caisse		140,5
Obligations		138,9
Comptes à vue		27,7
Dépôts à terme et emprunts divers		70,0
Livrets et comptes d'épargne		27,3
		404,4
Affectations		
Crédits d'investissement à long et moyen terme:		
Financés à risque propre	134,7	
Garantis par les pouvoirs publics	81,1	
Garantis par les banques et autres institutions financières	3,4	
		219,2
Financement des engagements pris par l'Etat pour les secteurs nationaux		88,3
Crédits à l'exportation à moyen et long terme		13,7
Crédits commerciaux		14,4
Autres crédits		2,8
		338,4
Placements provisoires, fonds publics et participations		104,3
		442,7
Crédits gérés pour le compte des pouvoirs publics		45,2

A.S.L.K.-Bank

Geldmiddelen van externe oorsprong (in miljarden franken)

Spaargelden-deposito's, spaarbons	974
Zichtrekeningen	98
Deposito's van dochters buiten de banksector	47
	1 119
Deposito's van klanten	224
Deposito's van bankiers	1 343
Aanwendingen	
Kredieten verleend aan de Belgische Staat en de Belgische overheid	748
Kredieten aan de privé-sector (waarvan hypothecaire kredieten 238)	267
Kredieten aan ondernemingen	180
	1 195

G.K.B.

Geldmiddelen van externe oorsprong (in miljarden franken)

Lokale en gewestelijke besturen	126,7
Particulieren (inclusief obligaties)	1 078,2
Bankiers (inclusief dochters)	207,4
	1 412,3
Aanwendingen	
Kredieten aan lokale en gewestelijke besturen	692,0
Kredieten aan particulieren	121,9
Kredieten aan bankiers	102,2
Financiële beleggingen	604,8
	1 520,9

N.M.K.N.

Geldmiddelen van externe oorsprong (in miljarden franken)

Kasbons		140,5
Obligaties		138,9
Zichtrekeningen		27,7
Termijndeposito's en diverse leningen		70,9
Spaarboekjes en spaarrekeningen		27,3
		404,4
Aanwendingen		
Investeringskredieten op lange en op middellange termijn:		
Gefinancierd op eigen risico	134,7	
Gewaarborgd door de overheid	81,1	
Gewaarborgd door banken en andere financiële instellingen	3,4	
		219,2
Financiering van de verbintenissen die de nationale overheid heeft aangegaan voor de nationale sectoren		88,3
Kredieten voor de uitvoer op lange en middellange termijn		13,7
Handelskredieten		14,4
Overige kredieten		2,8
		338,4
Belegging van voorzieningen, overheidsfondsen en participaties		104,3
		442,7
Kredieten beheerd voor rekening van de overheid		45,2

O.C.C.H.

Moyens d'action externes (en milliards de francs)

Bons de caisse	39,3
Obligations	8,5
Emprunts en francs belges	155,1
Emprunts en devises	2,1
Comptes à terme, d'épargne et de dépôt	8,1
Avances	0,2
	213,3

Affectations

Prêts hypothécaires directs:	
— Habitations moyennes (garanties Etat ou Région)	45,1
— Autres habitations	119,0
Prêts subrogatoires	25,2
Mobilisation de créances	23,9
Crédits dommage de guerre et calamités naturelles	0,04
Crédits ex W.H.K. - H.K.M.	0,4
	213,6

C.N.C.P.

Moyens d'action externes (en milliards de francs)

Dépôts a vue et à terme	32,9
Bons de caisse et obligations	40,4
	73,3

Affectations

		Crédits prélevés — *Opgenomen kredieten*	Avances consenties non encore prélevées — *Toegekende, nog niet opgenomen voorschotten*
Par les associations de crédit. — Door kredietverenigingen.		29,3	8,4
Dont avances à moyen et long terme. — *Waarvan voorschotten op middellange en lange termijn.*	29,1		
Compte courant. — *Lopende rekening.*	0,2		
Par les banques agréées. — *Door erkende banken.*		0,1	—
Dont avances à moyen et long terme. — *Waarvan voorschotten op middellange en lange termijn.*	0,1		
Par les fédérales de crédits à l'outillage artisanal. — *Door de federale maatschappijen van krediet aan de ambachtsbewerktuiging.*		1,7	—
Dont crédits ordinaires. — *Waarvan gewone kredieten.*	1,6		
Par les comptoirs d'escompte. — *Door discontokantoren.*		1,2	—
Dont avances à moyen et long terme. — *Waarvan voorschotten op middellange en lange termijn.*	1,15		
Par la C.N.C.P. directement. — *Rechtstreeks door de N.K.B.K.*		20,4	2,4
Dont avances à terme déterminé. — *Waarvan voorschotten op vaste termijn*	19,3		
Compte courant. — *Lopende rekening.*	1,0		
		52,7	10,8

C.B.H.K.

Geldmiddelen van externe oorsprong (in miljarden franken)

Kasbons	39,3
Obligaties	8,5
Leningen in Belgisch frank	155,1
Leningen in buitenlandse valuta	2,1
Termijnrekeningen, spaarrekeningen en depositorekeningen	8,1
Voorschotten	0,2
	213,3

Aanwendingen

Rechtstreekse hypothecaire leningen:	
— Middelgrote woningen (gewaarborgd door Staat of Gewest)	45,1
— Andere woningen	119,0
Leningen met indeplaatsstelling	25,2
Mobilisering van schuldvorderingen	23,9
Kredieten oorlogsschade en natuurrampen	0,04
Kredieten ex W.H.K. - H.K.M.	0,4
	213,6

N.K.B.K.

Geldmiddelen van externe oorsprong (in miljarden franken)

Zichtdeposito's en termijndeposito's	32,9
Kasbons en obligaties	40,4
	73,3

Aanwendingen

I.N.C.A.

Moyens d'action externes (en milliards de francs)

N.I.L.K.

Geldmiddelen van externe oorsprong (in miljarden franken)

	I.N.C.A. — N.I.L.K.	Caisses agréées — Erkende kassen
Dépôts à vue et à terme. — *Zichtdeposito's en termijndeposito's*	8,9	—
Bons de caisse. — *Kasbons*	31,6	—
Livrets. — *Boekjes*	—	51,5
Autres dépôts. — *Overige deposito's*	—	3,3
	40,5	54,8
	95,3	
A déduire: bons de caisse repris par les caisses. — *Af te trekken: door de kassen teruggenomen kasbons*	−3,7	
	91,6	

Affectations (en milliards de francs)

Aangendingen (in miljarden franken)

	I.N.C.A. — N.I.L.K.	Caisses agréées — Erkende kassen	
		S.C.O.P.E.C.A. — S.C.O.P.E.C.A.	Lanbokas — Lanbokas
Crédit à moyen et long terme. — *Kredieten op middellange en lange termijn:*			
— Agriculteurs. — *Landbouwers*	37,7	2,1	1,8
— Non-agriculteurs. — *Niet-landbouwers*	—	3,9	4,3
— Sociétés. — *Vennootschappen*	2,0	—	—
— P.M.E. — *K.M.O.'s*	5,6	0,6	0,5
— Prêts personnels et financement. — *Persoonlijke leningen en financieringen*	—	1,3	0,9
Portefeuille. — *Portefeuille:*			
— Ordinaire. — *Gewoon*	0,4	—	—
— Produits agricoles et alimentaires. — *Landbouwprodukten en voedingsprodukten*	0,7	—	—
Financement de matériel. — *Financiering materiaal*	0,02	—	—
	47,5	7,9	7,5
		62,9	

4. Schéma de la restructuration

Les six I.P.C. sont restructurées en deux groupes:

— le groupe C.G.E.R. associe la C.N.C.P. et l'I.N.C.A.;

— le groupe Crédit communal associe la S.N.C.I. et l'O.C.C.H.

On obtient ainsi deux groupes significatifs, disposant tous deux d'un ensemble diversifié et rapprochant des établissements qui travaillaient déjà parfois ensemble.

La C.G.E.R. déjà partagée de manière interne entre l'activité banque et l'activité assurance va se scinder en trois sociétés: C.G.E.R.-Holding, C.G.E.R.-Banque et C.G.E.R.-Assurances. L'ensemble du groupe s'articulera comme indiqué au schéma A.

Le Crédit communal de Belgique se transformera en Crédit communal-Holding et la loi crée le Crédit communal-Banque.

Le schéma B donne la structure du groupe.

4. Schema van de herstructurering

De zes O.K.I.'s worden in twee groepen geherstructureerd:

— de N.K.B.K. en het N.I.L.K. worden bij de A.S.L.K.-groep gevoegd;

— de N.M.K.N. en het C.B.H.K. worden bij de Gemeentekrediet-groep gevoegd.

Zo komen er twee belangrijke groepen die elk over een gediversifieerd geheel beschikken en waarin instellingen bijeengebracht worden die nu al soms samenwerken.

De A.S.L.K., die reeds intern opgesplitst is in een afdeling bank- en een afdeling verzekeringen, zal opgedeeld worden in drie vennootschappen: A.S.L.K.-Holding, A.S.L.K.-Bank en A.S.L.K.-Verzekeringen. De groep in zijn geheel zal gestructureerd zijn zoals aangegeven in schema A.

Het Gemeentekrediet van België wordt omgevormd tot de Gemeentekrediet-Holding en de wet stelt de Gemeentekrediet-Bank in.

Schema B geeft de structuur weer van die groep.

Toutes les entités existantes ou créées deviennent des sociétés anonymes de droit public; elles obéissent donc aux règles de la société anonyme telles qu'elles figurent dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales sauf sur les points où il en est décidé autrement par la présente loi ou par les statuts.

Créées par la loi, ces sociétés ne peuvent être dissoutes que par une loi qui détermine les modalités de la liquidation.

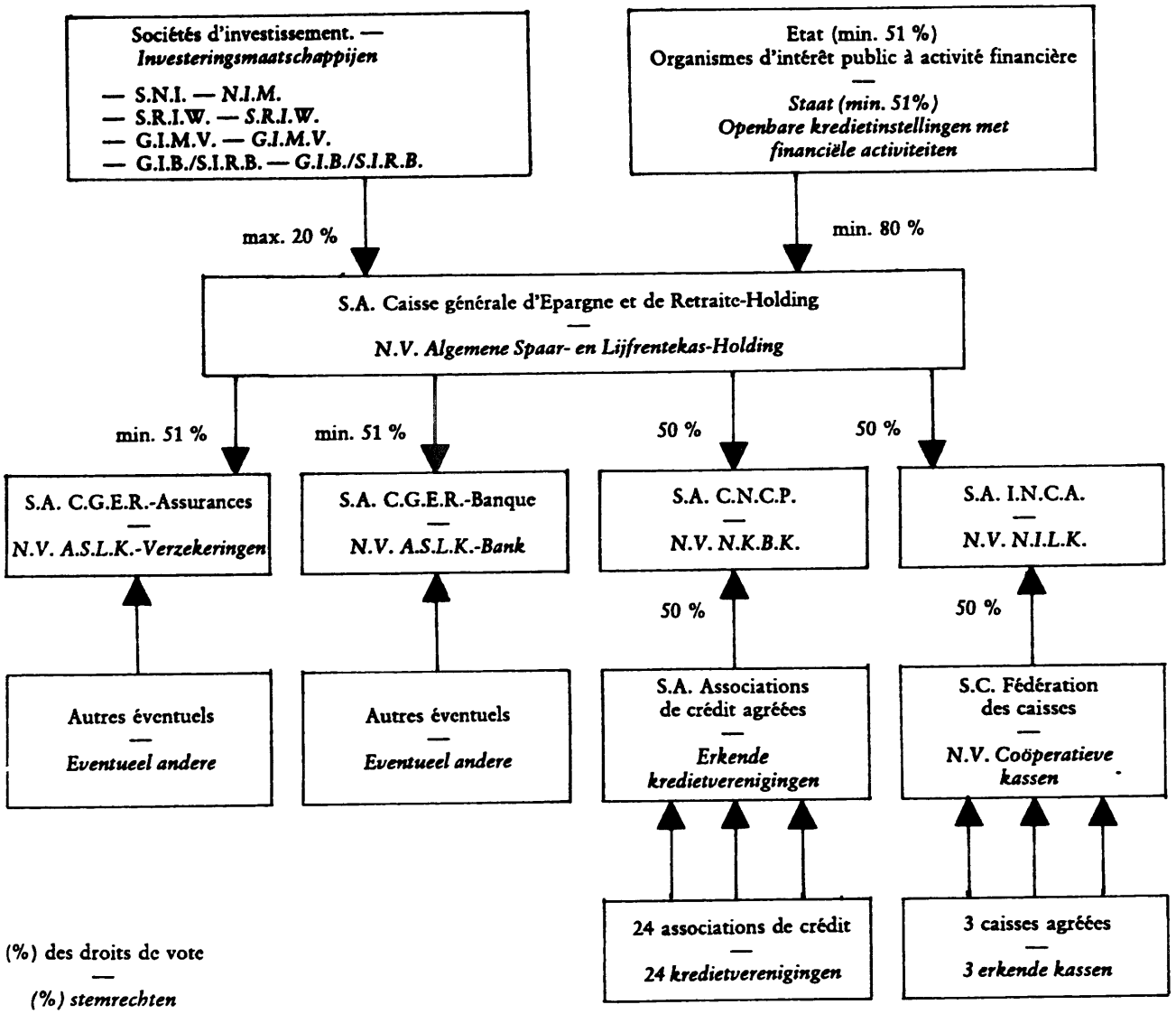
La participation d'actionnaires privés est possible — et dans certains cas prévue — pour autant que l'Etat ou les pouvoirs locaux belges en ce qui concerne le Crédit communal, détiennent toujours 50 p.c. au moins des droits de vote.

Alle bestaande of opgerichte instellingen worden publiekrechtelijke naamloze vennootschappen; zij vallen dus onder de regels van de naamloze vennootschappen zoals die voorkomen in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, behalve indien de ontworpen wet of de statuten dat anders regelen.

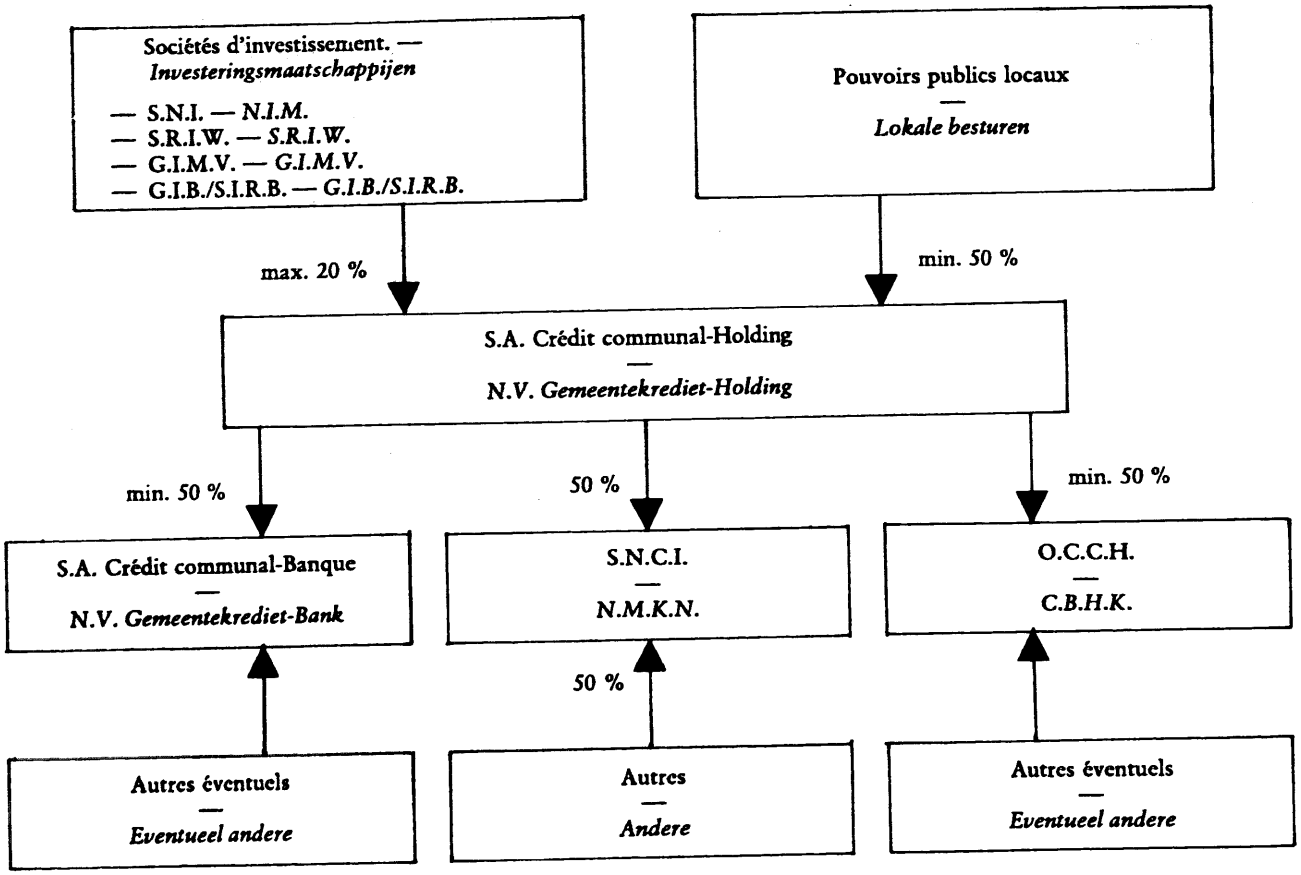
Deze vennootschappen, die zijn ingesteld door de wet, kunnen alleen worden ontbonden door een wet die de nadere regels vaststelt voor de opheffing ervan.

De deelneming van private aandeelhouders is mogelijk, en in sommige gevallen ook voorzien, voor zover de Belgische Staat of, wat het Gemeentekrediet betreft, de lokale overheden ten minste 50 pct. van de stemrechten behouden.

SCHEMA A



SCHEMA B



(%) des droits de vote

—

(%) stemrechten

5. Administration de chaque groupe

Afin d'assurer une cohésion suffisante de chaque groupe tout en assurant l'autonomie de chacune des composantes, condition de son dynamisme, une articulation des conseils d'administration et des comités de direction a été prévue dans la loi.

Les schémas C et D donnent cette articulation. Ils permettent une compréhension plus aisée des articles relatifs à la désignation et composition des conseils d'administration et des comités de direction.

Le contrôle de l'Etat est fortement allégé par rapport à la situation actuelle. Il n'existe plus que dans les deux sociétés holdings et il ne porte que sur deux éléments: d'une part la conformité à la loi, aux dispositions réglementaires et aux statuts et d'autre part la conformité aux objectifs prioritaires de la politique financière de l'Etat.

Un conseil général du secteur public du crédit et un bureau ont pour mission d'examiner les rapports semestriels des deux holdings sur les orientations générales, d'examiner les comptes des sociétés faisant partie des deux groupes publics de crédit et de se prononcer sur des recommandations proposées par le bureau (schéma E).

5. Bestuur van elke groep

Om een voldoende samenhang te bewerkstelligen tussen elke groep en de autonomie van de bestanddelen te verzekeren een voorwaarde voor hun slagkracht voorziet de wet in een koppeling tussen de raden van bestuur en de directiecomitees.

Schema's C en D geven die structurering weer. Zij maken een beter begrip mogelijk van de artikelen betreffende de aanstelling en de samenstelling van de raden van bestuur en de directiecomitees.

De staatscontrole is fel beperkt in vergelijking met de huidige toestand. Die bestaat alleen nog in de twee holdings en heeft slechts op twee elementen betrekking: enerzijds de overeenstemming met de wet, met de reglementaire bepalingen en de statuten, en anderzijds de overeenstemming met de prioritaire doelstellingen van het financiële beleid van de Staat.

Een algemene raad van de openbare kredietsector en een bureau hebben tot taak de halfjaarlijkse rapporten van de twee holdings over de algemene beleidslijnen te onderzoeken, de boekhouding van de vennootschappen die deel uitmaken van de twee groepen openbare kredietinstellingen te onderzoeken en zich uit te spreken over de door het bureau gedane aanbevelingen (schema E).

(29 – 31)

Nr. 1063 / 3

1989 / 90

Groupe C.G.E.R. – A.S.L.K. Groep

Groupe Credit communal – Gemeentekrediet groep

2 plans

Voir – zie 35 mm.

III. DISCUSSION GENERALE

1. Interventions de membres de la Commission

Un membre de la Commission déclare que l'avenir du secteur public de crédit doit être assuré autrement que ne le fait le présent projet.

Au lieu de se limiter à un ancrage public excessif, il faut prendre l'option d'ouvrir le capital des institutions en cause au secteur privé; en effet, augmenter le capital signifie dynamiser ces établissements de crédit.

Le grand marché de 1993 se profile. Tout aurait dû être fait pour exploiter au maximum cette chance unique pour notre économie et affronter la dure concurrence qui en résultera. Nous constatons qu'aucune mesure sérieuse n'a été prise.

En effet, force est de constater que notre secteur public du crédit se trouve dans un état de faiblesse incontestable. L'insuffisance des fonds propres des I.P.C. et le repli de certaines de ces institutions sur la Belgique, l'existence de contraintes administratives et politiques, encore aggravées par le projet de loi ainsi que les contraintes statutaires et linguistiques compromettent gravement leur existence.

Pendant ce temps, les marchés financiers européens connaîtront un élargissement sans précédent. Pour affronter ce pari sur l'avenir, le secteur public du crédit devra disposer d'une forte ossature financière et structurelle. Sinon, à terme ce sera sa disparition, la perte inévitable de quelque 14 000 emplois qui existent encore et le risque de mainmise étrangère totale.

Dans ces conditions, des modifications étaient indispensables. A des adaptations sérieuses et essentielles, le Gouvernement a malheureusement préféré la politisation à outrance, les lourdeurs administratives, les contraintes paralysantes. Le Gouvernement n'a pris en considération aucun critère économique. Le maintien du caractère public du secteur a primé. La réforme proposée par la coalition gouvernementale est dictée par les intérêts passéistes de la majorité, plus désireuse de créer des postes pour sa clientèle vorace que de mettre en place une structure moderne et efficace.

Il faut voir les deux holdings que la coalition actuelle veut créer en fonction des intérêts du parti le plus important au Nord, et de ceux du parti le plus important au Sud.

III. ALGEMENE BESPREKING

1. Opmerkingen van commissieleden

Een commissielid verklaart dat de toekomst van de openbare kredietsector op een andere manier verzekerd moet worden dan in dit ontwerp wordt voorgesteld.

In plaats van zich te beperken tot een overdreven publieke verankering van de sector, moet er veeleer voor gezorgd worden dat de privé-sector kapitaal kan inbrengen in de betrokken instellingen; het kapitaal verhogen betekent immers deze kredietinstellingen dynamischer laten worden.

De grote markt van 1993 begint vorm aan te nemen. Men had alles in het werk moeten stellen om deze unieke kans voor onze economie maximaal te benutten en om de harde concurrentie die er het gevolg zal van zijn, het hoofd te kunnen bieden. Wij stellen vast dat er geen enkele ernstige maatregel werd genomen.

Wij moeten helaas vaststellen dat onze openbare kredietsector onbetwistbaar zwak presteert. Het gebrek aan eigen middelen van de openbare kredietinstellingen, het feit dat sommige uitsluitend op België zijn aangewezen, de administratieve en politieke beperkingen die door het wetsontwerp nog worden benadrukt, evenals de verplichtingen van statutaire en taalkundige aard brengen hun bestaan in het gedrang.

Intussen breiden de Europese financiële markten zich uit als nooit voorheen. De openbare kredietsector zal moeten beschikken over een sterke financiële en structurele ruggegraat, wil hij in de toekomst nog meetellen. Zo niet, dan zal die sector op termijn verdwijnen en zullen ongeveer 14 000 banen die op dit ogenblik bestaan, onvermijdelijk verloren gaan en bestaat het risico van een totale buitenlandse inpalming.

In dergelijke omstandigheden zijn wijzigingen onontbeerlijk. De Regering heeft jammer genoeg een op de spits gedreven politisering, administratieve rompslomp en verlammende verplichtingen verkozen boven ernstige en essentiële aanpassingen. De Regering heeft aan geen enkel economisch criterium aandacht besteed. Het openbaar karakter van de sector diende voor alles te worden behouden. De door de Regeringscoalitie voorgestelde hervorming is ingegeven door de nostalgische belangen van de meerderheid, die er eerder op uit is baantjes te creëren voor haar gulzige aanhang dan een moderne en doeltreffende structuur in te voeren.

De twee holdings die de huidige coalitie wil oprichten moeten worden gezien in het licht van de belangen van de belangrijkste partij in het noorden en van die van de belangrijkste partij in het zuiden van het land.

Quant au « Rapport Verplaetse » qui a servi d'alibi au projet, il est le fruit de la demande expresse de ses destinataires et non d'une réflexion critique sur les nécessités financières et structurelles engendrées par la transformation des marchés financiers.

L'intervenant poursuit que pour son parti le projet manque de réalité économique et de responsabilité. La question est de savoir si les institutions publiques de crédit assument encore une mission de service public.

La réponse à cette question déterminera le maintien intégral dans le secteur public ou la privatisation, avec dans certains cas, la prise de participation minoritaire de l'Etat.

La Société Nationale de Crédit à l'Industrie (S.N.C.I.) a eu beaucoup de mérite, mais sa mission n'est plus nécessaire de nos jours. Le secteur privé peut parfaitement assumer ce rôle.

Par contre, d'autres institutions assument effectivement une ou des missions de service public. Il s'agit de la Caisse nationale de Crédit professionnel (C.N.C.P.), de l'Institut national de Crédit agricole (I.N.C.A.), du Crédit communal et de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite (C.G.E.R.). En effet, ces quatre institutions jouent encore partiellement un rôle de service public, ce qui n'est pas le cas de la totalité des I.P.C.

Cependant, la situation plutôt structurelle que conjoncturelle qui a présidé à la naissance des établissements publics de crédit a largement évolué. Devant la modification du paysage économique et financier, il apparaît que, sauf exception, les institutions publiques de crédit procurent actuellement des services qui ne se différencient pour la plupart aucunement de ceux offerts par le privé. Leur conserver de force la forme d'entreprise publique est artificiel et les laisse fragilisées face au monde financier qui jouit de beaucoup plus de souplesse et d'adaptabilité.

Les I.P.C. conservent des parts de marché menacées mais importantes (46 p.c. de la collecte de l'épargne en Belgique et 32 p.c. de l'octroi de crédits privés, industriels ou professionnels). Elles représentent donc un fonds de commerce non négligeable et le produit de leur privatisation apporterait à l'Etat des montants qu'il pourrait affecter aux missions de service public essentielles qu'il doit assumer et qui sont actuellement compromises.

Het « Verslag Verplaetse », waarop het ontwerp zogezegd steunt, is een werkstuk dat op uitdrukkelijk verzoek en op maat werd gemaakt en zeker geen kritische benadering van de financiële en structurele hervormingen die door de omvorming van de financiële markten noodzakelijk geworden zijn.

Spreker vervolgt dat het ontwerp volgens zijn partij te weinig rekening houdt met de economische realiteit en zeker niet getuigt van verantwoordelijkheidszin. Men kan zich afvragen of de openbare kredietinstellingen nog een opdracht op het stuk van de openbare dienstverlening vervullen.

Van het antwoord op die vraag hangt af of de sector volledig een openbare sector blijft dan wel geprivatiseerd wordt, waarbij de Staat in sommige gevallen een minderheidsdeelneming behoudt.

De Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid (N.M.K.N.) heeft heel wat verdiensten, maar haar opdracht is achterhaald. De privé-sector kan makkelijk haar rol overnemen.

Andere instellingen vervullen daarentegen wel degelijk een opdracht op het stuk van de openbare dienstverlening: de Nationale Kas voor Beroepskrediet (N.K.B.K.), het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet (N.I.L.K.), het Gemeentekrediet en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas (A.S.L.K.). Die vier instellingen hebben immers gedeeltelijk een taak te vervullen op het stuk van de openbare dienstverlening; dat is niet het geval voor alle openbare kredietinstellingen.

De omstandigheden — eerder van structurele dan van conjuncturele aard — die tot het ontstaan van de openbare kredietinstellingen hebben geleid, zijn ondertussen aanzienlijk veranderd. Het economische en financiële klimaat veranderde en het blijkt dat, op enkele uitzonderingen na, de openbare kredietinstellingen thans nagenoeg dezelfde diensten aanbieden als de privé-sector. Deze instellingen verplichten de vorm aan te nemen van een overheidsbedrijf, is een kunstgreep die hun positie verzwakt in de financiële wereld die over een grotere soepelheid en aanpassingsvermogen beschikt.

De openbare kredietinstellingen behouden een — weliswaar bedreigd doch belangrijk — marktaandeel (46 pct. van het spaargeld in België en 32 pct. van de toekenning van privé-kredieten, kredieten aan de industrie of beroepskredieten). Zij moeten worden beschouwd als een niet te verwaarlozen handelsfonds en de opbrengst van hun privatisering zou de Staat belangrijke bedragen opleveren die zouden kunnen worden gebruikt voor essentiële taken op het vlak van de openbare dienstverlening die op het ogenblik in het gedrang komen.

Un pays comme l'Allemagne qui a beaucoup moins de problèmes financiers que la Belgique, n'hésite pas, lorsqu'il y a un problème d'équilibre budgétaire, à privatiser des entreprises tout en maintenant une participation minoritaire du secteur public.

La situation désastreuse de nos finances publiques devrait inciter l'Etat belge à aller dans la même voie, ce qui lui permettrait d'affecter davantage de fonds aux missions essentielles de service public qu'il devrait assumer et qui sont actuellement compromises ou non réalisées. On peut citer ici les lacunes en matière de recherche et de développement technologique. Par rapport à l'étranger, notre effort est largement insuffisant. Au lieu de s'orienter vers des masses critiques plus importantes dans ce domaine, on réduit les crédits et on éparpille les efforts.

Un autre exemple est constitué par les travaux publics où les économies ont eu comme conséquence de réduire les investissements publics à moins de la moitié des autres pays de la Communauté européenne.

Il faut donc assumer ces tâches plutôt que de s'obstiner à poursuivre la politique du passé. C'est l'environnement général qui incite les gens à épargner.

De l'avis de l'intervenant, les institutions publiques de crédit connaissent à l'heure actuelle un large déséquilibre financier. Les fonds nécessaires ne peuvent être procurés que par le secteur privé et uniquement si les établissements de crédit ont le statut de sociétés commerciales. De cette façon, ils pourront développer des synergies au niveau européen en collaborant avec d'autres grands groupes étrangers du même secteur.

Il faut reconnaître que les institutions ont eu leur utilité par le passé, mais il est clair que le projet ne saisit pas l'occasion qui se présente pour aller résolument dans la direction du changement.

Le secteur du crédit doit retrouver rapidement souplesse et rapidité d'action. Il faut mettre fin à une culture publique d'entreprise qui asphyxie lentement un secteur qui doit être à la pointe du progrès.

Il faut examiner le statut de chaque institution en particulier selon des critères objectifs. L'avenir des I.P.C. ne peut être limité à une solution globale.

Een land zoals Duitsland, dat heel wat minder financiële problemen heeft dan België, aarzelt niet om, in geval van budgettaire problemen, over te gaan tot privatisering van de ondernemingen, maar zorgt ervoor dat de overheidssector een minderheidsdeelneming behoudt.

De rampzalige toestand van onze overheidsfinanciën zou de Staat er moeten toe aanzetten dezelfde weg te volgen, want op die manier kan hij meer middelen besteden aan essentiële taken op het stuk van de openbare dienstverlening die hij zou moeten uitvoeren en die momenteel in het gedrang komen of niet worden gerealiseerd. In dat verband verwijst spreker naar de hiaten op het stuk van het wetenschappelijk onderzoek en de technologische ontwikkeling. Als men nagaat wat er in het buitenland gebeurt, is onze inspanning volstrekt ontoereikend. In plaats van aandacht te besteden aan belangrijkere kritische punten, worden de kredieten ingekrompen en de middelen versnipperd.

Als tweede voorbeeld verwijst spreker naar de openbare werken, waar de bezuinigingen ertoe geleid hebben dat de overheid in vergelijking met de andere lid-staten van de E.E.G. nu minder dan de helft investeert.

Men moet die opdrachten dus uitvoeren, in plaats van het beleid uit het verleden te allen prijze te willen voortzetten. Het algemeen klimaat brengt de burgers tot bezuinigingen.

Voorts is spreker van oordeel dat de openbare kredietinstellingen op dit ogenblik te kampen hebben met een precair financieel evenwicht. Alleen de privésector kan voor de nodige geldmiddelen zorgen en dan nog uitsluitend op voorwaarde dat de kredietinstellingen als handelsvennootschappen functioneren. Op die manier kunnen zij op het Europese vlak nieuwe synergieën tot stand brengen door met andere belangrijke buitenlandse groepen uit dezelfde sector samen te werken.

Men moet erkennen dat de kredietinstellingen in het verleden hun nut hebben bewezen, maar het ontwerp neemt kennelijk de gelegenheid niet te baat om kordaat de weg van de verandering in te slaan.

De kredietsector moet op korte termijn aan soepelheid en slagvaardigheid winnen. Voorts behoort er een einde gemaakt te worden aan het openbaar bedrijfsklimaat dat ertoe leidt dat een sector die aan de spits van de vooruitgang moet staan, een trage dood sterft.

Men moet het statuut van elke instelling afzonderlijk onderzoeken aan de hand van objectieve criteria. Om aan de O.K.I.'s een toekomst te waarborgen mag men geen genoegen nemen met algemene oplossingen.

La privatisation doit se réaliser par cession de parts existantes ou par voie de la fusion, ou encore, notamment lorsque l'Etat conservera une participation, par voie d'augmentation du capital, mécanisme qui pourra apporter des fonds importants aux entreprises en question. Il est évident que le privé n'entrera largement dans ces institutions que s'il pourra disposer d'un pouvoir décisionnel à la mesure de sa participation au capital. L'Etat conservera une participation dans certains cas où il est nécessaire de maintenir un ancrage belge.

Cet ancrage est justifié lorsque l'entreprise de crédit doit accompagner les autorités publiques dans le cadre de leur politique monétaire ou dans la restructuration d'activités économiques importantes, comme cela a été le cas avec la restructuration de la sidérurgie encore que dans ce domaine les institutions dont on disposait n'ont pas paru suffisantes, ce qui a entraîné la création de multiples nouvelles structures financières.

L'ancrage belge se justifie aussi lorsqu'il s'agit d'aider certains groupes socio-économiques dans leurs investissements productifs, notamment lorsque ceux-ci ont des difficultés pour recourir à un système de financement à risques. Dans ce cas, l'établissement de crédit doit pouvoir accomplir certaines missions sur la base d'un cahier des charges de service public, document qui doit être clair, souple et précis.

Il en va de même pour le Crédit communal qui assume une mission de service public spécialement pour les pouvoirs subordonnés que sont les provinces et les communes. Seule cette institution devrait conserver totalement son caractère public avec ses actionnaires actuels.

L'intervenant aborde alors les alternatives de son parti au texte proposé par le Gouvernement. Il propose que toutes les I.P.C. soient transformées en sociétés commerciales à part entière, ce qui implique l'assujettissement complet au droit des sociétés.

Le capital des sociétés créées devrait être entièrement entre les mains du secteur privé, excepté dans le cas du Crédit communal, dont il faut préserver la situation actuelle et pour ce qui est de la Caisse d'Epargne et de Retraite, l'Institut National de Crédit Agricole et la Caisse Nationale de Crédit Professionnel, au terme du processus de transformation, l'Etat devra conserver une participation minoritaire de 25 p.c. plus une action.

Revenant sur la situation en Allemagne, l'orateur rappelle que l'Etat y a mené une politique de privatisation tout en tenant compte des intérêts des acquéreurs et des entreprises. Il ne faut donc pas s'enfermer dans une attitude de principe mais agir en fonction des besoins en capital des entreprises.

De privatisering moet er komen via de overdracht van bestaande aandelen of via een fusie of nog via een kapitaalverhoging, wanneer de Staat een deelneming behoudt, zodat men aan de betrokken ondernemingen aanzienlijke middelen kan bezorgen. Vanzelfsprekend zal de privé-sector alleen belangstelling hebben voor instellingen waarin hij over een beslissingsbevoegdheid beschikt naar verhouding van zijn deelneming in het kapitaal. De Staat blijft eeen deelneming behouden in die gevallen waar een Belgische verankering moet blijven bestaan.

Die verankering is verantwoord wanneer die kredietinstelling tot taak heeft de overheid te begeleiden bij haar muntbeleid of bij de herstructurering van omvangrijke economische activiteiten, zoals bijvoorbeeld de herstructurering van de staalsector, ofschoon toen al duidelijk is geworden dat de bestaande instellingen niet voldoende armslag hadden zodat er tal van nieuwe financiële structuren opgericht dienden te worden.

Het instandhouden van die Belgische verankering is eveneens verantwoord wanneer het erop aankomt bepaalde sociaal-economische groepen te helpen bij rendabele investeringen, onder meer wanneer die groepen moeilijkheden ondervinden om een risicodragend financieringssysteem te vinden. In dat geval moet de kredietinstelling sommige van haar opdrachten kunnen uitvoeren aan de hand van een bestek van openbare dienst, dat duidelijk, soepel en precies opgesteld moet zijn.

Wat voorafgaat geldt eveneens voor het Gemeentekrediet, dat als openbare dienst functioneert, meer bepaald voor de ondergeschikte besturen (provincie en gemeente). Alleen deze instelling zou volstrekt openbaar moeten blijven en haar huidige aandeelhouders behouden.

Vervolgens behandelt spreker de amendementen van zijn partij op de regeringstekst. Hij stelt voor alle O.K.I.'s om te vormen tot volwaardige handelsvennootschappen, wat meebrengt dat zij volledig onderworpen worden aan het vennootschapsrecht.

Het kapitaal van de aldus opgerichte vennootschappen zou volledig in handen van de privé-sector moeten komen, met uitzondering van het Gemeentekrediet, waaraan niet mag worden geraakt. Voor de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet en de Nationale Kas voor Beroepskrediet kan dat pas gebeuren na de omvorming en dient de Staat een minderheidsparticipatie van 25 pct. plus één aandeel te behouden.

Spreker komt nogmaals terug op de toestand in Duitsland en wijst erop dat de overheid er een privatiseringsbeleid heeft gevoerd, doch daarbij rekening heeft gehouden met de belangen van de kopers en de ondernemingen. Men mag zich dus niet verschansen achter een aantal beginselen, maar men moet rekening houden met de vraag naar kapitaal van de ondernemingen.

Répliquant à la remarque du Ministre selon lequel les Allemands tiennent au maintien d'un secteur public du crédit, l'intervenant déclare que ceci est valable pour les pouvoirs subordonnés. Au niveau de l'Etat fédéral allemand qui correspond *mutatis mutandis* à la structure fédérale belge, le secteur bancaire à vocation générale allemande est tout à fait privé.

L'intervenant continue son exposé en déclarant que le Crédit Communal doit demeurer une société anonyme dont les actionnaires sont les communes et les provinces. Le Gouvernement a voulu oublier ce fait et réduire le rôle des communes et des provinces en disposant de leur patrimoine. Là encore, le projet n'apporte que déstabilisation et rigidités. Le Crédit Communal doit pouvoir rester le banquier des communes. A ce titre, il joue incontestablement un rôle de service public. Il faut, à tout le moins, préserver le minimum d'autonomie de gestion dont il bénéficie et il doit être doté d'une structure plus souple encore qui lui permette d'affronter la concurrence.

En vertu du principe d'égalité et parce qu'une bonne gestion rend inutiles les privilèges, le Crédit Communal doit être placé dans des conditions de concurrence équivalentes aux autres institutions financières. Dans cette optique, il est normal qu'il perde son privilège de compensation tel que prévu dans la loi communale.

L'Office Central de Crédit Hypothécaire (O.C.C.H.) a réalisé une importante percée sur le marché des crédits hypothécaires. Il a atteint un encours d'environ 230 milliards mais ne dispose malheureusement pas de fonds propres suffisants pour satisfaire aux normes européennes. L' O.C.C.H. ne présente aucune des conditions justifiant une participation de l'Etat à son capital et devrait donc être entièrement privatisé.

Il devra être transformé au préalable en une société anonyme, débarrassée de toutes les contraintes administratives. Pour compenser un manque cruel d'avoirs, il devra négocier son incorporation dans un groupe privé susceptible de lui apporter les fonds propres qui font défaut. Une privatisation progressive de l'O.C.C.H. doit donc lui permettre de devenir une entreprise compétitive comme les autres.

L'Institut National de Crédit Agricole (I.N.C.A.) a une position privilégiée par rapport aux agriculteurs. Dans la mesure où elle leur rend un service social particulier, l'Etat devra conserver une participation dans cet organisme.

Les agriculteurs constituent d'ailleurs une catégorie socio-économique en déclin non seulement par rapport à leur nombre, mais également du point de

Als antwoord op een opmerking van de Minister als zouden de Duitsers erop staan de openbare kredietsector in stand te houden, deelt spreker mee dat zulks uitsluitend voor de ondergeschikte besturen geldt. Op het vlak van de Duitse Bondsstaat, die *mutatis mutandis* overeenstemt met de Belgische federale structuren, is de banksector waarvan de activiteiten op het gehele Duitse grondgebied gericht zijn, volledig in handen van de privé-sector.

Voorts wijst spreker erop dat het Gemeentekrediet een naamloze vennootschap moet blijven met de gemeenten en de provincies als aandeelhouders. De Regering heeft daaraan achteloos willen voorbijgaan en heeft de invloed van de gemeenten en de provinciën willen beperken door de hand te leggen op hun patrimonium. Ook op dat stuk leidt het ontwerp tot ontwrichting en verstarring. Het Gemeentekrediet moet de bankier van de gemeenten kunnen blijven. Het lijdt geen twijfel dat die instelling in die hoedanigheid een opdracht als openbare dienst vervult. Men moet het minimum aan beheersautonomie behouden dat de instelling momenteel geniet, en bovendien moet zij een soepeler structuur krijgen om haar concurrenten het hoofd te kunnen bieden.

Volgens het gelijkheidsbeginsel en ook omdat bij een goed beheer voorrechten overbodig zijn, behoort het Gemeentekrediet dezelfde concurrentievoorwaarden te krijgen als de andere financiële instellingen. In dat opzicht is het dan ook niet meer dan normaal dat die instelling het voorrecht van compensatie verliest waarin de gemeentewet voorziet.

Het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet (C.B.H.K.) heeft een belangrijk marktaandeel veroverd in de sector van de hypotecaire kredietverlening. Zijn obligo bedraagt ongeveer 230 miljard, maar het beschikt jammer genoeg niet over voldoende eigen middelen om aan de Europese normen te voldoen. Het C.B.H.K. vervult geen enkele van de voorwaarden die een Staatsparticipatie rechtvaardigen en zou dus volledig geprivatiseerd moeten worden.

Vooraf zou het moeten worden omgevormd tot een naamloze vennootschap zonder administratieve verplichtingen. Ter compensatie van een schrijnend gebrek aan middelen zou het moeten onderhandelen over zijn opname in een particuliere groep die de ontbrekende eigen middelen kan inbrengen. Een geleidelijke privatisering moet het C.B.H.K. dus in staat stellen een concurrerende onderneming zoals de andere te worden.

Het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet (N.I.L.K.) bekleedt een bevoorrechte positie ten opzichte van de landbouwers. Aangezien het Instituut bijzondere sociale diensten bewijst, moet de Staat daarin een deelneming behouden.

De landbouwers vormen daarenboven een sociale en economische categorie die erop achteruitgaat, niet alleen qua getalsterkte maar ook wat het inkomen

vue de leur revenu. On peut estimer que ce dernier ne représente en moyenne que la moitié de celui des autres catégories socio-professionnelles. On peut en conclure que les agriculteurs ont encore besoin du soutien de l'Etat. Il faudra donc que l'Etat conserve une participation importante dans l'I.N.C.A. Il devra par conséquent établir un cahier des charges qui comprend toutes les obligations indispensables, fixant un certain nombre de conditions de service public pour l'exercice de sa mission à l'égard des agriculteurs. Les organisations professionnelles concernées devront faire l'objet d'une consultation quant au fonctionnement de cette institution.

En procédant de la sorte, l'I.N.C.A. demeurera aussi la principale alternative au Boerenbond, ce qui permettra de briser le quasi-monopole de fait de ce dernier. Fort de cette spécificité et d'une structure commerciale à part entière, l'I.N.C.A. pourra s'allier avec un groupe belge ou européen œuvrant dans le même secteur. La spécialisation agricole de l'I.N.C.A. risque de devenir une antispécialisation dangereuse; aussi on ne peut y répondre qu'en établissant des liens avec des institutions analogues, lui permettant ainsi de bénéficier par synergie de l'expérience de ces institutions.

Faire de l'I.N.C.A. simplement un département d'une structure belge plus large comporte le risque de masquer la réalité du problème posé par le secteur agricole.

Le rôle de la Caisse nationale de Crédit professionnel (C.N.C.P.) est de favoriser l'accès des classes moyennes au crédit professionnel. Au cours des dures années de crise qu'on a traversées, les entreprises du type classe moyenne sont devenues à la fois un refuge, un centre d'activité nouvelle pour ceux qui avaient perdu leur emploi salarié et aussi une forme d'adaptation à une situation plus difficile. Elles jouent donc à la fois un rôle sociologique, économique et social. Le réseau de crédit professionnel mis en place par la C.N.C.P. participe d'ailleurs lui aussi des P.M.E. Il importe de lui maintenir cette caractéristique. La C.N.C.P. s'adresse donc à un groupe socialement déterminé et l'Etat, dans cette perspective, devrait y maintenir un ancrage minimum, et établir un cahier des charges pour certaines missions de service public. Alors la C.N.C.P. devrait être transformée en société anonyme dont le capital sera constitué par la réunion du fonds social initial, des réserves et des avoirs du Fonds de participation.

Les représentants des classes moyennes, de l'Etat et des associations de crédit ainsi que les actionnaires privés devront être associés à sa gestion. La C.N.C.P. s'intègre d'ailleurs dans les banques populaires européennes qui forment tout un réseau.

betreft. Geraamd wordt dat dit inkomen gemiddeld slechts de helft bedraagt van het inkomen van de andere beroepscategorieën. Daaruit kan men afleiden dat de landbouwers nog staatssteun kunnen gebruiken. Het is dus nodig dat de Staat een belangrijke deelneming in het N.I.L.K. behoudt. De Staat zal bijgevolg een « bestek » moeten opmaken dat alle onontbeerlijke verbintenissen bevat en waarbij een aantal voorwaarden inzake openbare dienstverlening worden vastgelegd met het oog op het vervullen van zijn taak ten opzichte van de landbouwers. De betrokken beroepsorganisaties moeten worden geraadpleegd over de werking van die instelling.

Door op die manier te werk te gaan, zal het N.I.L.K. het voornaamste alternatief blijven voor de Boerenbond, waardoor het feitelijk monopolie van deze laatste gebroken kan worden. Deze specificiteit en de volwaardige handelsstructuur moeten het N.I.L.K. in staat stellen samen te werken met een Belgische of Europese groep die in die zelfde sector actief is. De landbouwspecialisering van het N.I.L.K. dreigt een gevaarlijke anti-specialisering te worden; bovendien is die specialisering slechts haalbaar door banden met soortgelijke instellingen die het N.I.L.K. aldus in staat moeten stellen voordeel te halen uit hun gelijklopende ervaringen.

Het N.I.L.K. beschouwen als een afdeling van een ruimere Belgische structuur houdt het risico in dat de problemen in de landbouwsector verdoezeld worden.

De Nationale Kas voor Beroepskrediet (N.K.B.K.) heeft tot taak de toegang van de middenstand tot het beroepskrediet te bevorderen. In de voorbije harde crisisjaren zijn de middenstandsbedrijven terzelfder tijd een toevluchtsoord, een centrum van nieuwe activiteit voor de werknemers die hun baan verloren hadden en een vorm van aanpassing aan een moeilijkere situatie geworden. Zij spelen zowel een sociologische, economische als sociale rol. Het beroepskredietnet dat door de N.K.B.K. is uitgebouwd, staat ook ten dienste van de K.M.O.'s. Het is van belang dat de Kas die eigenschap behoudt. De N.K.B.K. richt zich dus tot een welbepaalde maatschappelijke groep en de Staat zou in dit vooruitzicht een minimumdeelneming moeten nemen en een « bestek » opstellen voor bepaalde taken van openbare dienstverlening. De N.K.B.K. zou moeten worden omgevormd tot een naamloze vennootschap waarvan het kapitaal moet worden gevormd door samenvoeging van het oorspronkelijke maatschappelijk kapitaal, de reserves en de tegoeden van het Participatiefonds.

De vertegenwoordigers van de middenstand, van de Staat en van de kredietverenigingen evenals de privé-aandeelhouders moeten bij het beheer worden betrokken. De N.K.B.K. zoekt bovendien aansluiting bij de Europese « volksbanken » die samen een net vormen.

On pourrait aussi envisager des participations réciproques croisées de ces institutions avec la C.N.C.P., bien entendu après la transformation de cette dernière en société anonyme.

La C.G.E.R. s'est largement déspécialisée. Concurremment, elle a vu ses missions spécifiques de service public s'atténuer tout en étant entravée par des contraintes statutaires et sociales. L'avenir de la C.G.E.R. est de renforcer son image de « grande banque des ménages ». Pour réaliser sa vocation de banque complète et maintenir aussi son potentiel humain et commercial, elle doit devenir également société commerciale et s'insérer dans un groupe de taille européenne ou mondiale qui exerce les mêmes activités. Dans cette même optique, le lien entre la C.G.E.R.-Banque et la C.G.E.R.-Assurance doit être maintenu.

La S.N.C.I. a une expérience de premier ordre dans le domaine du crédit à long terme et à taux stable à l'industrie. Elle n'offre cependant plus aucun avantage concurrentiel par rapport au secteur privé qui assume également les crédits à long terme aux entreprises. Elle bénéficie malgré tout d'une part de marché et d'un « know-how » de qualité.

Elle est déjà privatisée à 50 p.c.; il faut la privatiser à 100 p.c. en offrant les 50 p.c. d'actions restantes au moment approprié et selon un processus progressif au plus offrant. De cette façon, on pourra valoriser au maximum cette participation et ce, dans l'intérêt financier de l'Etat.

L'intervenant ajoute en guise de résumé que les I.P.C. avec leurs 14 000 emplois vont devoir affronter la tornade résultant de l'ouverture des marchés financiers.

Mal préparées par le Gouvernement, elles risquent d'être englouties. En effet, selon l'intervenant, le projet gouvernemental n'a que deux objectifs:

1. se partager le gâteau avec un pôle socialiste et wallon autour du Crédit communal et un pôle flamand et C.V.P. autour de la C.G.E.R.;

2. accroître les rigidités.

Selon lui, il faut donner à ces institutions les moyens financiers et de gestion moderne dont elles ont besoin pour vivre.

Cela implique:

1. qu'il ne faut pas toucher au Crédit communal dont la mission de service public est claire;

Na de omvorming van de N.K.B.K. tot een naamloze vennootschap zouden ook wederzijdse participaties van deze instellingen en het N.K.B.K. kunnen worden overwogen.

Voor de A.S.L.K. is de branchevervaging kenmerkend. Tegelijkertijd verminderden haar specifieke opdrachten op het stuk van de openbare dienstverlening, die echter steeds meer belemmerd werd door statutaire en sociale verplichtingen. De toekomst van de A.S.L.K. ligt in het beklemtonen van haar imago als « grote bank van de gezinnen ». Om zich te kunnen ontwikkelen tot een volwaardige bank en om tevens haar menselijk en commercieel potentieel te kunnen behouden, moet zij eveneens een naamloze vennootschap worden en worden opgenomen in een groep van Europees of wereldformaat met dezelfde werkzaamheden. In dit opzicht moet de band tussen de A.S.L.K.-Bank en de A.S.L.K.-Verzekering behouden blijven.

De N.M.K.N. heeft de meeste ervaring op het gebied van kredietverlening op lange termijn en tegen vaste tarieven aan de industrie. Zij biedt evenwel geen enkel concurrentieel voordeel ten opzichte van de privé-sector die eveneens kredieten op lange termijn verleent aan de ondernemingen. Ondanks alles beschikt zij over een belangrijk marktaandeel en over een uitstekende « know-how ».

Ze werd reeds voor 50 pct. geprivatiseerd; ze moet echter volledig geprivatiseerd worden door de overblijvende 50 p.c. van de aandelen op het geschikte ogenblik en geleidelijk te verkopen aan de meestbiedende. Op die manier kan deze participatie met inachtneming van de financiële belangen van de Staat maximaal gevaloriseerd worden.

Spreker voegt er bij wijze van samenvatting aan toe dat de openbare kredietinstellingen, die samen goed zijn voor 14 000 banen, zouden moeten proberen stand te houden in de liberaliseringsgolf die de financiële markten overspoelt.

Daar ze hier slecht op werden voorbereid door de Regering, dreigen ze te worden opgeslokt. Volgens spreker heeft het regeringsontwerp immers slechts twee doelstellingen:

1. de koek verdelen tussen een Waalse en socialistische kern rond het Gemeentekrediet en een Vlaamse en christen-democratische kern rond de A.S.L.K.;

2. de stroefheid vergroten.

Volgens hem moeten die instellingen kunnen beschikken over de nodige financiële middelen en over een modern beheersapparaat om te kunnen overleven.

Dit houdt in:

1. dat niet mag worden geraakt aan het Gemeentekrediet waarvan de opdracht op het gebied van de openbare dienstverlening duidelijk is;

2. que pour la C.G.E.R., l'I.N.C.A. et la C.N.C.P., seul un ancrage public de 25 p.c. doit être maintenu avec un cahier des charges pour les quelques missions de service public subsistant; pour le surplus, la privatisation doit permettre de faire sauter la gaine étouffante des rigidités, réunir les capitaux indispensables et favoriser les synergies européennes;

3. que pour la S.N.C.I. et l'O.C.C.H., il n'y a aucune raison de ne pas privatiser totalement au plus grand profit du Trésor qui connaît de grandes difficultés.

Après cet exposé sur les alternatives possibles, l'intervenant procède à l'analyse du projet de loi.

Selon lui, le projet de loi a été généré sur la base d'un accord politique, conclu préalablement à toute étude, et qui a d'ailleurs servi de base imposée *a priori* à la Commission Verplaetse.

Le Gouvernement a clairement fait savoir à cette Commission que les I.P.C. devraient être regroupées en deux pôles, l'un autour de la C.G.E.R., l'autre autour du Crédit communal de Belgique, et que le rôle de l'Etat devrait être prépondérant dans ces deux pôles.

Le Ministre proteste contre ces allégations et attire l'attention sur le fait que la Commission Verplaetse a émis un avis unanime.

L'intervenant déclare encore que le projet tente, sans y parvenir, de concilier trois objectifs: le premier, annoncé, de restructurer les I.P.C. pour permettre leur développement; le second de réaliser, si possible, une partie des actifs financiers de ces I.P.C. au bénéfice du budget de l'Etat, et le troisième d'empêcher radicalement toute forme de privatisation.

Le « Rapport Verplaetse » est, à cet égard, explicite puisqu'il précise que le Ministre des Finances avait dès l'abord imposé une restriction quant au choix de la stratégie: « ... la possibilité de privatiser les institutions en question ne pouvait être envisagée, le Gouvernement souhaitant en effet conserver l'ancrage public du secteur et même le renforcer. »

C'est évidemment cette exigence du maintien du caractère « public » qui a primé toutes les autres considérations.

L'orateur souligne que le projet est examiné alors que les conditions économiques ont radicalement évolué depuis le dépôt du rapport de la Commission Verplaetse: les modifications de la loi fiscale ont pratiquement condamné le carnet de dépôt, traditionnellement source de fonds des I.P.C., et la déréglementation bat son plein.

2. dat voor de A.S.L.K., het N.I.L.K. en de N.K.B.K. slechts een overheidsdeelneming van 25 pct. moet worden behouden, samen met een « bestek » voor de enkele overblijvende taken inzake openbare dienstverlening; voor het overige moet de privatisering ervoor zorgen dat een einde wordt gemaakt aan de stroefheid, dat de nodige kapitalen worden bijeengebracht en dat de Europese synergieën worden bevorderd;

3. dat er voor de N.M.K.N. en het C.B.H.K. geen enkele reden is om niet tot privatisering over te gaan, wat trouwens de Schatkist, die thans grote moeilijkheden kent, ten goede zou komen.

Na die uiteenzetting over de mogelijke alternatieven analyseert spreker het wetsontwerp.

Volgens hem is het wetsontwerp tot stand gekomen op basis van een politiek akkoord dat afgesloten werd vóór enige vorm van studie had plaatsgehad en dat trouwens heeft gediend als basis waarop de Commissie Verplaetse haar werkzaamheden moest baseren.

De Regering heeft aan die Commissie duidelijk te kennen gegeven dat de O.K.I.'s in twee grote groepen moesten worden ingedeeld, één rond de A.S.L.K., de andere rond het Gemeentekrediet van België, en dat de Staat in die twee groepen een overwegende rol moest spelen.

De Minister weerlegt die beweringen en vestigt de aandacht op het feit dat de Commissie Verplaetse een eensluidend advies heeft uitgebracht.

Spreker verklaart nog dat het ontwerp poogt, zonder erin te slagen, drie doelstellingen te verwezenlijken: de eerste, die aangekondigd was, de O.K.I.'s herstructureren om hun ontwikkeling mogelijk te maken; de tweede, indien mogelijk, een deel van de financiële activa van die O.K.I.'s te gelde te maken ten voordele van de Rijksbegroting; en de derde, radicaal elke vorm van privatisering te voorkomen.

Het « Verslag Verplaetse » is in dat opzicht duidelijk, aangezien het stelt dat de Minister van Financiën van bij het begin een beperking had opgelegd inzake de keuze van de strategie: « ... de mogelijkheid tot privatisering van de betrokken instellingen niet in overweging kon worden genomen; de Regering wou immers de publieke verankering van de sector behouden, ja zelfs verstevigen. »

Het is duidelijk dat aan de eis van het behoud van het « publieke » karakter voorrang werd verleend boven alle andere overwegingen.

Spreker onderstreept dat het ontwerp wordt onderzocht terwijl de economische omstandigheden ingrijpend zijn gewijzigd sedert de indiening van het verslag van de Commissie Verplaetse: de wijzigingen van de fiscale wet hebben het depositoboekje, traditioneel een inkomstenbron van de O.K.I.'s, nagenoeg veroordeeld en de deregulering is in volle opgang.

L'ensemble du projet présente dès lors des incohérences flagrantes tant avec les stratégies raisonnablement possibles pour les I.P.C., qu'avec les conclusions qui auraient dû normalement être tirées des constatations faites par la Commission Verplaetse.

Les problèmes que rencontrent les I.P.C. portent essentiellement:

1. sur l'insuffisance de leurs fonds propres;

2. sur l'existence des contraintes administratives, statutaires et linguistiques qui entravent leur productivité.

Le projet du Gouvernement ne répond à aucune de ces faiblesses.

1. *Insuffisance de fonds propres*

Le « Rapport Verplaetse » reconnaît (p. 64) que: « Toutes les I.P.C. présentaient au 31 décembre 1987 une insuffisance en matière d'obligation théorique de fonds propres... A l'égard de l'obligation la plus contraignante pour chaque institution (rapport entre les fonds propres utiles et le volume pondéré des risques), on atteint pour les six I.P.C. une insuffisance de près de 10 milliards au total, soit presque 15 p.c. des fonds propres utiles existants qui s'élevaient à 67 milliards ».

L'Etat, par ailleurs, se refuse à renforcer ces fonds propres. Il serait d'ailleurs incapable de remplir ce rôle à meilleure preuve. Selon le propre aveu du Gouvernement, il se propose au contraire d'accroître de 2 milliards ses recettes non fiscales par la voie d'opérations liées aux I.P.C. (« rapport Verplaetse », p. 3).

Le projet organise, dès lors, la transformation — là où c'est nécessaire — des I.P.C. en sociétés anonymes « de droit public » et prévoit qu'une partie (au maximum 50 p.c.) de leur capital pourra être souscrite par le secteur privé tout en renforçant le pouvoir de contrôle de l'Etat à travers le holding et le Conseil général, le premier ayant le droit de suspendre les délibérations du conseil d'administration des filiales, le second disposant d'un pouvoir de « recommandation » sur les décisions à prendre par les holdings et les filiales. Ceci revient à dire que l'Etat veut conserver un pouvoir absolu de contrôle mais sans pour autant consentir les apports nécessaires.

De plus, les règles de fonctionnement des assemblées des sociétés anonymes sont modifiées, au profit de l'Etat. Le Conseil d'Etat relève judicieusement que ces dispositions sont critiquables et contredisent l'intention déclarée d'harmoniser les règles applicables au secteur privé et au secteur public.

Het ontwerp in zijn geheel staat dus duidelijk haaks op de beleidsplannen die redelijkerwijze haalbaar moeten zijn voor de O.K.I.'s, maar ook op de conclusies waartoe de door de Commissie Verplaetse gedane vaststellingen normalerwijze hadden moeten leiden.

De problemen waarvoor de O.K.I.'s zich geplaatst zien, hebben hoofdzakelijk betrekking op:

1. de ontoereikendheid van hun eigen middelen;

2. de administratieve, statutaire en taalverplichtingen die hun produktiviteit afremmen.

Het Regeringsontwerp neemt geen van die zwakke punten weg.

1. *Ontoereikendheid van de eigen middelen*

Het « Verslag Verplaetse » erkent (blz. 64) dat: « alle O.K.I.'s per 31 december 1987 tekorten hadden in het vlak van de theoretische verplichtigen inzake eigen vermogen... Bij een verwijzing naar de strengste verplichting voor elke instelling (verhouding tussen het eigen vermogen en het gewogen risicovolume), komt men voor de zes O.K.I.'s tot een gezamenlijk tekort van nagenoeg 10 miljard, dat is bijna 15 pct. van het aanwezig nuttig eigen vermogen, dat 67 miljard bedraagt. »

De Staat weigert trouwens dat eigen vermogen te versterken. Hij zou trouwens niet in staat zijn die rol beter te vervullen. De Regering is, naar eigen zeggen, van plan de niet-fiscale ontvangsten ten belope van 2 miljard te verhogen via verrichtingen die verband houden met de O.K.I.'s (« Verslag Verplaetse », blz. 3).

Het ontwerp regelt bijgevolg de omvorming — waar nodig — van de O.K.I.'s tot « publiekrechtelijke » N.V.'s en bepaalt dat op een deel (max. 50 pct.) van hun kapitaal zal kunnen worden ingeschreven door de particuliere sector, terwijl de controlebevoegdheid van de Staat wordt versterkt via de holding en de Algemene Raad: de eerste heeft immers het recht beslissingen van de raad van bestuur van de dochters te schorsen, de tweede heeft een « aanbevelings »-bevoegdheid t.a.v. de beslissingen die door de holdings en de dochters worden genomen. Dat komt erop neer dat de Staat een absolute controlebevoegdheid wil behouden zonder daartoe de nodige bijdrage te leveren.

De regels voor de werking van de vergaderingen van de naamloze vennootschap worden gewijzigd ten gunste van de Staat. De Raad van State wijst er terecht op dat die bepalingen voor kritiek vatbaar zijn en indruisen tegen het vooropgestelde streven om regels voor de particuliere sector en voor de openbare te harmoniseren.

Ces mesures handicapent toute réelle possibilité d'association du secteur privé. Comment celui-ci pourrait-il risquer ses capitaux dans des sociétés dont les décisions sont contrôlées par l'Etat, avec des motivations qui ne sont pas nécessairement économiques, et encore moins nécessairement conformes à l'intérêt sociétaire? L'intéressement du privé au capital des I.P.C. s'avère dans ces conditions totalement illusoire, à défaut pour le projet d'avoir prévu les conditions minimales indispensables à cet intéressement.

Enfin, comment dans ces conditions éviter l'écueil d'une distorsion entre secteurs privé et public dès lors que le secteur public sera mis dans l'impossibilité de satisfaire aux normes de solvabilité imposées par les directives européennes à tout le secteur financier sans discrimination.

2. Inadéquation des structures

Une des causes de la mauvaise performance des I.P.C. est leur structure bureaucratique, et la procédure de décision en leur sein. Le projet ne fait qu'ajouter des organes administratifs...

La création de holdings, telle qu'elle est envisagée par le projet, ne fait qu'ajouter un « étage » inutile de décision, d'empêtrer la gestion journalière des entreprises. Ceci est à l'opposé des recommandations du « Rapport Verplaetse » qui se prononce en faveur d'une grande autonomie de gestion par rapport aux actionnaires, comparable à celle qui est assurée aux institutions financières concurrentes.

Au niveau des modalités d'application du projet, il faut bien constater qu'il est irréaliste:

a) En ce qui concerne le pôle C.G.E.R. réunissant la C.G.E.R.-Banque, la C.G.E.R.-Assurances, la C.N.C.P. et l'I.N.C.A.:

Aucune des carences structurelles n'est résolue.

Aucune des institutions n'est en mesure de suppléer à un manque de fonds propres dans le chef d'un de ses partenaires.

La situation de la C.G.E.R.-Banque elle-même est marginale par rapport à ses obligations en matière de coefficient de solvabilité.

b) En ce qui concerne le pôle Crédit Communal réunissant le Crédit Communal, la S.N.C.I. et l'O.C.C.H.:

L'Etat se substitue aux communes pour pouvoir en fait disposer — sans avoir recueilli leur assentiment — d'une partie de leur patrimoine (leur participation

Die maatregelen vormen een belemmering voor elke vorm van effectieve samenwerking met de particuliere sector. Waarom zou die sector kapitaal steken in een vennootschap waarvan de beslissingen door de Staat worden gecontroleerd, met motieven die niet noodzakelijk stroken met het economisch belang en nog minder met het belang van de vennootschap? In die omstandigheden is het een illusie te denken dat men de particuliere sector kan interesseren voor het kapitaal van de O.K.I.'s, aangezien de minimumvoorwaarden die daarvoor noodzakelijk zijn in het ontwerp ontbreken.

Hoe kan men in die omstandigheden de klip van de concurrentieverstoring tussen de particuliere en de openbare sector ontwijken, gelet op het feit dat de openbare sector onmogelijk aan de solvabiliteitsnormen zal kunnen voldoen welke door de Europese richtlijnen aan de hele financiële sector zonder onderscheid zijn opgelegd.

2. Ondoelmatigheid van de structuren

Een van de oorzaken van het slechte presteren van de O.K.I.'s is hun bureaucratische structuur en hun interne besluitvormingsprocedure. Het ontwerp doet niets anders dan er administratieve organen aan toevoegen.

De oprichting van holdings, zoals door het ontwerp in uitzicht wordt gesteld, voegt alleen een nutteloos beslissingsniveau toe, en zorgt slechts voor verwarring bij het dagelijkse bestuur van de ondernemingen. Dat staat in schril contrast met de aanbevelingen van het « Verslag Verplaetse » dat voorstander is van een grote bestuursautonomie ten opzichte van de aandeelhouders, vergelijkbaar met de toestand bij concurrerende financiële instellingen.

Uit de nadere regels voor de toepassing ervan blijkt hoe onrealistisch het ontwerp is:

a) Wat de A.S.L.K.-groep betreft, die de A.S.L.K.-Bank, A.S.L.K.-Verzekeringen, N.K.B.K. en N.I.L.K. omvat:

Geen van de structurele gebreken is weggewerkt.

Geen van de instellingen is in staat een tekort aan eigen middelen bij een van zijn partners aan te vullen.

De toestand van de A.S.L.K.-Bank is zelfs zeer slecht wat betreft haar verplichtingen inzake de solvabiliteitscoëfficiënt.

b) Wat de Gemeentekrediet-groep betreft, die het Gemeentekrediet, de N.M.K.N. en het C.B.H.K. omvat:

De Staat stelt zich in de plaats van de gemeenten om in feite — zonder hun toestemming — over een deel van hun vermogen te kunnen beschikken (hun deel-

dans le Crédit Communal) afin de combler le déficit en fonds propres et les pertes enregistrées par l'O.C.C.H. et la S.N.C.I.

L'Etat appauvrit ainsi d'autorité, à la fois le Crédit Communal et les communes. Il y a là une violation du principe de l'autonomie communale qui est inacceptable.

Enfin, alors que le marché unique implique une « européanisation » des marchés financiers, le projet s'articule dans un contexte de repli belgo-belge qui va à contresens de l'évolution de l'économie.

Un deuxième commissaire déclare approuver complètement l'exposé de l'intervenant précédent et s'y rallie quant au fond.

Il demande quel est l'élément le plus important du processus de prise de décision : est-ce de bien formuler une question ou est-ce de bien y répondre ? Pour lui, l'essentiel c'est que la question soit bien formulée. Or, ce n'était assurément pas le cas en l'espèce. La question posée au groupe de travail Verplaetse était mal formulée, parce qu'elle limitait d'avance la réponse : les propositions attendues devaient s'inscrire dans un schéma bien défini.

Le Ministre réplique que cette thèse a déjà été développée deux fois au cours du débat. Il conteste formellement que la question soit limitative et rappelle la mission assignée par le Gouvernement au groupe de travail Verplaetse :

« ... il revient à la Commission de procéder à une étude de la spécificité, des points forts et des faiblesses, des avantages comparatifs et de la complémentarité des I.P.C. Sur la base de cette étude, la Commission est invitée à formuler des propositions au Gouvernement sur la meilleure manière, pour les I.P.C., de se préparer au nouvel environnement qui apparaîtra à partir de 1992 » (p. 2 du « Rapport Verplaetse »).

L'intervenant déclare ensuite qu'en tout cas, une privatisation était exclue et que, par conséquent, la question était effectivement limitative. Il illustre à l'aide d'un exemple son point de vue selon lequel les institutions publiques de crédit ne fonctionnent pas comme il le faudrait : l'O.C.C.H. n'a réalisé, au cours de l'exercice passé, qu'un bénéfice de 3 millions de francs sur un chiffre d'affaires de 10 milliards. C'est anormal.

Le Ministre répond que le « Rapport Verplaetse » a effectivement relevé de telles anomalies et que l'exemple cité par l'intervenant plaide en faveur de la solution Verplaetse.

neming in het Gemeentekrediet) teneinde het tekort aan eigen middelen aan te vullen alsook de verliezen die het C.B.H.K. en de N.M.K.N. hebben geleden.

De Staat verarmt zo dus eigenmachtig zowel het Gemeentekrediet als de gemeenten. Dat is een schending van het beginsel van de gemeentelijke autonomie en dat is niet aanvaardbaar.

Tenslotte, terwijl de eengemaakte markt een « europeanisering » van de financiële markten noodzakelijk maakt, past het ontwerp in een context van een op zichzelf teruggeplooide Belgische openbare sector, wat haaks staat op de ontwikkelingen van de economie.

Een tweede commissielid kan volledig akkoord gaan met de uiteenzetting van de vorige spreker en sluit zich dan hier ook ten gronde bij aan.

Hij stelt de vraag wat het belangrijkste is in het proces van *decision making* : een vraag goed te formuleren, dan wel een goed antwoord te geven. Volgens hem is het belangrijkste dat de vraag goed geformuleerd wordt. Dat is in deze aangelegenheid zeker niet het geval geweest. De vraag aan de Werkgroep Verplaetse was een foutieve vraag, omdat het antwoord bij voorbaat beperkt was : de verwachte voorstellen moesten zich tussen bepaalde krijtlijnen bevinden.

De Minister repliceert dat deze thesis tijdens dit debat reeds tweemaal wordt voorgehouden. Hij betwist formeel dat de vraag beperkend gesteld zou zijn en geeft lezing van de opdracht die door de Regering aan de Werkgroep Verplaetse werd gegeven :

« ... de Commissie dient een onderzoek naar het specifieke karakter, de sterke en zwakke punten, de comparatieve voordelen en de onderlinge complementariteit van de O.K.I. in te stellen. Op basis van dat onderzoek wordt de Commissie verzocht aan de Regering voorstellen te doen met betrekking tot de wijze waarop de O.K.I. optimaal kunnen inspelen op de nieuwe omgeving die vanaf 1992 zal ontstaan » (blz. 2 « Verslag Verplaetse »).

Het lid argumenteert verder dat in ieder geval privatisering niet mocht en dat dus de vraag toch wel beperkt was. Aan de hand van een voorbeeld verduidelijkt hij zijn mening dat de openbare kredietinstellingen niet werken zoals het zou moeten zijn : het C.B.H.K. boekte in het vorige dienstjaar maar een winst van 3 miljoen op een omzet van 10 miljard. Dit is een anomalie.

De Minister antwoordt daarop dat inderdaad dergelijke anomalieën in het « Verslag Verplaetse » zijn aangehaald en dat het door het lid geciteerde voorbeeld een argument is ten voordele van de oplossing Verplaetse.

L'intervenant conclut en soutenant que la solution recherchée n'est certainement pas celle contenue dans le projet. Selon lui, celui-ci n'est pas bon : il se base sur des prémisses fausses et ne tient compte d'aucune dimension européenne.

*
* *

Un autre intervenant estime que le projet à l'examen ouvre quand même certaines possibilités : la restructuration est en tout cas un élément stratégique. Il souhaite néanmoins poser plusieurs questions.

Il demande tout d'abord un complément de documentation : un synthèse des rapports d'audit et des données plus détaillées au sujet des différents ratios. Cela doit permettre de déterminer les critères utilisés dans le management.

Quelle est la légitimité de l'initiative actuelle ? Qui a pris l'initiative de la restructuration ? Quels ont été les motifs de la restructuration ? A-t-on, par exemple, contacté préalablement les actionnaires du Crédit communal ? Ne faut-il pas s'interroger sur la légitimité ?

Le projet prévoit la création de deux axes. Y avait-il des solutions de rechange à la formule proposée ? Les a-t-on examinées ? L'intervenant estime que l'on peut envisager de réaliser la restructuration par une tout autre voie que celle qui est proposée.

Il souligne ensuite que 60 p.c. des moyens financiers viennent du nord du pays et 40 p.c. du sud du pays. A-t-on tenu compte de la provenance des moyens financiers au moment où l'on a déterminé leur affectation ? Dans l'affirmative, le Ministre peut-il dire si des accords politiques ont été conclus en la matière ou, en d'autres termes, si une hypothèque politique pèse sur ladite formule ? Les institutions qui feront partie de la construction proposée pourront-elles ou devront-elles travailler en se conformant au marché ?

Lesdites institutions devront remplir des missions d'intérêt public. Comment le Ministre définit-il celles-ci. Quels sont les principes du contrat de gestion relatif à ces missions d'intérêt public ? L'initiative privée est-elle exclue de ces missions qui devraient, certes, être remplies par le secteur public, mais qui, en fait, ne le sont pas ?

Het lid besluit zijn betoog met voor te houden dat de gezochte oplossing voorzeker niet in een ontwerp ligt. Hij beweert dat in dit ontwerp niets goed is : de premissen waarvan wordt vertrokken zijn fout en het bezit geen enkele Europese dimensie.

*
* *

Een andere spreker vindt dat het ontwerp dat ter bespreking ligt wel mogelijkheden biedt : de herstructurering is alleszins een strategisch element. Het lid wenst nochtans meerdere vragen te stellen.

Eerst en vooral vraagt hij meer documentatie : een synthese van de auditrapporten en meer gedetailleerde gegevens over de verschillende ratio's. Dit moet het mogelijk maken de criteria te kennen die bij het management worden gehanteerd.

Wat is de legitimiteit van het huidig initiatief ? Wie heeft het initiatief tot herstructurering genomen ? Welke waren de motieven tot herstructurering ? Werden, bijvoorbeeld in het Gemeentekrediet, de aandeelhouders op voorhand gecontacteerd ? Moet men zich geen vragen stellen omtrent de legitimiteit ?

Het ontwerp voorziet in de oprichting van twee assen. Waren er alternatieven voor de voorgestelde constructie ? Zijn deze alternatieven onderzocht ? Hij is de mening toegedaan dat het denkbaar is om volgens een andere lijn dan de voorgestelde tot herstructurering over te gaan.

Hij wijst er vervolgens op dat de geldmiddelen voor 60 p.c. uit het noorden van het land en voor 40 p.c. uit het zuiden van het land afkomstig zijn. Werd er rekening gehouden met de herkomst van de middelen bij het vastleggen van de bestemming ervan ? Indien dit zo is, kan de Minister mededelen of er ter zake politieke afspraken werden gemaakt of, met andere woorden, weegt er een politieke hypotheek op deze constructie ? Zullen de instellingen die er deel van uitmaken marktconform kunnen of moeten werken ?

De betrokken instellingen zullen opdrachten moeten uitvoeren van algemeen belang. Hoe definieert de Minister deze opdrachten ? Welke zijn de principes van het beheerscontract voor deze opdrachten van openbaar belang ? Is het privé-initiatief uitgesloten van deze opdrachten die weliswaar door de openbare sector volbracht zouden moeten worden maar het in feite niet zijn ?

Le projet prévoit une forme de gestion déterminée. Peut-on envisager, pour réaliser le même objectif, d'autres formes de gestion que celles qui sont prévues par le projet ou les objectifs doivent-ils être réalisés nécessairement par le secteur public ?

*
* *

Un autre commissaire déclare que les objectifs poursuivis emportent son approbation et celle de son groupe : le projet améliore la situation sur le plan de la concurrence et met en place les moyens de respecter les directives de la Communauté européenne.

L'intervenant pose à son tour un certain nombre de questions :

— La structure prévue permettra-t-elle d'atteindre vraiment ces objectifs ? Le commissaire suppose qu'il est difficile de répondre dès à présent à cette question. Le projet doit devenir loi et être opérationnel le plus rapidement possible : plus vite cela se fera, plus il y aura de chances que l'on puisse en faire quelque chose. Il suppose qu'entre-temps, pas mal d'adaptations seront encore nécessaires. Qui sera le moteur qui permettra d'aller plus loin dans l'organisation et l'adaptation de manière que ces institutions soient en mesure de tenir leur place sur le marché ? La question est donc en réalité de savoir s'il est possible de développer une dynamique suffisante. Dans cet ordre d'idées, on peut se demander si le Conseil général pourra tenir ce rôle, surtout au vu de la dissémination des compétences en son sein. La construction actuelle est sans doute valable pour démarrer, mais elle devra certainement être retouchée.

— Les pouvoirs publics doivent détenir 51 p.c. du capital. Trouvera-t-on suffisamment de capitaux privés pour la partie restante ? Qu'adviendra-t-il si l'Etat souhaite céder une partie de son capital et qu'on ne parvienne pas à trouver de nouveaux apports ? Autre question : si l'Etat cède son capital jusqu'à la limite des 51 p.c. et que l'espace libéré soit immédiatement comblé, y aura-t-il encore place pour des capitaux privés supplémentaires ? L'intervenant ne le pense pas.

— Les sociétés d'investissement peuvent participer. Des accords ont-ils déjà été conclus à ce sujet ?

— La nouvelle structure prévoit un élément principal déspécialisé et des éléments secondaires spécialisés. L'intervenant a l'impression que les participants ne sont pas d'accord : les spécialisés avaient déjà commencé à travailler dans le déspécialisé.

L'intervenant craint qu'au lieu d'une synergie, on ne voie apparaître des oppositions et une concurrence interne.

Het ontwerp voorziet in een bepaalde wijze van beheer. Zijn er andere vormen van beheer denkbaar dan die welke in het ontwerp voorzien zijn om hetzelfde doel te bereiken of moet de realisatie van de doelstellingen noodzakelijkerwijze via de publiekrechtelijke weg worden nagestreefd ?

*
* *

Een ander commissielid betoogt dat de doelstellingen zoals geformuleerd in het ontwerp de goedkeuring van hemzelf en van zijn fractie wegdragen : de concurrentievoorwaarden worden verbeterd en de mogelijkheden om de richtlijnen van de Europese gemeenschap na te leven worden verwezenlijkt.

Spreker stelt op zijn beurt een aantal vragen :

— Zal de voorziene structuur het mogelijk maken deze doelstellingen echt te bereiken ? Het commissielid neemt aan dat een antwoord nu moeilijk gegeven kan worden. Het ontwerp moet zo spoedig mogelijk wet en operationeel worden : hoe eerder dit gebeurt, hoe groter de kans is dat er iets van gemaakt kan worden. Hij neemt aan dat er ondertussen nog heel wat aanpassingen vereist zullen zijn. Wie zal de motor zijn om tot een verdere organisatie en aanpassing te komen ten einde het voor deze instellingen mogelijk te maken echt op de markt in te spelen ? De vraag is dus eigenlijk of er een afdoende dynamiek kan worden ontwikkeld. In deze samenhang kan men zich afvragen of de Algemene Raad daartoe in staat is, vooral wanneer men de versnippering van de bevoegdheden in zijn schoot in aanmerking neemt. De huidige constructie is alleszins goed om van start te gaan, maar ze zal zeker bijgewerkt moeten worden.

— De overheid moet 51 pct. van het kapitaal in handen hebben. Zal er voldoende privé-kapitaal gevonden worden voor het overige deel ? Indien de Staat een deel van zijn kapitaal zou willen afstaan en er geen nieuwe kapitaalinbrengen worden gevonden, wat gebeurt er dan ? Een andere vraag is de volgende : indien de Staat zijn kapitaal afstaat tot de grens van 51 pct. en de vrijgekomen ruimte wordt onmiddellijk opgevuld, is er dan nog wel ruimte voor bijkomend privé-kapitaal ? Het lid meent van niet.

— De investeringsmaatschappijen mogen participeren. Zijn er ter zake al afspraken gemaakt ?

— In de nieuwe structuur is voorzien : een hoofdelement dat gedespecialiseerd is en ondergeschikte elementen die gespecialiseerd zijn. Spreker heeft de indruk dat de participanten niet akkoord gaan : de gespecialiseerden waren reeds begonnen met gedespecialiseerd te werken.

Het lid vreest voor tegenstellingen en interne concurrentie in plaats van synergie.

Il conclut son intervention en disant qu'il faut certes faire crédit au projet à l'examen, mais celui-ci doit faire ses preuves. L'idée que la concurrence n'est pas fatale, mais stimulante, doit être présente chez tous les participants.

*
* *

Un autre intervenant se déclare d'accord avec un préopinant selon lequel on a commis une erreur dès le départ en soumettant un mauvais raisonnement à la commission Verplaetse.

Il est convaincu que la pseudo-privatisation prévue dans le projet ne fait pas une place suffisante à la participation privée. La part de l'Etat est beaucoup trop importante. Il faut s'attendre à ce que la Société nationale d'investissement de même que les sociétés régionales d'investissement prennent une participation.

Il exprime la crainte que le secteur privé ne s'intéresse pas à la prise de participations dans des organismes où le droit de décision appartient exclusivement à l'Etat. Il cite à cet égard l'exemple de la Sabena.

Il fait valoir, par ailleurs, que son groupe ne poursuit pas la suppression des établissements publics de crédit. En effet, privatiser, c'est non pas supprimer, mais créer une structure qui permette d'éviter que le droit de décision repose exclusivement entre les mains de l'Etat.

La question est de savoir si un service public peut vraiment concurrencer le secteur privé.

Dans le secteur des organismes publics de crédit, on a affaire à des entreprises malades qui souffrent d'une sous-capitalisation chronique. La garantie de l'Etat ne suffit pas à faire fonctionner une société; l'apport de capital est essentiel.

Il s'agit donc de créer de véritables sociétés privées, pour pouvoir poursuivre l'objectif assigné avec une chance réelle de succès. Il renvoie à cet égard à son amendement à l'article 1er. Il attire également l'attention sur l'avis du Conseil d'Etat, dans lequel celui-ci se demande s'il est acceptable d'appliquer le droit des sociétés *sui generis*, comme le prévoit le projet.

*
* *

Un autre membre de la Commission soutient qu'il est important de se rappeler que les six institutions publiques de crédit ont été créées pour répondre à des besoins spécifiques: ou bien ces besoins n'étaient pas couverts, ou bien ils n'étaient plus couverts par l'initiative privée.

Hij besluit zijn betoog met voor te houden dat er voorzeker krediet verleend moet worden aan het wetsontwerp dat voorligt. Maar het moet waargemaakt worden. De geestesgesteldheid dat concurrentie niet dodend maar stimulerend is, moet bij al de participanten aanwezig zijn.

*
* *

Een volgende interveniënt is het eens met een vorige spreker die stelde dat het van bij het begin fout is gelopen wegens een verkeerde redenering bij de vraagstelling aan de Commissie Verplaetse.

Naar zijn overtuiging biedt de pseudo-privatisering waarin het ontwerp voorziet, onvoldoende ruimte voor privé-participatie. Het aandeel van de Staat is veel te groot. Er moet verwacht worden dat zowel de Nationale Investeringsmaatschappij als de gewestelijke investeringsmaatschappijen tot het nemen van een participatie zullen overgaan.

Hij spreekt de vrees uit dat de privé-sector geen belangstelling zal opbrengen voor het nemen van participaties in instellingen waar het beslissingsrecht uitsluitend bij de Staat ligt. Hij citeert in dit verband het voorbeeld van Sabena.

Hij betoogt verder dat zijn fractie niet naar de afschaffing van de openbare kredietinstellingen streeft. Inderdaad, privatiseren betekent niet afschaffen maar een zodanige structuur opbouwen dat wordt voorkomen dat het beslissingsrecht uitsluitend in handen van de Staat wordt gegeven.

De vraag is te weten of een openbare dienst wel echt de concurrentie met de privé-sector aankan.

In de sector van de openbare kredietinstellingen heeft men te maken met zieke ondernemingen die aan chronische onderkapitalisatie lijden. De Staatswaarborg volstaat niet om een vennootschap te doen functioneren; van essentieel belang is de inbreng van kapitaal.

Het komt er dus op aan echte privé-vennootschappen op te richten om met een reële kans op welslagen het beoogde doel te bereiken. In dit verband verwijst hij naar zijn amendement bij artikel 1. Hij vestigt ook nog de aandacht op het advies van de Raad van State waarin de vraag wordt gesteld of het aanvaardbaar is, zoals in het ontwerp gebeurt, het vennootschapsrecht *sui generis* toe te passen.

*
* *

Een ander lid van de Commissie onderstreept dat niet mag worden vergeten dat de zes openbare kredietinstellingen werden ingesteld om te beantwoorden aan specifieke behoeften: ofwel werd in die behoeften niet voorzien, ofwel werd er niet meer in voorzien door het privé-initiatief.

Dans certains cas d'ailleurs, des institutions publiques furent créées pour pallier la défaillance de l'initiative privée. Il ne faut pas perdre de vue que des circonstances économiques exceptionnelles peuvent encore se présenter qui nécessitent l'appel à ces outils.

Le projet lève les contraintes de caractère public pour permettre à ces organismes de fonctionner sur le modèle d'une entreprise privée, mais en même temps on supprime des avantages précieux dont ces institutions profitent (par exemple: la garantie de l'Etat).

Les choix sont corrects: il faut plus de souplesse... C'est l'évolution de notre société, mais il ne faut pas perdre de vue le caractère public de ces institutions et ce pour les raisons déjà évoquées.

Le membre pose quatre séries de questions.

— Concernant la possibilité d'interpréter les textes comme une quasi-privatisation de fait. Les I.P.C. contribuent-elles suffisamment à la politique sociale, économique et financière que le Gouvernement voudra poursuivre dans l'intérêt général? Ne risque-t-on pas que leurs intérêts financiers propres ne freinent leurs initiatives et qu'un certain nombre de domaines soient délaissés avec l'abandon d'activités importantes qui contribuent au développement des Régions?

— Comment se présente l'articulation avec les Régions qui ont maintenant l'essentiel de la politique économique dans leurs attributions? Elles sont certes présentes au Conseil général mais dans quelle mesure peuvent-elles compter sur ces nouvelles institutions pour mener à bien leur politique? L'intervenant ne plaide pas pour la régionalisation de ces instruments; l'important est de maintenir l'union économique et financière.

— On a choisi deux pôles équilibrés: est-ce qu'on ne les met pas par ce fait même en concurrence l'un avec l'autre. Ne doit-on pas craindre qu'à travers l'équilibre recherché on instaure une concurrence au détriment des politiques qu'on veut mener?

— N'aurait-il pas fallu voir plus grand et associer aussi, par exemple, le Ducroire, la Caisse des Dépôts et Consignations à l'un ou l'autre des deux groupes? D'autres institutions à caractère financier auraient pu être associées à la réforme.

* * *

In sommige gevallen trouwens werden de openbare instellingen opgericht om de gebreken van het privé-systeem aan te vullen. Men mag natuurlijk niet uit het oog verliezen dat er zich nog uitzonderlijke economische omstandigheden kunnen voordoen die een beroep op die instrumenten nodig maken.

Het ontwerp heft de verplichtingen die uit het openbare karakter voortvloeien, op om die instellingen in staat te stellen te functioneren volgens het model van privé-ondernemingen, maar terzelfdertijd worden de kostbare voordelen waarvan die instellingen gebruik konden maken, opgeheven (b.v. de Staatswaarborg).

De keuze is juist: er is meer soepelheid nodig... Dat is de evolutie van onze maatschappij, maar men mag het openbare karakter van die instellingen om de reeds vermelde redenen, niet uit het oog verliezen.

Het lid stelt vier reeksen vragen.

— Wat betreft de mogelijkheid om de teksten te interpreteren als een feitelijke privatisering van de O.K.I.'s. Dragen zij voldoende bij aan het sociale, economische en financiële beleid dat de Regering wil voeren in het algemeen belang? Bestaat niet het gevaar dat hun eigen financiële belangen hun initiatieven afremmen en dat een aantal terreinen worden verwaarloosd met als gevolg het verdwijnen van belangrijke activiteiten die bijdragen aan de ontwikkeling van de Gewesten?

— Hoe ziet de samenwerking eruit met de Gewesten die momenteel het grootste deel van het economische beleid tot hun bevoegdheid mogen rekenen? Zij zijn zeker vertegenwoordigd in de Algemene Raad maar in welke mate kunnen zij rekenen op de nieuwe instellingen om hun beleid tot een goed eind te brengen? Spreker pleit niet voor de regionalisering van die instrumenten; het belangrijkste is dat de economische en financiële unie gehandhaafd blijft.

— Men heeft gekozen voor twee evenwichtige groepen: brengt men ze door dat feit alleen al niet in concurrentie met elkaar? Valt niet te vrezen dat niet het gewenste evenwicht wordt bereikt, maar wel mededinging ten nadele van het beleid dat men wil voeren?

— Had men het niet groter moeten zien en ook bijvoorbeeld de Delcrederedienst, de Deposito- en Consignatiekas bij één van die twee groepen moeten betrekken? Andere financiële instellingen hadden bij de hervorming kunnen worden betrokken.

* * *

D'après un autre commissaire, il faut être prudent en jugeant le rôle des pouvoirs publics dans la vie socio-économique. Tout ne doit pas nécessairement être mis entre les mains du secteur privé; l'on ne peut pas non plus transférer au secteur privé toutes les entreprises prospères. Il relève à ce propos des contradictions dans les propositions avancées par le premier intervenant. Le principal objectif doit être de fournir des services à la population, de la manière la plus adéquate et la moins coûteuse.

L'intervenant déclare, exprimant également ainsi l'avis de son groupe, qu'il importe à ses yeux d'assurer aux établissements publics de crédit un « ancrage » solide et approprié en Belgique; à cet égard, la privatisation n'offre pas de garanties satisfaisantes. D'ailleurs, il ne faut pas considérer que l'ancrage belge du secteur financier privé, qui est un secteur important, est un modèle d'ancrage réussi.

Le bon fonctionnement des organismes en question dépend de la présence de bonnes conditions de concurrence. Pour être pleinement compétitifs, ils doivent d'ailleurs également bénéficier d'une bonne gestion.

La participation majoritaire de l'Etat n'empêche pas le secteur privé de réaliser un bon apport profitable; il importe toutefois que l'Etat conserve sa participation majoritaire. L'on peut relever en passant qu'un des établissements concernés par l'opération est coté en bourse.

L'intervenant pose alors les questions suivantes:

— Que nous apporte la fusion pour ce qui est de la solvabilité au sein de la Communauté européenne? Il croit savoir que la Belgique est à la traîne dans ce domaine.

— En ce qui concerne les indemnités, il y a lieu de conclure un protocole de gestion en fonction des missions et des opérations. Existe-t-il une liste des marchés publics? Quelles sont les tâches que les pouvoirs publics comptent confier à l'extérieur et de quel ordre seront les indemnités qui seront versées?

*
* *

Un dernier intervenant rappelle que les I.P.C. furent créées pour des besoins spécifiques et en fonction de l'assainissement du marché financier. Actuellement, le contexte a complètement changé. Il y a non seulement le phénomène de la déspécialisation mais également la déréglementation. Or, pour les I.P.C. il y a un grand point de faiblesse, à savoir les contraintes légales et administratives. D'autre part, il y a un point fort: la garantie de l'Etat, mais celle-ci va disparaître.

Volgens een ander commissielid moet men voorzichtig zijn met de beoordeling van de rol van de overheid in het sociaal-economisch leven. Niet alles moet perse in handen worden gegeven van de privé-sector; evenmin kunnen alle goedlopende ondernemingen naar de privé-sector worden overgeheveld. Hij ontdekt dienaangaande tegenstrijdigheden in de voorstellen die door de eerste spreker naar voor werden gebracht. De voornaamste doelstelling moet erin bestaan op een zo degelijk en goedkoop mogelijke manier aan dienstverlening ten bate van de bevolking te doen.

Mede namens zijn fractie verklaart spreker dat hij het belangrijk vindt de Belgische verankering van de openbare kredietinstellingen stevig en degelijk te maken; op dit stuk biedt de privatisering geen afdoende waarborgen. De grote financiële privé-sector moet trouwens niet als model worden gesteld van een geslaagde Belgische verankering.

De goede werking van de instellingen is afhankelijk van de aanwezigheid van goede mededingingsvoorwaarden. Om goed te kunnen mededingen, moet men trouwens ook over een goed management beschikken.

Niettegenstaande de meerderheidspositie van de Staat kan de privé-sector wel een goede inbreng doen; het is evenwel van belang dat eerstgenoemde zijn meerderheidsparticipatie behoudt. Terloops mag vermeld worden dat een van de instellingen die bij de operatie betrokken is, ter beurze wordt genoteerd.

Spreker stelt dan de volgende vragen:

— Waar brengt de fusie ons op het vlak van de solvabiliteit in de Europese Gemeenschappen? Hij meent te weten dat België op dat stuk aan de staart bengelt.

— Wat de vergoedingen betreft, dient er een bestuursovereenkomst opgesteld te worden in functie van de opdrachten en de verrichtingen. Bestaat er een lijst van de overheidsopdrachten? Welke taken denkt de overheid toe te vertrouwen en welk is het niveau van de vergoedingen die betaald zullen worden?

*
* *

De laatste spreker herinnert eraan dat de O.K.I.'s werden ingesteld voor specifieke behoeften en voor de sanering van de financiële markt. Momenteel is de context volledig gewijzigd. Er is niet alleen het fenomeen van de branchevervaging, maar ook van de deregulering. Voor de O.K.I.'s is er een belangrijk zwak punt, namelijk de wettelijke en administratieve verplichtingen. Anderzijds is er ook een sterk punt: de staatswaarborg, maar die gaat verdwijnen.

Plusieurs questions sont posées par l'orateur:

— Pourquoi l'ancrage des I.P.C. a-t-il encore été renforcé?

— Pourquoi a-t-on décidé la création de deux pôles? Quels ont été les critères pour répartir les différentes institutions entre ces deux pôles?

— Pourquoi veut-on créer des sociétés anonymes avec une participation majoritaire de l'Etat? Quel pourra être l'intérêt du secteur privé de participer tout en sachant qu'il ne pourra jamais jouer un rôle déterminant dans la prise de décision?

2. Réponses du Ministre

Le Ministre a écouté avec beaucoup d'attention le long exposé fait par un commissaire. Toutefois, cet exposé se fonde sur une vision différente de l'activité économique, vision estimable, mais qui n'est pas celle du projet à l'examen. Dans ces conditions, il ne lui paraît pas utile de présenter des arguments *a contrario*.

Le Gouvernement estime que le secteur public doit être sauvegardé: d'une part, on maintient la possibilité de confier des missions spéciales à certaines institutions et, d'autre part, c'est la seule garantie qu'on puisse avoir d'un ancrage belge pour une partie importante de notre secteur du crédit.

Il n'entre aucunement dans les intentions du Gouvernement de procéder à une séparation radicale du secteur public et du privé, puisque le capital des I.P.C. sera ouvert dans certaines limites au secteur privé. Ces limites sont de 50 p.c., sans que, en termes de droit de vote, on puisse atteindre la minorité de blocage. Toutefois, pour ce qui est de la C.N.C.P. et de l'I.N.C.A., le projet organise une parfaite parité entre le secteur public et le secteur privé. D'autre part, à l'inverse, les I.P.C. auront vocation à prendre des participations dans d'autres institutions financières et il y aura donc probablement bientôt des participations croisées entre le secteur public et le secteur privé en Belgique et aussi avec des institutions étrangères.

Le Gouvernement a opté pour une restructuration des I.P.C. sur deux pôles pour plusieurs raisons.

Il y a d'abord l'avis unanime de la Commission Verplaetse pour une telle option.

Elle a finalement été choisie par le Gouvernement en raison d'une approche très pragmatique devant les impératifs du Marché unique européen. Il faut qu'il y ait un regroupement qui atteigne une taille critique qui lui permette de se développer dans ce Marché unique. La nécessité d'un regroupement est donc claire.

Spreker stelt verschillende vragen:

— Waarom werd de verankering van de O.K.I.'s nog versterkt?

— Waarom heeft men beslist twee groepen op te richten? Wat waren de criteria om de verschillende instellingen onder die twee groepen te verdelen?

— Waarom wil men N.V.'s oprichten met een meerderheidsparticipatie van de Staat? Wat is het belang van de privé-sector om deel te nemen wanneer die weet dat hij nooit een overwegende rol zal spelen bij de besluitvorming?

2. Antwoorden van de Minister

De Minister heeft met heel veel aandacht geluisterd naar de breedvoerige uiteenzetting die een commissielid heeft gehouden. Die uiteenzetting gaat evenwel uit van een andere visie op het economisch gebeuren, waarvoor hij waardering kan opbrengen, maar die niet de visie is van het ontwerp dat ter bespreking ligt. In die omstandigheden lijkt het hem niet nuttig argumenten *a contrario* aan te voeren.

De Regering is de mening toegedaan dat de publieke sector behouden moet blijven: enerzijds, wordt de mogelijkheid behouden om speciale opdrachten toe te vertrouwen aan bepaalde instellingen en, anderzijds, is dit de enige waarborg voor een Belgische verankering van een belangrijk deel van onze kredietsector.

De Regering heeft geenszins de bedoeling een radicale scheiding te maken tussen de openbare en de privé-sector, aangezien het kapitaal van de O.K.I.'s tot op zekere hoogte zal worden opengesteld voor de privé-sector. Die limieten zijn 50 pct. zonder dat, in termen van stemrecht, een blokkeringsminderheid kan worden bereikt. Wat de N.K.B.K. en het N.I.L.K. betreft, stelt de ontworpen wet een volmaakte pariteit in tussen de openbare en de privé-sector. Omgekeerd zullen de O.K.I.'s de taak hebben deelnemingen te verwerven in andere financiële instellingen en zullen er dus binnenkort kruisdeelnemingen zijn tussen de openbare en de privé-sector in België en ook met buitenlandse instellingen.

De Regering heeft gekozen voor een herstructurering van de O.K.I.'s met twee groepen en dit om verscheidene redenen.

Eerst en vooral is er het unanieme advies van het verslag van de Commissie Verplaetse voor een dergelijke keuze.

Die werd uiteindelijk ook de keuze van de Regering wegens de zeer pragmatische aanpak, gelet op de dwingende eisen van de Europese eengemaakte markt. Er moet ook een hergroepering komen die een kritische omvang bereikt, zodat ontwikkeling binnen die eengemaakte markt mogelijk wordt. De noodzaak van de hergroepering is dus duidelijk.

La constitution d'emblée d'un seul ensemble aurait posé des problèmes de réalisation quasi insurmontables sur le plan statutaire, mais aurait conduit aussi à la formation d'une entité trop importante par rapport aux capacités d'absorption du secteur public lui-même et aussi par rapport aux principales institutions du secteur privé.

On savait que parmi les six institutions, deux avaient un poids beaucoup plus important que les autres. En les intégrant immédiatement on serait donc allé vers des difficultés avec comme conséquence une hypothèque sur l'avenir immédiat de ces institutions. Il est en tout cas prudent de ne pas forcer les choses, ne fût-ce que parce que les institutions doivent devenir opérationnelles au plus vite.

Le « Rapport Verplaetse » s'explique sur la façon dont les différentes institutions ont été réparties sur les deux grandes entités. Le point de départ a été le souhait du Crédit communal de pouvoir se déspécialiser afin d'être en mesure d'offrir un plus grand nombre de services et de pouvoir pénétrer ainsi le marché du crédit aux entreprises du secteur privé. En rattachant la S.N.C.I. à ce premier pôle, ce but peut être atteint. D'autre part, l'O.C.C.H. étant spécialisé dans le crédit hypothécaire, il paraissait logique de l'intégrer également dans ce groupe étant donné que dans l'autre pôle, la C.G.E.R. a elle aussi développé le crédit hypothécaire.

Par contre, on regroupe autour de la C.G.E.R. les deux autres institutions — la C.N.C.P. et l'I.N.C.A. — qui ont l'avantage d'avoir une clientèle très spécifique. En associant ces institutions à la C.G.E.R. on permet à cette dernière de pénétrer dans une clientèle qui n'est pas sa clientèle habituelle.

La constitution d'un axe nord et d'un axe sud n'est souhaitée par personne, à la fois pour une raison de fond qui est le maintien de l'union économique et monétaire, et aussi parce que du côté des institutions concernées on ne souhaite absolument pas voir son champ d'activité limité à une seule communauté. La meilleure preuve a d'ailleurs été fournie par les différentes régions du pays qui ont toutes choisi le Crédit communal de Belgique comme leur caissier.

Cela prouve que ces institutions ont vocation à s'adresser à l'ensemble du pays et même au-delà puisqu'elles veulent développer leurs activités internationales. Au regroupement géographique on a donc préféré le regroupement fonctionnel.

Le regroupement en deux pôles ne va-t-il pas entraîner une concurrence exacerbée ?

Le Ministre déclare que le risque d'une concurrence excessive sera moins grand que dans la situation actuelle parce que sans restructuration, les différentes composantes de chaque pôle s'efforceraient de se déspécialiser et de se livrer à une concurrence entre elles. Ce sera précisément le rôle des deux holdings bancai-

Van meet af aan één enkele groep vormen zou op statutair vlak onoverkomelijke problemen hebben opgeleverd, maar zou ook geleid hebben tot de vorming van een eenheid die te groot zou zijn voor de opnemingscapaciteit van de openbare sector zelf en ook ten opzichte van de voornaamste instellingen van de privé-sector.

Men weet dat onder de zes instellingen er twee gewichtiger waren dan de andere. Door ze onmiddellijk samen te voegen zou men moeilijkheden hebben gecreëerd, met als gevolg gevaar voor de onmiddellijke toekomst van die instellingen. Het is hoe dan ook voorzichtig de zaken niet te snel te laten gaan, alleen al omdat die instellingen zo snel mogelijk operationeel moeten worden.

Het « Verslag Verplaetse » geeft uitleg over de manier waarop de verscheidene instellingen moeten worden verdeeld over de twee grote groepen. Het uitgangspunt was de wens van het Gemeentekrediet te kunnen despecialiseren, zodat het in staat zou zijn een groter aantal diensten aan te bieden en binnen te dringen op de kredietmarkt voor ondernemingen van de privé-sector. Door de N.M.K.N. in te delen bij de eerste groep kan dat doel worden bereikt. Wat het C.B.H.K. betreft, dat gespecialiseerd is in hypothecair krediet, lijkt het logisch dat eveneens te integreren in die groep, gelet op het feit dat de A.S.L.K.-groep ook hypothecair krediet heeft ontwikkeld.

De twee andere instellingen daarentegen, de N.K.B.K. en het N.I.L.K. die het voordeel hebben een zeer specifieke cliëntèle te hebben, worden gegroepeerd rond de A.S.L.K. Door die instellingen met de A.S.L.K. te associëren kan deze laatste een andere dan haar gebruikelijke cliëntèle bereiken.

De vorming van een noordelijke en een zuidelijke as wordt door niemand gewenst, om een fundamentele reden, namelijk het behoud van de economische en monetaire unie, maar ook omdat de betrokken instellingen niet willen dat hun activiteiten beperkt worden tot één enkele Gemeenschap. Het beste bewijs wordt trouwens geleverd door het feit dat verschillende Gewesten van het land allemaal het Gemeentekrediet van België hebben gekozen als hun kassier.

Zulks bewijst dat die instellingen tot taak hebben in heel het land te functioneren en zelfs buiten de landsgrenzen, aangezien zij hun internationale activiteiten willen ontwikkelen. Men heeft dus een functionele groepering verkozen boven een geografische.

Zal die groepering in twee blokken niet leiden tot een zware concurrentieslag ?

De Minister antwoordt dat daartoe minder kans bestaat dan in de huidige omstandigheden, omdat wanneer er geen herstructurering komt, de verschillende bestanddelen van elke pool wel eens zouden trachten hun specialisering op te geven en elkaar onderling te beconcurreren. De taak van de twee

res qui vont chapeauter chacun des deux groupes, d'organiser une spécialisation suffisante dans le chef de leurs filiales et la rationalisation de l'offre de produits et de services dans leur groupe.

Le risque de concurrence excessive paraît donc moins grand suite au regroupement. C'est moyennant cette garantie d'ailleurs que chaque I.P.C. se voit reconnaître une réelle autonomie de gestion. Il est donc important de trouver un bon équilibre entre la nécessité de maintenir un rôle suffisant au holding bancaire et le désir de rendre ce rôle compatible avec le souhait de maintenir une autonomie adéquate pour chacune des filiales. Le Gouvernement n'entend pas régler dans tous les détails ce qui doit se passer sur le terrain. Il s'agit essentiellement dans ce projet de créer les conditions qui permettront aux dirigeants de ces institutions de déterminer la répartition des activités au sein de leur groupe. Il est évident que le succès de cette entreprise dépendra des qualités des personnes qui seront à la tête de ces institutions.

Dans l'élaboration du projet, la concertation la plus large a eu lieu avec les dirigeants des institutions concernées. Elle a d'ailleurs été d'une très grande utilité et a permis de tenir compte dans une large mesure des suggestions formulées par les intéressés.

En effet, les institutions ont été à même de consulter leurs organes. Il y a eu plusieurs versions du projet, ce qui explique d'ailleurs le temps qui s'est écoulé entre le dépôt du « Rapport Verplaetse » et le dépôt du projet de loi.

Le Ministre confirme que le Crédit communal tiendra une assemblée générale extraordinaire pour se prononcer sur sa transformation. Si cette assemblée devait rejeter la réforme proposée, cette partie du projet ne serait pas applicable. D'après les informations dont on dispose, on peut toutefois penser que le Crédit communal se ralliera au projet.

En ce qui concerne le financement, le Ministre répète qu'on a élaboré un système ouvert qui permet aussi bien la participation du secteur public que celle du secteur privé au capital même si le Gouvernement a voulu que le secteur public détienne toujours une position forte. Puisqu'il entend que les nouvelles institutions prouvent leur capacité à se gérer de manière rentable en opérant aux conditions du marché, le Gouvernement est convaincu que cela pourra intéresser certains partenaires du secteur privé.

Les missions spéciales qui peuvent être confiées aux I.P.C. seront bien spécifiées dans les comptes annuels et pourront donner lieu à compensation par l'Etat. Elles feront l'objet d'un protocole de gestion,

bankholdings bestaat er precies in overkoepelend te functioneren voor elk van de twee groepen, een voldoende specialisering bij hun respectieve dochters tot stand te brengen en het aanbod van produkten en diensten in hun groep nationaal te ordenen.

Met die groepering ziet het risico van verbeten concurrentie er dus wel minder groot uit. Via die waarborg overigens wordt elke O.K.I. toegerust met een reële beheersautonomie. Het is derhalve belangrijk twee aspecten goed in evenwicht te houden : enerzijds de noodzaak om de taak van de bankholding voldoende ruim te houden en anderzijds die taak af te stemmen op de bedoeling om een aangepaste vorm van autonomie van elke van de dochters in stand te houden. Het ligt niet in de bedoeling van de Regering de praktische regeling in details uit te werken. Wel streeft het ontwerp er in de eerste plaats naar de leidinggevende personen van die instellingen te laten beslissen hoe zij de activiteiten binnen hun groep spreiden. Het spreekt vanzelf dat het welslagen van dat initiatief afhangt van de kwaliteiten van de personen die aan het hoofd van deze instellingen staan.

Bij de uitwerking van het ontwerp is er zeer ruim overleg geweest met de leiding van de betrokken instellingen. Dat is ook zeer nuttig gebleken en zodoende heeft men zoveel mogelijk rekening kunnen houden met de voorstellen van de betrokkenen.

De instellingen hebben immers de kans gekregen hun organen te raadplegen. Het ontwerp heeft verscheidene stadia doorlopen, dat verklaart trouwens waarom er zoveel tijd is verstreken tussen het indienen van het « Verslag Verplaetse » en het indienen van het ontwerp zelf.

De Minister bevestigt dat het Gemeentekrediet een buitengewone algemene vergadering zal bijeenroepen die zich moet uitspreken over de omvorming. Gesteld dat die vergadering de voorgestelde omvorming verwerpt, dan zouden de ontwerp-bepalingen die daarop betrekking hebben, geen toepassing krijgen. Uit onze informatie blijkt evenwel dat men geredelijk mag aannemen dat het Gemeentekrediet de ontwerpbepalingen kan onderschrijven.

In verband met de financiering wijst de Minister er nogmaals op dat men een open regeling heeft ontworpen zodat niet alleen de openbare sector in het kapitaal kan participeren, maar ook de privé-sector, al heeft de Regering de wens uitgesproken dat de openbare sector steeds een sleutelfunctie blijft behouden. Aangezien de Regering wil dat de nieuwe instellingen bewijzen dat zij in staat zijn een rendabel bestaan te leiden tegen de marktvoorwaarden, is zij ervan overtuigd dat ook bepaalde partners uit de privé-sector daarvoor interesse kunnen opbrengen.

De bijzondere opdrachten die aan de O.K.I.'s gegeven kunnen worden, moeten duidelijk bepaald worden in de jaarrekeningen en kunnen aanleiding geven tot een compensatie door de overheid. Tevens moe-

ce qui exclura la possibilité de mettre les activités de service public à charge des activités ordinaires, ce qui constitue incontestablement un progrès par rapport à la situation actuelle.

Ces missions pourraient être, par exemple: le financement des investissements universitaires, du logement social, de certaines formules d'aide spéciale aux P.M.E., de certains mécanismes particuliers d'aide aux agriculteurs, etc.

En ce qui concerne l'articulation avec les Régions, il est clair que celles-ci pourront continuer à faire appel aux interventions des I.P.C. comme c'est déjà le cas aujourd'hui. Les Exécutifs régionaux font d'ailleurs régulièrement appel aux services des I.P.C., notamment en matière de restructuration d'entreprises et il en sera de même à l'avenir.

On peut souligner aussi que les Régions ont choisi le Crédit communal comme caissier, ce qui prouve la confiance qu'elles ont dans les I.P.C.

A la question de savoir si un exécutif peut confier aux I.P.C. une mission spécifique pour laquelle il intervient financièrement, le Ministre répond que dans l'état actuel du texte c'est la loi qui confie les missions spéciales. Le texte prévoit une précision concernant la gestion du Fonds de garantie. En effet, la C.N.C.P. est autorisée à poursuivre la gestion de ce Fonds. La législation en la matière et les décisions sont prises au niveau des Régions, mais la C.N.C.P. est expressément autorisée à assumer ces fonctions sur le plan technique et financier. On peut toutefois imaginer que des missions spéciales soient confiées par les Régions par voie conventionnelle et en définissant sur cette base les modalités de clarification, de comptabilisation, d'indemnisation éventuelle, etc. Il n'y a donc rien qui empêche d'aller dans cette voie mais le projet n'a pas voulu mettre en place un mécanisme formel.

Répondant à la question de savoir qui sera le moteur de tout cela, le Ministre déclare qu'il partage l'opinion selon laquelle il faut rendre le projet opérationnel le plus vite possible afin de pouvoir expérimenter la réforme sur le terrain. Le Conseil général pourra jouer le rôle de moteur. En fait, cette instance est mise en place pour suivre la restructuration des I.P.C. et pour faire éventuellement un certain nombre de recommandations. Beaucoup dépendra naturellement de la composition de cette instance dont on attend qu'elle joue un rôle plus actif que ne l'avait fait le Conseil général de la C.G.E.R.

D'autre part, le Ministre est d'accord avec un autre intervenant qui a déclaré que la concurrence doit se faire avec des moyens comparables et que cela doit se traduire aussi sur le plan de l'organisation. Dans la

ten zij opgenomen worden in een beheerprotocol zodat de activiteiten van openbare dienstverlening niet meer ten laste kunnen komen van de gewone activiteiten, welke regeling zonder enige twijfel een grote vooruitgang betekent ten opzichte van de bestaande toestand.

Die opdrachten zouden bijvoorbeeld kunnen zijn: financiering van investeringen door de universiteiten, van sociale huisvesting, van sommige formules van bijzondere hulp aan de K.M.O.'s, sommige bijzondere mechanismen voor hulp aan de landbouwers, enz.

Wat de samenwerking met de Gewesten betreft, is het duidelijk dat zij verder een beroep kunnen blijven doen op de O.K.I.'s zoals nu het geval is. De Gewestexecutieven doen trouwens regelmatig een beroep op de O.K.I.-diensten, met name inzake herstructurering van bedrijven en dat zal ook in de toekomst het geval zijn.

Onderstreept kan ook worden dat de Gewesten het Gemeentekrediet als kassier hebben gekozen, wat bewijst dat zij vertrouwen hebben in de O.K.I.'s.

Op de vraag of een Executieve aan de O.K.I.'s een specifieke taak kan opdragen waarvoor financiële tegemoetkoming nodig is, antwoordt de Minister dat, in de huidige redactie, de ontworpen wet die speciale taken opdraagt. De tekst voorziet in een verduidelijking betreffende het beheer van het Waarborgfonds. De N.K.B.K. is verder gemachtigd om het beheer van dat fonds waar te nemen. De wetgeving ter zake en de beslissingen worden genomen op het niveau van de Gewesten, maar de N.K.B.K. krijgt uitdrukkelijk de machtiging om die functies waar te nemen op technisch en financieel vlak. Men kan zich evenwel voorstellen dat speciale taken zullen worden opgedragen door de Gewesten bij wijze van overeenkomst en dat op die basis de nadere regels voor verduidelijking, boekhouding en eventuele vergoeding zullen worden gedefinieerd. Men kan dus verder deze weg opgaan, maar het ontwerp heeft geen formele regeling willen instellen.

In antwoord op de vraag wie de motor achter dit alles zal zijn, verklaart de Minister dat hij op het standpunt staat dat het ontwerp zo snel mogelijk operationeel moet worden gemaakt zodat men op het terrein kan experimenteren met de hervorming. De Algemene Raad zal de rol van motor kunnen spelen. Die instantie is immers ingesteld om de herstructurering van de O.K.I.'s te volgen en eventueel een aantal aanbevelingen te doen. Veel zal natuurlijk afhangen van de samenstelling van die instantie waarvan men verwacht dat zij een meer actieve rol speelt dan de Algemene Raad van de A.S.L.K. deed.

Voorts is de Minister het eens met een andere spreker die heeft gezegd dat de concurrentie met vergelijkbare middelen moet verlopen en dat dit tot uiting moet komen op het vlak van de organisatie. Bij de her-

restructuration des I.P.C., on a aussi voulu s'inspirer au maximum du mode d'organisation dans le secteur privé du crédit. Cela se manifeste principalement à deux égards. D'abord, en ce qui concerne les organes de gestion qui sont appelés à fonctionner selon des règles qui sont très directement inspirées du protocole de l'autonomie bancaire qui est en vigueur dans le secteur privé. D'autre part, les mécanismes de tutelle sont supprimés sauf pour les missions spéciales, ce qui constitue un allégement considérable.

En guise de conclusion, le Ministre déclare qu'on va de plus en plus vers la constitution de groupes qui, à travers des filiales spécialisées, offrent toute la gamme des services financiers. Il est donc vraisemblable qu'on ne s'arrêtera pas là et que d'autres évolutions sont possibles avec l'absorption d'autres types de filiales. On peut, par exemple, penser à la création d'une société de bourse par chaque groupe.

3. Répliques des membres de la Commission

Un membre regrette que l'Office des chèques postaux ne soit pas intégré dans la construction projetée. Il se réfère à cet égard à la Hollande et à l'Allemagne où cet organisme a bien été intégré aux I.P.C. C'eût pourtant été une extraordinaire occasion pour opérer une restructuration et pour créer ainsi une institution vraiment moderne.

Le Ministre répond que l'Office n'est pas actuellement une institution de crédit. La Commission bancaire et financière, interrogée au sujet du statut de l'Office, a émis un avis négatif sur la question de savoir s'il pouvait être considéré comme tel. En fait, on n'a pas, jusqu'à présent, pris l'option de transformer l'Office en établissement public de crédit. C'est la raison pour laquelle il n'est pas concerné par la restructuration. Il faut encore ajouter qu'une telle option soulève de très fortes objections de la part du secteur privé.

L'intervenant fait remarquer que tout ceci n'empêche pas le Ministre des P.T.T. de faire toutes sortes de déclarations dont il ressort qu'il a l'intention de transformer cette régie en une entité plus commerciale.

Le Ministre réplique qu'une autre raison pour laquelle l'Office n'est pas associé au projet trouve son origine dans la nécessité d'opérer des changements structurels et statutaires considérables pour le transformer en institution de crédit public. Le Gouvernement pense qu'une telle transformation ne pouvait pas se faire dans un délai aussi court. Rien n'empêche de prendre un jour une autre option.

structurering van de O.K.I.'s heeft men zich ook zoveel mogelijk willen inspireren op de organisatiestructuur in de privé-kredietsector. Dat komt duidelijk tot uiting in twee opzichten. Ten eerste wat betreft bestuursorganen die moeten functioneren volgens regels die rechtstreeks ontleend zijn aan het protocol van de bankautonomie dat van kracht is in de privé-sector. Anderzijds worden de toezichthoudende mechanismen afgeschaft, behalve voor de bijzondere opdrachten, wat toch voor een aanzienlijke verlichting zorgt.

Tot besluit verklaart de Minister dat men meer en meer gaat naar de vorming van groepen die, via gespecialiseerde dochters, een heel gamma financiële diensten aanbieden. Het is dus waarschijnlijk dat het daar niet bij zal blijven en dat andere evoluties mogelijk zijn met het overnemen van andere soorten dochters. Gedacht wordt bijvoorbeeld aan de oprichting van een beursvennootschap door elke groep.

3. Antwoorden van de commissieleden

Een lid betreurt dat het Bestuur der postcheques geen deel uitmaakt van de voorgestelde herstructurering. Hij verwijst in dit verband naar Nederland en Duitsland waar die instelling wel degelijk tot de openbare kredietinstellingen behoort. Dit ontwerp had nochtans de gelegenheid bij uitstek kunnen zijn om over te gaan tot een herstructurering en om aldus een moderne instelling op te richten.

De Minister antwoordt dat het Bestuur op het ogenblik geen kredietinstelling is. De Commissie van het Bank- en Financiewezen werd ondervraagd over het statuut van het Bestuur der postcheques. In verband met de vraag of het Bestuur als een kredietinstelling kan worden beschouwd, verstrekte ze een negatief advies. Tot op heden werd er immers niet voor gekozen het Bestuur om te vormen tot een openbare kredietinstelling. Daarom werd het ook niet betrokken bij de herstructurering. Er moet nog aan toegevoegd worden dat een dergelijke optie op heel wat bezwaren stuit van de privé-sector.

Spreker merkt op dat dit alles de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie niet verhinderd heeft allerhande verklaringen af te leggen waaruit blijkt dat hij de bedoeling heeft die Regie om te vormen tot een veel commerciëlere instelling.

De Minister antwoordt dat een andere reden waarom het Bestuur der postcheques niet bij de hervorming betrokken is, zijn oorsprong vindt in het feit dat de omvorming tot een openbare kredietinstelling aanzienlijke structurele en statutaire wijzigingen vergt. De Regering is van oordeel dat een dergelijke omvorming niet mogelijk was in een zo korte tijd. Niets belet dat er op een dag voor een andere aanpak gekozen wordt.

Un commissaire trouverait inacceptable que la rémunération versée à l'Etat pour sa participation dans la S.N.C.I. soit utilisée, en dépit du déficit budgétaire existant, pour financer de nouvelles dépenses. Cet argent doit servir à amortir la dette publique. N'oublions pas qu'il s'agit là d'une opération unique.

Selon le Ministre, ce produit sera acté sous la rubrique « recettes non fiscales de capital ».

Un membre demande comment le Crédit communal va pouvoir payer les 50 p.c. qui appartiennent à l'Etat dans la S.N.C.I. Dispose-t-il de réserves suffisantes pour payer cette somme sans devoir faire appel à des actionnaires ou fera-t-il appel à une augmentation de capital ?

Le Ministre suppose que le Crédit communal dispose de moyens suffisants car l'institution elle-même s'est déclarée disposée à cette reprise.

Un commissaire souligne qu'en cas de reprise de la S.N.C.I. par le Crédit communal, une partie de l'actif revient à l'Etat. La S.N.C.I. n'est plus alors propriété que de cette institution et du secteur privé. Qu'advient-il de la cession des actions de l'O.C.C.H. ?

Le Ministre répond qu'en ce qui concerne la S.N.C.I., la cession des actions a lieu entre l'Etat et le holding Crédit communal.

En ce qui concerne l'O.C.C.H., l'Etat reçoit les actions qui représentent le capital au moment de la transformation de cette institution. L'Etat peut ensuite vendre ces actions au holding Crédit communal (*cf.* article 275 du projet).

Un autre intervenant se demande s'il n'y a pas un risque d'aggravation de la sous-capitalisation du secteur public du crédit si l'Etat vend une partie de ses participations. En fait, l'opération devrait se faire en sens inverse : l'on conserve ce qui existe et l'on essaie de trouver des formules pour obtenir des moyens supplémentaires. Quelques précisions s'imposent.

Selon le Ministre, il n'y a, comme apport supplémentaire dans les structures nouvelles, que celui des institutions de crédit agréées de la C.N.C.P. et de l'I.N.C.A. Pour le reste, il s'agit de modifications chez les détenteurs du capital social.

Un commissaire souligne que, pour apprécier les moyens, il y a lieu de bien distinguer deux notions : d'une part, le capital nominal et, d'autre part, l'actif réel de l'institution, lequel comprend les plus-values. De telles plus-values existent tant à la C.G.E.R. qu'au Crédit communal de Belgique.

Een commissielid zou het onaanvaardbaar vinden mocht de vergoeding die aan de Staat wordt betaald voor zijn aandeel in de N.M.K.N., zou worden aangewend om ondanks het bestaande begrotingsdeficit nieuwe uitgaven te doen. Dit geld moet dienen om de overheidsschuld af te lossen. Men vergete niet dat het hier om een eenmalige verrichting gaat.

Volgens de Minister zal die opbrengst onder de rubriek « niet-fiscale kapitaalopbrengsten » worden geboekt.

Een lid vraagt hoe het Gemeentekrediet de Staatsparticipatie ten belope van 50 pct. in de N.M.K.N. zal betalen. Beschikt het over voldoende reserves om die som te kunnen betalen zonder dat een beroep moet worden gedaan op de aandeelhouders of zal tot een kapitaalverhoging worden overgegaan ?

De Minister veronderstelt dat het Gemeentekrediet over voldoende middelen beschikt, want het is de instelling zelf die zich bereid verklaard heeft die 50 pct. over te nemen.

Een commissielid onderstreept dat in geval van overname van de N.M.K.N. door het Gemeentekrediet een deel van de activa naar de Staat terugvloeit. De N.M.K.N. is dan nog alleen eigendom van die instelling en van de privé-sector. Wat gebeurt er met de cessie van de aandelen van het C.B.H.K. ?

De Minister antwoordt dat wat de N.M.K.N. aangaat, de cessie van aandelen plaatsvindt tussen de Staat en het Gemeentekrediet-Holding.

Wat het C.B.H.K. aangaat, ontvangt de Staat de aandelen die het kapitaal bij de omvorming van deze instelling vertegenwoordigen. De Staat mag die aandelen doorverkopen aan het Gemeentekrediet-Holding (*cf.* artikel 275 van het ontwerp).

Een andere spreker vraagt zich af of er geen gevaar bestaat voor verdere onderkapitalisatie van de openbare kredietsector wanneer de Staat een deel van zijn participaties van de hand doet. Eigenlijk zou de operatie andersom moeten gebeuren : men behoudt alles wat er is en tracht formules te vinden om bijkomende middelen te verkrijgen. Enige verduidelijking is noodzakelijk.

Volgens de Minister is er als bijkomende inbreng in de nieuwe structuren slechts die van de erkende kredietinstellingen van de N.K.B.K. en van het N.I.L.K. Voor het overige gaat het om wijzigingen in het houderschap van het maatschappelijk vermogen.

Een commissielid wijst erop dat men bij de beoordeling van de middelen twee begrippen goed uit elkaar moet houden : er is enerzijds het nominaal kapitaal en anderzijds het werkelijk vermogen van de instelling, dat ook de meerwaarden omvat. Zowel bij de A.S.L.K. als bij het Gemeentekrediet van België zijn dergelijke meerwaarden aanwezig.

Un intervenant précédent signale que l'on souligne de manière de plus en plus nette, dans tous les milieux financiers, que les moyens financiers sont insuffisants. Cela semble plus vrai encore pour le secteur public, si bien qu'il serait logique d'augmenter les moyens par le biais de la restructuration.

Un autre sénateur estime qu'il y a beaucoup trop d'agences en Belgique, tant dans le secteur public que dans le secteur privé. Une rationalisation radicale est déjà en cours à cet égard, qui sera poursuivie et accentuée.

Il est évident aussi que les institutions publiques de crédit peuvent se procurer des fonds de tiers par le recours à l'emprunt.

Un membre pose deux questions:

— Dans les filiales, le secteur privé ne dispose pas de minorité de blocage. Cependant, le projet de loi sur les sociétés commerciales prévoit la reconnaissance de l'action minoritaire des actionnaires représentant au moins 10 p.c. des voix attachées à l'ensemble des actions. N'y a-t-il pas un risque pour les I.P.C. à ancrage public, du fait que cette action minoritaire peut être intentée par les actionnaires privés? Ce projet sera-t-il applicable aux I.P.C.?

— La restructuration des I.P.C. en deux pôles doit entraîner des économies d'échelles. Les services prestés de filiale à filiale au sein d'un même groupe seront-ils soumis à la T.V.A., auquel cas la rationalisation risque de ne pas être opérationnelle?

Le Ministre répond par l'affirmative à la première question. Il ne croit pas que cela comporte un risque particulier pour les I.P.C.

En réponse à la deuxième question, le Ministre précise que les opérations bancaires du secteur privé sont en principe exemptes de la T.V.A. dès maintenant. Il est donc évident que le régime qui sera applicable aux relations financières dans le secteur des I.P.C. sera exactement le même.

Un autre membre estime que la question sur la minorité de blocage est pertinente pour la S.N.C.I., où il y a une participation de 50 p.c. du secteur privé. Une action coordonnée pourrait avoir pour effet de créer une majorité de plus de 25 p.c. qui serait de nature à bloquer l'opération.

Een vorige spreker legt er de nadruk op dat in alle financiële kringen met steeds meer nadruk wordt gewezen op het feit dat de financiële middelen te laag uitvallen. Dit schijnt nog meer het geval te zijn voor de publieke sector, zodat het logisch zou zijn via de herstructurering tot uitbreiding van de middelen te komen.

Volgens een andere senator heeft men in België veel te veel agentschappen zowel in de publieke als in de privé-sector. Op dit gebied is reeds een ingrijpende rationalisatie aan de gang die steeds verder zal worden doorgevoerd.

Het spreekt ook vanzelf dat de O.K.I.'s via het aangaan van leningen vreemde middelen kunnen aantrekken.

Een lid stelt twee vragen:

— In de dochterondernemingen beschikt de privé-sector niet over een blokkeringsminderheid. Nochtans voorziet het wetsontwerp op de handelsvennootschappen in een aansprakelijkheidsvordering ingesteld door een minderheid van aandeelhouders die effecten bezitten die ten minste 10 pct. vertegenwoordigen van de stemmen verbonden aan het geheel van de effecten. Houdt het feit dat die aansprakelijkheidsvordering door een minderheid van privé-aandeelhouders kan worden ingesteld geen gevaar in voor de O.K.I.'s met publieke verankering? Zal dit ontwerp ook van toepassing zijn op de O.K.I.'s?

— De herstructurering van de openbare kredietinstellingen rond twee polen moet schaalvoordelen opleveren. Zullen de diensten die dochterondernemingen aan andere dochterondernemingen binnen eenzelfde groep leveren, onderworpen zijn aan de B.T.W.? Indien dit het geval is, zal de rationalisering niet veel effect hebben.

De Minister antwoordt bevestigend op de eerste vraag. Hij gelooft niet dat er een buitengewoon risico is voor de openbare kredietinstellingen.

In antwoord op de tweede vraag verduidelijkt de Minister dat de bankverrichtingen van de privé-sector voortaan vrijgesteld zijn van B.T.W. Het is dus evident dat een identieke regeling van toepassing zal zijn op de financiële betrekkingen in de sector van de openbare kredietinstellingen.

Een ander lid is van mening dat de vraag over de blokkeringsminderheid pertinent is met betrekking tot de N.M.K.N. waarin de privé-sector een participatie van 50 pct. bezit. Bij een gecoördineerd optreden zou een meerderheid tot stand kunnen komen van meer dan 25 pct. die dus de verrichting zal kunnen blokkeren.

Rien n'empêche le Crédit communal d'acheter des actions en bourse, rétorque un intervenant. Il suppose que la loi sur la transparence des participations sera d'application pour les I.P.C.

Le Ministre confirme que la loi vaut pour tout le monde.

Un membre se demande si un éventuel rachat d'actions par le Crédit communal ne devrait pas se faire par le biais d'une O.P.A., ceci dans le but d'offrir le même prix à tous les actionnaires comme prévu dans la législation.

Un intervenant regrette qu'on n'ait pas pris l'option de constituer une seule entité, ce qui aurait permis d'éviter un gaspillage, par exemple dans le domaine du nombre d'agences bancaires. Ne fallait-il pas prévoir la constitution d'une telle entité à terme, dans cinq ans, par exemple ?

Le Ministre répète qu'il faut d'abord mettre en place ce qui est prévu dans le projet et procéder éventuellement à des adaptations ultérieures au vu des résultats dans la pratique.

Le même intervenant voudrait connaître la place des deux pôles dans l'ensemble du monde bancaire.

Le Ministre s'en réfère aux chiffres figurant dans le « Rapport Verplaetse », qu'on trouve, actualisés, dans ce rapport.

Un dernier intervenant plaide pour une grande autonomie et un droit d'initiative de toutes les composantes des deux entités créées. Il estime que, sans cela, la restructuration des I.P.C. visée par le projet à l'examen, manquera son objectif. Toute filiale conserve le droit de créer d'une manière ou d'une autre de nouvelles sociétés et il reste donc fort possible pour les filiales des deux pôles de conclure des accords de coopération en vue d'une politique commune en matière d'informatique, de personnel, etc.

Niets verhindert het Gemeentekrediet aandelen op de beurs te kopen, antwoordt een spreker. Hij veronderstelt dat de wet op een doorzichtige organisatie van de markt van de ondernemingen en van de openbare overnameaanbiedingen ook van toepassing zal zijn op de O.K.I.'s.

De Minister bevestigt dat de wet voor iedereen geldt.

Een lid vraagt zich af of een eventueel terugkopen van aandelen door het Gemeentekrediet niet via een openbare overnameaanbieding moet gebeuren teneinde alle aandeelhouders dezelfde prijs te bieden, zoals de wet voorschrijft.

Een andere spreker betreurt dat men niet gekozen heeft voor de oprichting van één enkele groepe. Daardoor had bijvoorbeeld verspilling op het gebied van het aantal bankkantoren kunnen worden voorkomen. Moet de oprichting van een dergelijke entiteit op termijn, bijvoorbeeld binnen vijf jaar, niet overwogen worden ?

De Minister herhaalt dat in eerste instantie moet worden uitgevoerd wat in het ontwerp is bepaald. Later kan dan tot eventuele aanpassingen worden overgegaan op grond van de praktische resultaten.

Dezelfde spreker wenst te weten welke plaats de twee polen zullen bekleden in de bankwereld.

De Minister verwijst naar de cijfers die in het « Verslag Verplaetse » zijn opgenomen en die, nadat ze geactualiseerd werden, bij dit verslag gevoegd zijn.

Een laatste spreker pleit voor een grote zelfstandigheid en recht op initiatief voor alle samenstellende delen van beide entiteiten die worden geschapen, zo niet zou de herstructuratie van de O.K.I.'s die men met dit ontwerp wil doorvoeren, haar doel missen. Elke dochtervennootschap behoudt het recht om op het even welke wijze nieuwe vennootschappen op te richten en het blijft dus heel goed mogelijk voor filialen uit beide polen om samenwerkingsverbanden aan te gaan ten einde tot een gemeenschappelijk beleid te komen op het gebied van de informatica, het personeelsbeleid, enz.

IV. DISCUSSION DES ARTICLES

LIVRE Ier

De l'organisation du secteur public de crédit

TITRE Ier

Du groupe de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite — Holding

CHAPITRE Ier

De la Caisse d'Epargne et de Retraite — Holding

SECTION 1re

Constitution — Statuts — Capital — Objet

Un membre estime qu'on pourrait se procurer des capitaux plus importants si l'on faisait beaucoup plus largement appel au secteur privé; dans ce cas, évidemment, il faut éviter l'obligation d'un seuil de 50 p.c. obligatoirement aux mains de l'Etat. Le plus simple et le plus efficace serait la transformation de la C.G.E.R. en société anonyme.

Un autre membre approuve ce point de vue et le justifie par le fait que, selon lui, aucun groupe n'arrivera à une taille suffisante: compte tenu des contraintes imposées par le projet, l'attrait pour des capitaux privés est insuffisant.

En conséquence, l'amendement suivant est déposé; il vise à remplacer les articles 1er à 18 par de nouveaux articles:

« Remplacer les articles 1er à 18 par les dispositions ci-après:

Article 1er. — Les établissements mentionnés ci-après sont transformés en sociétés anonymes de droit privé:

— la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, établissement public régi par la loi du 16 mars 1865, modifiée en dernier lieu par l'arrêté royal nº 1 du 24 décembre 1980;

— la S.A. Crédit communal, instituée le 24 novembre 1860 et soumise au contrôle de l'Etat par la loi du 16 mars 1963;

— la Société nationale de Crédit à l'Industrie, instituée par la loi du 16 mars 1919, modifiée en dernier lieu par la loi du 14 mars 1984;

— la Caisse nationale de Crédit professionnel, établissement public régi par l'arrêté royal du 2 juin 1956, modifié en dernier lieu par la loi du 13 juillet 1983;

IV. BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

BOEK I

Organisatie van de openbare kredietsector

TITEL I

De groep van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas — Holding

HOOFDSTUK I

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas — Holding

AFDELING 1

Oprichting — Statuten— Kapitaal — Doel

Een lid is van mening dat men heel wat meer kapitalen zou kunnen aantrekken indien een beroep werd gedaan op de privé-sector; in dat geval moet een verplichte staatsparticipatie van 50 pct. natuurlijk vermeden worden. De eenvoudigste en meest doeltreffende werkwijze is de omvorming van de A.S.L.K. tot een naamloze vennootschap.

Een ander lid is het met dit standpunt eens en verantwoordt het door het feit dat geen enkele groep naar zijn mening belangrijk genoeg is. Gelet op de beperkingen die door het ontwerp worden opgelegd, is de aantrekkingskracht die de instellingen op het privé-kapitaal uitoefenen, onvoldoende.

Bijgevolg wordt het volgende amendement ingediend. Het strekt ertoe de artikelen 1 tot 18 door nieuwe artikelen te vervangen:

« De artikelen 1 tot 18 vervangen door hetgeen volgt:

Artikel 1. — De hierna vermelde instellingen worden omgevormd tot privaatrechtelijke naamloze vennootschappen:

— de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, openbare instelling onderworpen aan de wet van 16 maart 1865, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 1 van 24 december 1980;

— de N.V. Gemeentekrediet opgericht op 24 november 1860 en onderworpen aan de controle van de Staat door de wet van 16 maart 1963;

— de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid opgericht door de wet van 16 maart 1919, laatst gewijzigd door de wet van 14 maart 1984;

— de Nationale Kas voor Beroepskrediet, openbare instelling onderworpen aan het koninklijk besluit van 2 juni 1956, laatst gewijzigd door de wet van 13 juli 1983;

— l'Institut national de Crédit agricole, établissement public créé par l'arrêté royal du 30 septembre 1937, modifié en dernier lieu par la loi du 17 juillet 1985;

— l'Office central de crédit hypothécaire, établissement public régi par l'arrêté royal n° 226 du 7 janvier 1936, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal n° 58 du 10 novembre 1967.

Cette transformation a lieu sans solution de continuité de leurs personnalités juridiques respectives.

Article 2. — Les lois coordonnées sur les sociétés commerciales sont applicables à ces organismes.

Article 3. — Les statuts de chacune de ces sociétés et les modifications de ces statuts sont arrêtés par l'assemblée générale.

L'assemblée générale rend les statuts conformes à la loi dans un délai de 6 mois à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi; sinon ils sont modifiés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Article 4. — Le capital social de chacun de ces établissements est fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis d'un collège de trois réviseurs d'entreprises désignés par le Ministre des Finances.

Les parts qui représentent le capital sont attribuées à l'Etat, à l'exception de celles du Crédit communal. Leur acquisition et la souscription à celles-ci sont soumises aux règles normales du droit financier et commercial.

Article 5. — Les sociétés visées à l'article 1er exercent l'activité bancaire en Belgique et à l'étranger, directement ou indirectement.

Elles peuvent exécuter toutes les opérations liées directement ou indirectement à leur fonction bancaire.

Article 6. — Les sociétés sont administrées par un conseil d'administration et un comité exécutif. Durant les six mois qui suivent la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, les organes actuels d'administration et de gestion restent en fonction. Ensuite, de nouveaux organes d'administration et de gestion seront constitués conformément à la législation en vigueur.

Article 7. — Les établissements visés à l'article 1er sont régis par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs.

— het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, openbare instelling opgericht bij koninklijk besluit van 30 september 1937, laatst gewijzigd bij de wet van 17 juli 1985;

— het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, openbare instelling onderworpen aan het koninklijk besluit nr. 226 van 7 januari 1936, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 58 van 10 november 1967.

Deze omvorming geschiedt zonder onderbreking in de continuïteit van hun respectieve rechtspersoonlijkheden.

Artikel 2. — Op deze instellingen zijn de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing.

Artikel 3. — De statuten van elk van deze vennootschappen en de wijzigingen ervan worden vastgelegd door de algemene vergadering.

De algemene vergadering brengt de statuten in overeenstemming met de wet binnen een termijn van 6 maand na de invoegetreding van deze wet, zoniet worden zij gewijzigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Artikel 4. — Het maatschappelijk kapitaal van elk van deze instellingen wordt vastgesteld door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van een college van drie bedrijfsrevisoren, aangesteld door de Minister van Financiën.

De aandelen die het kapitaal vertegenwoordigen, worden aan de Staat toegewezen, met uitzondering van die van het Gemeentekrediet. De verwerving ervan of inschrijving erop zijn onderworpen aan de normale regels van het financieel en handelsrecht.

Artikel 5. — De in artikel 1 vermelde vennootschappen oefenen in België en in het buitenland, rechtstreeks of onrechtstreeks, het bankbedrijf uit.

Zij kunnen alle verrichtingen uitvoeren die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met hun bankfunctie.

Artikel 6. — De vennootschappen worden bestuurd door een raad van bestuur en een uitvoerend comité. Gedurende zes maand na datum van de inwerkingtreding van deze wet blijven de huidige bestuurs- en beheersorganen in functie. Daarna zullen overeenkomstig de vigerende wetgeving nieuwe bestuurs- en beheersorganen samengesteld worden.

Artikel 7. — De in artikel 1 genoemde instellingen zijn onderworpen aan het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1985 op de bankcontrole en de uitgifte van titels en effecten.

Article 8. — Le personnel des établissements visés à l'article 1er est régi par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, à partir du 1er janvier qui suit la date d'adoption de la présente loi.

Article 9. — Sont abrogés :

1° la loi du 16 mars 1865 qui institue une Caisse générale d'Epargne et de Retraite, modifiée par la loi du 21 juin 1894, la loi du 9 août 1897, la loi du 30 avril 1958, l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967, l'arrêté royal n° 44 du 24 octobre 1967, l'arrêté royal du 15 avril 1977 et l'arrêté royal n° 1 du 24 décembre 1980;

2° l'arrêté royal n° 113 du 27 février 1935 sur l'organisation du petit crédit professionnel, modifié par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 et par l'arrêté-loi du 23 décembre 1946;

3° l'arrêté royal n° 226 du 7 janvier 1936, instituant un Office central de Crédit hypothécaire, modifié par l'arrêté royal du 14 octobre 1937, l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939, l'arrêté royal du 3 octobre 1955 et par l'arrêté royal n° 58 du 10 novembre 1967;

4° l'arrêté royal du 30 septembre 1937 relatif à la création d'un Institut national de Crédit agricole, modifié par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939, l'arrêté royal du 10 novembre 1955, la loi du 15 avril 1958, la loi du 4 avril 1963, l'arrêté royal du 14 avril 1965, l'arrêté royal n° 57 du 10 novembre 1967, la loi du 6 décembre 1974, la loi du 17 juillet 1985 et par la loi du 22 décembre 1989;

5° l'arrêté royal du 2 juin 1956 portant refonte du statut de la Caisse nationale de Crédit professionnel, modifié par l'arrêté royal du 31 janvier 1958, la loi du 14 février 1962, l'arrêté royal n° 59 du 10 novembre 1967, la loi du 14 mars 1975, la loi du 4 août 1978, la loi du 13 juillet 1983 et par la loi du 31 juillet 1984;

6° la loi du 16 avril 1963 relative au contrôle du Crédit communal de Belgique;

7° l'arrêté royal n° 2 du 24 décembre 1980 relatif à la surveillance de la Caisse d'Epargne de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite;

8° l'article 48 de la loi du 17 juillet 1985 modifiant les lois sur les établissements de crédit, principalement pour les adapter au droit des Communautés européennes.

Artikel 8. — Het personeel van de in artikel 1 vermelde instellingen wordt onderworpen aan de wet op de arbeidsovereenkomsten van 3 juli 1978 vanaf de 1e januari volgend op de datum van goedkeuring van deze wet.

Artikel 9. — Opgeheven worden :

1° de wet van 16 maart 1865 houdende oprichting van een Algemene Spaar- en Lijfrentekas, gewijzigd bij de wet van 21 juni 1894, de wet van 9 augustus 1897, de wet van 30 april 1958, het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967, het koninklijk besluit nr. 44 van 24 oktober 1967, het koninklijk besluit van 15 april 1977 en het koninklijk besluit nr. 1 van 24 december 1980;

2° het koninklijk besluit nr. 113 van 27 februari 1935 op de inrichting van het klein beroepskrediet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 en bij de besluitwet van 23 december 1946;

3° het koninklijk besluit nr. 226 van 7 januari 1936 houdende instelling van een Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 oktober 1937, het koninklijk besluit nr. 67 van 30 november 1939, het koninklijk besluit van 3 oktober 1955 en bij het koninklijk besluit nr. 58 van 10 november 1967;

4° het koninklijk besluit van 30 september 1937 tot oprichting van een Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 67 van 30 november 1939, het koninklijk besluit van 10 november 1955, de wet van 15 april 1958, de wet van 4 april 1963, het koninklijk besluit van 14 april 1965, het koninklijk besluit nr. 57 van 10 november 1967, de wet van 6 december 1974, de wet van 17 juli 1985 en bij de wet van 22 december 1989;

5° het koninklijk besluit van 2 juni 1956 houdende omwerking van het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 januari 1958, de wet van 14 februari 1962, het koninklijk besluit nr. 59 van 10 november 1967, de wet van 14 maart 1975, de wet van 4 augustus 1978, de wet van 13 juli 1983 en bij de wet van 31 juli 1984;

6° de wet van 16 april 1963 betreffende de controle op het Gemeentekrediet van België;

7° het koninklijk besluit nr. 2 van 24 december 1980 betreffende het toezicht op de Spaarkas van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas;

8° artikel 48 van de wet van 17 juli 1985 tot wijziging van de wetten op de kredietinstellingen, voornamelijk ter aanpassing aan het recht van de Europese Gemeenschappen.

Article 10. — Le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, l'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi. Le Ministre des Finances est chargé de l'exécution de celle-ci. »

Justification

Le secteur des institutions publiques de crédit est trop important, en termes d'emploi, de fonds de commerce et de contribution à l'activité économique, pour le laisser simplement disparaître ou le vouer à une mort lente. Des transformations s'imposent pour que ces institutions puissent fonctionner selon les critères du marché, avec une rentabilité suffisante et un capital adéquat. Cela ne peut se faire qu'en les insérant dans le marché. La privatisation est dès lors la seule solution permettant aux établissements en cause de résister à la concurrence accrue, tant sur le plan national qu'au niveau européen, et de survivre.

Le premier pas à accomplir dans cette voie consiste à transformer les I.P.C. en vue de les préparer à la privatisation. Cela implique une transformation des institutions existantes en sociétés anonymes, dotées de tous les organes de gestion requis par la législation sur les sociétés commerciales.

Ces institutions doivent également avoir une structure de capital appropriée. Les réserves ou dotations existantes doivent être converties en capital-actions dont l'Etat est propriétaire.

Toutes les entraves administratives existantes doivent être éliminées. Cela veut dire que le statut du personnel doit être modifié, la législation sur l'emploi des langues doit être abrogée et toutes les missions sociales doivent être cédées ou être nettement séparées des activités courantes.

Tous les avantages dont bénéficient les I.P.C. doivent également être supprimés. En d'autres termes, toutes les dispositions légales et réglementaires accordant des droits exclusifs, des traitements préférentiels (notamment en matière fiscale), etc., doivent être abolies.

Au surplus, les organes de gestion actuels de ces institutions doivent avoir l'occasion de formuler eux-mêmes des propositions, en observant un certain nombre de modalités prescrites par les pouvoirs publics. A cette fin, ils disposeront d'une période de six mois pour présenter un programme pluriannuel de privatisation. Ils pourront y proposer les partenaires, internes et/ou externes, avec lesquels ils souhaitent collaborer. Le gouvernement évaluera ensuite ces propositions et, au besoin, les adaptera; si elles se révèlent inadéquates, il élaborera lui-même des propositions obligatoires.

Artikel 10. — De Koning regelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet. De Minister van Financiën is belast met de uitvoering van deze wet. »

Verantwoording

De sector van de openbare kredietinstellingen is te belangrijk in termen van tewerkstelling, handelsfonds en bijdrage tot de economische activiteit om hem zomaar te laten verdwijnen of een langzame dood te laten sterven. Omvormingen moeten gerealiseerd worden om deze instellingen te laten werken volgens marktcriteria, met een voldoende rendabiliteit en een adequaat kapitaal. Dit kan slechts gebeuren door deze instellingen in de markt te brengen. Privatisering is dan ook de enige uitweg om deze instellingen toe te laten weerstand te bieden aan de toenemende concurrentie, zowel op nationaal als op Europees vlak, en te overleven.

De eerste stap die daarbij gezet moet worden, is het omvormen van de O.K.I.'s om ze rijp te maken voor privatisering. Dit impliceert een omvorming van de bestaande instellingen tot naamloze vennootschappen met alle vereiste bestuursorganen conform de wetgeving op de handelsvennootschappen.

Deze instellingen moeten eveneens een aangepaste kapitaalstructuur krijgen. Bestaande reserves of dotaties moeten omgezet worden in aandelenkapitaal waarvan de Staat eigenaar is.

Alle bestaande administratieve belemmeringen moeten opgeheven worden. D.w.z. het personeelsstatuut moet gewijzigd worden, de taalwetgeving moet opgeheven worden en alle sociale opdrachten moeten afgestoten worden of op een duidelijke manier afgescheiden worden van de courante activiteiten.

Alle bestaande voordelen ten gunste van de O.K.I.'s moeten eveneens afgeschaft worden. D.w.z. alle wettelijke en reglementaire bepalingen die exclusieve rechten, preferentiële behandelingen (o.m. fiscale) enz. toestaan, moeten afgeschaft worden.

Vervolgens moeten de huidige bestuursorganen van deze instellingen de gelegenheid krijgen om zelf voorstellen te formuleren, binnen een aantal randvoorwaarden die de overheid zal opleggen. Zij krijgen hiervoor een periode van zes maanden om een meerjarenprogramma tot privatisering voor te leggen. Hierbij kunnen zij voorstellen met welke interne en/of externe partners zij willen samenwerken. De Regering moet deze voorstellen nadien evalueren en ze zo nodig aanpassen of zal, in geval van inadequate voorstellen, zelf voorstellen uitwerken en opleggen.

De cette manière, les institutions en cause sont associées à la définition de leur stratégie, ce qui ne peut qu'accroître les chances de succès.

Le volet relatif à l'harmonisation des conditions de fonctionnement des établissements de crédit, que comporte le projet de loi, supprime les principaux obstacles à la réalisation de conditions de fonctionnement uniformes entre établissements financiers publics et privés. Le projet ne va cependant pas assez loin. Le Crédit communal conserve un avantage important par le régime qui draine vers ses seules caisses les recettes des pouvoirs subordonnés. Cela est tout à fait incompatible avec l'option qui consiste à créer deux établissements équivalents.

Il subsiste en outre nombre de dispositions législatives, administratives et réglementaires qui obligent les organismes du secteur public à effectuer leurs opérations financières par le canal exclusif des I.P.C. Parmi ces opérations figurent les placements des mutualités dans l'assurance obligatoire, des caisses d'allocations familiales, des communes et provinces, des organismes d'intérêt public, mais aussi les crédits, tels que les préfinancements du fonds d'aide au redressement des communes, les crédits au secteur maritime, les financements d'habitations moyennes. Un certain nombre de ces traitements préférentiels ne sont pas réglés par la loi, mais découlent de circulaires et de directives administratives. La S.N.C.I. doit perdre sa position monopolistique dans le domaine des crédits aux entreprises en difficulté pour le compte ou sous la garantie de l'Etat. Le segment des crédits à la construction de logements sociaux ne peut être l'apanage de la C.G.E.R., mais doit être ouvert à tous les établissements de crédit.

Il convient aussi d'assurer l'égalité de traitement fiscal des établissements. Cette obligation porte non seulement sur les taux plus bas de l'impôt des sociétés, mais aussi sur les avantages plus cachés concernant les droits d'hypothèque, la taxe sur les opérations de bourse, les droits de greffe, la taxe d'affichage, les droits d'enregistrement, etc.

La proposition répond à toutes ces préoccupations et permettra aux I.P.C. de s'adapter à la nouvelle situation du marché.

Le Ministre répond que la philosophie que le Gouvernement a choisie n'est pas la privatisation pure et simple, mais bien le maintien du caractère public, tout en créant les conditions d'une gestion responsable et dynamique et en ouvrant partiellement à une participation du secteur privé, l'Etat lui-même devant détenir en tout temps plus de 50 p.c. des droits de vote.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

Op deze manier zijn de instellingen zelf betrokken bij het bepalen van hun strategie, wat de kansen op succes enkel kan verhogen.

Het luik harmonisatie van de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen van het wetsontwerp neemt de belangrijkste hindernissen weg bij het tot stand brengen van uniforme werkingsvoorwaarden tussen private en publieke financiële instellingen. Toch gaat het ontwerp niet ver genoeg. Het Gemeentekrediet blijft een belangrijk voordeel behouden door de regeling die ontvangsten van ondergeschikte besturen uitsluitend langs haar doet verlopen. Dit gaat regelrecht in tegen de optie twee gelijkwaardige instellingen te creëren.

Ook blijven nog tal van wettelijke, administratieve en reglementaire bepalingen bestaan die de instellingen uit de overheidssector verplichten om financiële verrichtingen uitsluitend via de O.K.I.'s te verrichten. Onder meer de beleggingen van ziekenfondsen in de verplichte verzekering, van kassen voor gezinstoelagen, gemeenten en provincies, instellingen van openbaar nut, maar ook kredieten zoals prefinancieringen van het Hulpfonds tot herstel van de gemeenten, kredieten aan de maritieme sector, financieringen van de middelgrote woningen worden uitsluitend via O.K.I.'s verricht. Een aantal van deze voorkeursbehandelingen zijn niet bij wet geregeld, maar spruiten voort uit omzendbrieven en administratieve richtlijnen. De N.M.K.N. moet haar monopoliepositie inzake kredieten aan noodlijdende bedrijven voor rekening van of onder waarborg van de Staat verliezen. Het segment van de sociale woningbouwkredieten mag niet gereserveerd blijven tot de A.S.L.K., maar moet voor alle instellingen opengesteld worden.

Ook de fiscale behandeling moet gelijkgeschakeld worden. Dit heeft niet alleen betrekking op de lagere tarieven van de vennootschapsbelasting, maar ook op de meer verborgen voordelen qua hypotheekrecht, beurstaks, griffierechten, aanplakkingstaks, registratierechten, enz.

Het voorstel beantwoordt aan al deze bekommernissen en zal de O.K.I.'s in staat stellen zich terdege aan te passen aan de nieuwe marktomstandigheden.

De Minister antwoordt dat de weg waarvoor de Regering gekozen heeft, niet die van de loutere privatisering is. Ze wil immers het openbaar karakter van de instellingen vrijwaren en de voorwaarden scheppen voor een verantwoord en dynamisch beleid waarbij de privé-sector ten dele betrokken wordt, terwijl de Staat zelf te allen tijde 50 pct. van de stemrechten moet behouden.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

Article 1er

Au premier alinéa, il est question « d'une société anonyme de droit public dotée de la personnalité juridique ».

Il semble que les mots « dotée de la personnalité juridique » sont superflus puisqu'une société anonyme dispose toujours de la personnalité juridique.

D'autre part, quelle est la portée et quelles sont les conséquences du fait que la société est « de droit public » ?

Le Ministre reconnaît que les mots « dotée de la personnalité juridique » sont redondants et peuvent être supprimés.

La C.G.E.R. est une société de droit public, avec toutes les conséquences qui s'attachent à ce statut, par exemple la législation sur l'emploi des langues, etc. Elle prend la forme de société anonyme mais sans perdre son caractère public. Ce caractère public est bien étudié et décrit dans plusieurs traités de droit administratif et n'a pas été défini autrement.

Comme il s'agit ici de la création d'une société holding, un membre pose la question de savoir si cette société sera assujettie à toutes les contraintes qui pèsent sur les holdings sur base de l'arrêté royal nº 64 du 10 novembre 1967 et tombera sous le contrôle de la Commission bancaire et financière au même titre que les sociétés holdings privées.

La réponse du Ministre est négative : la C.G.E.R.-holding ne serait une société à portefeuille au sens de l'arrêté royal nº 64 que moyennant des conditions qui ne seraient pas réalisées dans l'immédiat. C'est ainsi que ni elle ni une de ses filiales ne peuvent faire appel au public pour se financer. En tout cas, l'arrêté royal nº 64 sur le contrôle des sociétés à portefeuille fait exception pour les sociétés à portefeuille créées par une loi particulière. Le projet ne conçoit pas le holding comme un holding à caractère général, mais un holding spécialisé dans la détention et la gestion de participations bancaires et d'assurances dans un groupe qu'il anime. Ceci a comme conséquence que la S.N.I. et les sociétés régionales d'investissement ne tombent pas sous cet arrêté royal et par conséquent sous le contrôle de la Commission bancaire et financière. En vertu de l'arrêté royal nº 64, les deux holdings échappent également au contrôle. Le projet de loi instaure toutefois un contrôle au moins équivalent par le biais du contrôle prudentiel spécial.

Artikel 1

In het eerste lid is er sprake van « een publiekrechtelijke naamloze vennootschap met rechtspersoonlijkheid ».

De woorden « met rechtspersoonlijkheid » zijn overbodig, aangezien een naamloze vennootschap steeds rechtspersoonlijkheid heeft.

Wat is de draagwijdte en wat zijn de gevolgen van het feit dat de vennootschap een publiekrechtelijke vennootschap is ?

De Minister erkent dat de woorden « met rechtspersoonlijkheid » overbodig zijn en kunnen worden geschrapt.

De A.S.L.K. is een publiekrechtelijke vennootschap met alle gevolgen verbonden aan dat statuut, waaronder bijvoorbeeld de wetgeving op het gebruik van de talen enz. Zij neemt de vorm aan van een naamloze vennootschap zonder haar openbaar karakter te verliezen. Dit openbaar karakter werd degelijk bestudeerd en beschreven in verschillende leerboeken van administratief recht en werd nooit anders gedefinieerd.

Daar het hier gaat om de oprichting van een holding, vraagt een lid of de beperkingen die van toepassing zijn voor de holdings op grond van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 ook zullen gelden voor deze vennootschap en of ze net zoals de andere privé-holdings door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen gecontroleerd zal worden.

De Minister antwoordt ontkennend : de A.S.L.K.-holding zou slechts een portefeuillemaatschappij in de zin van het koninklijk besluit nr. 64 kunnen zijn, indien voldaan is aan een aantal voorwaarden, wat in de nabije toekomst niet mogelijk is. Zo kan noch zij, noch een van haar dochters, een beroep doen op het publiek voor haar financiering. Het koninklijk besluit nr. 64 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen maakt bovendien een uitzondering voor de holdings opgericht door een bijzondere wet. In het ontwerp wordt de holding niet opgevat als een algemene holding, maar als een holding die gespecialiseerd is in het nemen en het beheren van bank- en verzekeringsparticipaties in een groep waarvan zij de motor is. Dit heeft tot gevolg dat de N.I.M. en de gewestelijke investeringsmaatschappijen niet tot het toepassingsgebied van dit koninklijk besluit behoren. Bijgevolg is ook de controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen niet op hen van toepassing. Krachtens het koninklijk besluit nr. 64 vallen de twee holdings eveneens buiten het controlegebied. Het wetsontwerp voert evenwel een evenwaardige controle in via het mechanisme van de speciale prudentiële controle.

Le membre n'est pas convaincu par le premier argument car des holdings comme, par exemple, Petrofina tombent également sous la notion de société à portefeuille. Est-ce l'arrêté qui exclut les holdings créés par une loi spéciale ou est-ce la loi qui les exclut ?

Le Ministre répond que c'est une disposition spéciale de l'arrêté royal qui les exclut.

Cependant, le projet lui-même soumet la C.G.E.R.-holding à un contrôle prudentiel largement inspiré des règles applicables aux établissements de crédit.

Plusieurs membres demandent quels sont les effets concrets du caractère de droit public d'une institution. L'objectif serait de faire établir dès l'abord le caractère de droit public dans la loi. Cela est très important, notamment pour certaines obligations en matière d'adjudications, pour certaines conséquences en ce qui concerne le droit des saisies, etc.

Le Ministre souligne que le point de départ est la transformation d'une institution existante en société anonyme. Cela ne peut pas être une raison pour lui ôter le caractère d'institution de droit public. Le Ministre communique une note (voir l'annexe).

La Commission décide de supprimer les mots « dotés de la personnalité juridique » au premier alinéa.

L'article ainsi corrigé est adopté par 13 voix contre 2.

Article 2

Un membre pose la question de savoir s'il est normal que les dispositions des statuts puissent déroger aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Le Ministre répond que cette technique de dérogation a déjà été employée dans d'autres législations, et récemment dans la loi du 22 décembre 1986 sur les intercommunales — dont le projet s'inspire — et dans la loi du 20 décembre 1988 sur la Banque nationale. Il va de soi, évidemment, qu'il doit s'agir de dispositions statutaires qui dérogent aux lois coordonnées pour des raisons tenant à la nature des institutions en question. C'est précisément pour contrôler ces raisons que l'article 2 prévoit explicitement l'approbation du Roi.

La Commission décide de modifier comme suit le texte néerlandais de la deuxième phrase de cet article : « ten minste 15 dagen vóór de vergadering wordt samengeroepen, wordt het ontwerp van de beraadslagingen van deze vergadering medegedeeld aan de regeringscommissaris als bedoeld in artikel 12. »

Het eerste argument kan het lid niet overtuigen daar op holdings, zoals bijvoorbeeld Petrofina, ook het begrip portefeuillemaatschappij van toepassing is. Worden de holdings opgericht bij een bijzondere wet uitgesloten door het besluit of door de wet ?

De Minister antwoordt dat een bijzondere bepaling van het koninklijk besluit de holdings uitsluit.

Het ontwerp onderwerpt de A.S.L.K.-holding evenwel aan een prudentiële controle die in ruime mate steunt op de regels die van toepassing zijn op de kredietinstellingen.

Meerdere leden wensen te vernemen welke concrete gevolgen verbonden zijn aan het publiekrechtelijk karakter van een instelling. De bedoeling zou zijn om, reeds van bij de aanvang, het publiekrechtelijk karakter bij wet vast te leggen. Dit is zeer belangrijk onder meer in verband met bepaalde verplichtingen inzake aanbestedingen, van bepaalde gevolgen wat het beslagrecht betreft, enz.

De Minister wijst erop dat vertrokken wordt van een bestaande instelling die tot naamloze vennootschap wordt omgevormd. Dit mag geen reden zijn om haar het karakter van publiekrechtelijke instelling te ontnemen. De Minister deelt een nota mee (zie bijlage).

De Commissie besluit in het eerste lid van dit artikel de woorden « met rechtspersoonlijkheid » te doen vervallen.

Het artikel, aldus verbeterd, wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 2

Een lid vraagt of het logisch is dat de statuten kunnen afwijken van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

De Minister antwoordt dat een dergelijke afwijkingsregeling reeds voorkomt in andere wetteksten en meer recentelijk nog werd toegepast in de wet van 22 december 1986 op de intercommunales, waarop het ontwerp geïnspireerd is, alsook in de wet van 10 december 1988 betreffende de Nationale Bank. Het spreekt vanzelf dat het om statutaire bepalingen moet gaan die van de gecoördineerde wetten afwijken om redenen die verband houden met de aard van de betrokken instelling. Omdat het precies de bedoeling is op die redenen toezicht te houden, bepaalt artikel 2 uitdrukkelijk dat de Koning zijn goedkeuring moet geven.

De Commissie besluit de Nederlandse tekst van de tweede volzin van dit artikel als volgt te wijzigen : « ten minste 15 dagen vóór de vergadering wordt samengeroepen, wordt het ontwerp van de beraadslagingen van deze vergadering medegedeeld aan de regeringscommissaris als bedoeld in artikel 12. »

L'article 2, ainsi corrigé, est adopté par 13 voix contre 2.

Article 3

A la question d'une membre s'interrogeant sur la procédure par laquelle le maximum de 20 p.c. de participation admis pour l'ensemble des quatre sociétés d'investissement pourra effectivement être respecté, le Ministre répond qu'il est prévu un agrément du Ministre des Finances à toute acquisition d'actions ou de titres conférant un droit de vote. Le Ministre des Finances vérifiera, évidemment, le respect de ce quota maximum.

Que se passera-t-il s'il n'y a pas de participation privée, demande un membre.

Le Ministre répond qu'il n'existe pas d'obligation de participation du secteur privé. Si celui-ci ne participe pas, la société existera néanmoins dans la plénitude des fonctions prévues dans le projet.

Le Ministre confirme que l'intention du Gouvernement est de prévoir l'entrée du secteur privé par une augmentation de capital — qui lui serait éventuellement réservée — et non pas par une cession par l'Etat d'un certain nombre des parts qu'il possédera. Il faut, en effet, augmenter les moyens propres de la société.

Un intervenant, faisant référence au membre de phrase « les titres représentatifs ou non du capital, conférant droit de vote », croit savoir qu'il n'existe pas, dans les sociétés anonymes, de droit de vote conféré par des actions non représentatives du capital. Le Ministre peut-il fournir des précisions à ce sujet ? Il est question, par ailleurs, dans l'article « d'actions et titres ». Qu'entend-on par là ?

Un autre membre estime qu'il s'agit de warrants.

Selon le Ministre, les titres représentatifs du capital auxquels ne sont pas attachés de droits de votes, sont, par exemple, les parts bénéficiaires.

Un commissaire demande si l'on a vérifié la conformité des dispositions proposées avec les directives des Communautés européennes existantes et à venir en matière de droit des sociétés.

Le Ministre pense que le Conseil d'Etat a vérifié la conformité. Il ajoute que la conformité aux directives sur les sociétés a été vérifiée par la Commission bancaire et financière.

Au premier alinéa, la Commission décide de remplacer le mots « après avis » par le mots « sur rapport ».

Artikel 2, aldus gecorrigeerd, wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 3

Een lid vraagt op welke manier kan worden nagegaan of de vier investeringsmaatschappijen zich houden aan het maximum percentage van 20 pct. De Minister antwoordt dat de Minister van Financiën elke aankoop van stemrecht verlenende aandelen of effecten moet goedkeuren. Het spreekt vanzelf dat de Minister van Financiën in dat geval zal nagaan of het maximum percentage niet werd overschreden.

Wat gaat er gebeuren indien de privé-sector geen participatie neemt, zo vraagt een lid.

De Minister antwoordt dat de privé-sector niet verplicht is te participeren. Indien de privé-sector weigert, zal de vennootschap niettemin kunnen functioneren met alle bevoegdheden die het ontwerp haar verleent.

De Minister bevestigt dat de Regering de privé-sector wil toelaten via een kapitaalverhoging — waaraan eventueel alleen die sector zou kunnen deelnemen — doch niet via de overdracht van een aantal aandelen die de Staat bezit. Het komt er immers op aan de eigen middelen van de vennootschap uit te breiden.

Een lid verwijst naar de zinsnede « stemrechtverlenende aandelen die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen » en meent te weten dat in de naamloze vennootschappen geen stemrecht bestaat voor aandelen die niet het kapitaal vertegenwoordigen. Kan de Minister hierover uitsluitsel geven ? Verder spreekt men in het artikel over « aandelen en effecten ». Wat verstaat men onder dit laatste ?

Een ander lid meent dat het om warranten gaat.

Volgens de Minister bedoelt men met effecten die het kapitaal vertegenwoordigen en waaraan geen stemrechten verbonden zijn, bij voorbeeld de winstaandelen.

Een commissielid vraagt of men heeft nagegaan of de ontwerp-bepalingen overeenstemmen met de E.G.-richtlijnen die momenteel reeds gelden of nog tot stand zullen komen op het vlak van het vennootschapsrecht.

De Minister meent dat de Raad van State dat heeft nagetrokken. Hij voegt eraan toe dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen heeft onderzocht of de ontwerp-bepalingen samenvallen met de richtlijnen op de vennootschappen.

De Commissie besluit in het eerste lid van dit artikel de woorden « na advies » te vervangen door de woorden « op verslag ».

L'article 3, tel que corrigé, est adopté par 13 voix contre 2.

Article 4

Un membre demande si l'objet social tel que défini à cet article est conforme aux directives européennes, notamment par rapport aux règles de concurrence.

Le Ministre répond que cet article 4 est conforme aux directives européennes relatives aux sociétés, les seules concernées ici. La vérification a été faite notamment par la Commission bancaire et financière.

L'article 4 est adopté par 13 voix contre 2.

SECTION II

Administration

SOUS-SECTION Ire

Généralités

Article 5

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant:

« Remplacer, dans le texte néerlandais, les mots « en een uitvoerend comité » par les mots « en geleid door een uitvoerend comité. »

Justification

Il s'agit d'une adaptation rédactionnelle de la version néerlandaise.

L'amendement est adopté par 11 voix contre 1.

L'article 5 amendé est adopté par 11 voix contre 1.

SOUS-SECTION II

Du conseil d'administration

Article 6

Un membre fait remarquer que dans le conseil d'administration, tant la C.N.C.P. que l'I.N.C.A. seront représentés, chacun, par seulement deux administrateurs sur seize. N'y a-t-il pas un risque que ces filiales se sentent minorisées au sein du groupe alors qu'elles exercent, chacune, des activités spécifiques importantes?

Artikel 3, aldus verbeterd, wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 4

Een lid vraagt of het doel van de vennootschap, zoals bepaald in dit artikel, wel samenvalt met de inhoud van de Europese richtlijnen, onder meer de regels inzake de mededinging.

De Minister antwoordt dat artikel 4 volledig overeenstemt met de Europese richtlijnen op de vennootschappen, de enige die hier trouwens van belang zijn. Onder meer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen heeft dat nagekeken.

Artikel 4 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

AFDELING II

Bestuur

ONDERAFDELING I

Algemeen

Artikel 5

De Regering dient het volgende amendement in:

« De woorden « en een uitvoerend comité » vervangen door de woorden « en geleid door een uitvoerend comité. »

Verantwoording

Het gaat om een redactionele aanpassing van de Nederlandse tekst.

Het amendement wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 5, geamendeerd, wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 stem.

ONDERAFDELING II

De raad van bestuur

Artikel 6

Een lid merkt op dat in de raad van bestuur, zowel de N.K.B.K. als de N.I.L.K., elk, vertegenwoordigd zijn met slechts twee bestuurders op zestien. Bestaat niet het risico dat die dochters zich in een minderheidspositie gedrongen voelen binnen de groep, terwijl zij elk belangrijke specifieke activiteiten uitoefenen?

Le Ministre répond qu'il faut éviter, d'une part, une « confédération » de filiales qui serait contraire à une notion de groupe et, d'autre part, un poids excessif d'une filiale.

Cette question a été largement débattue. Il est exact que les filiales C.G.E.R.-Banque et C.G.E.R.-Assurances disposeront de neuf administrateurs, mais elles forment, de loin, les plus importantes affiliations tant par leur activité bancaire et d'assurances très large que par l'importance de leurs fonds propres. La solution finalement retenue est équilibrée. Les deux filiales C.N.C.P. et I.N.C.A. seront présentes par leurs deux responsables de plus haut niveau; ils pourront certainement faire valoir le point de vue de leur société.

Un autre membre dépose l'amendement suivant:

« A) Remplacer le 4° par le texte suivant:

« 4° des membres du Conseil d'administration, non membres du Comité de direction de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque à raison de deux et de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances à raison d'un, nommés par l'assemblée générale sur présentation des conseils d'administration. »

« B) Ajouter un 5° rédigé comme suit:

« 5° de deux membres d'expression linguistique différente nommés pour un terme de six ans par le Ministère des Classes moyennes sur proposition du Conseil supérieur des Classes moyennes. »

Justification

L'article 6 du projet de loi attribue neuf mandats sur seize aux filiales C.G.E.R.-Banque et C.G.E.R.-Assurances, à savoir:

— le président du conseil d'administration de la C.G.E.R.-Banque;

— le président du conseil d'administration de la C.G.E.R.-Assurances;

— le président du comité de direction de la C.G.E.R.-Banque;

— le président du comité de direction de la C.G.E.R.-Assurances;

— quatre administrateurs de la C.G.E.R.-Banque;

— un administrateur de la C.G.E.R.-Assurances.

Cela assure une domination tout à fait injustifiée à la C.G.E.R. dans le holding, domination combattue, à juste titre, par les Classes moyennes ainsi qu'il appert de la résolution votée le 25 octobre 1990 par le Conseil supérieur des Classes moyennes.

De Minister antwoordt dat enerzijds moet worden vermeden dat een « confederatie » van dochters ontstaat die niet meer beantwoordt aan het begrip groep en anderzijds dat een dochter te veel invloed krijgt.

Over die vraag is lang gedebatteerd. Het is juist dat de dochters A.S.L.K.-bank en A.S.L.K.-verzekeringen over negen bestuurders beschikken, maar zij zijn veruit de belangrijkste dochters, zowel door hun bank- en verzekeringsactiviteiten, die aanzienlijk zijn, als door de omvang van hun eigen middelen. De uiteindelijk gekozen oplossing is evenwichtig. De twee dochters N.K.B.K. en N.I.L.K. zullen worden vertegenwoordigd door hun twee hoogste vertegenwoordigers; zij zullen zeker het standpunt van hun vennootschap goed kunnen verdedigen.

Een ander lid dient het volgende amendement in:

« A) Het 4° van dit artikel te vervangen als volgt:

« 4° de leden van de raad van bestuur die geen lid zijn van het directiecomité, naar verhouding van twee voor de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank en één voor de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen, benoemd door de algemene vergadering op de voordracht van de raden van bestuur van deze vennootschappen. »

« B) In dit artikel een 5° in te voegen, luidende:

« 5° twee leden die tot een verschillend taalstelsel behoren, voor een termijn van zes jaar benoemd door de Minister van Middenstand, op voordracht van de Hoge Raad voor de Middenstand. »

Verantwoording

Ontwerp-artikel 6 kent negen van de zestien mandaten toe aan de dochtermaatschappijen A.S.L.K.-Bank en A.S.L.K.-Verzekeringen, te weten:

— de voorzitter van de raad van bestuur van de A.S.L.K.-Bank;

— de voorzitter van de raad van bestuur van de A.S.L.K.-Verzekeringen;

— de voorzitter van het directiecomité van de A.S.L.K.-Bank;

— de voorzitter van het directiecomité van de A.S.L.K.-Verzekeringen;

— vier bestuurders van de A.S.L.K.-Bank;

— een bestuurder van de A.S.L.K.-Verzekeringen.

Op die manier krijgt de A.S.L.K. in de holding een niet te rechtvaardigen overwichtige invloed, waartegen de Middenstand zich overigens terecht heeft verzet zoals blijkt uit de resolutie die de Hoge Raad van de Middenstand op 25 oktober 1990 heeft goedgekeurd.

Cette prépondérance de la C.G.E.R. est d'autant moins justifiée que la Caisse d'Epargne-Banque est elle-même marginale au niveau de ses fonds propres. Ne lit-on pas en pages 63 et 64 du « Rapport Verplaetse » que la situation des fonds propres de la C.G.E.R. à l'égard du volume pondéré des risques (« risk-assets-ratio ») fait apparaître un déficit limité. Sans doute s'est-il d'ailleurs accru depuis le depôt de ce rapport. Il en résulte, en tout cas, que cette institution sera dans l'incapacité de renforcer, en fonds propres, les autres filiales du holding en cas de besoin.

Par contre, les indépendants ont apporté 3 milliards de francs de fonds propres à la Caisse nationale de Crédit professionnel, ce dont le « Rapport Verplaetse » n'a pas tenu compte. Cet apport en capital qui n'en est pas moins réel et qui a très sensiblement renforcé les moyens d'action du Crédit professionnel (secteur Fonds de participation) justifierait pleinement que les Classes moyennes disposent de deux mandats au conseil d'administration du holding et que le nombre de représentants de la C.G.E.R. (Banque et Assurances) soit ramené de neuf à sept.

D'après le Ministre, il est exact que le Gouvernement propose de donner un poids prépondérant à la C.G.E.R.-Banque dans le conseil d'administration du holding. Ce choix délibéré est pris parce que la C.G.E.R.-Banque est l'institution la plus importante.

Selon le « Rapport Verplaetse » (p. 72), la C.G.E.R.-Banque, avec le Crédit communal, ont indubitablement la meilleure situation individuelle et doivent normalement pouvoir faire face aux problèmes financiers qui surgiront.

En revanche, les autres I.P.C. se trouvent chacune devant des besoins financiers presque insurmontables.

Le « Rapport Verplaetse » poursuit en indiquant les besoins d'augmentation de fonds propres des I.P.C., en particulier de la Caisse nationale de Crédit professionnel. Il faut remarquer qu'elles font face à « un énorme besoin de financement global ».

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

L'article est adopté par 12 voix contre 2.

Article 7

L'article ne donne lieu à aucune discussion. Il est adopté par 12 voix contre 2.

Die machtspositie van de A.S.L.K. is des te minder te verantwoorden naarmate de A.S.L.K.-Bank zelf een marginale positie bekleedt ten opzichte van haar eigen middelen. In het « Verslag Verplaetse » (blz. 63 en 64) staat te lezen dat de toestand van de eigen middelen van de A.S.L.K. in verhouding tot de gewogen omvang van de risico's (« risk-assets-ratio ») op een beperkt tekort wijst. Dat is ongetwijfeld nog toegenomen sedert dit verslag werd ingediend. Daaruit blijkt hoe dan ook dat deze instelling niet in staat is de andere dochters van de holding met eigen middelen bij te springen zo dat ooit nodig blijkt.

Daartegenover staat dat de zelfstandigen 3 miljard frank aan eigen middelen hebben ingebracht bij de Nationale Kas voor Beroepskrediet doch het « Verslag Verplaetse » gaat daaraan voorbij. Dat belet evenwel niet dat het om een reële kapitaalinbreng gaat en dat die de financiële armslag van het Beroepskrediet (sector Participatiefonds) aanzienlijk heeft verruimd. Dat zou ook volstrekt kunnen verantwoorden dat de Middenstand in de raad van bestuur van de holding twee mandaten krijgt en dat het aantal vertegenwoordigers van de A.S.L.K. (Bank en Verzekeringen) van negen wordt teruggebracht tot zeven.

Volgens de Minister is het juist dat de Regering voorstelt een overwegende rol toe te kennen aan de A.S.L.K.-Bank in de raad van bestuur van de Holding. Die wel overwogen keuze werd genomen omdat de A.S.L.K.-Bank de belangrijkste instelling is.

Volgens het « Verslag Verplaetse » (blz. 72) staan de A.S.L.K.-Bank en het Gemeentekrediet er individueel ongetwijfeld het beste voor en moeten zij normaliter het hoofd kunnen bieden aan de financiële problemen die zullen rijzen.

De andere O.K.I.'s echter staan voor vrijwel onoverbrugbare financiële noden.

Het « Verslag Verplaetse » wijst voorts op de behoeften aan verhoging van het eigen vermogen van de O.K.I.'s, met name de Nationale Kas voor het Beroepskrediet. Er zij opgemerkt dat zij een « enorme gezamenlijke financieringsbehoefte » hebben.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Artikel 7

Over dit artikel wordt geen bespreking gevoerd. Het wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Article 8

Un membre demande quels pourraient être les pouvoirs que le conseil d'administration peut déléguer au comité exécutif.

Le Ministre répond qu'en vertu de l'article 11, la gestion journalière est assurée par le comité exécutif. Il s'agit ici à l'article 8 de pouvoirs dépassant la gestion journalière, mais qui seront explicités au cas par cas.

Selon un membre de la Commission, l'expression « programme financier » n'a pas une définition particulière.

Le Ministre répond qu'il s'agit, en fait, de ce qui se pratique habituellement dans les sociétés sous diverses appellations. Le programme financier est en fait le « business plan ».

Contrairement au système des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, le comité exécutif est, en vertu de la loi même, chargé de la totalité de la gestion journalière et non par la technique de la délégation.

Le conseil d'administration peut déléguer au comité exécutif des pouvoirs qui sortent de la gestion journalière.

Au second alinéa, la commission décide de remplacer le mot « assemblée » par le mot « assemblée générale » et de supprimer les mots « de ses ».

L'article, ainsi corrigé, est adopté par 12 voix contre 2.

SOUS-SECTION III

Du comité exécutif

Article 9

Un membre fait observer que la limite d'âge a été fixée à 65 ans pour les membres du comité exécutif en raison de leurs fonctions permanentes. Pour la même raison, ils disposeront d'une pension de retraite et de survie.

La limite d'âge ne vaut pas pour les membres du conseil d'administration, sauf si les statuts en disposent autrement.

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Ajouter, en fin de l'article 9, un alinéa supplémentaire, libellé comme suit:

« Le président du comité de direction et le président du conseil d'administration sont d'expression linguistique différente. »

Artikel 8

Een lid vraagt welke bevoegdheden de raad van bestuur kan overdragen aan het uitvoerend comité.

De Minister antwoordt dat krachtens artikel 11 het dagelijks bestuur wordt waargenomen door het uitvoerend comité. In artikel 8 worden bevoegdheden bedoeld die verder reiken dan het dagelijks bestuur maar die per geval uitdrukkelijk zullen worden omschreven.

Volgens een lid van de Commissie is aan de uitdrukking « financieel programma » geen specifieke begripsomschrijving gegeven.

De Minister antwoordt dat het in wezen gaat om een gebruikelijke praktijk in vennootschappen, onder diverse benamingen. Het financiële programma is eigenlijk hetzelfde als het « business plan ».

In tegenstelling met de regeling in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, is het uitvoerend comité krachtens de wet zelf, en niet via overdracht van bevoegdheden, belast met het volledige dagelijkse bestuur.

De raad van bestuur kan aan het uitvoerend comité bevoegdheden overdragen die verder reiken dan het dagelijkse bestuur.

De Commissie beslist in het tweede lid het woord « vergadering » te vervangen door « algemene vergadering » en de woorden « van zijn » te doen vervallen.

Het artikel, aldus verbeterd, wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

ONDERAFDELING III

Het uitvoerend comité

Artikel 9

Een lid merkt op dat de leeftijdslimiet voor de leden van het uitvoerend comité werd vastgesteld op 65 jaar, wegens het permanente karakter van hun ambt. Om dezelfde reden zullen zij beschikken over een rust- en overlevingspensioen.

De leeftijdslimiet geldt niet voor de leden van de raad van bestuur tenzij in de statuten anders wordt bepaald.

Een lid stelt bij amendement voor:

« Aan het slot van dit artikel een lid toe te voegen, luidend:

« De voorzitter van het directiecomité en de voorzitter van de raad van bestuur behoren tot een verschillend taalstelsel. »

Justification

Différents articles décident que les présidents et vice-présidents du conseil d'administration et du comité de direction de chaque holding comme de chaque filiale doivent être d'expression linguistique différente.

Toutefois, le projet ne prévoit pas que le président du conseil d'administration et le président du comité de direction doivent être d'expression linguistique différente. Cela avait cependant été prévu dans l'avant-projet de loi issu du groupe de travail et daté du 19 février 1990. La circonstance que cette disposition n'ait pas été reprise dans le projet de loi est de nature à engendrer un déséquilibre puisqu'une institution pourra avoir un président du conseil d'administration et un président du comité de direction de même expression linguistique. Ce déséquilibre est d'autant plus important que les présidents ont voix prépondérante en cas de partage. Il convient donc de corriger l'anomalie actuelle en reprenant la formulation qui avait été initialement prévue.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement. La situation proposée sera inapplicable dans les faits. C'est pourquoi, il a été précisé que le président et le vicé-président sont d'expression linguistique différente.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 2.

L'article est adopté par 11 voix contre 2.

Article 10

A une question concernant la portée de l'assiette sur laquelle peut se calculer la rémunération des membres du comité de direction, le Ministre répond que cette mesure est normale, elle figure aussi dans le protocole sur l'autonomie de la fonction bancaire dans le secteur privé. Il est destiné à éviter certaines pratiques où des rémunérations variables étaient basées sur, par exemple, le chiffre d'affaires ou sur des éléments de revenus bruts sans compter les charges.

L'article est approuvé par 12 voix contre 1.

Article 11

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation.

Il est adopté par 12 voix contre 1.

Verantwoording

Verschillende artikelen bepalen dat de voorzitters en de ondervoorzitters van de raad van bestuur en van het directiecomité van elke holding en van elke dochteronderneming tot een verschillend taalstelsel moeten behoren.

Het ontwerp bepaalt evenwel niet dat ook de voorzitter van de raad van bestuur en de voorzitter van het directiecomité tot een verschillend taalstelsel moeten behoren. Nochtans voorzag het voorontwerp van wet van 19 februari 1990 dat door de werkgroep werd opgesteld, wel degelijk in een dergelijke bepaling. Wordt die bepaling niet in het wetsontwerp opgenomen dan dreigt een onevenwichtige toestand te ontstaan daar een instelling een voorzitter van de raad van bestuur en een voorzitter van het directiecomité kan hebben die tot hetzelfde taalstelsel behoren. Dit gebrek aan evenwicht is des te belangrijker omdat de stem van de voorzitter, bij staking van stemmen, doorslaggevend is. De bestaande abnormale toestand moet dus worden bijgestuurd en de oorspronkelijke bepaling moet worden overgenomen.

De Minister vraagt het amendement te verwerpen. De voorgestelde regeling zal niet uitvoerbaar blijken. Daarom bepaalt het ontwerp-artikel dat de voorzitter en de ondervoorzitter tot een verschillend taalstelsel behoren.

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Artikel 10

Op de vraag over de draagwijdte van de berekeningsbasis om de vergoeding van de leden van het directiecomité te berekenen, antwoordt de Minister dat het om een gewone maatregel gaat en dat die eveneens voorkomt in het protocol over de autonomie van de bankfunctie in de privé-sector. Het ligt in de bedoeling op die manier bepaalde praktijken te voorkomen waarbij het bedrag van de vergoeding kan afhangen van bijvoorbeeld de omzet of een aantal bestanddelen van de bruto-inkomsten, zonder rekening te houden met de lasten.

Het artikel wordt goedgekeurd met 12 stemmen tegen één stem.

Artikel 11

Er worden geen opmerkingen gemaakt bij artikel 11.

Artikel 11 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

SECTION III

Du contrôle

Article 12

Selon le Ministre, l'article 12 prévoit un double assouplissement de la tutelle par rapport à la situation actuelle puisque, d'une part, il n'y a plus qu'un seul commissaire du gouvernement présenté conjointement par le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires économiques et, d'autre part, les critères en vertu desquels le commissaire du gouvernement peut exercer son droit de véto, sont limités à la légalité et aux objectifs prioritaires de la politique financière de l'Etat et ne se réfèrent plus à l'intérêt général.

L'article 12 est adopté par 12 voix contre 1.

Article 13

Le Ministre insiste sur l'allègement important de la tutelle par rapport à la situation actuelle, comme déjà indiqué lors de la discussion de l'article précédent.

Il ajoute que la tutelle ne porte plus sur les filiales, qui suivront évidemment les orientations générales fixées par la société holding.

Un membre fait remarquer qu'il subsiste une différence par rapport à une institution privée, où il n'existe pas de tutelle. Il estime que la tutelle pourrait faire fuir le secteur privé ou le retenir d'y prendre une participation.

En réponse, le Ministre rappelle qu'il s'agit d'une institution publique et qu'il doit donc exister un lien de contrôle au cas où un dérapage se produirait. L'élément déterminant de la participation du secteur privé sera la rentabilité ou l'intérêt d'une présence. D'ailleurs, l'existence d'une tutelle n'empêche pas une présence du secteur privé comme c'est le cas actuellement à la S.N.C.I. où le contrôle de tutelle est nettement plus lourd que celui qui est prévu par le présent projet.

Un membre se demande jusqu'où peut aller ce contrôle. Quels sont exactement les « objectifs prioritaires de la politique financière de l'Etat » ?

Le Ministre souligne que le contrôle ne peut s'exercer que sur une partie de l'intérêt général, à savoir objectifs prioritaires de la politique financière du Gouvernement.

AFDELING III

Controle

Artikel 12

Volgens de Minister wil artikel 12 in vergelijking met de bestaande toestand tot een versoepeling van het toezicht komen via twee wegen: ten eerste is er nog slechts één regeringscommissaris, die door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken gezamenlijk wordt voorgedragen en ten tweede worden de voorwaarden waarin de regeringscommissaris zijn vetorecht kan uitoefenen, beperkt tot de wettelijkheid en tot de prioritaire doelstellingen van het financieel beleid van de Staat. Zij houden geen rekening meer met het algemeen belang.

Artikel 12 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen één stem.

Artikel 13

Zoals bij het vorig artikel stipt de Minister ook hier aan dat het toezicht in vergelijking met de bestaande toestand, veel soepeler is geworden.

Hij voegt eraan toe dat het toezicht niet meer wordt uitgeoefend op de dochters die uiteraard de algemene beleidslijnen van de holding zullen volgen.

Een lid merkt op dat er toch nog een verschil blijft bestaan met een privé-instelling, want daarop wordt geen toezicht uitgeoefend. Hij is van mening dat het uitoefenen van toezicht de privé-sector zal afschrikken of er althans van zal weerhouden participaties te nemen.

In zijn antwoord herinnert de Minister eraan dat het om een openbare instelling gaat en dat er dus wel degelijk controlemiddelen voorhanden moeten zijn ingeval de zaken fout gaan. Het doorslaggevend argument om de privé-sector ertoe te bewegen een participatie te nemen zal de rendabiliteit zijn of het belang van zijn aanwezigheid. Overigens vormt het uitoefenen van toezicht geen hinderpaal voor een toetreding van de privé-sector. Het is voldoende te verwijzen naar de N.M.K.N., waar de controle heel wat strenger is dan die waarin het voorliggend ontwerp voorziet.

Een lid vraagt zich af hoe ver deze controle kan gaan. Wat zijn precies de « prioritaire doeleinden van het financieel beleid van de Staat » ?

De Minister wijst erop dat men alleen controle kan uitoefenen op een gedeelte van het algemeen belang, met name de prioritaire doelstellingen van het financieel beleid van de Regering.

Le Ministre donne l'exemple suivant: le commissaire du gouvernement ne peut plus suspendre et dénoncer une décision d'un organe du holding parce qu'il estimerait que cette décision serait contraire à la politique de reconversion économique.

Ce qui serait manifestement contraire aux objectifs prioritaires de la politique financière, serait, par exemple, la décision d'une institution publique de crédit de donner instruction à ses filiales de décourager les souscriptions des clients à un emprunt de l'Etat.

Un membre souligne que le Ministre des Finances n'a pas ce pouvoir vis-à-vis du secteur privé. Le Ministre peut donc limiter les moyens financiers des institutions publiques de crédit, dans la mesure où celles-ci doivent se conformer à la politique financière de l'Etat. Tout dépend de la signification que l'on y donne dans la pratique.

Le Ministre fait observer que l'Etat est l'actionnaire final des établissements publics de crédit du groupe de la C.G.E.R.-Holding.

Tout comme dans le privé, l'actionnaire ne tolérerait pas que ses filiales mènent une politique contraire à ses objectifs.

Un autre membre estime que le premier alinéa de cet article suscite une impression quelque peu négative. Aucune société ne peut prendre des décisions contraires aux lois et arrêtés ou aux statuts.

D'ailleurs, les institutions publiques ne peuvent pas non plus prendre de décisions contraires aux objectifs prioritaires de la politique financière de l'Etat. Faut-il l'interpréter dans un sens négatif et cela exclut-il une approche positive?

Le Ministre des Affaires économiques ou le Ministre des Finances ne peut-il pas, par exemple, poser le principe qu'il faut souscrire à un montant déterminé d'un emprunt?

Selon le Ministre, ce n'est possible que si l'on négocie un protocole de gestion confiant une mission spéciale à l'institution.

Un autre intervenant fait référence à son tour aux objectifs prioritaires de la politique financière de l'Etat. N'y a-t-il pas, en l'espèce, un risque de freinage du développement économique, surtout compte tenu du poids très grand de la gestion de la dette publique dans l'élaboration d'un budget?

Le Ministre répond que le commissaire du gouvernement ne pourrait pas suspendre et dénoncer une décision parce qu'elle serait contraire à d'autres objectifs de la politique générale du Gouvernement. Ceci ne veut pas dire que le holding ou l'institution publique de crédit ne peut collaborer avec les pou-

De Minister haalt het volgende voorbeeld aan: de regeringscommissaris kan voortaan een beslissing van een orgaan van de holding niet meer schorsen noch verbreken, omdat die volgens hem ingaat tegen het reconversiebeleid van de overheid.

Wat kennelijk de prioritaire doelstellingen van het financieel beleid wel zou doorkruisen, is bijvoorbeeld de beslissing van een openbare kredietinstelling om haar dochters ertoe aan te zetten klanten te ontraden in te schrijven op een staatslening.

Een lid onderlijnt dat de Minister van Financiën die macht niet heeft ten aanzien van de privé-sector. De Minister kan dus de financiële middelen van de openbare kredietinstellingen beperken doordat zij moeten inspelen op het financieel beleid van de Staat. Alles hangt af van wat daarmee in praktijk wordt bedoeld.

De Minister merkt op dat de Staat de uiteindelijke aandeelhouder is van de openbare kredietinstellingen die deel uitmaken van de groep van de A.S.L.K.-Holding.

Zoals in de particuliere sector, kan een aandeelhouder niet zonder meer aanvaarden dat zijn dochters een beleid voeren dat tegen zijn eigen doelstellingen ingaat.

Een ander lid meent dat het eerste lid van dit artikel enigszins negatief overkomt. Het is aan geen enkele maatschappij toegelaten om beslissingen te nemen die indruisen tegen de wet, de besluiten of de statuten.

Trouwens, de openbare instellingen kunnen ook geen beslissingen nemen die strijdig zijn met de prioritaire doeleinden van het financieel beleid van de Staat. Moet dit alleen in de negatieve zin worden opgenomen en sluit dit een positieve benadering uit?

Kan de Minister van Economische Zaken of de Minister van Financiën niet stellen, bijvoorbeeld, dat een bepaald bedrag in een lening moet worden onderschreven?

Volgens de Minister is dat alleen mogelijk wanneer men een beheersovereenkomst uitwerkt die aan de instelling een bijzondere opdracht verleent.

Een volgende spreker verwijst ook naar de prioritaire doeleinden van het financieel beleid van de Staat. Bestaat hier het risico niet dat een rem wordt gezet op de economische ontwikkeling, vooral gelet op het gewicht van het beheer van de openbare schuld dat zo belangrijk is bij het opstellen van een begroting?

De Minister antwoordt dat de regeringscommissaris een beslissing niet kan schorsen en ter kennis brengen omdat zij strijdig zou zijn met andere doelstellingen van het algemene Regeringsbeleid. Dat wil niet zeggen dat de holding of de openbare kredietinstelling niet kan samenwerken met de overheid

voirs publics — au contraire même — mais, dans le souci demandé par le secteur public du crédit de retrouver une certaine compétitivité par rapport au secteur privé, ils ne souhaitent pas que l'on puisse les forcer à faire des opérations qui ne seraient pas rentables pour eux.

Un membre se demande ce que le Gouvernement ferait si le secteur privé se désintéressait totalement d'une participation dans les institutions de crédit?

Le Ministre déclare que, dans ce cas, les institutions de crédit resteraient simplement des institutions publiques de crédit. On ne peut évidemment pas obliger le secteur privé à prendre une participation.

Un autre intervenant attire l'attention sur la possibilité, pour le secteur privé, de prendre des participations jusqu'à concurrence de la limite de 49 pct. Qu'adviendrait-il au cas où, par la suite, les institutions devraient procéder d'urgence à une augmentation de capital et où le secteur privé serait disposé à y participer?

L'Etat devrait logiquement augmenter lui aussi sa participation.

Au cas où l'Etat serait dans l'impossibilité de le faire pour des raisons budgétaires, on se trouverait dans une impasse.

L'intervenant souligne que l'Etat a intérêt à ne pas céder trop rapidement ses parts.

Le Ministre déclare que par « participation du secteur privé, « on entend plutôt une augmentation du capital qu'une cession de parts de l'Etat au secteur privé.

Un autre membre se demande comment s'opérera la nécessaire coopération avec les politiques régionales en matière économique, d'aides aux entreprises, etc.

Le Ministre répond que toutes les collaborations sont possibles mais que la tutelle ne portera pas sur ces domaines. Par exemple, le recours ne pourra pas s'exercer à l'encontre d'un refus d'octroi de crédit.

Plusieurs membres demandent ce que l'on entend exactement par « jours francs ». Veut-on dire par là « jours ouvrables » ou « jours civils » ?

Le Ministre précise qu'un délai fixé en « jours francs » se compte en omettant le jour de la réunion (*dies a quo*) et le jour de notification (*dies ad quem*), mais si le jour d'échéance est un dimanche, un jour férié ou un samedi, le délai n'est pas prolongé. Pour le surplus, cette notion est notamment présente dans le loi du 16 mars 1954 sur le contrôle de certains organismes d'intérêt public.

— integendeel zelfs — maar gelet op de wens van de openbare kredietsector om een zekere mate van concurrentievermogen terug te winnen ten opzichte van de privé-sector, wensen zij niet gedwongen te worden om verrichtingen te doen die voor hen niet rendabel zouden zijn.

Een lid vraagt wat de Regering zou doen indien de privé-sector helemaal niet geïnteresseerd is om een participatie te nemen in de kredietinstellingen.

De Minister verklaart dat dan het gewoon openbare kredietinstellingen blijven. De privé-sector kan natuurlijk niet gedwongen worden om een participatie te nemen.

Een volgende spreker wijst op de mogelijkheid dat de privé-sector participaties neemt tot de grens (49 pct.) is bereikt. In het geval dat daarna de instellingen dringend een kapitaalsverhoging moet doorvoeren — en de privé-sector is hiertoe bereid — wat gebeurt er dan?

De Staat zal logischerwijze zijn participatie ook moeten verhogen.

Indien dit om budgettaire redenen onmogelijk zou zijn voor de Staat, dan ontstaat er een impasse.

Spreker wijst erop dat de Staat er belang bij heeft om niet te vlug zijn aandelen af te staan.

Volgens de Minister is het de bedoeling dat een participatie van de privé-sector eerder wordt gezien als een verhoging van het kapitaal en niet als een cessie van de aandelen van de Staat naar de privé-sector.

Een ander lid vraagt zich af hoe men tot de nodige samenwerking zal komen met de Gewesten inzake economisch beleid, hulp aan de ondernemingen, enz.

De Minister antwoordt dat elke vorm van samenwerking mogelijk is maar dat het toezicht zich niet zal uitstrekken tot die terreinen. Er zou bijvoorbeeld geen verhaal zijn tegen de weigering tot kredietverlening.

Meerdere leden wijzen op de uitdrukking « volle dagen ». Wordt hiermee bedoeld « werkdagen » of « kalenderdagen » ?

De Minister zegt dat een termijn vastgesteld in « vrije dagen » begint te lopen zonder rekening te houden met de dag van de vergadering (*dies a quo*) en de dag van de kennisgeving (*dies ad quem*), maar indien de laatste dag een zondag, een feestdag of een zaterdag is, wordt de termijn niet verlengd. Overigens komt het begrip onder andere voor in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Le Gouvernement dépose un amendement rédigé comme suit:

« Au troisième alinéa, remplacer la deuxième phrase par les dispositions suivantes:

« A cet effet, il dispose d'un délai de quatre jours francs; ce délai court à partir du jour de la réunion à laquelle la décision a été prise pour autant que le commissaire du gouvernement y ait été régulièrement convoqué et, dans le cas contraire, à partir du jour où il en a reçu connaissance. »

Justification

L'amendement, qui s'inspire de l'article 9, § 3, de la loi du 16 mars 1954 sur le contrôle de certains organismes d'intérêt public, tend à préciser le point de départ de la computation du délai dans lequel la décision du conseil d'administration peut être annulée.

La Commission décide de remplacer le terme néerlandais « volle dagen » par « vrije dagen ».

L'amendement gouvernemental est adopté par 11 voix contre 1.

L'article 13 ainsi amendé est adopté à la même majorité.

Article 14

Cet article est adopté par 12 voix contre 1.

Article 15

A une question d'un membre s'étonnant que les informations semestrielles soient transmises par le comité exécutif et non le conseil d'administration, le Ministre répond que c'est pour une question de diligence. Il est évident que ces informations sont aussi communiquées au conseil d'administration comme le prévoit l'article 8.

L'expression « semestriellement au moins » doit s'entendre comme étant la situation comptable consolidée à la fin de chaque semestre au moins. Il pourrait donc aussi s'agir de situation à la fin de chaque trimestre.

L'article est adopté par 12 voix contre 1.

De Regering dient het volgende amendement in:

« In het derde lid, de tweede zin als volgt vervangen:

« Daartoe beschikt hij over een termijn van vier vrije dagen; deze termijn gaat in op de datum van de vergadering waarop de beslissing is genomen, voor zover de regeringscommissaris hiervoor regelmatig werd opgeroepen, zoniet, vanaf de dag waarop hij hiervan kennis heeft gekregen. »

Verantwoording

Dit amendement leunt aan bij artikel 9, § 3, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en is bedoeld om duidelijk te stellen vanaf wanneer de termijn begint te lopen waarbinnen de beslissing van de raad van bestuur kan worden vernietigd.

De Commissie besluit de woorden « volle dagen » te vervangen door « vrije dagen » in de Nederlandse tekst.

Het amendement van de Regering wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 13, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met dezelfde meerderheid.

Artikel 14

Dit artikel wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 15

Op een vraag waarin een lid zijn verbazing uit over het feit dat de informatie halfjaarlijks door het uitvoerend comité wordt overgezonden en niet door de raad van bestuur, antwoordt de Minister dat dit een kwestie van spoed is. Het is duidelijk dat die informatie ook wordt medegedeeld aan de raad van bestuur zoals artikel 8 dit voorschrijft.

De uitdrukking « ten minste elk semester » slaat op de boekhoudstaat die ten minste op het einde van elk semester wordt geconsolideerd. Ook een boekhoudstaat op het einde van elk kwartaal behoort dus tot de mogelijkheden.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

SECTION IV

Durée — Dissolution

Article 16

La dissolution échappe à la décision de l'assemblée générale. La société créée par une loi ne peut, évidemment, être dissoute que par une loi, sauf dispositions contraires.

L'article est adopté par 12 voix contre 1.

SECTION V

Dispositions transitoires — Entrée en vigueur

Article 17

Dans cet article, comme dans les autres, par exemple les articles 12, 13 et 14, le mot Etat signifie l'Etat au sens strict, ce ne sont donc pas les institutions publiques, comme, par exemple, la S.N.I. ou les sociétés régionales d'investissement.

L'article est adopté par 12 voix contre 1.

Article 18

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant:

« Compléter l'article 18 par l'alinéa suivant:

« Par dérogation à l'article 6, deuxième alinéa, 4°, la première présentation d'administrateurs visée à cette disposition est faite respectivement par le conseil d'administration de la Caisse d'Epargne de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite et par le conseil d'administration des Caisses de retraite, d'assurances et de rentes-accidents du travail de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite. »

Justification

L'amendement tend à régler le mode de présentation des premiers administrateurs visés à l'article 6, deuxième alinéa, 4°. Le mode de présentation prévu par cette dernière disposition ne peut, en effet, être suivi lors de la première nomination qui interviendra avant que les conseils d'administration des filiales C.G.E.R.-Banque et C.G.E.R.-Assurances soient institués.

Les amendements qui seraient introduits aux articles 36 (alinéa 1er nouveau) et 71 (alinéa 1er nouveau) sont la conséquence du présent amendement.

AFDELING IV

Duur — Ontbinding

Artikel 16

De ontbinding is geen beslissing van de algemene vergadering. De vennootschap ingesteld door een wet, kan uiteraard alleen worden ontbonden bij wet, behoudens andersluidend beding.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

AFDELING V

Overgangsbepalingen — Inwerkingtreding

Artikel 17

In dit artikel moet het woord « Staat » net zoals in de andere artikelen, bij voorbeeld de artikelen 12, 13 en 14, geïnterpreteerd worden in enge zin. Het gaat dus niet om overheidsinstellingen zoals bij voorbeeld de N.I.M. of de gewestelijke investeringsmaatschappijen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 18

De Regering dient het volgende amendement in:

« Artikel 18 aan te vullen met het volgende lid.

« In afwijking van artikel 6, tweede lid, 4° geschiedt de eerste voordracht van bestuurders als bedoeld in deze bepaling, respectievelijk door de raad van bestuur van de Spaarkas van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en door de raad van bestuur van de Lijfrentekas, de Verzekeringskas en de Rentekas voor Arbeidsongevallen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. »

Verantwoording

Het doel van dit amendement is de eerste voordracht te regelen van de bestuurders waarvan sprake in artikel 6, tweede lid, 4°. De voordrachtsregel in laatstgenoemde bepaling kan immers niet worden toegepast voor de eerste benoeming, namelijk vooraleer de raden van bestuur van de dochtervennootschappen A.S.L.K.-Bank en A.S.L.K.-Verzekeringen zijn ingericht.

De amendementen ingediend op de artikelen 36 (nieuw eerste lid) en 71 (nieuw eerste lid) vloeien logisch voort uit dit amendement.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

L'article, amendé, est adopté à la même unanimité.

*
* *

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Articles 1er à 18: Supprimer ces articles. »

Justification

Le regroupement de nos institutions publiques de crédit en un C.G.E.R.-holding et un Crédit communal-Holding est une option politique. Il est évident que cette structure bipolaire est dénuée de tout fondement économique.

La mise en place d'une structure de holding ne répond pas davantage à une réalité économique quelconque. Elle accentuera encore le caractère bureaucratique des établissements en cause. Les relations entre les divers établissements et le holding sont en effet d'une complexité telle qu'on peut se demander comment, dans pareille structure, il est possible d'assurer une gestion efficace et souple. Dans la plupart des cas la structure actuelle est même beaucoup plus simple et plus flexible que dans les nouvelles propositions.

La transformation des diverses institutions en sociétés anonymes et leur regroupement en deux holdings forment l'écran derrière lequel se règle une nationalisation de grande envergure des I.P.C.

Les règles élémentaires relatives aux pouvoirs des organes de la société anonyme sont énervées ou vidées de leur substance. L'objet social, les statuts, les nominations et les révocations des membres du conseil d'administration (lors de la constitution) sont réglés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et non par le conseil général de la société.

La cession d'actions est soumise à l'approbation du Gouvernement. Le nombre d'actionnaires autres que l'Etat ou les organismes publics est limité, tandis que le droit de vote des principaux actionnaires (l'Etat) n'est l'objet d'aucune limitation (20 p.c. maximum dans les sociétés privées).

Cette rigidité ne permet pas de mettre en valeur les spécificités ni d'adapter la structure à la situation du marché. Ainsi, l'objet social du holding est limité (en ordre principal — en ordre accessoire) et l'objet social des filiales est mentionné par filiale dans la loi. Il en résulte une spécialisation rigide et étroite par établissement à l'actif et une déspécialisation totale au passif. Cette structure rigide, qui gèle la situation

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Het geamendeerde artikel wordt met dezelfde eenparigheid aangenomen.

*
* *

Een lid dient het volgende amendement in:

« Artikelen 1 tot 18: Deze artikelen schrappen. »

Verantwoording

De hergroepering van onze openbare kredietinstellingen in een A.S.L.K.- en in een Gemeentekredietholding is een politieke optie. Het is duidelijk dat deze bipolaire structuur elke economische fundering mist.

De invoering van een holdingstructuur beantwoordt evenmin aan enige economische realiteit. Zij zal deze instellingen nog bureaucratischer maken dan ze nu al zijn. De relaties tussen de diverse instellingen en met de holding zijn immers zodanig ingewikkeld gestructureerd dat men zich enkel kan afvragen hoe in een dergelijke structuur een efficiënt en soepel beheer kan tot stand komen. In de meeste gevallen is de huidige structuur zelfs veel eenvoudiger en soepeler dan in de nieuwe voorstellen.

De omvorming van de diverse instellingen tot naamloze vennootschappen en hun hergroepering in twee holdings is het scherm waarachter een grootscheepse nationalisatie van de O.K.I.'s geregeld wordt.

De elementaire regels inzake bevoegdheden van de organen van de naamloze vennootschap worden ontkracht of uitgehold. Het maatschappelijk doel, de statuten, benoemingen en afzettingen van de raad van bestuur (bij de oprichting) worden allen bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit geregeld en niet door de algemene raad.

De overdracht van aandelen is onderworpen aan de goedkeuring van de Regering. Andere aandeelhouders dan de Staat of publieke organismen zijn beperkt, terwijl op het stemrecht van de grootste aandeelhouders (Staat) geen enkele beperking toegepast wordt (maximum 20 pct. in privé maatschappijen).

De starre structuur laat niet toe specifiteiten te valoriseren en de structuur aan te passen aan de marktsituatie. Zo wordt het maatschappelijk doel van de holding beperkt (in hoofdorde — in bijkomende orde) en wordt het maatschappelijk doel van de filialen per filiaal in de wet vermeld. Dit resulteert in een starre en enge specialisatie per instelling aan de actiefzijde en een totale despecialisatie aan de pas-

actuelle, ne pourra être modifiée que difficilement et son adaptation devra suivre le lent cheminement des modifications des lois.

La solution réside dans la transformation des institutions publiques de crédit en sociétés de droit privé. Dans cette optique, les articles 1er à 18 sont sans objet.

*
* *

Un deuxième amendement vise également à supprimer les articles 1er à 18.

Justification

Ces articles contiennent les dispositions concernant la création et l'organisation du holding Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding. Nous en proposons la suppression.

La création du holding ne résout pas les problèmes essentiels des I.P.C. et, en particulier, ceux de la C.G.E.R.

— Aucune des carences structurelles n'est résolue: l'existence du holding telle qu'elle est envisagée par le projet, ne fait qu'ajouter un « étage » inutile de décision à une structure déjà très bureaucratique. Elle va empêtrer la gestion journalière des institutions visées et renforcer la mainmise de l'Etat.

— Aucune des institutions n'est en mesure de suppléer à un manque de fonds propres dans le chef de l'un de ses partenaires. La situation de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque, elle-même, est marginale par rapport à des obligations établies par des directives européennes et des règlements de la Commission bancaire en matière de « risk assets ratio ». La création du holding ne repose donc sur aucun fondement économique.

Compte tenu du vote sur les articles 1er à 18, les deux amendements ont été rejetés.

CHAPITRE II

De la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque

SECTION Ire

Constitution — Statuts — Capital — Objet

Article 19

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

siefzijde. Deze starre structuur, die de huidige situatie bevriest, zal slechts moeizaam gewijzigd kunnen worden en zijn aanpassing zal de trage weg van wetswijzigingen moeten volgen.

Het alternatief ligt besloten in de omvorming van de openbare kredietinstellingen tot privaatrechtelijke vennootschappen. In deze optiek zijn de artikelen 1 tot 18 zonder voorwerp.

*
* *

Een tweede amendement strekt er eveneens toe om de artikelen 1 tot 18 te doen vervallen.

Verantwoording

De bedoelde ontwerp-artikelen handelen over de oprichting en de organisatie van een holding, te weten de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding. Wij stellen voor deze artikelen te doen vervallen.

Door een holding op te richten lost men de belangrijkste problemen van de O.K.I.'s en meer bepaald die van de A.S.L.K. niet op.

— Alle structurele tekortkomingen blijven bestaan: de oprichting van een holding zoals het ontwerp beoogt, voegt een nodeloos bevoegdheidsniveau inzake besluitvorming toe aan een reeds al te bureaucratische structuur. Zij maakt het dagelijks beheer van de bedoelde instellingen nog ingewikkelder en brengt mee dat de Staat nog meer greep op de sector krijgt.

— Geen enkele van de instellingen kan bijspringen wanneer de eigen middelen van één van haar partners ontoereikend blijken. De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank bevindt zich overigens zelf in een marginale positie ten opzichte van de verplichtingen die volgen uit Europese richtlijnen en reglementen van de Bankcommissie op het stuk van de « risk assets ratio ». Het oprichten van een holding mist dus elke economische grondslag.

Gelet op de stemming over de artikelen 1 tot 18, zijn de twee amendementen verworpen.

HOOFDSTUK II

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank

AFDELING I

Oprichting — Statuten — Kapitaal — Doel

Artikel 19

Verschillende leden dienen het volgende amendement in:

« Au premier alinéa de cet article, supprimer les mots « de droit public. »

Justification

Le maintien du caractère public de l'institution ne se justifie plus dans la mesure où sa mission de service public est de moins en moins définie. La C.G.E.R., comme les autres I.P.C., a été créée par le législateur pour répondre à des impératifs sociaux ou financiers déterminés. Il s'agissait à la fois de satisfaire à divers besoins non couverts, ou imparfaitement couverts par le secteur bancaire privé, et d'assurer la régulation du marché.

A présent, les tâches, confiées aux I.P.C., sont pour la plupart d'entre elles, par le fait de la dérégulation et de la déspécialisation, des opérations également pratiquées par les organismes privés, ou en tous cas, par bon nombre d'entre eux.

En outre, les I.P.C. qui représentent tout au plus une fraction du marché des intermédiaires financiers n'ont pas la possibilité technique de jouer un rôle efficace au service de la politique financière, monétaire et de crédit de l'Etat ainsi que dans la politique économique des Régions.

Un second amendement est libellé comme suit :

« Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« La Caisse générale d'Epargne et de Retraite, établissement public régi par la loi du 16 mars 1865, modifiée pour la dernière fois par l'A.R. n° 1 du 24 décembre 1980, est transformée en société anonyme de droit privé. »

Justification

L'histoire a suffisamment démontré que les interventions publiques dans l'économie ont généralement des effets néfastes. On peut affirmer que les pouvoirs publics eux-mêmes sont à l'origine de la situation malsaine que connaissent actuellement les I.P.C. En effet, en procurant à ces institutions des fonds propres insuffisants sous le couvert d'une garantie de l'Etat, les pouvoirs publics sont directement responsables de leur sous-capitalisation. De plus, en n'imposant à ces institutions aucune exigence en matière de rentabilité, les pouvoirs publics leur ont permis pendant de longues années de subordonner la réalisation d'un bénéfice à l'accroissement de leur chiffre d'affaires. Le coût des opérations et leur rentabilité étaient moins importants que la réalisation d'un chiffre d'affaires plus élevé. Dans le secteur financier protégé cette situation a pu se prolonger pendant des années. L'ouverture des frontières dans le cadre du marché intérieur européen y met un terme et appellera donc d'importants aménagements dans ce secteur.

« In het eerste lid van dit artikel het woord « publiekrechtelijke » te doen vervallen. »

Verantwoording

Het is niet meer te verantwoorden de A.S.L.K. voortaan nog als een publiekrechtelijk rechtspersoon te zien in zoverre haar opdracht als openbare dienst alsmaar vager wordt. De wetgever heeft de A.S.L.K. zoals overigens de andere O.K.I.'s opgericht om aan welbepaalde sociale of financiële noden tegemoet te komen. Het lag daarbij in zijn bedoeling zowel te voldoen aan de vraag waarvoor de privé-banksector niet of slechts ten dele kan zorgen, als de markt te regelen.

Als gevolg van de deregulering en het verlaten van het oorspronkelijk doel, bestaan de taken van de O.K.I.'s voor het merendeel in het uitvoeren van bankoperaties die ook door privé-instellingen worden verricht of althans door een groot deel ervan.

De O.K.I.'s vertegenwoordigen ten hoogste een kleine minderheid van de financiële tussenpersonen en beschikken bovendien niet over genoegzame technische middelen om efficiënt op te treden in het kader van het financieel, monetair en kredietbeleid van de overheid noch in het economisch beleid van de Gewesten.

Een tweede amendement luidt als volgt :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« De Algemene Spaar- en Lijfrentekas, openbare instelling onderworpen aan de wet van 16 maart 1865, laatst gewijzigd bij het K.B. nr. 1 van 24 december 1980, wordt omgevormd tot een privaatrechtelijke naamloze vennootschap. »

Verantwoording

De geschiedenis heeft voldoende aangetoond dat publieke interventies in de economie doorgaans nefaste gevolgen hebben. Men kan stellen dat de overheid zelf aan de basis ligt van de verziekte situatie waarin de O.K.I.'s zich thans bevinden. Inderdaad door deze instellingen onvoldoende eigen middelen te verlenen onder het mom dat dit met een staatswaarborg niet noodzakelijk was, is de overheid rechtstreeks verantwoordelijk voor hun onderkapitalisatie. Door bovendien aan deze instellingen geen rendabiliteitsvereisten op te leggen heeft zij toegelaten dat deze instellingen jaren aaneen het realiseren van winst ondergeschikt gemaakt hebben aan het vergroten van hun omzet. De kost van de operaties en hun rendabiliteit waren niet belangrijk wel het realiseren van een grotere omzet. In de beschermde financiële sector kon dit jaren volgehouden worden. Het openstellen van de grenzen in het kader van de Europese binnenmarkt maakt hieraan een einde, en zal dus belangrijke aanpassingen vergen in deze sector.

L'absence de toute justification d'un ancrage public des I.P.C. ne signifie pas automatiquement que ces institutions doivent être supprimées. Elles existent, c'est un fait. Mais cela signifie qu'elles doivent être transformées et préparées à réintégrer le plus rapidement possible le champ des activités privées.

Les lois coordonnées sur les sociétés commerciales sont applicables à cette institution.

En réponse à ces deux amendements, dont il demande le rejet, le Ministre renvoie à l'exposé des motifs de ce projet.

Les deux amendements sont rejetés par 12 voix contre 4.

La Commission décide de supprimer, dans la première phrase, les mots « dotée de la personnalité juridique ».

L'article 19 ainsi modifié est adopté par 11 voix contre 4.

Article 20

Un membre dépose un amendement rédigé comme suit :

« Remplacer le texte de cet article par les dispositions suivantes :

« Les statuts de chacune de ces sociétés ainsi que leurs modifications sont arrêtés par l'assemblée générale.

L'assemblée générale conforme les statuts à la loi dans un délai de six mois à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi. A défaut, ils sont modifiés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. »

Justification

Le présent amendement vise à une simplification statutaire d'ordre pratique.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement qui va à l'encontre des objectifs poursuivis dans le cadre du projet de loi à l'examen.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 4.

Un deuxième amendement est déposé par un autre membre :

« A. Au premier alinéa de cet article, supprimer les deuxième et troisième phrases.

B. Supprimer le deuxième alinéa de cet article. »

De afwezigheid van enige verrechtvaardiging voor een publieke verankering van de O.K.I.'s, betekent niet automatisch dat deze instellingen moeten afgeschaft worden. Zij bestaan nu eenmaal. Dit betekent wel dat deze instellingen moeten omgevormd worden en klaargemaakt worden om zo snel mogelijk opnieuw in de private werkingssfeer gebracht te worden.

Op deze instelling zijn de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing.

Voor deze twee amendementen, verwijst de Minister naar de memorie van toelichting bij dit ontwerp en vraagt de verwerping.

Beide amendementen worden verworpen met 12 tegen 4 stemmen.

De Commissie besluit de woorden « met rechtspersoonlijkheid » in de eerste zin te schrappen.

Artikel 19, aldus gewijzigd, wordt aangenomen met 11 tegen 4 stemmen.

Artikel 20

Een lid dient het volgende amendement in :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« De statuten van elk van deze vennootschappen en de wijzigingen ervan worden vastgelegd door de algemene vergadering.

De algemene vergadering brengt de statuten in overeenstemming met de wet binnen een termijn van 6 maand na de invoegetreding van deze wet, zoniet worden zij gewijzigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. »

Verantwoording

Dit amendement beoogt een praktische statutaire vereenvoudiging.

De Minister vraagt de verwerping van dit amendement dat in tegenstelling is met de doeleinde van voorliggend wetsontwerp.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 4.

Door een ander lid wordt een tweede amendement ingediend :

« A. In het eerste lid van dit artikel de tweede en derde volzin te doen vervallen.

B. Het tweede lid van dit artikel te doen vervallen. »

Justification

Les règles de fonctionnement des assemblées des sociétés anonymes sont modifiées au profit de l'Etat. Le Conseil d'Etat relève judicieusement que ces dispositions sont critiquables et contredisent l'intention déclarée d'harmoniser les règles applicables au secteur privé et au secteur public.

Ces mesures handicapent toute réelle possibilité d'association du secteur privé. Comment celui-ci pourrait-il risquer ses capitaux dans une société dont les décisions sont contrôlées par l'Etat, avec des motivations qui ne sont pas nécessairement conformes à l'intérêt économique, et encore moins nécessairement conformes à l'intérêt sociétaire? L'intéressement du privé au capital de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-banque s'avère dans ces conditions totalement illusoire à défaut pour le projet d'avoir prévu les conditions minimales indispensables à cet intéressement.

Enfin, comment dans ces conditions éviter l'écueil de distorsion entre secteurs privé et public, dès lors que le secteur public sera mis dans l'impossibilité de satisfaire aux normes de solvabilité imposées par les directives européennes à tout le secteur financier sans discrimination.

La première partie (A) de cet amendement est rejetée par 13 voix contre 4.

La deuxième partie (B) de cet amendement est rejetée à la même majorité.

Le texte néerlandais de la deuxième phrase est remplacé par le texte suivant:

« Ten minste vijftien dagen vóór de vergadering wordt samengeroepen, wordt het ontwerp van de beraadslagingen van deze vergadering medegedeeld aan de regeringscommissaris als bedoeld in artikel 12. »

L'article 20 ainsi modifié est adopté par 13 voix contre 4.

Article 21

Un membre dépose deux amendements à cet article:

« A) A cet article, remplacer, in fine du premier alinéa, les mots « sont attribués à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding » par les mots « sont attribués à l'Etat. »

Verantwoording

De werkingsregels van de vergaderingen van naamloze vennootschappen worden gewijzigd in het voordeel van de Staat. Zeer terecht merkt de Raad van State op dat deze bepalingen voor kritiek vatbaar zijn en niet bestaanbaar blijken met de uitdrukkelijke bedoeling om de reglementering van de privé-sector en die van de openbare sector op elkaar af te stemmen.

De ontworpen maatregelen vormen een hinderpaal om de privé-sector erbij te betrekken. Hoe zou die immers zijn kapitaal op het spel zetten in een vennootschap waarvan de beslissingen door de Staat worden gecontroleerd en worden genomen om redenen die niet noodzakelijk samenvallen met het economisch belang en soms nog minder met het belang van de vennootschap? De deelneming van de privé-sector in het kapitaal van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-bank blijkt in de gegeven omstandigheden een hersenschim te zijn omdat het ontwerp niet voorziet in een minimum aan voorwaarden die voor een deelneming nodig zijn.

Hoe kan men tot slot in die omstandigheden voorkomen dat de verhouding tussen de privé-sector en de openbare sector wordt scheefgetrokken als men weet dat de openbare sector niet meer de mogelijkheid krijgt te voldoen aan de solvabiliteitsregels die de Europese richtlijnen aan de gehele financiële sector zonder enig onderscheid opleggen.

Het eerste onderdeel (A) van dit amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 4.

Het tweede onderdeel (B) wordt verworpen met dezelfde meerderheid.

De Nederlandse tekst van de tweede volzin wordt als volgt verbeterd:

« Ten minste vijftien dagen vóór de vergadering wordt samengeroepen, wordt het ontwerp van de beraadslagingen van deze vergadering medegedeeld aan de regeringscommissaris als bedoeld in artikel 12. »

Artikel 20, aldus gewijzigd, wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 4.

Artikel 21

Een lid dient twee amendementen in op dit artikel:

« A) Aan het slot van het eerste lid van dit artikel, de woorden « worden aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding toegewezen » te vervangen door de woorden « worden toegewezen aan de Staat. »

Justification

La création du holding ne se justifie pas pour des raisons économiques. Aussi les actions représentatives du capital de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-banque seront-elles, provisoirement, attribuées à l'Etat; avec l'obligation pour ce dernier de les céder au secteur privé dans les meilleurs délais. Il faut se référer aussi à l'exposé fait dans la discussion générale.

« B) Supprimer les deuxième et troisième alinéas de cet article. »

Justification

La mission de service public spécifique à la C.G.E.R. a perdu de son actualité; aussi n'est-il pas utile que l'Etat conserve une part prépondérante dans le capital de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-banque.

Une minorité de blocage, plus de 25 p.c. des droits de vote, devrait suffire à l'Etat pour empêcher toute modification de l'objet social et pour influer sur les décisions importantes tout en laissant une réelle autonomie de gestion aux partenaires privés.

Le capital pourra être augmenté en espèces selon les règles fixées par le droit des sociétés sans contraintes particulières qui puissent compromettre le développement des activités.

Les 25 p.c. sont une tradition; une « golden share » pour la Caisse d'épargne serait beaucoup plus indiquée parce qu'elle témoignerait d'une volonté beaucoup plus nette de la part des autorités publiques de s'assurer la collaboration du secteur privé.

Un autre membre propose, par la voie d'un amendement, de remplacer cet article par les dispositions suivantes:

« Le capital social de chacune de ces institutions est fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis du collège de trois réviseurs d'entreprises désignés par le Ministre des Finances.

Les actions représentatives du capital sont attribuées à l'Etat. L'acquisition et la souscription de ces actions sont soumises aux règles normales du droit financier et administratif. »

Justification

Le secteur des institutions publiques de crédit est trop important, en termes d'emploi, de fonds de commerce et de contribution à l'activité économique,

Verantwoording

Economische redenen kunnen de oprichting van de holding niet verantwoorden. Daarom worden de aandelen die het kapitaal van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank vertegenwoordigen, voorlopig aan de Staat toegewezen. Die moet ze dan zo spoedig mogelijk aan de privé-sector overdragen.

« B) Het tweede en het derde lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

De opdracht van de Spaarkas als specifieke openbare dienst is achterhaald. Daarom is het niet aangewezen dat het kapitaal van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank goeddeels in handen van de Staat blijft.

De Staat zou genoegen moeten nemen met een blokkeringsminderheid (meer dan één kwart van de stemrechten) om te voorkomen dat het maatschappelijk doel wordt gewijzigd en om zijn invloed te laten gelden wanneer er belangrijke beslissingen worden genomen, doch tegelijkertijd aan de partners uit de privé-sector een volwaardige beheersautonomie te laten.

Het kapitaal kan worden verhoogd in contanten volgens de regels van het vennootschapsrecht zonder dat er bepaalde beperkingen mogen worden opgelegd die de ontwikkeling van de activiteiten kunnen belemmeren.

25 pct. vormt een traditioneel percentage. Het zou meer aangewezen zijn aan de A.S.L.K. een « golden share » toe te kennen omdat de overheid zodoende duidelijker van haar bedoeling laat blijken om de privé-sector erbij te betrekken.

Een ander lid stelt bij amendement voor dit artikel te vervangen als volgt:

« Het maatschappelijk kapitaal van elk van deze instellingen wordt vastgesteld door in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van een college van drie bedrijfsrevisoren, aangesteld door de Minister van Financiën.

De aandelen die het kapitaal vertegenwoordigen worden aan de Staat toegewezen. De verwerving ervan of inschrijving erop zijn onderworpen aan de normale regels van het financieel en handelsrecht. »

Verantwoording

De sector van de openbare kredietinstellingen is te belangrijk in termen van tewerkstelling, handelsfonds en bijdrage tot de economische activiteit om

pour le laisser simplement disparaître ou le vouer à une mort lente. Des transformations s'imposent pour que ces institutions puissent fonctionner selon les critères du marché, avec une rentabilité suffisante et un capital adéquat. Cela ne peut se faire qu'en les insérant dans le marché. La privatisation est dès lors la seule solution permettant aux établissements en cause de résister à la concurrence accrue, tant sur le plan national qu'au niveau européen, et de survivre.

Le premier pas à accomplir dans cette voie consiste à transformer les I.P.C. en vue de les préparer à la privatisation.

Cette position de départ est diamétralement opposée au principal objectif du projet : donner aux I.P.C. l'occasion de récolter du capital extérieur.

En effet, puisque les pouvoirs publics ne sont pas en mesure d'injecter des capitaux neufs dans ces établissements et que ceux-ci doivent pourtant, en vertu des directives européennes, renforcer la structure de leur capital, ils n'ont d'autre issue que de recourir à du capital extérieur.

La fixation du Gouvernement sur le caractère public des I.P.C. et sa crainte de privatisations ultérieures de ces établissements l'ont amené à introduire un si grand nombre de restrictions qu'aucun bailleur de fonds potentiel ne peut avoir intérêt à investir dans ces établissements.

En effet, le pouvoir de contrôle des pouvoirs publics est renforcé et les règles de fonctionnement des assemblées des actionnaires sont modifiées au profit des pouvoirs publics. Les bailleurs de fonds ne peuvent exercer aucune influence déterminante sur la politique de l'établissement et sont constamment en butte aux caprices des pouvoirs publics.

Les bailleurs de fonds ne peuvent dès lors être attirés que par l'émission d'actions privilégiées, sans droit de vote et à rentabilité élevée, destinée à compenser les inconvénients précités. La position de départ des I.P.C. s'en trouve encore affaiblie.

Le présent amendement vise à doter la C.G.E.R. d'une structure de capital appropriée, de la manière la plus simple mais non moins efficace.

Le Ministre demande le rejet des amendements proposés, et ce, pour les raisons qu'il a exposées au cours de la discussion générale.

Les amendements sont rejetés par 13 voix contre 4.

Le Ministre propose de remplacer, au premier alinéa, les mots « après avis » par les mots « sur le rapport ».

hem zomaar te laten verdwijnen of een langzame dood te laten sterven. Omvormingen moeten gerealiseerd worden om deze instellingen te laten werken volgens marktcriteria, met een voldoende rendabiliteit en een adequaat kapitaal. Dit kan slechts gebeuren door deze instellingen in de markt te brengen. Privatisering is dan ook de enige uitweg om deze instellingen toe te laten weerstand te bieden aan de toenemende concurrentie, zowel op nationaal als op Europees vlak, en te overleven.

De eerste stap die dan ook moet gezet worden is het omvormen van de O.K.I.'s om ze rijp te maken voor privatisatie.

Deze uitgangspositie staat diametraal tegenover de belangrijkste bedoelingen van het ontwerp : namelijk de O.K.I.'s de gelegenheid geven extern kapitaal aan te trekken.

Inderdaad, aangezien de overheid niet bij machte is nieuwe kapitaalsinjecties in deze bedrijven te pompen en deze instellingen toch, ingevolge Europese richtlijnen, hun kapitaalsstructuur moeten versterken, rest deze instellingen geen andere weg dan het aantrekken van extern kapitaal.

De fixatie van de Regering op het publiek karakter van de O.K.I.'s en haar vrees voor eventuele latere privatiseringen van deze instellingen, hebben haar ertoe gebracht zoveel beperkingen in te bouwen dat geen enkele potentiële kapitaalverschaffer nog belangstelling kan tonen voor een investering in deze instellingen.

Immers, de controlebevoegdheid van de overheid wordt versterkt en de werkingsregels voor de aandeelhoudersvergaderingen worden ten voordele van de overheid gewijzigd. Kapitaalverschaffers kunnen geen enkele beslissende invloed uitoefenen op het beleid en staan voortdurend bloot aan de grillen van de overheid.

Kapitaalverschaffers kunnen dan slechts nog aangetrokken worden door de uitgifte van preferentiële aandelen, zonder stemrecht met een hoge rendabiliteit, die de bovenvermelde tekortkomingen moet kompenseren. Hierdoor wordt de zwakke uitgangspositie van de O.K.I.'s nog verder aangetast.

Voorliggend amendement strekt er toe de A.S.L.K. op de meest eenvoudige, doch zeer efficiënte wijze, een aangepaste kapitaalstructuur te verzekeren.

De Minister vraagt de voorgestelde amendementen te verwerpen voor de redenen die hij tijdens de algemene bespreking heeft uiteengezet.

De amendementen worden verworpen met 13 stemmen tegen 4.

De Minister stelt voor om in het eerste lid de woorden « na advies » te vervangen door « op verslag ».

Un membre propose les adaptations techniques suivantes :

— à la dernière phrase du deuxième alinéa, remplacer les mots « ne pas conférer de » par les mots « ou non conférer le »;

— à la dernière ligne du quatrième alinéa du texte néerlandais, remplacer le mot *tegenwerpelijk* par le mot *tegenstelbaar*;

— à la dernière ligne du cinquième alinéa du texte néerlandais, remplacer les mots *worden tegengeworpen* par les mots *is tegenstelbaar.*

La Commission approuve unanimement les modifications proposées.

L'article ainsi corrigé est adopté par 13 voix contre 3.

Article 22

Un membre propose, par voie d'amendement, de supprimer le troisième alinéa de cet article.

Justification

Cet amendement tend à supprimer le grand nombre de dispositions législatives, administratives et réglementaires qui obligeaient les organismes du secteur public à effectuer leurs opérations financières exclusivement par le biais des I.P.C.

Entre autres, les placements des mutualités dans l'assurance obligatoire, des caisses d'allocations familiales, des communes et provinces, mais aussi les crédits tels que préfinancements du fonds d'aide pour le redressement des communes, crédits au secteur maritime, financements d'habitations moyennes sont l'apanage des I.P.C. De plus, un certain nombre de ces traitements préférentiels ne sont pas réglés par la loi mais découlent de circulaires et de directives administratives.

En supprimant l'alinéa 3 de l'article 22, cet amendement vise notamment le fait que le segment des crédits à la construction de logements sociaux ne peut plus être réservé à la C.G.E.R. mais doit être ouvert à tous les établissements.

Un deuxième amendement déposé par un autre membre vise également la suppression du troisième alinéa de cet article.

Justification

Selon divers experts, les organismes financiers ne peuvent espérer se développer — ou se maintenir — comme banque universelle qu'au sein d'un groupe de taille européenne ou mondiale. Il est donc indispensa-

Een lid stelt volgende technische aanpassingen voor :

— tweede lid, laatste regel : de woorden « al dan » toevoegen na « de aldus uitgegeven aandelen kunnen »;

— vierde lid, laatste regel : in de Nederlandse tekst het woord « tegenwerpelijk » te vervangen door het woord « tegenstelbaar »;

— vijfde lid, laatste regel : in de Nederlandse tekst de woorden « worden tegengeworpen » te vervangen door de woorden « is tegenstelbaar ».

De Commissie betuigt eenparig haar instemming met de voorgestelde wijzigingen.

Het artikel, aldus gecorrigeerd, wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen.

Artikel 22

Een lid stelt bij amendement voor het derde lid van dit artikel te schrappen.

Verantwoording

Dit amendement strekt er toe het groot aantal wettelijke, administratieve en reglementaire bepalingen te schrappen die de instellingen uit de overheidssector verplichten om financiële verrichtingen uitsluitend via de O.K.I.'s te doen uitvoeren.

Onder meer de beleggingen van mutualiteiten in de verplichte verzekering, van kassen voor gezinstoelagen, gemeenten en provincies, instellingen van openbaar nut, maar ook kredieten zoals prefinancieringen van het Hulpfonds tot herstel van de gemeenten, kredieten aan de maritieme sector, financieringen van de middelgrote woningen worden uitsluitend via O.K.I.'s verricht. Een aantal van deze voorkeursbehandelingen zijn daarenboven niet bij wet geregeld maar spruiten voort uit omzendbrieven en administratieve richtlijnen.

Door de schrapping van het derde lid van voorliggend artikel beoogt dit amendement bijvoorbeeld inzonderheid te bekomen dat het segment van de sociale woningkredieten niet langer gereserveerd blijft voor de A.S.L.K. maar voor alle instellingen wordt opengesteld.

Een ander lid stelt eveneens bij amendement voor om het derde lid van dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Verscheidene deskundigen zijn van oordeel dat financiële instellingen geen ontwikkeling of zelfs geen status-quo als bank met een veelzijdige dienstverlening kunnen verhopen dan indien zij deel uitma-

ble d'intéresser au capital de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-banque des partenaires privés ou publics qui puissent lui permettre de réaliser sa vocation de banque complète.

La faculté offerte à l'Etat de confier par lois spéciales des activités pour compte de tiers — même dûment rémunérées — peut constituer une contrainte susceptible d'éloigner d'éventuels partenaires.

Une prise de participation du secteur privé dans le capital de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-banque ne peut constituer une opération aléatoire. Il appartiendra à l'Etat d'établir au préalable un cahier des charges reprenant toutes les obligations qu'il entend mettre à charge de ses futurs partenaires avant de leur permettre de faire offre.

L'auteur de l'amendement ajoute qu'il serait utile de donner de plus amples explications sur la signification de l'expression « activités de nature bancaire », qu'on trouve aussi bien au premier qu'au troisième alinéa de cet article.

Pour la Commission bancaire et financière, ou bien une société est une banque, ou bien elle ne l'est pas. On ne peut pas exercer des activités de nature bancaire si on n'a pas le statut de banque. Il faut donc figurer sur la liste des banques agréées par cette Commission.

Que signifie d'ailleurs l'expression « (exercer) ... indirectement, l'ensemble des activités de nature bancaire » ?

L'auteur de l'amendement ajoute que des expériences antérieures avec des monopoles accordés par l'Etat à l'une ou l'autre institution et notamment aux Chèques postaux en 1981, n'ont pas donné des résultats positifs. Aujourd'hui on joue le même jeu.

Le Ministre souligne que le texte proposé dans le projet est le texte de la loi de 1980. Le texte est assez large puisqu'on a voulu faire à l'époque de la C.G.E.R. une banque universelle.

Le terme « indirectement » dans le texte signifie « à l'intervention d'un tiers », soit une filiale, ou une société de bourse, etc.

Le texte tel que présenté ne mentionne nulle part le terme de monopole. Il faut faire remarquer aussi que le contrôle du holding reste entier puisqu'il est soumis à l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 (voir article 214 du projet). L'article 210 donne des précisions au sujet de la comptabilisation des missions spéciales : les missions ne peuvent être confiées que par une loi et doivent être clairement identifiées dans la comptabilité.

ken van een groep met een Europese of een mondiale dimensie. Men moet dus het kapitaal van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank openstellen voor partners uit de privé-sector of de openbare sector die haar de kans bieden haar opdracht van volwaardige bank uit te voeren.

Door aan de overheid de mogelijkheid te geven via bijzondere wetten bankverrichtingen voor rekening van derden te laten uitvoeren, ook al is dat tegen een behoorlijke vergoeding, dreigt men mogelijke partners af te schrikken.

Een participatieneming van de privé-sector in het kapitaal van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank mag geen onbesuisde onderneming worden. De overheid behoort vooraf een lijst op te stellen van alle voorwaarden die zij aan de toekomstige partners wil opleggen, nog vóór zij hun toestaat hun eigen voorwaarden mee te delen.

De auteur van het amendement voegt er nog aan toe dat het nuttig zou zijn te vernemen wat precies wordt bedoeld met de termen « bankbedrijf » en « bankverrichtingen », die respectievelijk in het eerste en het derde lid van dit artikel worden gebruikt.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen gaat ervan uit dat een vennootschap ofwel een bank is ofwel niet. Indien de vennootschap het statuut van bank niet bezit, kan zij ook geen bankverrichtingen uitvoeren. Zij moet dus voorkomen op de lijst van de door deze Commissie erkende banken.

Wat bedoelt men trouwens met de woorden « ... (oefent) ... onrechtstreeks, het bankbedrijf volledig uit » ?

De indiener van het amendement voegt eraan toe dat experimenten in het verleden, toen de Staat een monopoliepositie heeft toegekend aan een of andere instelling, onder meer het Bestuur der Postcheques (1981), niet de verhoopte resultaten hebben opgeleverd. Op dit ogenblik wil men de klok terugzetten.

De Minister wijst erop dat de ontwerp-tekst de wet van 1980 overneemt. Die tekst is ruim genoeg opgevat omdat men destijds van de A.S.L.K. een volwaardige bankinstelling heeft willen maken.

In de ontwerp-tekst betekent de term « onrechtstreeks » door tussenkomst van een derde, ofwel een dochter, ofwel een beursvennootschap, enz.

De huidige lezing gebruikt nergens de term « monopolie ». Voorts is het ook zo dat aan de controle door de holding niet wordt geraakt aangezien die onderworpen is aan het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 (*cf.* artikel 214 van het ontwerp). Over de boeking van bijzondere opdrachten bepaalt ontwerp-artikel 210 duidelijk dat bijzondere opdrachten alleen door of krachtens bijzondere wetten kunnen worden opgelegd en dat zij duidelijk en afzonderlijk in de boekhouding moeten worden vermeld.

L'intervenant prétend que le Ministre n'a pas répondu à sa critique à l'égard de la Commission bancaire et financière qui tolère dans le texte en discussion une expression qu'elle ne tolérerait pas pour les banques du secteur privé.

En réponse à cette intervention, le Ministre propose de remplacer les mots « nature bancaire » par le mot « banque ».

La Commission marque son accord sur cette adaptation.

Les amendements sont rejetés par 13 voix contre 3.

L'article, ainsi corrigé, est adopté par 13 voix contre 3.

SECTION II

Administration

SOUS-SECTION Ire

Généralités

Article 23

Un membre propose, par voie d'amendement, de remplacer cet article par ce qui suit:

« Les sociétés sont gérées par un conseil d'administration et un comité exécutif. Durant les six mois qui suivent la date d'entrée en vigueur de la présente loi, les organes d'administration et de gestion actuels demeurent en fonction. De nouveaux organes d'administration et de gestion seront ensuite constitués conformément à la législation en vigueur. »

Justification

Dans son projet le Gouvernement précise que les institutions publiques de crédit sont transformées en sociétés anonymes ayant un capital propre. Un conseil d'administration et un comité de direction sont constitués au sein de chaque établissement. Le holding définit la politique générale et peut, par l'intermédiaire de ses représentants dans les établissements qui dépendent de lui, s'attribuer certaines décisions.

Il est inacceptable qu'il soit dérogé en l'occurrence aux règles de droit privé relatives aux sociétés commerciales et que, de ce fait, l'organisation de ces établissements acquiert un caractère trop arbitraire, ce qui compromettrait le processus d'harmonisation des conditions de fonctionnement.

De même, il est évident que les restrictions imposées par les pouvoirs publics limiteront sensiblement l'autonomie de gestion des organes statutaires et

Spreker beweert dat de Minister niet is ingegaan op zijn kritiek op de Commissie voor het Bank- en Financiewezen die in de tekst van het ontwerp een bepaling aanvaardt die zij elders niet zou aanvaarden als het om de banken uit de privé-sector ging.

Als antwoord op die opmerking stelt de Minister voor de woorden « de bankverrichtingen » te vervangen door de woorden « het bankbedrijf ».

De Commissie is het eens met deze aanpassing.

De amendementen worden verworpen met 13 tegen 3 stemmen.

Het artikel, aldus verbeterd, wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen.

AFDELING II

Bestuur

ONDERAFDELING I

Algemeen

Artikel 23

Een lid stelt bij amendement voor dit artikel te vervangen als volgt:

« De vennootschappen worden bestuurd door een raad van bestuur en een uitvoerend comité. Gedurende zes maand na de datum van de invoegetreding van deze wet blijven de huidige bestuurs- en beheersorganen in functie. Daarna zullen overeenkomstig de vigerende wetgeving nieuwe bestuurs- en beheersorganen samengesteld worden. »

Verantwoording

De Regering stelt in haar ontwerp dat de openbare kredietinstellingen worden omgevormd tot een naamloze vennootschap met een eigen kapitaal. Een raad van bestuur en een directiecomité worden in elke instelling opgericht. De holding bepaalt het algemeen beleid en kan via zijn vertegenwoordigers in de instelling die van haar afhangen bepaalde beslissingen naar zich toe trekken.

Het is onaanvaardbaar dat hier zou worden afgeweken van het privaatrechtelijk recht op de handelsvennootschappen en dat hierdoor een te grote willekeur in de organisatie van deze instellingen zou worden ingevoerd, wat de harmonisatie van de werkingsvoorwaarden zou gaan verstoren.

Het is ook duidelijk dat de door de overheid opgelegde beperkingen de beheersautonomie van de statutaire organen gevoelig zullen beperken en bijgevolg

affecteront par conséquent la souplesse de gestion des établissements, ce qui est contraire à l'un des objectifs majeurs du projet, à savoir la restructuration.

Cet amendement tend à éliminer toutes ces imperfections et à assurer la continuité de l'établissement par les organes de gestion actuels. Après une période de transition de six mois, les nouveaux organes de gestion et d'administration pourront être mis en place, en observant un certain nombre de modalités légales.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement, et ce pour les raisons qu'il a exposées au cours de la discussion générale.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 3.

Le Ministre propose d'insérer dans le texte néerlandais, après les mots « bestuur en », les mots « geleid door ».

La Commission approuve cette proposition.

L'article ainsi modifié est adopté par 13 voix contre 3.

SOUS-SECTION II

Du conseil d'administration

Article 24

Un membre propose par voie d'amendement de supprimer cet article.

Un autre membre attire l'attention sur des difficultés qui peuvent surgir lors de la composition des organes de gestion et de direction de la société. Il rappelle à cet égard la proposition faite par le Crédit communal d'aller jusqu'à 18 unités pour la composition du conseil d'administration.

Le Ministre admet que la marge de manœuvre pour le Crédit communal est plus faible que pour la C.G.E.R., en ce sens que le Crédit communal est soumis à une contrainte supplémentaire qui fait qu'on ne peut pas descendre en dessous de 15 membres.

Un membre attire l'attention sur la disposition selon laquelle « le conseil d'administration comprend autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise ». Cela signifie-t-il que l'on ne peut pas nommer de membres d'expression allemande ?

Le Ministre souligne que cette disposition n'exclut pas la nomination de membres d'expression allemande.

Si l'on nomme un membre d'expression allemande, il sera compté parmi les membres d'expression française.

de beheerssoepelheid van de instellingen zullen aantasten, wat toch indruist tegen één van de hoofddoelstellingen die de herstructurering nastreeft.

Dit amendement strekt ertoe al deze onvolkomenheden uit te sluiten en de continuïteit van de instelling te laten verzekeren door de huidige bestuursorganen. Na een overgangsperiode van zes maand kunnen dan binnen een aantal wettelijke randvoorwaarden de nieuwe bestuurs- en beheersorganen worden samengesteld.

De Minister vraagt de verwerping van het amendement op grond van de redenen die hij tijdens de algemene bespreking heeft uiteengezet.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 3 stemmen.

De Minister stelt voor in de Nederlandse tekst, na de woorden « bestuur en », de woorden « geleid door » in te voegen.

De Commissie betuigt haar instemming.

Het artikel, aldus gewijzigd, wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen.

ONDERAFDELING II

De raad van bestuur

Artikel 24

Een lid stelt bij amendement voor dit artikel te doen vervallen.

Een ander lid vestigt de aandacht op de moeilijkheden die kunnen rijzen bij het samenstellen van de beheers- en de directieorganen van de vennootschap. In dat verband verwijst hij naar een voorstel van het Gemeentekrediet om tot 18 personen op te nemen in haar raad van bestuur.

De Minister geeft toe dat het Gemeentekrediet over minder maneuvreerruimte beschikt dan de A.S.L.K., in die zin dat het Gemeentekrediet moet voldoen aan een extra voorwaarde, te weten dat de raad van bestuur niet minder dan 15 leden mag tellen.

Een lid wijst op de bepaling die stelt dat « de raad van bestuur evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden telt ». Betekent dit dat er geen Duitstalige leden mogen worden benoemd ?

De Minister benadrukt dat deze bepaling niet uitsluit dat ook Duitstaligen worden benoemd tot lid van de raad van bestuur.

Indien een Duitstalige tot lid wordt benoemd, dan zal hij worden gerekend bij de Franstalige leden.

Un autre intervenant demande si l'existence d'administrateurs permanents du holding qui ne sont pas membres du comité de direction des filiales ne peut pas amener de courts-circuits dans le processus de la prise de décisions.

Le Ministre répond qu'ils seront membres du conseil d'administration de la filiale. Ils ne peuvent pas exercer deux fonctions de plein exercice.

Répondant à une autre intervention, le Ministre confirme que les fonctions de président et de vice-président du comité de direction sont des fonctions de plein exercice.

Le premier intervenant est sceptique quant à l'explication donnée par le Ministre. Quand on voit ce qui se passe dans les groupes privés, on constate qu'un ou plusieurs membres du comité de direction du holding de tête se retrouvent souvent comme président d'un comité de direction d'une ou de plusieurs filiales, et un autre membre dirige d'autres filiales, etc. Il craint des antagonismes entre comités de direction s'il n'y a pas de liaison suffisante au niveau des comités de direction.

Le Ministre rétorque que cette liaison s'opère par le biais du comité exécutif du holding qui comprend les présidents des comités de direction. Chaque membre du comité de direction sera responsable d'un secteur de la filiale.

Un membre exprime son inquiétude sur les structures proposées par le Gouvernement, non seulement à cause du nombre de responsables qui seront désignés, mais également en raison de leur provenance. Le rôle des responsables des entreprises opérationnelles sera beaucoup plus important que celui des responsables du holding et le confirme dans son idée que l'utilité de la superstructure mise en place est douteuse. En réalité, les filiales commanderont à la maison-mère et non l'inverse. Toutes sortes de difficultés en découleront.

Le conseil général actuel de la C.G.E.R. est d'ailleurs un peu prémonitoire de ce que sera le holding dans la structure globale s'il y a des chefs d'entreprise forts qui sont à la tête des deux filiales. Ce conseil n'a aucun pouvoir et se réunit très peu.

Le Ministre rétorque que tout dépend du rôle du comité exécutif du holding et en particulier de son président. Outre la gestion journalière, ce comité exerce les pouvoirs délégués par le conseil d'administration; lui-même peut déléguer certains de ses pouvoirs à ses membres, et en particulier à son président. Il est clair que par ce jeu de délégations on peut confier ces pouvoirs à une autorité forte.

Een andere spreker vraagt of het feit dat er bij de holding vaste bestuurders zijn die geen lid zijn van het directiecomité van de dochters, niet voor kortsluitingen zal zorgen in het besluitvormingsproces.

De Minister antwoordt dat zij lid zullen zijn van de raad van bestuur van de dochter. Zij kunnen geen twee volle ambten uitoefenen.

In antwoord op een ander betoog bevestigt de Minister dat de ambten van voorzitter en ondervoorzitter van het directiecomité volle ambten zijn.

De eerste spreker is sceptisch wat betreft de uitleg die door de Minister wordt verstrekt. Bekijkt men de situatie bij privé-groepen, dan stelt men vast dat één of meer leden van het directiecomité van de belangrijkste holding vaak ook voorzitter zijn van een directiecomité van één of meer dochters, en dat een ander lid andere dochters leidt, enz. Hij vreest conflicten tussen directiecomités indien er niet voldoende samenhang is op het niveau van de directiecomités.

De Minister antwoordt dat die samenhang loopt via het uitvoerend comité van de holding, dat de voorzitters van de directiecomités onder zijn leden telt. Elk lid van een directiecomité zal verantwoordelijk zijn voor een sector van de dochtermaatschappij.

Een lid geeft uiting aan zijn zorg over de door de Regering voorgestelde structuren, niet alleen wegens het aantal bestuurders die zullen dat zal worden aangewezen, maar eveneens wat betreft hun afkomst. De rol van de bestuurders van de eigenlijke ondernemingen zal veel belangrijker zijn dan die van de bestuurder van de holding en dat sterkt hem in zijn overtuiging dat het nut van de opgerichte koepel twijfelachtig is. In werkelijkheid zullen de dochters aan de moederonderneming bevelen geven en niet omgekeerd. Velerlei moeilijkheden zullen daarvan het gevolg zijn.

De huidige algemene raad van de A.S.L.K. is trouwens een beetje een voorafspiegeling van wat de volledige holding zal zijn indien er sterke bedrijfsleiders aan het hoofd zullen staan van twee dochters. De raad heeft geen enkele macht en komt zeer weinig bijeen.

De Minister antwoordt dat alles afhangt van de rol van het uitvoerend comité van de holding en meer bepaald van zijn voorzitter. Naast het dagelijkse bestuur heeft dat comité de bevoegdheden overgedragen door de raad van bestuur; het comité zelf kan sommige bevoegdheden overdragen aan zijn leden, meer bepaald aan zijn voorzitter. Het is duidelijk dat door dat spel van delegaties men zijn bevoegdheden kan overdragen aan een sterke instantie.

En réponse à une question, le Ministre confirme qu'on a l'intention de donner le plus d'indépendance possible aux filiales, ce qui constitue une garantie de leur dynamisme.

Un membre dépose les amendements suivants:

« A) Supprimer l'alinéa 2, 2°, de cet article.

B) A l'alinéa 3 de l'article, dans l'expression « visés à l'alinéa 2, 2° et 3° », supprimer le « 2°. »

Justification

La composition du conseil d'administration doit être modifiée compte tenu de l'amendement visant à supprimer les articles 1er à 18 sur la création et l'organisation du holding. Il faut à tout prix éviter la confusion d'intérêts et ne pas créer de nouvelles satrapies.

Le Ministre demande le rejet des amendements.

Il déclare que les responsables seront choisis en fonction de leur compétence et de leur expérience et non pas en fonction de leur appartenance politique.

Les amendements sont rejetés par 13 voix contre 3.

Le Gouvernement dépose l'amendement ci-après:

« A l'alinéa 2, 3°, remplacer les mots « dans le domaine bancaire » par les mots « dans le domaine des activités financières. »

Justification

Le présent amendement vise à préciser moins strictement la compétence attendue des membres extérieurs du conseil d'administration de la C.G.E.R.-Banque.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

La Commission décide de remplacer le terme *bevoegdheid* par *deskundigheid* dans le texte néerlandais du dernière alinéa 3°.

L'article 24, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Par conséquent, le premier amendement, tendant à supprimer cet article, devient sans objet.

Article 25

Un membre propose, par voie d'amendement, de supprimer cet article.

In antwoord op een vraag bevestigt de Minister dat het de bedoeling is zoveel mogelijk onafhankelijkheid te verlenen aan de dochters, wat een waarborg is voor hun slagkracht.

Een lid dient de volgende amendementen in:

« A) In het tweede lid van dit artikel, het 2° te doen vervallen.

B) In het derde lid van dit artikel, de vermelding « 2° » te doen vervallen. »

Verantwoording

De samenstelling van de raad van bestuur moet worden gewijzigd rekening houdend met het amendement dat ertoe strekt de artikelen 1 tot 18 betreffende de oprichting en de organisatie van de holding te doen vervallen. Ten allen prijze dient te worden vermeden dat verstrengeling van belangen plaatsvindt en dat er geen nieuwe cellen met buitensporige macht worden gecreëerd.

De Minister vraagt dat de amendementen zouden worden verworpen.

Hij vraagt dat de bestuurders zouden worden gekozen op grond van hun bekwaamheid en hun ervaring en niet op grond van hun politieke kleur.

De amendementen worden verworpen met 13 tegen 3 stemmen.

De Regering dient het volgende amendement in:

« In het tweede lid, 3°, de woorden « in het bankwezen » te vervangen door e woorden « op het gebied van het financiewezen. »

Verantwoording

Het amendement strekt ertoe de verwachte bevoegdheid van de externe leden van de raad van bestuur van de A.S.L.K.-Bank minder strikt te bepalen.

Dit amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

De Commissie besluit het woord « bevoegdheid » in de Nederlandse tekst van het tweede lid, 3°, te vervangen door « deskundigheid ».

Artikel 24, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Het eerste amendement ertoe strekkende dit artikel te doen schrappen, vervalt bijgevolg.

Artikel 25

Een lid stelt bij amendement voor dit artikel te schrappen.

L'article est adopté par 13 voix contre 3, ce qui emporte le rejet de l'amendement.

Article 26

Un membre dépose l'amendement suivant:

« A l'alinéa 1er, supprimer les mots « dans le respect des orientations arrêtées par le conseil d'administration de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding. »

Justification

La suppression de cette expression se justifie par voie de conséquence à l'amendement visant à supprimer les articles 1 à 18 relatifs à la création et à l'organisation du holding.

Au moment de privatiser à l'Est, on bureaucratise à l'Ouest. Dans d'autres pays, comme la Grande-Bretagne par exemple, on supprime les monopoles. Il faut simplifier les structures au maximum et, par conséquent, éviter la création de niveaux supplémentaires qui ne font que ralentir la prise de décisions.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 3.

Un membre souhaiterait obtenir un complément d'explication au sujet du dernier alinéa de cet article. Quelle en est la signification exacte? Supposons que le nouvel holding crée une société de leasing dotée d'une personnalité juridique distincte dans laquelle il détient une participation de 70 p.c. Ne peut-il y déléguer aucun administrateur? Doit-il s'agir nécessairement d'un membre du comité de direction?

Quelle est la signification exacte du terme « filiale »? Implique-t-il la participation au capital ou la désignation d'administrateurs, la conclusion d'accords de vote unilatéraux ou réciproques?

Peut-il également s'agir d'une institution dans laquelle la C.G.E.R. ne détient aucune part du capital mais qui est reconnue par celle-ci comme société coopérant avec elle? Où se situent les limites de l'interdiction prévue? Une représentation croisée au niveau des mandats d'administrateur peut être importante pour préserver la cohésion. Le projet limite strictement cette possibilité au comité de direction.

Le Ministre répond que le terme « filiale » doit s'entendre au sens du protocole relatif à l'autonomie bancaire, c'est-à-dire comme une participation au capital d'une entreprise. Le but est d'insérer dans la loi la disposition du protocole visant à interdire aux

Het artikel wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen, hetgeen de verwerping van dit amendement met zich meebrengt.

Artikel 26

Een lid dient het volgend amendement in:

« In het eerste lid van dit artikel, de woorden « met naleving van de door de raad van bestuur van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding aangegeven oriëntaties » te doen vervallen. »

Verantwoording

Aangezien bij amendement is voorgesteld de artikelen 1 tot 18 (oprichting en organisatie van de holding) te doen vervallen, behoort ook het bedoelde zinsdeel te vervallen.

Nu in het Oostblok tot privatisering wordt overgegaan is er een tendens naar meer bureaucratie bij ons. In andere landen, zoals Groot-Brittannië bijvoorbeeld, schaft men de monopolies af. De structuren moeten zoveel mogelijk worden vereenvoudigd en bijgevolg moet worden vermeden dat bijkomende bestuurlagen worden gecreëerd die de besluitvorming alleen maar vertragen.

De Minister vraagt dat het amendement zou worden verworpen.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 3 stemmen.

Een lid wenst nadere uitleg te ontvangen over het laatste lid van dit artikel. Wat is de juiste bedoeling van dit lid? Laten wij veronderstellen dat de nieuwe holding een leasingmaatschappij opricht als afzonderlijke rechtspersoon waarin hij participeert voor 70 pct. Kan men geen bestuurder afvaardigen naar deze maatschappij? Moet het noodzakelijkerwijze een lid zijn van het directiecomité?

Wat is de juiste betekenis van het begrip « dochter »? Is dit participeren in het kapitaal of beheerders aanwijzen, eenzijdig of wederzijds met stemafspraken?

Kan het ook zijn dat het een instelling is waarin men geen aandeel heeft in het kapitaal, maar die erkend is als een meewerkende vennootschap van de A.S.L.K.? Waar liggen de grenzen van de verbodsbepaling? Soms kan een kruisvertegenwoordiging, wat het beheersmandaat betreft, belangrijk zijn om de samenhang te handhaven. In het ontwerp is dit zuiver beperkt tot het directiecomité.

Het begrip « dochter », aldus de Minister, moet verstaan worden in de zin van het protocol op de bankautonomie; dus als een deelneming in het kapitaal van een onderneming. Men wil hier de bepaling uit het protocol invoeren die beoogt de passieve bestuur-

administrateurs passifs de la société-mère de s'immiscer dans la gestion courante des filiales ou des entreprises dans lesquelles la C.G.E.R.-Banque détient une participation.

L'intervenant craint que cette disposition ne nuise à la cohésion.

Le Ministre confirme que l'on peut nommer un membre du comité de direction. On ne veut pas qu'un administrateur intervienne au niveau du comité de direction.

L'intervenant fait remarquer qu'il s'agit ici de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque. Il en va différemment de l'interaction entre l'I.N.C.A. et la C.N.C.P., aux conseils d'administration respectifs desquels pourront être nommées des personnes qui seront également membres de la C.G.E.R.

Un membre estime que le texte proposé doit être adopté sans modification, si l'on veut préserver l'unité de la société.

Un membre craint que des difficultés ne surgissent à l'avenir.

Le Ministre confirme qu'il s'agit aussi bien des filiales futures que des filiales actuelles.

L'article 26 doit être lu conjointement avec l'article 202, § 2.

Un membre se demande quelle peut bien être la portée du membre de phrase « Le conseil d'administration détermine ... la politique générale de la société... ». Jusqu'où va ce pouvoir? Selon lui, l'assemblée générale est l'organe suprême.

Le Ministre se demande si l'on peut, *a priori*, tracer une limite entre les pouvoirs des deux organes, mais il va néanmoins de soi que la loi doit fixer le rôle du conseil d'administration. On s'est inspiré de ce qui s'applique au secteur privé.

Le rôle du conseil d'administration doit s'envisager en fonction des prérogatives de l'assemblée générale et des pouvoirs du comité de direction. Les statuts peuvent du reste préciser ce que l'on entend par « politique générale ». Il n'est pas possible de fournir une réponse générale à la question soulevée.

Un membre propose par voie d'amendement de supprimer cet article.

L'article est adopté par 13 voix contre 3, ce qui implique le rejet de l'amendement tendant à le supprimer.

ders van de moedermaatschappij te verbieden zich te mengen in het courante beheer van de dochters of van de ondernemingen waarin de A.S.L.K.-Bank een deelneming behoudt.

De intervenant vreest dat hierdoor de samenhang wordt geremd.

De Minister bevestigt dat men wel een lid van het directiecomité mag benoemen. Men wil niet dat een bestuurder zich zou inlaten met het directiecomité.

De intervenant merkt op dat het hier gaat om de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank. Iets anders is de wisselwerking tussen het N.I.L.K. en de N.K.B.K., waar in de respectievelijke raden van bestuur mensen uit de holding zullen benoemd worden die ook lid zijn van de A.S.L.K.

Een lid is de mening toegedaan dat de voorliggende tekst ongewijzigd moet aangenomen worden indien men de eenheid van maatschappij wil handhaven.

Een ander lid vreest voor moeilijkheden in de toekomst.

De Minister bevestigt dat het zowel om bestaande als om toekomstige dochters gaat.

Artikel 26 moet samen worden gelezen met artikel 202, § 2.

Een lid vraagt zich af wat de draagwijdte kan zijn van de zinsnede « De raad van bestuur legt, ..., het algemeen beleid vast ... ». Hoever reikt die bevoegdheid? Z.i. is de algemene vergadering het hoogste orgaan.

De Minister vraagt zich af of er *a priori* een grens tussen de bevoegdheden van beide organen kan worden getrokken, maar het spreekt toch vanzelf dat de rol van de raad van bestuur in de wet moet worden vastgelegd. Men heeft zich geïnspireerd op hetgeen geldt voor de privé-sector.

Men moet de rol van de raad van bestuur zien in verhouding tot de prerogatieven van de algemene vergadering en de bevoegdheden van het directiecomité. De statuten kunnen trouwens een nadere omschrijving bevatten van hetgeen onder « algemeen beleid » wordt verstaan. Er kan geen algemeen antwoord worden gegeven op de vraag die werd opgeworpen.

Een lid stelt bij wijze van amendement voor dit artikel te schrappen.

Het artikel wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen, hetgeen de verwerping impliceert van het amendement dat ertoe strekt het artikel te schrappen.

SOUS-SECTION III

Du comité de direction

Article 27

Un membre dépose l'amendement suivant à cet article :

« Ajouter in fine de cet article, un alinéa supplémentaire, libellé comme suit :

« Le président du comité de direction et le président du conseil d'administration sont d'expression linguistique différente. »

Justification

Différents articles décident que les présidents et vice-présidents du conseil d'administration et du comité de direction de chaque holding comme de chaque filiale doivent être d'expression linguistique différente.

Toutefois, le projet ne prévoit pas que le président du conseil d'administration et le président du comité de direction doivent être d'expression linguistique différente. Cela avait cependant été prévu dans l'avant-projet de loi issu du groupe de travail et daté du 19 février 1990. La circonstance que cette disposition n'ait pas été reprise dans le projet de loi est de nature à engendrer un déséquilibre puisqu'une institution pourra avoir un président du conseil d'administration et un président du comité de direction de même expression linguistique. Ce déséquilibre est d'autant plus important que les présidents ont voix prépondérante en cas de partage. Il convient donc de corriger l'anomalie actuelle en reprenant la formulation qui avait été initialement prévue.

Tout en se référant à l'article 9 du projet, le Ministre demande le rejet de l'amendement.

En réponse à une question, le Ministre confirme que la procédure pour la nomination des membres du comité de direction est similaire à celle qui existe pour le secteur privé.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 4.

Sur proposition d'un membre, le mot « de » est supprimé à la deuxième ligne du troisième alinéa du texte néerlandais.

L'article, ainsi corrigé, est adopté par 13 voix contre 4.

Articles 28, 29 et 30

Un membre dépose un amendement tendant à supprimer ces articles.

ONDERAFDELING III

Het directiecomité

Artikel 27

Een lid dient het volgende amendement in :

« Aan het slot van dit artikel het volgende lid toe te voegen :

« De voorzitter van het directiecomité en de voorzitter van de raad van bestuur behoren tot een verschillend taalstelsel. »

Verantwoording

Verschillende artikelen bepalen dat de voorzitters en de ondervoorzitters van de raad van bestuur en van het directiecomité van elke holding en van elke dochteronderneming tot een verschillend taalstelsel moeten behoren.

Het ontwerp bepaalt evenwel niet dat ook de voorzitter van de raad van bestuur en de voorzitter van het directiecomité tot een verschillend taalstelsel moeten behoren. Nochtans voorzag het voorontwerp van wet van 19 februari 1990 dat door de werkgroep werd opgesteld, wel degelijk in een dergelijke bepaling. Wordt die bepaling niet in het wetsontwerp opgenomen dan dreigt een onevenwichtige toestand te ontstaan daar een instelling een voorzitter van de raad van bestuur en een voorzitter van het directiecomité kan hebben die tot hetzelfde taalstelsel behoren. Dit gebrek aan evenwicht is des te belangrijker omdat de stem van de voorzitter, bij staking van stemmen, doorslaggevend is. De bestaande abnormale toestand moet dus worden bijgestuurd en de oorspronkelijke bepaling moet worden overgenomen.

De Minister verwijst naar artikel 9 van het ontwerp en vraagt het amendement te verwerpen.

In antwoord op een vraag van een lid bevestigt de Minister dat de benoemingsprocedure voor de leden van het directiecomité te vergelijken is met de procedure die in de privé-sector gevolgd wordt.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 4 stemmen.

Op voorstel van een lid wordt de tweede « de » in de tweede regel van het derde lid van de Nederlandse tekst geschrapt.

Het aldus gecorrigeerde artikel wordt aangenomen met 13 tegen 4 stemmen.

Artikelen 28, 29 en 30

Een lid dient een amendement in dat ertoe strekt deze artikelen te doen vervallen.

Les articles sont adoptés par 13 voix contre 4; par conséquent, l'amendement est rejeté.

Article 31

Un membre propose par voie d'amendement de supprimer cet article.

Un autre membre dépose l'amendement suivant:

« Au deuxième alinéa, insérer l'expression « par la présente loi » en lieu et place des mots « par la loi. »

Justification

Cet amendement vise à préserver la société contre les ingérences de l'Etat dans sa gestion et à préserver ainsi cette autonomie de gestion qui est la règle dans la fonction publique. L'intervention du législateur doit se borner à la création et à l'organisation de la S.A. Caisse Générale d'Epargne et de Retraite-Banque dans le cadre de la présente loi.

Cet alinéa n'a pas la même clarté que les dispositions en matière de sociétés privées. Pour éviter tout malentendu, il faut donc spécifier qu'il s'agit bien de la présente loi.

Le Ministre rétorque que ce n'est pas par hasard que l'on parle de « la loi » et non pas de « la présente loi » car on veut viser très précisément les lois coordonnées sur les sociétés commerciales qui réservent au conseil d'administration un certain nombre de questions que l'on veut réserver également aux conseils d'administration des sociétés publiques de crédit.

L'auteur de l'amendement estime qu'on entre alors dans une grande confusion car on ne parle pas des privilèges de l'assemblée générale.

Le Ministre répond qu'en cette matière c'est le droit commun qui joue.

L'intervenant insiste sur la nécessité de parler de « la présente loi » car on crée une loi organique pour le fonctionnement de l'ensemble des institutions publiques de crédit. « La loi » signifie n'importe quelle loi future que le Gouvernement ferait voter.

Un membre désire approfondir le problème de la responsabilité (*cf.* l'article 28, dernier alinéa).

A l'heure actuelle, l'assemblée générale n'a quasiment plus aucune compétence. Le pouvoir dit souverain n'est qu'une fiction. Dans une société anonyme, c'est le conseil d'administration qui est la véritable autorité supérieure. Malgré tout, il n'a pas le pouvoir en l'espèce d'octroyer des crédits, une prérogative que l'on laisse au comité de direction. Il existe nombre de sentences des tribunaux qui condamnent un établis-

De artikelen worden aangenomen met 13 tegen 4 stemmen. Bijgevolg is het amendement verworpen.

Artikel 31

Een lid stelt bij amendement voor dit artikel te doen vervallen.

Een ander lid dient het volgende amendement in:

« In het tweede lid van dit artikel de woorden « door de wet » te vervangen door de woorden « door deze wet. »

Verantwoording

Dit amendement wil de vennootschap beschermen tegen de bemoeienis van de Staat in het beheer en tevens de beheersautonomie vrijwaren, die de regel is bij het openbaar ambt. De wetgever moet zich ertoe beperken de N.V. Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank op te richten en te organiseren binnen het bestek van deze wet.

Dit lid is niet even duidelijk als de bepalingen inzake de privé-vennootschappen. Om elk misverstand te vermijden moet dus worden gespecifieerd dat het wel degelijk om deze wet gaat.

De Minister antwoordt dat niet toevallig sprake is van « de wet » en niet van « deze wet ». Men beoogt immers de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen krachtens welke een aantal problemen de raad van bestuur worden voorbehouden die men ook enkel aan de raden van bestuur van de openbare kredietinstelingen wil voorleggen.

De indiener van het amendement is van mening dat men hier een en ander begint te verwarren want men heeft het niet over de voorrechten van de algemene vergadering.

De Minister antwoordt dat ter zake het gemeen recht van toepassing is.

Spreker blijft het noodzakelijk vinden om het over « deze wet » te hebben want men maakt een organieke wet voor de werking van alle openbare kredietinstellingen. « De wet » zou betekenen om het even welke toekomstige wet die de Regering laat goedkeuren.

Een lid wenst dieper in te gaan op het probleem van de aansprakelijkheid (*cf.* artikel 28, laatste lid).

De algemene vergadering heeft op dit ogenblik praktisch geen enkele bevoegdheid meer. De zogenaamde souvereine macht is alleen maar een fictie. De raad van bestuur is eigenlijk de opperste macht in een naamloze vennootschap. Desondanks is hij hier onbevoegd inzake het toekennen van kredieten hetgeen aan het directiecomité wordt overgelaten. Er bestaan een aantal uitspraken van de rechtbanken

sement pour avoir fait preuve de trop de légèreté dans l'octroi de crédits. Normalement, cette responsabilité incombe au conseil d'administration. Les administrateurs ne voudront-ils pas dorénavant suivre scrupuleusement les directives de l'établissement pour être couverts, et ainsi en entraver le fonctionnement?

Un autre membre demande s'il ne convient pas de compléter le deuxième alinéa par le membre de phrase « ou à l'assemblée générale ».

Le Ministre l'estime superflu. L'article 19, 2°, renferme le principe général applicable aux établissements publics de crédit. L'administration est confiée au comité de direction, sans toutefois porter atteinte aux compétences spécifiques du conseil d'administration. L'article 103 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales reste intégralement applicable. Il faut lire conjointement le premier et le deuxième alinéas de l'article. Le conseil d'administration garde ses compétences spécifiques prévues par la loi. Toutes les autres compétences sont transférées au comité de direction.

Le troisième alinéa doit être maintenu, sinon l'on empêcherait le comité de direction de fonctionner et d'accomplir certains actes (exemples: l'octroi d'hypothèques, d'accorder la mainlevée, etc.).

Le premier intervenant affirme que le troisième alinéa a pour effet que le conseil d'administration ne dispose plus d'aucune des compétences prévues à l'article 54 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Le Ministre dément qu'il en soit ainsi. Le conseil d'administration reste responsable de l'établissement des comptes annuels; il doit les soumettre à l'assemblée générale.

Dans le prolongement d'une intervention antérieure, un commissaire déclare que le monde bancaire a depuis longtemps adopté pour règle de confier au comité de direction les fonctions de gestion et au conseil d'administration le soin d'examiner dans quelle mesure les lignes de conduite générales sont respectées. Il n'empêche que cet usage n'a pas encore été traduit correctement dans notre législation sur les sociétés, si bien que nous nous trouvons actuellement dans un système hybride.

Pour un autre membre, le grand problème est que dans notre législation, on n'a pas modifié la responsabilité spécifique des administrateurs, et ce malgré l'existence de la dualité précitée.

Le Ministre est d'accord avec l'intervenant. Le texte en discussion est d'ailleurs le premier dans notre législation qui précise quelles sont les responsabilités d'un membre du comité de direction dans un système

waarbij een instelling veroordeeld is omdat men al te lichtzinnig is omgesprongen met het toekennen van kredieten. Normaal is dit de verantwoordelijkheid van de raad van bestuur. Zullen de bestuurders nu niet nauwgezet de directieven van de instelling willen volgen om zich veilig te stellen en aldus de werking bemoeilijken?

Een ander lid vraagt of het tweede lid niet moet aangevuld worden met de zinsnede « of aan de algemene vergadering ».

De Minister acht dit overbodig. Artikel 19, 2°, bevat het algemeen beginsel dat van toepassing is op de openbare kredietinstellingen. Het bestuur wordt aan het directiecomité toevertrouwd zonder dat evenwel afbreuk wordt gedaan aan de specifieke bevoegdheden van de raad van bestuur. Artikel 103 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen blijft onverminderd van toepassing. Het eerste en het tweede lid van het artikel mogen niet los van elkaar worden gelezen. De raad van bestuur behoudt zijn specifieke bevoegdheden die in de wet zijn voorzien. Alle overige bevoegdheden worden overgedragen aan het directiecomité.

Het derde lid moet behouden blijven want anders wordt het directiecomité onwerkzaam gemaakt en kan het bepaalde handelingen niet stellen (voorbeelden: toestaan van hypotheek, verlenen van handlichting, enz.)

De eerste interveniënt stelt dat het derde lid tot gevolg heeft dat de raad van bestuur over geen enkele van de bevoegdheden meer beschikt welke voorzien zijn in artikel 54 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

De Minister ontkent dit. De raad van bestuur blijft verantwoordelijk voor het opstellen van de jaarrekeningen; hij moet ze aan de algemene vergaderingen voorleggen.

Aansluitend op een vorige tussenkomst stelt een lid dat het sinds geruime tijd in de bankwereld de regel is aan het directiecomité de bestuursfunctie toe te vertrouwen en aan de raad van bestuur het toezicht om na te gaan in welke mate de algemene beleidslijnen in acht worden genomen. Dit neemt niet weg dat dit gebruik nog niet correct is weergegeven in onze wetgeving op de vennootschappen, zodat men zich thans in een tweeslachtig stelsel bevindt.

Voor een ander lid is het grote probleem dat men in onze wetgeving geen wijzigingen heeft gebracht aan de specifieke verantwoordelijkheid van de bestuurders en dit ondanks het bestaan van de vermelde dualiteit.

De Minister is het met de spreker eens. De voorliggende tekst is trouwens de eerste in onze wetgeving die verduidelijkt welke de verantwoordelijkheden zijn van een lid van het directiecomité in een tweele-

du type dualiste. Il faut engager la responsabilité selon le cas des membres du conseil d'administration s'il s'agit de missions spécifiques de celui-ci ou des membres du comité de gestion lorsqu'il est question d'actes qui relèvent de la gestion.

Il confirme que les membres du comité de direction seuls sont responsables lorsque la société a accordé un crédit, sauf si l'on peut prouver qu'il y a eu un défaut de surveillance dans le chef du conseil d'administration.

Pour ce qui est de la responsabilité des administrateurs du secteur public, on appliquera les mêmes règles que dans le secteur privé.

Un membre rappelle que le problème de la responsabilité de l'administrateur public date déjà du début des années 70. Plusieurs tentatives ont été entreprises pour légiférer dans ce domaine mais aucune n'a abouti à un résultat concret. Il faut donc appliquer les mêmes règles que dans le secteur privé. Il n'y a aucune raison de soulever le problème ici. L'intervenant revient à son amendement par lequel il veut éviter que l'on change ultérieurement la présente loi.

Le Ministre rétorque que le législateur est libre et que l'on ne peut pas l'empêcher de changer la loi s'il l'estime nécessaire.

Un autre membre demande si on ne ferait pas mieux de rédiger l'alinéa 3 comme suit: « Sauf sur les questions qui sont expressément réservées par la loi au conseil d'administration, le comité ... »

Le Ministre préfère s'en tenir au texte proposé par le Gouvernement pour les raisons suivantes:

— l'alinéa 1er pose le principe qui déroge à la règle qu'on trouve dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales;

— l'alinéa 2 limite le contenu de l'alinéa 1er;

— on reprend à l'article 3 une disposition qui donne une réalité au contenu de l'alinéa 1er.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 3.

L'article est adopté par 13 voix contre 3. Suite à ce vote, l'amendement tendant à supprimer l'article est implicitement rejeté.

SECTION III

Dispositions financières et contrôle

Article 32

Un membre propose par voie d'amendement de supprimer cet article.

dig systeem. Naargelang van het geval moeten de leden van de raad van bestuur verantwoordelijkheid dragen, indien het gaat om specifieke opdrachten van deze raad, ofwel de leden van het directiecomité wanneer het gaat om handelingen die tot haar bestuursactiviteiten behoren.

Hij bevestigt dat alleen de leden van het directiecomité verantwoordelijk zijn wanneer de vennootschap een krediet verleent, behalve indien kan bewezen worden dat de raad van bestuur tekortgeschoten is in haar toezichthoudende taak.

Wat de verantwoordelijkheid van de bestuurders in de openbare sector betreft, zullen dezelfde regels gelden als in de privé-sector.

Een lid wijst erop dat het probleem van de verantwoordelijkheid van de bestuurder van overheidsinstellingen reeds dateert van het begin van de jaren 70. Verscheidene pogingen werden ondernomen om wetgevend op te treden op dat vlak maar geen enkele heeft tot concrete resultaten geleid. Dus moeten dezelfde regels worden toegepast als in de privésector. Er is geen enkele reden om dat probleem hier ter sprake te brengen. De spreker komt terug op zijn amendement waardoor hij wil vermijden dat deze wet later wordt gewijzigd.

De Minister repliceert dat de wetgever vrij is en dat men hem niet kan verhinderen de wet te wijzigen indien hij dat nodig acht.

Een ander lid vraagt of het derde lid niet beter als volgt zou luiden: « Behalve over aangelegenheden die door de wet uitdrukkelijk zijn voorbehouden aan de raad van bestuur, doet het directiecomité... »

De Minister verkiest de door de Regering voorgestelde tekst ongewijzigd te laten om de volgende redenen:

— het eerste lid bevat het beginsel dat afwijkt van de regel die men vindt in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen;

— het tweede lid beperkt de inhoud van het eerste lid;

— in artikel 3 wordt een bepaling overgenomen die een praktische dimensie verleent aan de inhoud van het eerste lid.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 3 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen. Als gevolg van die stemming, wordt het amendement dat strekt om het artikel te doen vervallen impliciet verworpen.

AFDELING III

Financiële bepalingen en controle

Artikel 32

Een lid stelt bij amendement voor dit artikel te doen vervallen.

Justification

Compte tenu de l'amendement visant à supprimer l'article 22, 3°, le maintien de cet article ne se justifie plus.

Un autre membre dépose l'amendement suivant:

« A. Supprimer le premier alinéa de cet article. »

Justification

L'article 32, alinéa 1er, est supprimé par suite de la suppression de l'article 22, alinéa 3.

« B. Supprimer le second alinéa de cet article. »

Justification

Les dispositions des articles 204 et 205 se rapportent aux protocoles de gestion conclus entre l'Etat et les filiales de droit public.

Ces dernières sont toutefois transformées en établissements de droit privé par un amendement précédent. La suppression de l'alinéa 2 en est une conséquence logique.

Ces amendements sont rejetés par 13 voix contre 3.

Un membre demande des explications supplémentaires concernant le premier alinéa.

Le Ministre déclare que lorsque la société accorde un prêt à un taux réduit à la demande de l'Etat, il est normal qu'elle reçoive une compensation à charge de l'Etat. En général, dans le cas des missions spéciales confiées par l'Etat, les frais supplémentaires qui en découlent sont à charge de l'Etat et dans le cas contraire les bénéfices reviennent également à l'Etat.

Sur proposition d'un commissaire, le mot « en » est remplacé par le mot « of » dans le texte néerlandais, afin que celui-ci soit conforme au texte français (dernière ligne du premier alinéa).

L'article 32, ainsi corrigé, est adopté par 13 voix contre 3.

Cela rend caduc l'amendement tendant à le supprimer.

Article 33

Un membre propose par voie d'amendement de supprimer cet article.

Justification

Compte tenu des amendements visant à supprimer l'article 22, 3°, le maintien de cette article ne se justifie plus.

Verantwoording

Rekening houdend met het amendement dat ertoe strekt artikel 22, 3° om, te doen vervallen, is het niet meer verantwoord dit artikel te handhaven.

Een ander lid dient het volgend amendement in:

« A. Het eerste lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Het amendement is een gevolg van het amendement bij artikel 22.

« B. Het tweede lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

De bepalingen vervat in de artikelen 204 en 205 hebben betrekking op de bestuurovereenkomsten tussen de Staat en de publiekrechtelijke dochters.

Laatstgenoemde instellingen worden echter ingevolge een vorig amendement omgevormd tot privaatrechtelijke instellingen. Vandaar dat ook het tweede lid als een logisch gevolg komt te vervallen.

Deze amendementen worden verworpen met 13 stemmen tegen 3.

Een lid vraagt nadere uitleg over het eerste lid.

De Minister zegt dat wanneer de vennootschap op verzoek van de Staat een lening verstrekt tegen gunstige voorwaarden, het normaal is dat zij van de Staat een compensatie krijgt. Over het algemeen komen de bijkomende kosten die voortvloeien uit die speciale staatsopdrachten ten laste van de Staat. Omgekeerd vloeien de winsten ook terug naar de Staat.

Op voorstel van een lid wordt in de Nederlandse tekst het woord « en » vervangen door het woord « of » zodat conformiteit met de Franse tekst wordt bereikt (eerste lid, laatste regel).

Artikel 32, aldus gecorrigeerd, wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen.

Het amendement dat ertoe strekt dit artikel te schrappen, vervalt bijgevolg.

Artikel 33

Een lid dient een amendement in om dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Aangezien bij amendement is voorgesteld artikel 22, 3°, te doen vervallen, hoeft dit artikel niet behouden te worden.

Un autre membre dépose les amendements suivants:

« A. Supprimer les premier et troisième alinéas de cet article. »

Justification

L'amendement découle de l'amendement à l'article 33.

« B. Supprimer le deuxième alinéa de cet article. »

Justification

L'amendement découle de l'amendement aux articles 13 et 14.

Les amendements sont rejetés par 13 voix contre 3.

L'article est adopté par 13 voix contre 3, ce qui rend sans objet le premier amendement.

Article 34

Un membre dépose un amendement rédigé comme suit:

« Remplacer cet article par la disposition suivante:

« La Caisse générale d'Epargne et de Retraite est convertie en une société de droit privé soumise à l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs. »

Justification

La modification de cet article s'inscrit dans la logique des amendements précédents qui visent à accorder à l'institution un statut de droit privé.

A la suite du rejet de l'amendement précédent, l'amendement est devenu sans objet.

Il est rejeté par 13 voix contre 3.

Un autre membre dépose l'amendement suivant:

« Supprimer l'alinéa 2 de l'article. »

Justification

Compte tenu de l'amendement proposé à l'article 19 visant à supprimer le caractère public de la société anoyme, cette disposition ne se justifie plus.

Een ander lid stelt bij amendement voor:

« A. Het eerste en het derde lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Het amendement volgt uit het amendement op artikel 33.

« B. Het tweede lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Dit amendement volgt uit het amendement op de artikelen 13 en 14.

De amendementen worden verworpen met 13 tegen 3 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen, hetgeen betekent dat het eerste amendement komt te vervallen.

Artikel 34

Een lid dient het volgend amendement in:

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« De Algemene Spaar- en Lijfrentekas, omgevormd tot privaatrechtelijke vennootschap is onderworpen aan koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1985 op de bankcontrole en de uitgifte van titels en effecten. »

Verantwoording

De wijziging van dit artikel past in de logica van de voorgaande amendementen die aan de instelling een privaatrechelijk statuut beogen te geven.

Ingevolge de verwerping van het voorgaande amendement is het amendement zonder voorwerp geworden.

Het wordt verworpen met 13 stemmen tegen 3.

Een ander lid dient het volgende amendement in:

« Het tweede lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Rekening houdend met het amendement ingediend op artikel 19, dat strekt om het publiekrechtelijke karakter van de naamloze vennootschap op te heffen, dient deze bepaling geen enkel doel meer.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 3.

L'article est adopté par 13 voix contre 3.

Article 35

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Remplacer cet article par la disposition suivante:

« Le personnel de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite est soumis à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, à partir du 1er janvier suivant la date de l'adoption de la présente loi. »

Justification

Voir l'amendement à l'article 34.

Un autre membre propose un amendement libellé comme suit:

« A l'alinéa 1er de l'article, les mots « la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding » sont remplacés par les mots « l'Etat. »

Justification

Il s'agit d'adapter cet article à l'amendement proposé pour l'article 21, 1.

L'auteur de cet amendement voudrait connaître la finalité à long terme de cet article.

L'idée à brève échéance est-elle de vendre 49 p.c. des actions à des tiers? Le texte du § 1er signifie-t-il que le Ministre des Finances renonce à ce moment-là à recevoir les documents qui, en vertu de la loi, doivent être remis aux actionnaires?

Le Ministre répond qu'on applique le droit commun.

L'intervenant trouve cette façon de procéder assez curieuse; elle est d'ailleurs contraire à d'autres dispositions où le Ministre des Finances reste bien présent comme Ministre de tutelle.

Selon le Ministre il faut prévoir cette disposition car dans le droit commun des sociétés anonymes on ne connaît pas cette situation d'un seul actionnaire. Dès qu'il y a plusieurs actionnaires, le droit commun est d'application et l'Etat devra être informé comme n'importe quel autre actionnaire.

Le paragraphe 1er constitue en fait une mesure de contrôle supplémentaire.

Un membre souligne que l'article 35 est fort spécifique; le § 2 est encore plus clair en la matière. L'article 104*bis* a été inséré dans les lois coordonnées sur les

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 3 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen.

Artikel 35

Een lid dient het volgende amendement in:

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« Het personeel van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas is onderworpen aan de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, vanaf 1 januari volgend op de dag waarop deze wet wordt aangenomen. »

Verantwoording

Zie amendement op artikel 34.

Een ander lid dient een amendement in, luidende:

« In het eerste lid van dit artikel de woorden « de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding » te vervangen door de woorden « de Staat. »

Verantwoording

Dit artikel moet worden aangepast aan het amendement voorgesteld in artikel 21, 1.

De indiener van dit amendement zou het doel op lange termijn van dit artikel willen kennen.

Is het idee op korte termijn 49 pct. van de aandelen aan derden te verkopen? Betekent de tekst van § 1 dat de Minister van Financiën op dat ogenblik ervan afziet de stukken te ontvangen die krachtens de wet aan de aandeelhouders moeten worden bezorgd?

De Minister antwoordt dat het gemeen recht van toepassing is.

Spreker vindt die handelwijze uiterst merkwaardig; zij is trouwens strijdig met andere bepalingen waar de Minister van Financiën wel degelijk toezichthoudend Minister blijft.

Volgens de Minister moet deze bepaling worden opgenomen want in het gemeen recht van de naamloze vennootschappen bestaat die situatie van één enkele aandeelhouder niet. Zodra er meer aandeelhouders zijn is het gemeen recht van toepassing en moet de Staat inlichtingen krijgen zoals elke andere aandeelhouder.

In feite zorgt § 1 voor een bijkomende controlemaatregel.

Een lid wijst erop dat artikel 35 zeer specifiek is; § 2 is nog duidelijker ter zake. Artikel 104*bis* werd in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschap-

sociétés commerciales pour éviter qu'une société ne soit automatiquement dissoute, dès le moment où toutes les parts sont réunies entre les mains d'un associé unique, avec ouverture subséquente de la période de liquidation. L'on a ainsi pu commencer la création de la société à personne unique dès 1984.

La volonté du législateur de créer une société anonyme à actionnaire unique ressort clairement du § 2. Peut-on en convenir ? Ne serait-il pas préférable de supprimer la référence à l'article 104*bis* ? Dans la négative, les possibilités ne sont-elles pas limitées ? La période transitoire est-elle ou non de durée limitée ?

Un autre membre estime que l'on se trouve ici devant la conséquence inévitable du fait que la société est constituée pour une durée indéterminée et qu'elle ne peut être dissoute que par la loi.

Le Ministre fait également référence à cet égard au deuxième alinéa de l'article 34.

Un intervenant attire l'attention du Gouvernement sur le fait que dans d'autres pays où il existe aussi des sociétés qui bénéficient de tels privilèges, il en est qui ont pu accumuler des pertes considérables. C'est le cas en France avec la Régie Renault dont les déficits se chiffrent par milliards de francs. Le Gouvernement a-t-il obtenu l'accord des Communautés européennes pour créer un tel être juridique ?

Le Ministre répond que la question porte plutôt sur l'alinéa 2 de l'article 34.

L'option prise ici constitue la confirmation de l'immunité d'exécution du fait que la société visée ici ne peut pas être déclarée en faillite par un tribunal. C'est donc le législateur qui doit se prononcer sur son sort.

Le Gouvernement n'a pas estimé opportun de consulter les autorités compétentes des Communautés européennes et n'a pas l'intention d'y procéder.

Les amendements sont rejetés par 13 voix contre 3.

La Commission décide de modifier comme suit la dernière phrase du § 1er : « Les résolutions de l'assemblée générale seront soumises aux mêmes règles de transmission et de dépôt. »

L'article 35, ainsi modifié, est adopté par 13 voix contre 3.

Article 36

Un membre dépose un amendement visant à remplacer cet article par les dispositions suivantes :

« *La loi du 16 mars 1865 qui institue une Caisse générale d'Epargne et de Retraite, modifiée par la loi du 21 juin 1894, la loi du 9 août 1897, la loi du 30 avril*

pen ingevoegd om te verhinderen dat een vennootschap automatisch ontbonden zou worden wanneer alle aandelen in handen van één vennoot komen, met als gevolg ook de aanvang van de periode van vereffening. Reeds in 1984 kon aldus een aanvang worden gemaakt met de oprichting van de eenpersoonsvennootschap.

Uit § 2 blijkt duidelijk de bedoeling van de wetgever om een naamloze vennootschap op te richten waarin slechts een aandeelhouder is. Zijn wij het daarmee eens ? Zou het niet beter zijn de verwijzing naar artikel 104*bis* te schrappen ? Indien niet, worden dan de mogelijkheden niet beperkt ? Is de overgangsperiode al dan niet van onbeperkte duur ?

Volgens een ander lid staat men hier voor een onvermijdelijk gevolg van het feit dat de duur van de vennootschap onbepaald is en dat de vennootschap slechts bij wet kan worden ontbonden.

De Minister verwijst dienaangaande ook naar het tweede lid van artikel 34.

Een spreker vestigt de aandacht van de Regering op het feit dat in andere landen waar ook vennootschappen bestaan die dergelijke privileges genieten, sommige daarvan aanzienlijke verliezen hebben kunnen opstapelen. Dat is het geval in Frankrijk met de Régie Renault waar het tekort miljarden bedraagt. Heeft de Regering de toestemming gekregen van de Europese Gemeenschappen om een dergelijke rechtspersoon te creëren ?

De Minister antwoordt dat de vraag veeleer betrekking heeft op het tweede lid van artikel 34.

De hier gekozen optie is de bevestiging van de immuniteit van executie op grond van het feit dat de hier bedoelde vennootschap niet door een rechtbank failliet kan worden verklaard. De wetgever moet zich dus over haar lot uitspreken.

De Regering heeft het niet dienstig geacht de bevoegde instanties van de Europese Gemeenschappen te raadplegen en is ook niet van plan dat nog te doen.

De amendementen worden verworpen met 13 tegen 3 stemmen.

De Commissie besluit de Franse tekst van de laatste zin van § 1 als volgt te wijzigen : « Les résolutions de l'assemblée générale seront soumises aux mêmes règles de transmission et de dépôt. »

Artikel 35, aldus gewijzigd, wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen.

Artikel 36

Een lid dient een amendement in dat strekt om dit artikel te vervangen als volgt :

« *De wet van 16 maart 1865, houdende de oprichting van de Algemene Spaar- en Lijfrente kas, gewijzigd door de wet van 21 juni 1894, de wet van*

1958, l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967, l'arrêté royal n° 44 du 24 octobre 1967, l'arrêté royal du 15 avril 1977 et l'arrêté royal n° 1 du 24 décembre 1980, est abrogée.»

Justification

Il est renvoyé à la justification de l'amendement à l'article 34.

Le Gouvernement dépose un amendement afin de résoudre un problème éventuel de continuité de gestion des institutions qui pourrait engendrer un vide juridique. En effet, au moment de la formation des nouvelles institutions, les membres du comité de direction doivent voir leur nomination ratifiée par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Entre le moment de la liquidation de l'ancienne institution et le moment où les membres du comité de direction auront leur nomination ratifiée, il risque donc de se passer un certain temps. Il faudra donc inscrire à titre de garantie juridique une disposition prévoyant que les actes des membres du comité de direction sont, dès leur nomination, valablement posés au regard de la société et des tiers. Ceci vaudra pour toutes les institutions visées par le projet qui se trouvent dans le même cas.

L'amendement du Gouvernement est libellé comme suit:

«1°) Faire précéder l'article par un alinéa 1er nouveau, rédigé comme suit:

«Par dérogation à l'article 24, alinéa 3, deuxième phrase, quatre des administrateurs visés à l'article 24, alinéa 2, 3°, sont, lors de la constitution du premier conseil d'administration, les administrateurs de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding nommés par application des articles 6, deuxième alinéa, 4°, et 18, alinéa 2.»

«2°) Compléter l'alinéa 2 (nouveau), 2°, comme suit:

«Les décisions prises et les actes posés par les membres du comité de direction jusqu'à la notification à la société de la décision intervenue en matière de ratification de leur nomination sont valablement accomplis à l'égard de la société et des tiers.»

Justification

L'amendement prévu sous le 1° tend à préciser que les quatre administrateurs nommés auprès de la C.G.E.R.-Holding sur présentation du conseil d'administration de la Caisse d'Epargne de la

9 augustus 1897, de wet van 30 april 1958, het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967, het koninklijk besluit nr. 44 van 24 oktober 1967, het koninklijk besluit van 15 april 1977 en het koninklijk besluit nr. 1 van 24 december 1980, worden afgeschaft.»

Verantwoording

Zie de verantwoording van het amendement bij artikel 34.

De Regering dient een amendement in om eventuele problemen inzake continuïteit van het bestuur van de instellingen — die voor een juridisch vacuüm zouden kunnen zorgen — op te lossen. Wanneer immers nieuwe instellingen worden gevormd moet de benoeming van de leden van het directiecomité worden bekrachtigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Tussen het ogenblik waarop de oude instelling wordt opgeheven en het ogenblik waarop de benoeming van de leden van het directiecomité wordt bekrachtigd, zou er weleens een zekere tijd kunnen verlopen. Bij wijze van juridische waarborg moet er dus een bepaling worden opgenomen ertoe strekkende dat de handelingen van de leden van het directiecomité van bij hun benoeming geldig zijn jegens de vennootschap en jegens derden. Dat zou gelden voor alle door het ontwerp bestreken instellingen die in hetzelfde geval verkeren.

Het amendement van de Regering luidt als volgt:

«1°) Dit artikel te doen voorafgaan door een eerste lid (nieuw), luidende:

«In afwijking van artikel 24, derde lid, tweede zin, zijn vier van de in artikel 24, tweede lid, 3°, bedoelde bestuurders, bij de samenstelling van de eerste raad van bestuur, de bestuurders van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding die zijn benoemd met toepassing van de artikelen 6, tweede lid, 4°, en 18, tweede lid.»

«2°) In het (nieuwe) tweede lid, het 2° aan te vullen als volgt:

«De beslissingen die de leden van het directiecomité hebben genomen en de handelingen die zij hebben gesteld, zijn tot aan de kennisgeving van de beslissing tot bekrachtiging van hun benoeming aan de vennootschap, geldig ten aanzien van de vennootschap en van derden.»

Verantwoording

Het doel van het amendement sub 1° is duidelijk te stellen dat de vier bestuurders die bij de A.S.L.K.-Holding zijn benoemd op de voordracht van de raad van bestuur van de Spaarkas van de A.S.L.K. (zie

C.G.E.R. (voir amendement à l'article 18, alinéa 2) ont également la qualité d'administrateur auprès de la C.G.E.R.-Banque.

L'amendement introduit sous le 2° tend à assurer la régularité des décisions et actes des membres du comité de direction intervenant depuis leur nomination jusqu'à la décision relative à leur ratification. Il garantit, de la sorte, la continuité de la gestion de la société.

Un membre demande ce qu'il advient si la ratification du Gouvernement ne porte pas sur tous les membres du comité. Comme les décisions sont collectives, on est en droit de se demander si on ne pourrait pas incriminer une décision prise par un comité qui comprend des membres dont la nomination n'est pas encore ratifiée.

Le Ministre répond par la négative car la disposition nouvelle à insérer jouerait jusqu'à ratification de la nomination de l'ensemble des membres du comité.

Le premier amendement est rejeté par 13 voix contre 1.

Le second amendement est adopté par 13 voix contre 1.

L'article amendé est adopté par 14 voix contre 1.

Article 36*bis* (nouveau)

Un membre dépose un amendement rédigé comme suit :

« Insérer un article 36bis (nouveau) rédigé comme suit :

« Le Roi règle par arrêté délibéré en Conseil des Ministres l'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi. Le Ministre des Finances est chargé de l'exécution de la présente loi. »

Justification

Il est renvoyé à la justification des amendements aux articles 34 à 36.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 1.

CHAPITRE III

De la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances

SECTION Ire

Constitution — Statuts — Capital — Objet

Un commissaire déclare que ce chapitre soulève deux problèmes.

amendement aan artikel 18, tweede lid) eveneens de hoedanigheid van bestuurder bezitten bij de A.S.L.K.-Bank.

Het doel van het amendement sub 2° is zeker te stellen dat de beslissingen en handelingen van de leden van het directiecomité tussen hun benoeming en de bekrachtigingsbeslissing, regelmatig zijn. Aldus wordt continuïteit in het beheer van de vennootschap gewaarborgd.

Een lid vraagt wat er gebeurt indien de bekrachtiging door de Regering niet slaat op alle leden van het comité. Aangezien de beslissingen collectief zijn heeft men het recht zich af te vragen of het niet mogelijk is dat een beslissing wordt gewraakt, genomen door een comité waarin leden zitten wier benoeming nog niet is bekrachtigd.

De Minister antwoordt ontkennend want die in te voegen bepaling zou gelden tot de benoeming van alle leden van het comité is bekrachtigd.

Het eerste amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Het tweede amendement wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 36*bis* (nieuw)

Een lid dient het volgend amendement in :

« Een artikel 36bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« De Koning regelt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet. De Minister van Financiën is belast met de uitvoering van deze wet. »

Verantwoording

Zie de verantwoording bij de amendementen bij de artikelen 34 tot 36.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1 stem.

HOOFDSTUK III

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen

AFDELING I

Oprichting — Statuten — Kapitaal — Doel

Een commissielid stelt dat dit hoofdstuk twee problemen met zich meebrengt.

Force est de constater tout d'abord que ce Gouvernement a des raisons de maintenir un contrôle sur le secteur du crédit, raisons que l'intervenant dit, d'ailleurs, ne pas approuver.

Est-il, toutefois, nécessaire que l'Etat devienne une société d'assurances ?

L'intervenant estime que non.

L'incapacité de nos sociétés d'assurances de soutenir la concurrence avec les sociétés étrangères, même en se concentrant sur une branche bien déterminée, est le second problème.

Tous les amendements qu'il dépose aux articles de ce chapitre partent, dès lors, du principe que l'institution C.G.E.R.-Assurances s'inscrit le moins bien dans le cadre du projet de loi à l'examen. La C.G.E.R.-Banque dispose de suffisamment de possibilités de vente des produits d'assurances d'autres sociétés, de sorte qu'il n'est vraiment pas nécessaire de créer cette institution.

Un autre commissaire se rallie à la déclaration de son prédécesseur. Il a l'impression que le Gouvernement a tenté, en vain, de créer deux groupes équivalents. Le C.G.E.R.-Holding est beaucoup plus petit (quelque 400 milliards de francs) que le holding-Crédit communal et l'on a intégré, pour cette raison, l'institution C.G.E.R.-Assurances dans le C.G.E.R.-Holding.

Des trois institutions qui font partie de ce holding, la C.G.E.R.-Assurances est, il est vrai, l'institution la plus rentable. L'intervenant estime, toutefois, que le Gouvernement aurait dû faire plus pour que les institutions soient compétitives au niveau européen. Il déplore que l'on se soit contenté d'additionner des éléments.

Un sénateur demande au Ministre de fournir aux membres de la Commission une copie du rapport de l'audit de la C.G.E.R.

La Ministre rappelle, à l'adresse de ce sénateur, que l'on n'a pas l'habitude de rendre publics de tels rapports et que si la concurrence connaissait certaines des informations que contient le rapport d'audit, la C.G.E.R. pourrait en pâtir.

Il est convenu que le Ministre communiquera un résumé de cet audit à la Commission.

Article 37

L'amendement suivant est déposé :

« A l'alinéa 1er, supprimer les mots « de droit public. »

Vooreerst moeten we vaststellen dat deze Regering redenen heeft om een controle over de kredietsector te behouden — redenen waarmee spreker trouwens niet akkoord kan gaan.

Is het daarom echter nodig dat de Staat een verzekeringsmaatschappij wordt ?

Spreker meent van niet.

Een tweede probleem is dat onze verzekeringsmaatschappijen de concurrentie met buitenlandse maatschappijen niet aankunnen, zelfs niet in het geval dat ze zich concentreren op één bepaalde verzekeringstak.

Bijgevolg gaan alle amendementen die dit lid indient bij de artikelen van dit hoofdstuk, ervan uit dat de A.S.L.K.-Verzekeringen de instelling is die het minst past in het voorliggende ontwerp van wet. Er zijn voor de A.S.L.K.-Bank voldoende mogelijkheden om verzekeringsprodukten te verkopen van andere maatschappijen, zodat het werkelijk niet nodig is om deze instelling op te richten.

Een ander commissielid sluit zich aan bij voorgaande verklaring. Spreker heeft de indruk dat de Regering heeft gepoogd om twee evenwaardige groepen op te richten, doch men is hier niet geslaagd. De A.S.L.K.-Holding is veel kleiner (ongeveer 400 miljard frank) dan de Gemeentekrediet-Holding en daarom werd de instelling A.S.L.K.-Verzekering mee ondergebracht bij de A.S.L.K.-Holding.

Van de drie instellingen die deel uitmaken van deze holding is de A.S.L.K.-Verzekering weliswaar de meest rendabele instelling. Toch is spreker van oordeel dat de Regering meer had moeten doen opdat de instellingen competitief zouden zijn op Europees vlak. Spreker betreurt het feit dat het alleen een zuivere optelling van elementen werd.

Een senator verzoekt de Minister aan de leden van de Commissie een copie van het verslag van de audit van de A.S.L.K. mede te delen.

De Minister herinnert dit lid eraan dat het niet de traditie is dat dergelijke verslagen openbaar worden gemaakt omdat bepaalde inlichtingen nadelig kunnen zijn voor de A.S.L.K. als deze inlichtingen bij de concurrentie bekend zijn.

Er wordt overeengekomen dat de Minister een samenvatting van deze audits zal mededelen aan de Commissie.

Artikel 37

Bij amendement wordt voorgesteld :

« In het eerste lid van dit artikel te doen vervallen het woord « publiekrechtelijke. »

Justification

Le maintien du caractère public de l'institution ne se justifie plus dans la mesure où sa mission de service public est de moins en moins définie. La C.G.E.R., comme les autres I.P.C., a été créée par la législateur pour répondre à des impératifs sociaux ou financiers déterminés. Il s'agissait à la fois de satisfaire à divers besoins non couverts, ou imparfaitement couverts par le secteur bancaire privé, et d'assurer la régulation du marché.

A présent, les tâches confiées aux I.P.C., sont pour la plupart d'entre elles, par le fait de la dérégulation et de la déspécialisation, des opérations également pratiquées par les organismes privés, ou en tous cas, par bon nombre d'entre eux.

En outre, les I.P.C. qui représentent tout au plus une fraction du marché des intermédiaires financiers n'ont pas la possibilité technique de jouer un rôle efficace au service de la politique financière, monétaire et de crédit de l'Etat ainsi que dans la politique économique des Régions.

Le Ministre relève la logique de ce projet de loi. Si l'on admet qu'il est utile de maintenir un secteur public de crédit, il va de soi de permettre que ce secteur public de crédit dispose des mêmes possibilités que le secteur privé et de la possibilité de rapprochement avec des compagnies d'assurances.

Cette évolution peut être remarquée de plus en plus dans le secteur privé, même dans d'autres pays. Il n'y a donc pas de raison que le secteur public relevant du projet soit empêché de connaître la même évolution.

Le Ministre ajoute que ceci n'exclut pas la possibilité de rapprochement avec d'autres compagnies d'assurances et notamment l'insertion dans un réseau européen. La C.G.E.R.-Assurances fait déjà partie d'un groupement de compagnies d'assurances publiques dans la Communauté européenne. A ce stade, il s'agit d'un accord de coopération entre ces différentes compagnies d'assurances, mais il n'est pas exclu que l'intégration soit poussée plus loin.

L'auteur de l'amendement estime qu'il faut reconnaître que les alliances entre compagnies d'assurances et banques dans les pays où les entreprises sont très performantes (par exemple, l'ancienne Allemagne fédérale) ne sont pas deux branches d'un même holding, mais la banque et la compagnie d'assurances sont deux entités autonomes.

Verantwoording

Het is niet meer te verantwoorden de A.S.L.K. voortaan nog als een publiekrechtelijk rechtspersoon te zien in zoverre haar opdracht als openbare dienst alsmaar vager wordt. De wetgever heeft de A.S.L.K. zoals overigens de andere O.K.I.'s opgericht om aan welbepaalde sociale of financiële noden tegemoet te komen. Het lag daarbij in zijn bedoeling zowel te voldoen aan de vraag waarvoor de privé-banksector niet of slechts ten dele kan zorgen, als de markt te regelen.

Als gevolg van de deregulering en het verlaten van het oorspronkelijk doel, bestaan de taken van de O.K.I.'s voor het merendeel in het uitvoeren van bankoperaties die ook door privé-instellingen worden verricht of althans door een groot deel ervan.

De O.K.I.'s vertegenwoordigen ten hoogste een kleine minderheid van de financiële tussenpersonen en beschikken bovendien niet over genoegzame technische middelen om efficiënt op te treden in het kader van het financieel, monetair en kredietbeleid van de overheid noch in het economisch beleid van de Gewesten.

De Minister wijst op de interne samenhang van het ontwerp. Indien men ervan uitgaat dat het nuttig is een openbare kredietsector in stand te houden, spreekt het vanzelf dat men die sector met dezelfde middelen moet toerusten als de privé-sector en dat men hem de mogelijkheid moet geven contacten te leggen met verzekeringsmaatschappijen.

Men stelt die ontwikkeling steeds vaker vast in de privé-sector, ook in andere landen. Er bestaat dus geen geldige reden om de instellingen uit de overheidssector waarop het ontwerp van toepassing is, diezelfde mogelijkheid van ontwikkeling te ontzeggen.

De Minister voegt eraan toe dat zulks geenszins de mogelijkheid uitsluit om toenadering te zoeken tot andere verzekeringsmaatschappijen en, onder meer, om opgenomen te worden in een net met een Europese dimensie. Zo maakt de A.S.L.K.-Verzekering reeds deel uit van een groep van openbare verzekeringsmaatschappijen binnen de Europese Gemeenschap. Momenteel gaat het nog om een samenwerkingsakkoord tussen die verschillende verzekeringsmaatschappijen, doch het is niet uit te sluiten dat de integratie verruimd wordt.

De indiener van het amendement meent dat men moet toegeven dat de onderlinge akkoorden tussen verzekeringsmaatschappijen en banken in landen met zeer dynamische ondernemingen (bijvoorbeeld de voormalige Bondsrepubliek) niet leiden tot de oprichting van twee afdelingen van eenzelfde holding, doch dat de bank en de verzekeringsmaatschappij twee zelfstandige instellingen zijn.

Le membre craint que le holding contraindra les filiales à passer par les sociétés du même groupe pour opérer, ce qui entraînera une perte de vitalité et de dynamisme et un manque d'imagination.

Le remède est que les alliances que les compagnies d'assurances et les banques vont faire, imprégneront de façon différente la philosophie d'entreprise de ces deux groupes, si bien qu'elles en arrivent à être vraiment très différentes dans leur conception et leur philosophie.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 3.

La Commission décide de supprimer, au premier alinéa de l'article 37, les mots « dotée de la personnalité juridique ».

L'article 37 ainsi modifié est adopté par 13 voix contre 3.

Article 38

Un membre dépose l'amendement suivant:

« A) A l'alinéa 1er de l'article, supprimer les deuxième et troisième phrases.

B) Supprimer l'alinéa 2 de l'article. »

Justification

Les règles de fonctionnement des assemblées des sociétés anonymes sont modifiées au profit de l'Etat. Le Conseil d'Etat relève judicieusement que ces dispositions sont critiquables et contredisent l'intention déclarée d'harmoniser les règles applicables au secteur privé et au secteur public.

Ces mesures handicapent toute réelle possibilité d'association du secteur privé. Comment celui-ci pourrait-il risquer ses capitaux dans une société dont les décisions sont contrôlées par l'Etat, avec des motivations qui ne sont pas nécessairement conformes à l'intérêt économique, et encore moins nécessairement conformes à l'intérêt sociétaire? L'intéressement du privé au capital de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque s'avère dans ces conditions totalement illusoire à défaut pour le projet d'avoir prévu les conditions minimales indispensables à cet intéressement.

Enfin, comment dans ces conditions éviter l'écueil de distorsion entre secteurs privé et public, dès lors que le secteur public sera mis dans l'impossibilité de satisfaire aux normes de solvabilité imposées par les directives européennes à tout le secteur financier sans discrimination.

Het lid vreest dat de holding de dochters zal verplichten hun verrichtingen uit te voeren via de vennootschappen van dezelfde groep. Op die manier zullen de dochters vleugellam worden en gebukt gaan onder een gebrek aan ideeën.

De remedie daartegen is dat de toekomstige samenwerking van verzekeringsmaatschappijen en banken de ondernemingsstrategie van de twee groepen op een verschillende manier zal beïnvloeden zodat zij er werkelijk in slagen hun eigenheid te behouden qua opvatting en qua beleid.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 3.

De Commissie besluit de woorden « met rechtspersoonlijkheid » te schrappen in het eerste lid van artikel 37.

Artikel 37, aldus gecorrigeerd, wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen.

Artikel 38

Een lid dient het volgende amendement in:

« A. In het eerste lid van dit artikel de tweede en de derde volzin te doen vervallen.

B. Het tweede lid te doen vervallen. »

Verantwoording

De werkingsregels van de vergaderingen van naamloze vennootschappen worden gewijzigd in het voordeel van de Staat. Zeer terecht merkt de Raad van State op dat deze bepalingen voor kritiek vatbaar zijn en niet bestaanbaar blijken met de uitdrukkelijke bedoeling om de reglementering van de privé-sector en die van de openbare sector op elkaar af te stemmen.

De ontworpen maatregelen vormen een hinderpaal om de privé-sector erbij te betrekken. Hoe zou die immers zijn kapitaal op het spel zetten in een vennootschap waarvan de beslissingen door de Staat worden gecontroleerd en worden genomen om redenen die niet noodzakelijk samenvallen met het economisch belang en soms nog minder met het belang van de vennootschap? De deelneming van de privé-sector in het kapitaal van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank blijkt in de gegeven omstandigheden een hersenschim te zijn omdat het ontwerp niet voorziet in een minimum aan voorwaarden die voor een deelneming nodig zijn.

Hoe kan men tot slot in die omstandigheden voorkomen dat de verhouding tussen de privé-sector en de openbare sector wordt scheefgetrokken als men weet dat de openbare sector niet meer de mogelijkheid krijgt te voldoen aan de solvabiliteitsregels die de Europese richtlijnen aan de gehele financiële sector zonder enig onderscheid opleggen.

Le Ministre se réfère à l'article 20 où le même amendement a été déposé.

Il rappelle que les pouvoirs reconnus au Roi sont des pouvoirs qui, soit imposent la mise en conformité des statuts à la loi, soit empêchent éventuellement que les dispositions statutaires dérogent à la loi sans l'approbation du Roi.

Selon l'auteur de l'amendement, cette disposition est superflue; si les statuts ne sont pas conformes à la loi, les tribunaux peuvent immédiatement — en référé — empêcher l'entrée en vigueur de ces statuts.

Le Ministre répond affirmativement à la question de savoir si ces liens entre le gouvernement national et les institutions nationales d'assurances sont conformes aux directives européennes et au traité de Rome. Ces dispositions ne seraient contraires au traité de Rome que si l'on créait des conditions de concurrence anormales.

Un sénateur est d'avis que les articles 85 et 86 du Traité de Rome sur la concurrence et les positions dominantes prévoient qu'une entreprise qui a un tel lien avec l'Etat national a d'office une position dominante qui pourrait être contraire aux principes du Traité de Rome.

Le Ministre confirme que ce n'est pas le cas. Par exemple, la C.G.E.R.-Banque n'a pas une position dominante dans le secteur bancaire belge et, *a fortiori*, européen. Au sens du Traité de Rome, la position dominante doit être appréciée par rapport au marché européen.

Selon un membre, il est évident qu'il y a des circonstances où on pourrait considérer que ces institutions — la compagnie d'assurances ou la banque — exercent une position dominante. Ce serait le cas si, par exemple en Région wallonne, tous les fonctionnaires qui veulent faire de l'épargne-pension, devaient la faire à la Caisse d'Epargne. Il est même suffisant que l'obligation soit faite verbalement.

Il faut donc être très prudent avec le maintien d'institutions publiques. Il faut absolument que les pouvoirs publics s'abstiennent de tout ce qui correspondrait à une contrainte ou une pression qui serait exercée sur ceux qui dépendent d'un employeur qui est intéressé à cela.

Le Ministre déclare que la Commission aura la possibilité de revenir à cette discussion, quand elle examinera la deuxième partie de ce projet qui vise à établir une égalité de concurrence, de conditions de fonctionnement, entre le secteur public et le secteur privé du crédit.

De Minister verwijst naar hetzelfde amendement op artikel 20.

Hij herinnert eraan dat de bevoegdheden van de Koning ertoe strekken de statuten in overeenstemming te brengen met de wet of te verhinderen dat de statutaire bepalingen afwijken van de wet zonder dat de Koning het daarmee eens is.

Volgens de indiener van het amendement is die bepaling overbodig; indien de statuten niet in overeenstemming zijn met de wet, dan kunnen de rechtbanken onmiddellijk — in kort geding — de inwerkingtreding van die statuten verhinderen.

Op een vraag of deze bindingen tussen de nationale Regering en de nationale verzekeringsinstellingen in overeenstemming zijn met de Europese richtlijnen en het verdrag van Rome, antwoordt de Minister bevestigend. Alleen indien er abnormale concurrentievoorwaarden worden voorzien, zouden deze bepalingen strijdig zijn met het verdrag van Rome.

Een senator is van mening dat de artikelen 85 en 86 van het verdrag van Rome over de mededinging en de machtsposities bepalen dat een onderneming die een dergelijke binding heeft met de nationale Staat vanzelf een machtspositie bekleedt die strijdig zou kunnen zijn met de beginselen van het verdrag van Rome.

De Minister bevestigt dat dit niet het geval is. De A.S.L.K.-Bank bijvoorbeeld bekleedt geen machtspositie in de Belgische banksector en *a fortiori* niet in de Europese. De machtspositie in de zin van het verdrag van Rome moet worden beoordeeld in het raam van de Europese markt.

Volgens een lid is het duidelijk dat er omstandigheden zijn waarin men er kan van uitgaan dat die instellingen — de verzekeringsmaatschappij of de bank — een machtspositie bekleden. Dat zou het geval zijn indien bijvoorbeeld, in het Waalse Gewest, alle ambtenaren die aan pensioensparen willen doen, dat zouden moeten doen bij de Spaarkas. Het is voldoende dat ze daartoe mondeling verplicht zouden worden.

Men moet dus zeer voorzichtig zijn in het behoud van openbare instellingen. De overheid mag zich niet bemoeien met zaken die zouden kunnen worden geïnterpreteerd als het uitoefenen van dwang of druk op personen die van een werkgever afhangen die daarbij belang heeft.

De Minister verklaart dat de Commissie de gelegenheid zal hebben hierop terug te komen bij het onderzoek van het tweede deel van dit ontwerp dat bepalingen bevat die de gelijkheid moeten waarborgen tussen de openbare sector en de privé-sector op het vlak van de mededinging en de werkingsvoorwaarden.

Un sénateur demande au Ministre d'informer la Commission sur l'évolution de la manière dont la Commission européenne et la Communauté européenne envisagent la politique relative à la formation de cartels et aux positions dominantes sur le marché.

Le Ministre renvoie au projet de loi sur la concurrence, qui traite en détail de cette matière.

L'amendement à l'article 38 est rejeté par 12 voix contre 2.

La Commission décide de remplacer la deuxième phrase du premier alinéa du texte néerlandais par les dispositions suivantes:

« Ten minste vijftien dagen vóór de vergadering wordt samengeroepen, wordt het ontwerp van de beraadslagingen van deze vergadering medegedeeld aan de regeringscommissaris als bedoeld in artikel 12. »

L'article 38 ainsi modifié est adopté par 12 voix contre 2.

Article 39

Un membre dépose les amendements suivants:

Premier amendement

« Au premier alinéa, in fine, remplacer les mots « sont attribués à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding » par les mots « sont attribués à l'Etat. »

Justification

La création du holding ne se justifie pas pour des raisons économiques. Aussi les actions représentatives du capital de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque seront-elles, provisoirement, attribuées à l'Etat; avec l'obligation pour ce dernier de les céder au secteur privé dans les meilleurs délais.

Deuxième amendement

« Supprimer les alinéas 2 et 3 de l'article. »

Justification

La mission de service public spécifique à la C.G.E.R. a perdu de son actualité; aussi n'est-il pas utile que l'Etat conserve une part prépondérante dans le capital de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque.

Een senator verzoekt de Minister de Commissie te willen inlichten over de evolutie van de benaderingswijze van de Europese Commissie en de Europese Gemeenschap met betrekking tot de politiek inzake kartelvorming en dominante posities op de markt.

De Minister verwijst naar het ontwerp van wet op de mededinging waarin deze kwestie uitvoerig behandeld wordt.

Het amendement op artikel 38 wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

De Commissie besluit de tweede zin van het eerste lid van de Nederlandse tekst te wijzigen als volgt:

« Ten minste vijftien dagen vóór de vergadering wordt samengeroepen, wordt het ontwerp van de beraadslagingen van deze vergadering medegedeeld aan de regeringscommissaris als bedoeld in artikel 12. »

Artikel 38, aldus gewijzigd, wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Artikel 39

Een lid dient de volgende amendementen in:

Eerste amendement

« Aan het slot van het eerste lid van dit artikel de woorden « worden aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding toegewezen » te vervangen door de woorden « worden toegewezen aan de Staat. »

Verantwoording

Economische redenen kunnen de oprichting van de holding niet verantwoorden. Daarom worden de aandelen die het kapitaal van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank vertegenwoordigen, voorlopig aan de Staat toegewezen. Die moet ze dan zo spoedig mogelijk aan de privé-sector overdragen.

Tweede amendement

« Het tweede en derde lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

De opdracht van de Spaarkas als specifieke openbare dienst is achterhaald. Daarom is het niet aangewezen dat het kapitaal van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank goeddeels in handen van de Staat blijft.

Une minorité de blocage, plus de 25 p.c. des droits de vote, devrait suffire à l'Etat pour empêcher toute modification de l'objet social et pour influer sur les décisions importantes tout en laissant une réelle autonomie de gestion aux partenaires privés.

Le capital pourra être augmenté en espèces selon les règles fixées par le droit des sociétés sans contraintes particulières qui puissent compromettre le développement des activités.

L'auteur ajoute à ce deuxième amendement qu'il serait même d'accord que l'Etat renonce totalement à sa participation au capital de cette institution et qu'il se contente de conserver, comme dans la législation britannique, une *golden share* qui lui permet pendant une période déterminée d'éviter des décisions auxquelles il ne pourrait se rallier. Par exemple : une décision de fusionner totalement avec une autre entreprise, ou de modifier le siège et de la transférer à Paris...

Le Ministre demande le maintien du texte de l'article 39.

Un membre de la Commission constate que le capital social est formé par la totalité ou une partie du fonds de réserve des Caisses de retraite, d'assurances et de rentes-accidents du travail.

Il se demande si la Caisse de rentes-accidents du travail ne doit pas bénéficier d'une protection plus importante que celle consistant dans l'intégration au capital d'une société commerciale.

Le Ministre répond qu'il n'y a pas de risque à intégrer dans le capital social la réserve de la Caisse de Rentes-accidents du travail. Il y a des sociétés privées d'assurances qui gèrent un secteur « accident du travail » sans que cela fasse l'objet d'une société distincte.

Un membre ajoute que, bien qu'il s'agisse d'une institution publique, cette société anonyme tombe en tout cas elle aussi sous le contrôle de l'Office de contrôle des assurances, ce qui implique que les institutions doivent respecter les mêmes obligations concernant la composition des réserves, l'inscription des obligations, proportions placements immobiliers - placements mobiliers, etc. Sur le plan actuariel, elles ont à respecter les mêmes obligations.

Le Ministre confirme ce point de vue. Il ne peut pas y avoir de confusion entre les réserves techniques.

Les amendements sont rejetés par 12 voix contre 3.

De Staat zou genoegen moeten nemen met een blokkeringsminderheid (meer dan één kwart van de stemrechten) om te voorkomen dat het maatschappelijk doel wordt gewijzigd en om zijn invloed te laten gelden wanneer er belangrijke beslissingen worden genomen, doch tegelijkertijd aan de partners uit de privé-sector een volwaardige beheersautonomie te laten.

Het kapitaal kan worden verhoogd in contanten volgens de regels van het vennootschapsrecht zonder dat er bepaalde beperkingen mogen worden opgelegd die de ontwikkeling van de activiteiten kunnen belemmeren.

De indiener van het tweede amendement voegt eraan toe dat hij zelfs akkoord zou kunnen gaan indien de Staat volledig van zijn participatie in het kapitaal van die instelling afziet en zich net zoals in Groot-Brittannië tevreden stelt met een *golden share* dat hem gedurende een bepaalde periode in staat stelt beslissingen te vermijden die hij niet zou kunnen onderschrijven. Bijvoorbeeld : een beslissing met betrekking tot de fusie met een andere onderneming of de overbrenging van de zetel van de onderneming naar Parijs...

De Minister vraagt de tekst van artikel 39 te handhaven.

Een lid van de Commissie stelt vast dat het maatschappelijk kapitaal gevormd wordt door het geheel of een gedeelte van het reservefonds van de Lijfrente- en Verzekeringskassen en de Rentekas van Arbeidsongevallen.

Hij vraagt zich af of de Rentekas voor Arbeidsongevallen niet een grotere bescherming moet genieten dan opgenomen te worden in het kapitaal van een handelsvennootschap.

De Minister antwoordt dat het opnemen van de reserve van de Rentekas voor Arbeidsongevallen in het maatschappelijk kapitaal niet zo'n riskante onderneming is. Het gebeurt wel eens vaker dat particuliere verzekeringsmaatschappijen een sector « arbeidsongevallen » beheren zonder dat zij die onderbrengen bij een afzonderlijke vennootschap.

Een lid voegt hieraan toe dat, ofschoon het om een publiekrechtelijke instelling gaat, deze naamloze vennootschap in elk geval ook onder de controle valt van de controledienst van de Verzekeringen — hetgeen insluit dat de instellingen dezelfde verplichtingen moeten respecteren, zoals de samenstelling van de reserves, de inschrijving van obligaties, het percentage verhouding onroerende - roerende beleggingen, ... Op actuarieel vlak vallen ze onder dezelfde verplichtingen.

De Minister bevestigt deze verklaring. Er mag geen verwarring bestaan tussen de technische reserves.

De amendementen worden verworpen met 12 tegen 3 stemmen.

La Commission décide d'apporter les améliorations techniques suivantes:

— remplacer, au premier alinéa, les mots « après avis » par les mots « sur le rapport »;

— dans la dernière phrase du texte néerlandais de cet article, remplacer les mots « worden tegengeworpen » par les mots « is tegenstelbaar »;

— dans la dernière phrase du deuxième alinéa, remplacer les mots « peuvent ne pas conférer de droit de vote » par les mots « peuvent ou non conférer le droit de vote ».

L'article 39 ainsi corrigé est adopté par 12 voix contre 3.

Article 40

Selon un membre, l'article 40 est un article fondamental car cet article définit le domaine d'activité de la nouvelle entreprise. Toutefois, il faut noter la différence avec les activités de banque, dont la Commission bancaire et financière, depuis 1935, a soigneusement défini les notions « banques », « opérations bancaires ».

L'Office de contrôle des assurances ne bénéficie pas de la même autonomie et du même prestige. La définition de l'assurance remonte à une très vieille législation et doit être revue prochainement.

En second lieu, le membre se réfère au deuxième alinéa, qui stipule que la société peut effectuer toute opération se rapportant directement ou indirectement à son activité. Il souhaite que le Ministre clarifie ce que cette société ne peut pas faire parce que, en employant le terme « indirectement », tout peut être lié à l'assurance.

Le Ministre explique qu'il s'agit de l'assurance au sens de la législation sur le contrôle de l'assurance, notamment l'activité qui est soumise au contrôle de l'Office de contrôle des assurances.

La C.G.E.R.-Assurances aura les mêmes possibilités, et subira le même type de contrôle que les autres compagnies d'assurances.

Le terme « indirectement » se réfère à l'activité exercée par un intermédiaire ou par une filiale. Il ne s'agit pas d'une façon d'essayer d'étendre le champ d'activités de la C.G.E.R.-Assurances au-delà du champ normal d'activités d'une compagnie d'assurance.

L'article 40 est adopté par 13 voix contre 3.

De Commissie besluit om de volgende technische verbeteringen aan te brengen:

— « de woorden « na advies » in het eerste lid wordt vervangen door de woorden « op verslag »;

— in de laatste zin van dit artikel, wordt in de Nederlandse tekst de woorden « worden tegengeworpen » vervangen door « is tegenstelbaar »;

— in de laatste zin van het tweede lid worden de woorden « al dan » toegevoegd na « aandelen kunnen ».

Artikel 39, aldus gecorrigeerd, wordt aangenomen met 12 tegen 3 stemmen.

Artikel 40

Een lid is van oordeel dat artikel 40 van fundamenteel belang is omdat het het werkgebied van de nieuwe onderneming afbakent. Hij merkt evenwel op dat er een verschil bestaat met het gewone bankbedrijf, waarvan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen reeds in 1935 de begrippen « banken » en « bankverrichtingen » met zorg heeft bepaald.

De Controledienst voor de verzekeringen geniet evenwel niet dezelfde autonomie noch hetzelfde aanzien. De bepaling van de term « verzekering » komt in zeer oude wetten voor en is dringend aan herziening toe.

Voorts verwijst het lid naar het tweede lid van het ontwerp-artikel dat bepaalt dat de vennootschap alle verrichtingen kan uitvoeren die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met haar bedrijf. Hij vraagt dat de Minister mededeelt wat die vennootschap niet mag doen omdat het gebruik van de term « onrechtstreeks » erop wijst dat alles verband kan houden met verzekeringsactiviteiten.

De Minister wijst erop dat het om verzekeringen gaat zoals bepaald in de wet op de controle op het verzekeringswezen, onder meer de activiteiten die onderworpen zijn aan het toezicht van de Controledienst voor de verzekeringen.

De A.S.L.K.-Verzekering krijgt dezelfde mogelijkheden en zal dus ook aan hetzelfde soort van controle worden onderworpen als de andere verzekeringsmaatschappijen.

De term « onrechtstreeks » verwijst naar de activiteit uitgeoefend door een tussenpersoon of een dochter. Het ligt niet in de bedoeling op die manier het werkgebied van de A.S.L.K.-Verzekering ruimer te maken dan dat van een andere verzekeringsmaatschappij.

Artikel 40 wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen.

SECTION II

Administration

SOUS-SECTION Ire

Généralités

Article 41

Conformément à l'adaptation faite aux articles 5 et 23, le texte néerlandais est corrigé comme suit:

« De vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur en geleid door een directiecomité. »

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix contre 1.

SOUS-SECTION II

Du conseil d'administration

Article 42

L'amendement suivant est déposé:

« 1) Supprimer l'alinéa 2, 2°.

2) A l'alinéa 3 de l'article, dans l'expression « visés à l'alinéa 2, 2° et 3°, supprimer le « 2°. »

Justification

La composition du conseil d'administration doit être modifiée compte tenu de l'amendement visant à supprimer les articles 1er à 18 sur la création et l'organisation du holding.

Un membre fait observer qu'il s'agit d'une même structure qu'à l'article 24.

Le Gouvernement demande le rejet de cet amendement pour les mêmes raisons qu'à l'article 24.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 1.

La Commission décide de remplacer le mot « bevoegdheid » par « deskundigheid » dans le texte néerlandais du deuxième alinéa, 3°.

L'article, ainsi corrigé, est adopté par 12 voix contre 1.

Article 43

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

AFDELING II

Bestuur

ONDERAFDELING I

Algemeen

Artikel 41

Als gevolg van de wijzigingen aangebracht in de artikelen 5 en 23 wordt de Nederlandse tekst verbeterd als volgt:

« De vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur en geleid door een directiecomité. »

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 41 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

ONDERAFDELING II

De raad van bestuur

Artikel 42

Bij amendement wordt voorgesteld:

« 1) In het tweede lid van dit artikel het 2° te doen vervallen.

2) In het derde lid de vermelding « 2° » te doen vervallen. »

Verantwoording

In het licht van het amendement dat de artikelen 1 tot 18 (oprichting en organisatie van de holding) wil doen vervallen, moet ook de samenstelling van de raad van bestuur worden gewijzigd.

Een lid merkt op dat het hier om dezelfde structuur gaat als in artikel 24.

De Regering vraagt het amendement te verwerpen om dezelfde redenen die zij heeft aangevoerd voor de verwerping van het amendement op artikel 24.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem.

De Commissie besluit om in de Nederlandse tekst van het tweede lid, 3°, het « bevoegdheid » te vervangen door « deskundigheid ».

Artikel 42, aldus gecorrigeerd, wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 43

Dit artikel geeft geen stof tot nadere bespreking.

Il est adopté par 12 voix contre 1.

Article 44

Un membre demande pour quelle raison le deuxième alinéa mentionne explicitement la présentation du programme financier, alors que cela relève du travail normal du comité de direction.

Le Ministre répond que le but de ces dispositions est d'insister sur le fait qu'il doit y avoir un programme financier.

Un autre membre demande si cette notion de « programme financier » est suffisamment claire et si elle correspond au plan de financement qui doit être déposé chez le notaire lors de la constitution d'une société pour démontrer la rentabilité et la viabilité de celle-ci pendant les trois premières années.

Un membre demande si la disposition du quatrième alinéa, selon laquelle les membres du conseil d'administration qui ne sont pas membres du comité de direction sont exclus de toutes autres fonctions de gestion au sein du groupe, est vraiment opportune du point de vue de la coordination en son sein.

Le Ministre précise que ce programme financier est plus large qu'un budget. On y détermine aussi les moyens. Il est également plus large qu'un plan de financement, dans la mesure où celui-ci se limite à justifier la rentabilité et la viabilité. Il s'agit d'un programme, aussi précis que possible, des activités financières de l'institution pour un an.

A propos de l'alinéa 4, le Ministre se réfère à sa réponse à l'article 26.

L'amendement suivant est déposé :

« A l'alinéa 1er, supprimer les mots « dans le respect des orientations arrêtées par le conseil d'administration de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding. »

Justification

La suppression de cette expression se justifie par voie de conséquence à l'amendement visant à supprimer les articles 1er à 18 relatifs à la création et à l'organisation du holding.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement parce que le Gouvernement tient au contrôle du groupe par le Holding.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 1.

L'article est adopté par 12 voix contre 1.

Artikel 43 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 44

Een lid vraagt waarom in § 2, de voorlegging van het financieel programma, wat tot de normale taak behoort van het directiecomité, expliciet is opgenomen.

De Minister antwoordt dat hij door deze bepalingen wil onderstrepen dat er een financieel programma moet zijn.

Een ander lid vraagt of de notie « financieel programma » voldoende duidelijk is en of dit hetzelfde is als het financieringsplan dat bij de oprichting van een vennootschap bij de notaris neergelegd dient te worden en waaruit de rendabiliteit en leefbaarheid voor de eerste drie jaar moet blijken.

Een lid vraagt of de bepaling in het vierde lid, nl. dat de leden van de raad van bestuur die geen lid zijn van het directiecomité uit alle andere bestuursfuncties van de groep worden uitgesloten, wel opportuun is met het oog op de coördinatie binnen de groep.

De Minister verduidelijkt dat het financieel programma ruimer is dan een begroting. Er wordt ook bepaald welke de middelen zijn. Het is ook ruimer dan een financieringsplan voor zover dit zich beperkt tot de verantwoording van de rendabiliteit en de leefbaarheid. Het gaat om een zo duidelijk mogelijk programma van de financiële activiteiten van de instelling voor één jaar.

In verband met het vierde lid verwijst de Minister naar zijn antwoord bij de bespreking van artikel 26.

Het volgende amendement wordt ingediend :

« In het eerste lid van dit artikel te doen vervallen de woorden « met naleving van de door de raad van bestuur van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding aangegeven oriëntaties. »

Verantwoording

Aangezien bij amendement is voorgesteld de artikelen 1 tot 18 (oprichting en organisatie van de holding) te doen vervallen, behoort ook het bedoelde zinsdeel te vervallen.

De Minister vraagt dit amendement te verwerpen omdat de Regering erop staat dat de holding de groep controleert.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

SOUS-SECTION III

Du comité de direction

Article 45

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Le président du comité de direction et le président du conseil d'administration sont d'expression linguistique différente. »

Justification

Différents articles décident que les présidents et vice-présidents du conseil d'administration et du comité de direction de chaque holding comme de chaque filiale doivent être d'expression linguistique différente.

Toutefois, le projet ne prévoit pas que le président du conseil d'administration et le président du comité de direction doivent être d'expression linguistique différente. Cela avait cependant été prévu dans l'avant-projet de loi issu du groupe de travail et daté du 19 février 1990. La circonstance que cette disposition n'ait pas été reprise dans le projet de loi est de nature à engendrer un déséquilibre puisqu'une institution pourra avoir un président du conseil d'administration et un président du comité de direction de même expression linguistique. Ce déséquilibre est d'autant plus important que les présidents ont voix prépondérante en cas de partage. Il convient donc de corriger l'anomalie actuelle en reprenant la formulation qui avait été initialement prévue.

Le Gouvernement demande le rejet de cet amendement.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 1.

L'article 45 est adopté par 12 voix contre 1.

Article 46

Un membre demande si la répartition des tâches au sein du comité de direction, telle qu'elle est prévue au premier alinéa, et la délégation possible des pouvoirs du comité de direction, qui est prévue au deuxième alinéa, n'auront pas une influence sur le principe de la collégialité. La répartition des tâches ou la délégation de pouvoirs n'impliquent-elles pas une responsabilité distincte en cas de faute personnelle?

Un autre membre souligne que, tout comme à l'article 28, pour la première fois, un texte de loi établit une responsabilité spécifique du comité de direc-

ONDERAFDELING III

Het directiecomité

Artikel 45

Een lid dient het volgende amendement in.

Aan het slot van dit artikel het volgende lid toe te voegen: « De voorzitter van het directiecomité en de voorzitter van de raad van bestuur behoren tot een verschillend taalstelsel. »

Verantwoording

Verschillende artikelen bepalen dat de voorzitters en de ondervoorzitters van de raad van bestuur en van het directiecomité van elke holding en van elke dochteronderneming tot een verschillend taalstelsel moeten behoren.

Het ontwerp bepaalt evenwel niet dat ook de voorzitter van de raad van bestuur en de voorzitter van het directiecomité tot een verschillend taalstelsel moeten behoren. Nochtans voorzag het voorontwerp van wet van 19 februari 1990 dat door de werkgroep werd opgesteld, wel degelijk in een dergelijke bepaling. Wordt die bepaling niet in het wetsontwerp opgenomen dan dreigt een onevenwichtige toestand te ontstaan daar een instelling een voorzitter van de raad van bestuur en een voorzitter van het directiecomité kan hebben die tot hetzelfde taalstelsel behoren. Dit gebrek aan evenwicht is des te belangrijker omdat de stem van de voorzitter, bij staking van stemmen, doorslaggevend is. De bestaande abnormale toestand moet dus worden bijgestuurd en de oorspronkelijke bepaling moet worden overgenomen.

De Regering vraagt dit amendement te verwerpen.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 45 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 46

Een lid vraagt of de in het eerste lid voorziene taakverdeling binnen het directiecomité en de in het tweede lid voorziene delegatiemogelijkheid van de bevoegdheden van het directiecomité geen invloed hebben op het principe van de collegialiteit. Bestaat er bij taakverdeling of delegatie geen afzonderlijke aansprakelijkheid in geval van persoonlijke fout?

Een ander lid wijst erop dat, net als in artikel 28, voor de eerste maal in een wettekst een specifieke aansprakelijkheid van het directiecomité wordt vastge-

tion qui, selon le droit des sociétés, incombait jusqu'ici au conseil d'administration. Cette responsabilité est organisée de manière analogue à celle du conseil d'administration. La responsabilité du conseil d'administration ou du comité de direction à l'égard de tiers est toujours collégiale. Seule la société peut mettre en cause un de ses administrateurs ou des membres de son comité de direction.

Le Ministre souscrit à cette déclaration.

L'article est adopté par 12 voix contre 2.

Article 47

Cet article ne donne lieu à aucune observation. Il est adopté par 12 voix contre 2.

Article 48

Cet article ne donne lieu à aucune observation. Il est adopté par 12 voix contre 2.

Article 49

L'amendement suivant est déposé:

« Au deuxième alinéa, insérer l'expression « par la présente loi » en lieu et place des mots « par la loi. »

Justification

Cet amendement vise à préserver la société contre les ingérences de l'Etat dans sa gestion et à préserver ainsi cette autonomie de gestion qui est la règle dans la fonction publique. L'intervention du législateur doit se borner à la création et à l'organisation de la S.A. Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque dans le cadre de la présente loi.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement pour les raisons exposées à l'article 31.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

L'article est adopté par 12 voix contre 2.

legd die, volgens het vennootschapsrecht, tot nog toe bij de raad van bestuur lag. Deze aansprakelijkheid wordt geregeld op een analoge wijze als die van de raad van bestuur. De aansprakelijkheid van de raad van bestuur of van het directiecomité tegenover derden is steeds collegiaal. Alleen de vennootschap zelf kan zich tegen een van haar bestuurders of leden van haar directiecomité richten.

De Minister onderschrijft deze verklaring.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Artikel 47

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen. Het wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Artikel 48

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen. Het wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Artikel 49

Het volgende amendement wordt ingediend:

« In het tweede lid van dit artikel de woorden « door de wet » te vervangen door de woorden « door deze wet. »

Verantwoording

Dit amendement wil de vennootschap beschermen tegen de bemoeienis van de Staat in het beheer en tevens de beheersautonomie vrijwaren, die de regel is bij het Openbaar Ambt. De wetgever moet zich ertoe beperken de naamloze vennootschap Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank op te richten en te organiseren binnen het bestek van deze wet.

De Minister vraagt het amendement te verwerpen om de redenen die bij de bespreking van artikel 31 werden opgegeven.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

SECTION III

Dispositions financières et contrôle

Article 50

La Commission décide d'apporter la même modification au texte néerlandais qu'à l'article 32 en remplaçant « de Staat en door de vennootschap » par « de Staat of door de vennootschap », pour le rendre conforme au texte français.

L'article est adopté par 12 voix contre 2.

Article 51

Cet article ne donne lieu à aucune remarque. Il est adopté par 12 voix contre 2.

SECTION IV

Durée — Dissolution

Article 52

Un membre dépose un amendement afin de:

« Supprimer l'alinéa 2 de l'article. »

Justification

Compte tenu de l'amendement proposé à l'article 19 visant à supprimer le caractère public de la S.A., cette disposition ne se justifie plus.

Le Gouvernement demande le rejet de cet amendement pour les raisons exposées à l'article 34.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

L'article 52 est adopté par 12 voix contre 2.

SECTION V

De la Caisse de Retraite

Article 53

A la demande d'un membre, la Commission décide de ramener de dix-huit à seize ans l'âge minimum prévu à cet article.

L'article ainsi amendé est adopté par 12 voix contre 2.

AFDELING III

Financiële bepalingen en controle

Artikel 50

De Commissie besluit in de Nederlandse tekst dezelfde wijziging aan te brengen als in artikel 32 en de woorden « de Staat en door de vennootschap » te vervangen door « de Staat of door de vennootschap ». Op die manier is de Nederlandse tekst in overeenstemming met de Franse.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Artikel 51

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen. Het wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

AFDELING IV

Duur — Ontbinding

Artikel 52

Een lid dient een amendement in dat ertoe strekt:

« Het tweede lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Gezien het amendement op artikel 19, dat de publiekrechtelijke aard van de N.V. wil doen vervallen, heeft deze bepaling geen bestaansreden meer.

De Regering vraagt dit amendement te verwerpen om de redenen die bij de bespreking van artikel 34 werden aangevoerd.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Artikel 52 wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

AFDELING V

De Lijfrentekas

Artikel 53

Op voorstel van een lid besluit de Commissie de in dit artikel voorziene minimum-leeftijd van achttien op zestien jaar te brengen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt met 12 tegen 2 stemmen aangenomen.

Articles 54 à 68

Le Ministre précise que la loi actuelle relative à la C.G.E.R. est reprise et figure à la section V, à l'exception de quelques modifications logiques.

Ces articles ne donnent lieu à aucune autre remarque.

Ils sont adoptés par 12 voix contre 2.

SECTION VI

De la Caisse de rentes-accidents du travail

Article 69

Cet article ne donne lieu à aucune discussion et est adopté par 12 voix contre 2.

SECTION VII

Dispositions transitoires — Entrée en vigueur

Article 70

L'article 70 est adopté sans observation par 12 voix contre 2.

Article 71

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant:

« 1° Faire précéder l'article par un alinéa 1er nouveau, rédigé comme suit:

« Par dérogation à l'article 42, alinéa 3, 2e phrase, un des administrateurs visés à l'article 42, alinéa 2, 3°, est, lors de la constitution du premier conseil d'administration, l'administrateur de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding, nommé par application des articles 6, deuxième alinéa, 4°, et 18, alinéa 2. »

2° Compléter l'alinéa 2 (nouveau), 2°, comme suit:

« Les décisions prises et les actes posés par les membres du comité de direction jusqu'à la notification à la société de la décision intervenue en matière de ratification de leur nomination sont valablement accomplis à l'égard de la société et des tiers. »

Justification

Ces amendements ont une justification identique à ceux qui ont été déposés à l'article 36, c'est-à-dire assurer la nécessaire continuité entre l'institution actuelle et la nouvelle.

Artikelen 54 tot 68

De Minister wijst erop dat de huidige wet op de A.S.L.K. overgenomen wordt in afdeling V, behoudens enkele logische wijzigingen.

Deze artikelen geven geen aanleiding tot verdere opmerkingen.

Ze worden aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

AFDELING VI

De Rentekas voor Arbeidsongevallen

Artikel 69

Dit artikel geeft geen aanleiding tot discussie en wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

AFDELING VII

Overgangsbepalingen — Inwerkingtreding

Artikel 70

Artikel 70 wordt zonder opmerkingen aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Artikel 71

De Regering dient een amendement in om:

« 1° Dit artikel te doen voorafgaan door een eerste lid (nieuw), luidende:

« In de afwijking van artikel 42, derde lid, tweede zin, is één van de bestuurders bedoeld in artikel 42, tweede lid, 3°, bij de samenstelling van de eerste raad van bestuur, de bestuurder van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding die is benoemd met toepassing van de artikelen 6, tweede lid, 4° en 18, tweede lid. »

2° Het (nieuwe) tweede lid, 2°, aan te vullen als volgt:

« De beslissingen die de leden van het directiecomité hebben genomen en de handelingen die zij hebben gesteld, zijn tot aan de kennisgeving van de beslissing tot bekrachtiging van hun benoeming aan de vennootschap, geldig ten aanzien van de vennootschap en van derden. »

Verantwoording

Voor deze amendementen geldt dezelfde verantwoording als voor artikel 36, met name de noodzakelijke continuïteit tussen de bestaande en de nieuwe instelling waarborgen.

L'amendement est adopté par 14 voix contre 1.

L'article 71, ainsi amendé, est adopté à la même majorité.

CHAPITRE IV

De la Caisse nationale de Crédit professionnel et de ses organismes agréés

SECTION Ire

Généralités

Article 72

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Supprimer cet article. »

Justification

Comme il est proposé dans un amendement ultérieur, de transformer la Caisse nationale de crédit professionnel en société anonyme de droit privé sans solution de continuité de sa personnalité juridique, l'article 72 peut, par voie de conséquence, être supprimé.

Le Gouvernement demande le rejet de cet amendement, car il ne veut pas d'une privatisation.

L'article est adopté par 11 voix contre 1, ce qui implique le rejet de l'amendement.

SECTION II

De la Caisse nationale de Crédit professionnel

SOUS-SECTION Ire

Transformation — Statuts — Capital — Objet

Article 73

Un membre demande ce que recouvre exactement l'expression « arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale » et pour quelle raison la loi établit cette limitation géographique.

Le Ministre répond qu'il s'agit des 19 communes et que cette limitation est établie pour éviter tout problème sur le plan de la législation linguistique.

Het amendement wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 71, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 14 stemmen tegen één stem.

HOOFDSTUK IV

De Nationale Kas voor Beroepskrediet en haar erkende instellingen

AFDELING I

Algemeen

Artikel 72

Een lid dient het volgend amendement in:

« Dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Aangezien in een verdere amendering wordt voorgesteld de Nationale Kas voor Beroepskrediet om te vormen tot een privaatrechtelijke naamloze vennootschap zonder onderbreking in de continuïteit van hun respectieve rechtspersoonlijkheden kan, als gevolg hiervan, artikel 72 worden geschrapt.

De Regering vraagt dit amendement te verwerpen omdat zij de privatisering afwijst.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 stem, hetgeen de verwerping van het amendement met zich meebrengt.

AFDELING II

De Nationale Kas voor Beroepskrediet

ONDERAFDELING I

Omvorming — Statuten — Kapitaal — Doel

Artikel 73

Een lid vraagt wat de omschrijving « het bestuursrechtelijke arrondissement Brussel-Hoofdstad » precies inhoudt en wat de reden is van die wettelijk vastgestelde geografische beperking.

De Minister verklaart dat het gaat om de 19 gemeenten, en dat die beperking is ingevoerd om problemen op het vlak van de taalwetgeving te vermijden.

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Remplacer cet article par ce qui suit:

« La Caisse nationale de Crédit professionnel, établissement public régi par l'arrêté royal du 2 juin 1956, modifié en dernier lieu par la loi du 31 juillet 1984, est transformée en société anonyme de droit privé.

Cette transformation s'effectue sans solution de continuité de sa personnalité juridique. »

Justification

L'histoire a suffisamment démontré que les interventions publiques dans l'économie ont généralement des effets néfastes. On peut affirmer que les pouvoirs publics eux-mêmes sont à l'origine de la situation malsaine que connaissent actuellement les I.P.C. En effet, en procurant à ces institutions des fonds propres insuffisants sous le couvert d'une garantie de l'Etat, les pouvoirs publics sont directement responsables de leur sous-capitalisation. De plus, en n'imposant à ces institutions aucune exigence en matière de rentabilité, les pouvoirs publics leur ont permis pendant de longues années de subordonner la réalisation d'un bénéfice à l'accroissement de leur chiffre d'affaires. Le coût des opérations et leur rentabilité étaient moins importants que la réalisation d'un chiffre d'affaires plus élevé. Dans le secteur financier protégé, cette situation a pu se prolonger pendant des années. L'ouverture des frontières dans le cadre du marché intérieur européen y met un terme et appellera donc d'importants aménagements dans ce secteur.

L'absence de toute justification d'un ancrage public des I.P.C. ne signifie pas automatiquement que ces institutions doivent être supprimées. Elles existent, c'est un fait. Mais cela signifie qu'elles doivent être transformées et préparées à réintégrer le plus rapidement possible le champ des activités privées.

Les lois coordonnées sur les sociétés commerciales sont applicables à cette institution.

Le Gouvernement demande le rejet de cet amendement, car il ne veut pas d'une privatisation.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 1.

L'article est adopté par 11 voix contre 1.

Article 74

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« Remplacer le dernier alinéa de cet article par ce qui suit:

Een lid dient het volgend amendement in:

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« De Nationale Kas voor Beroepskrediet, openbare instelling onderworpen aan het koninklijk besluit van 2 juni 1956, laatst gewijzigd door de wet van 31 juli 1984, wordt omgevormd tot een privaatrechtelijke naamloze vennootschap.

Deze omvorming geschiedt zonder onderbreking van haar rechtspersoonlijkheid. »

Verantwoording

De geschiedenis heeft voldoende aangetoond dat publieke interventies in de economie doorgaans nefaste gevolgen hebben. Men kan stellen dat de overheid zelf aan de basis ligt van de verziekte situatie waarin de O.K.I.'s zich thans bevinden. Inderdaad door deze instellingen onvoldoende eigen middelen te verlenen onder het mom dat dit met een staatswaarborg niet noodzakelijk was, is de overheid rechtstreeks verantwoordelijk voor hun onderkapitalisatie. Door bovendien aan deze instellingen geen rendabiliteitsvereisten op te leggen, heeft zij toegelaten dat deze instellingen jaren aaneen het realiseren van winst ondergeschikt gemaakt hebben aan het vergroten van hun omzet. De kosten van de operaties en hun rendabiliteit waren niet belangrijk, wel het realiseren van een grotere omzet. In de beschermde financiële sector kon dit jaren volgehouden worden. Het openstellen van de grenzen in het kader van de Europese binnenmarkt maakt hieraan een einde, en zal dus belangrijke aanpassingen vergen in deze sector.

De afwezigheid van enige verrechtvaardiging voor een publieke verankering van de O.K.I.'s, betekent niet automatisch dat deze instellingen afgeschaft moeten worden. Zij bestaan nu eenmaal. Dit betekent wel dat deze instellingen moeten omgevormd worden en klaargemaakt worden om zo snel mogelijk opnieuw in de private werkingssfeer gebracht te worden.

Op deze instelling zijn de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing.

De Regering vraagt dit amendement te verwerpen omdat zij de privatisering afwijst.

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 74

Meerdere leden dienen het volgend amendement in:

« Het laatste lid van dit artikel te vervangen als volgt:

« Les premiers statuts sont établis par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et des associations de crédit agréées conformément aux articles 90 et 94 ou des sociétés constituées par lesdites associations conformément à l'article 75, deuxième alinéa. »

Justification

Par analogie avec la composition du conseil d'administration telle qu'elle est prévue à l'article 93 du projet, il faudrait ici aussi tenir compte de la structure proposée en matière d'actionnariat.

Dans cette optique, il est pour le moins logique et nécessaire de recueillir l'avis des associations de crédit agréées ou des sociétés créées par elles au sujet de leurs conditions de fonctionnement futures.

Le Ministre estime que cette demande est légitime, mais il rappelle que les articles 22 et 38, contenant la même disposition, ont déjà été adoptés. Le Ministre déclare qu'il s'engage, avant d'arrêter les premiers statuts, à :

1° consulter les institutions qui constitueront les futurs établissements de crédit du groupe;

2° consulter les futurs actionnaires, c'est-à-dire dans le cas de la Caisse nationale de Crédit professionnel, les associations de crédit agréées.

A la suite de cette déclaration, l'amendement est retiré.

Un deuxième amendement propose de remplacer cet article par ce qui suit :

« Les statuts de chacune de ces sociétés et leurs modifications sont arrêtés par l'assemblée générale.

L'assemblée générale conforme les statuts à la loi dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente loi. A défaut, ils sont modifiés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. »

Justification

Le présent amendement vise à une simplification statutaire d'ordre pratique et à une adaptation au texte modifié par amendement par la suppression des articles 1er à 18.

Le Gouvernement propose de repousser cet amendement, compte tenu du rejet de l'amendement tendant à supprimer les articles 1er à 18.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 1.

« De eerste statuten worden vastgelegd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en van de overeenkomstig de artikelen 90 en 94 erkende kredietverenigingen of van de hierdoor overeenkomstig artikel 75, tweede lid, opgerichte vennootschappen. »

Verantwoording

In analogie met de samenstelling van de Raad van bestuur als bepaald in artikel 93 van het ontwerp, zou ook hier moeten rekening gehouden worden met de vooropgestelde aandeelhoudersstructuur.

In deze optiek is minstens het inwinnen van het advies van de erkende kredietverenigingen of van de door hen opgerichte vennootschappen over de toekomstige structuur waarin zij zullen werken, logisch en noodzakelijk.

De Minister is van oordeel dat het om een gewettigd verzoek gaat, doch wijst erop dat de artikelen 22 en 38, die in dezelfde regeling voorzien, ondertussen reeds werden goedgekeurd. De Minister verbindt zich ertoe, vóór hij de eerste statuten goedkeurt :

1° de instellingen die de kredietinstellingen van de groep zullen worden, te raadplegen;

2° de toekomstige aandeelhouders te raadplegen; voor de Nationale Kas voor Beroepskrediet gaat het om de erkende kredietverenigingen.

Als gevolg van die verklaring wordt het amendement ingetrokken.

Een tweede amendement wordt ingediend dat voorstelt het artikel te vervangen als volgt :

« De statuten van elk van deze vennootschappen en de wijzigingen ervan worden vastgelegd door de algemene vergadering.

De algemene vergadering brengt de statuten in overeenstemming met de wet binnen een termijn van zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet, zo niet worden zij gewijzigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. »

Verantwoording

Dit amendement beoogt een praktisch statutaire vereenvoudiging en een aanpassing van de door de bij amendement gewijzigde tekst door schrapping van de artikelen 1 tot 18.

De Regering stelt voor dit amendement te verwerpen omdat het amendement tot schrapping van de artikelen 1 tot 18 ook verworpen is.

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem.

Un troisième amendement est déposé à cet article:

« A) Au premier alinéa de cet article, supprimer les deuxième et troisième phrases.

B) Supprimer le deuxième alinéa de cet article. »

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 20.

Le Gouvernement demande le rejet de cet amendement pour les mêmes raisons qu'à l'article 20.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 1.

La Commission décide de modifier comme suit la deuxième phrase de l'alinéa premier du texte néerlandais:

« Ten minste vijftien dagen vóór de vergadering wordt samengeroepen, wordt het ontwerp van de beraadslagingen van deze vergadering medegedeeld aan de regeringscommissaris bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding. »

L'article est adopté par 11 voix contre 1.

Article 75

Plusieurs amendements sont déposés à cet article.

Un premier amendement vise à remplacer cet article par ce qui suit:

« Le montant du capital social de chacune de ces institutions est fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis d'un collège de trois réviseurs d'entreprises désignés par le ministre des Finances.

Les actions représentatives du capital sont attribuées à l'Etat. L'acquisition et la souscription de ces actions sont soumises aux règles normales du droit financier et commercial. »

Justification

Le secteur des institutions publiques de crédit est trop important, en termes d'emploi, de fonds de commerce et de contribution à l'activité économique, pour le laisser simplement disparaître ou le vouer à une mort lente. Des transformations s'imposent pour que ces institutions puissent fonctionner selon les critères du marché, avec une rentabilité suffisante et un capital adéquat. Cela ne peut se faire qu'en les insérant dans le marché. La privatisation est dès lors la

Er wordt een derde amendement ingediend om:

« A) In het eerste lid van dit artikel de tweede en de derde volzin te doen vervallen.

B) Het tweede lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Zie amendement op artikel 20.

De Regering vraagt het amendement te verwerpen om dezelfde redenen als die welke zij heeft aangevoerd bij artikel 20.

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem.

De Commissie besluit de tweede zin van de Nederlandse tekst als volgt te wijzigen:

« Ten minste vijftien dagen vóór de vergadering wordt samengeroepen, wordt het ontwerp van de beraadslagingen van deze vergadering medegedeeld aan de regeringscommissaris bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding. »

Het artikel, aldus gecorrigeerd, wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 75

Er worden verscheidene amendementen ingediend op dit artikel.

Een eerste amendement strekt ertoe het artikel door het volgende te vervangen:

« Het maatschappelijk kapitaal van elk van deze instellingen wordt vastgesteld door in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van een college van drie bedrijfsrevisoren, aangesteld door de Minister van Financiën.

De aandelen die het kapitaal vertegenwoordigen worden aan de Staat toegewezen. De verwerving ervan of inschrijving erop zijn onderworpen aan de normale regels van het financieel en handelsrecht. »

Verantwoording

De sector van de openbare kredietinstellingen is te belangrijk in termen van tewerkstelling, handelsfonds en bijdrage tot de economische activiteit om hem zomaar te laten verdwijnen of een langzame dood te laten sterven. Omvormingen moeten gerealiseerd worden om deze instellingen te laten werken volgens marktcriteria, met een voldoende rendabiliteit en een adequaat kapitaal. Dit kan slechts gebeuren door deze instellingen in de markt te brengen. Pri-

seule solution permettant aux établissements en cause de résister à la concurrence accrue, tant sur le plan national qu'au niveau européen, et de survivre.

Le premier pas à accomplir dans cette voie consiste à transformer les I.P.C. en vue de les préparer à la privatisation.

Cette position de départ est diamétralement opposée au principal objectif du projet : donner aux I.P.C. l'occasion de récolter du capital extérieur.

En effet, puisque les pouvoirs publics ne sont pas en mesure d'injecter des capitaux neufs dans ces établissements et que ceux-ci doivent pourtant, en vertu des directives européennes, renforcer la structure de leur capital, ils n'ont d'autre issue que de recourir à du capital extérieur.

La fixation du Gouvernement sur le caractère public des I.P.C. et sa crainte de privatisations ultérieures de ces établissements l'ont amené à introduire un si grand nombre de restrictions qu'aucun bailleur de fonds potentiel ne peut avoir intérêt à investir dans ces établissements.

En effet, le pouvoir de contrôle des pouvoirs publics est renforcé et les règles de fonctionnement des assemblées des actionnaires sont modifiées au profit des pouvoirs publics. Les bailleurs de fonds ne peuvent exercer aucune influence déterminante sur la politique de l'établissement et sont constamment en butte aux caprices des pouvoirs publics.

Les bailleurs de fonds ne peuvent dès lors être attirés que par l'émission d'actions privilégiées, sans droit de vote et à rentabilité élevée, destinée à compenser les inconvénients précités. La position de départ des I.P.C. s'en trouve encore affaiblie.

Le présent amendement vise à doter la Caisse nationale de crédit professionnel d'une structure de capital appropriée, de la manière la plus simple mais non moins efficace.

Le Gouvernement demande le rejet de cet amendement.

Un deuxième amendement a pour but de :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« Le montant du capital social est fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres après avis d'un collège de trois réviseurs d'entreprises, l'un nommé par le Ministre des Finances, un autre par le Ministre des Classes moyennes et le troisième par le conseil d'administration de l'établissement public Caisse nationale de crédit professionnel.

vatisering is dan ook de enige uitweg om deze instellingen toe te laten weerstand te bieden aan de toenemende concurrentie, zowel op nationaal als op Europees vlak, en te overleven.

De eerste stap die dan ook moet gezet worden is het omvormen van de O.K.I.'s om ze rijp te maken voor privatisatie.

Deze uitgangspositie staat diametraal tegenover de belangrijkste bedoelingen van het ontwerp : namelijk de O.K.I.'s de gelegenheid geven extern kapitaal aan te trekken.

Inderdaad, aangezien de overheid niet bij machte is nieuwe kapitaalinjecties in deze bedrijven te pompen en deze instellingen toch, ingevolge Europese richtlijnen, hun kapitaalsstructuur moeten versterken, rest deze instellingen geen andere weg dan het aantrekken van extern kapitaal.

De fixatie van de Regering over het publiek karakter van de O.K.I.'s en haar vrees voor eventuele latere privatiseringen van deze instellingen, hebben haar ertoe gebracht zoveel beperkingen in te bouwen dat geen enkele potentiële kapitaalverschaffer nog belangstelling kan tonen voor een investering in deze instellingen.

Immers de controlebevoegdheid van de overheid wordt versterkt en de werkingsregels voor de aandeelhoudersvergaderingen worden ten voordele van de overheid gewijzigd. Kapitaalverschaffers kunnen geen enkele beslissende invloed uitoefenen op het beleid en staan voortdurend bloot aan de grillen van de overheid.

Kapitaalverschaffers kunnen dan slechts nog aangetrokken worden door de uitgifte van preferentiële aandelen, zonder stemrecht met een hoge rendabiliteit, die de bovenvermelde tekortkomingen moet kompenseren. Hierdoor wordt de zwakke uitgangspositie van de O.K.I.'s nog verder aangetast.

Voorliggend amendement strekt ertoe de Nationale Kas voor Beroepskrediet op de meest eenvoudige, doch zeer efficiënte wijze, een aangepaste kapitaalstructuur verzekeren.

De Regering vraagt de verwerping van het amendement.

Een tweede amendement heeft tot doel :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Het maatschappelijk kapitaal wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit na advies van een college van drie bedrijfsrevisoren, van wie er een wordt benoemd door de Minister van Financiën, een andere door de Minister van Middenstand en een derde door de raad van bestuur van de openbare instelling Nationale Kas voor Beroepskrediet.

Les actions représentatives du capital sont attribuées à l'Etat à charge d'assurer la nomination au sein du conseil d'administration d'un nombre de représentants des Classes moyennes proportionnel à l'importance de l'apport consenti par les travailleurs indépendants au titre de moyens d'action du Fonds de participation créé au sein de la Caisse nationale de crédit professionnel et compris dans le capital de la société.

La Caisse nationale de crédit professionnel est libérée des obligations résultant de la dotation constituée conformément à l'article 6 de l'arrêté royal précité du 2 juin 1956.»

De aandelen die het kapitaal vertegenwoordigen, worden toegewezen aan de Staat, onder verplichting om bij de raad van bestuur een aantal vertegenwoordigers van de middenstand te benoemen in verhouding tot de inbreng van de zelfstandigen in de middelen van het Participatiefonds dat bij de Nationale Kas voor Beroepskrediet is ingesteld en deel uitmaakt van het kapitaal van de vennootschap.

De Nationale Kas voor Beroepskrediet wordt ontheven van alle verplichtingen die voortvloeien uit de dotatie die is gevormd overeenkomstig artikel 6 van het voornoemde koninklijk besluit van 2 juni 1956.»

Justification

Les P.M.E. disposent d'une ossature de croissance économique et sociale telle qu'il convient de leur réserver un traitement spécifique pour leur financement.

Le statut de l'institution financière qui leur est propre, la C.N.C.P., doit prévoir tant dans la représentation du capital que dans la gestion et dans la finalité de l'institution le caractère particulier de sa mission.

Un membre ajoute que l'insertion d'une désignation distincte, au lieu d'une désignation conjointe par les Ministres des Finances et des Classes moyennes, se justifie par la prédominance du Ministre des Finances sur le Ministre des Classes moyennes.

Le Ministre ne voit pas l'intérêt d'une désignation distincte. Comme il s'agit d'une désignation pour une tâche technique d'évaluation, peu importe que cette désignation soit faite distinctement ou conjointement. Plus justifié est de demander qu'un équilibre soit respecté en veillant à ce que les caisses agréées puissent proposer un réviseur. Comme ce sont ces caisses qui devront procéder à un apport en argent, elles ont intérêt à ce que l'évaluation se fasse correctement.

Le Ministre rejette le principe de la modification proposée à l'alinéa 2.

Un troisième amendement à cet article, ainsi qu'un quatrième, identique, sont déposés; ils sont libellés comme suit:

« Au troisième alinéa de cet article, supprimer les mots « ou de cession. »

Verantwoording

De structuur van de economische en maatschappelijke groei die de K.M.O.'s kenmerkt, vereist een specifieke behandeling op het stuk van hun financiering.

In het statuut van de financiële instelling die hun belangen behartigt, de Nationale Kas voor Beroepskrediet, moet zowel bij de verdeling van het kapitaal als op het stuk van het beheer en de doelstellingen van de instelling, het bijzonder karakter van haar opdracht tot uiting komen.

Een lid voegt eraan toe dat een afzonderlijke aanstelling, in plaats van een gezamenlijke aanstelling door de Minister van Financiën en van Middenstand, verantwoord is wegens het overwicht van de Minister van Financiën op de Minister van Middenstand.

De Minister ziet het nut niet in van een afzonderlijke aanstelling. Aangezien het om een aanstelling voor een technische controletaak gaat, is het van weinig belang of die aanwijzing afzonderlijk dan wel gezamenlijk geschiedt. Meer verantwoord is te vragen dat er een evenwicht zou worden nagestreefd door er op toe te zien dat de erkende Kassen een revisor kunnen voorstellen. Aangezien het die Kassen zijn die een financiële bijdrage zullen moeten leveren, hebben zij er belang bij dat de evaluatie correct geschiedt.

De Minister verwerpt het beginsel vervat in de voorgestelde wijziging van het tweede lid.

Er worden een derde en éénzelfde vierde amendement op dit artikel ingediend, beide luidende als volgt:

« In het derde lid van dit artikel, de woorden « of voor overdracht » te doen vervallen. »

Justification

L'alinéa 3 de l'article 75 tend à permettre aux associations de crédit agréées par la C.N.C.P. d'acquérir une portion de capital égale à celle détenue par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding.

Comme au départ le projet attribue la totalité des actions représentatives du capital au holding C.G.E.R., l'acquisition d'une égale portion de celui-ci par les associations de crédit devra se réaliser par voie d'augmentation de capital.

L'hypothèse de la cession à titre onéreux par le holding de la moitié de ses parts aux associations de crédit est une formule à exclure. En effet, elle reviendrait à appauvrir une composante du réseau du crédit professionnel d'une fraction substantielle de ses fonds propres au profit d'un holding sans qu'il soit garanti que ledit holding affectera le prix perçu au financement et au développement du crédit aux Classes moyennes.

Si, par contre, l'opération se réalise par voie d'augmentation de capital, elle demeure interne au réseau du crédit professionnel en telle sorte que globalement ses moyens d'action demeureront intacts.

Le Ministre déclare que le Gouvernement préfère que l'acquisition d'une partie du capital par les associations de crédits agréées, se réalise par une augmentation de capital. La possibilité du recours à la cession d'actions doit être maintenue pour l'hypothèse où l'estimation des réviseurs d'entreprises aboutirait à un montant beaucoup plus élevé que celui qu'on envisage actuellement. Ceci demanderait de la part des caisses un effort financier qui serait insupportable. C'est donc dans l'intérêt des caisses agréées que le Gouvernement souhaite maintenir le recours à la cession. Ceci n'exclut pas qu'il y ait et augmentation de capital et cession pour aboutir à une répartition égale du capital.

Un membre dépose un cinqième amendement de portée similaire:

« In fine du troisième alinéa de cet article, supprimer les mots « ou de cession. »

Justification

La cession reviendrait à transférer, en tout ou en partie, les réserves du réseau de la C.G.E.R.-Holding.

Un tel transfert ne peut se faire pour les raisons suivantes:

Verantwoording

Het derde lid van artikel 75 wil de door de Nationale Kas voor Beroepskrediet erkende kredietverenigingen in staat stellen een deel van het kapitaal te verwerven gelijk aan het deel dat in handen is van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding.

Aangezien het ontwerp in oorsprong alle aandelen die het kapitaal vertegenwoordigen in handen geeft van de A.S.L.K.-Holding, zal de verwerving door de kredietverenigingen van een gelijk deel moeten gebeuren via een kapitaalsverhoging.

Overdracht onder bezwarende titel van de helft van de aandelen van de holding aan de kredietverenigingen is een formule die te mijden is. Dat zou er immers op neerkomen dat een bestanddeel van het netwerk voor beroepskrediet er een substantieel deel van zijn eigen middelen bij inschiet ten voordele van de holding, zonder de waarborg dat de holding het ontvangen geld zal bestemmen voor de financiering en de ontwikkeling van het krediet aan de middenstand.

Geschiedt die operatie daarentegen via een kapitaalsverhoging, dan blijft het een interne operatie binnen het netwerk van het beroepskrediet, zodat globaal genomen diens actiemiddelen intact blijven.

De Minister zegt dat de Regering verkiest dat een verwerving door de erkende kredietverenigingen van een deel van het kapitaal geschiedt door een kapitaalsverhoging. De mogelijkheid van overdracht van aandelen moet worden gehandhaafd ingeval de raming van de bedrijfsrevisoren tot een veel hoger bedrag dan het oorspronkelijk geschatte zou leiden. Dat zou van de Kassen een financiële inspanning eisen die niet op te brengen is. Daarom is het in het belang van de erkende kredietverenigingen dat de Regering de mogelijkheden van overdracht wenst te handhaven. Dat sluit niet uit dat er zowel een kapitaalsverhoging als overdracht plaatsvindt zodat het resultaat een gelijke verdeling van het kapitaal is.

Een lid dient een vijfde, gelijkaardig, amendement in:

« Aan het slot van het derde lid van dit artikel de woorden « of via overdracht » te doen vervallen. »

Verantwoording

Overdracht zou erop neerkomen dat de reserves van het net A.S.L.K.-Holding geheel of gedeeltelijk worden overgemaakt.

Een dergelijke overdracht kan niet om de volgende redenen:

— ces réserves appartiennent aux institutions qui les ont constituées et elles forment un potentiel sur lequel doit se fonder le développement futur du réseau en faveur de sa clientèle d'indépendants et de P.M.E.;

— la diminution des réserves des associations de crédit, résultant de la cession des actions de la C.N.C.P. par la C.G.E.R.-Holding, est contraire à l'un des principaux objectifs du projet de loi, qui doit consister à renforcer les fonds propres des institutions à restructurer; il serait illogique que la C.G.E.R.-Holding accapare ces capitaux, puisque son rôle est d'en fournir, en cas de besoin, et non de réduire les moyens d'action de ses filiales;

— il ne serait pas équitable qu'à l'aide de ces capitaux soit financée une autre filiale, concurrente du réseau.

Pour ces raisons, il y a lieu d'éviter, par la modification du texte de l'article 75, ce type de tranferts dévitalisants.

Le Ministre répond que le texte proposé par le Gouvernement aboutit au même résultat que cet amendement parce que l'égalité est assurée entre la C.G.E.R.-Holding et les associations agréées qui peuvent être considérées comme les représentants des Classes moyennes, mais par une voie qui est plus conforme au droit des sociétés par le fait qu'elles seront représentées par la moitié des administrateurs.

A propos des fonds propres du Fonds de participation, le Ministre souligne que, à l'occasion de la modération salariale, le Gouvernement a admis que le produit de cette modération des indépendants soit affecté à un objet qui les concerne, le Fonds de participation, qui leur est donc revenu indirectement.

Le Ministre insiste pour que la cession soit maintenue, mais l'intention est bien de réaliser l'augmentation de capital. Pour souligner cela, le Ministre propose de modifier la fin du troisième alinéa de la manière suivante: « par voie d'augmentation de capital et, le cas échéant, de cession ».

La Commission accepte cette précision.

Il est déposé un sixième amendement, libellé comme suit:

« Remplacer la première phrase du premier alinéa de cet article par ce qui suit:

« Le montant du capital social est fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis d'un collège de quatre réviseurs d'entreprises, dont deux sont désignés conjointement par les ministres des Finances et des Classes moyennes, un troisième

— die reserves behoren toe aan de instellingen die ze hebben gevormd en zij zijn de fundamenten waarop de toekomstige ontwikkeling van het netwerk ten gunste van de clientèle van zelfstandigen en K.M.O.'s moet worden gegrond;

— de vermindering van de reserves van de kredietverenigingen, die zou voortvloeien uit de overdracht van aandelen van het N.K.B.K. door de A.S.L.K.-Holding, is strijdig met een van de objectieve doelstellingen van het wetsontwerp dat de eigen middelen van de geherstructureerde instellingen wil verhogen; het zou niet logisch zijn dat de A.S.L.K.-Holding die kapitalen naar zich toetrekt, aangezien haar rol is de dochters indien nodig actiemiddelen ter beschikking te stellen en niet die te verminderen;

— het zou niet billijk zijn dat door middel van die kapitalen een andere dochter, een concurrent van het netwerk, wordt gefinancierd.

Om die redenen dient door een wijziging van de tekst van artikel 75 te worden voorkomen dat dit soort tot verzwakking leidende overdrachten geschiedt.

De Minister antwoordt dat de door de Regering voorgestelde tekst op hetzelfde resultaat neerkomt als het amendement omdat de gelijkheid wordt verzekerd tussen de A.S.L.K.-Holding en de erkende kredietverenigingen die kunnen worden beschouwd als de vertegenwoordigers van de Middenstand, maar via een methode die beter strookt met het vennootschapsrecht, door het feit dat zij vertegenwoordigd zullen zijn door de helft van hun bestuurders.

Wat de eigen middelen van het Participatiefonds betreft, onderstreept de Minister dat de Regering inzake de loonmatiging heeft toegegeven dat de opbrengst van die matiging door de zelfstandigen wordt bestemd voor een doel waar zij baat bij hebben, namelijk het Participatiefonds en dat die matigingsbijdrage dus indirect naar hen is teruggevloeid.

De Minister dringt erop aan dat overdracht wordt gehandhaafd, maar het is wel degelijk de bedoeling een kapitaalsverhoging te realiseren. Om dat te onderstrepen stelt de Regering voor het slot van het derde lid als volgt te wijzigen: « via kapitaalsverhoging en, in voorkomend geval, via overdracht, op gelijke hoogte worden gebracht ».

De Commissie aanvaardt die verduidelijking.

Een zesde amendement dat wordt ingediend luidt als volgt:

« De eerste volzin van het laatste lid van dit artikel te vervangen als volgt:

« Het maatschappelijk kapitaal wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit na advies van een college van vier bedrijfsrevisoren van wie er twee gezamenlijk worden aangesteld door de Ministers van Financiën en van Middenstand, één

par le conseil d'administration de l'établissement public « Caisse nationale de crédit professionnel », et un quatrième par les actionnaires visés au 2° du deuxième alinéa. »

Justification

Les associations de crédit professionnel sont les premières intéressées dans l'évaluation de l'actif, elles seules apportant des fonds propres liquides dans l'opération. Dans tous les autres cas où les institutions publiques de crédit deviennent actionnaires, à savoir la C.G.E.R.-Holding et le Crédit communal-Holding, elles sont habilitées à désigner un réviseur d'entreprises.

Du fait que les établissements de crédit agréés deviennent à leur tour actionnaires, ils doivent eux aussi pouvoir désigner un réviseur d'entreprises.

L'un des auteurs de l'amendement ajoute que la poursuite de la coopération entre la C.N.C.P. et les associations agréées est d'une importance primordiale pour la viabilité de la C.N.C.P. parce que 80 p.c. des opérations de crédit passent par ces associations. Lors de l'évaluation de l'apport de cette association en vue de réunir le capital dans le nouveau holding intermédiaire à créer, il est donc nécessaire et raisonnable que ces organismes aient voix au chapitre grâce à la désignation de leur propre réviseur.

Le Ministre signale que le Gouvernement souscrit à cette conception et qu'il dépose dès lors lui-même un amendement dans ce sens. L'avantage de l'amendement du Gouvernement est que le nombre des réviseurs reste limité à trois, au lieu de quatre comme dans l'amendement proposé. Dans l'amendement du Gouvernement, l'un des deux réviseurs à désigner par les Ministres des Finances et des Classes moyennes est présenté par les associations agréées.

A la suite de cette déclaration du Ministre, l'amendement est retiré par son auteur.

Le Gouvernement dépose un septième amendement :

« A l'article 75, alinéa 1er, après la première phrase, insérer la phrase suivante :

« Un des réviseurs désignés par les Ministres des Finances et des Classes moyennes est présenté par les associations ou sociétés visées à l'alinéa 2, 2°. »

Justification

L'intention est d'associer les futurs actionnaires privés de la C.N.C.P. à la désignation d'un des réviseurs chargés de faire rapport sur la situation de cette institution.

door de raad van bestuur van de openbare instelling Nationale Kas voor Beroepskrediet en één door de in het tweede lid, 2°, bedoelde aandeelhouders. »

Verantwoording

De verenigingen voor beroepskrediet zijn de eerste belanghebbenden bij de waardering van het actief, vermits alleen zij liquide eigen middelen inbrengen in de operatie. In alle andere gevallen waarin de openbare kredietinstellingen aandeelhouders worden, met name de A.S.L.K.-Holding en de Gemeentekrediet Holding, zijn zij gemachtigd om een bedrijfsrevisor aan te duiden.

Vermits de erkende kredietinstellingen ook aandeelhouders worden, moeten ook zij gemachtigd worden een bedrijfsrevisor aan te duiden.

Een van de leden die het amendement heeft ingediend, voegt eraan toe dat de voortzetting van de samenwerking van de N.K.B.K. met de erkende verenigingen, van centraal belang is voor de levensvatbaarheid van de N.K.B.K., omdat 80 pct. van de kredietverrichtingen via deze verenigingen verloopt. Bij de waardering van de inbreng van deze vereniging met het oog op het samenbrengen van het kapitaal in de nieuw op te richten tussenholding, is het dan ook nodig en redelijk dat deze instellingen inspraak krijgen door de aanwijzing van een eigen revisor.

De Minister wijst erop dat de Regering deze zienswijze onderschrijft en dat zij dan ook zelf een amendement in die zin indient. Het voorstel van het regeringsamendement is dat het aantal revisoren tot drie beperkt blijft, in plaats van tot vier op te lopen zoals in het voorgelegde amendement. In het Regeringsamendement wordt een van de twee door de Ministers van Financiën en Middenstand aan te stellen revisoren voorgesteld door de erkende verenigingen.

Op grond van deze verklaring van de Minister wordt het amendement ingetrokken.

De Regering dient een zevende amendement in :

« In artikel 75, eerste lid, na de eerste zin, de volgende volzin in te voegen :

« Een van de door de Ministers van Financiën en van de Middenstand aangestelde revisoren wordt voorgedragen door de verenigingen of vennootschappen waarvan sprake is in het tweede lid, 2°. »

Verantwoording

De bedoeling is de toekomstige particuliere aandeelhouders van de N.K.B.K. te betrekken bij de aanstelling van één van de revisoren die verslag moeten uitbrengen over de toestand van deze instelling.

Un membre fait remarquer que cet amendement prive le Ministre des Classes moyennes de son droit de désigner un réviseur. Le Ministre des Finances ne renoncera pas à désigner un réviseur qui défendra les intérêts pécuniaires de l'Etat et ce sera, par conséquent, le Ministre des Classes moyennes qui va céder son droit aux représentants des associations agréées.

Le Ministre répond que, même dans cette hypothèse-là, on aboutit à une solution équilibrée puisque les trois parties concernées, C.N.C.P., associations agréées et l'Etat, auront le droit de désigner un réviseur.

Un membre demande ce qui se passe quand le Ministre refuse de désigner un réviseur qui est proposé par les caisses.

Le Ministre répond que dans l'hypothèse où il aurait des raisons graves pour refuser un réviseur d'entreprise, il demanderait aux caisses de lui en proposer un autre.

Le premier amendement est rejeté par 11 voix contre 1.

Le deuxième amendement est rejeté par 11 voix contre 1.

Le troisième et le quatrième amendements, qui sont identiques, sont rejetés par 11 voix contre 1.

Le cinquième amendement est rejeté par un vote identique.

Le sixième amendement est retiré par son auteur.

Le septième amendement, déposé par le Gouvernement, est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

L'article 75 amendé est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 76

Un membre propose, par la voie d'un amendement, de supprimer cet article.

Justification

Le présent amendement tend à supprimer le grand nombre de dispositions législatives, administratives et réglementaires qui obligeaient les organismes du secteur public à effectuer leurs opérations financières exclusivement par le biais des I.P.C.

La suppression de ces articles met également en lumière le fait que la C.N.C.P. est un petit établissement qui doit s'adresser à un marché étroit mais spécialisé. Le présent projet n'offre aucune chance de survie à la C.N.C.P. Le Gouvernement aurait dû choisir clairement entre deux partis possibles: ou bien

Een lid merkt op dat dit amendement de Minister van Middenstand het recht ontneemt een revisor aan te stellen. De Minister van Financiën zal er niet van afzien een revisor aan te stellen die de financiële belangen van de Staat zal verdedigen en het zal bijgevolg de Minister van Middenstand zijn die afstand doet van zijn recht ten voordele van de vertegenwoordigers van de erkende kredietverenigingen.

De Minister antwoordt dat, zelfs in die hypothese, er een evenwichtige oplossing tot stand komt, aangezien de drie betrokken partijen — de N.K.B.K., de erkende verenigingen en de Staat — het recht zullen hebben een revisor aan te stellen.

Een lid vraagt wat er gebeurt indien de Minister weigert een revisor aan te stellen die door de Kassen wordt voorgesteld.

De Minister antwoordt dat ingeval er ernstige redenen zouden zijn om een bedrijfsrevisor te weigeren, hij zou vragen aan de Kassen er een andere voor te stellen.

Het eerste amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem.

Het tweede amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem.

Het derde en hetzelfde vierde amendement worden verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem.

Het vijfde amendement wordt met dezelfde meerderheid verworpen.

Het zesde amendement wordt ingetrokken door zijn auteur.

Het zevende amendement, ingediend door de Regering, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 75, geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 76

Een lid stelt bij amendement voor dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Dit amendement strekt er toe het groot aantal wettelijke, administratieve en reglementaire bepalingen te schrappen die de instellingen uit de overheidssector verplichten om financiële verrichtingen uitsluitend via de O.K.I.'s te effectueren.

Door de schrapping van deze artikelen wordt tevens gewezen op het feit dat de N.K.B.K. een kleine instelling is, die zich moet richten naar een kleine maar gespecialiseerde markt. Voorliggend ontwerp biedt de N.K.B.K. geen enkele kans op overleven. De Regering had duidelijk moeten kiezen tussen twee

faire de cet établissement une division spécialisée d'un groupe de plus grande dimension, ou bien le faire reprendre par les caisses associées.

Le présent amendement souligne cette occasion manquée.

Un deuxième amendement, avec la même justification que le deuxième amendement à l'article précédent, est déposé et libellé comme suit:

« A) Au deuxième alinéa de cet article, supprimer la deuxième phrase.

B) Remplacer le troisième alinéa de cet article par ce qui suit:

« L'assemblée générale peut, sur proposition du conseil d'administration, décider d'étendre l'objet social à l'exercice d'autres activités bancaires et financières que celles prévues aux alinéas 1 et 2. »

C) Supprimer les quatrième et cinquième alinéas de cet article. »

Un troisième amendement tend à apporter les modifications suivantes à cet article:

« A) Supprimer la deuxième phrase du deuxième alinéa.

B) Au troisième alinéa, supprimer le membre de phrase « dans le respect des règles objectives et contrôlables qu'il fixe et qui sont applicables dans le délai qu'il détermine ».

C) Supprimer le cinquième alinéa. »

Justification

Page 24, sous l'article 76, l'exposé des motifs distingue les filiales à fonction générale et les filiales spécialisées.

Les dangers de la dépendance trop étroite des filiales spécialisées à l'égard de la seule filiale à fonction générale du groupe ont déjà été exposés.

L'article 76 est, lui aussi, fondé sur cette dépendance trop étroite et il doit être aménagé pour les mêmes raisons.

Quelques membres déposent un quatrième amendement, rédigé comme suit:

« Apporter à cet article les modifications suivantes:

« A) Compléter le premier alinéa de cet article par la disposition suivante:

mogelijke opties: ofwel als gespecialiseerde afdeling van een grotere groep, ofwel via een overname door de geassocieerde kassen.

Voorliggend amendement onderlijnt deze gemiste kans.

Er wordt een tweede amendement ingediend met dezelfde verantwoording als het tweede amendement op het vorige artikel. Het amendement luidt als volgt:

« A) In het tweede lid van dit artikel de tweede volzin te doen vervallen.

B) Het derde lid van dit artikel te vervangen als volgt:

« De algemene vergadering kan, op voorstel van de raad van bestuur, besluiten het doel van de vennootschap uit te breiden tot andere bank- en financiële activiteiten dan die bedoeld in het eerste en het tweede lid. »

C) Het vierde en het vijfde lid van dit artikel te doen vervallen. »

Een derde amendement wil in dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen:

« A) In het tweede lid de tweede volzin te doen vervallen.

B) In het derde lid de woorden « met naleving van objectieve en controleerbare regels die hij vaststelt en die gelden binnen de termijn die hij bepaalt » te doen vervallen.

C) Het vijfde lid te doen vervallen. »

Verantwoording

In de memorie van toelichting, sub artikel 76, wordt een onderscheid gemaakt tussen dochters met een algemene opdracht en gespecialiseerde dochters.

Er werd reeds gewezen op de gevaren van een te sterke afhankelijkheid van de gespecialiseerde dochters van de enige dochter van de groep met een algemene functie.

Artikel 76 steunt ook op die te sterke afhankelijkheid en moet om die reden worden aangepast.

Enkele leden dienen een vierde amendement in ten einde:

« In dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen:

« A) Aan het eerste lid van dit artikel het volgende toe te voegen:

« Elle peut poursuivre au profit de sa clientèle d'épargnants et de tiers les activités et services de nature bancaire qui sont autorisés à la date d'entrée en vigueur de la présente loi. »

B) Supprimer le deuxième alinéa de cet article.

C) Au troisième alinéa de cet article, remplacer les mots « aux alinéas 1 et 2 » par les mots « à l'alinéa premier. »

D) Au quatrième alinéa de cet article, remplacer les mots « aux alinéas 2 et 3 » par les mots « à l'alinéa 2. »

E) Au quatrième alinéa de cet article, insérer, entre les mots « Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding » et les mots « et de la société », les mots « des actionnaires visés à l'article 75, deuxième alinéa, 2° ».

F) Au cinquième alinéa de cet article, remplacer les mots « à 3 » par les mots « et 2 ».

G) A dernier alinéa de cet article, remplacer les mots « et des obligations » par les mots « , des obligations et d'autres valeurs mobilières appropriées à son activité ».

H) Au littera a), 5°, de l'article 90, remplacer les mots « alinéa 5 » par les mots « quatrième alinéa. »

Justification

L'offre d'activités et de services bancaires à la clientèle d'épargnants est subordonnée au respect de règles objectives et contrôlables non définies avec précision. Il en résulte des incertitudes. L'offre d'activités et de services de nature bancaire à la clientèle d'épargnants est aujourd'hui permise et doit rester possible. C'est précisément pourquoi des crédits professionnels peuvent être accordés.

Du reste, les autres filiales du même groupe ne sont pas liées par une telle disposition. Aussi est-il proposé de supprimer l'alinéa 2 et d'étendre l'alinéa 1er.

Etant donné que la société aura deux actionnaires ou groupes d'actionnaires, il n'est que raisonnable d'attribuer les mêmes droits aux deux actionnaires, même à l'occasion de contrôles portant sur les règles à observer par la société.

Au dernier alinéa est donnée l'autorisation d'émettre dans l'avenir d'autres valeurs mobilières appropriées à l'activité, comme le font les autres institutions publiques de crédit visées dans la présente loi.

Pour le reste, l'article et la référence faite à l'article 90, a), 5°, sont mis en concordance.

« Zij mag ten voordele van haar spaarderscliënteel en van derden de bankwerkzaamheden en -diensten blijven uitoefenen die zijn toegelaten op de dag waarop deze wet in werking treedt. »

B) Het tweede lid van dit artikel te doen vervallen.

C) In het derde lid de woorden « en tweede » te doen vervallen.

D) De woorden « en derde » en « en het derde » in het vierde lid te doen vervallen.

E) In het vierde lid tussen de woorden « indien in het gezamenlijke verslag van de commissarissen-revisoren van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding » en de woorden « van de vennootschap » in te voegen de woorden « van de in artikel 75, tweede lid, 2°, bedoelde aandeelhouders ».

F) In het vijfde lid de woorden « het eerste tot derde lid » te vervangen door de woorden « het eerste en tweede lid ».

G) In het laatste lid na « ... obligaties » in te voegen de woorden « en andere in haar bedrijf passende effecten ».

H) In artikel 90, a), 5°, de woorden « vijfde lid » te vervangen door « vierde lid. »

Verantwoording

Het aanbieden van bankwerkzaamheden en -diensten aan het spaarderscliënteel wordt afhankelijk gesteld van het respecteren van niet nader gedefinieerde objectieve en controleerbare regels. Dit brengt onzekerheden mee. Het aanbieden van bankwerkzaamheden en -diensten aan spaarderscliënteel is vandaag toegestaan en moet mogelijk blijven. Het is juist daardoor dat beroepskredieten toegekend kunnen worden.

Trouwens, andere dochters van dezelfde holding worden niet gebonden door een dergelijke bepaling. Daarom wordt voorgesteld het tweede lid te schrappen en het eerste lid uit te breiden.

Vermits de vennootschap twee gelijkwaardige aandeelhouders of aandeelhoudersgroepen zal hebben, is het niet meer dan redelijk aan beide aandeelhouders dezelfde rechten toe te kennen, ook ter gelegenheid van controles op regels die moeten nageleefd worden door de vennootschap.

In de laatste alinea wordt de toelating gegeven in de toekomst ook ander in het bedrijf passend financieel waardepapier uit te geven zoals dit het geval is voor andere openbare kredietinstellingen die in deze wet worden geviseerd.

Voor het overige wordt het artikel en de verwijzing in artikel 90, a), 5°, in overeenstemming gebracht.

Un membre fournit quelques précisions supplémentaires au sujet de cet amendement.

L'amendement a un double objet, dont le premier, à savoir l'émission de valeurs, devient sans objet, puisqu'il est réalisé par l'amendement gouvernemental.

L'élément le plus important de cet amendement concerne, toutefois, la coopération entre le holding C.G.E.R. et la C.N.C.P. Le projet de loi tient largement compte du souci de cette dernière et des institutions agréées de maintenir leur activité professionnelle et de l'étendre à la clientèle classique des épargnants.

C'est justement à cet égard qu'une difficulté subsiste. Au cas où la C.N.C.P. s'adresserait à un moment donné, à la clientèle non professionnelle, le holding pourrait l'interdire sur la base de critères objectifs et contrôlables. Comme le holding doit tenir compte de la rentabilité générale du groupe, il est compréhensible que l'on prévoie cette possibilité. La crainte existe toutefois, que la société-mère, étant donné sa position de force, n'en fasse un usage arbitraire. Dans ce cas, la possibilité de récolter des dépôts, qui est essentielle pour que la C.N.C.P. puisse remplir la mission sociale spécifique qui est la sienne, à savoir fournir des crédits à des petites et moyennes entreprises, serait limitée et l'on porterait atteinte à la situation financière de la C.N.C.P.

Le Ministre des Finances entend préciser la portée des dispositions de l'article 76, alinéas 1 à 4. Il indique, tout d'abord, afin d'éviter toute ambiguïté, que les activités de collecte de l'épargne visées au dernier alinéa de l'article 76 sont comprises dans les opérations couvertes par l'article 76, alinéas 1 à 5. En conséquence, le *funding* de la C.N.C.P. par la réception de dépôts et l'émission de bons de caisse et d'obligations est réalisé de manière autonome sous la seule réserve du jeu des dispositions permettant de limiter les activités de la Caisse nationale en direction de la clientèle non professionnelle, c'est-à-dire celle qui n'est pas visée à l'article 72. En revanche, à l'égard de la clientèle professionnelle, la C.N.C.P. conserve toute son autonomie et ne peut être soumise aux « règles objectives et contrôlables », telles que visées à l'article 76, alinéa 2.

Si des dispositions à caractère restrictif s'imposent — compte tenu de ce que l'activité de l'ensemble du Groupe doit être organisée d'une manière cohérente et financièrement équilibrée dans l'ensemble du Groupe — elles ne permettent cependant pas de limiter arbitrairement les activités de la Caisse nationale. Leur objectif est de garantir que des activités non rentables ne mettent en cause la solvabilité de la Caisse, voire se répercutent sur le groupe, directement si elles imposent un effort financier du groupe ou indirectement si elles portent atteinte aux activités et à la renta-

Een lid geeft enkele bijkomende toelichtingen bij dit amendement.

Het amendement heeft een dubbel doel waarvan het eerste, de uitgifte van waardepapieren, komt te vervallen door het regeringsamendement dat daaraan tegemoet komt.

Het belangrijkste element van dit amendement heeft echter betrekking op de samenwerking tussen de A.S.L.K.-Holding en de N.K.B.K. Dit ontwerp komt in ruime mate tegemoet aan de zorg van de N.K.B.K. en de erkende instellingen om, enerzijds, hun professionele activiteit te kunnen behouden en, anderzijds, om hun activiteit te kunnen verruimen tot het klassieke spaarderscliënteel.

Precies op dat vlak blijft een knelpunt over: wanneer de N.K.B.K. zich op een bepaald moment tot het niet-professionele cliënteel richt, kan de holding dit verbieden op basis van « objectieve en controleerbare » criteria. Omdat de holding de algemene rendabiliteit van de groep voor ogen moet houden, valt het te begrijpen dat deze mogelijkheid voorzien wordt. De vrees bestaat echter dat deze mogelijkheid, vanuit de machtspositie die de moedermaatschappij heeft, willekeurig toegepast zou worden. Daardoor zou de inzameling van deposito's, die essentieel is om de speciale sociale taak van de N.K.B.K., nl. de kredietverlening aan kleine en middelgrote bedrijven, te kunnen vervullen, worden beperkt en de financiële positie van de N.K.B.K. worden aangetast.

De Minister van Financiën wenst de draagwijdte van artikel 76, lid 1 tot 4 te verduidelijken. Om elke dubbelzinnigheid te vermijden wenst hij in de eerste plaats erop te wijzen dat het inzamelen van spaargelden zoals bedoeld in het laatste lid van artikel 76, reeds is begrepen in de verrichtingen waarvan sprake is in artikel 76, lid 1 tot 5. Bijgevolg gebeurt de *funding* van de N.K.B.K. via de ontvangst van deposito's en de uitgifte van kasbons en obligaties op een autonome wijze, met als enige restrictie de mogelijkheid om de werkzaamheden van de Nationale Kas te beperken ten aanzien van de niet-professionele cliëntèle, met andere woorden, de cliëntèle die niet wordt bedoeld in artikel 72. Ten aanzien van de professionele cliëntèle behoudt de N.K.B.K. haar volledige autonomie en kan niet worden onderworpen aan « objectieve en controleerbare regels » zoals bedoeld in artikel 76, tweede lid.

Dergelijke restrictief opgevatte voorschriften zijn weliswaar noodzakelijk — de werkzaamheden van de Groep moeten immers op een samenhangende en financieel evenwichtige wijze worden georganiseerd binnen de Groep in zijn geheel — maar dat betekent niet dat op grond hiervan de werkzaamheden van de Nationale Kas op arbitraire wijze kunnen worden beperkt. De bedoeling is te vermijden dat onrendabele werkzaamheden zouden gaan wegen op de solvabiliteit van de Kas, of zelfs een weerslag zouden hebben op de hele groep, in rechtstreekse zin, wan-

bilité des autres sociétés du groupe. Il faut cependant que les critères selon lesquels ces situations seront appréciées aient un caractère objectif et puissent faire l'objet de vérifications chiffrées par les commissaires-réviseurs. Si les critères ne remplissaient pas ces conditions, la décision du conseil d'administration ne serait pas conforme aux objectifs de la loi. Le commissaire du gouvernement auprès de la C.G.E.R.-Holding devrait s'y opposer. A la rigueur, la décision du holding serait susceptible de faire l'objet d'un recours en annulation devant le Conseil d'Etat. Il en va de même, au moment de la constatation de ce que les règles fixées ne sont pas respectées; un contrôle de la régularité de cette constatation est possible par les mêmes voies. Le Ministre des Finances précise encore une fois que l'intention du Gouvernement est que ces mesures ne soient prises qu'en dernière instance et si la situation rencontrée comporte un préjudice pour le holding et le Groupe.

Aux membres qui lui demandent de donner des exemples de situations considérées comme relevant du mécanisme commenté, le Ministre des Finances donne les cas suivants.

— Dans une situation donnée, il apparaît que la poursuite de la concurrence entre des agences de la C.G.E.R.-Banque, de la C.N.C.P. et de l'I.N.C.A. dans un endroit déterminé comporte des répercussions préjudiciables, en termes de rentabilité, pour plusieurs des partenaires du Groupe. Des règles objectives et contrôlables pourraient être fixées en fonction d'un critère de rentabilité dans le but de rationaliser les réseaux. Mais il est évident que cette rationalisation devrait elle-même se faire sur base de critères objectifs quant au maintien, à la réduction ou à la suppression d'agences.

— De même, s'il s'avère que les produits d'épargne «grand public» d'un des partenaires comportaient, dans un but de concurrence interne au groupe, des conditions anormales par rapport aux conditions de marché, le holding pourrait prendre l'initiative de mettre cette activité sous le régime de règles objectives et contrôlables.

— Il en irait de même si un des partenaires en venait, pour accroître sa part de marché, à développer des opérations de crédit à des conditions non compétitives qui grèveraient sa rentabilité et, à terme, sa solvabilité.

Un membre estime qu'il est justifié de poser ce principe, mais l'absence de toute réciprocité le gêne. Bien que d'autres membres du holding, par exemple la

neer zij van de groep een financiële inspanning zouden vergen, of indirect wanneer zij de werkzaamheden en de rendabiliteit van de andere vennootschappen uit de groep in het gedrang zouden brengen. De criteria op grond waarvan deze situaties zullen worden beoordeeld, moeten evenwel objectief zijn en cijfermatig kunnen worden gecontroleerd door de commissarissen-revisoren. Ingeval de criteria niet aan deze voorwaarden zouden voldoen, dan zou de beslissing van de raad van bestuur niet stroken met de doelstellingen van de wet. De regeringscommissaris bij de A.S.L.K.-Holding zou zich hiertegen moeten verzetten. Eventueel zou tegen de beslissing van de holding zelf een vordering tot nietigverklaring kunnen worden ingesteld bij de Raad van State. Hetzelfde geldt wanneer wordt vastgesteld dat de regels niet worden nageleefd; controle van de regelmatigheid van deze vaststelling is mogelijk met dezelfde middelen. De Minister van Financiën verduidelijkt andermaal dat het voor de Regering de bedoeling is dat dergelijke maatregelen slechts in laatste instantie zouden worden aangewend en wanneer de toestand in kwestie een nadeel inhoudt voor de holding en de Groep.

Aan de leden die hem vragen voorbeelden te geven van situaties die voor de toegelichte regeling als relevant kunnen worden beschouwd, citeert de Minister van Financiën de volgende gevallen.

— In een gegeven situatie blijkt dat de instandhouding, op een welbepaalde plaats, van de concurrentie tussen de agentschappen van de A.S.L.K.-Bank, van de N.K.B.K. en van het N.I.L.K., in rendabiliteitsopzicht een nadelige weerslag heeft voor een aantal partners van de Groep. Uitgaande van een rendabiliteitscriterium zouden objectieve en controleerbare regels kunnen worden vastgesteld, met de bedoeling de netten te rationaliseren. Het spreekt echter vanzelf dat dergelijke rationalisatie zelf zou moeten geschieden op grond van objectieve criteria qua behoud, vermindering of opheffing van agentschappen.

— Wanneer blijkt dat de spaarprodukten voor «het grote publiek» van één van de partners in het kader van een concurrentiestrategie binnen de groep, abnormale voorwaarden zouden bieden in vergelijking met de marktvoorwaarden, dan zou de holding het initiatief kunnen nemen om dit bedrijfssegment aan objectieve en controleerbare regels te onderwerpen.

— Hetzelfde geldt, wanneer één van de partners, om zijn marktsegment te vergroten, kredietverrichtingen zou gaan ontwikkelen tegen niet-concurrentiële voorwaarden die op zijn rendabiliteit en uiteindelijk op zijn solvabiliteit, zouden gaan wegen.

Een lid acht de instelling van dit principe gerechtvaardigd, maar stoort zich aan het ontbreken van elke wederkerigheid. Hoewel ook andere leden van de

banque C.G.E.R., puissent menacer l'équilibre au sein du groupe, la C.N.C.P. n'a aucun recours contre d'éventuelles fautes de ceux-ci ni contre la société-mère.

Bien que les dispositions du deuxième alinéa soient objectivement justifiées, la crainte existe qu'elles soient appliquées abusivement par les partenaires les plus puissants du holding et, dès lors, qu'elles entravent la coopération prévue par le projet. On peut se demander si ces risques ne doivent pas inciter à supprimer ces dispositions. D'autant plus qu'elles ne sont pas nécessaires: le conseil d'administration du holding peut intervenir à tout moment pour redresser des situations anormales. Il y a, en outre, l'obligation de déposer annuellement un plan financier et la certitude que le Ministre des Finances sera le premier à intervenir si ce plan s'avérait inapplicable ou s'il présentait de trop grands risques.

Le Ministre souligne qu'il n'est pas si simple en l'absence de dispositions explicites, dans le cas de la C.N.C.P., d'imposer des mesures déterminées parce que le holding ne possède que 50 p.c. des parts.

Un membre se demande si l'application de critères objectifs et contrôlables ne touchant pas au principe même de l'appel à l'épargne ne risque pas, dans la pratique, d'engendrer une situation dans laquelle cet appel à l'épargne serait entravé, ce qui entraînerait certains désavantages.

Un autre membre, qui s'associe à cette observation, l'illustre par l'exemple suivant: le holding décide de fermer, dans la ville de Malines, une agence partout où il y en a deux, l'une étant une agence de la C.G.E.R. et l'autre une agence de la C.N.C.P. Cette décision est objectivement défendable: réduction des frais généraux, meilleure publicité, réduction de la concurrence entre la C.G.E.R. et la C.N.C.P. Mais, laquelle des deux agences supprimera-t-il ?

Un membre demande s'il n'est pas possible de dire clairement ce que l'on entend par critères objectifs.

Le Ministre insiste sur le fait que, dans une situation normale, les adaptations requises par l'harmonisation des activités respectives des filiales, se feront par voie de concertation au sein du holding. Ce n'est qu'au cas où le dialogue se révèle impossible à ce niveau que l'alinéa 2 prévoit que le conseil d'administration du holding peut fixer des règles objectives et contrôlables. La décision en la matière doit être précédée d'une consultation préalable du conseil d'administration de la Caisse nationale. Cette consultation constitue une formalité substantielle et donc une condition de la validité de la décision. Celle-ci doit porter sur des règles objectives et contrôlables. Ces règles doivent donc, d'une part, être pertinentes et proportionnées au regard de la rationalisation de

holding (bijvoorbeeld A.S.L.K.-Bank) het evenwicht in de groep in het gedrang kunnen brengen, heeft de N.K.B.K. geen enkel verhaal tegen eventuele fouten van de andere partners of tegen de moedermaatschappij.

Hoewel de in het tweede lid voorziene regeling objectief verantwoord is, bestaat de vrees dat ze zou kunnen worden misbruikt door de sterkste partners in de holding en dat zij de in het ontwerp voorziene samenwerking belemmert. Men kan zich afvragen of deze gevaren er niet toe nopen deze regeling af te schaffen. Vooral omdat deze regeling niet nodig is: de raad van bestuur van de holding kan op elk moment optreden om abnormale situaties recht te trekken. Bovendien is er de jaarlijkse verplichting om een financieel plan voor te leggen, waarbij de Minister van Financiën de eerste zal zijn om tussen te komen als dit onuitvoerbaar is of te zware risico's inhoudt.

De Minister wijst erop dat het opleggen van bepaalde maatregelen zonder expliciete bepaling in het geval van de N.K.B.K. niet zo eenvoudig is omdat de holding over slechts 50 pct. van de aandelen beschikt.

Een lid vraagt zich af of het niet mogelijk is dat de toepassing van objectieve en controleerbare criteria het principe zelf van de aantrekking van spaargelden ongemoeid laat, maar in de praktijk leidt tot een situatie waarbij de aantrekking bemoeilijkt wordt en daardoor benadeling ontstaat.

Deze opmerking wordt door een ander lid met een voorbeeld geïllustreerd, met name: wanneer de holding besluit om overal in de stad Mechelen waar er twee agentschappen zijn, een van de A.S.L.K. en een van de N.K.B.K., één op te doeken. Deze beslissing is objectief verdedigbaar: drukken van de algemene onkosten, betere publiciteit, vermindering van de onderlinge concurrentie. Maar welke van de twee gaat verdwijnen ?

Een lid vraagt of het niet mogelijk is om duidelijk aan te geven wat men precies met objectieve criteria bedoelt.

De Minister wijst erop dat in normale omstandigheden de aanpassingen, die nodig zijn voor een harmonisering van de respectieve activiteiten van de dochters, tot stand gebracht zullen worden via overleg bij de holding. Alleen indien er op dat vlak niet gepraat kan worden, bepaalt artikel 2 dat de raad van bestuur van de holding objectieve en controleerbare regels moet vaststellen. Vóór die beslissing wordt genomen, dient evenwel de raad van bestuur van de Nationale Kas voor Beroepskrediet te worden geraadpleegd. Het gaat om een substantieel vormvoorschrift en dus een voorwaarde voor de geldigheid van de beslissing. Voorts moet die beslissing betrekking hebben op objectieve en controleerbare regels. Die moeten dus in de eerste plaats oordeelkundig en

l'activité des différentes filiales, et, d'autre part, s'énoncer en des termes précis permettant la vérification de leur respect ou de leur violation. L'esprit de ces conditions a été précisé dans la déclaration déjà faite antérieurement (voir p. 121). Si des décisions en la matière ne devaient pas être conformes à ces conditions, le commissaire du gouvernement auprès du holding devrait s'y opposer car elles ne respecteraient pas les éléments essentiels du projet. En outre, en dernière instance, un recours en annulation devant le Conseil d'Etat serait ouvert.

Au stade de la restriction des activités pour non-respect des règles objectives fixées préalablement, la décision doit, elle-même, être objective, le projet prévoyant un rapport conjoint des commissaires-réviseurs du holding et de la Caisse nationale sur la violation des règles fixées. Il est évident que cette décision peut également faire l'objet d'un contrôle par le commissaire du gouvernement, voire d'un recours devant le Conseil d'Etat.

Dans le cas cité par le membre, le Ministre estime que la décision ne serait pas objective si l'intention du holding était de fermer systématiquement les agences de la C.N.C.P. Une décision objective suppose, en effet, la fixation d'un certain nombre de critères rationnels, tels que l'importance respective du volume d'épargne ou la rentabilité des agences, soit globalement, soit pour l'un ou pour l'autre type d'activité.

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant:

« Remplacer l'alinéa 12 par la disposition suivante:

« Elle peut, en francs belges ou en devises, recevoir des dépôts et émettre des bons de caisse, des obligations et d'autres titres. »

Justification

L'amendement tend à uniformiser les dispositions relatives à la collecte de l'épargne.

Le deuxième amendement est rejeté par 11 voix contre 1.

Le troisième amendement est rejeté par 11 voix contre 1.

A la suite de la déclaration du Ministre, le quatrième amendement est retiré par ses auteurs.

Le cinquième amendement, déposé par le Gouvernement, est adopté par 12 voix contre 1.

ter zake worden bepaald, rekening houdend met de rationalisatie van de activiteit van de verschillende dochters en voorts zo precies worden geformuleerd dat de naleving of de overtreding ervan kan worden nagegaan. De geest waarin die voorwaarden worden opgevat, werd bepaald in de verklaring die de Regering te voren heeft afgelegd (*cf.* blz. 121). Gesteld dat beslissingen op dat stuk niet voldoen aan de gestelde voorwaarden, dan moet de regeringscommissaris bij de holding daartegen verzet doen omdat zij strijdig zijn met essentiële bepalingen van het ontwerp. Bovendien staat in laatste instantie een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State open.

Wanneer het gaat om de beperking van het bedrijf wegens niet-naleving van te voren vastgestelde objectieve regels, behoort de beslissing zelf objectief te worden genomen: het ontwerp bepaalt dat de commissarissen-revisoren van de holding en van de Nationale Kas voor Beroepskrediet samen een verslag moeten opstellen van de overtreding van de vastgestelde regels. Het spreekt vanzelf dat op die beslissing eveneens controle kan worden uitgeoefend door de regeringscommissaris of dat er zelfs beroep tegen kan worden ingesteld bij de Raad van State.

In het geval dat het lid aanhaalt, is de Minister van oordeel dat de beslissing niet objectief is indien de holding de bedoeling heeft stelselmatig de agentschappen van het N.K.B.K. te sluiten. Voor een objectieve beslissing is het immers nodig een bepaald aantal rationele criteria vast te stellen, zoals de respectieve omvang van de spaargelden of de rendabiliteit van de agentschappen ofwel voor het geheel ofwel voor een of andere soort van verrichtingen.

De Regering stelt bij amendement voor:

« Het twaalfde lid te vervangen als volgt:

« Zij kan, in Belgische franken of in deviezen, deposito's in ontvangst nemen en kasbons, obligaties en andere effecten uitgeven. »

Verantwoording

Het doel van dit amendement is de voorschriften in verband met de inzameling van spaargelden te uniformiseren.

Het tweede amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem.

Het derde amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem.

Gelet op de verklaring gegeven door de Minister, wordt het vierde amendement door de auteurs ingetrokken.

Het vijfde amendement ingediend door de Regering, wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem.

L'article 76 amendé est adopté par 12 voix contre 1.

Le premier amendement, qui vise à supprimer cet article, devient dès lors sans objet.

Article 77

Un commissaire propose par voie d'amendement de supprimer cet article pour la même raison que celle exposée à l'article 76.

Un deuxième amendement est libellé comme suit:

« A l'article 77, inscrire in fine du paragraphe 1er les trois opérations énumérées au § 2 en les faisant précéder respectivement des numéros 6°, 7° et 8°. »

Justification

Dans leur version actuelle, les statuts de la Caisse nationale de Crédit professionnel incluent, à l'article 2, l'octroi des prêts subordonnés aux P.M.E., aux professions libérales ainsi qu'aux chômeurs désireux de s'établir en qualité d'indépendant, parmi les opérations de l'institution. La C.N.C.P. réalise ce type de crédits en faveur des Classes moyennes à l'intervention du Fonds de participation créé en son sein et qui se confond juridiquement avec elle, ainsi que l'a souligné le Conseil d'Etat dans un arrêt n° 26.310 du 26 mars 1986.

Le projet, lorsqu'il définit à l'article 77 l'objet social de la C.N.C.P. transformée en société de droit public, inscrit les opérations portant sur l'octroi de prêts subordonnés dans un § 2 distinct de celui qui énumère les autres activités de la société paraissant ainsi les en dissocier pour faire apparaître que la Caisse nationale ne ferait que « gérer le Fonds de participation », alors qu'en réalité il lui appartient et ne constitue qu'une subdivision interne de l'institution.

Il convient, dès lors, de rétablir la situation exacte et de rectifier la rédaction de l'article 77 en supprimant le paragraphe 2, les souscriptions d'obligations émises par des P.M.E. ainsi que l'octroi de prêts subordonnés devant être inscrits directement à la suite des autres opérations de crédit pratiquées par la société.

Ceci est d'autant plus nécessaire que les avoirs comptabilisés au bilan de la C.N.C.P. sous la rubrique Fonds de participation et qui font partie de ses fonds propres sont importants et qu'il serait inopportun de l'en priver, alors qu'ils doivent être pris en considération pour la détermination de son « ratio de solvabilité ».

Artikel 76, geamendeerd, wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Het eerste amendement dat ertoe strekt dit artikel te schrappen, komt aldus te vervallen.

Artikel 77

Een lid stelt bij amendement voor dit artikel te doen vervallen om dezelfde reden als uiteengezet in artikel 76.

Een tweede amendement strekt ertoe:

« Aan het slot van § 1 van dit artikel de drie verrichtingen opgesomd in § 2 toe te voegen en te vernummeren tot 6°, 7° en 8°. »

Verantwoording

Volgens artikel 2 van de huidige statuten van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, heeft de instelling onder meer ten doel aan de K.M.O.'s, de beoefenaars van vrije beroepen evenals aan de werklozen die zich als zelfstandige willen vestigen, achtergestelde leningen te verlenen. De Nationale Kas voor het Beroepskrediet verleent die kredieten ten behoeve van de Middenstand via het in de Kas opgerichte Participatiefonds waarmee ze juridisch samenvalt, zoals de Raad van State in zijn arrest nr. 26.310 van 26 maart 1986 heeft benadrukt.

Bij de bepaling in artikel 77 van het maatschappelijk doel van de tot publiekrechtelijke vennootschap omgevormde N.K.B.K., worden de verrichtingen met betrekking tot het verlenen van achtergestelde leningen in een afzonderlijke § 2 ondergebracht en bijgevolg gescheiden gehouden van de paragraaf waarin de andere activiteiten van de vennootschap worden opgesomd. Men wil aldus de indruk wekken dat beide soorten activiteiten niets met elkaar te maken hebben en dat de Nationale Kas slechts het beheer van het Participatiefonds waarneemt. In werkelijkheid is het Participatiefonds eigendom van de Nationale Kas en vormt het een intern onderdeel van de instelling.

Het is bijgevolg aangewezen de toestand juist weer te geven en de redactie van artikel 77 te corrigeren door weglating van § 2, en door de inschrijving op obligaties die door de K.M.O's worden uitgegeven evenals het verlenen van achtergestelde leningen op te nemen in § 1 na de andere kredietverrichtingen van de vennootschap.

Dat is des te noodzakelijker omdat de tegoeden die op de balans van de N.K.B.K. geboekt worden onder de rubriek Participatiefonds en die behoren tot de eigen middelen aanzienlijk zijn; het zou dus niet aangewezen zijn haar die te ontnemen want zij moeten in aanmerking genomen worden bij de bepaling van de solvabiliteitsratio.

L'intégration des avoirs comptabilisés au bilan de la C.N.C.P. sous la rubrique « Fonds de participation », parmi les fonds propres de l'institution, ressortit aux éléments ci-après :

A. Les textes légaux et réglementaires

1. Le Fonds de participation a été créé au sein de la C.N.C.P. par l'article 34 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique modifiée par celle du 13 juillet 1983 (Moniteur belge du 9 août 1983) qui décide que : « il est créé, au sein de la Caisse nationale de Crédit professionnel, un Fonds de participation pour les opérations prévues à l'article 2, 5°, 6° et 7° du statut de la Caisse nationale de Crédit professionnel (1). »

Ce même article 34 ajoute :

« Le montant des participations, souscriptions et prêts ou crédits subordonnés ne pourra pas dépasser les 100 millions de francs, à prélever sur le fonds social de la C.N.C.P., visé à l'article 6 de ses statuts. Ce montant pourra être augmenté par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres par tranches de 100 millions de francs chacune. En outre, le Fonds de participation peut être alimenté par d'autres fonds mis spécialement à sa disposition, et notamment sous forme de dotations mensuelles, à charge du budget du Ministère de l'Emploi et du Travail, affectés à la réalisation des opérations prévues à l'article 2, 7°, du présent statut. »

2. La même loi de réorientation économique a, par ailleurs, complété l'article 6 des statuts de la C.N.C.P., relatif à son fonds social, qui se lit désormais comme suit (2) :

(1) Article 2 des statuts de la C.N.C.P.

La Caisse nationale de Crédit professionnel a pour objet :

1° ..., 2° ..., 3° ..., 4° ...

5° De prendre une participation minoritaire dans toutes sociétés qui peuvent obtenir un crédit professionnel et/ou souscrire des obligations émises par elles.

6° De contribuer directement ou à l'intervention des associations de crédit agréées, au renforcement des fonds propres des personnes physiques ou morales qui peuvent obtenir un crédit professionnel, par des prêts subordonnés ou autres formes d'avances de ce type, pour les besoins de leurs activités professionnelles.

7° Dans les conditions et selon les modalités déterminées par le Roi, d'octroyer un prêt subordonné au chômeur complet indemnisé désireux de s'établir comme indépendant ou de créer une entreprise.

(2) La loi du 23 décembre 1946 avait d'une part (article 1er) substitué à la dénomination « Caisse centrale du Petit Crédit professionnel » celle de « Caisse nationale de Crédit professionnel » et d'autre part (article 2 — XIV) transféré à la C.N.C.P. « sans frais ni charges fiscales, de plein droit, même à l'égard des tiers, toutes les valeurs actives et passives que la Caisse nationale de Crédit aux Classes moyennes possédait antérieurement.

Het feit dat de tegoeden die op de balans van de N.K.B.K. geboekt worden onder de rubriek « Participatiefonds » tot de eigen middelen van de instelling behoren, blijkt uit de volgende gegevens :

A. Wetten en verordeningen

1. Het Participatiefonds werd opgericht in de N.K.B.K. door artikel 34 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, gewijzigd door de wet van 13 juli 1983 (Belgisch Staatsblad van 9 augustus 1983), dat luidt als volgt : « Binnen de Nationale Kas voor Beroepskrediet wordt een Participatiefonds opgericht voor de verrichtingen voorzien onder artikel 2, 5°, 6° en 7° (1). »

Een volgend lid van datzelfde artikel 34 luidt :

« Het bedrag van de participaties, intekeningen en achtergestelde leningen of kredieten mag de 100 miljoen frank, op te nemen van het maatschappelijk fonds van de N.K.B.K., bedoeld in artikel 6 van haar statuten, niet overschrijden. Dit bedrag kan bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden verhoogd met tranches van 100 miljoen frank elk. Bovendien kan het Participatiefonds gestijfd worden door andere fondsen die speciaal ervoor ter beschikking gesteld worden, en onder andere onder de vorm van maandelijkse toelagen, ten laste van de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid bestemd voor de verwezenlijkingen van de verrichtingen voorzien in artikel 2, 7°, van dit statuut. »

2. Dezelfde wet tot economische heroriëntering heeft overigens artikel 6 van de statuten van de N.K.B.K., dat betrekking heeft op het maatschappelijk fonds, aangevuld. Dat artikel luidt als volgt (2) :

(1) Artikel 2 van de statuten van de N.K.B.K.

De Nationale Kas voor Beroepskrediet heeft ten doel :

1° ..., 2° ..., 3° ..., 4° ...

5° Een minderheidsparticipatie te nemen in al de vennootschappen die een beroepskrediet kunnen bekomen en/of inschrijven op door hen uitgegeven obligaties.

6° Rechtstreeks of door bemiddeling van de erkende kredietverenigingen tot het versterken van de eigen middelen van de natuurlijke of rechtspersonen die een beroepskrediet kunnen verkrijgen bij te dragen door achtergestelde leningen of andere vormen van voorschotten van dit type, voor de behoeften van hun beroepsactiviteiten.

7° Onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning een achtergestelde lening te verlenen aan de volledige werkloze die vergoed werd en die zich wenst te vestigen als zelfstandige of een onderneming wenst op te richten.

(2) De wet van 23 december 1946 wijzigde de benaming « Hoofdkas voor het Klein Beroepskrediet » (artikel 1) en bepaalde (artikel 2 — XIV) dat « aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet zonder kosten noch fiscale lasten, van rechtswege, zelfs tegenover derden, worden overgedragen, alle actieve en passieve waarden welke de Nationale Kas voor Krediet aan de Middenstand bezat vóór de datum van inwerkingtreding van deze besluitwet ».

Article 6. — [Loi du 4 août 1978 de réorientation économique, Moniteur belge du 17 août 1978 — La Caisse nationale de Crédit professionnel est dotée d'un fonds social de 2 milliards de francs, constitué comme suit :]

1) par transfert du prêt sans intérêt de 50 000 000 de francs consenti par l'Etat à la Caisse centrale du petit crédit professionnel;

2) par transfert de la souscription de l'Etat de 35 000 000 de francs au capital de la Caisse nationale de crédit aux classes moyennes;

3) par prélèvement de 15 000 000 de francs sur les réserves de la Caisse centrale du petit crédit professionnel et de la Caisse nationale de crédit aux classes moyennes;

4) [Loi du 4 août 1978 de réorientation économique, Moniteur belge du 17 août 1978 — par la souscription par l'Etat d'une somme de 1,9 milliard de francs, dont :

a) 600 000 000 sont déjà libérés;

b) 1,3 milliard sera libéré par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres au moyen de tranches de 100 millions de francs chacune.]

Le taux d'intérêt à bonifier au Trésor sur les fonds souscrits par l'Etat est fixé annuellement par le Ministre des Finances et par le Ministre ayant les Classes moyennes dans ses attributions, le conseil d'administration de la Caisse nationale de crédit professionnel entendu.

3. Il appert de ces textes :

a) que le Fonds de participation est une structure interne à la C.N.C.P. Il n'a d'ailleurs pas une personnalité distincte de la C.N.C.P.;

b) que son financement s'opère :

1) par prélèvement sur le fonds social de la C.N.C.P. (à concurrence de tranches successives de 100 millions s'imputant sur la quotité demeurant à libérer de la souscription de l'Etat à ce fonds social et au fur et à mesure de cette libération);

2) par des dotations complémentaires à charge du Ministère de l'Emploi et du Travail affectées à l'octroi de prêts subordonnés aux chômeurs.

4. L'article 12 de l'arrêté royal du 19 août 1983 « réglant l'organisation et le fonctionnement du Fonds de participation créé au sein de la Caisse nationale de crédit professionnel » (Moniteur belge du 25 août 1983) a complété ces sources d'alimentation — outre divers intérêts et commissions — par :

Artikel 6. — [Wet van 4 augustus 1978, Belgisch Staatsblad van 17 augustus 1978 — De Nationale Kas voor Beroepskrediet wordt begiftigd met een maatschappelijk fonds van 2 miljard frank, samengesteld als volgt :]

1) door overdracht van de lening zonder interest groot 50 miljoen frank, door de Staat toegestaan aan de Hoofdkas voor het Klein Beroepskrediet;

2) door overdracht van de inschrijving van de Staat groot 35 miljoen frank op het kapitaal van de Nationale Kas voor Krediet aan de Middenstand;

3) door afneming van 15 miljoen frank op reserves van de Hoofdkas voor het Klein Beroepskrediet en de Nationale Kas voor Krediet aan de Middenstand;

4) [Wet van 4 augustus 1978, Belgisch Staatsblad van 17 augustus 1978 — door inschrijving vanwege de Staat voor een bedrag van 1,9 miljard frank, waarvan :

a) 600 miljoen reeds zijn volgestort;

b) 1,3 miljard zal worden vrijgegeven bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit met tranches van 100 miljoen frank ieder.]

De aan de Schatkist op de gelden waarvoor de Staat heeft ingeschreven uit te keren rentevoet wordt jaarlijks vastgesteld door de Minister van Financiën en door de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft, de raad van beheer van de Nationale Kas voor Beroepskrediet gehoord.

3. Uit deze teksten blijkt :

a) dat het Participatiefonds een onderdeel is van de N.K.B.K. zonder eigen rechtspersoonlijkheid;

b) dat het Participatiefonds gefinancierd wordt door :

1) afneming van het maatschappelijk fonds van de N.K.B.K. (ten belope van op elkaar volgende schijven van 100 miljoen die verrekend worden met het vrij te geven bedrag van de inschrijving door de Staat op dat maatschappelijk fonds en naarmate de schijven worden vrijgegeven);

2) aanvullende dotaties ten laste van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid die gebruikt worden voor het toekennen van achtergestelde leningen aan werklozen.

4. Artikel 12 van het koninklijk besluit van 19 augustus 1983 tot regeling van de organisatie en de werking van het in de Nationale Kas voor Beroepskrediet opgericht Participatiefonds (Belgisch Staatsblad van 25 augustus 1983) bepaalt dat het Participatiefonds o.a. gestijfd wordt met interesten en commissielonen alsook met :

« Les fonds obtenus par dotations spéciales, notamment le produit de la cotisation sociale de solidarité, prévus par les arrêtés royaux n° 12 du 26 février 1982 et n° 186 du 30 décembre 1982, relatifs à la cotisation sociale de solidarité à charge des bénéficiaires de revenus professionnels non liés à l'indice des prix à la consommation (1). »

« De fondsen verkregen door bijzondere dotaties, onder meer de opbrengst van de sociale-solidariteitsbijdrage voorzien door de koninklijke besluiten nr. 12 van 26 februari 1982 en nr. 186 van 30 december 1982 houdende de sociale solidariteitsbijdrage ten laste van de genieters van bedrijfsinkomsten die niet aan de index van de consumptieprijzen gebonden zijn (1). »

---

(1) Article 12. — § 1er. Le Fonds de participation est alimenté par :

1) les fonds que la Caisse nationale de crédit professionnel puise à cet effet dans la dotation prévue par l'article 6, 4°, de ses statuts : le montant de ces fonds est déterminé en tenant compte du plafond des interventions du Fonds de participation;

2) des commissions d'intervention et de gestion dont sont redevables les demandeurs de participation ou de souscription et les demandeurs de prêts subordonnés;

3) des commissions à verser par les sociétés dont le Fonds de participation détient des participations ou obligations;

4) les intérêts ou dividendes produits par les souscriptions ou participations et prêts subordonnés gérés suivant les modalités déterminées par la gestion du Fonds;

5) le produit de la vente des parts et obligations que possède le Fonds de participation; le remboursement des prêts subordonnés;

6) des fonds obtenus par dotations spéciales, notamment le produit de la cotisation sociale de solidarité prévue par les arrêtés royaux n° 12 du 26 février 1982 et n° 186 du 30 décembre 1982 relatifs à la cotisation sociale de solidarité à charge des bénéficiaires de revenus professionnels non liés à l'indice des prix à la consommation;

7) des fonds mis spécialement à sa disposition sous forme de dotations mensuelles, à charge du budget du Ministère de l'Emploi et du Travail; ces fonds doivent être affectés exclusivement à la réalisation des opérations prévues à l'article 2, 7°, du statut de la Caisse nationale de crédit professionnel;

8) Arrêté royal du 22 juillet 1988, Moniteur belge du 25 août 1988 — des emprunts, contractés auprès d'institutions financières dont les montants et les modalités d'emprunt sont fixés par arrêté royal.

Ces emprunts sont affectés aux prestations visées à l'article 2, 5° et 6°, du statut de la Caisse nationale de crédit professionnel.

Le budget du Ministère des Classes moyennes supportera la charge d'intérêts de ces emprunts diminuée de l'intérêt des interventions consenties par le Fonds de participation au moyen de ces emprunts et augmentée de 1 p.c. du montant des emprunts contractés pour frais d'administration.

Par intérêt des interventions consenties par le Fonds de participation, il y a lieu d'entendre l'intérêt qui, pour chaque opération de prêt visée au deuxième alinéa, est appliqué par le Fonds de participation à ses bénéficiaires de crédit.

Le montant, la durée, le taux d'intérêt et les autres modalités d'emprunt sont, pour chaque emprunt contracté par la Caisse nationale de crédit professionnel pour compte du Fonds de participation créé en son sein, soumis à l'approbation préalable des Ministres des Classes moyennes et des Finances.

Le Fonds de participation prévoit annuellement les moyens financiers nécessaires au remboursement en capital et au paiement des intérêts des emprunts qui sont à sa charge.

Il constitue les réserves nécessaires pour couvrir les éventuelles charges complémentaires liées à ces emprunts.]

§ 2. Sur proposition du comité de gestion, le conseil d'administration de la Caisse nationale de crédit professionnel entendu, les Ministres des Classes moyennes et des Finances déterminent conjointement le montant et les modalités de perception des commissions ou intérêts à verser au Fonds de participation en exécution des dispositions du § 1er, 2°, 3° et 4°.

---

(1) Artikel 12. — § 1. Het Participatiefonds wordt gestijfd door :

1) de fondsen die de Nationale Kas voor Beroepskrediet daartoe haalt uit de in artikel 6, 4°, van haar statuten bedoelde dotatie; het bedrag van deze fondsen wordt bepaald rekening houdend met het plafond van de tegemoetkomingen van het Participatiefonds;

2) de commissielonen voor tegemoetkomingen en beheer die verschuldigd zijn door de aanvragers van participatie of van intekening en door de aanvragers van achtergestelde leningen;

3) commissielonen die moeten worden gestort door de vennootschappen waarvan het Participatiefonds participaties of obligaties bezit;

4) de interesten of dividenden die voortkomen van intekeningen of participaties en achtergestelde leningen die worden beheerd volgens de door het beheer van het Fonds bepaalde modaliteiten;

5) de opbrengst van de verkoop van aandelen en obligaties die het Participatiefonds bezit; de terugbetaling van de achtergestelde leningen;

6) de fondsen verkregen door bijzondere dotaties, onder meer de opbrengst van de sociale solildariteitsbijdrage voorzien door de koninklijke besluiten nr. 12 van 26 februari 1982 en nr. 186 van 30 december 1982 houdende de sociale-solidariteitsbijdrage ten laste van de genieters van bedrijfsinkomsten die niet aan de index van de consumptieprijzen gebonden zijn;

7) fondsen speciaal ter beschikking gesteld onder de vorm van maandelijkse dotaties, ten laste van het budget van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid; deze fondsen moeten uitsluitend bestemd zijn aan de verwezenlijking van de verrichting en voorzien in artikel 2, 7° van het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet;

8) Koninklijk besluit van 22 juli 1988, Belgisch Staatsblad van 25 augustus 1988 de leningen, aangegaan bij financiële instellingen, waarvan de bedragen en de ontleningsmodaliteiten worden vastgesteld in een koninklijk besluit.

De leningen worden aangewend voor de verrichtingen bedoeld in artikel 2, 5° en 6°, van het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet.

De begroting van het Ministerie van Middenstand zal de rentelast van deze leningen dragen verminderd met de intrest van de door het Participatiefonds bij middel van die leningen toegestane tussenkomsten verhoogd met 1 pct. van het bedrag van de aangegane leningen voor administratiekosten.

Onder intrest van de door het Participatiefonds toegestane tussenkomsten dient te worden verstaan de intrest die voor elke in het tweede lid bedoelde leningsverrichting door het Participatiefonds wordt aangerekend aan haar kredietopnemers.

Het bedrag, de duur, de intrestvoet en de andere ontleningsmodaliteiten, voor elke lening door de Nationale Kas voor Beroepskrediet voor rekening van het in haar schoot opgericht Participatiefonds afgesloten, worden onderworpen aan de voorafgaandelijke goedkeuring van de Ministers van Middenstand en van Financiën.

Het Participatiefonds voorziet jaarlijks de nodige financiële middelen voor de terugbetaling in hoofdsom en de voor zijn rekening te nemen intrestlast van de leningen.

Het legt de nodige reserves aan om de gebeurlijke bijkomende lasten verbonden aan deze leningen te dekken.

§ 2. Op voordracht van het beheerscomité, de raad van beheer van de Nationale Kas voor Beroepskrediet gehoord, bepalen de Minister van Middenstand en de Minister van Financiën tezamen het bedrag en de inningsmodaliteiten van de commissielonen of de intresten die aan het Participatiefonds moeten worden gestort ter uitvoering van de bepalingen van § 1, 2°, 3° en 4°.

5. Le rapport au Roi précédant l'arrêté royal n° 12 du 26 février 1982 commente la disposition affectant le produit des cotisations de solidarité des indépendants dans les termes suivants (Moniteur belge du 27 février 1982, p. 2209):

« L'article 5 prévoit, conformément à la déclaration gouvernementale, les modalités de remploi du montant des cotisations qui, en aucun cas, ne pourra retourner au Trésor, mais qui sera affecté au redressement économique et social des petites et moyennes entreprises, des indépendants et des agriculteurs.

Ainsi les possibilités d'action de la Caisse nationale de crédit professionnel vont être augmentées par le biais de cette enveloppe spéciale qui devrait lui permettre de renforcer sa politique de soutien aux petites et moyennes entreprises pour les prêts à risques. »

En fait, le § 2 de l'article 5 en question ne répartit le remploi du montant de ces cotisations sociales de solidarité qu'à concurrence de 85 p.c. pour le Fonds de participation, les 15 p.c. restant étant attribués au Fonds agricole créé par la loi du 29 juillet 1955 (1).

L'arrêté royal 186 du 30 décembre 1982 relatif à la cotisation de solidarité due pour l'année 1983 (Moniteur belge du 18 janvier 1983, p. 78) et son arrêté d'exécution du 2 janvier 1984 (Moniteur belge du 12 janvier 1984, p. 208) affecte également une partie du produit de cette cotisation prolongée en 1983 au financement du Fonds de participation, la quotité lui attribuée étant cependant cette fois réduite à 34 p.c., le solde étant destiné à raison de 6 p.c. au Fonds agricole, de 40 p.c. au statut social des travailleurs indépendants et de 20 p.c. à la restitution d'éventuels indus et des intérêts y afférents.

(1) Article 5. — § 1er. A dater de l'année budgétaire 1982, il est prévu au budget du Ministère des Classes moyennes, dans sa section particulière, section première, chapitre III, un article 66.02.C libellé comme suit : « Remploi du montant des cotisations sociales de solidarité à charge des bénéficiaires de revenus professionnels non liés à l'indice des prix à la consommation en vue des mesures de redressement économique et social des petites et moyennes entreprises et des travailleurs indépendants. »

§ 2. Ce montant sera affecté :

1° à concurrence de 85 p.c. en faveur du Fonds de participation au capital des petites et moyennes entreprises, créé au sein de la Caisse nationale de Crédit professionnel par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique;

2° à concurrence de 15 p.c. en faveur du Fonds agricole créé par la loi du 29 juillet 1955, pour l'octroi des subventions d'intérêt aux investissements agricoles et horticoles et de primes à l'installation des jeunes.

5. Het verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit nr. 12 van 26 februari 1982 licht de bepaling toe die betrekking heeft op de bestemming van de opbrengst van de solidariteitsbijdragen van de zelfstandigen (Belgisch Staatsblad van 27 februari 1982, blz. 2209):

« Artikel 5 voorziet, in overeenkomst met de Regeringsverklaring, de wijze van de wederbelegging van de bijdrage die, in geen enkel geval, terug kan vloeien naar de Schatkist, maar die zal bestemd zijn voor het economisch en sociaal herstel van de kleine en middelgrote ondernemingen, de zelfstandigen en de landbouwers.

Aldus zullen de actiemogelijkheden van de Nationale Kas voor Beroepskrediet verhoogd worden door middel van deze speciale omslag die haar moet toelaten haar beleid voor de ondersteuning van de kleine en middelgrote ondernemingen te versterken voor de risicodragende leningen. »

Paragraaf 2 van het bedoelde artikel 5 bepaalt immers dat de sommen van de sociale solidariteitsbijdrage slechts ten belope van 85 pct. bestemd worden ten gunste van het Participatiefonds, de overige 15 pct. worden toegekend aan het Landbouwfonds dat werd opgericht door de wet van 29 juli 1955 (1).

Het koninklijk besluit nr. 186 van 30 december 1982 betreffende de solidariteitsbijdrage verschuldigd voor het jaar 1983 (Belgisch Staatsblad van 18 januari 1983, blz. 78) en zijn uitvoeringsbesluit van 2 januari 1984 (Belgisch Staatsblad van 12 januari 1984, blz. 208) bepalen eveneens dat een deel van de opbrengst van die in 1983 verlengde bijdrage gebruikt wordt voor de financiering van het Participatiefonds maar dan wel slechts ten belope van 34 pct. Van de rest is 6 pct. bestemd voor het Landbouwfonds, 40 pct. voor het sociaal statuut van de zelfstandigen en 20 pct. voor de teruggave van eventueel onterecht betaalde bijdragen en van de daaraan verbonden interesten.

(1) Artikel 5. — § 1. Vanaf het begrotingsjaar 1982 wordt in de begroting van het Ministerie van Middenstand, in haar bijzondere sectie, afdeling I, hoofdstuk III, een artikel 66.02.C voorzien dat als volgt luidt : « Wederbelegging van de sommen van de sociale solidariteitsbijdragen ten laste van de genieters van bedrijfsinkomsten die niet aan de index van de consumptieprijzen gebonden zijn met het oog op de maatregelen voor het economisch en sociaal herstel van de kleine en middelgrote ondernemingen en van de zelfstandigen. »

§ 2. Deze som zal bestemd worden :

1° ten belope van 85 pct. ten gunste van het Participatiefonds in het kapitaal van de kleine en middelgrote ondernemingen, opgericht in de schoot van de Nationale Kas voor Beroepskrediet door de wet van 4 augustus 1978 voor de economische heroriëntering;

2° ten belope van 15 pct. ten gunste van het Landbouwfonds opgericht door de wet van 29 juli 1955, om interestsubsidies toe te staan voor investeringen in land- en tuinbouw, alsmede vestigingspremies ten gunste van de jongeren.

6. Au cours des années postérieures à 1978, l'Etat a libéré cinq tranches de 100 millions sur le solde de sa souscription au fonds social de la C.N.C.P., qu'il a affectés pour partie aux opérations prévues à l'article 2, 5° et 6°, des statuts de la Caisse, c'est-à-dire au financement des prêts subordonnés ordinaires.

C'est ainsi que l'article 1er de l'arrêté royal du 3 juin 1985 (Moniteur belge du 23 août 1985, p. 12077), porte que :

« Une quatrième et une cinquième tranches de 100 millions de francs de la souscription par l'Etat au fonds social de la Caisse nationale de Crédit professionnel sont libérées. Ce montant est à charge des crédits budgétaires 1985 du Ministère des Finances.

Une de ces tranches de 100 millions est destinée aux opérations prévues à l'article 2, 5° et 6°, des statuts de la C.N.C.P. »

7. Enfin, l'article 13 de l'arrêté royal du 19 août 1983 dispose qu'en cas de suppression du Fonds de participation, le solde actif éventuel sera attribué au fonds de réserve de la C.N.C.P.

8. Dans le courant de l'année 1987, le Ministre des Finances a chargé le service juridique de son département d'un examen relatif au régime de taxation applicable aux revenus de l'exercice comptable 1984 et suivant du Fonds de participation. Dans une lettre adressée le 14 juillet 1987 à la C.N.C.P. en conclusion de cet examen, le Ministre des Finances écrit :

« Il ressort de cet examen que dans l'état actuel de la législation fiscale, le résultat fiscal du Fonds de participation — faute de personnalité juridique distincte, forme un ensemble avec celui de la Caisse nationale de Crédit professionnel. »

B. Conclusions

1. Le Fonds de participation est une structure interne de la Caisse nationale de Crédit professionnel, ce que confirme encore :

a) Le fait que l'article 34 de la loi de réorientation économique du 4 août 1978 qui concerne précisément le Fonds de participation est inscrit dans un chapitre II intitulé « Modification du statut de la Caisse nationale de Crédit professionnel ».

b) L'exposé des motifs du projet qui a abouti à la loi du 4 août 1978 ainsi que les précisions fournies par le Ministre des Classes moyennes devant la commission de la Chambre, d'où il ressort que les opérations de

6. In de perioden na 1978 heeft de Staat vijf tranches van 100 miljoen vrijgegeven op het saldo van zijn inschrijving op het maatschappelijk fonds van de Nationale Kas voor Beroepskrediet. Die tranches werden gedeeltelijk gebruikt voor de verrichtingen bedoeld in artikel 2, 5° en 6°, van de statuten van de Kas, d.w.z. de financiering van de gewone achtergestelde leningen.

Zo bepaalt artikel 1 van het koninklijk besluit van 3 juni 1985 (Belgisch Staatsblad van 23 augustus 1985 blz. 12077), dat :

« Een vierde en een vijfde tranche van 100 miljoen frank van de inschrijving door de Staat in het maatschappelijk fonds van de Nationale Kas voor Beroepskrediet worden vrijgegeven. Dit bedrag komt ten laste van de begrotingskredieten 1985 van het Ministerie van Financiën.

Eén van deze tranches van 100 miljoen frank is bestemd voor de verrichtingen voorzien bij artikel 2, 5° en 6°, van de statuten van de N.K.B.K. »

7. Tenslotte bepaalt artikel 13 van het koninklijk besluit van 19 augustus 1983 dat ingeval van afschaffing van het Participatiefonds het eventueel batig saldo aan het reservefonds van de Nationale Kas voor Beroepskrediet zal worden toegekend.

8. In de loop van 1987 gaf de Minister van Financiën de juridische dienst van zijn departement de opdracht het aanslagstelsel te onderzoeken dat van toepassing is op de inkomsten van het boekjaar 1984 en volgende van het Participatiefonds. In zijn brief van 14 juli 1987 aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet waarmee dit onderzoek wordt besloten, schrijft de Minister :

« Uit het onderzoek blijkt dat volgens de huidige belastingwetgeving, het fiscale resultaat van het Participatiefonds een geheel vormt met dat van de Nationale Kas voor Beroepskrediet daar het Fonds geen eigen rechtspersoonlijkheid heeft. »

B. Conclusies

1. Het Participatiefonds is een intern onderdeel van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, wat ook bevestigd wordt door :

a) Het feit dat artikel 34 van de wet tot economische heroriëntering van 4 augustus 1978 dat juist betrekking heeft op het Participatiefonds, behoort tot een hoofdstuk II met als titel « Wijziging van het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet ».

b) De memorie van toelichting bij het ontwerp dat de wet van 4 augustus 1978 geworden is, evenals de toelichting die door de Minister van Middenstand in de Kamercommissie verstrekt werd en waaruit blijkt

souscription à du capital à risque, opérées dans le cadre de la réforme, sont des opérations de la C.N.C.P. (1).

c) L'arrêt n° 26.310 du Conseil d'Etat du 26 mars 1986, qui rappelle que le Fonds de participation se confond juridiquement avec la Caisse nationale de Crédit professionnel et que la thèse que défendait à l'époque le Ministre des Finances selon laquelle cette confusion juridique n'aurait pas engendré une identification, est sans fondement.

2. Dès lors que le Fonds de participation est un organe de gestion interne de la C.N.C.P. et que les ressources affectées à l'acquisition de participations minoritaires ou à l'octroi de prêts subordonnés furent attribuées à la C.N.C.P., ces participations et prêts en question constituent des avoirs de la C.N.C.P. La

dat de verrichtingen met betrekking tot de inschrijving op risicodragend kapitaal, die in het raam van de hervorming hebben plaatsgevonden, verrichtingen van de N.K.B.K. zijn (1).

c) Het arrest nr. 26.310 van de Raad van State van 26 maart 1986 dat eraan herinnert dat het Participatiefonds juridisch samenvalt met de Nationale Kas voor Beroepskrediet en dat de stelling die indertijd door de Minister van Financiën werd verdedigd en volgens welke dat juridisch samenvallen niet zou geleid hebben tot een vereenzelviging, irrelevant is.

2. Daar het Participatiefonds een intern beheersorgaan van de N.K.B.K. is en daar de middelen die gebruikt worden voor de verwerving van minderheidsparticipaties of voor het toekennen van achtergestelde leningen toegekend werden aan de N.K.B.K., zijn die participaties en leningen te be-

---

(1) Cf. Doc. Parlem. Sénat (1977-1978) n° 415-1 du 20 juin 1978 — Projet de loi de réorientation économique — Exposé des motifs :

— p. 3 « ... l'extension des ressources mises à la disposition de la Caisse nationale de Crédit professionnel est réglée de manière à lui permettre de renforcer ses activités en faveur des P.M.E., entre autres sur le plan du capital à risque. »

— p. 27 « Dans les circonstances actuelles, il est recommandé de fournir du capital à risque aux petites et moyennes entreprises qui ne peuvent obtenir des crédits en raison de l'insuffisance des fonds propres dont elles disposent.

La C.N.C.P. est, dès lors, autorisée à prendre une participation minoritaire dans toutes les sociétés qui peuvent obtenir un crédit professionnel et/ou souscrire des obligations émises par elles.

La gestion des participations et souscriptions est confiée à un comité de gestion particulier (...) Le statut de la C.N.C.P. sera de toute évidence adapté à cette nouvelle situation.

La dotation d'Etat supplémentaire de 1,3 milliard de francs, prévue dans le présent projet de loi, comprend le montant réservé aux opérations précitées. »

2) Doc. Parlem. Chambre (1977-1978) n° 470/9 du 21 juillet 1978 — pp. 4 et 6 :

« Le Ministre énumère enfin quelques mesures en faveur des P.M.E. (...)

— la structure financière de la C.N.C.P. sera renforcée et la Caisse sera d'autre part autorisée à prendre une participation minoritaire dans toutes les sociétés qui peuvent obtenir un crédit professionnel; (...)

Afin de permettre à la C.N.C.P. de remplir sa tâche d'une manière encore plus efficace, deux mesures sont prévues :

a) Augmentation de la dotation : le fonds social de la C.N.C.P. est porté à 2 milliards de francs, la souscription de l'Etat s'élevant à 1,9 milliard de francs.

b) Participations minoritaires : afin de pouvoir fournir des capitaux à risque aux P.M.E. qui ne peuvent obtenir des crédits en raison de l'insuffisance de leurs fonds propres, la C.N.C.P. est autorisée à prendre des participations minoritaires dans toutes les sociétés qui peuvent obtenir un crédit professionnel et/ou à souscrire des obligations émises par elles. »

---

(1) Cf. Gedr. St. Senaat (1977-1978) nr. 415-1 van 20 juni 1978 — Ontwerp van wet tot economische heroriëntering — Memorie van toelichting :

— blz. 3 « Verder wordt de uitbreiding van de werkingsmiddelen en -mogelijkheden van de Nationale Kas voor Beroepskrediet geregeld, ten einde haar toe te laten de actie die zij voert ten gunste van de K.M.O.'s te kunnen versterken, onder meer op het vlak van het risicodragend kapitaal. »

— blz. 27 « In de huidige omstandigheden is het aanbevolen risicodragend kapitaal te verstrekken aan de kleine en middelgrote ondernemingen die geen kredieten kunnen bekomen omwille van de onvoldoende eigen middelen waarover zij beschikken.

De N.K.B.K. wordt dan ook gemachtigd een minderheidsparticipatie te nemen in al de vennootschappen die een beroepskrediet kunnen bekomen en/of in te schrijven op de door hen uitgegeven obligaties.

Het beheer van de participaties en inschrijvingen wordt toevertrouwd aan een bijzonder beheerscomité (...) Het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet zal uiteraard aan deze nieuwe toestand aangepast worden.

Binnen de bijkomende staatsdotatie van 1,3 miljard frank, waarin onderhavig wetsontwerp voorziet, wordt een bedrag voorbehouden aan de voornoemde verrichtingen. »

2) Gedr. St. Kamer (1977-1978) nr. 470/9 van 21 juli 1978, blz. 4 en 6 :

« De Minister somt tenslotte enkele maatregelen ten gunste van de K.M.O.'s op : (...)

— de financiële structuur van de Nationale Kas voor Beroepskrediet (N.K.B.K.) zal worden verstevigd en de Kas zal bovendien worden gemachtigd een minderheidsparticipatie te nemen in al de venootschappen die een beroepskrediet kunnen bekomen; (...)

Ten einde de N.K.B.K. in staat te stellen haar taak nog efficiënter te kunnen vervullen is in twee maatregelen voorzien :

a) Verhoging van de dotatie : het maatschappelijk fonds van de N.K.B.K. wordt gebracht op 2 miljard frank, waarop de Staat inschrijft voor een bedrag van 1,9 miljard frank.

b) Minderheidsparticipaties : teneinde risicodragend kapitaal te kunnen verstrekken aan de K.M.O.'s die geen kredieten kunnen bekomen omwille van de onvoldoende eigen middelen waarover zij beschikken wordt de N.K.B.K. gemachtigd minderheidsparticipaties te nemen in al de vennootschappen die een beroepskrediet kunnen bekomen en/of in te schrijven op de door hen uitgegeven obligaties. »

circonstance que les opérations du Fonds de participation s'inscrivent dans une comptabilité particulière — en raison notamment du caractère fondamentalement social de leur finalité — n'affecte en rien la conclusion qui précède. L'existence au sein d'une même entité juridique d'une pluralité de comptabilités est une pratique relativement courante. C'est ainsi, par exemple — dans le domaine du crédit — que l'arrêté ministériel du 23 février 1968 impose aux entreprises qui sollicitent l'agrément du Ministre des Affaires économiques pour pratiquer le crédit-bail, de « tenir une comptabilité distincte » pour des opérations de cet ordre « si elles exercent d'autres activités que le crédit-bail ». L'article 13 de l'arrêté royal du 19 août 1983 n'affecte en rien la propriété de la C.N.C.P. sur les actifs du Fonds de participation. Il s'agit d'un aspect de la séparation comptable imposée pour les opérations prévues à l'article 2, 5° et 6°, des statuts de la Caisse. Aussi longtemps que subsiste le Fonds de participation, ces activités doivent faire au bilan de la C.N.C.P. l'objet de rubriques spécifiques. En cas de suppression, ces rubriques étant appelées à disparaître, le solde actif est transféré à la rubrique « fonds de réserve ».

A propos de cet amendement, le Ministre déclare estimer que celui-ci n'est pas nécessaire.

En effet, la présentation des activités de la C.N.C.P. en deux paragraphes à l'article 77 ne vise, combinée avec l'article 76, dernier alinéa du projet, qu'à présenter de manière logique et claire, les activités de la C.N.C.P. dans le cadre du Fonds de participation.

Il confirme que le Fonds de participation, créé par la loi auprès de la C.N.C.P., ne possède pas la personnalité juridique. En conséquence, les actifs et les passifs relevant de la gestion du Fonds ainsi que les résultats de cette gestion, sont, d'un point de vue juridique, des actifs, des passifs et des résultats de la C.N.C.P. En vertu du projet, ces actifs, passifs et résultats doivent cependant faire l'objet de mentions distinctes dans les comptes de la Caisse nationale. Ceux-ci devront notamment porter de manière distincte les dotations — qui constituent ses fonds propres — de divers types, reçues par la C.N.C.P.: dotations de l'Etat destinées au Fonds, dotation provenant de la cotisation de solidarité sociale des indépendants et dotations à charge du budget du Ministère de l'Emploi et du Travail.

Un membre souligne que cet article ne comporte aucune disposition relative à deux initiatives importantes qui ont été prises ces dernières années par la C.N.C.P., à savoir le Fonds de garantie et le Fonds de participation. Il n'y a pas que le problème du financement de certaines garanties, comme dans le cas du Fonds de participation. C'est en premier lieu un pro-

schouwen als tegoeden van de N.K.B.K. Het feit dat de verrichtingen van het Participatiefonds deel uitmaken van een bijzondere boekhouding — wegens het fundamenteel sociaal oogmerk ervan — doet niets af aan het voorgaande besluit. In de praktijk komt het meermaals voor dat één juridische entiteit verschillende boekhoudingen heeft. Op het stuk van het kredietwezen bijvoorbeeld, verplicht het ministerieel besluit van 23 februari 1968 de ondernemingen die de erkenning van de Minister van Economische Zaken hebben aangevraagd met het oog op het verrichten van leasingsactiviteiten, een afzonderlijke boekhouding te hebben voor dat soort verrichtingen indien ook andere verrichtingen dan de financieringshuur tot hun taken behoren. Artikel 13 van het koninklijk besluit van 19 augustus 1983 doet niets af aan het eigendomsrecht van de N.K.B.K. met betrekking tot de activa van het Participatiefonds. Het gaat hier om een boekhoudkundige scheiding van de verrichtingen bedoeld in artikel 2, 5° en 6° van de statuten van de Kas. Zolang het Participatiefonds bestaat, moeten zijn verrichtingen op de balans van de N.K.B.K. ondergebracht worden in specifieke rubrieken. Bij een eventuele afschaffing van het Participatiefonds zijn die rubrieken gedoemd te verdwijnen en wordt het batig saldo overgedragen op de rubriek « reservefonds ».

Over dit amendement verklaart de Minister dat hij meent dat het niet noodzakelijk is.

Immers, de opsomming van de activiteiten van de N.K.B.K. in twee paragrafen in artikel 77, in combinatie met artikel 76, laatste lid, van het ontwerp, heeft uitsluitend tot doel op een logische en heldere manier een overzicht te geven van de activiteiten van de N.K.B.K. in het kader van het Participatiefonds.

Hij bevestigt dat het Participatiefonds, dat door de wet bij de N.K.B.K. is ingesteld, geen rechtspersoonlijkheid heeft. Bijgevolg zijn de activa en passiva betreffende het beheer van het fonds, alsook de resultaten van dat beheer, uit juridisch oogpunt activa, passiva en resultaten van de N.K.B.K. Krachtens het ontwerp moeten die activa, passiva en resultaten apart worden vermeld in de boekhouding van de Nationale Kas. Die moet met name op een duidelijke manier de verschillende soorten dotaties — die eigen middelen zijn — die de N.K.B.K. ontvangt, vermelden: dotaties van de Staat bestemd voor het Fonds, dotaties afkomstig van de solidariteitsbijdrage van de zelfstandigen en dotaties ten laste van de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Een lid vestigt er de aandacht op dat dit artikel geen enkele bepaling bevat over twee belangrijke initiatieven die de laatste jaren door de N.K.B.K. genomen zijn, nl. het Waarborgfonds en het Participatiefonds. Er is niet alleen het financieel probleem van het invullen van bepaalde waarborgen, zoals in het geval van het Participatiefonds. In de eerste plaats is er een insti-

blème institutionnel qui se pose, vu la régionalisation du Fonds de garantie. La question est de savoir comment ce Fonds sera rendu opérationnel dans le nouveau contexte institutionnel. En second lieu, on peut se demander quelle place sera dévolue, dans cette nouvelle structure, au Fonds de garantie, qui a garanti pour plus de 150 milliards de francs de crédits et représente donc un instrument économique important.

L'intervenant pose également plusieurs questions relatives au Fonds de participation. A cela s'ajoute un problème institutionnel: le Fonds relève-t-il de la compétence nationale ou régionale? Comment les obligations aux plans national et régional seront-elles respectées en vue d'une administration convenable de ce Fonds? Même si la compétence est partagée, subsiste la question de savoir comment gérer le Fonds de participation de manière optimale.

L'intervenant conclut en se demandant si ces problèmes doivent bien être examinés dans le contexte du projet de loi en discussion. Ne serait-il pas préférable de discuter l'ensemble de la problématique du Fonds de participation dans un contexte plus global?

Le Ministre relève que ce projet de loi ne change rien aux problèmes déjà évoqués en ce qui concerne le Fonds de participation. Il faut effectivement s'interroger sur le mode d'alimentation de ce Fonds de participation pour qu'il puisse poursuivre sa mission dans des structures étatiques modifiées. Le Fonds de garantie pose moins de problèmes, alors que les conceptions relatives au Fonds de participation sont divergentes.

Selon un membre, toute la problématique de ces articles soulève sous des aspects différents le problème du Fonds de participation, soit par la présence des représentants des classes moyennes, soit des représentants des caisses, soit quant au statut de ce Fonds de participation.

Quelle est l'opinion du Gouvernement à ce sujet? Il lui semble exister un conflit entre l'Administration des contributions, qui considère que toutes les recettes provenant du Fonds de participation qui vont à la C.N.C.P. sont des revenus taxables, tandis que selon la C.N.C.P., les recettes ne sont que la reconstitution du Fonds de renouvellement, qui doit servir à relancer d'autres activités.

Le Ministre rétorque qu'il s'agit d'un problème fiscal qui doit être réglé selon les procédures normales. Il ne souhaite pas intervenir ici sur une question qui fait l'objet d'un contentieux entre la C.N.C.P. et l'Administration des finances.

Le deuxième amendement est rejeté par 11 voix contre 1.

tutioneel probleem, aangezien het Waarborgfonds geregionaliseerd is. De vraag is op welke wijze dit fonds werkzaam zal worden gemaakt in de nieuwe institutionele context. In de tweede plaats rijst de vraag welke plaats het Waarborgfonds, dat voor meer dan 150 miljard frank kredieten heeft gewaarborgd en dus een belangrijk economisch instrument is, in deze nieuwe structuur zal krijgen.

In verband met het Participatiefonds worden eveneens verschillende vragen opgeworpen door dit lid. Er is ook een institutioneel probleem, met name of het Fonds onder nationale dan wel gewestelijke bevoegdheid valt. Hoe zullen de verplichtingen op nationaal en op gewestelijk vlak worden ingevuld om dit Fonds op een behoorlijke wijze te besturen? Zelfs indien de bevoegdheid wordt gedeeld, blijft de vraag op welke wijze het Participatiefonds het best wordt geleid.

Het lid besluit door zich de vraag te stellen of deze problemen wel in de context van het voorliggende ontwerp van wet behandeld moeten worden. Zou de hele problematiek in verband met het Participatiefonds niet beter in een ruimer geheel worden besproken?

De Minister stipt aan dat dit ontwerp van wet niets wijzigt aan de reeds ter sprake gebrachte problemen in verband met het Participatiefonds. Er moeten inderdaad vragen gesteld worden over de manier waarop het Participatiefonds wordt gestijfd opdat het fonds zijn opdracht verder kan voltooien in de gewijzigde staatsstructuren. Voor het Waarborgfonds rijzen er minder problemen, terwijl de visies over het Participatiefonds uiteenlopend zijn.

Volgens een lid verwijst heel de problematiek betreffende die artikelen naar verschillende aspecten van het probleem van het Participatiefonds, hetzij naar de aanwezigheid van vertegenwoordigers van de middenstand, respectievelijk vertegenwoordigers van de Kassen, hetzij naar het statuut van het Participatiefonds.

Wat is de mening van de Regering daarover? Het komt hem voor dat er een conflict bestaat tussen de Administratie der Belastingen die vindt dat alle ontvangsten afkomstig van het Participatiefonds die naar de N.K.B.K. vloeien, belastbare inkomsten zijn, terwijl volgens de N.K.B.K. die ontvangsten alleen de aanvullende middelen zijn van het Vernieuwingsfonds dat andere activiteiten nieuw leven moet inblazen.

De Minister antwoordt dat het gaat om een fiscaal probleem dat volgens de gebruikelijke procedures moet worden geregeld. Hij wil hierop niet verder in gaan omdat het een zaak is waarover een geschil bestaat tussen de N.K.B.K. en de Administratie van Financiën.

Het tweede amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem.

L'article 77 est adopté par 11 voix contre 1, ce qui entraîne le rejet du premier amendement.

SOUS-SECTION II

Administration

CHAPITRE 1er

Généralités

Article 78

Un commissaire dépose un amendement visant à supprimer les articles 78 à 86 et à les remplacer par un seul article, libellé comme suit :

« Les sociétés sont gérées par un conseil d'administration et un comité exécutif. Durant les six mois qui suivent la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, les organes d'administration et de gestion actuels demeurent en fonction. De nouveaux organes d'administration et de gestion seront ensuite constitués conformément à la législation en vigueur. »

Justification

Dans son projet, le gouvernement précise que les institutions publiques de crédit sont transformées en sociétés anonymes ayant un capital propre. Un conseil d'administration et un comité de direction sont constitués au sein de chaque établissement. Le holding définit la politique générale et peut, par l'intermédiaire de ses représentants dans les établissements qui dépendent de lui, s'attribuer certaines décisions.

Il est inacceptable qu'il soit dérogé en l'occurrence aux règles de droit privé relatives aux sociétés commerciales et que, de ce fait, l'organisation de ces établissements acquière un caractère trop arbitraire, ce qui compromettrait le processus d'harmonisation des conditions de fonctionnement.

De même, il est évident que les restrictions imposées par les pouvoirs publics limiteront sensiblement l'autonomie de gestion des organes statutaires et affecteront par conséquent la souplesse de gestion des établissements, ce qui est contraire à l'un des objectifs majeurs du projet, à savoir la restructuration.

Le présent amendement tend à éliminer toutes ces imperfections et à assurer la continuité de l'établissement par les organes de gestion actuels.

Après une période de transition de six mois, les nouveaux organes de gestion et d'administration pourront être mis en place, en observant un certain nombre de modalités légales.

Artikel 77 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 stem, waardoor het eerste amendement wordt verworpen.

ONDERAFDELING II

Bestuur

HOOFDSTUK 1

Algemeen

Artikel 78

Eén lid dient een amendement in dat ertoe strekt de artikelen 78 tot 86 te schrappen en te vervangen door één artikel dat luidt :

« De vennootschappen worden bestuurd door een Raad van Bestuur en een uitvoerend comité. Gedurende zes maand na de datum van de invoegetreding van deze wet blijven de huidige bestuurs- en beheersorganen in functie. Daarna zullen overeenkomstig de vigerende wetgeving nieuwe bestuurs- en beheersorganen samengesteld worden. »

Verantwoording

De regering stelt in haar ontwerp dat de openbare kredietinstellingen worden omgevormd tot een N.V. met een eigen kapitaal. Een Raad van Bestuur en een directiecomité worden in elke instelling opgericht. De holding bepaalt het algemeen beleid en kan via zijn vertegenwoordigers in de instellingen die van haar afhangen bepaalde beslissingen naar zich toe trekken.

Het is onaanvaardbaar dat hier zou worden afgeweken van het privaatrechtelijk recht op handelsvennootschappen en dat hierdoor een te grote willekeur in de organisatie van deze instellingen zou worden ingevoerd, wat de harmonisatie van de werkingsvoorwaarden zou gaan verstoren.

Het is ook duidelijk dat de door de overheid opgelegde beperkingen de beheersautonomie van de statutaire organen gevoelig zullen beperken en bijgevolg de beheerssoepelheid van de instellingen zullen aantasten, wat toch indruist tegen één van de hoofddoelstellingen die de herstructurering nastreeft.

Dit amendement strekt ertoe al deze onvolkomenheden uit te sluiten en de continuïteit van de instelling te laten verzekeren door de huidige bestuursorganen.

Na een overgangsperiode van zes maand kunnen dan binnen een aantal wettelijke randvoorwaarden de nieuwe bestuurs- en beheersorganen worden samengesteld.

Le Ministre explique que cet amendement doit être vu dans le cadre des autres amendements de même portée qui ont été déposés aux articles précédents. Comme on l'a déjà dit précédemment, la conception qui sous-tend ces amendements diffère des orientations fondamentales du projet en discussion.

C'est pourquoi le Ministre demande le rejet de cet amendement.

Un autre membre demande des explications supplémentaires concernant l'article 78 : il ne peut y avoir qu'un responsable, et non deux, comme le prévoit cet article.

Le Ministre répond que cette structure se retrouve dans chacun des chapitres du projet en discussion, à savoir la C.G.E.R.-Banque et la C.G.E.R.-assurances.

Ce type de structure particulier s'inspire du protocole existant dans le secteur privé : on y trouve un comité de direction, à côté d'un conseil d'administration. Dans le secteur privé, le comité de direction est formé par délégation du conseil d'administration, mais a des pouvoirs propres, à savoir l'ensemble de la gestion de l'établissement de crédit.

Le conseil d'administration n'a que les pouvoirs prévus dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales et le pouvoir d'orientation de la politique générale de la gestion et de contrôle du comité de direction.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 1.

La Commission décide d'ajouter, dans le texte néerlandais, les mots *geleid door*.

Le texte néerlandais de l'article 78 se lira donc comme suit : *De vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur en geleid door een directiecomité.*

L'article 78 ainsi corrigé est adopté par 12 voix contre 1.

CHAPITRE 2

Du conseil d'administration

Article 79

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Remplacer les quatre premiers alinéas de cet article par ce qui suit :

« Le conseil d'administration se compose de 10 à 12 membres.

De Minister legt uit dat dit amendement gezien moet worden in het kader van de andere amendementen van dezelfde strekking die bij de vorige artikelen zijn neergelegd. De visie vervat in deze amendementen is, zoals eerder reeds werd gezegd, verschillend van de basisorientaties van dit ontwerp.

Bijgevolg vraagt de Minister de verwerping van dit amendement.

Een ander lid vraagt meer uitleg bij artikel 78 : er kan maar één verantwoordelijke zijn en niet twee zoals in dit artikel wordt bepaald.

De Minister antwoordt dat deze structuur in elk hoofdstuk van het voorliggende ontwerp terug te vinden is, namelijk bij de A.S.L.K.-Bank en bij de A.S.L.K.-verzekeringen.

Dit soort bijzondere structuur is gebaseerd op het protocol dat bestaat in de privé-sector : men vindt er een directiecomité naast een raad van bestuur. In de privé-sector wordt het directiecomité gevormd door een afvaardiging van de raad van bestuur, maar met eigen bevoegdheden, namelijk het bestuur van de kredietinstelling in zijn geheel.

De raad van bestuur heeft alleen de bevoegdheden zoals gedefinieerd in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen en de bevoegdheid het algemene bestuursbeleid te oriënteren en controle uit te oefenen op het directiecomité.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem.

De Commissie besluit de woorden « geleid door » toe te voegen in de Nederlandse tekst.

Artikel 78 luidt dan als volgt : « De vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur en geleid door een directiecomité. »

Artikel 78, aldus gecorrigeerd, wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

HOOFDSTUK 2

De raad van bestuur

Artikel 79

Een lid dient het volgende amendement in :

« De eerste vier leden van dit artikel te vervangen als volgt :

« De raad van bestuur telt 10 tot 12 leden.

Il comprend :

1° Un président nommé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres sur proposition du Ministre des Classes moyennes et qui n'exerce aucune autre fonction auprès de la société et de ses filiales ni auprès des associations de crédit agréées ou des sociétés constituées par celle-ci.

2° Les membres du comité de direction.

3° Les membres nommés par l'assemblée générale sur présentation des autres actionnaires.

La catégorie de membres visée à l'alinéa 2, 3°, doit comprendre un nombre de représentants des Classes moyennes présentés par le Ministre des Classes moyennes, sur proposition du Conseil supérieur des Classes moyennes, en rapport avec l'importance de l'apport des travailleurs indépendants aux moyens d'action du Fonds de participation compris dans le capital de la société.

Le mandat du président et des membres visés à l'alinéa 2, 1° et 3°, est de six ans. Il est renouvelable suivant les règles prévues pour la nomination. »

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 75.

Le Ministre rappelle la logique suivie : en principe, il existe une parité au niveau du capital de la Caisse nationale de crédit professionnel. Dès lors, il est logique qu'il y ait également une parité au niveau du conseil d'administration entre les catégories de membres élus par l'assemblée.

Cette parité est réalisée dès la constitution de la société, même si l'apport du capital n'a pas été effectué dès le départ par des associations agréées.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 1.

L'article 79 est adopté par 12 voix contre 1 et 1 abstention.

Article 80

Cet article ne donne lieu à aucune remarque et est adopté par 14 voix contre 1.

Article 81

L'amendement suivant est déposé :

« Au premier alinéa de cet article, supprimer les mots « dans le respect des orientations arrêtées par le conseil d'administration de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding. »

Hij bestaat uit :

1° Een voorzitter die is benoemd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit op voordracht van de Minister van Middenstand en die geen andere functie uitoefent in de vennootschap of haar dochters, noch in de door haar erkende kredietverenigingen of door haar opgerichte vennootschappen;

2° De leden van het directiecomité.

3° de leden benoemd door de algemene vergadering op de voordracht van de andere aandeelhouders.

Onder de leden bedoeld in het tweede lid, 3°, moeten begrepen zijn een aantal vertegenwoordigers van de middenstand, voorgedragen door de Minister van Middenstand op voorstel van de Hoge Raad voor de Middenstand. Dat aantal moet in verhouding staan tot de inbreng van de zelfstandigen in de middelen van het Participatiefonds dat deel uitmaakt van het kapitaal van de vennootschap.

Het mandaat van de Voorzitter en de leden bedoeld in het tweede lid, 1° en 3°, duurt zes jaar. Het kan worden verlengd volgens de regels die inzake benoeming gelden. »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als voor het amendement op artikel 75.

De Minister brengt de gevolgde logica in herinnering : in beginsel is er pariteit op het niveau van het kapitaal van de N.K.B.K. Het is dus logisch dat er ook pariteit is op het niveau van de raad van bestuur tussen de categorieën van de door de vergadering gekozen leden.

De vennootschap is van in den beginne paritair samengesteld zelfs al brengen de erkende verenigingen niet van in het begin kapitaal in.

Het amendmeent wordt verworpen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 79 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Artikel 80

Dit artikel geeft geen aanleiding tot verdere opmerkingen en wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 81

Het volgende amendement wordt ingediend :

« In het eerste lid van dit artikel te doen vervallen de woorden « met naleving van de door de raad van bestuur van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding aangegeven oriëntaties. »

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 75.

Le Ministre déclare que cet amendement se fonde sur d'autres amendements qui visent à supprimer le holding. La position du Gouvernement est de maintenir les holdings. Dès lors, le Ministre demande le maintien du texte actuel.

Selon un membre, on enlève tout rôle au conseil d'administration; il n'est plus qu'un simple agent de transmission. Si le holding intervient dans la désignation de membres du conseil d'administration et s'il y a désaccord entre le conseil d'administration et le holding, le problème ne se résout pas au profit des actionnaires. Le conseil d'administration n'a aucun pouvoir effectif de commandement ou de surveillance.

Selon le Ministre, le conseil d'administration ne doit pas suivre aveuglément le holding. Il renvoie à l'article 76, qui prévoit des activités garanties à la Caisse nationale de Crédit professionnel.

Le Gouvernement présente l'amendement suivant:

« A l'alinéa 4, remplacer les mots « dans ses filiales » par les mots « dans des entreprises dans le capital desquelles la société détient une participation. »

Le premier amendement est rejeté par 13 voix contre 1.

Le deuxième amendement est rejeté par 13 voix contre 1.

L'article 81, amendé, est adopté par 13 voix contre 1.

CHAPITRE 3

Du comité de direction

Article 82

Un premier amendement tend à supprimer cet article.

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 75.

Le Ministre renvoie à la réponse donnée pour l'amendement à l'article 75.

Un deuxième amendement a pour but d'ajouter, *in fine* de cet article, un alinéa supplémentaire, libellé comme suit:

Verantwoording

Zelfde verantwoording als voor het amendement op artikel 75.

De Minister verklaart dat dit amendement steunt op andere amendementen die ertoe strekken de holding af te schaffen. De Regering wil de holdings behouden. Bijgevolg vraagt de Minister de handhaving van de huidige tekst.

Volgens een lid heeft de raad van bestuur geen enkele rol meer te spelen; hij is nog slechts een eenvoudig doorgeefluik. Indien de holding zich bemoeit met de aanwijzing van de leden van de raad van bestuur en indien er onenigheid bestaat tussen de raad van bestuur en de holding, dan wordt het probleem niet opgelost in het voordeel van de aandeelhouders. De raad van bestuur heeft geen enkele werkelijke leidinggevende of toezichthoudende bevoegdheid.

Volgens de Minister moet de raad van bestuur de holding niet blindelings volgen. Hij verwijst naar artikel 76 dat de Nationale Kas voor Beroepskrediet een aantal activiteiten waarborgt.

De Regering dient het volgende amendement in:

« In het vierde lid, de woorden « in haar dochters » vervangen door de woorden « in ondernemingen waarin de vennootschap een deelneming bezit. »

Het eerste amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Het tweede amendement wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 81, geamendeerd, wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem.

HOOFDSTUK 3

Het directiecomité

Artikel 82

Een eerste amendement strekt ertoe dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Zelfde verantwoording als voor het amendement op artikel 75.

De Minister verwijst naar het antwoord dat hij verstrekt heeft in verband met het amendement op artikel 75.

Een tweede amendement strekt ertoe aan het slot van dit artikel het volgende lid toe te voegen:

« Le président du comité de direction et le président du conseil d'administration sont d'expression linguistique différente. »

Justification

Même justification que pour le même amendement aux articles 9, 27 et 45.

L'auteur de l'amendement attire l'attention de la Commission sur le fait que le président a voix prépondérante en cas de partage des voix.

Le Ministre se réfère à la réponse donnée aux articles 9, 27 et 45. Il rappelle que toute contrainte supplémentaire empêche la souplesse.

Le deuxième amendement est rejeté par 13 voix contre 1.

L'article 82 est adopté par 13 voix contre 1, ce qui entraîne le rejet du premier amendement qui tend à supprimer l'article.

Article 83

Cet article ne donne lieu à aucune remarque.

L'article 83 est adopté par 13 voix contre 1.

Article 84

Plusieurs membres se demandent pour quelle raison c'est le conseil d'administration qui devra fixer la rémunération du comité de direction. Pourquoi ce pouvoir n'est-il pas laissé à l'assemblée générale ?

Les pouvoirs de celle-ci sont très restreints dans le projet à l'examen.

Les réglementations contenues dans le projet sont peu transparentes, alors qu'il faut bien avoir à l'esprit qu'il y va de l'utilisation de l'argent de la collectivité.

Selon un autre commissaire, il est évident que les pouvoirs de l'assemblée générale sont restreints parce que celle-ci est elle-même fort réduite, car il n'y a que deux participants au capital.

Le Ministre explique que cette disposition tient compte du fait que les membres du comité de direction en tant que tels ont une fonction différente de celle des membres du conseil d'administration. Il est évident que la rémunération des administrateurs est fixée par l'assemblée générale. Comme le comité de direction est placé sous le contrôle du conseil d'administration, il est normal que ses rémunérations soient

« De voorzitter van het directiecomité en de voorzitter van de raad van bestuur behoren tot een verschillend taalstelsel. »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als voor het gelijkaardig amendement op de artikelen 9, 27 en 45.

De indiener van het amendement vestigt de aandacht van de Commissie op het feit dat de stem van de voorzitter, bij staking van stemmen, doorslaggevend is.

De Minister verwijst naar het antwoord dat hij verstrekt heeft op vragen in verband met de artikelen 9, 27 en 45. Hij herinnert eraan dat elke bijkomende beperking de soepelheid in het gedrang brengt.

Het tweede amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 82 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem, waardoor het eerste amendement dat ertoe strekt het artikel te doen vervallen, verworpen wordt.

Artikel 83

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 83 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 84

Meerdere leden vragen zich af waarom de raad van bestuur bevoegd is om de vergoeding van het directiecomité vast te stellen. Waarom is dit niet een bevoegdheid van de algemene vergadering ?

De bevoegdheden van de algemene vergadering zijn in het ontwerp zéér restrictief.

De regelingen vervat in dit ontwerp zijn weinig doorzichtig, terwijl men toch voor ogen moet houden dat het gaat om geld van de gemeenschap dat wordt aangewend.

Volgens een ander commissielid is het evident dat de bevoegdheden van de algemene vergadering restrictief zijn aangezien de algemene vergadering ook zeer beperkt is omdat er maar twee kapitaalparticipanten zijn.

De Minister verklaart dat die bepaling rekening houdt met het feit dat de leden van het directiecomité als dusdanig een functie hebben die verschilt van die van de leden van de raad van bestuur. Het is evident dat de vergoeding van de bestuurders bepaald wordt door de algemene vergadering. Daar het directiecomité onder het toezicht staat van de raad van bestuur is het normaal dat hun vergoedingen worden bepaald

fixées par ce conseil d'administration. Ce système est également repris au régime protocolaire des banques privées.

En ce qui concerne les rémunérations versées, un membre se réfère au but du projet, qui est notamment de faire en sorte que les banques publiques soient mises sur le même plan que les banques privées.

Un autre commissaire fait remarquer à ce propos que dans les banques privées, les nominations se font en fonction de la compétence des candidats et de leur apport en capital, tandis que dans les banques publiques, le choix sera politique.

En réponse à cette remarque, un commissaire observe que les mandataires de ceux qui représenteront la moitié du capital de la nouvelle Caisse nationale de Crédit professionnel seront désignés par les institutions libres présentes dans cette nouvelle société.

L'initiative privée va donc pouvoir jouer pleinement dans la nouvelle structure de la Caisse nationale de Crédit professionnel, ce qui n'était pas le cas précédemment. Il y aura désormais une représentation beaucoup plus grande des classes moyennes et une participation directe beaucoup plus importante dans la politique de la Caisse nationale.

On assiste donc à la reprivatisation d'une institution qui, auparavant, reposait entièrement sur des capitaux de l'Etat.

L'article 84 est adopté par 13 voix contre 1.

Article 85

La même question est soulevée à propos de cet article: pourquoi est-ce le conseil d'administration et non l'assemblée générale qui a compétence pour arrêter le régime de retraite des membres du comité de direction?

Le Ministre souligne que les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales qui ne sont pas explicitement modifiées par le projet de loi à l'examen, restent applicables. L'assemblée générale garde donc son pouvoir de contrôle. Elle peut poser toute question utile au conseil d'administration sur la rémunération des directeurs et sur le régime de pension. Elle peut marquer son opposition si elle considère celui-ci comme excessif.

Le contrôle que peut exercer l'assemblée générale sur les rémunérations et les pensions, répond à la préoccupation de la Commission. Les représentants du holding à l'assemblée générale pourront poser toute question à cet égard.

door die raad van bestuur. Dit systeem stemt overeen met wat conventioneel gangbaar is in de privé-banken.

Wat betreft de vergoedingen die worden uitgekeerd, verwijst een lid naar de bedoeling van dit ontwerp, met name ervoor te zorgen dat de openbare banken op gelijk niveau zouden zijn als de privé-banken.

Een ander commissielid merkt in dit verband op dat de benoemingen in privé-banken geschieden in functie van de bekwaamheid van de kandidaten en hun kapitaalinbreng, terwijl in de openbare banken een politieke keuze zal worden gemaakt.

In antwoord op deze opmerking, stelt een commissielid dat de vertegenwoordigers van degenen die de helft van het kapitaal van de nieuwe Nationale Kas voor Beroepskrediet zullen vertegenwoordigen, worden aangeduid door de vrije instellingen die in deze nieuwe maatschappij aanwezig zijn.

Dit is dus de volledige doorstroming van het privé-initiatief in de nieuwe structuur van de Nationale Kas voor het Beroepskrediet — wat vroeger niet het geval was. Er zal nu een veel grotere vertegenwoordiging zijn van de Middenstand en een veel grotere participatie rechtstreeks in het beleid van de Nationale Kas.

Het is dus een herprivatisering van een instelling die vroeger volledig door staatskapitaal werd onderhouden.

Artikel 84 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 85

Dezelfde vraag wordt bij dit artikel opgeworpen: waarom is de raad van bestuur, en niet de algemene vergadering, bevoegd om de pensioenregeling van de leden van het directiecomité uit te werken?

De Minister benadrukt dat de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen die door het besproken wetsontwerp niet uitdrukkelijk worden gewijzigd, van toepassing blijven. De algemene vergadering behoudt dus haar controlebevoegdheid. Zij kan aan de raad van bestuur alle vragen stellen die zij nuttig acht in verband met de vergoeding van de directeurs en de pensioenregeling. Zij kan zich tegen de regeling verzetten indien zij ze overdreven acht.

De controle die de algemene vergadering kan uitoefenen op de vergoedingen en de pensioenen beantwoordt aan een van de aandachtspunten van de Commissie. De vertegenwoordigers van de holding in de algemene vergadering kunnen in dit verband om het even welke vraag stellen.

De plus, la moitié du capital viendra des associations de crédit. Elle auront intérêt à veiller à ce que cet argent ne soit pas dépensé n'importe comment.

L'article 85 est adopté par 13 voix contre 1.

Article 86

Cet article ne donne lieu à aucune question.

Il est adopté par 13 voix contre 1.

SOUS-SECTION III

Dispositions financières et contrôle

Article 87

Les amendements suivants sont déposés à cet article:

« a) Supprimer le premier alinéa. »

Justification

L'article 87, premier alinéa, est supprimé par suite de la suppression de l'article 76.

« b) Supprimer le deuxième alinéa. »

Justification

Les dispositions des articles 204 et 205 se rapportent aux protocoles de gestion conclus entre l'Etat et les filiales de droit public.

Ces dernières sont toutefois transformées en établissements de droit privé par un amendement précédent. La suppression de l'alinéa 2 en est une conséquence logique.

Par suite du rejet des amendements précédents, les deux amendements ci-dessus sont devenus sans objet.

Ils sont rejetés par 14 voix contre 1.

L'article 87 est adopté par 14 voix contre 1.

Article 88

Un membre dépose les amendements suivants:

« A. Supprimer les §§ 1er et 3 de cet article. »

Daarenboven komt de helft van het kapitaal van kredietverenigingen. Ze hebben er belang bij ervoor te zorgen dat dit geld niet op om het even welke manier wordt uitgegeven.

Artikel 85 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 86

Er worden geen vragen gesteld bij dit artikel.

Artikel 86 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem.

ONDERAFDELING III

Financiële bepalingen en controle

Artikel 87

De volgende amendementen bij artikel 87 worden ingediend:

« a) De eerste paragraaf van artikel 87 schrappen. »

Verantwoording

Artikel 87, § 1, komt te vervallen als gevolg van een eerdere schrapping van artikel 76.

« b) De tweede paragraaf van artikel 87 schrappen. »

Verantwoording

De bepalingen vervat in artikel 204 en 205 hebben betrekking op de bestuursovereenkomsten tussen de Staat en de publiekrechtelijke dochters.

Laatstgenoemde instellingen worden echter bij vorige amendering alternatief omgevormd tot privaatrechtelijke instellingen. Vandaar dat ook het tweede lid als een logisch gevolg komt te vervallen.

Gelet op de verwerping van de vorige amendementen, zijn deze amendementen zonder voorwerp geworden.

De amendementen worden verworpen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 87 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 88

Een lid dient de volgende amendementen in:

« A. Artikel 88, §§ 1 en 3, schrappen. »

Justification

La suppression de l'article 87 entraîne logiquement la suppression de l'article 88, §§ 1er et 3.

« B. Supprimer le § 2 de cet article. »

Justification

Les articles 13 et 14 ayant été supprimés par des amendements, l'article 88, § 2, est également supprimé.

Le rejet des amendements précédents rend ces amendements sans objet.

Ils sont rejetés par 14 voix contre 1.

L'article 88 est adopté par 14 voix contre 1.

SOUS-SECTION IV

Durée — Dissolution

Article 89

Un commissaire dépose un amendement tendant à supprimer les articles 89 à 94 et à les remplacer par les dispositions (communes) suivantes:

« (Compte tenu d'une renumérotation nécessaire par suite des amendements, ces dispositions sont libellées comme suit:)

Article 7

La Caisse nationale de crédit professionnel, transformée en société de droit privé, est régie par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs.

Justification

L'insertion de cet article est rendue nécessaire par le fait que l'institution est devenue une société de droit privé.

Article 8

Le personnel de la Caisse nationale de crédit professionnel est régi par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, à partir du 1er janvier qui suit la date de l'adoption de la présente loi.

Verantwoording

Gezien artikel 87 verviel, komt als logisch gevolg ook artikel 88, §§ 1 en 3, te vervallen.

« B. Artikel 88, § 2, schrappen. »

Verantwoording

De artikelen 13 en 14 werden bij amenderingen geschrapt, vandaar dat ook artikel 88, § 2, vervalt.

Gelet op de verwerping van de vorige amendementen zijn deze amendementen zonder voorwerp geworden.

Zij worden verworpen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 88 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

ONDERAFDELING IV

Duur — Ontbinding

Artikel 89

Een Commissielid dient een amendement in ten einde de artikelen 89 tot en met 94 te schrappen en te vervangen door de volgende (gemeenschappelijke) bepalingen:

« (Rekening houdend met een noodzakelijke vernummering als gevolg van amenderingen is de redactie als volgt:)

Artikel 7

De Nationale Kas voor Beroepskrediet, omgevormd tot privaatrechterlijke vennootschap is onderworpen aan het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en de uitgifte van titels en effecten.

Verantwoording

De invoeging van dit artikel is noodzakelijk aangezien de instelling een privaatrechtelijke vennootschap is geworden.

Artikel 8

Het personeel van de Nationale Kas voor Beroepskrediet wordt onderworpen aan de wet op de arbeidsovereenkomsten van 3 juli 1978 vanaf de eerste januari volgend op de datum van goedkeuring van deze wet.

Justification

L'insertion de cet article est rendue nécessaire par le fait que l'institution est devenue une société de droit privé.

Article 9

L'arrêté royal du 2 juin 1956 portant refonte du statut de la Caisse nationale de crédit professionnel, modifié par l'arrêté royal du 31 janvier 1958, la loi du 14 février 1962, l'arrêté royal n° 59 du 10 novembre 1967, la loi du 14 mars 1975, la loi du 4 août 1978, la loi du 13 juillet 1983 et la loi du 31 juillet 1984, est abrogé.

Justification

Justification similaire à celle de l'amendement à l'article 7.

Article 10

Le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, l'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi. Le Ministre des Finances est chargé de l'exécution de la présente loi.»

Le Ministre déclare que ces amendements se situent dans la ligne de la série précédente, fondée sur une conception différente de la restructuration des institutions de crédit et qui ne correspond pas à celle qui est développée dans le projet. Le Ministre en demande dès lors le rejet.

Un membre fait remarquer que l'article 89 prévoit que la société ne peut être dissoute qu'en vertu d'une loi qui règle les modalités de sa liquidation. Comment les apporteurs de capital privé réagiront-ils s'ils constatent que la société n'est pas rentable et qu'ils veuillent procéder à sa liquidation ?

Pourquoi n'est-il pas prévu que si la moitié du capital disparaît, l'assemblée générale doit être convoquée ?

Selon un autre membre, pareille disposition est superflue puisqu'elle figure déjà dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Le Ministre rappelle que l'on se trouve devant une société de droit public à laquelle s'appliquent des règles qui sont dérogatoires par rapport au droit commun, notamment les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales en matière de liquidation en cas de perte du capital. Si la moitié du capital social est perdu, une assemblée extraordinaire est convoquée, mais l'assemblée n'aura pas le pouvoir

Verantwoording

De invoeging van dit artikel is noodzakelijk aangezien de instelling een privaatrechtelijke vennootschap is geworden.

Artikel 9

Het koninklijk besluit van 2 juni 1956 houdende herziening van het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, gewijzigd door het koninklijk besluit van 31 januari 1958, de wet van 14 februari 1962, het koninklijk besluit nr. 59 van 10 november 1967, de wet van 14 maart 1975, de wet van 4 augustus 1978, de wet van 13 juli 1983 en de wet van 31 juli 1984, worden afgeschaft.

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij artikel 7.

Artikel 10

De Koning regelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet. De Minister van Financiën is belast met de uitvoering van deze wet.»

De Minister legt uit dat deze amendementen kaderen in de vorige reeks van amendementen met een andere visie op de herstructurering van de kredietinstellingen die niet strookt met de visie zoals ontwikkeld in dit ontwerp. Bijgevolg vraagt de Minister de verwerping ervan.

Een Commissielid merkt op dat artikel 89 voorziet dat de vennootschap slechts krachtens een wet die de vereffeningsmodaliteiten regelt, kan worden ontbonden. Hoe zullen de privé-kapitaalinbrengers reageren wanneer zij vaststellen dat de vennootschap niet rendabel is en zij willen overgaan tot de ontbinding ervan ?

Waarom werd niet vermeld dat, indien de helft van het kapitaal verdwijnt, de algemene vergadering wordt samengeroepen ?

Volgens een ander lid is dergelijke bepaling overbodig, omdat het al in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is opgenomen.

De Minister herinnert eraan dat het hier gaat om een publiekrechtelijke vennootschap waarop regels van toepassing zijn die afwijken van het gemeen recht inzonderheid van de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen inzake vereffening bij verlies van het kapitaal. Indien de helft van het maatschappelijk kapitaal verloren gaat, wordt een buitengewone vergadering samengeroe-

de dissolution. Elle a seulement le pouvoir de constater la situation et de proposer des mesures de redressement.

Selon un sénateur, il s'agit donc bien d'un article exceptionnel créant un système propre.

Un autre intervenant estime qu'il faut distinguer les deux choses:

— la responsabilité des administrateurs eux-mêmes lorsqu'ils constatent un fait qui est de nature à influencer notablement la situation financière de la société (article 103 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales);

— lorsque le capital est réduit à un montant inférieur au minimum prévu, ou bien des propositions doivent être faites en vue d'augmenter le capital en demandant un nouvel apport aux participants, ou bien — et alors leur responsabilité sera entièrement couverte — les administrateurs font savoir au Ministre compétent que des mesures doivent être prises par le Gouvernement.

Les lois coordonnées sur les sociétés commerciales prévoient que la dissolution judiciaire de la société peut être demandée, y compris par une minorité de l'actionnariat, en raison de cette situation financière, mais en l'occurrence, elle ne peut être prononcée par le tribunal, parce qu'elle doit être réglée par la loi.

Le Ministre répète que tous les articles des lois coordonnées sur les sociétés commerciales qui n'ont pas été écartés par une disposition de la présente loi ni des statuts, sont d'application. Il renvoie, par ailleurs, à l'article 16 qui a déjà été adopté.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 1. L'article 89 est adopté par 14 voix contre 1.

SECTION III

Des associations de crédit agréées

Article 90

Il est déposé un amendement libellé comme suit:

« Faire précéder le premier alinéa de cet article d'un alinéa nouveau, rédigé comme suit:

« Les associations de crédit agréées ont pour mission d'accorder, directement ou indirectement, par l'intermédiaire de la société, des crédits professionnels et d'accomplir toutes les opérations autorisées à la société au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, en application de l'article 76, et compte tenu des modalités suivantes. »

pen, doch de vergadering heeft geen ontbindingsbevoegdheid. Zij kan enkel de toestand vaststellen en herstelmaatregelen voorstellen.

Volgens een lid gaat het dus wel degelijk om een uitzonderlijk artikel dat een eigen systeem in het leven roept.

Een volgende spreker meent dat beide zaken van elkaar moeten worden gescheiden:

— de verantwoordelijkheid van de bestuurders zelf wanneer ze een feit vaststellen dat van aard is dat de financiële situatie van de vennootschap merkelijk wordt beïnvloed (artikel 103 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen);

— wanneer het kapitaal minder dan het voorziene minimum bedraagt, dan moeten er ofwel voorstellen worden gedaan om het kapitaal te verhogen door een nieuwe inbreng te vragen van de participanten, ofwel laten de bestuurders — en dan is de verantwoordelijkheid van de bestuurders volledig gedekt — aan de bevoegde Minister weten dat er vanuit de Regering maatregelen zullen moeten worden getroffen.

De gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voorzien dat aan de rechtbank kan worden gevraagd — ook vanuit een minderheidsvordering — dat de vennootschap ontbonden wordt op basis van deze financiële situatie, doch dit kan hier niet door de rechtbank worden uitgesproken, omdat het bij wet moet worden geregeld.

De Minister herhaalt dat alle artikelen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen die niet door een bepaling van deze wet of van de statuten gewijzigd of opgeheven worden, van toepassing zijn. Hij verwijst bovendien naar artikel 16 dat reeds werd aangenomen.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1 stem. Artikel 89 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

AFDELING III

De erkende kredietverenigingen

Artikel 90

Het volgende amendement wordt ingediend dat ertoe strekt:

« Het eerste lid van dit artikel te doen voorafgaan door een nieuw lid, luidende:

« De erkende kredietverenigingen hebben tot doel rechtstreeks of onrechtstreeks via tussenkomst van de vennootschap, beroepskrediet te verstrekken en alle verrichtingen die aan de vennootschap krachtens artikel 76 toegelaten zijn op het moment van de inwerkingtreding van deze wet, uit te voeren met in achtname van de hierna volgende modaliteiten. »

Justification

Afin de mettre la logique et la structure de l'article en concordance avec le reste du projet et de donner une énumération précise des objectifs des associations de crédits agréées, il convient d'abord d'énumérer les opérations autorisées et ensuite d'énoncer les particularités, en l'occurrence les modalités d'agrément.

Le Gouvernement dépose un amendement subsidiaire, libellé comme suit:

« Remplacer les mots « et compte tenu des modalités suivantes » par les mots « sans préjudice, pour l'avenir, de l'application de l'alinéa 3, littera a). »

Un commissaire estime qu'il faudrait ajouter à l'article 90, *a)*, un 7°, qui devrait être libellé comme suit:

« 7° les associations peuvent recevoir des dépôts en francs belges ou en devises et émettre des bons de caisse, obligations et autres valeurs mobilières convenant à leur activité. »

Bien que cela figure déjà implicitement dans le texte, l'objectif poursuivi est de mentionner explicitement le maintien de la compétence de recevoir des dépôts, compétence que possèdent actuellement les associations de crédit agréées.

L'intervenant renvoie à la page 27 de l'exposé des motifs, qui traite des règles objectives et contrôlables (voir la discussion de l'article 76).

Un membre demande des explications supplémentaires concernant la notion de « contrôlable » à l'égard de la Caisse nationale de crédit professionnel et des autres parties appartenant au holding.

Il s'agit de règles objectives et contrôlables qui portent sur l'ensemble des activités des associations; par exemple: les critères de rentabilité et les dispositions relatives à la concurrence.

Le Ministre insiste sur le fait qu'il faut lire les prescriptions de l'article 90 en liaison avec celles de l'article 76, qui a été abondamment commenté en la Commission.

Un troisième amendement déposé est libellé comme suit:

« Ajouter, au 2° et au 3° du deuxième alinéa de cet article, les mots « qui portent sur l'ensemble des activités de l'association. »

Verantwoording

Om de logica en de structuur van het artikel in overeenstemming te brengen met de rest van het ontwerp en een duidelijke opsomming te geven van de doelstellingen van de erkende kredietverenigingen is het gepast te beginnen met een opsomming van de verrichtingen die toegelaten zijn om dan te vervolgen met de bijzonderheden, in casu de erkenningsmodaliteiten.

Bij dit amendement dient de Regering een subamendement in, luidende:

« De woorden « met in achtname van de hierna volgende modaliteiten » vervangen door de woorden « onverminderd de toepassing, in de toekomst, van het derde lid, littera a). »

Een lid meent dat in artikel 90, *a)*, een 7° toegevoegd moet worden dat als volgt zou moeten worden gelibelleerd:

« 7° de verenigingen kunnen in Belgische franken of in deviezen deposito's in ontvangst nemen en kasbons, obligaties en andere in haar bedrijf passende effecten uitgeven. »

Het is toch de bedoeling om, ofschoon dit reeds impliciet in de tekst is vervat, ook uitdrukkelijk te vermelden dat de bevoegdheid die de erkende kredietverenigingen nu hebben, namelijk deposito's ontvangen, gehandhaafd blijft.

Spreker verwijst naar bladzijde 27 van de memorie van toelichting dat handelt over de objectieve en controleerbare regels (zie: bespreking van artikel 76).

Een lid vraagt een nadere uitleg bij de notie « controleerbaar » ten opzichte van de Nationale Kas voor Beroepskrediet en de andere partijen die tot de holding behoren.

Het gaat om objectieve en controleerbare regels die gezamelijke werkzaamheden van de verenigingen betreffen, bijvoorbeeld: de rendabiliteitscriteria, de concurrentiebepalingen,...

De Minister drukt erop dat men de voorschriften van artikel 90 moet lezen in samenhang met die van artikel 76 waarover in de Commissie ruim uitleg is verstrekt.

Een derde amendement wordt ingediend ertoe strekkende:

« In het tweede lid van dit artikel, onder nummers 2° en 3°, na « objectieve en controleerbare regels » de woorden « die de gezamenlijke werkzaamheden van de vereniging betreffen » toe te voegen. »

Justification

Cette modification technique découle de l'intention exprimée par le Gouvernement dans l'exposé des motifs, page 27, premier alinéa.

Le Gouvernement dépose un quatrième amendement, libellé comme suit:

« 1° A l'alinéa 2, littera a, 2°, deuxième phrase, après les mots « Le règlement peut fixer », ajouter les mots « , sous la forme de coefficients de solvabilité ou de rentabilité applicables à l'ensemble des activités des associations. »

2° A l'alinéa 2, littera a, 3°, après les mots « qu'il fixe », ajouter les mots « sous la forme de coefficients de solvabilité ou de rentabilité applicables à l'ensemble des activités des associations. »

Justification

Les amendements tendent à préciser, conformément au commentaire des articles, la nature des règles objectives et contrôlables qui peuvent être rendues applicables aux associations de crédit agréées.

Le premier amendement est adopté par 12 voix contre 1.

L'amendement subsidiaire du Gouvernement à ce premier amendement est adopté à la même majorité.

Le troisième amendement est retiré par son auteur.

Le quatrième amendement est adopté par 12 voix contre 1.

La Commission décide de remplacer, dans le texte français du deuxième alinéa (point *a*, 1°), les mots « de nature bancaire » par les mots « de banque ».

L'article 90 amendé et corrigé est adopté par 12 voix contre 1.

SECTION IV

Des autres organismes agréés

Article 91

Cet article ne suscite aucune question.

Il est adopté par 13 voix contre 1.

Verantwoording

Deze technische wijziging vloeit voort uit de bedoeling die de Regering reeds heeft uitgedrukt in de memorie van toelichting op bladzijde 27, alinea 1.

De Regering dient een vierde amendement in:

« 1° In het tweede lid, littera a, 2°, tweede zin, de woorden « in de vorm van solvabiliteits- of rendabiliteitsratio's die toepasselijk zijn op het geheel van de bedrijvigheden van de verenigingen » inlassen na de woorden « Het reglement kan vaststellen. »

2° In het tweede lid, littera a, 3°, de woorden « in de vorm van solvabiliteits- of rendabiliteitsratio's die toepasselijk zijn op het geheel van de bedrijvigheden van de verenigingen » inlassen na de woorden « die dit bepaalt. »

Verantwoording

De amendementen strekken ertoe, overeenkomstig de commentaar bij de artikelen, de aard te preciseren van de objectieve en controleerbare regels die toepasselijk kunnen zijn op de erkende verenigingen.

Het eerste amendement wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Het subamendement van de Regering op dit eerste amendement wordt aangenomen met dezelfde meerderheid.

Het derde amendement wordt teruggetrokken door de auteur.

Het vierde amendement wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

De Commissie beslist om in de Franse tekst in het tweede lid (punt *a*, 1°) de woorden « de nature bancaire » te vervangen door « de banque ».

Artikel 90, geamendeerd en gecorrigeerd, wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

AFDELING IV

Andere erkende instellingen

Artikel 91

Er worden geen vragen gesteld bij dit artikel.

Artikel 91 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem.

SECTION V

Dispositions transitoires — Entrée en vigueur

Article 92

Le Ministre souligne que le deuxième paragraphe de cet article prévoit que l'article 104*bis* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'est pas applicable dans certains cas.

Il rappelle que l'ensemble des lois coordonnées sur les sociétés commerciales est applicable sauf dérogation par cette loi ou par les statuts.

L'article 92 est adopté par 13 voix contre 1.

Article 93

Un premier amendement est déposé, libellé comme suit :

« A. Supprimer le premier alinéa de cet article. »

Justification

L'article 75, alinéa 3, permet aux associations de crédit agréées par la C.N.C.P. de participer à la constitution du capital de la Caisse nationale de Crédit professionnel nouvelle mouture.

Toutefois, les associations de crédit ne peuvent être contraintes de souscrire à ce capital. Le projet se borne à leur en donner la faculté. L'option devrait être prise par celles-ci dans les quatre mois de la transformation de l'Institution, ce délai était inscrit à l'article 93, alinéa 1er. Or, cette dernière disposition confère aux associations de crédit le droit, avant même d'avoir levé l'option, de désigner la moitié des administrateurs que doit nommer l'assemblée générale... dont elles ne sont pas encore membres et dont il n'est pas acquis qu'elles le deviendront ! Il s'agit là d'une anomalie d'autant plus lourde de conséquences que plusieurs associations de crédit, parmi les plus importantes, ont déjà fait entendre qu'elles refuseraient de souscrire à l'augmentation de capital de la C.N.C.P. et partant qu'elles ne participeraient pas à l'augmentation de capital prévue.

Il convient donc de supprimer l'article 93, alinéa 1er.

« B. Remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit :

AFDELING V

Overgangsbepalingen — Inwerkingtreding

Artikel 92

De Minister onderstreept dat de tweede paragraaf van dit artikel bepaalt dat artikel 104*bis* van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen in sommige gevallen niet toepasselijk is.

Hij herinnert eraan dat de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen in hun geheel toepasselijk zijn behalve indien daar krachtens deze wet of door de statuten wordt van afgeweken.

Artikel 92 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 93

Een eerste amendement wordt ingediend, luidende :

« A. Het eerste lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Volgens het derde lid van artikel 75 kunnen de door de Nationale Kas voor Beroepskrediet erkende kredietverenigingen deelnemen in de vorming van het kapitaal van de Nationale Kas voor Beroepskrediet (in haar nieuwe vorm).

Men mag de kredietverenigingen evenwel niet dwingen op dat kapitaal in te schrijven. Het ontwerp doet niet meer dan hen daartoe de kans bieden. De kredietverenigingen zouden hun keuze moeten bepalen binnen vier maanden na de omvorming van de instelling, zo luidt het eerste lid van artikel 93. Nu verleent dezelfde bepaling aan de kredietverenigingen het recht nog vóór zij hun keuze hebben bepaald, de helft van de bestuurders aan te wijzen die de algemene vergadering moet aanstellen... waarvan zij nog geen lid zijn en bovendien is het helemaal niet zeker dat zij er ooit lid zullen van worden. Dat gebrek aan logica heeft des te grotere gevolgen naarmate verscheidene zeer belangrijke kredietverenigingen reeds hebben laten verstaan dat zij zouden weigeren in te schrijven op de kapitaalverhoging van de N.K.B.K. en bijgevolg niet zouden deelnemen in de geplande kapitaalverhoging.

Om die reden behoort artikel 93, eerste lid, te vervallen.

« B. Het tweede lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« Par dérogation à l'article 82, alinéa 3, les membres du comité de direction de la Caisse nationale de Crédit professionnel en fonction au jour de la mise en vigueur de la présente loi, nommés par arrêté royal conformément à l'article 10 de ses statuts dont l'arrêté royal du 2 juin 1956 a porté refonte, sont désignés pour constituer le comité de direction consécutif à la transformation de la Caisse nationale de Crédit professionnel. »

Justification

A la C.N.C.P., les actuels membres du comité de direction de l'Institution ont, aux termes de l'article 10 des statuts, été nommés par arrêté royal sous la seule réserve de l'application de l'arrêté royal du 14 octobre 1937 qui fixe une limite d'âge à 67 ans. Leur fonction n'est pas autrement limitée dans le temps.

Le présent amendement a pour objet, au titre de disposition transitoire, d'assurer le respect des engagements qui ont ainsi été pris.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement.

Un deuxième amendement tend à apporter les modifications suivantes à cet article:

« A) Supprimer les mots « pour ce qui est des administrateurs qui ne représentent pas la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding »;

B) Remplacer la référence à l'article 79, alinéa 2, 2°, par « article 79, alinéa 2, 3° »;

C) Supprimer in fine du premier alinéa les mots « alinéa 3, quatrième phrase. »

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 75.

Le Ministre se réfère à la réponse donnée à l'amendement à l'article 75.

Il explique que le premier alinéa prévoit que, lors de la constitution de la société, la moitié des mandats sera conférée aux caisses agréées, même si le capital n'est pas encore apporté réellement à la société. Les sociétés agréées ont quatre mois pour apporter le capital qui leur est demandé.

A la suite de ces quatre mois, si ce capital n'est pas apporté, il est évident que le conseil d'administration sera réorganisé en fonction du capital effectivement apporté à la Caisse nationale.

« In afwijking van artikel 82, derde lid, worden de leden van het directiecomité van de Nationale Kas voor Beroepskrediet die in functie zijn op de dag waarop deze wet in werking treedt, en die bij koninklijk besluit zijn benoemd overeenkomstig artikel 10 van haar statuten, herzien bij het koninklijk besluit van 2 juni 1956, aangewezen om het directiecomité te vormen na de omvorming van de Nationale Kas voor Beroepskrediet. »

Verantwoording

Bij de N.K.B.K. werden de zittende leden van het directiecomité van de instelling bij koninklijk besluit benoemd overeenkomstig artikel 10 van de statuten. Daarbij werd alleen voorbehoud gemaakt voor de toepassing van het koninklijk besluit van 14 oktober 1937, dat de leeftijdsgrens op 67 jaar vaststelt. Hun opdracht kent geen andere beperking in de tijd.

Dit amendement wil er bij wijze van overgangsmaatregel toe bijdragen dat de aangegane verbintenissen nagekomen worden.

De Minister vraagt de verwerping van dit amendement.

Een tweede amendement strekt ertoe in het eerste lid van dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen:

« A) De woorden « wat de bestuurders betreft die de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding niet vertegenwoordigen » te doen vervallen;

B) De woorden « artikel 79, tweede lid, 2° », te vervangen door de woorden « artikel 79, tweede lid, 3° »;

C) Aan het slot van het eerste lid de woorden « derde lid, vierde zin » te doen vervallen. »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als voor het amendement op artikel 75.

De Minister verwijst naar het antwoord bij het amendement op artikel 75.

Hij legt uit dat het eerste lid bepaalt dat de helft van de mandaten moet worden toegewezen aan de erkende kassen bij de oprichting van de vennootschap, zelfs indien nog geen kapitaal werd ingebracht. De erkende vennootschappen hebben vier maanden de tijd om het kapitaal, dat van hen gevraagd wordt, in te brengen.

Indien na vier maanden nog geen kapitaal werd ingebracht, is het evident dat de raad van bestuur gereorganiseerd zal worden op grond van het kapitaal dat werkelijk in de Nationale Kas werd ingebracht.

Au deuxième alinéa, le Gouvernement dépose un troisième amendement libellé comme suit:

« *Compléter l'alinéa 2, 2°, comme suit:*

« *Les décisions prises et les actes posés par les membres du comité de direction jusqu'à la notification à la société de la décision intervenue en matière de ratification de leur nomination sont valablement accomplis à l'égard de la société et des tiers.* »

Justification

L'amendement tend à assurer la régularité des décisions et actes des membres du comité de direction intervenant depuis leur nomination jusqu'à la décision relative à leur ratification. Il garantit de la sorte la continuité de la gestion de la société.

Un membre prétend que l'amendement du Gouvernement contient une disposition singulière: cet article attribue, en son alinéa 1er, aux associations de crédit — avant même qu'elles aient souscrit 50 p.c. du capital de la C.N.C.P. — la moitié des mandats visés à l'article 79, alinéa 2, c'est-à-dire la moitié des mandats d'administrateurs.

De plus, l'article 93, en son deuxième alinéa, confère au conseil d'administration, réduit aux administrateurs désignés par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et à ceux désignés par les associations de crédit, le pouvoir de désigner les futurs membres du comité de direction. Ainsi donc, ceux-ci pourraient être désignés par un conseil dont la composition elle-même sera sujette à caution, dès lors qu'il n'est nullement acquis que les associations de crédit souscrivent 50 p.c. du capital.

Il paraît au contraire plus que probable qu'elles ne le souscrivent que pour une part bien plus réduite (environ 26 p.c.). Quelle valeur faut-il attribuer à des nominations faites par les administrateurs alors que le mandat de certains d'entre eux devrait être révoqué quatre mois plus tard à défaut de souscription suffisante?

Le Gouvernement a prévu une clause de sauvegarde prévoyant que la nomination des premiers membres du comité de direction devra être ratifiée par arrêté royal.

L'amendement du Gouvernement n'est pas en conformité avec cette sauvegarde puisque les membres du comité de direction pourront parfaitement commencer, puis continuer à fonctionner indépendamment de tout arrêté royal de ratification.

Toute cette construction doit être revue pour s'inscrire plus logiquement dans le droit des sociétés. Le plus simple serait de maintenir en place l'actuel

De Regering dient een derde amendement in op het tweede lid. Het luidt als volgt:

« *Het tweede lid, 2°, als volgt aanvullen:*

« *De beslissingen die de leden van het directiecomité hebben genomen en de handelingen die zij hebben gesteld, zijn tot aan de kennisgeving van de beslissing tot bekrachtiging van hun benoeming aan de vennootschap, geldig ten aanzien van de vennootschap en van derden.* »

Verantwoording

Het doel van het amendement sub 2° is zeker te stellen dat de beslissingen en handelingen van de leden van het directiecomité tussen hun benoeming en de bekrachtigingsbeslissing, regelmatig zijn. Aldus wordt continuïteit in het beheer van de vennootschap gewaarborgd.

Een lid merkt op dat het amendement van de Regering een merkwaardige bepaling bevat: het eerste lid van dit artikel kent aan de kredietverenigingen nog vóór zij op 50 pct. van het kapitaal van de N.K.B.K. hebben ingeschreven, de helft van de in artikel 79, tweede lid, bedoelde mandaten toe d.w.z. de helft van de mandaten van bestuurder.

Daarenboven verleent het tweede lid van artikel 93 aan de raad van bestuur, beperkt tot de bestuurders die door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding worden aangewezen en tot de bestuurders die door kredietverenigingen worden aangewezen, de bevoegdheid de toekomstige leden van het directiecomité aan te wijzen. Die zouden dus kunnen worden aangewezen door een raad waarvan de samenstelling onbetrouwbaar is daar het helemaal niet zeker is dat de kredietverenigingen op 50 pct. van het kapitaal zullen intekenen.

Het lijkt daarentegen veel waarschijnlijker dat zij slechts op een veel kleiner deel (ongeveer 26 pct.) van het kapitaal zullen inschrijven. Welke waarde moet gehecht worden aan benoemingen gedaan door de bestuurders, wanneer het mandaat van sommigen onder hen vier maanden later zal moeten verstrijken omdat er op onvoldoende wijze op het kapitaal werd ingetekend?

De Regering heeft voorzien in een vrijwaringsclausule waarin bepaald wordt dat de benoeming van de eerste leden van het directiecomité bij koninklijk besluit moet worden bekrachtigd.

Het amendement van de Regering is niet in overeenstemming met die vrijwaringsclausule aangezien de leden van het directiecomité hun taak gewoon kunnen aanvatten en voortzetten ongeacht elk bekrachtigingsbesluit.

De gehele constructie moet worden herzien zodat ze logischer past in het vennootschapsrecht. Het zou eenvoudiger zijn het huidige directiecomité te laten

comité de direction, en tout cas jusqu'à l'échéance du quatrième mois suivant la transformation de l'institution — c'est-à-dire jusqu'à l'expiration du délai des négociations avec les associations de crédit pour décider si elles souscrivent ou non à une augmentation du capital et pour fixer l'ampleur de cette souscription; ce serait en fonction de cette ampleur qu'il serait possible de déterminer le nombre d'administrateurs auxquels elles pourraient prétendre.

A ce moment, il serait possible de réunir l'assemblée générale et de procéder aux nominations.

A ce propos, toutefois, se pose une autre question qui vaut pour plusieurs institutions publiques de crédit. Les membres de la direction sont actuellement nommés par arrêté royal. C'est notamment le cas pour le président et le vice-président de la Caisse d'Epargne, du directeur général de l'I.N.C.A., du directeur général de l'O.C.C.H., des membres du comité de direction de la C.N.C.P. Aux termes de l'arrêté royal du 14 octobre 1937 pris en exécution de la loi du 10 juillet 1937, leur fonction ne devrait normalement prendre fin qu'à leur soixante-septième anniversaire.

Le membre demande quel sera leur statut dans le cadre de la réforme que le Gouvernement met en place. Pourquoi la même formule de dispositions transitoires que celle des statuts de la Caisse d'Epargne, adoptés le 24 décembre 1980 — qui prévoient que les membres de la direction sont maintenus en fonction — n'a-t-elle pas été retenue ?

En ce qui concerne le premier alinéa de l'article 93, le Ministre rappelle qu'il s'agit d'une garantie donnée aux associations agréées d'être représentées à concurrence de la moitié des mandats électifs dans le conseil d'administration — hors donc du président et des membres du comité de direction — dès lors que la société est constituée, même si le capital n'est pas encore souscrit pour leur part.

Il est évident que leur intention est de souscrire à la moitié du capital, mais les associations agréées veulent éviter que pendant le délai nécessaire pour la souscription, elles ne soient pas membres du conseil d'administration.

D'autre part, il est évident que ce conseil d'administration, qui nommera le comité de direction, continuera à assumer ses fonctions au cas où le capital n'a pas été souscrit après les quatre mois comme il a été prévu. Les directeurs seront jugés, après les six ans qui sont prévus pour leur premier mandat, sur leurs propres mérites.

Concernant le problème de la prolongation des fonctions actuelles, le Ministre précise, d'abord, qu'un arrêté royal récent du 9 janvier 1991 a modifié la limite d'âge des dirigeants nommés par arrêté royal pour l'aligner, en principe, sur celle prévue par le pro-

voortbestaan tot de vierde maand na de omvorming van de instelling d.w.z. het verstrijken van de termijn voor de onderhandelingen met de kredietverenigingen om te beslissen of zij al dan niet op een kapitaalverhoging intekenen en om de omvang van hun inbreng te bepalen. Op grond van de grootte van hun kapitaalinbreng is het dan mogelijk het aantal bestuurders te bepalen waarop zij aanspraak kunnen maken.

Pas op dat ogenblik zou het mogelijk zijn de algemene vergadering te laten bijeenkomen om tot de benoemingen over te gaan.

In dit verband rijst evenwel een ander probleem dat voor verschillende openbare kredietinstellingen reëel is. De leden van de directie worden op het ogenblik benoemd bij koninklijk besluit. Dat is onder meer zo voor de voorzitter en de vice-voorzitter van de Spaarkas, de directeur-generaal van het N.I.L.K., de directeur-generaal van het C.B.H.K., de leden van het directiecomité van de N.K.B.K. Luidens het koninklijk besluit van 14 oktober 1937 dat de wet van 10 juli 1937 ten uitvoer legt, zou hun mandaat normaal pas verstrijken wanneer ze 67 jaar oud worden.

Het lid vraagt wat hun statuut zal zijn na de hervorming die de Regering beoogt. Waarom werd niet gekozen voor overgangsbepalingen die golden bij de wijziging van de statuten van de A.S.L.K. op 24 december 1980 en krachtens welke de leden van de directie hun functie konden blijven uitoefenen ?

Wat het eerste lid van artikel 93 betreft, herinnert de Minister eraan dat aan de erkende verenigingen de garantie werd gegeven dat zij de helft van de mandaten van verkozen bestuurder in de raad van bestuur zouden krijgen, de voorzitter en de leden van het directiecomité buiten beschouwing gelaten, en dit van bij de oprichting van de vennootschap, zelfs indien ze op hun aandeel van het kapitaal nog niet zouden hebben ingeschreven.

Het is duidelijk dat zij de bedoeling hebben op de helft van het kapitaal in te schrijven maar de erkende verenigingen willen vermijden dat zij tijdens de inschrijvingsperiode geen lid van de raad van bestuur zouden zijn.

Anderzijds is het evident dat de raad van bestuur die het directiecomité zal benoemen, zijn taken blijft waarnemen mocht, zoals bepaald, na vier maanden nog niet zijn ingetekend op het kapitaal. De directeurs zullen na hun eerste zesjarig mandaat op hun eigen verdiensten beoordeeld worden.

In verband met het probleem van de voortzetting van de huidige functies, preciseert de Minister dat een recent koninklijk besluit van 9 januari 1991 de leeftijdsgrens van de benoemde bestuurders bij koninklijk besluit heeft gewijzigd om hem in overeenstem-

jet. Au surplus, il indique que les fonctions dans les comités de direction seront, à l'avenir, des mandats sociaux et plus des emplois de hauts fonctionnaires.

Le premier amendement est rejeté par 13 voix contre 1.

Le deuxième amendement est rejeté à la même majorité.

Le troisième amendement est adopté par 13 voix contre 1.

L'article 93 amendé est adopté par 13 voix contre 1.

Article 94

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 13 voix contre 1.

CHAPITRE V

De l'Institut national de crédit agricole

SECTION Ire

Transformation — Statuts — Capital — Objet

Article 95

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Remplacer cet article par ce qui suit:

« L'Institut national de crédit agricole, établissement public créé par l'arrêté royal du 30 septembre 1937, modifié en dernier lieu par la loi du 17 juillet 1985, est transformé en société anonyme de droit privé. Cette transformation s'effectue sans solution de continuité de sa personnalité juridique. »

Justification

L'histoire a suffisamment démontré que les interventions publiques dans l'économie ont généralement des effets néfastes. On peut affirmer que les pouvoirs publics eux-mêmes sont à l'origine de la situation malsaine que connaissent actuellement les I.P.C. En effet, en procurant à ces institutions des fonds propres insuffisants sous le couvert d'une garantie de l'Etat, les pouvoirs publics sont directement responsables de leur sous-capitalisation. De plus, en n'imposant à ces institutions aucune exigence en matière de rentabilité, les pouvoirs publics leur ont permis pendant de longues années de subor-

ming te brengen met die bepaald in het ontwerp. Voor het overige merkt hij op dat de functies in de directiecomités in de toekomst sociale mandaten zullen zijn en niet langer betrekkingen van hoge ambtenaren.

Het eerste amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Het tweede amendement wordt met dezelfde meerderheid verworpen.

Het derde amendement wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Het artikel 93, geamendeerd, wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 94

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 94 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem.

HOOFDSTUK V

Het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet

AFDELING I

Omvorming — Statuten — Kapitaal — Doel

Artikel 95

Een lid dient het volgende amendement in:

« Dit artikel vervangen als volgt:

« Het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, openbare instelling opgericht bij koninklijk besluit van 30 september 1937, laatst gewijzigd door de wet van 17 juli 1985, wordt omgevormd tot een privaatrechtelijke naamloze vennootschap. Deze omvorming geschiedt zonder onderbreking in de continuïteit van de rechtspersoonlijkheden. »

Verantwoording

De geschiedenis heeft voldoende aangetoond dat publieke interventies in de economie doorgaans nefaste gevolgen hebben. Men kan stellen dat de overheid zelf aan de basis ligt van de verziekte situatie waarin de O.K.I.'s zich thans bevinden. Inderdaad, door deze instellingen onvoldoende eigen middelen te verlenen onder het mom dat dit met een staatswaarborg niet noodzakelijk was, is de overheid rechtstreeks verantwoordelijk voor hun onderkapitalisatie. Door bovendien aan deze instellingen geen rendabiliteitsvereisten op te leggen, heeft zij toegelaten dat deze instellingen jaren aaneen het realiseren

donner la réalisation d'un bénéfice à l'accroissement de leur chiffre d'affaires. Le coût des opérations et leur rentabilité étaient moins importants que la réalisation d'un chiffre d'affaires plus élevé. Dans le secteur financier protégé, cette situation a pu se prolonger pendant des années. L'ouverture des frontières dans le cadre du marché intérieur européen y met un terme et appellera donc d'importants aménagements dans ce secteur.

L'absence de toute justification d'un ancrage public des I.P.C. ne signifie pas automatiquement que ces institutions doivent être supprimées. Elles existent, c'est un fait. Mais cela signifie qu'elles doivent être transformées et préparées à réintégrer le plus rapidement possible le champ des activités privées.

Les lois coordonnées sur les sociétés commerciales sont applicables à cette institution.

Le Ministre renvoie à la réponse qu'il a donnée à des amendements similaires. Il demande le rejet de l'amendement.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 1.

L'article 95 est adopté par 13 voix contre 1.

Article 96

L'amendement suivant est déposé:

« Remplacer cet article par ce qui suit:

« Les statuts de chacune de ces sociétés ainsi que leurs modifications sont arrêtés par l'assemblée générale.

L'assemblée générale conforme les statuts à la loi dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente loi. A défaut, ils sont modifiés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. »

Justification

Le présent amendement vise à une simplification statutaire d'ordre pratique et à une adaptation au texte modifié par amendement par la suppression des articles 1er à 18.

Cet amendement est rejeté par 13 voix contre 1.

L'article 96 est adopté par 13 voix contre 1.

van winst ondergeschikt gemaakt hebben aan het vergroten van hun omzet. De kost van de operaties en hun rendabiliteit waren niet belangrijk, wel het realiseren van een grotere omzet. In de beschermde financiële sector kon dit jaren volgehouden worden. Het openstellen van de grenzen in het kader van de Europese binnenmarkt maakt hieraan een einde, en zal dus belangrijke aanpassingen vergen in deze sector.

De afwezigheid van enige verrechtvaardiging voor een publieke verankering van de O.K.I.'s, betekent niet automatisch dat deze instellingen moeten afgeschaft worden. Zij bestaan nu eenmaal. Dit betekent wel dat deze instellingen moeten omgevormd worden en klaargemaakt worden om zo snel mogelijk opnieuw in de private werkingssfeer gebracht te worden.

Op deze instelling zijn de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing.

De Minister verwijst naar zijn antwoord gegeven bij gelijkaardige amendementen. Hij vraagt de verwerping van het amendement.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 95 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 96

Het volgende amendement wordt ingediend:

« Dit artikel vervangen als volgt:

« De statuten van elk van deze vennootschappen en de wijzigingen ervan worden vastgelegd door de algemene vergadering.

De algemene vergadering brengt de statuten in overeenstemming met de wet binnen een termijn van zes maanden na de invoegetreding van deze wet, zoniet worden zij gewijzigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. »

Verantwoording

Dit amendement beoogt een praktische statutaire vereenvoudiging en een aanpassing aan de door amendement gewijzigde tekst door schrapping van de artikelen 1 tot 18.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 96 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Article 97

Il est déposé un amendement libellé comme suit:

« Remplacer cet article par ce qui suit:

« Le montant du capital social de chacune de ces institutions est fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis d'un collège de trois réviseurs d'entreprises désignés par le Ministre des Finances.

Les actions représentatives du capital sont attribuées à l'Etat. L'acquisition et la souscription de ces actions sont soumises aux règles normales du droit financier et commercial. »

Justification

Le secteur des institutions publiques de crédit est trop important, en termes d'emploi, de fonds de commerce et de contribution à l'activité économique, pour le laisser simplement disparaître ou le vouer à une mort lente. Des transformations s'imposent pour que ces institutions puissent fonctionner selon les critères du marché, avec une rentabilité suffisante et un capital adéquat. Cela ne peut se faire qu'en les insérant dans le marché. La privatisation est dès lors la seule solution permettant aux établissements en cause de résister à la concurrence accrue, tant sur le plan national qu'au niveau européen, et de survivre.

Le premier pas à accomplir dans cette voie consiste à transformer les I.P.C. en vue de les préparer à la privatisation.

Cette position de départ est diamétralement opposée au principal objectif du projet: donner aux I.P.C. l'occasion de récolter du capital extérieur.

En effet, puisque les pouvoirs publics ne sont pas en mesure d'injecter des capitaux neufs dans ces établissements et que ceux-ci doivent pourtant, en vertu des directives européennes, renforcer la structure de leur capital, ils n'ont d'autre issue que de recourir à du capital extérieur.

La fixation du Gouvernement sur le caractère public des I.P.C. et sa crainte de privatisations ultérieures de ces établissements l'ont amené à introduire un si grand nombre de restrictions qu'aucun bailleur de fonds potentiel ne peut avoir intérêt à investir dans ces établissements.

En effet, le pouvoir de contrôle des pouvoirs publics est renforcé et les règles de fonctionnement des assemblées des actionnaires sont modifiées au profit des pouvoirs publics. Les bailleurs de fonds ne peuvent exercer aucune influence déterminante sur la politique de l'établissement et sont constamment en butte aux caprices des pouvoirs publics.

Artikel 97

Bij dit artikel wordt een amendement ingediend luidend als volgt:

« Dit artikel vervangen als volgt:

« Het maatschappelijk kapitaal van elk van deze instellingen wordt vastgesteld door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van een college van drie bedrijfsrevisoren, aangesteld door de Minister van Financiën.

De aandelen die het kapitaal vertegenwoordigen, worden aan de Staat toegewezen. De verwerving ervan of inschrijving erop zijn onderworpen aan de normale regels van het financieel en handelsrecht. »

Verantwoording

De sector van de openbare kredietinstellingen is te belangrijk in termen van tewerkstelling, handelsfonds en bijdrage tot de economische activiteit om hem zomaar te laten verdwijnen of een langzame dood te laten sterven. Omvormingen moeten gerealiseerd worden om deze instellingen te laten werken volgens marktcriteria, met een voldoende rendabiliteit en een adequaat kapitaal. Dit kan slechts gebeuren door deze instellingen in de markt te brengen. Privatisering is dan ook de enige uitweg om deze instellingen toe te laten weerstand te bieden aan de toenemende concurrentie, zowel op nationaal als op Europees vlak, en te overleven.

De eerste stap die dan ook moet gezet worden is het omvormen van de O.K.I.'s om ze rijp te maken voor privatisatie.

Deze uitgangspositie staat diametraal tegenover de belangrijkste bedoelingen van het ontwerp: namelijk de O.K.I.'s de gelegenheid geven extra kapitaal aan te trekken.

Inderdaad aangezien de overheid niet bij machte is nieuwe kapitaalsinjecties in deze bedrijven te pompen en deze instellingen toch, ingevolge Europese richtlijnen, hun kapitaalsstructuur moeten versterken, rest deze instellingen geen andere weg dan het aantrekken van extern kapitaal.

De fixatie van de regering over het publiek karakter van de O.K.I.'s en haar vrees voor eventuele latere privatiseringen van deze instellingen, hebben haar ertoe gebracht zoveel beperkingen in te bouwen dat geen enkele potentiële kapitaalverschaffer nog belangstelling kan tonen voor een investering in deze instelling.

Immers de controlebevoegdheid van de overheid wordt versterkt en de werkingsregels voor de aandeelhoudersvergaderingen worden ten voordele van de overheid gewijzigd. Kapitaalverschaffers kunnen geen enkele beslissende invloed uitoefenen op het beleid en staan voortdurend bloot aan de grillen van de overheid.

Les bailleurs de fonds ne peuvent dès lors être attirés que par l'émission d'actions privilégiées, sans droit de vote et à rentabilité élevée, destinée à compenser les inconvénients précités. La position de départ des I.P.C. s'en trouve encore affaiblie.

Le présent amendement vise à doter l'Institut national de Crédit agricole d'une structure de capital appropriée, de la manière la plus simple, mais non moins efficace.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 1.

Le Gouvernement dépose ensuite l'amendement suivant:

« Ajouter, à l'avant-dernier alinéa de l'article 97, après les mots « détenir plus de 25 p.c. des », les mots « droits de vote liés aux. »

Cet amendement est adopté par 14 voix contre 1.

La Commission décide de remplacer, au premier alinéa, les mots « après avis » par les mots « sur le rapport ».

Dans la dernière phrase du dernier alinéa, les mots « peuvent ne pas conférer de » sont remplacés par les mots « peuvent ou non conférer le », si bien que la phrase est rédigée comme suit: « Les actions ainsi créées peuvent ou non conférer le droit de vote ».

L'article 97 amendé et corrigé est adopté par 14 voix contre 1.

Article 98

Un membre dépose un amendement visant à supprimer les articles 98 et 99.

Justification

Le présent amendement tend à supprimer le grand nombre de dispositions législatives, administratives et réglementaires qui obligeaient les organismes du secteur public à effectuer leurs opérations financières exclusivement par le biais des I.P.C.

La suppression de ces articles met également en lumière le fait que l'I.N.C.A. est un petit établissement qui doit s'adresser à un marché étroit, mais spécialisé. Le présent projet n'offre aucune chance de survie à l'I.N.C.A. Le Gouvernement aurait dû choisir clairement entre deux partis possibles: ou bien faire de cet établissement une division spécialisée d'un groupe de plus grande dimension, ou bien le faire reprendre par les caisses associées.

Le présent amendement souligne cette occasion manquée.

Kapitaalverschaffers kunnen dan slechts nog aangetrokken worden door de uitgifte van preferentiële aandelen, zonder stemrecht met een hoge rendabiliteit, die de bovenvermelde tekortkomingen moet kompenseren. Hierdoor wordt de zwakke uitgangspositie van de O.K.I.'s nog verder aangetast.

Voorliggend amendement strekt er toe het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet op de meest eenvoudige, doch zeer efficiënte wijze, een aangepaste kapitaalstructuur te verzekeren.

Dit amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1 stem.

De Regering dient het volgende amendement in:

« In de voorlaatste alinea van artikel 97 de woorden « stemrechten verbonden aan de » toevoegen na « De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding moet steeds meer dan 25 pct. bezitten van de. »

Dit amendement wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

De Commissie beslist om in het eerste lid de woorden « na advies » te vervangen door « op verslag ».

In de laatste zin van het laatste lid worden de woorden « al dan » toegevoegd. De zin luidt: « de aldus uitgeschreven aandelen kunnen al dan niet stemrechtverlenend zijn ».

Artikel 97, geamendeerd en gecorrigeerd, wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 98

Een lid dient een amendement in dat ertoe strekt de artikelen 98 en 99 te schrappen.

Verantwoording

Dit amendement strekt er toe het groot aantal wettelijk administratieve en reglementaire beschikkingen te schrappen die de instellingen uit de overheidssector verplichtten om financiële verrichtingen uitsluitend via de O.K.I.'s te effectueren.

Door de schrapping van deze artikelen wordt tevens gewezen op het feit dat het N.I.L.K. een kleine instelling is die zich moet richten naar een kleine maar gespecialiseerde markt. Voorliggend ontwerp biedt het N.I.L.K. geen enkele kans op overleven. De regering had duidelijk moeten kiezen tussen twee mogelijke opties: ofwel als gespecialiseerde afdeling van een grotere groep, ofwel via een overname door de geassocieerde kassen.

Voorliggend amendement onderlijnt deze gemiste kans.

Le Gouvernement dépose un deuxième amendement.

« Remplacer l'alinéa 11 par la disposition suivante :

« Elle peut, en francs belges ou en devises, recevoir des dépôts et émettre des bons de caisse, des obligations et d'autres titres. »

Justification

Le présent amendement tend à uniformiser les dispositions relatives à la collecte de l'épargne.

Un membre demande au Ministre de préciser le sixième alinéa : « La société peut exercer son activité à l'étranger ». Qu'entend-on par « l'étranger » ?

Le Ministre reconnaît qu'il s'agit là d'une innovation pour les institutions publiques de crédit, dont les activités sont limitées au territoire national, sauf en ce qui concerne la caisse d'épargne de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, qui, depuis la réforme de 1980, est autorisée à établir des succursales à l'étranger.

La raison pour laquelle tous les chapitres contiennent une disposition similaire est que, dans le cadre de l'ouverture du marché intérieur, il faut donner aux institutions publiques de crédit les mêmes possibilités de concurrence à l'étranger que celles des entreprises étrangères en Belgique.

Cette disposition s'inscrit dans l'objectif général du présent projet de loi, qui est de donner aux institutions publiques les mêmes possibilités qu'aux institutions privées.

Un membre attire l'attention sur le terme « bedrijfsfeer », figurant au cinquième alinéa du texte néerlandais de cet article. Cette expression est-elle correcte ?

La Commission décide de le remplacer par le terme « werkterrein ».

Elle décide aussi de remplacer, à l'antépénultième alinéa du texte français, les mots « de nature bancaire » par les mots « de banque ».

Le deuxième amendement est adopté par 15 voix contre 1.

L'article 98 amendé et corrigé est adopté par 15 voix contre 1.

Le premier amendement visant à supprimer cet article devient dès lors sans objet.

Article 99

Un membre demande des précisions au sujet des prêts personnels à tempérament que l'Institut national de crédit agricole peut accorder.

De Regering dient een tweede amendement in.

« Het elfde lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« Zij kan, in Belgische franken of in deviezen, deposito's in ontvangst nemen en kasbons, obligaties en andere effecten uitgeven. »

Verantwoording

Het doel van dit amendement is de voorschriften in verband met de inzameling van spaargelden te uniformiseren.

Een lid verzoekt de Minister om het zesde lid : « De vennootschap mag haar bedrijf in het buitenland uitoefenen » te verduidelijken. Wat wordt met « het buitenland » bedoeld ?

De Minister erkent dat dit een vernieuwing is voor de openbare kredietinstellingen, wier activiteiten beperkt zijn tot de landsgrenzen, behalve wat de A.S.L.K. betreft die sedert 1980 filialen mag vestigen in het buitenland.

De reden waarom alle hoofdstukken een soortgelijke bepaling bevatten, is dat in het kader van de opening van de binnenmarkt de openbare kredietinstellingen dezelfde concurrentiemogelijkheden in het buitenland moeten krijgen als de buitenlandse ondernemingen in België.

Deze bepaling past dus in het algemene opzet van het wetsontwerp om aan de openbare instellingen dezelfde mogelijkheden te geven als aan de privéinstellingen.

Een lid wijst op de term « bedrijfssfeer » in het vijfde lid van dit artikel. Is dit wel een correcte Nederlandse uitdrukking ?

De Commissie besluit de term « werkterrein » te gebruiken.

De Commissie beslist om in het derde laatste lid in de Franse tekst de woorden « de nature bancaire » te vervangen door « de banque ».

Het tweede amendement wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 98, geamendeerd en gecorrigeerd, wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Het eerste amendement strekkende ertoe dit artikel te schrappen komt aldus te vervallen.

Artikel 99

Een lid vraagt meer uitleg in verband met de persoonlijke leningen op afbetaling die het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet kan toestaan.

Le Ministre rétorque que les prêts personnels sont régis par une loi de 1965, qui sera modifiée à la suite de l'adoption du projet de loi sur le crédit à la consommation. C'est une opération par laquelle un financier prête à un emprunteur une somme déterminée qui est remboursée à tempérament de manière échelonnée. Cette somme n'est pas liée de façon précise à l'achat d'un bien ou d'un service déterminé, ce qui le distingue d'un prêt à tempérament qui est un prêt lié à une acquisition déterminée.

La Commission décide de remplacer, dans le texte français de l'article 99, 4°, le terme « location-financement » par le terme « crédit-bail ». Elle renvoie, à cet égard, au projet de loi relatif au crédit à la consommation, où ce terme est utilisé.

L'article 99 ainsi corrigé est adopté par 15 voix contre 1.

L'amendement déposé à l'article 98 et visant à supprimer les articles 98 et 99 devient, dès lors, sans objet.

SECTION II

Administration

SOUS-SECTION Ire

Généralités

Article 100

Un commissaire dépose un amendement visant à remplacer les articles 100 à 108 par la disposition suivante :

« Les sociétés sont gérées par un conseil d'administration et un comité exécutif. Durant les six mois qui suivent la date d'entrée en vigueur de la présente loi, les organes d'administration et de gestion actuels demeurent en fonction. De nouveaux organes d'administration et de gestion seront ensuite constitués conformément à la législation en vigueur. »

Justification

Dans son projet, le Gouvernement précise que les institutions publiques de crédit sont transformées en sociétés anonymes ayant un capital propre. Un conseil d'administration et un comité de direction sont constitués au sein de chaque établissement. Le holding définit la politique générale et peut, par l'intermédiaire de ses représentants dans les établissements qui dépendent de lui, s'attribuer certaines décisions.

Il est acceptable qu'il soit dérogé en l'occurrence aux règles de droit privé relatives aux sociétés commerciales et que, de ce fait, l'organisation de ces éta-

De Minister antwoordt dat de persoonlijke leningen worden beheerst door de wet van 1965 die, na de goedkeuring van het wetsontwerp op het consumentenkrediet, zal worden gewijzigd. Het gaat om een verrichting waarbij een financier aan een kredietnemer een bepaalde som leent die in termijnen wordt afgelost. Dat bedrag is niet rechtstreeks verbonden met de aankoop van een bepaald goed of een bepaalde dienst, wat het onderscheidt van een lening op afbetaling die in verband staat met een welbepaalde aankoop.

De Commissie beslist om de term « location-financement » in artikel 99, 4°, te vervangen door « crédit-bail ». Zij verwijst hierbij naar het ontwerp van wet op het consumentenkrediet waar deze term weerhouden is.

Artikel 99, aldus gecorrigeerd, wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Het amendement ingediend bij artikel 98 met als doel de artikelen 98 en 99 te schrappen, komt aldus te vervallen.

AFDELING II

Bestuur

ONDERAFDELING I

Algemeen

Artikel 100

Een lid dient een amendement in dat ertoe strekt de artikelen 100 tot 108 als volgt te vervangen :

« De vennootschappen worden bestuurd door een raad van bestuur en een uitvoerend comité. Gedurende zes maand na de datum van de in voegetreding van deze wet blijven de huidige bestuurs- en beheersorganen in functie. Daarna zullen overeenkomstig de vigerende wetgeving nieuwe bestuurs- en beheersorgaan samengesteld worden. »

Verantwoording

De regering stelt in haar ontwerp dat de openbare kredietinstellingen worden omgevormd tot een N.V. met een eigen kapitaal. Een raad van bestuur en een directiecomité worden in elke instelling opgericht. De holding bepaalt het algemeen beleid en kan via zijn vertegenwoordigers in de instellingen die van haar afhangen, bepaalde beslissingen naar zich toe trekken.

Het is onaanvaardbaar dat hier zou worden afgeweken van het privaatrechtelijk recht op handelsvennootschappen en dat hierdoor een te grote willekeur

blissements acquière un caractère trop arbitraire, ce qui compromettrait le processus d'harmonisation des conditions de fonctionnement.

De même, il est évident que les restrictions imposées par les pouvoirs publics limiteront sensiblement l'autonomie de gestion des organes statutaires et affecteront par conséquent la souplesse de gestion des établissements, ce qui est contraire à l'un des objectifs majeurs de projet, à savoir la restructuration.

Le présent amendement tend à éliminer toutes ces imperfections et à assurer la continuité de l'établissement par les organes de gestion actuels. Après une période de transition de six mois, les nouveaux organes de gestion et d'administration pourront être mis en place, en observant un certain nombre de modalités légales.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement, en se référant à sa réponse antérieure au sujet du même type d'amendements déposés au même type d'articles pour les sociétés précédentes.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre une.

Conformément à la modification apportée aux articles 5, 23, 44 et 78, le texte néerlandais est corrigé comme suit:

« De vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur en geleid door een directiecomité. »

L'article 100 ainsi corrigé est adopté par 15 voix contre une.

SOUS-SECTION II

Du conseil d'administration

Article 101

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 15 voix contre une.

Article 102

Un membre demande pourquoi dans ce cas, à l'inverse des autres sociétés de crédit, où c'est le conseil d'administration qui fixe les rémunérations, c'est l'assemblée générale qui fixe les rémunérations du conseil d'administration.

Le Ministre explique qu'une distinction doit être faite entre la rémunération des membres du conseil d'administration, visée à l'article 102 et dont le montant est arrêté par l'assemblée générale, et la rémunération des membres du comité de direction, visée à

in de organisatie van deze instellingen zou worden ingevoerd, wat de harmonisatie van de werkingsvoorwaarden zou gaan verstoren.

Het is ook duidelijk dat de door de overheid opgelegde beperkingen de beheersautonomie van de statutaire organen gevoelig zullen beperken en bijgevolg de beheerssoepelheid van de instellingen zullen aantasten, wat toch indruist tegen één van de hoofddoelstellingen die de herstructurering nastreeft.

Dit amendement strekt ertoe al deze onvolkomenheden uit te sluiten en de continuïteit van de instelling te laten verzekeren door de huidige bestuursorganen. Na een overgangsperiode van zes maand kunnen dan, binnen een aantal wettelijke randvoorwaarden, de nieuwe bestuurs- en beheersorganen worden samengesteld.

De Minister vraagt het amendement te verwerpen en verwijst naar het antwoord dat hij al eerder verstrekte naar aanleiding van een gelijkaardig amendement op een soortgelijk artikel voor de vorige vennootschappen.

Het amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Overeenkomstig de wijziging aangebracht in de artikelen 5, 23, 44 en 78 wordt de Nederlandse tekst als volgt verbeterd:

« De vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur en geleid door een directiecomité. »

Artikel 100 aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

ONDERAFDELING II

De raad van bestuur

Artikel 101

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 102

Een lid vraagt waarom in dit geval de algemene vergadering de vergoeding van de raad van bestuur vastlegt. Voor de andere vennootschappen is dat immers de raad van bestuur.

De Minister legt uit dat er een onderscheid moet worden gemaakt tussen de in artikel 102 bedoelde vergoeding van de leden van de raad van bestuur, waarvan het bedrag wordt vastgesteld door de algemene vergadering en de in artikel 106 bedoelde ver-

l'article 106, et dont le montant est fixé par le conseil d'administration. On retrouve les mêmes dispositions pour chacune des sociétés du groupe (*cf.* les articles 80 et 84 pour la C.N.C.P.).

L'article 102 est adopté par 15 voix contre une.

Article 103

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant:

« A l'alinéa 4, remplacer les mots « dans ses filiales » par les mots « dans des entreprises dans le capital desquelles la société détient une participation. »

Pour la justification, référence est faite à la justification d'un amendement similaire déposé à l'article 26.

Un commissaire se demande si l'amendement proposé par le Gouvernement ne peut pas prêter à confusion. En vertu des lois comptables, il existe trois catégories d'entreprises dans lesquelles une société peut posséder une participation: la première catégorie vise les entreprises entièrement contrôlées par la société, la deuxième traite des entreprises dans lesquelles elle possède un intérêt et la troisième catégorie comprend les entreprises au sein desquelles la société ne possède qu'une paticipation minoritaire. L'intervenant craint qu'à la suite de cet amendement, on ne prenne en considération que la dernière catégorie.

Le Ministre explique que l'amendement est inspiré par le protocole relatif à l'autonomie bancaire. L'interprétation donnée sera la même que celle existant pour le secteur privé, d'autant plus que c'est la même institution qui l'interprétera. Il se réfère en outre à la justification de cet amendement.

L'amendement est adopté par 14 voix contre 1.

L'article 103 amendé est adopté par 14 voix contre 1.

SOUS-SECTION III

Du comité de direction

Article 104

Un amendement est déposé, rédigé comme suit:

« Ajouter in fine de cet article, un alinéa supplémentaire, libellé comme suit:

« Le président du comité de direction et le président du conseil d'administration sont d'expression linguistique différente. »

goeding van de leden van het directiecomité, waarvan het bedrag wordt vastgesteld door de raad van bestuur. Voor elke vennootschap van de groep (zie artikel 80 en 84 voor de N.K.B.K.) gelden dezelfde bepalingen.

Artikel 102 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 103

De Regering dient het volgende amendement in:

« In het vierde lid, de woorden « in haar dochters » vervangen door de woorden « in ondernemingen waarin de vennootschap een deelneming bezit. »

Voor de verantwoording wordt verwezen naar de verantwoording bij een gelijkaardig amendement dat werd ingediend bij artikel 26.

Een lid vraagt zich af of het amendement dat de Regering voorstelt, geen verwarring kan scheppen. Ingevolge de boekhoudwetten zijn er drie categorieën van ondernemingen waarin een vennootschap een deelneming kan bezitten: de eerste categorie zijn de ondernemingen die volledig worden gecontroleerd door de vennootschap, de tweede categorie behandelt de ondernemingen waarin zij een belang heeft en de derde categorie zijn de ondernemingen waarin de vennootschap slechts een minoritaire deelneming bezit. Het lid vreest dat door dit amendement alleen de laatste categorie zal worden beschouwd.

De Minister legt uit dat het amendement werd ingegeven door het protocol betreffende de bankautonomie. De interpretatie zal dezelfde zijn als die in de privé-sector te meer daar het dezelfde instelling is die voor die interpretatie verantwoordelijk is. Hij verwijst daarenboven naar de verantwoording bij dit amendement.

Het amendement wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 103, geamendeerd, wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

ONDERAFDELING III

Het directiecomité

Artikel 104

Een amendement wordt ingediend strekkende om:

« Aan het slot van dit artikel het volgende lid toe te voegen:

« De voorzitter van het directiecomité en de voorzitter van de raad van bestuur behoren tot een verschillend taalstelsel. »

Justification

Différents articles décident que les Présidents et Vice-Présidents du Conseil d'administration et du Comité de direction de chaque holding comme de chaque filiale doivent être d'expression linguistique différente.

Toutefois, le projet ne prévoit pas que le Président du Conseil d'administration et le Président du Comité de direction doivent être d'expression linguistique différente. Cela avait cependant été prévu dans l'avant-projet de loi issu du groupe de travail et daté du 19 février 1990. La circonstance que cette disposition n'ait pas été reprise dans le projet de loi est de nature à engendrer un déséquilibre puisqu'une Institution pourra avoir un Président du Conseil d'administration et un Président du Comité de direction de même expression linguistique. Ce déséquilibre est d'autant plus important que les Présidents ont voix prépondérante en cas de partage. Il convient donc de corriger l'anomalie actuelle en reprenant la formulation qui avait été initialement prévue.

Le Gouvernement demande le rejet de l'amendement parce que le projet comporte déjà plusieurs protections quant à l'équilibre linguistique. Le Gouvernement estime que ces dispositions supplémentaires risqueraient de nuire à la souplesse dans le choix des dirigeants.

A propos de l'alinéa 6, un membre demande si tous les mandats sont renouvelés en même temps au bout de six ans, ou si on envisage de renouveler un tiers des mandats tous les deux ans, ce qui garantirait une plus grande continuité.

Le Ministre précise que c'est l'ensemble des mandats qui est renouvelé tous les six ans. Comme le mandat est renouvelable, il y aura une reconduction au moins partielle, ce qui garantit une certaine continuité. A la demande d'un membre, le Ministre précise également qu'à propos du remplacement d'un membre pendant son mandat, les statuts peuvent arrêter que le nouveau membre continue le mandat de son prédécesseur ou qu'il est nommé pour un nouveau mandat de six ans.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 1.

L'article 104 est adopté par 14 voix contre 1.

Articles 105 à 108

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont adoptés par 14 voix contre 1.

Verantwoording

Verschillende artikelen bepalen dat de voorzitters en de ondervoorzitters van de raad van bestuur en van het directiecomité van elke holding en van elke dochteronderneming tot een verschillend taalstelsel moeten behoren.

Het ontwerp bepaalt evenwel niet dat ook de voorzitter van de raad van bestuur en de voorzitter van het directiecomité tot een verschillend taalstelsel moeten behoren. Nochtans voorzag het voorontwerp van wet van 19 februari 1990 dat door de werkgroep werd opgesteld, wel degelijk in een dergelijke bepaling. Wordt die bepaling niet in het wetsontwerp opgenomen dan dreigt een onevenwichtige toestand te ontstaan daar een instelling een voorzitter van de raad van bestuur en een voorzitter van het directiecomité kan hebben die tot hetzelfde taalstelsel behoren. Dit gebrek aan evenwicht is des te belangrijker omdat de stem van de voorzitter, bij staking van stemmen, doorslaggevend is. De bestaande abnormale toestand moet dus worden bijgestuurd en de oorspronkelijke bepaling moet worden overgenomen.

De Regering vraagt het amendement te verwerpen omdat het ontwerp tal van mechanismen bevat ter vrijwaring van het taalevenwicht. De Regering is van mening dat die bijkomende bepalingen een soepel optreden bij de keuze van leidende figuren dreigen te bemoeilijken.

In verband met het zesde lid vraagt een lid of alle mandaten tegelijkertijd na zes jaar worden vernieuwd of slechts een derde van de mandaten om de twee jaar wordt vernieuwd, wat een grotere continuïteit zou waarborgen.

De Minister preciseert dat alle mandaten om de zes jaar worden vernieuwd. Daar het mandaat vernieuwbaar is, zal er tenminste een gedeeltelijke verlenging zijn, wat toch een zekere continuïteit waarborgt. Wat de vervanging van een lid tijdens diens mandaat betreft, antwoordt de Minister op een vraag van een lid dat de statuten kunnen bepalen dat het nieuwe lid het mandaat van zijn voorganger voortzet of dat het voor een nieuw mandaat van zes jaar wordt benoemd.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 104 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Artikelen 105 tot 108

Die artikelen geven geen aanleiding tot bespreking.

Ze worden aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

SECTION III

Dispositions financières et contrôle

Article 109

Un commissaire dépose l'amendement suivant:

« A. Supprimer le premier alinéa de cet article. »

Justification

L'article 109, premier alinéa, est supprimé par suite de la suppression de l'article 98.

« B. Supprimer le second alinéa de cet article. »

Justification

Les dispositions des articles 204 et 205 se rapportent aux protocoles de gestion conclus entre l'Etat et les filiales de droit public.

Ces dernières sont toutefois transformées en établissements de droit privé par un amendement précédent. La suppression de l'alinéa 2 en est une conséquence logique.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 1.

L'article 109 est adopté par 14 voix contre 1.

Article 110

Un membre dépose l'amendement suivant:

« A. Supprimer les premier et troisième alinéas de cet article. »

Justification

La suppression de l'article 109 entraîne logiquement celle de l'article 110, premier et troisième alinéas.

« B. Supprimer le deuxième alinéa de cet article. »

Justification

Les articles 13 et 14 ayant été supprimés par des amendements, l'article 110, deuxième alinéa, est également supprimé.

Le Ministre demande le rejet des amendements.

AFDELING III

Financiële bepalingen en controle

Artikel 109

Een lid dient het volgende amendement in:

« A. Artikel 109, eerste lid, vervalt. »

Verantwoording

Artikel 109, eerste lid, komt te vervallen als gevolg van een eerdere schrapping van artikel 98.

« B. Artikel 109, tweede lid, vervalt. »

Verantwoording

De bepalingen vervat in artikel 204 en 205 hebben betrekking op de bestuursovereenkomsten tussen de Staat en de publiekrechtelijke dochters.

Laatstgenoemde instellingen worden echter bij vorige amendering alternatief omgevormd tot privaatrechtelijke instellingen. Vandaar dat ook het tweede lid als een logisch gevolg komt te vervallen.

De Minister vraagt de verwerping van dit amendement.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 109 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 110

Een lid dient het volgende amendement in:

« A. Artikel 110, eerste en derde lid vervallen. »

Verantwoording

Gezien artikel 109 verviel komt als logisch gevolg ook artikel 110, eerste en derde lid, te vervallen.

« B. Artikel 110, tweede lid, vervalt. »

Verantwoording

De artikelen 13 en 14 werden bij amenderingen geschrapt, vandaar dat ook artikel 110, tweede lid, vervalt.

De Minister vraagt de verwerping van de amendementen.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 1.

L'article 110 est adopté avec 14 voix contre 1.

SECTION IV

Durée — Dissolution

Article 111

Un membre dépose un amendement relatif aux articles 111 à 117, qui est libellé comme suit :

« Les articles 111 à 117 sont remplacés par les dispositions (communes) suivantes :

(Compte tenu d'une rénumérotation nécessaire par suite des amendements, ces dispositions sont formulées comme suit :)

Article 7

L'Institut national de crédit agricole, transformé en société de droit privé, est régi par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs.

Justification

L'insertion de cet article est rendue nécessaire par le fait que l'institution est devenue une société de droit privé.

Article 8

Le personnel de l'Institut national de crédit agricole est régi par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, à partir du 1er janvier qui suit la date de l'adoption de la présente loi.

Justification

L'insertion de cet article est rendue nécessaire par le fait que l'institution est devenue une société de droit privé.

Article 9

L'arrêté royal du 30 septembre 1937 relatif à la création d'un Institut national de crédit agricole, modifié par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939, l'arrêté royal du 10 novembre 1955, la loi du 15 avril 1958, la loi du 4 avril 1963, l'arrrêté royal du 14 avril 1965,

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 110 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

AFDELING IV

Duur — Ontbinding

Artikel 111

Een lid dient een amendement in dat betrekking heeft op de artikelen 111 tot 117 en dat luidt als volgt :

« De artikelen 111 tot 117 vervangen door de volgende (gemeenschappelijke) bepalingen :

(Rekening houdend met een noodzakelijke vernummering als gevolg van amenderingen is de redactie als volgt :)

Artikel 7

Het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, omgevormd tot privaatrechtelijke vennootschap is onderworpen aan het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en de uitgifte van titels en effecten.

Verantwoording

De invoeging van dit artikel is noodzakelijk gezien de instelling een privaatrechtelijke vennootschap is geworden.

Artikel 8

Het personeel van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet wordt onderworpen aan de wet op de arbeidsovereenkomsten van 3 juli 1978 vanaf de eerste januari volgend op de datum van goedkeuring van deze wet.

Verantwoording

De invoeging van dit artikel is noodzakelijk gezien de instelling een privaatrechtelijke vennootschap is geworden.

Artikel 9

Het koninklijk besluit van 30 september 1937 houdende de oprichting van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 67 van 30 november 1939, het koninklijk besluit van 10 november 1955, de wet van 15 april

l'arrêté royal n° 57 du 10 novembre 1967, la loi du 6 décembre 1974, la loi du 17 juillet 1985 et la loi du 22 décembre 1989, est abrogé.

Justification

Justification similaire à celle relative à l'article 7.

Article 10

Le Roi règle par arrêté délibéré en Conseil des ministres l'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi. Le Ministre des Finances est chargé de l'exécution de la présente loi.»

Le Ministre demande le rejet de l'amendement, parce que le Gouvernement refuse la privatisation.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 1.

L'article 111 est adopté par 14 voix contre 1.

Article 112

Le Gouvernement présente l'amendement suivant:

«A l'alinéa 2, littera f, après les mots «est attribué», insérer les mots «à concurrence de la moitié au moins.»

Justification

Adapter le texte conformément à l'article 90, alinéa 2, littera f (associations de crédit agréées).

La Commission dépose le sous-amendement suivant à cet amendement:

«A l'alinéa 2, littera j, après les mots «est attribué», insérer les mots «à concurrence de la moitié au moins.»

Justification

Rectification de l'erreur de référence dans l'amendement du Gouvernement.

Le sous-amendement est adopté par 16 voix contre 1.

En conséquence, l'amendement du Gouvernement devient sans objet.

Conformément aux modifications antérieures, les mots «de nature bancaire» sont remplacés par «de banque».

1958, de wet van 4 april 1963, het koninklijk besluit van 14 april 1965, het koninklijk besluit nr. 57 van 10 november 1967, de wet van 6 december 1974, de wet van 17 juli 1985 en de wet van 22 december 1989, worden afgeschaft.

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij artikel 7.

Artikel 10

De Koning regelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet. De Minister van Financiën is belast met de uitvoering van deze wet.»

De Minister vraagt de verwerping van het amendement omdat de Regering de privatisering afwijst.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 111 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 112

De Regering dient het volgende amendement in:

«In lid 2, littera f, na de woorden «wordt toegewezen», de woorden «ten minste voor de helft» inlassen.»

Verantwoording

De tekst aanpassen volgens artikel 90, lid 2, littera f (erkende kredietverenigingen).

De Commissie dient een subamendement in op dit amendement:

«In lid 2, littera j, na het woord «toegewezen», de woorden «ten minste van de helft» inlassen.»

Verantwoording

Rechtzetting van de foutieve verwijzing in het amendement van de Regering.

Het subamendement wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem.

Het regeringsamendement is dientengevolge zonder voorwerp geworden.

Als gevolg van de wijzigingen aangebracht in de vorige artikelen, worden ook in de Franse tekst van dit artikel de woorden «de nature bancaire» telkens vervangen door de woorden «de banque».

L'article 112, amendé, est adopté par 16 voix contre 1.

Articles 113 et 114

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont adoptés par 16 voix contre 1.

SECTION VI

Dispositions transitoires — Entrée en vigueur

Article 115

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 16 voix contre 1.

Article 116

Le Gouvernement dépose un amendement visant à compléter l'alinéa 2, 2°, comme suit :

« Les décisions prises et les actes posés par les membres du comité de direction jusqu'à la notification à la société de la décision intervenue en matière de ratification de leur nomination sont valablement accomplis à l'égard de la société et des tiers. »

Justification

L'amendement tend à assurer la régularité des décisions et actes des membres du comité de direction intervenant depuis leur nomination jusqu'à sa décision relative à leur ratification. Il garantit, de la sorte, la continuité de la gestion de la société.

Cet amendement est adopté par 15 voix contre 1.

L'article 116, amendé, est adopté par 15 voix contre 1.

Article 117

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 15 voix contre 1.

Artikel 112, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem.

Artikelen 113 en 114

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

De artikelen 113 en 114 worden aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem.

AFDELING VI

Overgangsbepalingen — Inwerkingtreding

Artikel 115

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerking.

Artikel 115 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 116

De Regering stelt bij amendement voor het 2° van het tweede lid van dit artikel aan te vullen als volgt :

« De beslissingen die de leden van het directiecomité hebben genomen en de handelingen die zij hebben gesteld, zijn tot aan de kennisgeving van de beslissing tot bekrachtiging van hun benoeming aan de vennootschap, geldig ten aanzien van de vennootschap en van derden. »

Verantwoording

Het doel van het amendement sub 2° is zeker te stellen dat de beslissingen en handelingen van de leden van het directiecomité tussen hun benoeming en de bekrachtigingsbeslissing, regelmatig zijn. Aldus wordt de continuïteit in het beheer van de vennootschap gewaarborgd.

Het amendement wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 116, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 117

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 117 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

TITRE II

Du groupe du Crédit communal-Holding

CHAPITRE Ier

Du Crédit communal-Holding

SECTION Ire

Constitution

Article 118

Un membre propose par voie d'amendement de supprimer les articles 118 à 135.

Justification

Le regroupement de nos institutions publiques de crédit en une C.G.E.R.-Holding et un Crédit communal-Holding est une option politique. Il est évident que cette structure bipolaire est dénuée de tout fondement économique.

La mise en place d'une structure de holding ne répond pas davantage à une réalité économique quelconque. Elle accentuera encore le caractère bureaucratique des établissements en cause. Les relations entre les divers établissements et le holding sont en effet d'une complexité telle qu'on peut se demander comment, dans pareille structure, il est possible d'assurer une gestion efficace et souple. Dans la plupart des cas la structure actuelle est même beaucoup plus simple et plus flexible que dans les nouvelles propositions.

La transformation des diverses institutions en sociétés anonymes et leur regroupement en deux holdings forment l'écran derrière lequel se règle une nationalisation de grande envergure des I.P.C.

Les règles élémentaires relatives aux pouvoirs des organes de la société anonyme sont énervées ou vidées de leur substance. L'objet social, les statuts, les nominations et les révocations des membres du conseil d'administration (lors de la constitution) sont réglés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et non par le conseil général de la société.

La cession d'actions est soumise à l'approbation du Gouvernement. Le nombre d'actionnaires autres que l'Etat ou les organismes publics est limité, tandis que le droit de vote des principaux actionnaires (l'Etat) n'est l'objet d'aucune limitation (20 p.c. maximum dans les sociétés privées).

TITEL II

De groep van de Gemeentekrediet-Holding

HOOFDSTUK I

De Gemeentekrediet-Holding

AFDELING I

Oprichting

Artikel 118

Een lid stelt bij amendement voor de artikelen 118 tot 135 te doen vervallen.

Verantwoording

De hergroepering van onze openbare kredietinstellingen in een A.S.L.K.- en in een Gemeentekrediet-Holding is een politieke optie. Het is duidelijk dat deze bipolaire structuur elke economische fundering mist.

De invoer van een holdingstructuur beantwoordt evenmin aan enige economische realiteit. Zij zal deze instellingen nog bureaucratischer maken dan ze nu al zijn. De relaties tussen de diverse instellingen en met de holding zijn immers zodanig ingewikkeld gestructureerd dat men zich enkel kan afvragen hoe in een dergelijke structuur een efficiënt en soepel beheer kan tot stand komen. In de meeste gevallen is de huidige structuur zelfs veel eenvoudiger en soepeler dan in de nieuwe voorstellen.

De omvorming van de diverse instellingen tot naamloze vennootschappen en hun hergroepering in twee holdings is het scherm waarachter een grootscheepse nationalisatie van de O.K.I.'s geregeld wordt.

De elementaire regels inzake bevoegdheden van de organen van de naamloze vennootschap worden ontkracht of uitgehold. Het maatschappelijk doel, de statuten, benoemingen en afzettingen van de raad van bestuur (bij de oprichting) worden allen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit geregeld en niet door de algemene raad.

De overdracht van aandelen is onderworpen aan de goedkeuring van de Regering. Andere aandeelhouders dan de Staat of publieke organismen zijn beperkt, terwijl op het stemrecht van de grootste aandeelhouders (Staat) geen enkele beperking toegepast wordt (maximum 20 pct. in privé-maatschappijen).

Cette rigidité ne permet pas de mettre en valeur les spécificités ni d'adapter la structure à la situation du marché. Ainsi, l'objet social du holding est limité (en ordre principal — en ordre accessoire) et l'objet social des filiales est mentionné par filiale dans la loi. Il en résulte une spécialisation rigide et étroite par établissement à l'actif et une déspécialisation totale au passif. Cette structure rigide, qui gèle la situation actuelle, ne pourra être modifiée que difficilement et son adaptation devra suivre le lent cheminement des modifications des lois.

La solution réside dans la transformation des institutions publiques de crédit en sociétés de droit privé. Dans cette optique, les articles 118 à 135 sont sans objet.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement, car la conception qui le sous-tend va à l'encontre de celle qu'a adoptée le Gouvernement.

Un deuxième amendement est déposé :

« A cet article, supprimer les mots « d'intérêt public. »

Justification

Selon Buttgenbach (Manuel de droit administratif, 3e édit., 1re partie, Bruxelles, 1966, p. 63), un service public est « un organisme public, créé par les gouvernants, placé sous leur haute direction, soumis à un régime juridique spécial, qui a pour but de répondre à l'obligation que les gouvernants estiment avoir de donner satisfaction à des besoins collectifs du public d'une façon régulière, continue et en respectant la loi d'égalité des usagers ».

On remarquera que cette définition ne recouvre pas fidèlement les particularités qui caractérisent le Crédit communal.

Par ailleurs, celui-ci n'a pas été rangé parmi les catégories d'organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954. Relevons quelques différences fondamentales :

— le Crédit communal dispose d'un capital dans lequel l'Etat n'a aucune part, même symbolique; ce dernier ne garantit pas les engagements de la société;

— l'Etat ne participe pas à la gestion de la société; il ne dispose d'aucun pouvoir d'initiative; il n'intervient pas dans la nomination des personnes qui composent les organes d'administration, de surveillance et de direction;

— les droits du Gouvernement se limitent à un pouvoir de contrôle qui ne comporte aucune prérogative de gestion.

(Cf. aussi à ce sujet, M. Van Audenhove, Le Crédit communal de Belgique, Bruxelles, 1978, pp. 13 et sq.)

De starre structuur laat niet toe specifiteiten te valoriseren en de structuur aan te passen aan de marktsituatie. Zo wordt het maatschappelijk doel van de holding beperkt (in hoofdorde — in bijkomende orde) en wordt het maatschappelijk doel van de filialen per filiaal in de wet vermeld. Dit resulteert in een starre en enge specialisatie per instelling aan de actiefzijde en een totale despecialisatie aan de passiefzijde. Deze starre structuur, die de huidige situatie bevriest, zal slechts moeizaam gewijzigd kunnen worden en zijn aanpassing zal de trage weg van wetswijzigingen moeten volgen.

Het alternatief ligt besloten in de omvorming van de openbare kredietinstellingen tot privaatrechtelijke vennootschappen. In deze optiek zijn de artikelen 118 tot 135 zonder voorwerp.

De Minister vraagt de verwerping van dit amendement aangezien de visie erin ontwikkeld niet strookt met de visie van de Regering.

Een tweede amendement wordt voorgesteld :

« In dit artikel de woorden « van openbaar nut » te doen vervallen. »

Verantwoording

Volgens Buttgenbach (Manuel de droit administratif, derde uitgave, eerste deel, Brussel, 1966, blz. 63), is een openbare dienst een « organisme public, créé par les gouvernants, placé sous leur haute direction, soumis à un régime juridique spécial, qui a pour but de répondre à l'obligation que les gouvernants estiment avoir de donner satisfaction à des besoins collectifs du public d'une façon régulière, continue et en respectant la loi d'égalité des usagers ».

Er zij opgemerkt dat die definitie niet nauwgezet alle specifieke eigenschappen omvat die het Gemeentekrediet kenmerken.

Het Gemeentekrediet werd trouwens door de wet van 16 maart 1954 niet als een instelling van openbaar nut beschouwd. Enkele fundamentele verschillen zijn :

— het Gemeentekrediet beschikt over een kapitaal waarin de Staat geen enkel aandeel heeft, zelfs niet symbolisch; hij verleent zijn waarborg niet voor de verbintenissen van de vennootschap;

— de Staat neemt niet deel aan het beheer van de vennootschap; hij beschikt over geen initiatiefrecht; hij speelt geen rol bij de benoeming van de personen die zitting hebben in bestuursorganen, toezichthoudende en directionele organen;

— de rechten van de Regering zijn beperkt tot een controlebevoegdheid die geen enkele beheersbevoegdheid inhoudt.

(Zie ook over dat onderwerp, de heer Van Audenhove, Het Gemeentekrediet van België, Brussel, 1978, blz. 13 en volgende.)

Le Ministre répond que la mention « d'intérêt public » tend à préciser que le Crédit communal se situe dans le domaine des organismes publics. Le Conseil d'Etat a été amené à qualifier la nature juridique du Crédit communal, pour reconnaître à celui-ci tant la qualité d'autorité administrative que la qualité de personne morale de droit public.

Le Crédit communal a été créé par les pouvoirs locaux et il n'a jamais été contesté qu'il était une sorte d'intercommunale de type particulier. Dans cette mesure, l'argumentation cherchée chez Buttgenbach n'est pas judicieuse parce que le capital est assuré par les pouvoirs locaux et est donc du capital public, la gestion est assurée par des mandataires désignés par l'assemblée générale, donc à nouveau par les pouvoirs publics, et il y a un contrôle qui est exercé par l'Etat. Si on déplace le débat sur le terrain communal, au lieu du terrain étatique, on se trouve devant un organisme public remplissant les conditions traditionnellement admises par la doctrine.

Un membre demande ce qui se passe quand l'assemblée générale décide de ne pas passer à la transformation prévue à cet article.

Le Ministre répond qu'il appartient à l'assemblée générale du Crédit communal de faire usage des facultés qui sont ouvertes par le projet. L'assemblée générale, c'est-à-dire les actionnaires actuels, doit délibérer sur la modification de l'objet social et sur la modification des statuts pour les rendre conformes aux dispositions de ce chapitre. L'article 118 prévoit un quorum de deux tiers des voix qui déroge au quorum prévu par les articles 70 et 70*bis* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatifs à la modification de l'objet social et des statuts. Si l'assemblée générale ne devait pas délibérer au quorum prévu par le projet, la transformation du Crédit communal n'aurait pas lieu.

Un membre ajoute que cela ne vaut pas seulement pour l'axe « Crédit communal », mais aussi pour le premier axe « C.G.E.R. ». Cela explique également la raison d'être d'une période transitoire de quatre mois: c'est pour pouvoir donner un contenu à la structure prévue par la loi. A ce propos, l'intervenant précise qu'il doit également être tenu compte des modifications qui seront apportées prochainement aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales et qui s'appliqueront à ces deux holdings pour autant que le présent projet n'y déroge pas explicitement.

Le deuxième amendement est rejeté par 14 voix contre 1.

L'article 118 est adopté par 14 voix contre 1.

In zijn antwoord deelt de Minister mee dat de woorden « van openbaar nut » er duidelijk op wijzen dat het Gemeentekrediet deel uitmaakt van de groep der openbare instellingen. De Raad van State heeft de juridische aard van het Gemeentekrediet wel moeten omschrijven om hem zowel de hoedanigheid van administratieve overheid als die van publiekrechtelijk rechtspersoon te verlenen.

Het Gemeentekrediet werd opgericht door de plaatselijke besturen en er heeft nooit de minste twijfel over bestaan dat het gaat om een vorm van intercommunale van een bijzonder soort. De argumenten die men bij Buttgenbach aantreft, zijn in zoverre niet ter zake dat het kapitaal geleverd wordt door de plaatselijke besturen en dat het dus openbaar kapitaal is. Het beheer wordt verzorgd door personen die door de algemene vergadering en bijgevolg door de overheid worden aangewezen. Bovendien is er nog de controle van de Staat. Indien men het debat verlegt naar het gemeentelijk vlak in plaats van het op het nationale vlak te houden, heeft men te maken met een openbare instelling die voldoet aan alle voorwaarden die de rechtsleer gewoonlijk in die aangelegenheden hanteert.

Een lid vraagt wat er staat te gebeuren indien de algemene vergadering besluit niet over te gaan tot de wijziging waarin dit artikel voorziet.

De Minister antwoordt dat de algemene vergadering van het Gemeentekrediet de mogelijkheden moet gebruiken die het voorliggend ontwerp biedt. De algemene vergadering en dus de huidige aandeelhouders, moeten zich uitspreken over de wijziging van het doel en over de wijziging van de statuten om ze in overeenstemming te brengen met dit hoofdstuk. Ontwerp-artikel 118 bepaalt dat de algemene vergadering bij twee derde meerderheid van de stemmen mag beslissen. Op die manier wijkt het af van de regels op de wijziging van het doel en de statuten waarin de artikelen 70 en 70*bis* van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voorzien. Voldoet de algemene vergadering niet aan de quorumvereiste die het ontwerp invoert, dan gaat de wijziging niet door.

Een lid voegt daaraan toe dat die niet alleen geldt voor de as « Gemeentekrediet » maar ook voor de eerste as « A.S.L.K. » Dat verklaart ook waarom een overgangsperiode van vier maanden voorzien is om de structuur, die bij wet voorzien is, te kunnen invullen. In dat kader wijst het lid erop dat ook rekening moet worden gehouden met de op til zijnde wijzigingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen die van toepassing zullen zijn op deze twee holdings voor zover dit ontwerp er niet expliciet van afwijkt.

Het tweede amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 118 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Par conséquent le premier amendement devient sans objet.

Article 119

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 14 voix contre 1.

Article 120

Un amendement est déposé, libellé comme suit: supprimer cet article.

Justification

Il s'indique de rendre à l'assemblée générale des actionnaires les compétences qui sont les siennes. Dans la version proposée par le projet, il s'agit, pour l'Etat, de contourner sournoisement et à son profit les règles découlant du droit des sociétés anonymes.

En outre, le Conseil d'Etat a relevé judicieusement que « ces dispositions sont critiquables et contredisent l'intention déclarée d'harmoniser les règles applicables au secteur privé et au secteur public ».

Le Gouvernement demande le rejet de l'amendement.

L'article 120 est adopté par 14 voix contre 1, ce qui implique le rejet de l'amendement.

Article 121

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 14 voix contre 1.

Article 122

L'amendement suivant est déposé à cet article:

« Au 1° de cet article, supprimer les mots « d'intérêt public. »

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 118.

Le Ministre se réfère à sa réponse donnée à l'article 118. Il demande le rejet de l'amendement.

Bijgevolg vervalt het eerste amendement.

Artikel 119

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 120

Er wordt een amendement ingediend om dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Het is aangewezen de algemene vergadering van aandeelhouders de bevoegdheden terug te geven die haar toekomen. In de ontwerptekst kan de Staat heimelijk en in zijn voordeel de regels omzeilen die voortvloeien uit het vennootschapsrecht op het stuk van de N.V.'s.

De Raad van State heeft er voorts terecht op gewezen dat « die bepalingen voor kritiek vatbaar zijn en op gespannen voet staan met het vooropgestelde streven een harmonisering tot stand te brengen tussen de regels die gelden voor de privé-sector en die toepasselijk in de openbare sector ».

De Regering vraagt het amendement te verwerpen.

Artikel 120 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen één stem. Als gevolg van die stemming wordt het amendement als verworpen beschouwd.

Artikel 121

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 121 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen één stem.

Artikel 122

Het volgende amendement wordt ingediend bij dit artikel:

« In het 1° van dit artikel de woorden « van openbaar nut » te doen vervallen. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 118.

De Minister verwijst naar het antwoord dat hij gegeven heeft bij de behandeling van artikel 118. Hij vraagt het amendement te verwerpen.

Un membre se demande si l'expression « toutes participations », employée au 2°, ne donne pas l'impression que le but est de prendre toutes les participations possibles, partout dans le monde.

Le Ministre répond que cette expression doit s'entendre en fonction de ce qui suit au *a)* et au *b)*.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 1.

L'article 122 est adopté par 14 voix contre 1.

SECTION II

Administration

SOUS-SECTION Ire

Généralités

Article 123

Conformément à la modification apportée aux articles 5, 23, 44, 78 et 100, le texte néerlandais de cet article est corrigé comme suit :

« De vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur en geleid door een directiecomité. »

L'article 123, ainsi corrigé, est adopté par 14 voix contre 1.

SOUS-SECTION II

Du conseil d'administration

Article 124

L'amendement suivant est déposé :

« A. Au quatrième alinéa de cet article, supprimer la deuxième phrase.

B. Supprimer le cinquième alinéa de cet article. »

Justification

L'introduction de « cadres linguistiques » au Crédit communal constituerait un élément négatif.

Le « Rapport Verplaetse » estimait (p. 88) que « l'application de la législation linguistique est un facteur de rigidité par rapport aux intermédiaires financiers du secteur privé ». (Il est donc nécessaire de l'appliquer de la façon la plus souple. En particulier,

Een lid vraagt zich af of de formulering « alle deelnemingen » in 2° niet de indruk geeft dat het om de bedoeling is om alle mogelijke participaties, waar ook ter wereld, te gaan nemen.

De Minister antwoordt dat de omschrijving « alle deelnemingen » gelezen moet worden in het licht van wat volgt onder *a)* en *b)*.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 122 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

AFDELING II

Bestuur

ONDERAFDELING I

Algemeen

Artikel 123

Overeenkomstig de wijziging aangebracht in de artikelen 5, 23, 44, 78 en 100 wordt de Nederlandse tekst als volgt verbeterd :

« De vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur en geleid door een directiecomité. »

Artikel 123, gecorrigeerd, wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

ONDERAFDELING II

De raad van bestuur

Artikel 124

Het volgende amendement wordt ingediend :

« A. In het vierde lid van dit artikel, de tweede volzin te doen vervallen.

B. Het vijfde lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Het invoeren van « taalkaders » bij het Gemeentekrediet zou een negatieve factor zijn.

Het « Verslag Verplaetse » (blz. 88) was van oordeel dat « de toepassing van de taalwetgeving een element van rigiditeit is in vergelijking met de financiële instellingen van de privé-sector ». (Het is dan ook noodzakelijk die wetgeving soepeler toe te passen.

une limitation du nombre d'échelons linguistiques et un élargissement de l'échelle des unités pourraient affaiblir l'impact de cette rigidité.)

Il est, dès lors, d'autant plus illogique de songer à une telle modification du statut actuel qu'un des buts du présent projet est clairement énoncé:

« En vue d'acquérir une position concurrentielle optimale pour 1992, les conditions de fonctionnement et de concurrence des I.P.C. et des institutions financières privées doivent être harmonisées. »

En outre, il est également stipulé que « le projet prévoit, de manière générale en conférant au Roi les pouvoirs nécessaires, la suppression des causes légales de distorsion de concurrence entre secteurs privé et public de crédit. »

Remarquons aussi que les germanophones sont clairement exclus par le texte actuel!

Le Ministre répond qu'il ne s'agit pas d'une création de cadres linguistiques et que le Gouvernement, en veillant à ce qu'une certaine liberté soit respectée, a tenu compte de la souplesse nécessaire. Le Ministre demande le rejet de l'amendement.

Un membre constate que le conseil d'administration comptera autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise. Cette parité inclut-elle le président? Comment établira-t-on si un membre est d'expression française ou d'expression néerlandaise?

Le Ministre confirme que le président est compris dans les seize membres du conseil d'administration. L'appartenance linguistique sera déterminée de façon pragmatique.

Un autre membre fait remarquer que pour les mandataires publics, la chose n'est pas difficile. Les personnes en provenance du secteur privé feront le choix qui leur convient le mieux.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 1.

L'article 124 est adopté par 15 voix contre 1.

Articles 125 et 126

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont adoptés par 15 voix contre 1.

Vooral een beperking van het aantal taalniveaus en een verlenging van de loonschaal van de eenheden zou de weerslag van die strakke regeling kunnen beperken.)

Het is dan ook zeer onlogisch dat wordt gedacht aan een wijziging van het huidige statuut in de in het ontwerp aangegeven zin.

« Met het oog op het verwerven van een optimale concurrentiële positie naar 1992 toe, dienen de werkings- en concurrentievoorwaarden van de O.K.I.'s en de private financiële instellingen geharmoniseerd. »

Gezegd wordt ook « Met het ontwerp zullen in de regel via de nodige bevoegdheidsverleningen aan de Koning de wettelijke en bestuursrechtelijke oorzaken van concurrentieverstoring tussen de particuliere en de openbare sector worden opgeheven. »

Er zij op gewezen dat de Duitstaligen door de huidige tekst duidelijk worden uitgesloten.

De Minister antwoordt dat het hier niet gaat om de invoering van taalkaders en dat de Regering, door er op toe te zien dat een zekere mate van vrijheid mogelijk bleef, voor de nodige soepelheid heeft willen zorgen. De Minister vraagt dat het amendement zou worden verworpen.

Een lid merkt op dat de raad van bestuur evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden zal tellen. Is de voorzitter hierbij inbegrepen? Hoe wordt er vastgesteld of een lid Nederlandstalig dan wel Franstalig is?

De Minister bevestigt dat de voorzitter inbegrepen is in de zestien leden van de raad van bestuur. Om vast te stellen of iemand Nederlands- dan wel Franstalig is, wordt dit op een pragmatische manier gedaan.

Een ander lid merkt op dat dit niet moeilijk is voor openbare mandatarissen. De personen die uit de privé-sector komen zullen de keuze maken die hen het beste uitkomt.

Het amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 124 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Artikelen 125 en 126

Bij die artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Zij worden aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

SOUS-SECTION III

Du comité exécutif

Article 127

L'amendement suivant est déposé:

« Ajouter, in fine de cet article, un alinéa supplémentaire, libellé comme suit:

« Le président du comité de direction et le président du conseil d'administration sont d'expression linguistique différente. »

Justification

Différents articles décident que les présidents et vice-présidents du conseil d'administration et du comité de direction de chaque holding comme de chaque filiale doivent être d'expression linguistique différente.

Toutefois, le projet ne prévoit pas que le président du conseil d'administration et le président du comité de direction doivent être d'expression linguistique différente. Cela avait cependant été prévu dans l'avant-projet de loi issu du groupe de travail et daté du 19 février 1990. La circonstance que cette disposition n'ait pas été reprise dans le projet de loi est de nature à engendrer un déséquilibre puisqu'une institution pourra avoir un président du conseil d'administration et un président du comité de direction de même expression linguistique. Ce déséquilibre est d'autant plus important que les présidents ont voix prépondérante en cas de partage. Il convient donc de corriger l'anomalie actuelle en reprenant la formulation qui avait été initialement prévue.

Le Gouvernement demande le rejet de cet amendement pour les raisons exposées aux articles 9, 27, 45, 82 et 104.

Un deuxième amendement a pour but de:

« Supprimer le troisième alinéa de cet article. »

Justification

L'introduction de « cadres linguistiques » au Crédit communal constituerait un élément négatif.

Le « Rapport Verplaetse » estimait (p. 88) que « l'application de la législation linguistique est un facteur de rigidité par rapport aux intermédiaires financiers du secteur privé ». (Il est donc nécessaire de l'appliquer de la façon la plus souple. En particulier, une limitation du nombre d'échelons linguistiques et un élargissement de l'échelle des unités pourraient affaiblir l'impact de cette rigidité.)

ONDERAFDELING III

Het uitvoerend comité

Artikel 127

Het volgende amendement wordt ingediend:

« Aan het slot van deze artikelen het volgende lid toe te voegen:

« De voorzitter van het directiecomité en de voorzitter van de raad van bestuur behoren tot een verschillend taalstelsel. »

Verantwoording

Verschillende artikelen bepalen dat de voorzitters en de ondervoorzitters van de raad van bestuur en van het directiecomité van elke holding en van elke dochteronderneming tot een verschillend taalstelsel moeten behoren.

Het ontwerp bepaalt evenwel niet dat ook de voorzitter van de raad van bestuur en de voorzitter van het directiecomité tot een verschillend taalstelsel moeten behoren. Nochtans voorzag het voorontwerp van wet van 19 februari 1990 dat door de werkgroep werd opgesteld, wel degelijk in een dergelijke bepaling. Wordt dit bepaling niet in het wetsontwerp opgenomen dan dreigt een onevenwichtige toestand te ontstaan daar een instelling een voorzitter van de raad van bestuur en een voorzitter van het directiecomité kan hebben die tot hetzelfde taalstelsel behoren. Dit gebrek aan evenwicht is des te belangrijker omdat de stem van de voorzitter, bij staking van stemmen, doorslaggevend is. De bestaande abnormale toestand moet dus worden bijgestuurd en de oorspronkelijke bepaling moet worden overgenomen.

De Regering vraagt dat dit amendement zou worden verworpen om de bij de artikelen 9, 27, 45, 82 en 104 toegelichte redenen.

Een tweede amendement strekt ertoe:

« Het derde lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Het invoeren van « taalkaders » bij het Gemeentekrediet zou een negatieve factor zijn.

Het « Verslag Verplaetse » (blz. 88) was van oordeel dat « de toepassing van de taalwetgeving een element van rigiditeit is in vergelijking met de fiannciële instellingen van de privé-sector ». (Het is dan ook noodzakelijk die wetgeving soepeler toe te passen. Vooral een beperking van het aantal taalniveaus en een verlenging van de loonschaal van de eenheden zou de weerslag van die strakke regeling kunnen beperken.)

Il est, dès lors, d'autant plus illogique de songer à une telle modification du statut actuel qu'un des buts du présent projet est clairement énoncé:

« En vue d'acquérir une position concurrentielle optimale pour 1992, les conditions de fonctionnement et de concurrence des I.P.C. et des institutions financières privées doivent être harmonisées. »

En outre, il est également stipulé que « le projet prévoit, de manière générale en conférant au Roi les pouvoirs nécessaires, la suppression des causes légales de distorsion de concurrence entre secteurs privé et public de crédit ».

Remarquons aussi que les germanophones sont clairement exclus par le texte actuel!

Le Ministre se réfère à sa réponse donnée à l'article 124. Il demande le rejet de l'amendement.

Un troisième amendement, libellé comme suit, est déposé:

« Insérer, entre le deuxième et le troisième alinéa de cet article, la disposition suivante:

« Le président du comité exerce également les fonctions d'administrateur délégué. »

Justification

Il est nécessaire qu'en dernière instance, une personne soit responsable de l'exécution des décisions du conseil d'administration et du comité exécutif ainsi que de la direction journalière de la société. Le président du comité exécutif, qui est également administrateur exerçant des fonctions permanentes dans la société, est la personne la plus indiquée à cet effet. »

Le Ministre renvoie à l'article 129, deuxième alinéa, qui traite des délégations et subdélégations et permet au comité exécutif, en toute autonomie, de décider de son mode de fonctionnement.

La proposition tendant à voir le président du comité exécutif du Crédit communal-Holding être revêtu, par l'effet de la loi elle-même, du titre d'administrateur délégué n'est pas en conformité avec l'économie du projet de loi.

En vertu du projet, c'est le comité exécutif qui a la gestion journalière de plein droit. C'est toute la gestion journalière qui est ainsi confiée au comité.

Désigner, dans la loi, un administrateur délégué qui aurait la gestion journalière serait confier les mêmes pouvoirs à deux organes distincts de la société, ce qui serait contradictoire.

Het is dan ook zeer onlogisch dat wordt gedacht aan een wijziging van het huidige statuut in het ontwerp in de aangegeven zin.

« Met het oog op het verwerven van een optimale concurrentiële positie naar 1992 toe, dienen de werkings- en concurrentievoorwaarden van de O.K.I.'s en de private financiële instellingen geharmoniseerd. »

Gezegd wordt ook « Met het ontwerp zullen in de regel via de nodige bevoegdheidsverleningen aan de Koning de wettelijke en bestuursrechtelijke oorzaken van concurrentieverstoring tussen de particuliere en de openbare sector worden opgeheven ».

Er zij op gewezen dat de Duitstaligen door de huidige tekst duidelijk worden uitgesloten.

De Minister verwijst naar zijn antwoord bij artikel 124. Hij vraagt dat het amendement zou worden verworpen.

Er wordt een derde amendement ingediend, luidende:

« In dit artikel tussen het tweede en het derde lid de volgende bepaling in te voegen:

« De voorzitter van het comité oefent tevens de functie van gedelegeerd bestuurder uit. »

Verantwoording

Het is noodzakelijk dat een persoon in laatste instantie verantwoordelijk is voor de uitvoering van de beslissing van de raad van bestuur en van het uitvoerend comité, evenals voor de dagelijkse leiding van de vennootschap. De voorzitter van het uitvoerend comité, tevens bestuurder met een vaste functie in de vennootschap, is hiertoe de meest aangewezen persoon.

De Minister verwijst naar artikel 129, tweede lid, dat het overdragen en verder overdragen van bevoegdheden betreft en het uitvoerend comité toestaat volledig autonoom te bepalen op welke wijze dit zal gebeuren.

Het voorstel dat ertoe strekt dat de Voorzitter van het uitvoerend comité van de Gemeentekredietholding door de gevolgen van de wet zelf de titel van afgevaardigd bestuurder zou krijgen, strookt niet met de opzet van het wetsontwerp.

Krachtens het wetsontwerp komt het dagelijks bestuur van rechtswege toe aan het uitvoerend comité. Het volledige dagelijkse bestuur wordt dus opgedragen aan dat comité.

Zou men in de wet een afgevaardigd bestuurder aanwijzen voor het dagelijks bestuur, dan zou men dezelfde bevoegdheden opdragen aan twee verschillende organen van de vennootschap, wat een tegenstrijdigheid zou inhouden.

Ce serait en outre inutile, car le comité exécutif peut déléguer certains pouvoirs aux administrateurs permanents — parmi lesquels sera choisi le président — ainsi qu'à des membres du personnel. C'est donc au comité exécutif à régler la question par application de l'article 129, alinéa 2.

On doit ajouter que, dans l'esprit de la loi, il serait logique que le comité exécutif délègue des pouvoirs de gestion journalière aux deux administrateurs permanents. En effet, ils forment ensemble le noyau stable de la gestion, les autres membres du comité exécutif étant, par ailleurs, les présidents des comités de direction des filiales.

Le premier amendement est rejeté par 14 voix contre 1.

Le deuxième amendement est rejeté par 14 voix contre 1.

Le troisième amendement est retiré par son auteur.

L'article 127 est adopté par 15 voix contre 1.

Article 128

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 15 voix contre 1.

Article 129

Un membre se demande si les pouvoirs d'information visés à l'avant-dernier alinéa suffisent pour exercer le contrôle sur les filiales visées à l'article 122, 1°.

Le Ministre renvoie à l'alinéa précédent, qui stipule que les membres permanents du comité exécutif siégeront dans le conseil d'administration de ces filiales (*cf.* le schéma de la structure future du groupe Crédit communal). Ils pourront subordonner la délibération du conseil à l'avis préalable du conseil d'administration du Crédit communal-Holding.

Le Ministre renvoie également aux deux derniers alinéas de l'article 126, qui prévoient que le conseil d'administration de la société holding pourra soumettre à la délibération des conseils d'administration des filiales les propositions qu'il jugera opportunes dans l'intérêt du groupe.

L'article 129 est adopté par 15 voix contre 1.

Het zou bovendien nutteloos zijn want het uitvoerend comité kan een aantal bevoegdheden overdragen aan vaste bestuurders — uit wier midden de Voorzitter zal worden gekozen — alsmede aan de leden van het personeel. Het is dus aan het uitvoerend comité om die zaak op te lossen met toepassing van artikel 129, tweede lid.

Er zij aan toegevoegd dat het, naar de geest van de wet, logisch zou zijn dat het uitvoerend comité bevoegdheden op het stuk van het dagelijks bestuur overdraagt aan twee vaste bestuurders. Zij vormen samen immers de vaste kern van het bestuur, de andere leden van het uitvoerend comité zijn trouwens de voorzitters van de directiecomités van de dochters.

Het eerste amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Het tweede amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Het derde amendement wordt door zijn indiener ingetrokken.

Artikel 127 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 128

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 129

Een lid vraagt of de bevoegdheden inzake informatie, beoogd in het voorlaatste lid, volstaan om controle uit te oefenen op de dochters bedoeld in artikel 122, 1°.

De Minister verwijst naar het vorige lid dat bepaalt dat de vaste leden van het uitvoerend Comité zitting houden in de raad van bestuur van die dochters (zie schema van de toekomstige structuur van de Gemeentekrediet-groep). Zij zullen de besluiten van de raad afhankelijk kunnen stellen van het voorafgaande advies van de raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Holding.

De Minister verwijst eveneens naar de laatste twee leden van artikel 126 die bepalen dat de raad van bestuur van de holding de voorstellen, die hij nuttig acht in het belang van de groep, aan de raden van bestuur ter beraadslaging zal kunnen voorleggen.

Artikel 129 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

SECTION III

Contrôle

Article 130

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 15 voix contre 1.

Article 131

Un premier amendement est déposé, qui est rédigé comme suit :

« Remplacer la dernière phrase du troisième alinéa de cet article par la disposition suivante :

« A cet effet, il disposera d'un délai de quatre jours francs; ce délai court à partir du jour de la réunion à laquelle la décision a été prise pour autant que le commissaire du gouvernement y ait été régulièrement convoqué et, dans le cas contraire, à partir du jour où il en a reçu connaissance. »

Justification

Au sujet du délai dont dispose le commissaire du gouvernement pour suspendre une décision du conseil d'administration, le projet prévoit que ce délai commence le jour où le commissaire du gouvernement a eu connaissance de la décision, ce qui peut provoquer une insécurité juridique pour la mise à exécution de la décision.

Dès lors, il est proposé que comme dans l'actuelle loi de contrôle de la S.A. Crédit communal de Belgique du 16 avril 1963, ce délai commencerait « le jour de la réunion à laquelle la décision a été prise » ou comme dans le projet de loi portant réforme de certaines entreprises publiques économiques qui est soumis à la Chambre, ce délai courrait « à partir du jour de la réunion à laquelle la décision a été prise, pour autant que le commissaire du gouvernement y ait été régulièrement convoqué, et dans le cas contraire, à partir du jour où il en a reçu connaissance » (document de la Chambre 1287/1, 1989/1990, article 23, § 4, 2e alinéa).

Le Gouvernement dépose un deuxième amendement, qui est identique au premier amendement.

« Remplacer la 2e phrase de l'alinéa 3 par ce qui suit :

« A cet effet, il disposera d'un délai de quatre jours francs; ce délai court à partir du jour de la réunion à laquelle la décision a été prise pour autant que le commissaire du gouvernement y ait été régulièrement convoqué et, dans le cas contraire, à partir du jour où il en a reçu connaissance. »

AFDELING III

Controle

Artikel 130

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 131

Een eerste amendement dat wordt ingediend, luidt als volgt :

« In dit artikel de laatste volzin van het derde lid te vervangen als volgt :

« Daartoe beschikt hij over een termijn van vier vrije dagen; deze termijn gaat in op de dag van de vergadering waarop de beslissing is genomen, voor zover de regeringscommissaris hiervan regelmatig werd opgeroepen, zoniet, vanaf de dag waarop hij hiervan kennis heeft gekregen. »

Verantwoording

In verband met de termijn waarover de regeringscommissaris beschikt om een beslissing van de raad van bestuur te schorsen, bepaalt het ontwerp dat deze termijn ingaat de dag waarop de regeringscommissaris kennis heeft gekregen van de beslissing, hetgeen rechtsonzekerheid kan teweegbrengen voor de tenuitvoerlegging van de beslissing.

Daarom wordt voorgesteld dat zoals in de (huidige) controlewet van de N.V. Gemeentekrediet van België van 16 april 1963, deze termijn zou ingaan op « de dag van de vergadering waarop de beslissing genomen werd » of zoals in het wetsontwerp betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven dat bij de Kamer is ingediend, deze termijn zou ingaan op « de dag van de vergadering waarop de beslissing werd genomen, voor zover de regeringscommissaris daarop regelmatig was uitgenodigd, en, in het tegenovergestelde geval, de dag waarop hij van de beslissing kennis heeft gekregen (document Kamer 1287/1, 1989/1990, artikel 23, § 4, 2e lid).

De Regering dient een tweede amendement in dat gelijk is aan het eerste amendement. Het strekt ertoe :

« De tweede zin van het derde lid als volgt te vervangen :

« Daartoe beschikt hij over een termijn van vier vrije dagen; deze termijn gaat in op de dag van de vergadering waarop de beslissing is genomen, voor zover de regeringscommissaris hiervoor regelmatig werd opgeroepen, zoniet, vanaf de dag waarop hij hiervan kennis heeft gekregen. »

Justification

L'amendement, qui s'inspire de l'article 9, § 3, de la loi du 16 mars 1954 sur le contrôle de certains organismes d'intérêt public, tend à préciser le point de départ de la computation du délai dans lequel la décision du conseil d'administration peut être annulée.

Le Ministre ajoute que, selon la doctrine et la pratique administrative, la notion de quatre jours francs ne tient pas compte du jour de départ — ici, le jour de la réunion — et on ne compte pas le jour d'arrivée. Il y a donc quatre jours pleins entre le jour de départ et le jour de la notification.

Quand le dernier jour utile tombe un week-end ou un jour férié, il n'y a pas de prolongation du délai car il s'agit ici d'une matière purement administrative. Si le délai se termine pendant un week-end ou un jour férié, c'est bien ce jour-là qui est le terme du délai, contrairement à ce qui se passe en matière judiciaire. La notification se fait alors en portant un pli au domicile privé du président du conseil d'administraton.

Un membre précise que quatre jours francs signifie quatre jours civils qui se suivent, ce qui est confirmé par le Ministre.

Un troisième amendement déposé, est libellé comme suit:

« Au troisième alinéa de cet article, in fine, remplacer les mots « il aura reçu connaissance de la décision » par les mots « cette décision aura été prise ou lui aura été communiquée. »

Justification

C'est à dessein dans le souci de distinguer clairement les responsabilités que le Gouvernement propose que ce contrôle ne s'étende pas à l'ensemble des domaines pouvant relever de l'intérêt général. Il convient donc que les dirigeants des futurs groupes et filiales puissent agir avec un maximum de souplesse et d'efficacité, sans risquer de voir leur politique entravée par un veto éventuel pouvant intervenir dans des délais qui ne sont pas clairement fixés.

Le premier amendement est adopté à l'unanimité des 16 membres présents. Dès lors, le deuxième amendement est devenu sans objet. Le troisième amendement est rejeté par 15 voix contre 1. L'article 131, amendé, est adopté par 15 voix contre 1.

Verantwoording

Dit amendement leunt aan bij artikel 9, § 3, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en is bedoeld om duidelijk te stellen vanaf wanneer de termijn begint te lopen waarbinnen de beslissing van de raad van bestuur kan worden vernietigd.

De Minister voegt eraan toe dat uit de rechtsleer en uit de administratieve praktijk blijkt dat het begrip « vier vrije dagen » noch de eerste dag omvat — hier de dag van de vergadering — noch de dag van kennisgeving. Er liggen dus vier vrije dagen tussen de dag van kennisneming en de dag van kennisgeving.

Wanneer de laatste nuttige dag in een weekeinde valt of op een feestdag, wordt de termijn niet verlengd want het gaat hier om een zuiver administratieve aangelegenheid. Indien de termijn tijdens het weekeinde of op een feestdag verstrijkt, dan is het wel degelijk op die dag dat de termijn ten einde loopt. Dat is niet zo in gerechtelijke aangelegenheden. De kennisgeving gebeurt dan door afgifte van een brief op het privé-adres van de voorzitter van de raad van bestuur.

Een lid preciseert dat vier vrije dagen gelijk is aan vier opeenvolgende kalenderdagen, wat door de Minister bevestigd wordt.

Een derde amendement wordt ingediend, strekkende om:

« Aan het slot van het derde lid van dit artikel de woorden « waarop hij kennis heeft gekregen van de beslissing » te vervangen door de woorden « waarop die beslissing werd genomen of hem werd meegedeeld. »

Verantwoording

Het is met opzet, en met het doel duidelijk de verantwoordelijkheden te onderscheiden dat de Regering voorstelt dat die controle zich niet zou uitstrekken tot alle domeinen die tot het algemeen belang kunnen gerekend worden. Het is dus nodig dat de leiders van de toekomstige groepen en dochters met een maximum aan soepelheid en efficiëntie kunnen handelen, zonder dat het gevaar bestaat dat hun beleid wordt belemmerd door een eventueel veto dat er kan komen binnen een termijn die niet duidelijk is vastgesteld.

Het eerste amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van 16 aanwezige leden. Het tweede amendement is bijgevolg zonder voorwerp. Het derde amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 1 stem. Het geamendeerde artikel 131 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Articles 132 et 133

Ces articles ne donnent lieu à aucune remarque.

Ils sont adoptés par 15 voix contre 1.

SECTION IV

Durée — Dissolution

Article 134

L'amendement suivant est déposé:

« Supprimer le deuxième amendement de cet article. »

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 120.

Le Gouvernement demande le rejet de cet amendement pour les raisons exposées antérieurement.

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 1.

L'article 134 est adopté par 15 voix contre 1.

SECTION V

Entrée en vigueur

Article 135

Un membre se demande pourquoi le nomination des administrateurs doit être faite par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres alors que l'Etat n'a aucun intérêt dans le Crédit communal : l'Etat n'est pas actionnaire et ne garantit pas les engagements de celui-ci.

Le Ministre précise que la situation change, par rapport à la situation actuelle, lors de la constitution du deuxième axe, parce que des institutions qui relèvent maintenant de l'Etat, passent sous le contrôle du Crédit communal.

Un membre estime que la dérogation à l'article 124, alinéa 2, 2°, n'est pas la nomination par arrêté royal des administrateurs, puisque celle-ci est aussi prévue à l'article 124, mais bien le fait que les administrateurs soient proposés par l'assemblée générale et non par le conseil d'administration, et ceci pour la simple raison qu'il n'y a pas de conseil d'administration au départ. Cette règle est la transposition de ce que le projet propose pour le premier axe, celui de la C.G.E.R.

Artikelen 132 en 133

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Ze worden aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

AFDELING IV

Duur — Ontbinding

Artikel 134

Een amendement wordt ingediend:

« Het tweede lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement op artikel 120.

De Regering vraagt dit amendement te verwerpen om de reeds vroeger uiteengezette redenen.

Dit amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 134 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

AFDELING V

Inwerkingtreding

Artikel 135

Een lid vraagt zich af waarom de benoeming van de bestuurders bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit moet gebeuren terwijl de Staat geen enkel belang heeft in het Gemeentekrediet: de Staat is geen aandeelhouder en verleent geen waarborg voor de verbintenissen van het Gemeentekrediet.

De Minister verduidelijkt dat, in vergelijking met de huidige toestand, een wijziging optreedt bij de vorming van de tweede groep, omdat de instellingen die momenteel Staatsinstellingen zijn onder de controle komen van het Gemeentekrediet.

Een lid meent dat de afwijking van artikel 124, tweede lid, 2°, niet de benoeming bij koninklijk besluit van de bestuurders is, aangezien daarin ook is voorzien in artikel 124, maar wel het feit dat de bestuurders worden voorgedragen door de algemene vergadering en niet door de raad van bestuur, om de eenvoudige reden dat er aanvankelijk geen raad van bestuur is. Deze regel transponeert hetgeen in het ontwerp is opgenomen wat betreft de eerste groep, d.i. A.S.L.K.-groep.

A cet article, le Gouvernement dépose l'amendement suivant:

« Compléter l'article 135 par la disposition suivante:

« Par dérogation à l'article 124, deuxième alinéa, 4°, la première présentation d'administrateurs visée à cette disposition est faite par le conseil d'administration de la S.A. Crédit communal de Belgique. »

Justification

L'amendement tend à régler le mode de présentation des premiers administrateurs visée à l'article 124, deuxième alinéa, 4°. Le mode de présentation prévu par cette disposition ne peut, en effet, être suivi lors de la première nomination qui interviendra avant que le conseil d'administration de la filiale Crédit communal-Banque soit institué.

L'amendement à l'article 135 est la conséquence du présent amendement.

Un membre de la Commission dépose un deuxième amendement analogue:

« Insérer un troisième alinéa, libellé comme suit:

« Par dérogation à l'article 124, deuxième alinéa, 4°, la première présentation d'administrateurs visée à cette disposition est faite par le conseil d'administration de la S.A. Crédit communal de Belgique. »

Justification

En ce qui concerne la catégorie 4° de l'article 124, deuxième alinéa (d'administrateurs du Crédit communal-Holding, c'est-à-dire sept membres du conseil d'administration du Crédit communal-Banque qui ne sont pas membres de son comité de direction et qui sont nommés par l'assemblée générale du holding sur proposition de ce conseil d'administation), une difficulté se présente dans la phase de démarrage du holding puisque le conseil d'administration du Crédit communal-Banque n'existera pas encore au moment où le holding commencera à fonctionner.

Dès lors, il est proposé d'insérer une disposition transitoire dans le projet de loi qui prévoirait que le conseil d'administration de l'actuelle S.A. Crédit communal de Belgique proposera les administrateurs de cette catégorie.

Le premier amendement est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Le deuxième amendement est devenu sans objet.

L'article 135, amendé, est adopté par 15 voix contre 1.

De Regering dient op dit artikel het volgende amendement in:

« Artikel 135 met de volgende bepaling aanvullen:

« In afwijking van artikel 124, tweede lid, 4°, geschiedt de eerste voordracht van bestuurders als bedoeld in deze bepaling, door de raad van bestuur van de N.V. Gemeentekrediet van België. »

Verantwoording

Het doel van dit amendement is de eerste voordracht te regelen van de bestuurders waarvan sprake in artikel 124, tweede lid, 4°. De voordrachtsregel in laatstgenoemde bepaling kan immers niet worden toegepast voor de eerste benoeming, namelijk vooraleer de raad van bestuur van de dochtervennootschap Gemeentekrediet-Bank is ingericht.

Het amendement aan artikel 153 vloeit logisch voort uit dit amendement.

Een lid van de Commissie dient een tweede soortgelijk amendement in:

« Aan dit artikel een derde lid toe te voegen, luidende:

« In afwijking van artikel 124, tweede lid, 4°, gebeurt de eerste voordracht van bestuurders bedoeld in deze bepaling door de raad van bestuur van de N.V. Gemeentekrediet van België. »

Verantwoording

In verband met categorie 4° van artikel 124, tweede lid (bestuurders van de Gemeentekrediet-Holding, nl. zeven leden van de raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Bank die geen lid zijn van haar directiecomité en die op voordracht van deze raad van bestuur zijn benoemd door de algemene vergadering van de holding), rijst een moeilijkheid in de startfase van de holding, vermits de raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Bank nog niet zal bestaan op het ogenblik dat de holding in werking treedt.

Daarom wordt voorgesteld een overgangsbepaling in het wetsontwerp in te lassen waarbij bepaald wordt dat de voordracht van de bestuurders van die categorie gebeurt door de raad van bestuur van de (huidige) N.V. Gemeentekrediet van België.

Het eerste amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

Het tweede amendement dient geen enkel doel meer.

Artikel 135, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

A la suite de l'adoption des articles 118 à 135, l'amendement déposé à l'article 118 visant à les supprimer devient sans objet.

CHAPITRE II

Du Crédit communal-Banque

SECTION Ire

Constitution — Statuts — Capital — Objet

Article 136

Un membre dépose un amendement rédigé comme suit :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« La S.A. Crédit communal, soumise au contrôle de l'Etat par la loi du 16 mars 1963, est transformée en société anonyme de droit privé.

Cette transformation s'effectue sans solution de continuité de sa personnalité juridique. »

Justification

L'histoire a suffisamment démontré que les interventions publiques dans l'économie ont généralement des effets néfastes. On peut affirmer que les pouvoirs publics eux-mêmes sont à l'origine de la situation malsaine que connaissent actuellement les I.P.C. En effet, en procurant à ces institutions des fonds propres insuffisants sous le couvert d'une garantie de l'Etat, les pouvoirs publics sont directement responsables de leur sous-capitalisation. De plus, en n'imposant à ces institutions aucune exigence en matière de rentabilité, les pouvoirs publics leur ont permis pendant de longues années de subordonner la réalisation d'un bénéfice à l'accroissement de leur chiffre d'affaires. Le coût des opérations et leur rentabilité étaient moins importants que la réalisation d'un chiffre d'affaires plus élevé. Dans le secteur financier protégé, cette situation a pu se prolonger pendant des années. L'ouverture des frontières dans le cadre du marché intérieur européen y met un terme et appellera donc d'importants aménagements dans ce secteur.

L'absence de toute justification d'un ancrage public des I.P.C. ne signifie pas automatiquement que ces institutions doivent être supprimées. Elles existent, c'est un fait. Mais cela signifie qu'elles doivent être transformées et préparées à réintégrer le plus rapidement possible le champ des activités privées.

Gelet op het feit dat de artikelen 118 tot en met 135 aangenomen zijn, vervalt het amendement dat bij artikel 118 werd ingediend om deze artikelen te doen schrappen.

HOOFDSTUK II

De Gemeentekrediet-Bank

AFDELING I

Oprichting — Statuten — Kapitaal — Doel

Artikel 136

Een lid dient het volgend amendement in :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« De N.V. Gemeentekrediet, onderworpen aan de controle van de Staat door de wet van 16 maart 1963, wordt omgevormd tot een privaatrechtelijke naamloze vennootschap.

De omvorming geschiedt zonder onderbreking in de continuïteit van de rechtspersoonlijkheid. »

Verantwoording

De geschiedenis heeft voldoende aangetoond dat publieke interventies in de economie doorgaans nefaste gevolgen hebben. Men kan stellen dat de overheid zelf aan de basis ligt van de verziekte situatie waarin de O.K.I.'s zich thans bevinden. Inderdaad, door deze instellingen onvoldoende eigen middelen te verlenen onder het mom dat dit met een staatswaarborg niet noodzakelijk was, is de overheid rechtstreeks verantwoordelijk voor hun onderkapitalisatie. Door bovendien aan deze instellingen geen rendabiliteitsvereisten op te leggen heeft zij toegelaten dat deze instellingen jaren aaneen het realiseren van winst ondergeschikt gemaakt hebben aan het vergroten van hun omzet. De kost van de operaties en hun rendabiliteit waren niet belangrijk wel het realiseren van een grotere omzet. In de beschermde financiële sector kon dit jaren volgehouden worden. Het openstellen van de grenzen in het kader van de Europese binnenmarkt maakt hieraan een einde, en zal dus belangrijke aanpassingen vergen in deze sector.

De afwezigheid van enige verrechtvaardiging voor een publieke verankering van de O.K.I.'s, betekent niet automatisch dat deze instellingen moeten afgeschaft worden. Zij bestaan nu eenmaal. Dit betekent wel dat deze instellingen moeten omgevormd worden en klaargemaakt worden om zo snel mogelijk opnieuw in de private werkingssfeer gebracht te worden.

Les lois coordonnées sur les sociétés commerciales sont applicables à cette institution.

Le Gouvernement demande le rejet de cet amendement, parce qu'il défend le principe de l'ancrage public des institutions publiques de crédit.

Un deuxième amendement est déposé:

« A l'alinéa 1er de cet article, supprimer les mots « de droit public. »

Justification

Même justification que pour l'article 118.

Se référant à sa réponse à l'article 118, le Ministre demande le rejet de l'amendement.

Comme il a été convenu à l'article 19, la Commission décide de supprimer les mots « dotée de personnalité juridique » dans le texte français et « met rechtspersoonlijkheid » dans le texte néerlandais.

Le premier amendement est rejeté par 11 voix contre 1.

Le deuxième amendement est rejeté par 11 voix contre 2.

L'article 136, corrigé, est adopté par 13 voix contre 2.

Article 137

Un membre introduit l'amendement suivant:

« 1. A l'alinéa 1er de l'article, supprimer les deuxième et troisième phrases;

2. Supprimer l'alinéa 2 de l'article. »

Justification

Les règles de fonctionnement des assemblées des sociétés anonymes sont modifiées au profit de l'Etat. Le Conseil d'Etat relève judicieusement que ces dispositions sont critiquables et contredisent l'intention déclarée d'harmoniser les règles applicables au secteur privé et au secteur public.

Ces mesures handicapent toute réelle possibilité d'association du secteur privé. Comment celui-ci pourrait-il risquer ses capitaux dans une société dont les décisions sont contrôlées par l'Etat, avec des motivations qui ne sont pas nécessairement conformes à l'intérêt économique, et encore moins nécessairement conformes à l'intérêt sociétaire? L'intéressement du privé au capital du Crédit communal-Banque s'avère dans ces conditions totalement illusoire à défaut pour le projet d'avoir prévu les conditions minimales indispensables à cet intéressement.

Op deze instelling zijn de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing.

De Regering vraagt de verwerping van dit amendement, omdat zij vasthoudt aan de publieke verankering van de O.K.I.'s

Er wordt een tweede amendement ingediend:

« In het eerste lid van dit artikel het woord « publiekrechtelijke » te doen vervallen. »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als voor artikel 118.

Verwijzend naar zijn antwoord op artikel 118, vraagt de Minister dat het amendement zou worden verworpen.

Zoals afgesproken bij artikel 19, besluit de Commissie in de Franse tekst de woorden « dotée de personnalité juridique » en in de Nederlandse tekst de woorden « met rechtspersoonlijkheid » te schrappen.

Het eerste amendement wordt verworpen met 11 tegen 1 stem.

Het tweede amendement wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen.

Artikel 136, verbeterd, wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 137

Een lid dient het volgende amendement in:

« 1. In het eerste lid van dit artikel de tweede en de derde volzin te doen vervallen;

2. Het tweede lid te doen vervallen. »

Verantwoording

De regels voor de werking van de vergaderingen van de naamloze vennootschap worden gewijzigd ten gunste van de Staat. De Raad van State wijst er terecht op dat die bepalingen voor kritiek vatbaar zijn en op gespannen voet staan met het vooropgestelde streven een harmonisering tot stand te brengen tussen de regels die gelden voor de privé-sector en die toepasselijk op de openbare sector.

Die maatregelen vormen een belemmering voor elke vorm van effectieve samenwerking met de privé-sector. Waarom zou die sector kapitaal steken in een vennootschap waarvan de beslissingen door de Staat worden gecontroleerd, met motieven die niet noodzakelijk de economie en nog minder de vennootschap ten gunste komen? Het is in die omstandigheden een illusie te denken dat men de privé-sector kan interesseren voor het kapitaal van de A.S.L.K.-Bank, aangezien de minimumvoorwaarden die daarvoor noodzakelijk zijn in het ontwerp ontbreken.

Enfin, comment, dans ces conditions, éviter l'écueil de distorsion entre secteurs privé et public, dès lors que le secteur public sera mis dans l'impossibilité de satisfaire aux normes de solvabilité imposées par les directives européennes à tout le secteur financier sans discrimination?

Le Ministre demande le rejet de cet amendement pour les raisons données antérieurement à l'article 20.

Un membre dépose un second amendement, rédigé comme suit:

« Remplacer cet article par ce qui suit:

« Les statuts de chacune de ces sociétés ainsi que leurs modifications sont arrêtés par l'assemblée générale.

L'assemblée générale conforme les statuts à la loi dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente loi. A défaut, ils sont modifiés par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. »

Justification

Le présent amendement vise à une simplification d'ordre pratique et à une adaptation au texte modifié par amendement, par la suppression des articles 118 à 135.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement, dans le prolongement de sa demande de rejet de l'amendement visant à supprimer les articles 118 à 135.

Le premier amendement est rejeté par 12 voix contre 2. Le deuxième amendement est rejeté à la même majorité.

L'article 137 est adopté par 12 voix contre 2.

Article 138

Un membre dépose un amendement rédigé comme suit:

« Remplacer cet article par ce qui suit:

« Le montant du capital social de chacune de ces institutions est fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis d'un collège de trois réviseurs d'entreprises désignés par le Ministre des Finances.

Les actions représentatives du capital sont attribuées aux communes. L'acquisition et la souscription de ces actions sont soumises aux règles normales du droit financier et commercial. »

Hoe kan men in die omstandigheden de klip van de concurrentieverstoring tussen de privé- en de openbare sector omzeilen, gelet op het feit dat de openbare sector onmogelijk aan de solvabiliteitsnormen zal kunnen voldoen welke door de Europese richtlijnen aan de hele financiële sector zonder onderscheid zijn opgelegd.

De Minister vraagt de verwerping van dit amendement om dezelfde redenen als voor artikel 20.

Een lid dient een tweede amendement in dat luidt als volgt:

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« De statuten van elk van deze vennootschappen en de wijzigingen ervan worden vastgelegd door de algemene vergadering.

De algemene vergadering brengt de statuten in overeenstemming met de wet binnen een termijn van zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet, zoniet worden zij gewijzigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. »

Verantwoording

Dit amendement beoogt een praktisch statutaire vereenvoudiging en een aanpassing aan de door de bij amendement gewijzigde tekst door schrapping van de artikelen 118 tot 135.

De Minister vraagt de verwerping van dit amendement omdat hij ook het amendement tot schrapping van de artikelen 118 tot 135 verworpen heeft.

Het eerste amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 2. Het tweede amendement wordt met dezelfde meerderheid verworpen.

Artikel 137 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 2.

Artikel 138

Een lid dient het volgende amendement in:

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« Het maatschappelijk kapitaal van elk van deze instellingen wordt vastgesteld door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van een college van drie bedrijfsrevisoren, aangesteld door de Minister van Financiën.

De aandelen die het kapitaal vertegenwoordigen worden aan de gemeenten toegewezen. De verwerving of inschrijving ervan of inschrijving erop zijn onderworpen aan de normale regels van het financieel en handelsrecht. »

Justification

Le secteur des institutions publiques de crédit est trop important, en termes d'emploi, de fonds de commerce et de contribution à l'activité économique, pour le laisser simplement disparaître ou le vouer à une mort lente. Des transformations s'imposent pour que ces institutions puissent fonctionner selon les critères du marché, avec une rentabilité suffisante et un capital adéquat. Cela ne peut se faire qu'en les insérant dans le marché. La privatisation est dès lors la seule solution permettant aux établissements en cause de résister à la concurrence accrue, tant sur le plan national qu'au niveau européen, et de survivre.

Le premier pas à accomplir dans cette voie consiste à transformer les I.P.C. en vue de les préparer à la privatisation.

Cette position de départ est diamétralement opposée au principal objectif du projet : donner aux I.P.C. l'occasion de récolter du capital extérieur.

En effet, puisque les pouvoirs publics ne sont pas en mesure d'injecter des capitaux neufs dans ces établissements et que ceux-ci doivent pourtant, en vertu des directives européennes, renforcer la structure de leur capital, ils n'ont d'autre issue que de recourir à du capital extérieur.

La fixation du Gouvernement sur le caractère public des I.P.C. et sa crainte de privatisations ultérieures de ces établissements l'ont amené à introduire un si grand nombre de restrictions qu'aucun bailleur de fonds potentiel ne peut avoir intérêt à investir dans ces établissements.

En effet, le pouvoir de contrôle des pouvoirs publics est renforcé et les règles de fonctionnement des assemblées des actionnaires sont modifiées au profit des pouvoirs publics. Les bailleurs de fonds ne peuvent exercer aucune influence déterminante sur la politique de l'établissement et sont constamment en butte aux caprices des pouvoirs publics.

Les bailleurs de fonds ne peuvent dès lors être attirés que par l'émission d'actions privilégiées, sans droit de vote et à rentabilité élevée, destinée à compenser les inconvénients précités. La position de départ des I.P.C. s'en trouve encore affaiblie.

Le présent amendement vise à doter la S.A. Crédit communal d'une structure de capital appropriée, de la manière la plus simple, mais non moins efficace.

Verantwoording

De sector van de openbare kredietinstellingen is te belangrijk in termen van tewerkstelling, handelsfonds en bijdrage tot de economische activiteit om hem zomaar te laten verdwijnen of een langzame dood te laten sterven. Omvormingen moeten gerealiseerd worden om deze instellingen te laten werken volgens marktcriteria, met een voldoende rendabiliteit en een adequaat kapitaal. Dit kan slechts gebeuren door deze instellingen in de markt te brengen. Privatisering is dan ook de enige uitweg om deze instellingen toe te laten weerstand te bieden aan de toenemende concurrentie, zowel op nationaal als op Europees vlak, en te overleven.

De eerste stap die dan ook moet gezet worden is het omvormen van de O.K.I.'s om ze rijp te maken voor privatisatie.

Deze uitgangspositie staat diametraal tegenover de belangrijkste bedoelingen van het ontwerp : namelijk de O.K.I.'s de gelegenheid geven extern kapitaal aan te trekken.

Inderdaad, aangezien de overheid niet bij machte is nieuwe kapitaalinjecties in deze bedrijven te pompen en deze instellingen toch, ingevolge Europese richtlijnen, hun kapitaalsstructuur moeten versterken, rest deze instellingen geen andere weg dan het aantrekken van extern kapitaal.

De fixatie van de Regering over het publiek karakter van de O.K.I.'s en haar vrees voor eventuele latere privatiseringen van deze instellingen, hebben haar ertoe gebracht zoveel beperkingen in te bouwen dat geen enkele potentiële kapitaalverschaffer nog belangstelling kan tonen voor een investering in deze instellingen.

Immers, de controlebevoegdheid van de overheid wordt versterkt en de werkingsregels voor de aandeelhoudersvergaderingen worden ten voordele van de overheid gewijzigd. Kapitaalverschaffers kunnen geen enkele beslissende invloed uitoefenen op het beleid en staan voortdurend bloot aan de grillen van de overheid.

Kapitaalverschaffers kunnen dan slechts nog aangetrokken worden door de uitgifte van preferentiële aandelen, zonder stemrecht met een hoge rendabiliteit, die de bovenvermelde tekortkomingen moet kompenseren. Hierdoor wordt de zwakke uitgangspositie van de O.K.I.'s nog verder aangetast.

Voorliggend amendement strekt ertoe de N.V. Gemeentekrediet op de meest eenvoudige, doch zeer efficiënte wijze, een aangepaste kapitaalsstructuur te verzekeren.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement, parce qu'il défend le principe de l'ancrage public des institutions publiques de crédit et rejette toute privatisation.

Comme convenu à l'article 97, la Commission décide de modifier la dernière phrase du deuxième alinéa, en remplaçant les mots « peuvent ne pas conférer » par les mots « peuvent ou non conférer ».

Elle décide également de remplacer, au premier alinéa, les mots « après avis » par les mots « sur le rapport ».

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

L'article 138 corrigé est adopté par 12 voix contre 2.

Article 139

Un membre dépose un amendement rédigé comme suit :

« Supprimer les troisième et quatrième alinéas de l'article 139. »

Justification

Le présent amendement tend à supprimer le grand nombre de dispositions législatives, administratives et réglementaires qui obligeaient les organismes du secteur public à effectuer leurs opérations financières exclusivement par le biais des I.P.C.

Par la suppression des alinéas 3 et 4 de l'article 139, le présent amendement met l'accent sur la situation particulière dans laquelle se trouve le Crédit communal, étant donné que cet établissement n'appartient nullement à l'Etat. C'est un établissement spécialisé qui n'a pas opté pour une fonction de banque universelle. Dans une perspective internationale, il peut encore renforcer sa spécialisation. Une structure de banque universelle ne paraît pas indiquée.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement qui ne trouve pas sa place dans la conception qu'il a de la mission future des institutions publiques de crédit.

Comme convenu auparavant, les mots « de nature bancaire » sont remplacés par les mots « de banque ».

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

L'article 139, corrigé, est adopté par 12 voix contre 2.

De Minister vraagt de verwerping van dit amendement omdat hij vasthoudt aan de publieke verankering van de O.K.I.'s en privatisering afwijst.

Zoals overeengekomen in artikel 97 besluit de Commissie de laatste zin van het tweede lid als volgt te wijzigen : « de aldus uitgegeven aandelen kunnen al dan niet stemverlenend zijn ».

De Commissie besluit eveneens om de woorden « na advies » in het eerste lid te vervangen door de woorden « op verslag ».

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Artikel 138, gecorrigeerd, wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Artikel 139

Een lid legt volgend amendement neer :

« In artikel 139, het derde en vierde lid schrappen. »

Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe het groot aantal wettelijke, administratieve en reglementaire bepalingen te schrappen die de instellingen uit de overheidssector verplichtten om financiële verrichtingen uitsluitend via de O.K.I.'s te effectueren.

Door de schrapping van het derde en vierde lid van artikel 139 wil dit amendement wijzen op de bijzondere situatie waarin het Gemeentekrediet zich bevindt, aangezien deze instelling helemaal niet aan de Staat toebehoort. Het is een gespecialiseerde instelling, dit niet geopteerd heeft om zich te ontwikkelen tot een universele bank. In internationaal perspectief kan zij haar specialisatie verder versterken. Een uitbouw tot universele bank lijkt niet aangewezen.

De Minister vraagt de verwerping van dit amendement omdat het niet past in haar visie op de toekomstige taak van de O.K.I.'s.

Zoals vooraf afgesproken, worden in de Franse tekst de woorden « de nature bancaire » vervangen door de woorden « de banque ».

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Artikel 139, aldus verbeterd, wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

SECTION II

Administration

SOUS-SECTION Ire

Généralités

Article 140

Un membre dépose l'amendement ci-après:

« Remplacer les articles 140 à 148 par les dispositions suivantes:

« Les sociétés sont gérées par un conseil d'administration et un comité exécutif. Durant les six mois qui suivent la date d'entrée en vigueur de la présente loi, les organes d'administration et de gestion actuels demeurent en fonction. De nouveaux organes d'administration et de gestion seront ensuite constitués conformément à la législation en vigueur. »

Justification

Dans son projet, le Gouvernement précise que les institutions publiques de crédit sont transformées en sociétés anonymes ayant un capital propre. Un conseil d'administration et un comité de direction sont constitués au sein de chaque établissement. Le holding définit la politique générale et peut, par l'intermédiaire de ses représentants dans les établissements qui dépendent de lui, s'attribuer certaines décisions.

Il est inacceptable qu'il soit dérogé en l'occurrence aux règles de droit privé relatives aux sociétés commerciales et que, de ce fait, l'organisation de ces établissements acquière un caractère trop arbitraire, ce qui compromettrait le processus d'harmonisation des conditions de fonctionnement.

De même, il est évident que les restrictions imposées par les pouvoirs publics limiteront sensiblement l'autonomie de gestion des organes statutaires et affecteront par conséquent la souplesse de gestion des établissements, ce qui est contraire à l'un des objectifs majeurs du projet, à savoir la restructuration.

Le présent amendement tend à éliminer toutes ces imperfections et à assurer la continuité de l'établissement par les organes de gestion actuels.

Après une période de transition de six mois, les nouveaux organes de gestion et d'administration pourront être mis en place, en observant un certain nombre de modalités légales.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement, parce qu'il est tout à fait en rupture avec le projet de loi.

AFDELING II

Bestuur

ONDERAFDELING I

Algemeen

Artikel 140

Een lid dient een amendement in, luidende:

« De artikelen 140 tot 148 te vervangen als volgt:

« De vennootschappen worden bestuurd door een raad van bestuur en een uitvoerend comité. Gedurende zes maand na de datum van de in voegetreding van deze wet blijven de huidige bestuurs- en beheersorganen in functie. Daarna zullen overeenkomstig de vigerende wetgeving, nieuwe bestuurs- en beheersorganen samengesteld worden. »

Verantwoording

De Regering stelt in haar ontwerp dat de openbare kredietinstellingen worden omgevormd tot een N.V. met een eigen kapitaal. Een raad van bestuur en een directiecomité wordt in elke instelling opgericht. De holding bepaalt het algemeen beleid en kan via zijn vertegenwoordigers in de instellingen die van haar afhangen bepaalde beslissingen naar zich toe trekken.

Het is onaanvaardbaar dat hier zou worden afgeweken van het privaatrechtelijk recht op handelsvennootschappen en dat hierdoor een te grote willekeur in de organisatie van deze instellingen zou worden ingevoerd, wat de harmonisatie van de werkingsvoorwaarden zou gaan verstoren.

Het is ook duidelijk dat de door de overheid opgelegde beperkingen de beheersautonomie van de statutaire organen gevoelig zullen beperken en bijgevolg de beheerssoepelheid van de instellingen zullen aantasten, wat toch indruist tegen één van de hoofddoelstellingen die de herstructurering nastreeft.

Dit amendement strekt ertoe al deze onvolkomenheden uit te sluiten en de continuïteit van de instelling te laten verzekeren door de huidige bestuursorganen.

Na een overgangsperiode van zes maand kunnen dan binnen een aantal wettelijke randvoorwaarden de nieuwe bestuurs- en beheersorganen worden samengesteld.

De Minister vraagt het amendement te verwerpen omdat het volledig in strijd is met het wetsontwerp.

Dans le texte néerlandais de cet article, les mots « geleid door » sont insérés avant les mots « een directiecomité ».

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

L'article 140, corrigé, est adopté par 12 voix contre 2.

SOUS-SECTION II

Du conseil d'administration

Article 141

Un premier amendement est libellé comme suit:

« 1. Supprimer la dernière phrase du cinquième alinéa de l'article;

2. Supprimer le sixième alinéa de l'article. »

Justification

L'introduction de « cadres linguistiques » au Crédit communal constituerait un élément négatif.

Le « Rapport Verplaetse » estimait (p. 88) que « l'application de la législation linguistique est un facteur de rigidité par rapport aux intermédiaires financiers du secteur privé ». (Il est donc nécessaire de l'appliquer de la façon la plus souple. En particulier, une limitation du nombre d'échelons linguistiques et un élargissement de l'échelle des unités pourraient affaiblir l'impact de cette rigidité.)

Il est, dès lors, d'autant plus illogique de songer à une telle modification du statut actuel qu'un des buts du présent projet est clairement énoncé:

« En vue d'acquérir une position concurrentielle optimale pour 1992, les conditions de fonctionnement et de concurrence des I.P.C. et des institutions financières privées doivent être harmonisées. »

En outre, il est également stipulé que « le projet prévoit, de manière générale en conférant au Roi les pouvoirs nécessaires, la suppression des causes légales de distorsion de concurrence entre secteurs privé et public de crédit ».

A noter aussi que les germanophones sont clairement exclus par le texte actuel!

Le Ministre demande le rejet de l'amendement pour les raisons exposées à l'article 124.

Un membre se demande si le Gouvernement, en fixant le nombre des membres du conseil d'administration à 16 et du comité de direction à 5, n'a pas blo-

In de Nederlandse tekst van dit artikel worden de woorden « geleid door » toegevoegd vóór de woorden « een directiecomité ».

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Het verbeterde artikel 140 wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

ONDERAFDELING II

De raad van bestuur

Artikel 141

Een eerste amendement strekt ertoe:

« 1. In het vijfde lid van dit artikel de laatste volzin te doen vervallen;

2. Het zesde lid te doen vervallen. »

Verantwoording

Het invoeren van « taalkaders » bij het Gemeentekrediet zou een negatieve factor zijn.

Het « Verslag Verplaetse » (blz. 88) was van oordeel dat « de toepassing van de taalwetgeving een element van rigiditeit is in vergelijking met de financiële instellingen van de privé-sector ». (Het is dan ook noodzakelijk die wetgeving soepeler toe te passen, en vooral een beperking van het aantal taalniveaus en een verlenging van de loonschaal van de eenheden zou de weerslag van die strakke regeling kunnen beperken.)

Het is dan ook zeer onlogisch dat wordt gedacht aan een wijziging van het huidige statuut in de in het ontwerp aangegeven zin:

« Met het oog op het verwerven van een optimale concurrentiële positie naar 1992 toe, dienen de werkings- en concurrentievoorwaarden van de O.K.I. en de private financiële instellingen geharmoniseerd. »

Gezegd wordt ook « Met het ontwerp zullen in de regel via de nodige bevoegdheidsverleningen aan de Koning de wettelijke en bestuursrechtelijke oorzaken van concurrentieverstoring tussen de privé- en de openbare sector worden opgeheven ».

Er zij op gewezen dat de Duitstaligen door de huidige tekst duidelijk worden uitgesloten.

De Minister vraagt het amendement te verwerpen om de redenen die bij de bespreking van artikel 124 werden uiteengezet.

Een lid vraag zich af of de Regering de uitbreidingsmogelijkheden van het Gemeentekrediet niet heeft beknot door te bepalen dat de raad van bestuur be-

qué les possibilités d'expansion du Crédit communal. Dans tout groupe, il est normal que, pour assurer une bonne gestion, chaque membre s'occupe plus particulièrement d'un branche ou d'une filiale déterminée. Actuellement, les cinq membres sont en quelque sorte déjà « occupés » étant donné le nombre de filiales qui existent dès le départ. Dans la mesure où le groupe se développe et crée de nouvelles filiales, il n'y a plus aucune latitude pour que le comité de direction ou le conseil d'administration s'adaptent à une extension éventuelle. Il estime que, pour le Crédit communal, le problème est différent que pour la C.G.E.R. où existent des possibilités d'extension parce qu'on n'est pas obligé de passer directement à 16 mandats. Il se demande s'il n'est pas opportun de réserver un nombre de mandats plus élevé.

Le Gouvernement dépose un deuxième amendement libellé comme suit:

« A l'alinéa 1er, remplacer les mots « de 12 à 16 membres » par « 16 membres. »

Justification

Il s'agit d'adaptations du nombre de membres des organes du Crédit communal-Banque et de la S.N.C.I.

Plusieurs membres font observer que ce problème doit être envisagé en liaison avec l'article 144. Pour laisser une certaine marge de discussion, ils se prononcent pour le maintien du texte existant. En fait, l'on fera un choix entre cinq ou six directeurs et, par conséquent, entre quinze ou seize membres du conseil d'administration.

L'option minimale est de cinq directeurs et de quinze membres du conseil d'administration. Si nécessaire, le conseil d'administration peut décider de faire entrer un membre de plus en son sein et de désigner un directeur de plus.

Cela ne doit se faire simultanément que dans le cas où un directeur supplémentaire est désigné. Si un membre est ajouté au conseil d'administration, il ne faut pas nécessairement désigner un directeur supplémentaire.

La Commission souligne toutefois qu'il sera impossible de nommer sept directeurs.

Un membre fait remarquer qu'à l'article 24 on retrouve le même libellé du 3° que pour la C.G.E.R. Il se demande si on ne devrait pas rajouter là « où dans celui du crédit aux consommateurs ». On aurait alors la possibilité de nommer un conseil d'administration capable d'avoir une vision plus large que le secteur bancaire. A ce propos, il rappelle que la C.G.E.R. a une vocation spécifique: elle a été créée et orientée

staat uit 16 leden en het directiecomité uit 5. In een groep is het met het oog op een goed beheer normaal dat elk lid zich in het bijzonder bezighoudt met een bepaalde branche of met een bepaalde dochteronderneming. Op het ogenblik hebben de vijf leden reeds hun eigen « bezigheid », rekening houdend met het aantal dochterondernemingen dat nu reeds bestaat. Wanneer de groep zich ontwikkelt en nieuwe dochterondernemingen opricht, is er voor het directiecomité of de raad van bestuur nog weinig speelruimte over om zich aan een eventuele uitbreiding aan te passen. Hij is van mening dat het probleem voor het Gemeentekrediet anders is dan voor de A.S.L.K. waar er uitbreidingsmogelijkheden bestaan omdat men niet verplicht is onmiddellijk te opteren voor 16 mandaten. Hij vraagt zich af of het niet nuttig zou zijn te voorzien in een groter aantal mandaten.

De Regering dient een tweede amendement in, luidende:

« In het eerste lid, de woorden « 12 tot 16 » vervangen door « 16. »

Verantwoording

Het gaat om aanpassingen van het aantal leden van de organen van de Gemeentekrediet-Bank en van de N.M.K.N.

Meerdere leden werpen op dat dit probleem moet gezien worden in samenhang met artikel 144. Ten einde enige ruimte te laten, verkiezen zij het behoud van de bestaande tekst. In werkelijkheid zal een keuze gemaakt worden tussen 5 of 6 directeurs en, dientengevolge, tussen 15 en 16 leden van de raad van bestuur.

De minimumoptie is 5 directeurs en 15 leden van de raad van bestuur. Indien nodig, kan de raad van bestuur beslissen om één lid meer op te nemen in zijn raad en één directeur meer aan te wijzen.

Dit moet alleen tegelijkertijd geschieden in het geval dat er één directeur meer wordt aangewezen. Indien de raad van bestuur met één lid wordt uitgebreid, moet er niet noodzakelijkerwijze één directeur meer worden aangeduid.

De Commissie wijst er wel op dat het onmogelijk zal zijn om 7 directeurs te benoemen.

Een lid merkt op dat het 3° op dezelfde wijze geformuleerd is als het 3° van artikel 24 dat betrekking heeft op de A.S.L.K. Hij vraagt zich af of aan het tertio niet moet worden toegevoegd « of op het terrein van het consumentenkrediet ». Men zou dan een raad van bestuur kunnen benoemen die een ruimere visie heeft dan de banksector. In dit verband herinnert hij eraan dat de A.S.L.K. een specifieke taak heeft: zij werd

vers l'épargne des petits épargnants et leur demande de crédit. Il craint que la C.G.E.R. ne perde cette vocation sociale.

Le Ministre répond que la C.G.E.R. et le Crédit communal sont des banques à vocation générale avec cette différence-ci que le Crédit communal est par priorité « la banque des communes ». Ceci est une spécificité qu'on ne retrouve pas ailleurs. Par contre, le Crédit communal s'occupera également des « crédits aux consommateurs ». En plus, le Gouvernement désire faire appel aux personnes qui ont une compétence spécifique de management dans le domaine bancaire.

Un membre suggère qu'on pourrait mettre l'accent plutôt sur « institutions financières » que sur « le domaine bancaire », ce qui permettrait d'élargir le champ de recrutement.

Un membre se demande ce qui doit être compris par « une compétence en matière sociale ».

Le Ministre précise que dans ce cadre, on pense à certains types de crédit intéressant les clients de condition modeste, notamment: crédit au logement social, crédit à la consommation, etc.

Le Gouvernement dépose un troisième amendement:

« Modifier l'article 141 comme suit:

« 1. Compléter l'alinéa 2, 3°, par les mots « ou par leur compétence en matière de finances locales. »

2. A l'alinéa 3, 2e phrase, remplacer les mots « Ils sont nommés » par les mots « Les membres visés à l'alinéa 2, 3°, sont nommés. »

3. A l'alinéa 5, 1re phrase, supprimer les mots « qui ne sont pas membres du conseil d'administration du Crédit communal-Holding. »

Justification

1. Le Gouvernement pense qu'il est utile, vu l'origine du Crédit communal comme organe émanant des communes, d'ajouter « compétence en matière de finances locales ».

2. Il s'agit d'une correction de style.

3. Il s'agit d'une correction.

Le Ministre dépose un autre amendement modifiant la première partie du troisième amendement. Il est rédigé comme suit:

« Dans l'alinéa 2, 3°, remplacer les mots « dans le domaine bancaire » par les mots « dans le domaine des activités financières ou des finances locales. »

opgericht voor en haar beleid was gericht op de kleine spaarders en hun kredietbehoeften. Hij vreest dat de A.S.L.K. die sociale opdracht uit het oog verliest.

De Minister antwoordt dat de A.S.L.K. en het Gemeentekrediet beide banken zijn met een algemene opdracht, met dien verstande dat het Gemeentekrediet in de eerste plaats « de bank van de gemeenten » is. Dat is een specificiteit die men nergens anders vindt. Het Gemeentekrediet verstrekt evenwel ook kredieten aan de consumenten. Daarenboven wenst de Regering een beroep te doen op personen met specifieke management-kennis in de banksector.

Een lid suggereert dat men eerder de nadruk zou kunnen leggen op « financiële instellingen » dan op « banksector », waardoor de wervingsmogelijkheden groter zouden worden.

Een lid vraagt zich af wat moet worden verstaan onder « sociale bevoegdheid ».

De Minister preciseert dat men in dit verband denkt aan sommige kredietvormen die minder kapitaalkrachtige klanten kunnen interesseren, in het bijzonder: sociale huisvestingskredieten, consumentenkredieten, enz.

De Regering dient een derde amendement in:

« Artikel 141 als volgt te wijzigen:

« 1° Het tweede lid, 3°, aanvullen met de woorden: « of hun bevoegdheid in het plaatselijk financiewezen. »

2. In het derde lid, tweede zin, de woorden: « Zij worden benoemd » vervangen door de woorden « de in het tweede lid, 3°, bedoelde leden worden benoemd. »

3. In het vijfde lid, eerste zin, de woorden: « die geen lid zijn van de raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Holding » schrappen. »

Verantwoording

1. De Regering acht het nuttig, gelet op de oorsprong van het Gemeentekrediet dat een orgaan is van de gemeenten, de woorden « of op grond van hun bevoegdheid inzake plaatselijke financiën » toe te voegen.

2. Het gaat om een stilistische verbetering.

3. Het gaat om een verbetering.

De Minister dient een ander amendement in dat het eerste onderdeel van het derde amendement wijzigt.

« In het tweede lid, 3°, de woorden « in het bankwezen » vervangen door de woorden « op het gebied van het financiewezen of van de lokale financiën. »

Justification

Cet amendement remplace le 1° de l'amendement du Gouvernement.

Il vise à préciser moins strictement la compétence attendue des membres extérieurs du conseil d'administration du Crédit communal-Banque.

Un membre demande si la C.G.E.R. pourrait être amenée à faire des financements aux autorités locales.

Le Ministre répond que le fait de mentionner les finances locales comme domaine de spécialisation possible des administrateurs du Crédit communal n'aboutit pas à donner au Crédit communal le monopole de crédit aux pouvoirs locaux. Déjà maintenant, il est admis que d'autres établissements de crédit que le Crédit communal peuvent octroyer des crédits aux communes.

Un cinquième amendement déposé est libellé comme suit:

« A. Remplacer le premier alinéa de cet article par ce qui suit:

« Le conseil d'administration se compose de 15 à 18 membres. »

Justification

Selon le projet, le conseil d'administration du Crédit communal-Banque se compose de 12 à 16 membres, à savoir:

1° les membres du comité de direction (au nombre de 5 à 7 selon l'article 144, premier alinéa);

2° les deux administrateurs ayant des fonctions permanentes dans le holding;

3° les membres choisis en raison de leur compétence; parmi ces membres sont élus le président du conseil d'administration ainsi que 7 autres membres qui siègent également au conseil d'administration du holding.

En additionnant les chiffres précités, le nombre minimum de membres du conseil s'élève à 15 et le comité de direction ne peut compter que maximum 6 membres.

« B. Compléter le deuxième alinéa, 3°, de cet article par ce qui suit:

« ou dans celui des finances locales. »

Justification

Eu égard au caractère spécifique du Crédit communal-Banque comme banquier des autorités et institutions publiques locales, il est indiqué que les

Verantwoording

Dit amendement vervangt het 1° van het amendement van de Regering.

Het strekt ertoe de verwachte bevoegdheid van de externe leden van de raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Bank minder strikt te bepalen.

Een lid vraagt of de A.S.L.K. in de toekomst ook krediet zou kunnen verstrekken aan de plaatselijke overheid.

De Minister antwoordt dat het vermelden van de lokale financiën als mogelijke gespecialiseerde bevoegdheid van de bestuurders van het Gemeentekrediet niet wil zeggen dat aan het Gemeentekrediet een monopolie wordt gegeven om aan de lokale besturen kredieten te verstrekken. Reeds nu wordt aanvaard dat andere kredietinstellingen dan het Gemeentekrediet aan de gemeenten kredieten verlenen.

Een vijfde amendement wordt ingediend strekkende om:

« A. Het eerste lid van dit artikel te vervangen als volgt:

« De raad van bestuur telt 15 tot 18 leden. »

Verantwoording

Volgens het ontwerp telt de raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Bank 12 tot 16 leden, nl.:

1° de leden van het directiecomité (ten getale van 5 tot 7 volgens artikel 144, eerste lid);

2° de twee bestuurders met vaste functie in de holding;

3° de leden gekozen op grond van hun bevoegdheid; onder deze leden wordt de voorzitter van de raad van bestuur gekozen alsmede 7 andere leden die ook zetelen in de raad van bestuur van de holding.

Bij optelling van hogervernoemde cijfers bedraagt het minimum aantal leden van de raad 15 en kan het directiecomité slechts ten hoogste 6 leden tellen.

« B. Het tweede lid, 3°, van dit artikel aan te vullen als volgt:

« of in de lokale financiën. »

Verantwoording

Gelet op het specifiek karakter van de Gemeentekrediet-Bank als bankier van de plaatselijke overheden en openbare instellingen is het aangewezen dat de

administrateurs soient également choisis parmi les mandataires publics locaux qui ont une compétence en matière de finances locales.

A la suite de l'explication relative au nombre des membres du conseil d'administration, l'auteur de l'amendement retire la première partie (point A) de celui-ci.

Le premier amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

Le deuxième amendement est retiré par le Ministre.

Le 1° du troisième amendement est retiré par le Ministre.

Le 2° et le 3° du troisième amendement sont adoptés par 15 voix contre 2.

Le quatrième amendement est adopté par 15 voix contre 2.

Le point A du cinquième amendement est retiré par son auteur.

Le point B du cinquième amendement est devenu sans objet à la suite de l'adoption du quatrième amendement.

L'article 141 amendé est adopté par 15 voix contre 1.

Articles 142 et 143

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation. Ils sont adoptés par 15 voix contre 1.

SOUS-SECTION III

Du Comité de direction

Article 144

Le Gouvernement dépose un amendement rédigé comme suit:

« 1° A l'alinéa 1er, remplacer les mots « 5 membres au moins et 7 au plus » par les mots « 5 membres »;

2° A l'alinéa 2, remplacer les mots « 3 à 5 directeurs » par les mots « 3 directeurs. »

Justification

Il s'agit d'adaptations du nombre de membres des organes du Crédit communal-Banque et de la S.N.C.I.

bestuurders ook zouden gekozen worden tussen de plaatselijke openbare mandatarissen die een bevoegdheid hebben inzake plaatselijke financiën.

Gelet op de verklaring in verband met het aantal leden van de raad van bestuur, trekt de auteur het eerste deel (punt A) van dit amendement in.

Het eerste amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 2.

Het tweede amendement wordt teruggetrokken door de Minister.

Punt 1° van het derde amendement wordt teruggetrokken door de Minister.

Punt 2° en punt 3° van het derde amendement wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2 stemmen.

Het vierde amendement wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2 stemmen.

Punt A van het vijfde amendement wordt teruggetrokken door de auteur.

Punt B van het vijfde amendement is zonder voorwerp gelet op het aangenomen vierde amendement.

Artikel 141, geamendeerd, wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Artikelen 142 en 143

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen. Zij worden aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

ONDERAFDELING III

Het directiecomité

Artikel 144

De Regering dient het volgende amendement in:

« 1° In het eerste lid, de woorden « ten minste 5 en ten hoogste 7 leden » vervangen door de woorden « vijf leden »;

2° In het tweede lid, de woorden « 3 en 5 directeuren » vervangen door de woorden « 3 directeuren. »

Verantwoording

Het gaat om aanpassingen van het aantal leden van de organen van de Gemeentekrediet-Bank en van de N.M.K.N.

A la suite des explications données au sujet de l'article 141, le Ministre retire son amendement.

Un deuxième amendement est libellé comme suit:

« Ajouter in fine de cet article un alinéa supplémentaire, libellé comme suit:

« Le président du comité de direction et le président du conseil d'administration sont d'expression linguistique différente. »

Justification

Différents articles décident que les présidents et vice-présidents du conseil d'administration et du comité de direction de chaque holding comme de chaque filiale doivent être d'expression linguistique différente.

Toutefois, le projet ne prévoit pas que le président du conseil d'administration et le président du comité de direction doivent être d'expression linguistique différente. Cela avait cependant été prévu dans l'avant-projet de loi issu du groupe de travail et daté du 19 février 1990. La circonstance que cette disposition n'ait pas été reprise dans le projet de loi est de nature à engendrer un déséquilibre puisqu'une institution pourra avoir un président du conseil d'administration et un président du comité de direction de même expression linguistique. Ce déséquilibre est d'autant plus important que les présidents ont voix prépondérante en cas de partage. Il convient donc de corriger l'anomalie actuelle en reprenant la fomulation qui avait été initialement prévue.

Se référant à sa réponse donnée aux articles 9, 27, 49, 82, 104 et 127, le Ministre demande le rejet de l'amendement.

Un troisième amendement tend à:

« A. Supprimer la dernière phrase de l'alinéa 5 de l'article.

B. Supprimer le dernier alinéa de l'article. »

Justification

L'introduction de « cadres linguistiques » au Crédit communal constituerait un élément négatif.

Le « Rapport Verplaetse » estimait (p. 88) que « l'application de la législation linguistique est un facteur de rigidité par rapport aux intermédiaires financiers du secteur privé ». (Il est donc nécessaire de l'appliquer de la façon la plus souple. En particulier, une limitation du nombre d'échelons linguistiques et un élargissement de l'échelle des unités pourraient affaiblir l'impact de cette rigidité.)

Gelet op de verklaringen afgelegd bij artikel 141 trekt de Minister dit amendement terug in.

Een tweede amendement strekt ertoe:

« Aan het slot van dit artikel het volgende lid toe te voegen:

« De voorzitter van het directiecomité en de voorzitter van de raad van bestuur behoren tot een verschillend taalstelsel. »

Verantwoording

Verschillende artikelen bepalen dat de voorzitters en de ondervoorzitters van de raad van bestuur en van het directiecomité van elke holding en van elke dochteronderneming tot een verschillend taalstelsel moeten behoren.

Het ontwerp bepaalt evenwel niet dat ook de voorzitter van de raad van bestuur en de voorzitter van het directiecomité tot een verschillend taalstelsel moeten behoren. Nochtans voorzag het voorontwerp van wet van 19 februari 1990 dat door de werkgroep werd opgesteld, wel degelijk in een dergelijke bepaling. Wordt die bepaling niet in het wetsontwerp opgenomen dan dreigt een onevenwichtige toestand te ontstaan daar een instelling een voorzitter van de raad van bestuur en een voorzitter van het directiecomité kan hebben die tot hetzelfde taalstelsel behoren. Dit gebrek aan evenwicht is des te belangrijker omdat de stem van de voorzitter, bij staking van stemmen, doorslaggevend is. De bestaande abnormale toestand moet dus worden bijgestuurd en de oorspronkelijke bepaling moet worden overgenomen.

De Minister verwijst naar zijn antwoord bij de bespreking van de artikelen 9, 27, 49, 82, 104 en 127 en vraagt het amendement te verwerpen.

Een derde amendement strekt om:

« A. In het vijfde lid van dit artikel de laatste volzin te doen vervallen.

B. Het laatste lid te doen vervallen. »

Verantwoording

Het invoeren van « taalkaders » bij het Gemeentekrediet zou een negatieve factor zijn.

Het « Verslag Verplaetse » (blz. 88) was van oordeel dat « de toepassing van de taalwetgeving een element van rigiditeit is in vergelijking met de financiële instellingen van de privé-sector ». (Het is dan ook noodzakelijk die wetgeving soepeler toe te passen, een vooral een beperking van het aantal taalniveaus en een verlenging van de loonschaal van de eenheden zou de weerslag van die strakke regeling kunnen beperken.)

Il est, dès lors, d'autant plus illogique de songer à une telle modification du statut actuel qu'un des buts du présent projet est clairement énoncé :

« En vue d'acquérir une position concurrentielle optimale pour 1992, les conditions de fonctionnement et de concurrrence des I.P.C. et des institutions financières privées doivent être harmonisées. »

En outre, il est également stipulé que « Le projet prévoit, de manière générale en conférant au Roi les pouvoirs nécessaires, la suppression des causes légales de distorsion de concurrence entre secteurs privé et public de crédit. »

Remarquons aussi que les germanophones sont clairement exclus par le texte actuel.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement pour les raisons exposées à l'article 124.

Le Ministre retire le premier amendement.

Le deuxième amendement est rejeté par 15 voix contre 1.

Le troisième amendement est rejeté à la même majorité.

L'article 144 est adopté par 15 voix contre 1.

Article 145

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 15 voix contre 1.

Article 146

Un membre s'étonne de la fixation d'une « rémunération globale » du comité de direction.

Le Ministre précise que ce texte provient directement du protocole bancaire, applicable dans le secteur privé. Il attire l'attention sur la dernière phrase de l'article qui stipule que les critères de répartition sont déterminés par un règlement qui doit être approuvé par le conseil d'administration.

L'article 146 est adopté par 15 voix contre 1.

Article 147

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 15 voix contre 1.

Het is dan ook zeer onlogisch dat wordt gedacht aan een wijziging van het huidige statuut in de in het ontwerp aangegeven zin :

« Met het oog op het verwerven van een optimale concurrentiële positie naar 1992 toe, dienen de werkings- en concurrentievoorwaarden van de O.K.I.'s en de private financiële instellingen geharmoniseerd. »

Gezegd wordt ook : « Met het ontwerp zullen in de regel via de nodige bevoegdheidsverleningen aan de Koning de wettelijke en bestuursrechtelijke oorzaken van concurrentieverstoring tussen de particuliere en de openbare sector worden opgeheven. »

Er zij op gewezen dat de Duitstaligen door de huidige tekst duidelijk worden uitgesloten.

De Minister vraagt het amendement te verwerpen om de redenen die al eerder werden uiteengezet.

Het eerste amendement wordt teruggetrokken door de Minister.

Het tweede amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Het derde amendement wordt met dezelfde meerderheid verworpen.

Artikel 144 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 145

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 145 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 146

Het verwondert een lid dat het ontwerp-artikel een « totale vergoeding » vaststelt voor het directiecomité.

De Minister wijst erop dat deze tekst rechtstreeks is overgenomen uit het bankprotocol dat van toepassing is op de privé-sector. Hij vestigt er de aandacht op dat de laatste volzin van het ontwerp-artikel bepaalt dat de criteria voor de verdeling moeten worden vastgesteld bij reglement dat de raad van bestuur moet goedkeuren.

Artikel 146 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 147

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 147 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Article 148

L'amendement suivant est déposé:

A l'article 148, alinéa 2, remplacer les mots « par la loi » par les mots « par la présente loi. »

Justification

Cet amendement vise à préserver la société de l'ingérence de l'Etat dans sa gestion et à lui garantir une autonomie qui est la règle dans la fonction bancaire. Par la modification proposée, l'intervention du législateur est, à juste titre, limitée à la création et l'organisation de la société telles que décrites et prévues par le présent projet de loi.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement pour les raisons exposées antérieurement.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 2.

L'article 148 est adopté par 15 voix contre 2.

SECTION III

Dispositions financières et contrôle

Article 149

Un membre dépose l'amendement suivant:

« A) Supprimer le premier alinéa de cet article. »

Justification

L'article 149, alinéa 1er, est supprimé par suite de la suppression de l'article 139, alinéa 4.

« B) Supprimer le second alinéa de cet article. »

Justification

Les dispositions des articles 204 et 205 se rapportent aux protocoles de gestion conclus entre l'Etat et les filiales de droit public.

Ces dernières sont toutefois transformées en établissements de droit privé par un amendement précédent. La suppression de l'alinéa 2 en est une conséquence logique.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement, parce que le Gouvernement ne veut pas d'une privatisation des I.P.C.

Artikel 148

Bij amendement wordt voorgesteld:

« In het tweede lid van dit artikel de woorden « door de wet » te vervangen door de woorden « door deze wet ».

Verantwoording

Dit amendement beoogt de vennootschap te beschermen tegen de inmenging van de Staat in het beheer ervan en haar een autonomie te waarborgen die de regel is in de banksector. De voorgestelde wijziging beperkt het ingrijpen van de wetgever terecht tot het oprichten en het organiseren van de vennootschap zoals omschreven en gestipuleerd in dit wetsontwerp.

De Minister vraagt dit amendement te verwerpen om dezelfde redenen als hij voordien heeft aangevoerd.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 2 stemmen.

Artikel 148 wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen.

AFDELING III

Financiële bepalingen en controle

Artikel 149

Het volgende amendement wordt ingediend:

« A) Lid 1 van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Artikel 149, lid 1, komt te vervallen als gevolg van een eerdere schrapping van artikel 139, vierde lid.

« B) Lid 2 van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

De bepalingen vervat in de artikelen 204 en 205 hebben betrekking op de bestuursovereenkomsten tussen de Staat en de publiekrechtelijke dochters.

Laatstgenoemde instellingen worden echter bij vorige amendering alternatief omgevormd tot privaatrechtelijke instellingen. Vandaar dat ook het tweede lid als een logisch gevolg komt te vervallen.

De Minister vraagt de verwerping van dit amendement omdat de Regering de privatisering van de O.K.I.'s afwijst.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 2.

L'article 149 est adopté par 15 voix contre 2.

Article 150

Un membre dépose l'amendement suivant:

« A) Supprimer les premier et troisième alinéas de cet article. »

Justification

La suppression de l'article 149 entraîne logiquement la suppression de l'article 150, alinéas 1er et 3.

« B) Supprimer le deuxième alinéa de cet article. »

Justification

Les articles 131 et 132 ayant été supprimés par des amendements, l'article 150, alinéa 2, est également supprimé.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement pour les mêmes raisons qu'à l'article précédent.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 2.

L'article 150 est adopté par 15 voix contre 2.

SECTION IV

Durée — Dissolution

Article 151

Un membre dépose un amendement tendant à remplacer les articles 151 à 153 par ce qui suit:

« (Compte tenu d'une renumérotation nécessaire par suite des amendements, ces dispositions sont rédigées comme suit:)

« Article 7

La S.A. Crédit communal, convertie en société de droit privé, est régie par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs. »

Justification

L'insertion de cet article est rendue nécessaire par le fait que l'institution est devenue une société de droit privé.

Het amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 2.

Artikel 149 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Artikel 150

Het volgende amendement wordt ingediend:

« A) Het eerste en het derde lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Aangezien artikel 149 verviel komt als logisch gevolg ook artikel 150, het eerste en het derde lid, te vervallen.

« B) Lid 2 van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

De artikelen 131 en 132 werden bij amenderingen geschrapt, vandaar dat ook artikel 150, lid 2, vervalt.

De Minister vraagt de verwerping van het amendement om dezelfde redenen als in vorig artikel.

Het amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 2.

Artikel 150 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

AFDELING IV

Duur — Ontbinding

Artikel 151

Een lid dient een amendement in dat ertoe strekt artikelen 151 tot 153 als volgt te vervangen:

« (Rekening houdend met een noodzakelijke vernummering als gevolg van amenderingen is de redactie als volgt:)

« Artikel 7

De N.V. Gemeentekrediet omgevormd tot privaatrechtelijke vennootschap is onderworpen aan het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en de uitgifte van titels en effecten. »

Verantwoording

De invoeging van dit artikel is noodzakelijk aangezien de instelling een privaatrechtelijke vennootschap is geworden.

« Article 8

Le personnel de la S.A. Crédit communal est régi par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, à partir du 1er janvier qui suit la date de l'adoption de la présente loi. »

Justification

L'insertion de cet article est rendue nécessaire par le fait que l'institution est devenue une société de droit privé.

« Article 9

La loi du 16 avril 1963 relative au contrôle du Crédit communal de Belgique est abrogée. »

Justification

Justification similaire à l'article 7.

« Article 10

Le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, l'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi. Le Ministre des Finances est chargé de l'exécution de la présente loi. »

Un deuxième amendement est rédigé comme suit:

« Supprimer le deuxième alinéa de cet article. »

Justification

Il s'indique de rendre à l'assemblée générale des actionnaires les compétences qui sont les siennes. Dans la version proposée par le projet, il s'agit, pour l'Etat, de contourner sournoisement et à son profit les règles découlant du droit des sociétés anonymes.

En outre, le Conseil d'Etat a relevé judicieusement que ces « dispositions sont critiquables et contredisent l'intention déclarée d'harmoniser les règles applicables au secteur privé et au secteur public ».

Le Ministre demande le rejet de l'amendement.

Le premier amendement est rejeté par 15 voix contre 2.

Le deuxième amendement est rejeté par la même majorité.

L'article 151 est adopté par 15 voix contre 2.

« Artikel 8

Het personeel van de N.V. Gemeentekrediet wordt onderworpen aan de wet op de arbeidsovereenkomsten van 3 juli 1978 vanaf de eerste januari volgend op de datum van goedkeuring van deze wet. »

Verantwoording

De invoeging van dit artikel is noodzakelijk gezien de instelling een privaatrechtelijke vennootschap is geworden.

« Artikel 9

De wet van 16 april 1963 betreffende de controle op het Gemeentekrediet van België wordt afgeschaft. »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij artikel 7.

« Artikel 10

De Koning regelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet. De Minister van Financiën is belast met de uitvoering van deze wet. »

Een tweede amendement luidt als volgt:

« Het tweede lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Het is aangewezen de algemene vergadering van aandeelhouders de bevoegdheden terug te geven die haar toekomen. In de ontwerp-tekst kan de Staat heimelijk en in zijn voordeel de regels omzeilen die voortvloeien uit het vennootschapsrecht op het stuk van de N.V.'s.

De Raad van State heeft er voorts terecht op gewezen dat « die bepalingen voor kritiek vatbaar zijn en op gespannen voet staan met het vooropgestelde streven een harmonisering tot stand te brengen tussen de regels die gelden voor de privé-sector en die toepasselijk in de openbare sector ».

De Minister vraagt het amendement te verwerpen.

Het eerste amendement wordt verworpen met 15 tegen 2 stemmen.

Het tweede amendement wordt verworpen met 15 tegen 2 stemmen.

Artikel 151 wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen.

SECTION V

Dispositions transitoires — Entrée en vigueur

Article 152

Afin de faire concorder les textes français et néerlandais, la Commission décide de modifier comme suit la dernière phrase du § 1er du texte français : « Les résolutions de l'assemblée générale seront soumises aux mêmes règles de transmission et de dépôt. »

L'article 152, ainsi corrigé, est adopté par 15 voix contre 2.

Article 153

Le Gouvernement présente l'amendement suivant :

« 1° Faire précéder l'article par un alinéa 1er nouveau, rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'article 141, alinéa 3, 2e phrase, sept des administrateurs visés à l'article 141, alinéa 2, 3°, sont, lors de la constitution du premier conseil d'administration, les administrateurs du Crédit communal-Holding nommés par application des articles 124, deuxième alinéa, 4°, et 135, alinéa 3. »

« 2° Compléter l'alinéa 2 (nouveau), 2°, comme suit :

« Les décisions prises et les actes posés par les membres du comité de direction jusqu'à la notification à la société de la décision intervenue en matière de ratification de leur nomination sont valablement accomplis à l'égard de la société et des tiers. »

Justification

L'amendement prévu au 1° tend à préciser que les sept administrateurs nommés auprès du Crédit communal-Holding sur présentation du conseil d'administration de la S.A. Crédit communal de Belgique ont également la qualité d'administrateur auprès du Crédit communal-Banque.

L'amendement introduit au 2° tend à assurer la régularité des décisions et actes des membres du comité de direction intervenant depuis leur nomination jusqu'à la décision relative à leur ratification. Il garantit, de la sorte, la continuité de la gestion de la société.

Un membre dépose un deuxième amendement visant à supprimer le 2° de cet article.

AFDELING V

Overgangsbepalingen — Inwerkingtreding

Artikel 152

Ten einde de Nederlandse en de Franse tekst in overeenstemming te brengen, besluit de Commissie om de laatste zin van § 1 van de Franse tekst als volgt te wijzigen : « Les résolutions de l'assemblée générale seront soumises aux mêmes règles de transmission et de dépôt. »

Artikel 152, aldus gecorrigeerd, wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen.

Artikel 153

De Regering dient het volgend amendement in :

« 1° Aan het artikel een nieuw eerste lid laten voorafgaan, dat als volgt luidt :

« In afwijking van artikel 141, derde lid, tweede zin, zijn zeven van de in artikel 141, tweede lid, 3°, bedoelde bestuurders, bij de samenstelling van de eerste raad van bestuur, de bestuurders van de Gemeentekrediet-Holding die zijn benoemd met toepassing van de artikelen 124, tweede lid, 4°, en 135, derde lid. »

« 2° Het (nieuwe) tweede lid, 2°, als volgt aanvullen :

« De beslissingen die de leden van het directiecomité hebben genomen en de handelingen die zij hebben gesteld, zijn tot aan de kennisgeving van de beslissing tot bekrachtiging van hun benoeming aan de vennootschap, geldig ten aanzien van de vennootschap en van derden. »

Verantwoording

Het doel van het amendement sub 1° is duidelijk te stellen dat de zeven bestuurders die bij de Gemeentekrediet-Holding zijn benoemd op de voordracht van de raad van bestuur van de N.V. Gemeentekrediet van België eveneens de hoedanigheid van bestuurder bezitten bij het Gemeentekrediet-Bank.

Het doel van het amendement sub 2° is zeker te stellen dat de beslissingen en handelingen van de leden van het directiecomité tussen hun benoeming en de bekrachtigingsbeslissing, regelmatig zijn. Aldus wordt continuïteit en het beheer van de vennootschap gewaarborgd.

Een lid dient een tweede amendement in om het 2° van dit artikel te doen vervallen.

Justification

En vertu de l'article 153, 1°, la première nomination du président, du vice- président et des autres membres du comité de direction se fait par le conseil d'administration incomplet, se composant des membres cités à l'article 141, deuxième alinéa, 2° et 3°.

Cette nomination des premiers membres du comité de direction, qui siègeront au conseil d'administration et dont le président siègera en outre au conseil d'administration et au Comité exécutif du Crédit communal-Holding, doit cependant être ratifiée par le Roi en vertu de l'article 153, 2°.

En vertu de l'article 140, le Crédit communal-Banque est géré par un conseil d'administration et un comité de direction.

L'attente de cette ratification par le Roi empêche la continuité de la gestion entre le Crédit communal de Belgique (banque actuelle) et le Crédit communal-Banque ainsi que le fonctionnement du conseil d'administration et du Comité exécutif du Crédit communal-Holding.

Tenant compte du fait que cette nomination ne peut avoir lieu qu'après avis de la Commission bancaire et financière, il est proposé de supprimer le 2° de l'article 153.

Le premier amendement du Gouvernement est adopté par 14 voix contre 2.

Le deuxième amendement est rejeté par 14 voix contre 2.

L'article 153, amendé, est adopté par 14 voix contre 2.

CHAPITRE III

De la Société nationale de Crédit à l'Industrie

SECTION Ire

Modification du statut

Article 154

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Remplacer cet article par ce qui suit:

« La Société nationale de Crédit à l'Industrie, créée par la loi du 16 mars 1919, modifiée en dernier lieu par la loi du 13 juillet 1983, est transformée en société anonyme de droit privé.

La transformation s'effectue sans solution de continuité de sa personnalité juridique. »

Verantwoording

Krachtens artikel 153, 1°, gebeurt de eerste benoeming van de voorzitter, ondervoorzitter en overige leden van het directiecomité door de onvolledige raad van bestuur, bestaande uit de leden vermeld in artikel 141, tweede lid, 2° en 3°.

Deze benoeming van de eerste leden van het directiecomité, die zullen zetelen in de raad van bestuur en waarvan de voorzitter tevens zetelt in de raad van bestuur en het Uitvoerend Comité van de Gemeentekrediet-Holding, dient echter bekrachtigd te worden door de Koning krachtens artikel 153, 2°.

Krachtens artikel 140 wordt de Gemeentekrediet-Bank bestuurd door een raad van bestuur en een directiecomité.

Het wachten op deze bekrachtiging door de Koning belet de continuïteit van bestuur tussen het Gemeentekrediet van België (huidige bank) en de Gemeentekrediet-Bank, alsook de werking van de raad van bestuur en het Uitvoerend Comité van de Gemeentekrediet-Holding.

Rekening houdend met het feit dat de benoeming slechts kan gebeuren na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, wordt voorgesteld het 2° in artikel 153 te schrappen.

Het eerste amendement, dat door de Regering werd ingediend, wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

Het tweede amendement wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

Artikel 153, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 14 tegen 2 stemmen.

HOOFDSTUK III

De Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid

AFDELING I

Wijziging van het statuut

Artikel 154

Het volgende amendement wordt ingediend:

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« De Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid opgericht door de wet van 16 maart 1919, laatst gewijzigd door de wet van 13 juli 1983, wordt omgevormd tot een privaatrechtelijke naamloze vennootschap.

De omvorming geschiedt zonder onderbreking in de continuïteit van de rechtspersoonlijkheid. »

Justification

L'histoire a suffisamment démontré que les interventions publiques dans l'économie ont généralement des effets néfastes. On peut affirmer que les pouvoirs publics eux-mêmes sont à l'origine de la situation malsaine que connaissent actuellement les I.P.C. En effet, en procurant à ces institutions des fonds propres insuffisants sous le couvert d'une garantie de l'Etat, les pouvoirs publics sont directement responsables de leur sous-capitalisation. De plus, en n'imposant à ces institutions aucune exigence en matière de rentabilité, les pouvoirs publics leur ont permis pendant de longues années de subordonner la réalisation d'un bénéfice à l'accroissement de leur chiffre d'affaires. Le coût des opérations et leur rentabilité étaient moins importants que la réalisation d'un chiffre d'affaires plus élevé. Dans le secteur financier protégé, cette situation a pu se prolonger pendant des années. L'ouverture des frontières dans le cadre du marché intérieur européen y met un terme et appellera donc d'importants aménagements dans ce secteur.

L'absence de toute justification d'un ancrage public des I.P.C. ne signifie pas automatiquement que ces institutions doivent être supprimées. Elles existent, c'est un fait. Mais cela signifie qu'elles doivent être transformées et préparées à réintégrer le plus rapidement possible le champ des activités privées.

Les lois coordonnées sur les sociétés commerciales sont applicables à cette institution.

Le Gouvernement demande le rejet de cet amendement en se référant à ses réponses précédentes.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 2.

L'article 154 est adopté par 14 voix contre 2.

SECTION II

Capital — Objet

Article 155

Un membre dépose un amendement tendant à remplacer cet article par ce qui suit :

« Le montant du capital social de chacune de ces institutions est fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis d'un Collège de trois réviseurs d'entreprises désignés par le Ministre des Finances.

Verantwoording

De geschiedenis heeft voldoende aangetoond dat publieke interventies in de economie doorgaans nefaste gevolgen hebben. Men kan stellen dat de overheid zelf aan de basis ligt van de verziekte situatie waarin de O.K.I's zich thans bevinden. Inderdaad, door deze instellingen onvoldoende eigen middelen te verlenen onder het mom dat dit met een staatswaarborg niet noodzakelijk was, is de overheid rechtstreeks verantwoordelijk voor hun onderkapitalisatie. Door bovendien aan deze instellingen geen rendabiliteitsvereisten op te leggen heeft zij toegelaten dat deze instellingen jaren aaneen het realiseren van winst ondergeschikt gemaakt hebben aan het vergroten van hun omzet. De kost van de operaties en hun rendabiliteit waren niet belangrijk wel het realiseren van een grotere omzet. In de beschermde financiële sector kon dit jaren volgehouden worden. Het openstellen van de grenzen in het kader van de Europese binnenmarkt maakt hieraan een einde, en zal dus belangrijke aanpassingen vergen in deze sector.

De afwezigheid van enige verrechtvaardiging voor een publieke verankering van de O.K.I.'s, betekent niet automatisch dat deze instellingen moeten afgeschaft worden. Zij bestaan nu eenmaal. Dit betekent wel dat deze instellingen moeten omgevormd worden en klaargemaakt worden om zo snel mogelijk opnieuw in de private werkingssfeer gebracht te worden.

Op deze instelling zijn de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing.

Met verwijzing naar haar vorige antwoorden vraagt de Regering de verwerping van het amendement.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 2.

Artikel 154 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

AFDELING II

Kapitaal — Doel

Artikel 155

Een amendement wordt ingediend dat ertoe strekt dit artikel te vervangen als volgt :

« Het maatschappelijk kapitaal van elk van deze instellingen wordt vastgesteld door in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van een College van drie bedrijfsrevisoren, aangesteld door de Minister van Financiën.

Les actions représentatives du capital sont attribuées aux communes. L'acquisition et la souscription de ces actions sont soumises aux règles normales du droit financier et comptable.»

Justification

Le secteur des institutions publiques de crédit est trop important, en termes d'emploi, de fonds de commerce et de contribution à l'activité économique, pour le laisser simplement disparaître ou le vouer à une mort lente. Des transformations s'imposent pour que ces institutions puissent fonctionner selon les critères du marché, avec une rentabilité suffisante et un capital adéquat. Cela ne peut se faire qu'en les insérant dans le marché. La privatisation est dès lors la seule solution permettant aux établissements en cause de résister à la concurrence accrue, tant sur le plan national qu'au niveau européen, et de survivre.

Le premier pas à accomplir dans cette voie consiste à transformer les I.P.C. en vue de les préparer à la privatisation.

Cette position de départ est diamétralement opposée au principal objectif du projet : donner aux I.P.C. l'occasion de récolter du capital extérieur.

En effet, puisque les pouvoirs publics ne sont pas en mesure d'injecter des capitaux neufs dans ces établissements et que ceux-ci doivent pourtant, en vertu des directives européennes, renforcer la structure de leur capital, ils n'ont d'autre issue que de recourir à du capital extérieur.

La fixation du Gouvernement sur le caractère public des I.P.C. et sa crainte de privatisations ultérieures de ces établissements l'ont amené à introduire un si grand nombre de restrictions qu'aucun bailleur de fonds potentiel ne peut avoir intérêt à investir dans ces établissements.

En effet, le pouvoir de contrôle des pouvoirs publics est renforcé et les règles de fonctionnement des assemblées des actionnaires sont modifiées au profit des pouvoirs publics. Les bailleurs de fonds ne peuvent exercer aucune influence déterminante sur la politique de l'établissement et sont constamment en butte aux caprices des pouvoirs publics.

Les bailleurs de fonds ne peuvent dès lors être attirés que par l'émission d'actions privilégiées, sans droit de vote et à rentabilité élevée, destinée à compenser les inconvénients précités. La position de départ des I.P.C. s'en trouve encore affaiblie.

De aandelen die het kapitaal vertegenwoordigen worden aan de Gemeenten toegewezen. De verwerving ervan of inschrijving erop zijn onderworpen aan de normale regels van het financieel en handelsrecht.»

Verantwoording

De sector van de openbare kredietinstellingen is te belangrijk in termen van tewerkstelling, handelsfonds en bijdrage tot de economische activiteit om hem zomaar te laten verdwijnen of een langzame dood te laten sterven. Omvormingen moeten gerealiseerd worden om deze instellingen te laten werken volgens marktcriteria, met een voldoende rentabiliteit en een adequaat kapitaal. Dit kan slechts gebeuren door deze instellingen in de markt te brengen. Privatisering is dan ook de enige uitweg om deze instellingen toe te laten weerstand te bieden aan de toenemende concurrentie, zowel op nationaal als op Europees vlak, en te overleven.

De eerste stap die dan ook moet gezet worden is het omvormen van de O.K.I.'s om ze rijp te maken voor privatisatie.

Deze uitgangspositie staat diametraal tegenover de belangrijkste bedoelingen van het ontwerp : namelijk de O.K.I.'s de gelegenheid geven extern kapitaal aan te trekken.

Inderdaad, aangezien de overheid niet bij machte is nieuwe kapitaalsinjecties in deze bedrijven te pompen en deze instellingen toch, ingevolge Europese richtlijnen, hun kapitaalsstructuur moeten versterken, rest deze instellingen geen andere weg dan het aantrekken van extern kapitaal.

De fixatie van de Regering over het publiek karakter van de O.K.I.'s en haar vrees voor eventuele latere privatiseringen van deze instellingen, hebben haar ertoe gebracht zoveel beperkingen in te bouwen dat geen enkele potentiële kapitaalverschaffer nog belangstelling kan tonen voor een investering in deze instellingen.

Immers de controlebevoegdheid van de overheid wordt versterkt en de werkingsregels voor de aandeelhoudersvergaderingen worden ten voordele van de overheid gewijzigd. Kapitaalverschaffers kunnen geen enkele beslissende invloed uitoefenen op het beleid en staan voortdurend bloot aan de grillen van de overheid.

Kapitaalverschaffers kunnen dan slechts nog aangetrokken worden door de uitgifte van preferentiële aandelen, zonder stemrecht met een hoge rendabiliteit, die de bovenvermelde tekortkomingen moet compenseren. Hierdoor wordt de zwakke uitgangspositie van de O.K.I.'s nog verder aangetast.

Le présent amendement vise à doter la Société nationale de Crédit à l'Industrie d'une structure de capital appropriée, de la manière la plus simple, mais non moins efficace.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement.

Un deuxième amendement est libellé comme suit:

« Remplacer le premier alinéa de cet article par ce qui suit:

« L'Etat cède au Crédit communal-Holding, en une fois, les actions qu'il détient dans le capital de la S.N.C.I. Le prix et les modalités de paiement sont fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur avis d'un collège de reviseurs d'entreprises désignés conjointement par le Ministre des Finances et le conseil d'administration du Crédit communal-Holding et siégeant paritairement. »

Justification

Il semble normal que l'Etat (cédant) et le Crédit communal (repreneur) disposent du même poids lors des négociations pour la reprise des actions de la S.N.C.I.

Dans le texte actuel, le réviseur désigné par le Crédit communal-Holding est toujours minoritaire (1/4) et l'on risque de voir la négociation remplacée par la contrainte ou l'imposition de n'importe quel prix!

Ce point, à lui seul, démontre à suffisance que le projet ne se fonde pas sur le respect des équilibres du marché mais constitue un fait d'autorité qui va à l'encontre des principes initialement avancés.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement pour les raisons exposées antérieurement, notamment à l'article 75.

L'auteur retire cet amendement et le remplace par le suivant (le troisième), qui est plus précis:

« Remplacer la deuxième phrase du premier alinéa de cet article par ce qui suit:

« Le prix et les modalités de paiement sont fixés par deux reviseurs d'entreprises dont un est désigné par le Ministre des Finances et un par le conseil d'administration du Crédit communal-Holding. Si ces deux reviseurs d'entreprises n'arrivent pas à un accord, il désignent un troisième reviseur d'entreprises qui décidera. »

Voorliggend amendement strekt ertoe de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid op de meest eenvoudige, doch zeer efficiënte wijze, een aangepaste kapitaalstructuur te verzekeren.

De Minister vraagt de verwerping van het amendement.

Met een tweede amendement wordt voorgesteld:

«Het eerste lid van dit artikel te vervangen als volgt:

«De Staat draagt aan de Gemeentekrediet-Holding in één keer de aandelen over die hij bezit in het kapitaal van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid. De prijs en de wijze van betaling worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van een college van bedrijfsrevisoren die gezamenlijk worden aangewezen door de Minister van Financiën en de raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Holding en die paritair zitting hebben. »

Verantwoording

Het lijkt normaal dat de Staat (overdrager) en het Gemeentekrediet (overnemer) hetzelfde gewicht in de schaal werpen bij de onderhandelingen over de overname van de N.M.K.N.-aandelen.

In de huidige tekst is de bedrijfsrevisor aangewezen door de Gemeentekrediet-Holding steeds in de minderheid (1/4) en waarbij dwang, en het opleggen van willekeurig welke prijs, in de plaats dreigen te komen van onderhandelingen.

Dat punt op zichzelf bewijst ten overvloede dat het ontwerp niet gegrond is op respect voor het marktevenwicht maar dat een beslissing wordt afgedwongen die in tegenspraak is met de oorspronkelijke opzet.

De Minister vraagt het amendement te verwerpen en voert daartoe dezelfde redenen aan als voordien, onder meer bij de behandeling van ontwerp-artikel 75.

De auteur trekt dit amendement in en vervangt het door het volgende (derde) amendement dat meer precies is:

« De tweede volzin van het eerste lid van dit artikel te vervangen als volgt:

« De prijs en de wijze van betaling worden vastgesteld door twee bedrijfsrevisoren waarvan één is aangesteld door de Minister van Financiën en één door de raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Holding. Komen de twee bedrijfsrevisoren niet tot een akkoord, dan stellen zij een derde bedrijfsrevisor aan die beslist. »

Justification

En vertu de l'article 155, l'Etat cède ses actions de la S.N.C.I au Crédit communal-Holding. Le prix et les modalités de paiement sont fixés par arrêté royal après avis d'un collège de quatre réviseurs d'entreprises, dont deux sont désignés par le Ministre des Finances, un désigné par le conseil d'administration du Crédit communal Holding et un désigné par le conseil d'administration de la S.N.C.I.

Au lieu d'une fixation unilatérale du prix de cession par le Roi, contraire au principe juridique d'égalité entre les parties contractantes, il est proposé de faire fixer le prix par deux réviseurs d'entreprises, dont un est désigné par le Ministre des Finances et un par le conseil d'administration du Crédit communal-Holding, et si ces deux réviseurs n'arrivent pas à un accord, par un troisième réviseur d'entreprises désigné par les deux autres.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement pour les raisons exposées antérieurement, notamment à l'article 75. Le Ministre ajoute que l'amendement ne tient pas compte de l'opportunité de pouvoir désigner un commissaire-réviseur de la S.N.C.I. qui connaisse déjà la situation de celle-ci.

Un commissaire souligne le risque d'une surévaluation des actions de la S.N.C.I. par rapport à leur valeur réelle.

Le Ministre relève que cet article porte non pas sur la procédure de l'arbitrage entre deux intérêts opposés, mais sur la procédure de la détermination de la valeur objective. Du reste, le Crédit communal est partie demanderesse pour la reprise des actions de la S.N.C.I. Il est donc erroné de prétendre que le Gouvernement imposera un prix suivant ses besoins en fonds.

Conformément aux modifications apportées à des articles précédents, la deuxième phrase du premier alinéa est modifiée comme suit : « ... sur rapport d'un collège ».

Le premier amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

Le deuxième amendement est retiré par son auteur.

Le troisième amendement est rejeté par 15 voix contre 2 et 1 abstention.

L'article 155 est adopté par 16 voix contre 2.

Article 156

L'amendement suivant est déposé :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

Verantwoording

Krachtens artikel 155 draagt de Staat zijn aandelen van de N.M.K.N. over aan de Gemeentekrediet-Holding. De prijs en de wijze van betaling worden vastgesteld bij koninklijk besluit na advies van een college van vier bedrijfsrevisoren, waarvan twee aangesteld door de Minister van Financiën, één aangesteld door de raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Holding en één aangesteld door de raad van bestuur van de N.M.K.N.

In plaats van een eenzijdige vaststelling van de prijs van overdracht door de Koning, die in strijd is met het rechtsbeginsel van de gelijkheid tussen contracterende partijen, wordt voorgestelt de prijs te laten bepalen door twee bedrijfsrevisoren, waarvan één aangesteld door de Minister van Financiën en één aangesteld door de raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Holding, en indien deze twee revisoren het niet eens worden, door een derde bedrijfsrevisor aangesteld door de twee anderen.

De Minister vraagt dat het amendement zou worden verworpen, om de reeds vroeger, nl. bij artikel 75, uiteengezette redenen. De Minister voegt eraan toe dat het amendement voorbij gaat aan de kans om een bedrijfsrevisor aan te wijzen van de N.M.K.N., die de toestand van deze vennootschap kent.

Een commissielid wijst op het gevaar dat de waarde van de aandelen van de N.M.K.N. hoger zal geschat worden dan de werkelijke waarde ervan.

De Minister stipt aan dat dit artikel geen arbitrageprocedure betreft met twee tegengestelde belangen, maar wel een procedure van objectieve waardebepaling. Trouwens het Gemeentekrediet is vragende partij voor de overname van de aandelen van de N.M.K.N. Het is dus niet zo dat de Regering een prijs zal opleggen naargelang van de behoefte aan geld die zij heeft.

Overeenkomstig de wijzigingen aangebracht in vorige artikelen wordt de tweede zin van het eerste lid als volgt gewijzigd : « ... op verslag », in plaats van « na advies ».

Het eerste amendement wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

Het tweede amendement wordt teruggetrokken door de auteur.

Het derde amendement wordt verworpen met 15 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 155 wordt aangenomen met 16 tegen 2 stemmen.

Artikel 156

Het volgend amendement wordt ingediend :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Les statuts de chacune de ces sociétés ainsi que leurs modifications sont arrêtés par l'assemblée générale.

L'assemblée générale conforme les statuts à la loi dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente loi. A défaut, ils sont modifiés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. »

Justification

Le présent amendement vise à une simplification statutaire d'ordre pratique et à une adaptation au texte modifié par amendement par la suppression des articles 118 à 135.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement.

Celui-ci est rejeté par 16 voix contre 2.

L'article 156 est adopté par 16 voix contre 2.

Article 157

A cet article, le Gouvernement dépose l'amendement suivant:

« Remplacer l'article par la disposition suivante:

« La société peut, en francs belges et en devises, recevoir des dépôts et émettre des bons de caisse, des obligations et d'autres titres. »

Justification

L'amendement tend à uniformiser les dispositions relatives à la collecte de l'épargne.

L'amendement qui remplace l'article 157 est adopté par 16 voix contre 2.

Article 158

A cet article est déposé l'amendement suivant:

« Supprimer les huitième et neuvième alinéas de cet article. »

Justification

Le présent amendement tend à supprimer le grand nombre de dispositions législatives, administratives et réglementaires qui obligeaient les organismes du secteur public à effectuer leurs opérations financières exclusivement par le biais des I.P.C.

« De statuten van elk van deze vennootschappen en de wijzigingen ervan worden vastgelegd door de algemene vergadering.

De algemene vergadering brengt de statuten in overeenstemming met de wet binnen een termijn van zes maand na de invoegetreding van deze wet, zoniet worden zij gewijzigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. »

Verantwoording

Dit amendement beoogt een praktische statutaire vereenvoudiging en een aanpassing aan de door de bij amendement gewijzigde tekst door schrapping van de artikelen 118 tot 135.

De Minister vraagt de verwerping van dit amendement.

Het amendement wordt verworpen met 16 tegen 2 stemmen.

Artikel 156 wordt aangenomen met 16 tegen 2 stemmen.

Artikel 157

De Regering dient bij dit artikel het volgend amendement in:

« Het artikel vervangen door volgende bepaling:

« De vennootschap kan, in Belgische franken of in deviezen, deposito's in ontvangst nemen en kasbons, obligaties en andere effecten uitgeven. »

Verantwoording

Het doel van dit amendement is de voorschriften in verband met de inzameling van spaargelden te uniformiseren.

Het amendement dat het artikel 157 vervangt wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 2.

Artikel 158

Het volgend amendement wordt bij dit artikel ingediend:

« In artikel 158, achtste en negende lid schrappen. »

Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe het groot aantal wettelijke, administratieve en reglementaire bepalingen te schrappen die de instellingen uit de overheidssector verplichtten om financiële verrichtingen uitsluitend via de O.K.I.'s te effectueren.

Par la suppression des huitième et neuvième alinéas de l'article 158, le présent amendement met l'accent sur le fait que la S.N.C.I. est un établissement spécialisé dans l'octroi de crédits à long terme aux entreprises. Ce savoir-faire ne peut plus être rentable que dans le cadre d'une filiale spécialisée ou d'une division d'un établissement ou groupe financier de plus grande dimension.

Le projet du Gouvernement a, en l'occurrence, manqué une occasion importante.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement.

L'amendement est rejeté par 16 voix contre 2.

La Commission décide de remplacer les mots « de nature bancaire » par les mots « de banque ».

L'article 158, ainsi corrigé, est adopté par 16 voix contre 2.

SECTION III

Administration

SOUS-SECTION Ire

Généralités

Article 159

Un membre dépose un amendement libellé comme suit :

« Remplacer les articles 159 à 167 par les dispositions suivantes :

« Les sociétés sont gérées par un conseil d'administration et un comité exécutif. Durant les six mois qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi, les organes d'administration et de gestion actuels demeurent en fonction. De nouveaux organes d'administration et de gestion seront ensuite constitués conformément à la législation en vigueur. »

Justification

Dans son projet, le Gouvernement précise que les institutions publiques de crédit sont transformées en sociétés anonymes ayant un capital propre. Un conseil d'administration et un comité de direction sont constitués au sein de chaque établissement. Le holding définit la politique générale et peut, par l'intermédiaire de ses représentants dans les établissements qui dépendent de lui, s'attribuer certaines décisions.

Door de schrapping van het achtste en negende lid van artikel 158 wil dit amendement wijzen op het feit dat de N.M.K.N. een gespecialiseerde instelling is in de kredietverlenging op lange termijn aan de ondernemingen. Deze know-how kan enkel nog renderen als een gespecialiseerd filiaal of afdeling van een grotere financiële instelling of groep.

Het regeringsontwerp heeft hier een belangrijke kans laten liggen.

De Minister vraagt de verwerping van dit amendement.

Het amendement wordt verworpen met 16 stemmen tegen 2.

De Commissie besluit om in de Franse tekst de woorden « de nature bancaire » te vervangen door « de banque ».

Artikel 158, gecorrigeerd, wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 2.

AFDELING III

Bestuur

ONDERAFDELING I

Algemeen

Artikel 159

Een lid dient een amendement in, luidende :

« De artikelen 159 tot 167 als volgt te vervangen :

« De vennootschappen worden bestuurd door een raad van bestuur en een uitvoerend comité. Gedurende zes maand na de datum van de in voegetreding van deze wet blijven de huidige bestuurs- en beheersorganen in functie. Daarna zullen overeenkomstig de vigerende wetgeving nieuwe bestuurs- en beheersorganen samengesteld worden. »

Verantwoording

De Regering stelt in haar ontwerp dat de openbare kredietinstellingen worden omgevormd tot een N.V. met een eigen kapitaal. Een raad van bestuur en een directiecomité worden in elke instelling opgericht. De holding bepaalt het algemeen beleid en kan via zijn vertegenwoordigers in de instellingen die van haar afhangen bepaalde beslissingen naar zich toe trekken.

Il est inacceptable qu'il soit dérogé en l'occurrence aux règles de droit privé relatives aux sociétés commerciales et que, de ce fait, l'organisation de ces établissements acquière un caractère trop arbitraire, ce qui compromettrait le processus d'harmonisation des conditions de fonctionnement.

De même, il est évident que les restrictions imposées par les pouvoirs publics limiteront sensiblement l'autonomie de gestion des organes statutaires et affecteront par conséquent la souplesse de gestion des établissements, ce qui est contraire à l'un des objectifs majeurs du projet, à savoir la restructuration.

Le présent amendement tend à éliminer toutes ces imperfections et à assurer la continuité de l'établissement par les organes de gestion actuels.

Après une période de transition de six mois, les nouveaux organes de gestion et d'administration pourront être mis en place, en observant un certain nombre de modalités légales.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement.

Celui-ci est rejeté par 15 voix contre 2.

La Commission décide d'insérer dans le texte néerlandais, les mots « geleid door » devant les mots « een directiecomité ».

L'article 159 ainsi corrigé est adopté par 15 voix contre 2.

SOUS-SECTION II

Le conseil d'administration

Article 160

A cet article, le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

« 1° A l'alinéa 1er, remplacer le chiffre « 12 » par le chiffre « 13 »;

2° A l'alinéa 2, 5°, remplacer les mots « un ou des » par le mot « des. »

Justification

Il s'agit d'adaptations du nombre de membres des organes du Crédit communal-Banque et de la S.N.C.I.

Un second amendement du Gouvernement est libellé comme suit :

« A l'alinéa 2, 5°, remplacer les mots « dans le domaine bancaire » par les mots « dans le domaine des activités financières. »

Het is onaanvaardbaar dat hier zou worden afgeweken van het privaatrechtelijk recht op handelsvennootschappen en dat hierdoor een te grote willekeur in de organisatie van deze instellingen zou worden ingevoerd, wat de harmonisatie van de werkingsvoorwaarden zou gaan verstoren.

Het is ook duidelijk dat de door de overheid opgelegde beperkingen de beheersautonomie van de statutaire organen gevoelig zullen beperken en bijgevolg de beheerssoepelheid van de instellingen zullen aantasten, wat toch indruist tegen één van de hoofddoelstellingen die de herstructurering nastreeft.

Dit amendement strekt ertoe al deze onvolkomenheden uit te sluiten en de continuïteit van de instelling te laten verzekeren door de huidige bestuursorganen.

Na een overgangsperiode van zes maand kunnen dan binnen een aantal wettelijke randvoorwaarden de nieuwe bestuurs- en beheersorganen worden samengesteld.

De Minister vraagt de verwerping van het amendement.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 2 stemmen.

De Commissie beslist om in de Nederlandse tekst de woorden « geleid door » toe te voegen vóór de woorden « een directiecomité. »

Artikel 159, aldus gecorrigeerd, wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen.

ONDERAFDELING II

De raad van bestuur

Artikel 160

De Regering dient bij dit artikel het volgend amendement in :

« 1° In het eerste lid, het getal « 12 » vervangen door het getal « 13 »;

2° In het tweede lid, 5°, de woorden « een of meer » vervangen door de woorden « leden. »

Verantwoording

Het gaat om aanpassingen van het aantal leden van de organen van de Gemeentekrediet-Bank en van de N.M.K.N.

Een tweede amendement van de Regering luidt :

« In het tweede lid, 5°, de woorden « in het bankwezen » vervangen door de woorden « op het gebied van het financiewezen. »

Justification

L'amendement vise à préciser moins strictement la compétence attendue des membres extérieurs du conseil d'administration de la S.N.C.I.

Le premier amendement est adopté par 15 voix contre 2.

Le deuxième amendement est adopté à la même majorité.

L'article 160 amendé est adopté par 15 voix contre 2.

Article 161

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 15 voix contre 2.

Article 162

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant:

« A l'alinéa 4, remplacer les mots « dans ses filiales » par les mots « dans des entreprises dans le capital desquelles la société détient une participation. »

Justification

Voir la justification de l'amendement similaire à l'article 26.

L'amendement est adopté par 15 voix contre 2.

L'article 162 amendé est adopté par 15 voix contre 2.

SOUS-SECTION III

Du comité de direction

Article 163

Un membre dépose, à cet article, l'amendement suivant:

« Ajouter, in fine de cet article, un alinéa supplémentaire, libellé comme suit:

« Le président du comité de direction et le président du conseil d'administration sont d'expression linguistique différente. »

Justification

Différents articles décident que les présidents et vice-présidents du conseil d'administration et du comité de direction de chaque holding comme de chaque filiale doivent être d'expression linguistique différente.

Toutefois, le projet ne prévoit pas que le président du conseil d'administration et le président du comité de direction doivent être d'expression linguistique différente. Cela avait cependant été prévu dans l'avant-projet de loi issu du groupe de travail et daté du 19 février 1990. La circonstance que cette disposition n'ait pas été reprise dans le projet de loi est de

Verantwoording

Het amendement strekt ertoe de verwachte bevoegdheid van de externe leden van de raad van bestuur van de N.M.K.N. minder strikt te bepalen.

Het eerste amendement wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen.

Het tweede amendement wordt met dezelfde meerderheid aangenomen.

Artikel 160, geamendeerd, wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen.

Artikel 161

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen.

Artikel 162

De Regering dient het volgende amendement in:

« In het vierde lid, de woorden « in haar dochters » vervangen door de woorden « in ondernemingen waarin de vennootschap een deelneming bezit. »

Verantwoording

Zie de verantwoording bij het gelijkaardige amendement bij artikel 26.

Het amendement wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen.

Artikel 162, geamendeerd, wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen.

ONDERAFDELING III

Het directiecomité

Artikel 163

Een lid dient op dit artikel het volgende amendement in:

« Aan het slot van dit artikel het volgende lid toe te voegen:

« De voorzitter van het directiecomité en de voorzitter van de raad van bestuur behoren tot een verschillend taalstelsel. »

Verantwoording

Verschillende artikelen bepalen dat de voorzitters en de ondervoorzitters van de raad van bestuur en van het directiecomité van elke holding en van elke dochteronderneming tot een verschillend taalstelsel moeten behoren.

Het ontwerp bepaalt evenwel niet dat ook de voorzitter van de raad van bestuur en de voorzitter van het directiecomité tot een verschillend taalstelsel moeten behoren. Nochtans voorzag het voorontwerp van wet van 19 februari 1990 dat door de werkgroep werd opgesteld, wel degelijk in een dergelijke bepaling. Wordt die bepaling niet in het wetsontwerp

nature à engendrer un déséquilibre puisqu'une institution pourra avoir un président du conseil d'administration et un président du comité de direction de même expression linguistique. Ce déséquilibre est d'autant plus important que les présidents ont voix prépondérante en cas de partage. Il convient donc de corriger l'anomalie actuelle en reprenant la formulation qui avait été initialement prévue.

Le Gouvernement demande le rejet de cet amendement pour les raisons exposées aux articles 9, 27, 45, 82, 104 et 127.

Le Gouvernement dépose un deuxième amendement, libellé comme suit:

« Remplacer les alinéas 1er et 2 par ce qui suit:

« Le comité de direction compte 5 membres.

Il comprend un président, un vice-président et 3 directeurs. »

Justification

L'amendement aligne le nombre de membres du comité de direction de la S.N.C.I. sur celui du Crédit communal-Banque.

Lors de la discussion des articles 141 et 144, la Commission a choisi d'introduire une certaine souplesse dans les modalités de nomination au conseil d'administration et au comité de direction du Crédit communal.

Cette même souplesse s'impose en l'espèce.

La Commission signale néanmoins que ce n'est pas parce qu'on offre la possibilité de désigner jusqu'à sept directeurs qu'il faut nécessairement y procéder.

Le Ministre dit souhaiter que l'on ne nomme pas plus de cinq directeurs.

Le Ministre retire l'amendement du Gouvernement.

Après le retrait, un commissaire redépose le même amendement.

Le premier amendement est rejeté par 15 voix contre 2.

Le deuxième amendement a été retiré.

Le nouvel amendement est rejeté par 10 voix contre 4 et 1 abstention.

L'article 163 est adopté par 15 voix contre 2.

Articles 164 à 167

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

opgenomen dan dreigt een onevenwichtige toestand te ontstaan daar een instelling een voorzitter van de raad van bestuur en een voorzitter van het directiecomité kan hebben die tot hetzelfde taalstelsel behoren. Dit gebrek aan evenwicht is des te belangrijker omdat de stem van de voorzitter, bij staking van stemmen, doorslaggevend is. De bestaande abnormale toestand moet dus worden bijgestuurd en de oorspronkelijke bepaling moet worden overgenomen.

De Regering vraagt dat dit amendement zou worden verworpen om de bij de artikelen 9, 27, 45, 82, 104 en 127 uiteengezette redenen.

Een tweede amendement wordt ingediend door de Regering en luidt als volgt:

« Leden 1 en 2 vervangen als volgt:

« Het Directiecomité telt 5 leden.

Het bestaat uit een voorzitter, een ondervoorzitter en 3 directeuren. »

Verantwoording

Het amendement past het aantal leden van het directiecomité aan dit van het Gemeentekrediet-Bank aan.

Bij de bespreking van de artikelen 141 en 144 heeft de Commissie geopteerd om een zekere soepelheid in te voeren bij de benoemingen in de Raad van bestuur en het directiecomité van het Gemeentekrediet.

Diezelfde soepelheid moet ook hier geboden worden.

De Commissie wijst er evenwel op dat het niet is omdat de mogelijkheid wordt geboden om tot 7 directeuren aan te stellen, dit noodzakelijkerwijze ook moet gebeuren.

De Minister drukt de wens uit dat er slechts tot vijf directeuren zouden worden benoemd.

Het amendement van de Regering wordt door de Minister ingetrokken.

Na deze terugtrekking dient een commissielid hetzelfde amendement terug in.

Het eerste amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 2.

Het tweede amendement is teruggenomen.

Het nieuwe amendement wordt verworpen met 10 stemmen tegen 4, bij één onthouding.

Artikel 163 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Artikelen 164 tot 167

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Ils sont adoptés par 15 voix contre 2.

SECTION IV

Dispositions financières et contrôle

Article 168

Cet article fait l'objet de l'amendement suivant:

« A. Supprimer le premier alinéa de cet article. »

Justification

L'article 168, premier alinéa, est supprimé par suite de la suppression de l'article 158, huitième alinéa.

« B. Supprimer le second alinéa de cet article. »

Justification

Les dispositions des articles 204 et 205 se rapportent aux protocoles de gestion conclus entre l'Etat et les filiales de droit public.

Ces dernières sont toutefois transformées en établissements de droit privé par un amendement précédent. La suppression du deuxième alinéa en est une conséquence logique.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 2.

La Commission décide de remplacer, dans la dernière phrase du premier alinéa du texte néerlandais, le mot « en » par le mot « of », afin de conformer le texte néerlandais au texte français.

L'article 168 ainsi modifié est adopté par 15 voix contre 2.

Article 169

Cet article fait l'objet de l'amendement suivant:

« A. Supprimer les premier et troisième alinéas de cet article. »

Justification

La suppression de l'article 168 entraîne logiquement la suppression de l'article 169, premier et troisième alinéas.

« B. Supprimer le deuxième alinéa de cet article. »

Zij worden aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

AFDELING IV

Financiële bepalingen en controle

Artikel 168

Het volgende amendement wordt bij dit artikel ingediend:

« A. Het eerste lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Artikel 168, eerste lid, komt te vervallen als gevolg van een eerdere schrapping van artikel 158, achtste lid.

« B. Het tweede lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

De bepalingen vervat in artikel 204 en 205 hebben betrekking op de bestuursovereenkomsten tussen de Staat en de publiekrechtelijke dochters.

Laatstgenoemde instellingen worden echter bij vorige amendering alternatief omgevormd tot privaatrechtelijke instellingen. Vandaar dat ook het tweede lid als een logisch gevolg komt te vervallen.

De Minister vraagt de verwerping van het amendement.

Het amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 2.

De Commissie besluit om, in de Nederlandse tekst, in de laatste zin van het eerste lid het woord « en » te vervangen door « of » ten einde de Nederlandse tekst conform te maken met de Franse tekst.

Artikel 168, aldus gewijzigd, wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Artikel 169

Het volgende amendement wordt bij dit artikel ingediend:

« A. Het eerste en het derde lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Aangezien artikel 168 verviel komt als logisch gevolg ook artikel 169, eerste en derde lid, te vervallen.

« B. Het tweede lid van dit artikel te doen vervallen. »

Justification

Les articles 131 et 132 ayant été supprimés par des amendements, l'article 169, deuxième alinéa, est également supprimé.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement.

Un membre fait remarquer que dans cette section ne se trouve aucun article équivalent à ceux des autres sociétés sur le chapitre de la durée et de la dissolution.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 2.

L'article 169 est adopté par 15 voix contre 2.

SECTION V

Dispositions transitoires et abrogatoires Entrée en vigueur — Coordination

Article 170

Le Gouvernement dépose, à cet article, l'amendement suivant:

« Compléter l'article 170, 2° par ce qui suit:

« Les décisions prises et les actes posés par les membres du comité de direction jusqu'à la notification à la société de la décision intervenue en matière de ratification de leur nomination sont valablement accomplis à l'égard de la société et des tiers. »

Justification

Le présent amendement a le même objectif que l'amendement déposé à l'article 153, alinéa 2 (nouveau), 2°.

Un membre dépose un deuxième amendement, visant à remplacer les articles 170 à 172 par les dispositions suivantes:

« (Compte tenu d'une renumérotation nécessaire par suite des amendements, ces dispositions sont rédigées comme suit:)

Article 7

La Société nationale de crédit à l'industrie, transformée en société de droit privé, est régie par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs.

Verantwoording

De artikelen 131 en 132 werden bij amenderingen geschrapt, vandaar dat ook artikel 169, tweede lid, vervalt.

De Minister vraagt de verwerping van het amendement.

Een lid merkt op dat in deze afdeling geen enkel artikel staat dat gelijkwaardig is met dat van de andere vennootschappen op het stuk van de duur en de ontbinding.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 2 stemmen.

Artikel 169 wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen.

AFDELING V

Overgangsbepalingen — Opheffingsbepalingen Inwerkingtreding — Coördinatie

Artikel 170

De Regering dient op dit artikel het volgende amendement in:

« Artikel 170, 2°, aanvullen als volgt:

« De beslissingen die de leden van het directiecomité hebben genomen en de handelingen die zij hebben gesteld, zijn tot aan de kennisgeving van de beslissing tot bekrachtiging van hun benoeming aan de vennootschap, geldig ten aanzien van de vennootschap en van derden. »

Verantwoording

Voor dit amendement geldt dezelfde verantwoording als voor artikel 153, tweede lid (nieuw), 2°.

Een lid dient een tweede amendement in dat ertoe strekt de artikelen 170 tot 172 als volgt te vervangen:

« (Rekening houdend met een noodzakelijke vernummering als gevolg van amenderingen is de redactie als volgt:)

Artikel 7

De Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid omgevormd tot privaatrechtelijke vennootschap is onderworpen aan het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankontrole en de uitgifte van titels en effecten.

Justification

L'insertion de cet article est rendue nécessaire par le fait que l'institution est devenue une société de droit privé.

Article 8

Le personnel de la Société nationale de crédit à l'industrie est régi par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, à partir du 1er janvier qui suit la date de l'adoption de la présente loi.

Justification

L'insertion de cet article est rendue nécessaire par le fait que l'institution est devenue une société de droit privé.

Article 9

La loi du 16 mars 1919 qui institue la Société nationale de crédit à l'industrie, modifiée en dernier lieu par la loi du 13 juillet 1983, est abrogée.

Justification

Justification similaire à l'amendement à l'article 7.

Article 10

Le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, l'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi. Le Ministre des Finances est chargé de l'exécution de la présente loi.»

Le Ministre demande le rejet de cet amendement.

« Un troisième amendement vise à supprimer le 2° de cet article.»

Justification

En vertu de l'article 170, 1°, la première nomination du président, du vice-président et des autres membres du comité de direction est faite par le conseil d'administration incomplet, se composant des membres cités à l'article 160, deuxième alinéa, 2° à 5°.

Cette nomination des premiers membres du comité de direction, qui siégeront au conseil d'administration et dont le président siègera également au conseil d'administration et au comité exécutif du Crédit Communal-Holding, doit cependant être ratifiée par le Roi en vertu de l'article 170, 2°.

En vertu de l'article 159, la S.N.C.I. est gérée par un conseil d'administration et un comité de direction.

Verantwoording

De invoeging van dit artikel is noodzakelijk gezien de instelling een privaatrechtelijke vennootschap is geworden.

Artikel 8

Het personeel van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid wordt onderworpen aan de wet op de arbeidsovereenkomsten van 3 juli 1978 vanaf de eerste januari volgend op de datum van goedkeuring van deze wet.

Verantwoording

De invoeging van dit artikel is noodzakelijk gezien de instelling een privaatrechtelijke vennootschap is geworden.

Artikel 9

De wet van 16 maart 1919, houdende de oprichting van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid laatst gewijzigd door de wet van 13 juli 1983, wordt afgeschaft.

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij artikel 7.

Artikel 10

De Koning regelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet. De Minister van Financiën is belast met de uitvoering van deze wet.»

De Minister vraagt de verwerping van dit amendement.

« Een derde amendement beoogt het 2° van dit artikel te doen vervallen.»

Verantwoording

Krachtens artikel 170, 1°, gebeurt de eerste benoeming van de voorzitter, ondervoorzitter en overige leden van het directiecomité door de onvolledige raad van bestuur, bestaande uit de leden vermeld in artikel 160, tweede lid, 2° tot 5°.

Deze benoeming van de eerste leden van het directiecomité, die zullen zitting houden in de raad van bestuur en waarvan de voorzitter tevens zitting houdt in de raad van bestuur en het uitvoerend comité van de Gemeentekrediet-Holding, dient echter bekrachtigd te worden door de Koning krachtens artikel 170, 2°.

Krachtens artikel 159 wordt de N.M.K.N. bestuurd door een raad van bestuur en een directiecomité.

L'attente de cette ratification par le Roi empêche la continuité de la gestion de la S.N.C.I. puisqu'à l'entrée en vigueur de sa modification de statuts, les organes actuels ne peuvent plus fonctionner. Elle empêche également le fonctionnement du conseil d'administration et du comité exécutif du Crédit Communal-Holding.

Tenant compte du fait que cette nomination ne peut avoir lieu qu'après avis de la Commission bancaire et financière, il est proposé de supprimer le 2° de l'article 170.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement.

Le premier amendement est adopté par 15 voix contre 2.

Le deuxième amendement est rejeté par 15 voix contre 2.

Le troisième amendement est rejeté par la même majorité.

L'article 170, amendé, est adopté par 15 voix contre 2.

Article 171

L'amendement suivant est déposé:

« Ajouter un deuxième alinéa, libellé comme suit:

« Ces statuts et leur application n'auront d'effet que lorsque le Crédit Communal-Holding commencera à fonctionner. »

Justification

En vertu de cet article, la S.N.C.I. doit adapter ses statuts à la loi.

En vue d'un démarrage concomitant du Crédit Communal-Holding et de ses filiales bancaires, notamment la S.N.C.I., il paraît indiqué de prévoir dans la loi que l'entrée en vigueur des nouveaux statuts coïncidera avec le début du fonctionnement du Crédit Communal-Holding.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement.

Un commissaire fait observer que cet article ne comporte aucune disposition relative à la durée de la société, en l'occurrence la S.N.C.I., alors que c'est bel et bien le cas pour les autres établissements de crédit.

En réponse à cette observation, le Gouvernement dépose l'amendement suivant:

« Remplacer l'article par la disposition suivante:

Het wachten op deze bekrachtiging door de Koning belet de continuïteit van bestuur in de N.M.K.N., vermits door de inwerkingtreding van haar statutenwijziging de huidige organen niet meer kunnen functioneren. Zij belet eveneens de werking van de raad van bestuur en het uitvoerend comité van de Gemeentekrediet-Holding.

Rekening houdend met het feit dat de benoeming slechts kan gebeuren na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, wordt voorgesteld het 2° in artikel 170 te schrappen.

De Minister vraagt dat het amendement zou worden verworpen.

Het eerste amendement wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen.

Het tweede amendement wordt verworpen met 15 tegen 2 stemmen.

Het derde amendement wordt verworpen met dezelfde meerderheid.

Artikel 170, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen.

Artikel 171

Het volgende amendement wordt ingediend:

« Aan dit artikel een tweede lid toe te voegen, luidende:

« Deze statuten en de toepassing ervan zullen pas uitwerking hebben bij de inwerkingtreding van de Gemeentekrediet-Holding. »

Verantwoording

Krachtens dit artikel moet de N.M.K.N. haar statuten aanpassen aan de wet.

Met het oog op een gelijktijdige start van de Gemeentekrediet-Holding en zijn dochtersbanken, waaronder de N.M.K.N., lijkt het aangewezen in de wet te bepalen dat de uitwerking van de nieuwe statuten zal samenvallen met de inwerkingtreding van de Gemeentekrediet-Holding.

De Minister vraagt dat het amendement zou worden verworpen.

Een commissielid merkt op dat in dit artikel geen bepaling is opgenomen betreffende de duur van de vennootschap, met name de N.M.K.N. Voor de andere kredietinstellingen is dit wel het geval.

In antwoord op deze opmerking, dient de Regering het volgende amendement in:

« Het artikel vervangen door de volgende bepaling:

« *Article 171*

La société a une durée indéterminée.

Elle ne peut être dissoute qu'en vertu d'une loi qui règle les modalités de sa liquidation. »

Justification

L'amendement tend à régler dans la loi elle-même la durée et la dissolution de la société.

Le premier amendement est rejeté par 15 voix contre 2.

Le second amendement, qui remplace l'article 171, est adopté par 15 voix contre 2.

*
* *

La Commission décide d'insérer l'article 171 (nouveau) adopté, à la suite de l'article 169, sous l'intitulé suivant: « Section V: Durée — Dissolution ». La Section V existante devient alors la Section VI.

Article 172

Un membre souligne l'intérêt de cet article, parce qu'il permet, du moins en ce qui concerne la S.N.C.I., de mettre les dispositions de la future loi en concordance avec d'autres dispositions légales. L'intervenant se demande toutefois s'il ne serait pas préférable de faire de cet article une disposition générale, parce que d'autres institutions sont créées par la loi et que celle-ci peut comporter des dispositions spécifiques.

Le Ministre répond qu'il en a été tenu compte lors de l'élaboration du projet, mais que la S.N.C.I. est le seul cas où subsisteront une loi organique ou des statuts approuvés par la loi. Pour toutes les autres institutions, on a veillé à ce qu'aucune disposition ancienne ne subsiste.

Le préopinant déplore que l'on ait laissé subsister cette situation pour la S.N.C.I. et souligne que l'on se trouvera de ce fait en présence de difficultés inutiles dans l'avenir.

Le Ministre réplique que cela est dû à la situation juridique spécifique de la S.N.C.I. Il signale que l'on a déjà entamé les travaux de mise en concordance des différentes dispositions, de manière à éviter autant que faire se peut les difficultés prévisibles.

Le Ministre des Finances est d'accord avec les membres qui ont insisté pour qu'il soit effectivement établi une coordination du statut de la S.N.C.I. Il demandera aussitôt à la S.N.C.I. de préparer cette coordination.

« *Artikel 171*

De duur van de vennootschap is onbepaald.

Zij kan slechts worden ontbonden krachtens een wet die de vereffeningsmodaliteiten regelt. »

Verantwoording

Het amendement strekt ertoe de duur en de ontbinding van de vennootschap in de wet zelf te regelen.

Het eerste amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 2.

Het tweede amendement dat het artikel 171 vervangt, wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

*
* *

De Commissie besluit om het aangenomen artikel 171 (nieuw) na artikel 169 in te voegen onder het opschrift: « Afdeling V: Duur — Ontbinding ». De bestaande Afdeling V wordt dan Afdeling VI.

Artikel 172

Een lid wijst op het nut van dit artikel omdat het de mogelijkheid biedt, tenminste wat de N.M.K.N. betreft, om de bepalingen van deze wet in overeenstemming te brengen met andere wettelijke bepalingen. Het lid vraagt zich echter af of het niet beter is dit artikel als een algemene bepaling op te nemen omdat ook andere instellingen bij wet zijn opgericht die specifieke bepalingen kunnen bevatten.

De Minister merkt op dat bij het opstellen van dit ontwerp daarmee rekening is gehouden maar dat alleen in het geval van de N.M.K.N. een organieke wet of bij wet goedgekeurde statuten zullen blijven bestaan. Voor alle andere instellingen heeft men er voor gezorgd dat er geen enkele oude bepaling overblijft.

Hetzelfde lid betreurt dat men voor de N.M.K.N. die situatie heeft laten voortbestaan en wijst op de onnodige moeilijkheden die dit in de toekomst zal veroorzaken.

De Minister wijt dit aan de specifieke juridische situatie van de N.M.K.N. Hij wijst erop dat men reeds met de werkzaamheden is begonnen de verschillende bepalingen met elkaar in overeenstemming te brengen om die voorzienbare moeilijkheden zoveel mogelijk te vermijden.

De Minister van Financiën is het eens met de leden die erop hebben aangedrongen dat daadwerkelijk een coördinatie van het statuut van de N.M.K.N. tot stand wordt gebracht. Hij zal de N.M.K.N. onverwijld vragen die coördinatie voor te bereiden.

Le Gouvernement présente l'amendement suivant:

« Introduire, devant le texte de l'article, qui formera un § 2, un § 1er ainsi libellé:

« § 1er. La Société nationale de crédit à l'industrie mettra ses statuts en concordance avec les dispositions de la présente loi dans les trois mois de l'entrée en vigueur des dispositions du présent chapitre. »

Justification

La justification est la même que pour l'amendement présenté par le Gouvernement à l'article 171.

L'amendement est adopté par 14 voix contre 2.

L'article 172, amendé, est adopté par un vote identique.

CHAPITRE IV

De l'Office central de Crédit hypothécaire

SECTION Ire

Transformation — Statuts — Capital — Objet

Article 173

Un membre se demande pourquoi l'Etat tient à rester un prêteur hypothécaire, alors qu'il ne peut pas faire face à ses missions les plus essentielles. Pourquoi l'Etat reste-t-il dans ce métier qui n'est pas le sien, d'autant plus qu'il a pris la décision volontairement alors que rien ne donne à cette participation un caractère stratégique au point de vue de la politique économique ou fiscale?

L'intervenant avoue que l'Etat est l'actionnaire quasi exclusif d'une entreprise sidérurgique, mais cette participation est involontaire et prise à la suite de contraintes financières.

Le membre pose les questions précises suivantes:

— Le Gouvernement estime-t-il qu'il n'y a pas de concurrence dans le secteur du crédit hypothécaire et qu'il faut y créer une concurrence par l'O.C.C.H.?

— Le Gouvernement estime-t-il que le crédit hypothécaire est trop cher? Faut-il que l'on pèse sur les taux par l'instrument mis à la disposition du public?

De Regering dient het volgende amendement in:

« Vóór de tekst van het artikel, dat een tweede paragraaf zal worden, een eerste paragraaf inlassen die luidt als volgt:

« § 1. De Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid moet haar statuten in overeenstemming brengen met de voorschriften van deze wet binnen de drie maanden na de inwerkingtreding van de bepalingen van dit hoofdstuk. »

Verantwoording

Dezelfde verantwoording als deze bij het amendement van de Regering op artikel 171.

Het amendement wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

Artikel 172, geamendeerd, wordt aangenomen met dezelfde meerderheid.

HOOFDSTUK IV

Het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet

AFDELING I

Omvorming — Statuten — Kapitaal — Doel

Artikel 173

Een lid vraagt zich af waarom de Staat zich te allen prijze met hypothecaire kredietverlening wil blijven bezighouden; hij kan zijn belangrijkste opdrachten toch al niet uitvoeren. Waarom blijft de Staat op dat vlak werkzaam ofschoon hij daar niets te zoeken heeft, te meer omdat hij daar vrijwillig toe heeft besloten ofschoon die participatieneming helemaal niet van strategisch belang kan zijn voor het economisch of fiscaal beleid.

Spreker geeft toe dat de Staat weliswaar de bijna enige aandeelhouder is van een staalbedrijf, doch dat die participatie als bij toeval tot stand is gekomen en dat daartoe voornamelijk uit financiële overwegingen werd besloten.

Daarna stelt het lid de volgende vragen:

— Is de Regering van oordeel dat er geen concurrentie bestaat in de sector van het hypothecair krediet en dat die er bijgevolg moet komen via het C.B.H.K.?

— Meent de Regering dat het hypothecair krediet te duur is? Moet zij druk uitoefenen op de rentevoet via de middelen die ter beschikking gesteld worden van het publiek?

— Le Ministre estime-t-il que l'O.C.C.H. remplit une fonction innovatrice dans la technique du crédit hypothécaire parce que les autres institutions qui font du prêt hypothécaire ne sont pas assez compétentes ?

— Le Gouvernement tient-il à ce qu'il y ait une institution qui pratique, quant à la variabilité du taux, une autre politique que celle des institutions existant dans le secteur privé ? L'O.C.C.H. était le seul à pratiquer des taux d'intérêt fixes.

Le membre demande si la véritable raison pour le maintien de l'O.C.C.H. au sein des institutions publiques de crédit est la possibilité de placer certaines personnes dévouées au Gouvernement à des positions stratégiques.

La dernière question de cet intervenant concerne le nombre d'organismes agréés pour faire du crédit hypothécaire.

Le Ministre rétorque que le Gouvernement n'est pas un donneur de prêts. Même si l'Etat détient la majorité du capital d'une entreprise, ceci n'implique pas qu'il doit interférer dans la gestion quotidienne de celle-ci. Le projet à l'examen est fondé sur le principe de l'autonomie des institutions publiques de crédit.

Le Ministre se réfère à la discussion générale où il a expliqué pourquoi le Gouvernement estimait souhaitable de maintenir le secteur public de crédit.

A partir du moment où cette option est faite, il n'y a pas de raison pour que le crédit hypothécaire soit exclu des activités de ce secteur.

Le fait qu'il y ait une institution publique de crédit en concurrence avec des institutions privées, est positif et a pour conséquence de pousser les taux à la baisse.

Aucune des raisons évoquées par l'intervenant n'a amené le Gouvernement a faire subsister l'O.C.C.H.

Le Ministre précise qu'au 15 novembre 1990, il existait 208 entreprises de crédit hypothécaire agréées.

Un autre membre estime qu'il faut conserver l'O.C.C.H. parce que c'est le seul moyen de maintenir la concurrence. Toutes les sociétés privées pratiquent le même taux et sont liées dans un monopole de fait.

L'O.C.C.H. a été créé en 1936 pour faire face à la carence du secteur privé. Il faut toujours maintenir un outil de manière à pouvoir faire face, si nécessaire, à cette carence à l'avenir.

— Is de Minister van oordeel dat het C.B.H.K. een vernieuwende taak te vervullen heeft voor de techniek van het hypothecair krediet omdat de andere instellingen die op dat vlak bedrijvig zijn, niet slagvaardig genoeg zijn ?

— Staat de Regering erop dat er een instelling bestaat die inzake de veranderlijkheid van de rentevoet, een ander beleid volgt dan de bestaande instellingen uit de privé-sector ? Alleen het C.B.H.K. hanteerde vaste rentevoeten.

Het lid vraagt of de ware reden om het C.B.H.K. bij de groep van openbare kredietinstellingen te houden, niet te zoeken is bij de mogelijkheid om bepaalde, aan de Regering toegewijde personen, op strategisch interessante plaatsen te kunnen benoemen.

Tot slot vraagt spreker hoeveel erkende instellingen zich met hypothecaire kredietgeving bezighouden.

De Minister antwoordt dat de Regering geen kredietgever is. Ook al heeft de Staat de meerderheid van het kapitaal van een onderneming in handen, dan nog betekent zulks niet dat hij zich moet inlaten met het dagelijks beheer van die onderneming. Het voorliggend ontwerp van wet gaat uit van het beginsel van de autonomie van de openbare kredietinstellingen.

De Minister verwijst naar de algemene bespreking waar hij uiteengezet heeft, waarom de Regering het wenselijk acht de openbare kredietsector in stand te houden.

Wanneer die keuze eenmaal achter de rug is, bestaat er geen reden om het hypothecair krediet uit te sluiten van het bedrijf van die sector.

Dat een openbare kredietinstelling instellingen uit de privé-sector moet beconcurreren, is een zeer gunstig feit en zal ertoe leiden dat de rentevoeten dalen.

Indien de Regering besloten heeft niet aan het C.B.H.K. te raken, heeft zij zich op geen enkele regel gebaseerd die spreker heeft aangevoerd.

De Minister wijst erop dat er op 15 november 1990 in ons land 208 erkende instellingen van hypothecair krediet bestonden.

Een ander lid is van oordeel dat men het C.B.H.K. moet behouden omdat men alleen op die manier de instellingen tegen elkaar kan uitspelen. Alle vennootschappen uit de privé-sector passen dezelfde rentevoet toe en zijn onderling gebonden door een feitelijk monopolie.

Het C.B.H.K. werd in 1936 opgericht om de lacunes aan te vullen die de privé-sector had geschapen. Men moet steeds een middel achter de hand hebben om in de toekomst diezelfde lacunes te kunnen aanvullen zo dat nodig blijkt.

De plus, la fonction de l'O.C.C.H. n 'est pas exclusivement d'accorder du crédit hypothécaire, mais également la mobilisation de créances hypothécaires — qui joue un rôle important de régulateur au profit des entreprises privées qui font du crédit hypothécaire.

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Remplacer cet article par ce qui suit:

« L'Office central de Crédit hypothécaire, institué par l'arrêté royal n° 226 du 7 janvier 1936, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal n° 58 du 10 novembre 1967, est transformé en société de droit privé.

La transformation s'effectue sans solution de continuité de sa personnalité juridique. »

Justification

L'histoire a suffisamment démontré que les interventions publiques dans l'économie ont généralement des effets néfastes. On peut affirmer que les pouvoirs publics eux-mêmes sont à l'origine de la situation malsaine que connaissent actuellement les I.P.C. En effet, en procurant à ces institutions des fonds propres insuffisants sous le couvert d'une garantie de l'Etat, les pouvoirs publics sont directement responsables de leur sous-capitalisation. De plus, en n'imposant à ces institutions aucune exigence en matière de rentabilité, les pouvoirs publics leur ont permis pendant de longues années de subordonner la réalisation d'un bénéfice à l'accroissement de leur chiffre d'afffaires. Le coût des opérations et leur rentabilité étaient moins importants que la réalisation d'un chiffre d'affaires plus élevé. Dans le secteur financier protégé, cette situation a pu se prolonger pendant des années. L'ouverture des frontières dans le cadre du marché intérieur européen y met un terme et appellera donc d'importants aménagements dans ce secteur.

L'absence de toute justification d'un ancrage public des I.P.C. ne signifie pas automatiquement que ces institutions doivent être supprimées. Elles existent, c'est un fait. Mais cela signifie qu'elles doivent être transformées et préparées à réintégrer le plus rapidement possible le champ des activités privées.

Les lois coordonnées sur les sociétés commerciales sont applicables à cette institution.

Le Ministre renvoie à la réponse qu'il a donnée à propos d'amendements similaires, déposés précédemment.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 2.

Daarenboven bestaat de taak van het C.B.H.K. er niet uitsluitend in hypothecaire kredieten te verlenen, maar ook hypothecaire schuldvorderingen te mobiliseren zodat het in aanzienlijke mate regulerend kan optreden ten gunste van ondernemingen uit de privésector die hypothecaire kredieten verstrekken.

Het volgende amendement wordt ingediend:

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« Het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, openbare instelling onderworpen aan het koninklijk besluit nr. 226 van 7 januari 1936, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 58 van 10 november 1967, wordt omgevormd in een privaatrechtelijke vennootschap.

De omvorming geschiedt zonder onderbreking in de continuïteit van de rechtspersoonlijkheid. »

Verantwoording

De geschiedenis heeft voldoende aangetoond dat publieke interventies in de economie doorgaans nefaste gevolgen hebben. Men kan stellen dat de overheid zelf aan de basis ligt van de verziekte situatie waarin de O.K.I.'s zich thans bevinden. Inderdaad door deze instellingen onvoldoende eigen middelen te verlenen onder het mom dat dit met een staatswaarborg niet noodzakelijk was, is de overheid rechtstreeks verantwoordelijk voor hun onderkapitalisatie. Door bovendien aan deze instellingen geen rendabiliteitsvereisten op te leggen heeft zij toegelaten dat deze instellingen jaren aaneen het realiseren van winst ondergeschikt gemaakt hebben aan het vergroten van hun omzet. De kost van de operaties van hun rendabiliteit waren niet belangrijk wel het realiseren van een grotere omzet. In de beschermde financiële sector kon dit jaren volgehouden worden. Het openstellen van de grenzen in het kader van de Europese binnenmarkt maakt hieraan een einde, en zal dus belangrijke aanpassingen vergen in deze sector.

De afwezigheid van enige verrechtvaardiging voor een publieke verankering van de O.K.I.'s, betekent niet automatisch dat deze instellingen moeten afgeschaft worden. Zij bestaan nu eenmaal. Dit betekent wel dat deze instellingen moeten omgevormd worden en klaargemaakt worden om zo snel mogelijk opnieuw in de private werkingssfeer gebracht te worden.

Op deze instelling zijn de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing.

De Minister verwijst naar zijn antwoord op gelijkaardige amendementen die vroeger zijn ingediend.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 2.

L'article 173 est adopté par 14 voix contre 2.

Article 174

Un membre dépose un amendement libellé comme suit :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« Les statuts de chacune de ces sociétés, ainsi que leurs modifications, sont arrêtés par l'assemblée générale.

L'assemblée générale conforme les statuts à la loi dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente loi. A défaut, ils sont modifiés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. »

Justification

Le présent amendement vise à une simplification statutaire d'ordre pratique et à une adaptation au texte modifié par amendement par la suppression des articles 118 à 135.

Cet amendement est rejeté par 14 voix contre 2.

L'article 174 est adopté par 14 voix contre 2.

Article 175

Un amendement propose de remplacer cet article par les dispositions suivantes :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« Le montant du capital social de chacune de ces institutions est fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis d'un collège de trois réviseurs d'entreprises désignés par le Ministre des Finances.

Les actions représentatives du capital sont attribuées à l'Etat. L'acquisition et la souscription de ces actions sont soumises aux règles normales du droit financier et commercial. »

Justification

Le secteur des institutions publiques de crédit est trop important, en termes d'emploi, de fonds de commerce et de contribution à l'activité économique, pour le laisser simplement disparaître ou le vouer à une mort lente. Des transformations s'imposent pour que ces institutions puissent fonctionner selon les critères du marché, avec une rentabilité suffisante et un capital adéquat. Cela ne peut se faire qu'en les insérant dans le marché. La privatisation est dès lors la seule solution permettant aux établissements en cause de résister à la concurrence accrue, tant sur le plan national qu'au niveau européen, et de survivre.

Artikel 173 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

Artikel 174

Een lid dient een amendement in dat luidt als volgt :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« De statuten van elk van deze vennootschappen en de wijzigingen ervan worden vastgesteld door de algemene vergadering.

De algemene vergadering brengt de staten in overeenstemming met de wet binnen een termijn van zes maanden na de invoegetreding van deze wet, zoniet worden zij gewijzigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. »

Verantwoording

Dit amendement beoogt een praktische statutaire vereenvoudiging en een aanpassing aan de door de bij amendement gewijzigde tekst door schrapping van de artikelen 118 tot 135.

Dit amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 2.

Artikel 174 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

Artikel 175

Een amendement bij artikel 175 strekt ertoe dit artikel te vervangen door de volgende bepalingen :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Het maatschappelijk kapitaal van elk van deze instellingen wordt vastgesteld door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van een college van drie bedrijfsrevisoren, aangesteld door de Minister van Financiën.

De aandelen die het kapitaal vertegenwoordigen worden aan de Staat toegewezen. De verwerving ervan of inschrijving erop zijn onderworpen aan de normale regels van het financieel en handelsrecht. »

Verantwoording

De sector van de openbare kredietinstellingen is te belangrijk in termen van tewerkstelling, handelsfonds en bijdrage tot de economische activiteit om hem zomaar te laten verdwijnen of een langzame dood te laten sterven. Omvormingen moeten gerealiseerd worden om deze instellingen te laten werken volgens marktcriteria, met een voldoende rendabiliteit en een adequaat kapitaal. Dit kan slechts gebeuren door deze instellingen in de markt te brengen. Privatisering is dan ook de enige uitweg om deze instellingen toe te laten weerstand te bieden aan de toenemende concurrentie, zowel op nationaal als op Europees vlak, en te overleven.

Le premier pas à accomplir dans cette voie consiste à transformer les I.P.C. en vue de les préparer à la privatisation.

Cette position de départ est diamétralement opposée au principal objectif du projet : donner aux I.P.C. l'occasion de récolter du capital extérieur.

En effet, puisque les pouvoirs publics ne sont pas en mesure d'injecter des capitaux neufs dans ces établissements et que ceux-ci doivent pourtant, en vertu des directives européennes, renforcer la structure de leur capital, ils n'ont d'autre issue que de recourir à du capital extérieur.

La fixation du Gouvernement sur le caractère public des I.P.C. et sa crainte de privatisations ultérieures de ces établissements l'ont amené à introduire un si grand nombre de restrictions qu'aucun bailleur de fonds potentiel ne peut avoir intérêt à investir dans ces établissements.

En effet, le pouvoir de contrôle des pouvoirs publics est renforcé et les règles de fonctionnement des assemblées des actionnaires sont modifiées au profit des pouvoirs publics. Les bailleurs de fonds ne peuvent exercer aucune influence déterminante sur la politique de l'établissement et sont constamment en butte aux caprices des pouvoirs publics.

Les bailleurs de fonds ne peuvent dès lors être attirés que par l'émission d'actions privilégiées, sans droit de vote et à rentabilité élevée, destinée à compenser les inconvénients précités. La position de départ des I.P.C. s'en trouve encore affaiblie.

Le présent amendement vise à doter l'Office central de Crédit hypothécaire d'une structure de capital appropriée, de la manière la plus simple, mais non moins efficace.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 2.

La Commission décide de remplacer, dans la première phrase, les mots « après avis » par « sur le rapport », et de remplacer à l'avant-dernier alinéa les mots « peuvent ne pas conférer » par les mots « peuvent ou non conférer ».

L'article 175, ainsi modifié, est adopté par 14 voix contre 2.

Article 176

Le Gouvernement présente l'amendement suivant :

« Remplacer le dernier alinéa de cet article par la disposition suivante :

De eerste stap die dan ook moet gezet worden is het omvormen van de O.K.I.'s om ze rijp te maken voor privatisatie.

Deze uitgangspositie staat diametraal tegenover de belangrijkste bedoelingen van het ontwerp : namelijk de O.K.I.'s de gelegenheid geven extern kapitaal aan te trekken.

Inderdaad, aangezien de overheid niet bij machte is nieuwe kapitaalsinjecties in deze bedrijven te pompen en deze instellingen toch, ingevolge Europese richtlijnen, hun kapitaalstructuur moeten versterken, rest deze instellingen geen andere weg dan het aantrekken van extern kapitaal.

De fixatie van de Regering over het publiek karakter van de O.K.I.'s en haar vrees voor eventuele latere privatiseringen van deze instellingen, hebben haar ertoe gebracht zoveel beperkingen in te bouwen dat geen enkele potentiële kapitaalverschaffer nog belangstelling kan tonen voor een investering in deze instellingen.

Immers, de controlebevoegdheid van de overheid wordt versterkt en de werkingsregels voor de aandeelhoudersvergaderingen worden ten voordele van de overheid gewijzigd. Kapitaalverschaffers kunnen geen enkele beslissende invloed uitoefenen op het beleid en staan voortdurend bloot aan de grillen van de overheid.

Kapitaalverschaffers kunnen dan slechts nog aangetrokken worden door de uitgifte van preferentiële aandelen, zonder stemrecht met een hoge rendabiliteit, die de bovenvermelde tekortkomingen moet compenseren. Hierdoor wordt de zwakke uitgangspositie van de O.K.I.'s nog verder aangetast.

Voorliggend amendement strekt er toe het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet op de eenvoudige, doch zeer efficiënte wijze, een aangepaste kapitaalstructuur te verzekeren.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 2.

De Commissie beslist om in de eerste zin de woorden « na advies » te schrappen en te vervangen door « op verslag » en om in het voorlaatste lid de woorden « al dan » toe te voegen tussen de woorden « kunnen » en « niet stemrechtverlenend ».

Artikel 175, aldus gewijzigd, wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

Artikel 176

De Regering dient het volgende amendement in :

« Het laatste lid van dit artikel te vervangen door volgende bepaling :

« La société peut, en francs belges et en devises, recevoir des dépôts et émettre des bons de caisse, des obligations et d'autres titres. »

Justification

Le présent amendement a le même objectif que l'amendement déposé à l'article 157.

Un second amendement est libellé comme suit:

« Supprimer le neuvième alinéa de cet article. »

Justification

Le présent amendement tend à supprimer le grand nombre de dispositions législatives, administratives et réglementaires qui obligeaient les organismes du secteur public à effectuer leurs opérations financières exclusivement par le biais des I.P.C.

Par la suppression de l'alinéa 9 de l'article 176, le présent amendement met l'accent sur le fait que l'O.C.C.H. ne répond plus à son objet initial, à savoir la régularisation du marché du crédit hypothécaire.

En tant qu'établissement spécialisé, l'O.C.C.H. peut difficilement survivre dans les conditions de fonctionnement actuelles.

L'établissement doit dès lors proposer une stratégie viable sans recourir au capital public.

Se référant aux explications antérieures, le Ministre demande le rejet de cet amendement.

Le premier amendement est adopté par 14 voix contre 2.

Le second amendement est rejeté par 14 voix contre 2.

L'article 176, amendé, est adopté par 14 voix contre 2.

SECTION II

Administration

Sous-section I^re^

Généralités

Article 177

Un membre dépose un amendement libellé comme suit:

« Supprimer les articles 177 à 185 et les remplacer par la disposition suivante:

« De vennootschap kan, in Belgische franken of in deviezen, deposito's in ontvangst nemen en kasbons, obligaties en andere effecten uitgeven. »

Verantwoording

Voor dit amendement geldt dezelfde verantwoording als voor artikel 157.

Een tweede amendement luidt als volgt:

« Het negende lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe het groot aantal wettelijke, administratieve en reglementaire bepalingen te schrappen die de instellingen uit de overheidssector verplichtten om financiële verrichtingen uitsluitend via de O.K.I.'s te effectueren.

Door de schrapping van de negende paragraaf van artikel 176 wil dit amendement wijzen op het feit dat het C.B.H.K. niet meer aan zijn oorspronkelijke opzet beantwoordt: de regularisatie van de markt van het hypothecair krediet.

Als gespecialiseerde instelling kan het C.B.H.K. moeilijk overleven binnen de huidige werkingsvoorwaarden.

De instelling dient dan ook een leefbare strategie voor te stellen zonder beroep op overheidskapitaal.

Gelet op de vroegere verklaringen, vraagt de Minister de verwerping van dit amendement.

Het eerste amendement wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

Het tweede amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 2.

Artikel 176, geamendeerd, wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

AFDELING II

Bestuur

Onderafdeling I

Algemeen

Artikel 177

Een lid dient een amendement in luidende:

« De artikelen 177 tot en met 185 te schrappen en te vervangen door de volgende bepaling:

« Les sociétés sont gérées par un conseil d'administration et un comité exécutif. Durant les six mois qui suivent la date d'entrée en vigueur de la présente loi, les organes d'administration et de gestion actuels demeurent en fonction. De nouveaux organes d'administration et de gestion seront ensuite constitués conformément à la législation en vigueur. »

Justification

Dans son projet, le Gouvernement précise que les institutions publiques de crédit sont transformées en sociétés anonymes ayant un capital propre. Un conseil d'administration et un comité de direction sont constitués au sein de chaque établissement. Le holding définit la politique générale et peut, par l'intermédiaire de ses représentants dans les établissements qui dépendent de lui, s'attribuer certaines décisions.

Il est inacceptable qu'il soit dérogé en l'occurrence aux règles de droit privé relatives aux sociétés commerciales et que, de ce fait, l'organisation de ces établissements acquière un caractère trop arbitraire, ce qui compromettrait le processus d'harmonisation des conditions de fonctionnement.

De même, il est évident que les restrictions imposées par les pouvoirs publics limiteront sensiblement l'autonomie de gestion des organes statutaires et affecteront par conséquent la souplesse de gestion des établissements, ce qui est contraire à l'un des objectifs majeurs du projet, à savoir la restructuration.

Le présent amendement tend à éliminer toutes ces imperfections et à assurer la continuité de l'établissement par les organes de gestion actuels.

Après une période de transition de six mois, les nouveaux organes de gestion et d'administration pourront être mis en place, en observant un certain nombre de modalités légales.

Le Ministre répond que le point de vue développé dans l'amendement ne s'inscrit pas dans la philosophie du projet de loi et il demande le rejet de l'amendement.

La Commission décide d'insérer dans le texte néerlandais du projet les mots *geleid door* entre les mots *raad van bestuur* et *een directiecomité*.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 2.

L'article 177, corrigé, est adopté par 14 voix contre 2.

« De vennootschappen worden bestuurd door een raad van bestuur en een uitvoerend comité. Gedurende zes maanden na de datum van de invoegetreding van deze wet blijven de huidige bestuurs- en beheersorganen in functie. Daarna zullen overeenkomstig de vigerende wetgeving nieuwe bestuurs- en beheersorganen samengesteld worden. »

Verantwoording

De Regering stelt in haar ontwerp dat de openbare kredietinstellingen worden omgevormd tot een N.V. met een eigen kapitaal. Een raad van bestuur en een directiecomité worden in elke instelling opgericht. De holding bepaalt het algemeen beleid en kan via zijn vertegenwoordigers in de instellingen die van haar afhangen bepaalde beslissingen naar zich toe trekken.

Het is onaanvaardbaar dat hier zou worden afgeweken van het privaatrechtelijk recht op handelsvennootschappen en dat hierdoor een te grote willekeur in de organisatie van deze instellingen zou worden ingevoerd, wat de harmonisatie van de werkingsvoorwaarden zou gaan verstoren.

Het is ook duidelijk dat de door de overheid opgelegde beperkingen de beheersautonomie van de statutaire organen gevoelig zullen beperken en bijgevolg de beheerssoepelheid van de instellingen zullen aantasten, wat toch indruist tegen één van de hoofddoelstellingen die de herstructurering nastreeft.

Dit amendement strekt er toe al deze onvolkomenheden uit te sluiten en de continuïteit van de instellingen te laten verzekeren door de huidige bestuursorganen.

Na een overgangsperiode van zes maanden kunnen dan binnen een aantal wettelijke randvoorwaarden de nieuwe bestuurs- en beheersorganen worden samengesteld.

De Minister antwoordt dat de visie ontwikkeld in dit amendement niet kadert in de filosofie van het wetsontwerp. Hij vraagt de verwerping van het amendement.

De Commissie besluit om in de Nederlandse tekst van het ontwerp de woorden « geleid door » toe te voegen tussen de woorden « raad van bestuur » en « een directiecomité ».

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 2.

Artikel 177, gecorrigeerd, wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

SOUS-SECTION II

Du conseil d'administration

Articles 178 et 179

Ces articles ne donnent lieu à aucune discussion et sont adoptés par 14 voix contre 2.

Article 180

Le Gouvernement présente l'amendement suivant:

« A l'alinéa 4, remplacer les mots « dans ses filiales » par les mots « dans des entreprises dans le capital desquelles la société détient une participation. »

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 26.

L'amendement est adopté par 14 voix contre 2.

L'article 180, amendé, est adopté par un vote identique.

SOUS-SECTION III

Du comité de direction

Pour l'ensemble de la section II, un membre souligne que les administrateurs de sociétés font l'objet de trois possibilités de sanction:

— des sanctions civiles dans le cas où ils n'ont pas respecté les règles qui s'appliquent à leur institution (par exemple: ils ont violé les statuts) ou s'ils avaient un intérêt personnel dans une affaire sur laquelle ils ont délibéré sans signaler qu'ils y avaient un intérêt personnel;

— des sanctions pénales dans le cas où ils violent une loi;

— des sanctions professionnelles dans le cas où, par exemple, ils ont été condamnés à une peine de prison dépassant une certaine durée.

Les mêmes dispositions sont-elles d'application pour les membres du comité de direction des institutions publiques de crédit? Ou ces membres sont-ils des fonctionnaires pour lesquels d'autres formes de responsabilité sont d'application?

Une deuxième question de l'intervenant concerne la période transitoire. Quelle est la responsabilité des membres au moment où ils ne sont pas encore nommés formellement? Est-ce que cette période transitoire ne renferme pas en soi un certain risque pour les tiers?

ONDERAFDELING II

De raad van bestuur

Artikelen 178 en 179

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking en worden aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

Artikel 180

De Regering dient het volgende amendement in:

« In het vierde lid, de woorden « in haar dochters » vervangen door de woorden « in ondernemingen waarin de vennootschap een deelneming bezit. »

Verantwoording

Zie de verantwoording bij artikel 26.

Het amendement wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

Artikel 180, geamendeerd, wordt met dezelfde meerderheid aangenomen.

ONDERAFDELING III

Het directiecomité

Wat afdeling II in haar geheel betreft, onderstreept een lid dat drie mogelijkheden van sancties zijn voorzien voor de bestuurders van vennootschappen:

— burgerlijke sancties ingeval zij de regels die op hun instelling van toepassing zijn, niet hebben nageleefd (b.v. zij hebben de statuten overtreden) of indien zij een persoonlijk belang zouden hebben in een zaak ten aanzien waarvan zij een besluit hebben getroffen zonder vooraf dat persoonlijk belang kenbaar te maken;

— strafsancties wanneer zij een wet overtreden;

— beroepsmatige sancties ingeval zij b.v. veroordeeld zijn tot gevangenisstraf die een bepaalde duur te boven gaat.

Zijn dezelfde bepalingen toepasselijk voor de leden van het directiecomité van de openbare kredietinstellingen? Of zijn die leden ambtenaren waarvoor andere vormen van aansprakelijkheid van toepassing zijn?

Een tweede vraag van de spreker betreft de overgangsperiode. Wat is de verantwoordelijkheid van de leden op het ogenblik dat zij nog niet formeel zijn benoemd? Houdt die overgangsperiode geen risico in voor derden?

Le Ministre fait remarquer qu'à plusieurs reprises, il a stipulé que le droit commun sera d'application.

Une disposition transitoire a été insérée qui précise que les actes qui seront posés dans cette période, seront valablement accomplis à l'égard de la société et des tiers. Cela implique que le mécanisme de la responsabilité du droit commun trouvera à s'appliquer.

Le Ministre précise que les membres du comité de direction ne seront pas des fonctionnaires.

Article 181

Un membre dépose un amendement, rédigé comme suit:

« Ajouter à la fin de cet article ce qui suit:

« Le président du comité de direction et le président du conseil d'administration sont d'expression linguistique différente. »

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 9.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement.

Celui-ci est rejeté par 14 voix contre 2.

L'article 181 est adopté par 14 voix contre 2.

Articles 182, 183, 184 et 185

Ces articles ne donnent lieu à aucune discussion et sont adoptés par 14 voix contre 2.

SECTION III

Dispositions financières et contrôle

Article 186

Un commissaire dépose les amendements suivants:

« A. Supprimer le premier alinéa de cet article. »

Justification

L'article 186, premier alinéa, est supprimé à la suite de la suppression de l'article 176, neuvième alinéa.

De Minister merkt op dat herhaaldelijk werd aangestipt dat het gemene recht van toepassing zal zijn.

Een overgangsbepaling werd ingevoegd die verduidelijkt dat handelingen die worden gesteld in die periode, geldig zullen zijn jegens de vennootschap en jegens derden. Dat houdt in dat de aansprakelijkheid van het gemene recht hier toepasselijk zal zijn.

De Minister verduidelijkt dat de leden van het directiecomité geen ambtenaren zullen zijn.

Artikel 181

Een lid dient het volgende amendement in:

« Aan het slot van dit artikel het volgende lid toe te voegen:

« De voorzitter van het directiecomité en de voorzitter van de raad van bestuur behoren tot een verschillend taalstelsel. »

Verantwoording

Zie de verantwoording bij artikel 9.

De Minister vraagt de verwerping van dit amendement.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 2.

Artikel 181 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

Artikelen 182, 183, 184 en 185

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking en worden aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

AFDELING III

Financiële bepalingen en controle

Artikel 186

De volgende amendementen worden ingediend door een commissielid:

« A. Het eerste lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Artikel 186, eerste lid, komt te vervallen als gevolg van een eerdere schrapping van artikel 176, negende lid.

« B. Supprimer le second alinéa de cet article. »

Justification

Les dispositions des articles 204 et 205 se rapportent aux protocoles de gestion conclus entre l'Etat et les filiales de droit public.

Ces dernières sont toutefois transformées en établissements de droit privé par un amendement précédent. La suppression du deuxième alinéa en est une conséquence logique.

A la suite du rejet des amendements semblables précédents, le Ministre demande également le rejet de ces derniers amendements, qui ne correspondent pas à la philosophie du projet de loi.

Ces amendements sont rejetés par 14 voix contre 2.

L'article 186 est adopté par 14 voix contre 2.

Article 187

Les amendements suivants sont déposés à cet article :

« A. Supprimer les premier et troisième alinéas de cet article. »

Justification

La suppression de l'article 186 entraîne logiquement la suppression de l'article 187, premier et troisième alinéas.

« B. Supprimer le deuxième alinéa de cet article. »

Justification

Les articles 131 et 132 ayant été supprimés par des amendements, l'article 187, deuxième alinéa, est également supprimé.

Ces amendements sont rejetés par 14 voix contre 2.

L'article 187 est adopté par 15 voix contre 2.

« B. Het tweede lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

De bepalingen vervat in artikel 204 en 205 hebben betrekking op de bestuursovereenkomsten tussen de Staat en de publiekrechtelijke dochters.

Laatstgenoemde instellingen worden echter bij vorige amendering alternatief omgevormd tot privaatrechtelijke instellingen. Vandaar dat ook het tweede lid als een logisch gevolg komt te vervallen.

Gelet op de vorige gelijkaardige amendementen die al werden verworpen, vraagt de Minister ook de verwerping van deze amendementen die niet kaderen in de filosofie van het wetsontwerp.

De amendementen worden verworpen met 14 stemmen tegen 2.

Artikel 186 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

Artikel 187

De volgende amendementen worden ingediend :

« A. Het eerste en het derde lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Aangezien artikel 186 verviel, komt als logisch gevolg ook artikel 187, § 1 en § 3, te doen vervallen.

« B. Het tweede lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

De artikelen 131 en 132 werden bij amenderingen geschrapt, vandaar dat ook artikel 187, § 2, vervalt.

Deze amendementen worden verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

Artikel 187 wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen.

SECTION IV

Durée — Dissolution

Article 188

Un membre dépose un amendement libellé comme suit :

(Compte tenu d'une renumérotation nécessaire par suite des amendements, ces dispositions sont rédigées comme suit :)

« Supprimer les articles 188 à 190 et les remplacer par les dispositions (communes) suivantes :

Article 7

L'Office central de Crédit hypothécaire, transformé en société de droit privé, est régi par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs.

Justification

L'insertion de cet article est rendue nécessaire par le fait que l'institution est devenue une société de droit privé.

Article 8

Le personnel de l'Office central de Crédit hypothécaire est régi par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, à partir du 1er janvier qui suit la date de l'adoption de la présente loi.

Justification

L'insertion de cet article est rendue nécessaire par le fait que l'institution est devenue une société de droit privé.

Article 9

L'Office central de Crédit hypothécaire, régi par l'arrêté royal n° 226 du 7 janvier 1936, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal n° 58 du 10 novembre 1967, est supprimé.

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 7.

AFDELING IV

Duur — Ontbinding

Artikel 188

Een lid dient een amendement in :

(Rekening houdend met een noodzakelijke vernummering als gevolg van amenderingen is de redactie als volgt :)

« De artikelen 188 tot 190 te schrappen en te vervangen door de volgende (gemeenschappelijke) bepalingen :

Artikel 7

Het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet omgevormd tot privaatrechtelijke vennootschap is onderworpen aan het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en de uitgifte van titels en effecten.

Verantwoording

De invoeging van dit artikel is noodzakelijk aangezien de instelling een privaatrechtelijke vennootschap is geworden.

Artikel 8

Het personeel van het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet wordt onderworpen aan de wet op de arbeidsovereenkomsten van 3 juli 1978 vanaf de eerste januari volgend op de datum van goedkeuring van deze wet.

Verantwoording

De invoeging van dit artikel is noodzakelijk aangezien de instelling een privaatrechtelijke vennootschap is geworden.

Artikel 9

De aan het koninlijk besluit nr. 226 van 7 januari 1936 onderworpen Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 58 van 10 november 1967, wordt afgeschaft.

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij artikel 7.

Article 10

« Le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, l'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi. Le Ministre des Finances est chargé de l'exécution de la présente loi. »

Le Ministre demande le rejet de cet amendement.

Celui-ci est rejeté par 15 voix contre 2.

L'article 188 est adopté par 15 voix contre 2.

SECTION V

Dispositions transitoires — Entrée en vigueur

Article 189

Afin de faire concorder les textes français et néerlandais, la Commission décide de modifier comme suit la dernière phrase du § 1er: « Les résolutions de l'assemblée générale seront soumises aux mêmes règles de transmission et de dépôt. »

Cet article ainsi corrigé est adopté par 15 voix contre 2.

Article 190

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant:

« Compléter l'article 190, 2°, par ce qui suit:

« Les décisions prises et les actes posés par les membres du comité de direction jusqu'à la notification à la société de la décision intervenue en matière de ratification de leur nomination sont valablement accomplis à l'égard de la société et des tiers. »

Justification

L'amendement a le même objectif que l'amendement déposé à l'article 153, deuxième alinéa (nouveau), 2°.

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Supprimer le 2° de cet article. »

Justification

En vertu de l'article 190, 1°, la première nomination du président, du vice-président et des autres membres du comité de direction est faite par le conseil d'administration incomplet, composé des membres cités à l'article 178, deuxième alinéa, 2° et 3°.

Artikel 10

« De Koning regelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet. De Minister van Financiën is belast met de uitvoering van deze wet. »

De Minister vraagt de verwerping van dit amendement.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 2 stemmen.

Artikel 188 wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen.

AFDELING V

Overgangsbepalingen — Inwerkingtreding

Artikel 189

Ten einde de Nederlandse en de Franse tekst in overeenstemming te brengen, besluit de Commissie om de laatste zin van § 1 van de Franse tekst als volgt te wijzigen: « Les résolutions de l'assemblée générale seront soumises aux mêmes règles de transmission et de dépôt. »

Artikel 189, aldus verbeterd, wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen.

Artikel 190

Het volgende amendement wordt door de Regering ingediend:

« Artikel 190, 2°, aan te vullen als volgt:

« De beslissingen die de leden van het directiecomité hebben genomen en de handelingen die zij hebben gesteld, zijn tot aan de kennisgeving van de beslissing tot bekrachtiging van hun benoeming aan de vennootschap, geldig ten aanzien van de vennootschap en van derden. »

Verantwoording

Voor dit amendement geldt dezelfde verantwoording als voor artikel 153, tweede lid (nieuw), 2°.

Een lid dient het volgende amendement in:

« Het 2° van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Krachtens artikel 190, 1°, gebeurt de eerste benoeming van de voorzitter, ondervoorzitter en overige leden van het directiecomité door de onvolledige raad van bestuur, bestaande uit de leden vermeld in artikel 178, tweede lid, 2° en 3°.

Cette nomination des premiers membres du comité de direction, qui siégeront au conseil d'administration et dont le président siégera également au conseil d'administration et au comité exécutif du Crédit communal-Holding, doit cependant être ratifiée par le Roi en vertu de l'article 190, 2°.

En vertu de l'article 177, l'O.C.C.H. est géré par le conseil d'administration et un comité de direction.

L'attente de cette ratification par le Roi empêche la continuité de la gestion de l'O.C.C.H., puisqu'à l'entrée en vigueur de ses statuts, la direction actuelle ne peut plus fonctionner. Elle empêche également le fonctionnement du conseil d'administration et du comité exécutif du Crédit communal-Holding.

Tenant compte du fait que cette nomination ne peut avoir lieu qu'après l'avis de la Commission bancaire et financière, il est proposé de supprimer le 2° à l'article 190.

Le Ministre renvoie à la réponse qu'il a déjà donnée à l'occasion du dépôt d'amendements semblables et il demande dès lors le rejet de cet amendement.

Le premier amendement est adopté par 15 voix contre 2.

Le deuxième amendement est rejeté par 15 voix contre 2.

L'article 190, amendé, est adopté par 15 voix contre 2.

TITRE III

Dispositions communes

CHAPITRE Ier

Dispositions générales

Articles 191 et 192

Un membre dépose un amendement libellé comme suit :

« Supprimer ces articles. »

Justification

Comme il a déjà été proposé par amendement de remplacer les termes « société anonyme de droit public » par les termes « société anonyme de droit privé », d'une part, et de supprimer les dispositions relatives à la création d'une structure de holding

Deze benoeming van de eerste leden van het directiecomité, die zitting zullen houden in de raad van bestuur en waarvan de voorzitter tevens zitting houdt in de raad van bestuur en het uitvoerend comité van de Gemeentekrediet-Holding, dient echter bekrachtigd te worden door de Koning krachtens artikel 190, 2°.

Krachtens artikel 177 wordt het C.B.H.K. bestuurd door een raad van bestuur en een directiecomité.

Het wachten op deze bekrachtiging door de Koning belet de continuïteit van bestuur in het C.B.H.K., vermits door de inwerkingtreding van zijn statuten de huidige directie niet meer kan functioneren. Zij belet eveneens de werking van de raad van bestuur en het uitvoerend comité van de Gemeentekrediet-Holding.

Rekening houdend met het feit dat de benoeming slechts kan gebeuren na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, wordt voorgesteld het 2° in artikel 190 te schrappen.

De Minister verwijst naar het antwoord dat hij reeds eerder heeft gegeven bij gelijkluidende amendementen en vraagt de verwerping van dit amendement.

Het eerste amendement wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen.

Het tweede amendement wordt verworpen met 15 tegen 2 stemmen.

Artikel 190, geamendeerd, wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen.

TITEL III

Gemeenschappelijke bepalingen

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikelen 191 en 192

Een lid dient een amendement in, luidende :

« Deze artikelen te doen vervallen. »

Verantwoording

Gezien reeds bij amendement werd voorgesteld de term « publiekrechtelijke naamloze vennootschap » te vervangen door « privaatrechtelijke naamloze vennootschap » enerzijds, en gezien, anderzijds, eveneens bij amendement werd voorgesteld de bepalingen

bipolaire, d'autre part, les dispositions des articles 191 et 192 sont devenues sans objet et peuvent par conséquent être supprimées.

Le Ministre rappelle l'objet fondamental du projet de loi et demande le rejet de l'amendement.

Les articles 191 et 192 sont adoptés par 15 voix contre 2, ce qui emporte le rejet de cet amendement.

Articles 193 et 194

Ces articles ne donnent lieu à aucune discussion et sont adoptés par 15 voix contre 2.

Article 195

Un membre dépose un amendement libellé comme suit:

« Supprimer cet article. »

Justification

Les dispositions de l'article 195 semblent être inspirées par le souci de permettre aux sociétés anonymes de droit public de bénéficier, pour les marchés publics, des mêmes conditions que les établissements financiers du secteur privé.

Mais comme il a déjà été proposé par amendement de remplacer les termes « société anonyme de droit public » par les termes « société anonyme de droit privé », l'article 195 est devenu sans objet et peut donc être supprimé.

L'article 195 est adopté par 15 voix contre 2, ce qui emporte le rejet de l'amendement.

Article 196

Un amendement est déposé, qui est rédigé comme suit:

« A cet article, remplacer les mots « sociétés anonymes de droit public » par « sociétés anonymes de droit privé. »

Justification

Le présent amendement est la conséquence d'amendements antérieurs visant à la même modification.

betreffende oprichting van een bipolaire holdingstructuur te schrappen, zijn de bepalingen vervat in de artikelen 191 en 192 zonder voorwerp geworden en kunnen bijgevolg worden geschrapt.

De Minister verwijst naar de grondslag van dit wetsontwerp en vraagt de verwerping van het amendement.

De artikelen 191 en 192 worden aangenomen met 15 tegen 2 stemmen hetgeen de verwerping van dit amendement betekent.

Artikelen 193 en 194

Deze artikelen geven geen aanleiding tot discussie en worden aangenomen met 15 tegen 2 stemmen.

Artikel 195

Een lid dient een amendement in, luidende:

« Dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

De bepalingen van artikel 195 lijken te zijn ingegeven door de zorg om de publiekrechtelijke naamloze vennootschappen toe te staan om voor de overheidsopdrachten onder dezelfde voorwaarden te kunnen optreden als financiële instellingen van de privésector.

Gezien echter bij amendement reeds werd voorgesteld de term « publiekrechtelijke naamloze vennootschap » te vervangen door « privaatrechtelijke naamloze vennootschap » is artikel 195 zonder voorwerp geworden en kan bijgevolg worden geschrapt.

Artikel 195 wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen, hetgeen de verwerping van het amendement inhoudt.

Artikel 196

Het volgende amendement wordt ingediend:

« In dit artikel de woorden: « publiekrechtelijke naamloze vennootschap » te vervangen door « privaatrechtelijke naamloze vennootschap. »

Verantwoording

Voorliggend amendement is het gevolg van eerdere voorgestelde amenderingen die dezelfde wijziging beoogden.

Comme cet amendement ne correspond pas à la philosophie du projet, le Ministre en demande le rejet.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 2.

L'article 196 est adopté par 15 voix contre 2.

CHAPITRE II

Droit des sociétés

Un membre dépose un amendement, libellé comme suit :

« Supprimer, aux articles 197 à 201, les mots « de droit public. »

Justification

Le maintien du caractère public de l'institution ne se justifie plus dans la mesure où sa mission de service public est de moins en moins définie. La C.G.E.R., comme les autres I.P.C., a été créée par le législateur pour répondre à des impératifs sociaux ou financiers déterminés. Il s'agissait à la fois de satisfaire à divers besoins non couverts, ou imparfaitement couverts par le secteur bancaire privé, et d'assurer la régulation du marché.

A présent, les tâches, confiées aux I.P.C., sont pour la plupart d'entre elles, par le fait de la dérégulation et de la déspécialisation, des opérations également pratiquées par les organismes privés, ou en tout cas, par bon nombre d'entre eux.

En outre, les I.P.C. qui représentent tout au plus une fraction du marché des intermédiaires financiers n'ont pas la possibilité technique de jouer un rôle efficace au service de la politique financière, monétaire et de crédit de l'Etat ainsi que dans la politique économique des Régions.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement pour les raisons déjà invoquées à l'appui de demandes de rejet d'amendements semblables précédents.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

Article 197

Un membre dépose un amendement ayant le même objet que l'amendement susmentionné.

« A cet article, remplacer les mots « sociétés de droit public » par les mots « sociétés anonymes de droit privé. »

Gelet op het feit dat dit amendement niet strookt met de filosofie van dit ontwerp, vraagt de Minister de verwerping ervan.

Het amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 2.

Artikel 196 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

HOOFDSTUK II

Vennootschapsrecht

Een lid dient een amendement in, luidende :

« In de artikelen 197 tot en met 201 telkens het woord « publiekrechtelijke » te doen vervallen. »

Verantwoording

Het behoud van het openbaar karakter van de instelling is steeds minder verantwoord naarmate de opdracht van openbare instelling steeds vager wordt. De A.S.L.K. werd net als de andere O.K.I.'s ingesteld door de wetgever om te beantwoorden aan bepaalde sociale of financiële behoeften. Het ging er om tegemoet te komen aan bepaalde behoeften waarin niet of onvolledig werd voorzien door de privé-banksector en tevens de markt te reguleren.

Momenteel worden de taken opgedragen aan de O.K.I.'s als gevolg van de deregulering en de despecialisering voor het grootste deel ook uitgevoerd door de particuliere instellingen of althans door een groot aantal onder hen.

Voorts hebben de O.K.I.'s, die ten hoogste een fractie van de markt van de financiële instellingen uitmaken, niet de technische mogelijkheid om een doelmatige rol te spelen ten dienste van het financiële, monetaire en kredietbeleid van de Staat noch in het economische beleid van de Gewesten.

De Minister vraagt de verwerping van het amendement gelet op de reeds eerder vermelde redenen bij gelijkaardige amendementen.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 2.

Artikel 197

Een lid dient een amendement in met hetzelfde doel als het hierboven vermelde amendement.

« In dit artikel de woorden « publiekrechtelijke naamloze vennootschap » te vervangen door « privaatrechtelijke naamloze vennootschap. »

Justification

Le présent amendement est la conséquence d'amendements antérieurs visant à la même modification.

Le Ministre renvoie à la réponse qu'il a donnée précédemment.

Un membre constate que l'assemblée générale peut modifier la dénomination de l'établissement de droit public, alors que cela exige une loi. En l'occurrence, le Gouvernement est habilité à adapter la loi.

Le Ministre explique que, pour des raisons commerciales, il se pourrait que les établissements veuillent modifier leur dénomination. Le Gouvernement a voulu leur donner cette possibilité.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

L'article 197 est adopté par 13 voix contre 2.

Article 198

Un membre dépose un amendement tendant à supprimer cet article.

Justification

Puisqu'il a déjà été proposé par amendement de transformer les sociétés anonymes de droit public en sociétés anonymes de droit privé, il n'est pas opportun de prévoir une quelconque exception à l'application des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

D'où la proposition de supprimer cet article.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement pour les raisons exposées précédemment.

Selon un commissaire, le projet à l'examen accorde une grande attention à l'objet social de chacun des établissements, l'accent étant mis sur la spécialisation.

C'est là un élément qui assure l'équilibre du projet tel qu'il est déposé.

Toutefois, cet article permet à l'assemblée générale d'un établissement d'en modifier fondamentalement l'objet social sans que le législateur doive encore intervenir en tant que tel. L'équilibre peut donc être rompu.

Un autre membre se réfère à l'exposé des motifs: l'article 70*bis*, alinéa 5, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales impose une majorité de quatre cinquièmes pour modifier l'objet social.

Verantwoording

Voorliggend amendement is het gevolg van eerdere voorgestelde amenderingen die dezelfde wijziging beoogden.

De Minister verwijst naar zijn eerder gegeven antwoord.

Een commissielid stelt vast dat de algemene vergadering de benaming van de publiekrechtelijke instelling kan wijzigen, doch dit vereist een wet. Hier wordt aan de Regering volmacht gegeven om de wet aan te passen.

De Minister legt uit dat de mogelijkheid bestaat dat instellingen, om commerciële redenen, hun benaming zouden willen wijzigen. De Regering heeft hen deze mogelijkheid willen bieden.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 2.

Artikel 197 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 2.

Artikel 198

Een lid dient een amendement in ten einde dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Aangezien reeds bij amendering werd voorgesteld de publiekrechtelijke naamloze vennootschappen om te vormen tot privaatrechtelijke naamloze vennootschappen is het niet aangewezen enige uitzondering te voorzien op de toepassing van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Vandaar het voorstel tot schrapping van dit artikel.

Om eerder uiteengezette redenen vraagt de Minister de verwerping van dit amendement.

Volgens een commissielid wordt in het voorliggend wetsontwerp ruime aandacht geschonken aan het maatschappelijk doel van ieder van deze instellingen waarbij de nadruk wordt gelegd op de specialisering.

Dit is een element van evenwicht in het ontwerp zoals het nu ter tafel ligt.

Volgens dit artikel echter kan de algemene vergadering van een instelling beslissen dat het maatschappelijk doel fundamenteel wordt gewijzigd, zonder dat de wetgever, als dusdanig, daar nog in tussenkomt. Het evenwicht kan dus worden verbroken.

Een ander lid verwijst naar de memorie van toelichting: artikel 70*bis*, vijfde lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen legt een meerderheid van vier vijfden op om het maatschappelijk doel te wijzigen.

Le but de l'article 198 est de déroger à cet article 70*bis* et d'imposer une majorité de trois quarts plutôt qu'une majorité de quatre cinquièmes pour changer leurs statuts.

Vu que toute une série de sociétés existantes (par exemple: la S.N.C.I., le Crédit communal) qui sont déjà des sociétés anonymes, vont devoir changer leurs statuts, cette disposition est très importante.

Ceci ne signifie pas que le législateur accorde aux sociétés l'autorisation, une fois la transformation faite, de modifier librement leur objet social. Elles seront à ce moment tenues par la loi.

Comme l'objet social est chaque fois défini dans la loi, elles ne pourraient pas échapper à la présente loi en invoquant cet article 198.

Le Ministre confirme que cet article ne permet pas, par une décision de l'assemblée générale, de déroger à la définition de l'objet social tel qu'on le trouve dans la présente loi.

L'article 198 est adopté par 13.voix contre 2, ce qui implique le rejet de l'amendement.

Article 199

Un membre propose par voie d'amendement de supprimer cet article.

Justification

Puisqu'il a déjà été proposé par amendement de transformer les sociétés anonymes de droit public en sociétés anonymes de droit privé, il n'est pas opportun de prévoir une quelconque exception à l'application des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. D'où la proposition de supprimer cet article.

Le Ministre demande le maintien de l'article.

Un deuxième amendement est libellé comme suit:

« Dans le texte néerlandais de cet article, remplacer le membre de phrase qui suit la virgule (« tenzij wanneer er commissarissen-revisoren worden aangesteld ») par ce qui suit:

« Artikel 76 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is niet van toepassing op de stemrechten die zijn verbonden aan de aandelen die zijn uitgegeven door de in titel I en II bedoelde publiekrechtelijke naamloze vennootschappen, behalve voor wat de aanstelling van commissarissen-revisoren betreft. »

Het doel van artikel 198 is af te wijken van dat artikel 70*bis* en een meerderheid van drievierde in plaats van één van vier vijfden op te leggen om de statuten te wijzigen.

Aangezien heel wat bestaande vennootschappen (bijvoorbeeld de N.M.K.N., het Gemeentekrediet) die reeds N.V.'s zijn, hun statuten zullen moeten wijzigen, is die bepaling zeer belangrijk.

Dat betekent niet dat de wetgever die vennootschappen toestaat zodra de omvorming een feit is, hun maatschappelijk doel vrijelijk te wijzigen. Op dat ogenblik zullen zij zich aan de wet moeten houden.

Aangezien het maatschappelijk doel telkens in de wet is omschreven, zullen zij niet aan de huidige wet kunnen ontsnappen door een beroep te doen op dat artikel 198.

De Minister bevestigt dat dit artikel het niet mogelijk maakt door een beslissing van de algemene vergadering af te wijken van de begripsomschrijving van het maatschappelijk doel zoals neergelegd in deze wet.

Artikel 198 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 2 hetgeen de verwerping van het amendement betekent.

Artikel 199

Een lid stelt bij amendement voor om dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Aangezien reeds bij amendering werd voorgesteld de publiekrechtelijke naamloze vennootschappen om te vormen tot privaatrechtelijke naamloze vennootschappen is het niet aangewezen enige uitzondering te voorzien op de toepassing van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. Vandaar het voorstel tot schrapping van dit artikel.

De Minister vraagt het behoud van het artikel.

Een tweede amendement luidt als volgt:

« In de Nederlandse tekst van dit artikel wordt het zinsgedeelte na de komma (« tenzij wanneer er commissarissen-revisoren worden aangesteld ») als volgt vervangen:

« Artikel 76 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is niet van toepassing op de stemrechten die zijn verbonden aan de aandelen die zijn uitgegeven door de in titel I en II bedoelde publiekrechtelijke naamloze vennootschappen, behalve voor wat de aanstelling van commissarissen-revisoren betreft. »

Justification

Le texte français de cet article dit ceci:

« sauf en ce qui concerne l'élection des commissaires-réviseurs. »

Si l'on adoptait l'interprétation du texte néerlandais non modifié, cela voudrait dire que la limitation prévue à l'article 76 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales s'applique à la société de droit public qui a désigné un commissaire-réviseur.

Telle ne peut être l'intention du législateur. Nous proposons donc d'adapter le texte.

Cet amendement est adopté par la Commission en tant que correction de texte.

L'article 199, ainsi corrigé, est adopté par 13 voix contre 2, ce qui entraîne le rejet du premier amendement.

Article 200

Un premier amendement propose de supprimer cet article.

Justification

Les règles de fonctionnement des assemblées des sociétés anonymes sont modifiées au profit de l'Etat. Le Conseil d'Etat relève judicieusement que ces dispositions sont critiquables et contredisent l'intention déclarée d'harmoniser les règles applicables au secteur privé et au secteur public.

Ces mesures handicapent toute réelle possibilité d'association du secteur privé. Comment celui-ci pourrait-il risquer ses capitaux dans une société dont les décisions sont contrôlées par l'Etat, avec des motivations qui ne sont pas nécessairement conformes à l'intérêt économique, et encore moins nécessairement conformes à l'intérêt sociétaire? L'intéressement du privé au capital de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque s'avère dans ces conditions totalement illusoire à défaut pour le projet d'avoir prévu les conditions minimales indispensables à cet intéressement.

Enfin, comment dans ces conditions éviter l'écueil de distorsion entre secteurs privé et public, dès lors que le secteur public sera mis dans l'impossibilité de satisfaire aux normes de solvabilité imposées par les directives européennes à tout le secteur financier sans discrimination.

Verantwoording

De overeenkomstige Franse tekst van dit artikel luidt als volgt:

« sauf en ce qui concerne l'élection des commissaires-réviseurs. »

De interpretatie van de ongewijzigde Nederlandse tekst zou hierop neerkomen dat in een publiekrechtelijke vennootschap, waarin een commissaris-revisor is aangesteld, de beperking van artikel 76 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen speelt.

Dit kan m.i. niet de bedoeling van de wetgever uitmaken. Er wordt dan ook voorgesteld de tekst aan te passen.

Dit amendement wordt door de Commissie als tekstverbetering aanvaard.

Artikel 199, aldus gecorrigeerd, wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 2 hetgeen de verwerping van het eerste amendement met zich meebrengt.

Artikel 200

Een eerste amendement strekt ertoe artikel 200 te doen vervallen.

Verantwoording

De werkingsregels van de vergaderingen van naamloze vennootschappen worden gewijzigd in het voordeel van de Staat. Zeer terecht merkt de Raad van State op dat deze bepalingen voor kritiek vatbaar zijn en op gespannen voet staan met de uitdrukkelijke bedoeling om de reglementering van de privé-sector en die van de openbare sector op elkaar af te stemmen.

De ontworpen maatregelen vormen een hinderpaal om de privé-sector erbij te betrekken. Hoe zou die immers zijn kapitaal op het spel zetten in een vennootschap waarvan de beslissingen door de Staat worden gecontroleerd en worden genomen om redenen die niet noodzakelijk samenvallen met het economisch belang en soms nog minder met het belang van de vennootschap? De deelneming van de privé-sector in het kapitaal van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank blijkt in de gegeven omstandigheden een hersenschim te zijn omdat het ontwerp niet voorziet in een minimum aan voorwaarden die voor een deelneming nodig zijn.

Hoe kan men tot slot in die omstandigheden voorkomen dat de verhouding tussen de privé-sector en de openbare sector wordt scheefgetrokken als men weet dat de openbare sector niet meer de mogelijkheid krijgt te voldoen aan de solvabiliteitsregels die de Europese richtlijnen aan de gehele financiële sector zonder enig onderscheid opleggen.

Un deuxième amendement vise également à supprimer cet article.

Justification

Les règles élémentaires relatives aux pouvoirs des organes des sociétés anonymes sont énervées et vidées de leur substance. L'objet social, les statuts, les nominations et les révocations des membres du conseil d'administration sont (lors de la constitution) régles par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et non par le conseil général de la société. La cession d'actions est soumise à l'approbation du gouvernement.

Le nombre d'actionnaires autres que l'Etat ou les organismes publics est limité, tandis que le droit de vote des principaux actionnaires (l'Etat) n'est l'objet d'aucune limitation.

Il est évident que cette rigidité ne permet pas de mettre en valeur les spécificités et d'adapter la structure à la situation du marché.

Dans le cadre d'une Europe unie, cela est incompréhensible et inadmissible; aussi est-il proposé de supprimer les deux articles et d'appliquer intégralement les lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

L'auteur de l'amendement est d'avis que, même si ces dispositions exorbitantes du droit commun n'étaient pas prévues dans le texte, les exemples de participations de l'Etat dans certaines entreprises témoignent que le secteur privé a tort de s'associer à l'Etat.

L'intervenant donne l'exemple de la société Cockerill-Sambre. Il y a deux ans, des actions ont été émises en prétendant que le secteur privé serait réassocié. Entre-temps, les faits survenus témoignent que la direction de Cockerill-Sambre n'est pas libre de gérer la société comme elle le souhaite. En particulier, c'est devenu la responsabilité de l'Exécutif wallon. On se rend compte que des impératifs strictement politiques et régionaux empêchent la coopération avec d'autres sociétés sidérurgiques, dans l'autre partie du pays ou à l'étranger, coopération qui aurait été utile pour Cockerill-Sambre.

Si le Gouvernement impose en plus des contraintes institutionnelles liées au statut, il se trouvera devant une impossibilité de faire fonctionner ces institutions comme elles doivent le faire en tant qu'entreprises ayant un intérêt similaire à celui d'une entreprise privée.

Een tweede amendement heeft eveneens tot doel dit artikel te doen schrappen.

Verantwoording

De elementaire regels inzake bevoegdheden van de organen van de naamloze vennootschappen worden ontkracht en uitgehold. Het maatschappelijk doel, de statuten, benoemingen en afzettingen van de raad van bestuur worden (bij oprichting) in een bij Ministerraad overlegd koninklijk besluit geregeld en niet door de Algemene Raad. De overdracht van aandelen is onderworpen aan de goedkeuring van de Regering.

Andere aandeelhouders dan de Staat of publieke organismen zijn beperkt, terwijl op het stemrecht van de grootste aandeelhouders (de Staat) geen enkele beperking toegepast wordt.

Het is duidelijk dat deze starre structuur niet toelaat specificiteiten te valoriseren en de structuur aan te passen aan de marktsituatie.

In het kader van een verenigd Europa is dit zowel onbegrijpelijk als ontoelaatbaar; vandaar dat wordt voorgesteld beide artikelen te schrappen en de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen onverkort toe te passen.

De indiener van het amendement is van oordeel dat, ook al zouden deze van het gemeen recht afwijkende bepalingen niet in de tekst zijn opgenomen, de gevallen waarin de Staat een participatie heeft genomen in bepaalde ondernemingen, duidelijk bewijzen dat de privé-sector ongelijk heeft met de Staat te willen scheep gaan.

Als voorbeeld haalt spreker de vennootschap Cockerill-Sambre aan. Twee jaar geleden werden er aandelen uitgegeven zogezegd om de privé-sector opnieuw bij het beheer te betrekken. Ondertussen heeft het verloop van de gebeurtenissen aangetoond dat de directie van Cockerill-Sambre helemaal niet vrij is de onderneming te beheren zoals zij dat zelf zou willen. Dat facet valt meer bepaald onder de verantwoordelijkheid van de Waalse Executieve. Zo ziet men dat eisen van zuiver politieke en gewestelijke aard verhinderen dat er samenwerking tot stand komt met andere vennootschappen uit de staalindustrie, in het andere landsgedeelte of in het buitenland, ofschoon die samenwerking voor Cockerill-Sambre haar nut zou hebben gehad.

Indien de Regering ook nog institutionele regels gaat opleggen in verband met het statuut, kan hij die instellingen niet meer laten functioneren zoals dat hoort, d.w.z. als onderneming die hetzelfde belang bezit als een zelfde onderneming uit de privé-sector.

Un autre membre demande pour quelle raison l'Office central de Crédit hypothécaire ne figure pas parmi les exceptions énumérées au second alinéa de l'article 200.

Le Ministre répond que l'exception à l'article 200 ne concerne que la S.N.C.I., la C.N.C.P. et l'I.N.C.A. parce que ces établissements possèdent déjà des actionnaires privés ou en posséderont.

Un sénateur fait remarquer que la S.N.C.I., la C.N.C.P. et l'I.N.C.A. demeurent pourtant, eux aussi, des établissements publics de crédit. L'O.C.C.H. reste donc, pour sa part, soumis à des règles plus strictes que les établissements précités, comme si le Ministre souhaitait qu'il n'y ait pas de participation privée dans cet office.

Si le Ministre estime devoir stimuler la participation du secteur privé, l'O.C.C.H. devrait, à tout le moins, figurer parmi les exceptions à l'article 200.

Le Ministre répète qu'il y a déjà ou qu'il y aura une participation importante du secteur privé dans les trois établissements que sont la S.N.C.I., la C.N.C.P. et l'I.N.C.A.

Un commissaire se réfère au projet de loi sur les sociétés commerciales.

Par suite de la suppression du rapport spécial des voix, une minorité ne bénéficiera plus de la même protection qu'autrefois.

Cette situation est compensée par une action minoritaire, qui peut être intentée par un actionnaire individuel (ce qui ne concerne pas le projet à l'examen) ou par un groupe au nom de la société.

L'intervenant estime que dans le cadre du projet à l'examen également, un groupe minoritaire au sein des nouvelles institutions pourra intenter une action minoritaire à l'encontre des administrateurs lorsqu'il estime que ceux-ci ont voulu s'écarter de l'objet social ou qu'ils ont, par exemple, causé un préjudice important à une des filiales.

Les possibilités d'action se trouvent ainsi renforcées dans le cas où le holding aurait pris des décisions qui vont à l'encontre des intérêts spécifiques de l'une de ses composantes. La nouvelle législation offre donc des moyens de défense.

L'intervenant estime également qu'il n'y a rien à redire aux mesures de protection mises en œuvre en l'occurrence, notamment le fait qu'une décision ne peut être prise sans avoir au moins recueilli les majorités qualifiées prévues à l'article 198.

L'intervenant entend donc clairement que les droits légitimes de l'une des institutions ne soient pas limités de manière artificielle.

Een ander lid vraagt zich af waarom het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet niet opgenomen is in de lijst van uitzonderingen vermeld in het tweede lid van artikel 200.

De Minister wijst erop dat de uitzondering op artikel 200 alleen geldt voor de N.M.K.N., de N.K.B.K. en het N.I.L.K. omdat er daar reeds privé-aandeelhouders zijn of zullen zijn.

Een senator merkt op dat de N.M.K.N., de N.K.B.K. en het N.I.L.K. toch ook openbare kredietinstellingen blijven. Het C.B.H.K. blijft hierbij dan onderworpen aan strengere voorschriften dan voorvermelde instellingen, alsof de Minister wenst dat er geen privé-deelname zou komen in het C.B.H.K.

Indien de Minister meent de toetreding van de privé-sector te moeten stimuleren, dan zou op z'n minst het C.B.H.K. opgenomen moeten worden bij de uitzonderingen op artikel 200.

De Minister herhaalt dat er al een belangrijke deelname van de privé-sector is of zal zijn in de drie instellingen N.M.K.N., N.K.B.K. en N.I.L.K.

Een commissielid verwijst naar het ontwerp van wet op de handelsvennootschappen.

Door de afschaffing van de speciale stemverhoudingen zal een minderheid niet meer over dezelfde bescherming genieten als in het verleden.

Dit wordt gecompenseerd door een minderheidsvordering die kan ingediend worden door de individuele aandeelhouder (dit is niet van toepassing op voorliggend ontwerp) of door een groep uit naam van de vennootschap.

Spreker meent dat ook voor dit ontwerp geldt dat een minderheidsgroep in deze nieuwe instellingen een minderheidsvordering kan instellen ten opzichte van de bestuurders wanneer zij menen dat deze bestuurders een afwijking van het maatschappelijk doel hebben nagestreefd of dat zij, bijvoorbeeld, één van de dochtermaatschappijen in belangrijke mate zouden benadeeld hebben.

Dit versterkt de mogelijkheden in het geval dat in de holding beslissingen worden genomen die indruisen tegen de specifieke belangen van een onderdeel van deze holding. Er bestaan dus verweermiddelen op basis van de nieuwe wetgeving.

Spreker meent eveneens dat men geen bezwaar kan hebben tegen de beschermingsmaatregelen die hier worden uitgevoerd, met name dat niet zo maar een beslissing kan genomen worden zonder dat minstens de gekwalificeerde meerderheden, bepaald in artikel 198, zijn behaald.

Spreker wenst dus duidelijk dat de rechtmatige aanspraken van één van de instellingen niet op kunstmatige wijze worden verminderd.

L'exception prévue au second alinéa de l'article 200 est nécessaire si le premier alinéa de ce même article est maintenu.

L'article 200 est adopté par 13 voix contre 2.

Les amendements tendant à supprimer cet article deviennent donc sans objet.

Article 201

Un membre dépose un amendement tendant à supprimer cet article.

Justification

Même justification qu'au deuxième amendement à l'article 200.

L'article 201 est adopté par 13 voix contre 2, ce qui implique le rejet de l'amendement.

CHAPITRE III

Des incompatibilités applicables aux dirigeants

Article 202

Un membre dépose un amendement, libellé comme suit :

« Supprimer les articles 202 et 203. »

Justification

L'imposition de cadres linguistiques, mais surtout le maintien du statut public du personnel constituent des facteurs de rigidité supplémentaires qui font obstacle à la souplesse de fonctionnement et d'adaptation des établissements en cause.

Les restrictions imposées par les pouvoirs publics en ce qui concerne l'exercice des mandats de gestion — cependant qu'on laisse la porte ouverte à des exceptions peu logiques — limiteront sensiblement l'autonomie de gestion des organes statutaires et affecteront par conséquent la souplesse de gestion des établissements.

Dans un contexte européen, il s'agit là d'une perspective peu encourageante.

On notera, quant au fond, qu'il a été proposé par amendement de remplacer la S.A. de droit public par une S.A. de droit privé.

De ce fait, les limitations prévues en matière de cumuls de fonctions, pour ce qui concerne l'exercice d'activités professionnelles et de mandats du secteur public, sont devenues sans objet et la suppression des deux articles peut dès lors être proposée.

De uitzondering voorzien in het tweede lid van artikel 200 is noodzakelijk indien het eerste lid van artikel 200 behouden blijft.

Artikel 200 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 2.

De ingediende amendementen strekkende ertoe dit artikel te doen schrappen, komen aldus te vervallen.

Artikel 201

Een lid dient een amendement in ten einde dit artikel te doen schrappen.

Verantwoording

Diezelfde verantwoording als bij het tweede amendement bij artikel 200.

Artikel 201 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 2 hetgeen de verwerping van het amendement betekent.

HOOFDSTUK III

Onverenigbaarheidsregeling voor de leiders

Artikel 202

Een lid dient een amendement in, luidende :

« De artikelen 202 en 203 te doen vervallen. »

Verantwoording

Het opleggen van taalkaders, maar vooral het behoud van het publiek statuut van het personeel, zijn strakke bijkomende rigiditeiten, die een vlotte werking en aanpassing van deze instellingen belemmeren.

De door de overheid opgelegde beperkingen inzake het uitoefenen van beheersmandaten — en tegelijk de deur op een kier houden voor weinig logische uitzonderingen — zullen de beheersautonomie van de statutaire organen gevoelig beperken en bijgevolg de beheerssoepelheid van de instellingen aantasten.

In een Europese context is dit een weinig bemoedigend vooruitzicht.

Ten gronde weze aangestipt dat bij amendement werd voorgesteld de publiekrechtelijke N.V. te vervangen door een privaatrechtelijke.

Hierdoor zijn de bedoelde cumulbeperkingen ten overstaan van beroeps- en mandaatsactiviteiten uit de openbare sector zonder voorwerp geworden, zodat de schrapping van beide artikelen kan worden voorgesteld.

Le Ministre renvoie aux réponses qu'il a données à propos d'amendements similaires déposés précédemment.

Le Gouvernement présente l'amendement suivant:

« Au § 1er, 3°, remplacer les mots « 10 p.c. au moins du capital d'une telle société ou institution » par les mots « 10 p.c. au moins du capital d'un tel établissement de crédit. »

Justification

Il s'agit d'une correction de texte.

En réponse à une question d'un membre, le Ministre confirme que le champ d'application du troisième alinéa du § 1er, où il est question des « personnes remplissant une fonction quelconque », ne se limite pas aux seules fonctions de direction. Cette disposition s'applique également à d'autres fonctions, telles que conseiller juridique, employé, etc.

Un indépendant, par exemple un avocat, qui est lié par contrat à l'établissement, n'entre pas dans le champ d'application de la disposition.

Un membre fait état d'une difficulté. Si un parlementaire devait être nommé à l'une des fonctions, il serait tenu de démissionner en vertu des dispositions de l'article 202. Cela est possible en vertu de la loi de 1931, qui permet de nommer à des fonctions salariées par l'Etat une personne qui a cessé d'exercer un mandat politique, à moins naturellement que ces fonctions ne soient pas considérées comme telles, mais plutôt comme une indemnité.

Le Ministre précise que la loi de 1931 vise des fonctions salariées par l'Etat. On a considéré que la loi ne s'applique pas à des organismes ayant une personnalité juridique distincte de celle de l'Etat.

Plusieurs membres font remarquer que le régime des incompatibilités est trop sévère en ce qui concerne les membres des conseils provinciaux.

Selon un membre, l'énumération de personnes contenue à l'article 202 vise à donner, dans une certaine mesure, un caractère professionnel à la direction des établissements publics de crédit, ce qui aboutit à exclure un certain nombre de mandats politiques.

Le Ministre déclare que la fonction de conseiller provincial a été incluse dans la liste des incompatibilités parce qu'elle figurait déjà dans la loi existante. En 1980, lors de l'élaboration de la loi sur la C.G.E.R., on a inclus toutes les fonctions politiques conférées par élection, à l'exception des conseillers communaux.

De Minister verwijst naar zijn antwoorden die hij heeft gegeven bij eerder ingediende, gelijkaardige amendementen.

De Regering dient het volgende amendement in:

« In § 1, 3°, de woorden « ten minste 10 pct. bezit in het kapitaal van een dergelijke instelling of vennootschap » vervangen door de woorden « ten minste 10 pct. bezit in het kapitaal van een dergelijke kredietinstelling. »

Verantwoording

Het gaat om een verbetering van de tekst.

Op de vraag van een lid, bevestigt de Minister dat het derde lid van de eerste paragraaf waarin sprake is van « personen die welke functie ook uitoefenen » een breder toepassingsveld heeft dan alleen een directiefunctie. Deze bepaling geldt ook voor andere functies, zoals een juridisch adviseur, een bediende...

Een zelfstandige, bijvoorbeeld een advocaat, die met de instelling bij overeenkomst is verbonden, wordt niet ingesloten.

Een lid stipt een moeilijkheid aan. Indien nu een lid van het Parlement zou worden benoemd in één van de functies, moet dit parlementslid zijn ontslag geven volgens de bepalingen van artikel 202. Dit kan op basis van de wet van 1931 met betrekking tot het feit dat men iemand kan benoemen uit een politiek mandaat in een van de functies die een bezoldigd mandaat zijn van de Staat; tenzij natuurlijk indien dit mandaat niet als zodanig wordt beschouwd maar eerder als een vergoeding.

De Minister wijst erop dat de wet van 1931 handelt over door de Staat bezoldigde functies. Men is er hier van uitgegaan dat de wet geen toepassing krijgt bij instellingen die een eigen rechtspersoonlijkheid bezitten die los staat van die van de Staat.

Meerdere leden merken op dat de onverenigbaarheidsregeling te streng is wat betreft de leden van de provincieraden.

Volgens een lid beoogt de opsomming van personen in artikel 202 een zekere professionalisering van de leiding van de openbare kredietinstellingen waardoor een aantal politieke mandaten worden uitgesloten.

De Minister legt uit dat de functie van provincieraadslid werd opgenomen in de lijst van onverenigbaarheden omdat deze functie al vermeld was in de bestaande wet. In 1980, bij de opstelling van de wet op de A.S.L.K., heeft men al de verkozen politieke functies opgenomen, met uitzondering van de gemeenteraadsleden.

Toutefois, le mandat de conseiller provincial n'est pas un mandat absorbant au point qu'il empêcherait de déployer par ailleurs un professionnalisme qui permettrait d'exercer correctement la fonction de membre d'un conseil d'administration.

Interrogé à ce sujet, le Ministre déclare que le gouverneur de province est de toute manière déjà visé à l'article 203.

Un membre dépose un amendement tendant à ne pas exclure les membres des conseils provinciaux du conseil d'administration, du comité exécutif ou du comité de direction des établissements publics au sens du projet à l'examen.

Les membres des députations permanentes, en revanche, tomberaient sous le coup du régime d'incompatibilité prévu à l'article 202, § 1er, 1°.

Cet amendement est libellé comme suit:

« Au § 1er, 1°, supprimer les mots « ainsi que des conseils provinciaux » et insérer entre le mot « région » et les mots « de bourgmestre », les mots « de député permanent. »

Le Ministre marque son accord sur cet amendement.

Plusieurs membres s'interrogent sur la limite des 30 000 habitants en ce qui concerne les bourgmestres et échevins. Ou bien l'incompatibilité devrait s'appliquer à tous les bourgmestres et échevins, ou bien la limite devrait se situer plus haut.

Le Ministre fait remarquer que la limitation à 30 000 habitants ne s'applique pas aux établissements financiers propres aux communes (c'est-à-dire le Crédit communal, banque et holding).

Une dernière remarque a trait aux présidents de partis politiques qui ne sont pas parlementaires.

Le Ministre fait remarquer qu'un parti politique n'a pas la personnalité juridique.

Ce serait du reste contraire au droit d'association garanti par la Constitution.

Le deuxième et le troisième amendement sont adoptés par 13 voix contre 2 et 1 abstention.

L'article 202 ainsi amendé est adopté par 13 voix contre 2 et 1 abstention.

Le premier amendement visant à supprimer l'article 202 devient donc sans objet.

Article 203

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 14 voix contre 2, ce qui implique le rejet de l'amendement tendant à le supprimer.

Het mandaat van provincieraadslid is echter niet zo tijdrovend dat het een hinderpaal kan vormen om elders de beroepskennis op te doen waarmee iemand de functie van lid van de raad van bestuur op een degelijke manier kan uitoefenen.

Op vraag van een lid, verklaart de Minister dat de provinciegouverneur in ieder geval al geviseerd is in het artikel 203.

Een amendement wordt ingediend ten einde de leden van de Provincieraden niet uit te sluiten van deelneming van de raad van bestuur, van het uitvoerend comité of het directiecomité van de openbare instellingen zoals bedoeld in dit ontwerp.

De leden van de bestendige deputaties daarentegen vallen wel onder de onverenigbaarheidsregeling voorzien in artikel 202, § 1, 1°.

Het amendement luidt als volgt:

« In § 1, 1°, de woorden « alsmede van de Provincieraden » te doen vervallen en na de woorden « Gemeenschaps- of Gewestexecutieve » de woorden « van bestendig afgevaardigde in te voegen. »

De Minister verklaart akkoord te gaan met dit amendement.

Meerdere leden stellen zich vragen bij de grens voor de burgemeesters en schepenen van 30 000 inwoners. Ofwel geldt de onverenigbaarheid voor alle burgemeesters en schepenen, ofwel zou de grens hoger moeten worden.

De Minister merkt op dat de beperking tot 30 000 inwoners niet geldt voor de eigen financiële instellingen van de gemeenten (het Gemeentekrediet, zowel van de bank als de holding).

Een laatste opmerking geldt voor de voorzitters van politieke partijen die geen parlementsleden zijn.

De Minister merkt op dat een politieke partij geen rechtspersoonlijkheid heeft.

Dit zou trouwens in strijd zijn met het grondwettelijk recht van vereniging.

Het tweede en het derde amendement worden aangenomen met 13 stemmen tegen 2 bij 1 onthouding.

Artikel 202, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 2 bij 1 onthouding.

Het eerste amendement strekkende ertoe artikel 202 te schrappen, komt aldus te vervallen.

Artikel 203

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 2, hetgeen de verwerping van het amendement dat ertoe strekt artikel 203 te schrappen, inhoudt.

CHAPITRE IV

Des missions spéciales des filiales de droit public

SECTION Ire

Des protocoles de gestion entre l'Etat et les filiales de droit public

Articles 204 en 205

Un commissaire dépose un amendement visant à supprimer les articles 204 et 205.

Justification

Il a déjà été proposé par amendement de supprimer les nombreuses dispositions législatives, administratives et réglementaires qui obligent et/ou autorisent les organismes du secteur public à effectuer leurs opérations par le canal exclusif des I.P.C.

Entre autres, les placements des mutualités dans l'assurance obligatoire, des caisses d'allocations familiales, des communes et provinces, des organismes d'intérêt public, mais aussi les crédits tels que préfinancements du fonds d'aide pour le redressement des communes, crédits au secteur maritime, financements d'habitations moyennes, sont l'apanage des I.P.C.

Un certain nombre de ces traitements préférentiels ne sont pas réglés par la loi, mais découlent de circulaires et de directives administratives. La S.N.C.I. doit perdre sa position monopolistique dans le domaine des crédits aux entreprises en difficulté pour le compte ou sous la garantie de l'Etat. Le segment des crédits à la construction de logements sociaux ne peut plus être réservé à la C.G.E.R., mais doit être ouvert à tous les établissements de crédit.

Il est à noter par ailleurs qu'à l'article 204, il n'a pas été tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat, notamment là où celui-ci a dit « que le régime juridique des protocoles de gestion doit être précisé, en particulier en ce qui concerne les sanctions applicables au cas où les engagements de l'une des parties ne sont pas respectés ».

Cette précision n'a pas été fournie par le Gouvernement.

D'autre part, le Conseil d'Etat a spécifié que « l'article 86 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires avait également instauré la possibilité de conclure pareils protocoles ».

D'après le délégué du Ministre, ces dispositions n'ont pas été mises en œuvre. Il appartiendra à l'auteur du projet et aux Chambres législatives

HOOFDSTUK IV

Bijzondere opdrachten voor de publiekrechtelijke dochters

AFDELING I

Bestuursovereenkomsten tussen de Staat en de publiekrechtelijke dochters

Artikelen 204 en 205

Een lid dient een amendement in strekkende ertoe de artikelen 204 en 205 te doen vervallen.

Verantwoording

Bij amendement is reeds voorgesteld de talrijke wettelijke, administratieve en reglementaire bepalingen te schrappen die instellingen uit de overheidssector verplichten en/of toelaten om financiële verrichtingen uitsluitend via de O.K.I.'s te effectueren.

Onder meer de beleggingen van mutualiteiten in de verplichte verzekering, van kassen van gezinstoelagen, gemeenten en provincies, instellingen van openbaar nut, maar ook kredieten zoals prefinancieringen van het Hulpfonds tot herstel van de gemeenten, kredieten aan de maritieme sector, financieringen van de middelgrote woningen worden uitsluitend via O.K.I.'s verricht.

Een aantal van deze voorkeursbehandelingen zijn niet bij wet geregeld, maar spruiten voort uit omzendbrieven en administratieve richtlijnen. De N.M.K.N. moet haar monopoliepositie inzake kredieten aan noodlijdende bedrijven voor rekening van of onder waarborg van de Staat verliezen. Het segment van de sociale woonbouwkredieten mag niet gereserveerd blijven tot de A.S.L.K., maar moet voor alle instellingen opengesteld worden.

Daarenboven moet worden vastgesteld dat bij artikel 204 geen rekening werd gehouden met het advies van de Raad van State; inzonderheid daar waar gesteld werd « dat de rechtsregeling van de bestuursprotocollen dient te worden toegelicht, in het bijzonder ten aanzien van de sancties in geval de verbintenissen door één van de partijen niet worden nageleefd ».

Deze toelichting is door de regering niet verstrekt.

Anderzijds stelde de Raad van State dat: « Artikel 86 van de wet van 5 augustus 1978, houdende economische en budgettaire hervormingen, eveneens de mogelijkheid had geschapen om dergelijke overeenkomsten af te sluiten ».

Volgens de gemachtigde van de Minister zijn die bepalingen niet in praktijk gebracht. Het zal zaak zijn van de steller van het ontwerp en van de Wetgevende

d'apprécier s'il n'y a pas lieu de prévoir des mesures transitoires qui permettraient d'éviter que la conclusion de protocoles soit indéfiniment reportée, dit le Conseil d'Etat.

Le Gouvernement a omis de prendre ces importantes mesures transitoires.

Pour tous ces motifs, le présent amendement tend à supprimer les articles 204 et 205, afin notamment de permettre au Gouvernement de prévoir les mesures transitoires requises.

En réponse à une question d'un membre, le Ministre fait observer que certaines institutions ont déjà des missions spéciales confiées par la loi. Toutefois, pour ces missions qu'elles continueront à exercer, il faut aussi un protocole de gestion.

Un autre membre est d'avis que la contrainte d'un protocole d'une durée qui ne pourra être inférieure à trois ans, est lourde et inutile, compte tenu de l'ignorance de la nature des prestations qu'on leur confie.

Le Ministre explique que la durée de trois ans a été décidée afin de donner à ces institutions la possibilité d'une programmation plus longue qu'un exercice d'un an.

L'article 204 est adopté par 14 voix contre 2.

L'article 205 est adopté à la même majorité.

L'amendement visant à supprimer ces articles devient donc sans objet.

SECTION II

De la Commission des comptes des missions spéciales

Article 206

Un amendement est déposé, tendant à supprimer les articles 206, 207, 208 et 209.

Justification

Conformément à des amendements antérieurs, il est à nouveau proposé de supprimer aussi bien le caractère de droit privé que les missions spéciales des I.P.C.

Dans un contexte plus large, on peut également soutenir que, même en supposant que le caractère public des institutions publiques de crédit doive être

Kamers om uit te maken of niet behoeft te worden voorzien in overgangsmaatregelen waardoor vermeden zou kunnen worden dat het afsluiten van de overeenkomsten eindeloos wordt uitgesteld, aldus de Raad van State.

De regering heeft nagelaten in deze belangrijke overgangsmaatregelen te voorzien.

Om al deze redenen strekt dit amendement ertoe de artikelen 204 en 205 te schrappen, om, onder meer, aldus de regering in de mogelijkheid te stellen in de noodzakelijke overgangsbepalingen te voorzien.

In antwoord op een vraag van een lid merkt de Minister op dat sommige instellingen reeds bijzondere, hun door de wet opgedragen, opdrachten hebben. Voor die opdrachten, die zij zullen blijven uitvoeren, moet er evenwel een protocol van bestuur komen.

Een ander lid is van mening dat de verplichting van een protocol met een duur die niet minder mag bedragen dan drie jaar, zwaar en nutteloos is, rekening houdend met het feit dat niet bekend is welke soort prestaties hun wordt opgedragen.

De Minister antwoordt dat er tot de duur van drie jaar werd beslist om die instellingen de mogelijkheid te geven een programmatie voor méér dan een boekjaar te maken.

Artikel 204 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

Artikel 205 wordt met dezelfde meerderheid aangenomen.

Het amendement strekkende ertoe deze artikelen 204 en 205 te doen schrappen, komt aldus te vervallen.

AFDELING II

De Commissie van de rekeningen voor bijzondere opdrachten

Artikel 206

Een amendement wordt ingediend strekkende ertoe de artikelen 206, 207, 208 en 209 te doen vervallen.

Verantwoording

Conform eerdere amendementen wordt opnieuw voorgesteld zowel het privaatrechtelijk karakter als de bijzondere opdrachten van de O.K.I.'s te schrappen.

In een bredere context kan men bijkomend argumenteren dat, wanneer men ook zou vertrekken van de hypothese dat het publiek karakter van de open-

sauvegardé, le projet ne répondrait pas à l'objectif principal, à savoir la restructuration des I.P.C. pour leur permettre de faire face, avec une grande souplesse et, éventuellement, en conjuguant leurs forces, aux défis du grand marché européen. Le projet dote les I.P.C. d'une structure inutilement pesante qui a pour seul but d'organiser et de perpétuer l'intervention des pouvoirs publics. C'est un important pas en arrière, un mouvement qui va à l'encontre de la tendance observée ces dernières années dans tous les pays européens.

Le projet doit uniquement permettre une croissance sauvage de nominations et, comme il résulte des articles précédents, de mandats.

Le projet ne renforce en aucune façon les établissements existants. Au contraire, quelques milliards leur sont soustraits et les bailleurs de fonds potentiels sont rebutés. L'autonomie dont ces établissements jouissaient jusqu'à présent leur est ôtée. Les règles ordinaires de la législation sur les sociétés commerciales ne sont pas appliquées.

D'où la proposition de supprimer la Commission des comptes des missions spéciales.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement.

L'article 206 est adopté par 14 voix contre 2, ce qui implique le rejet de l'amendement tendant à supprimer cet article.

Article 207

A la demande d'un membre, le Ministre confirme que les réviseurs d'entreprises de la Commission des comptes des missions spéciales ne peuvent pas être les mêmes que ceux des établissements publics.

L'article 207 est adopté par 14 voix contre 2, ce qui implique le rejet de l'amendement visant à supprimer cet article.

Articles 208 et 209

Ces articles sont adoptés sans observation par 14 voix contre 2.

L'amendement visant à supprimer ces articles devient sans objet.

bare kredietinstellingen moet gevrijwaard worden, dan nog zou het ontwerp niet beantwoorden aan de hoofddoelstelling, de herstructurering van de O.K.I.'s om hen toe te laten met flexibiliteit en eventueel gebundelde krachten, de uitdagingen van de grote interne Europese markt aan te gaan. Het ontwerp zadelt de O.K.I.'s op met een overbodig logge structuur, die enkel als doel heeft de overheidsinstanties te organiseren en te bestendigen. Dit is een belangrijke stap achteruit, die tegen de stroom ingaat die in alle Europese landen tot ontwikkeling is gekomen over de jongste jaren.

Het ontwerp moet enkel dienen om een wildgroei aan benoemingen en, zoals uit de voorliggende artikelen moge blijken, mandaten mogelijk te maken.

Het ontwerp versterkt op geen enkele manier de bestaande instellingen. Integendeel, enkele miljarden worden hen ontnomen en potentiële private kapitaalverschaffers worden afgeschrikt. De autonomie die deze instellingen tot nu toe genoten, wordt hun nu helemaal afgenomen. De normale regels van de wetgeving op de handelsvennootschappen worden niet toegepast.

Vandaar dat ook wordt voorgesteld de overbodige Commissie van de rekeningen voor bijzondere opdrachten af te schaffen.

De Minister vraagt de verwerping van dit amendement.

Artikel 206 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 2, hetgeen de verwerping van het amendement ertoe strekkende dit artikel te doen schrappen, met zich meebrengt.

Artikel 207

Op vraag van een lid, bevestigt de Minister dat de bedrijfsrevisoren van de Commissie van de rekeningen voor bijzondere opdrachten niet dezelfde kunnen zijn als de bedrijfsrevisoren van de openbare instellingen.

Artikel 207 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 2, hetgeen de verwerping van het amendement ertoe strekkende dit artikel te schrappen, inhoudt.

Artikelen 208 en 209

Deze artikelen worden zonder opmerkingen aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

Het amendement ertoe strekkende deze artikelen te doen schrappen, vervalt bijgevolg.

SECTION III

De la comptabilisation des missions spéciales

Article 210

L'amendement suivant est déposé:

« Supprimer cet article. »

Justification

Comme il a déjà été proposé par amendement de supprimer les articles instituant une Commission des comptes des mandats spéciaux, l'article 210 est également supprimé.

L'article 210 est adopté par 14 voix contre 2, ce qui implique le rejet de cet amendement.

CHAPITRE V

Dispositions fiscales

Article 211

Un commissaire dépose un amendement visant à supprimer les articles 211, 212 et 213.

Justification

Il est évident qu'une discrimination entre établissements financiers de droit public et de droit privé ne peut être maintenue plus longtemps.

Dans la perspective du grand marché européen de 1992, il faut éviter que les établissements financiers belges s'affaiblissent par une concurrence intérieure à un point tel qu'ils n'auraient aucune chance sur la scène européenne.

Il importe surtout d'égaliser le traitement fiscal de ces établissements.

Cette obligation porte seulement sur les taux plus bas de l'impôt des sociétés, mais aussi sur les avantages plus cachés concernant les droits d'hypothèque, la taxe sur opérations de bourse, les droits de greffe, la taxe d'affichage, les droits d'enregistrement, etc.

Par la suppression qu'il propose, cet amendement vise une égalisation du traitement fiscal de tous les établissements financiers.

Le Ministre demande le maintien de ces articles.

Un commissaire pose la question de la responsabilité des fonctionnaires lors de la passation de l'acte authentique.

AFDELING III

De boeking van bijzondere opdrachten

Artikel 210

Het volgende amendement wordt ingediend:

« Dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Aangezien reeds bij amendering werd voorgesteld de artikelen er toe strekkend de Commissie van de rekeningen voor bijzondere opdrachten te schrappen, komt artikel 210, als gevolg hiervan, eveneens te vervallen.

Artikel 210 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 2 hetgeen de verwerping van dit amendement betekent.

HOOFDSTUK V

Fiscale bepalingen

Artikel 211

Een lid dient een amendement in om de artikelen 211, 212 en 213 te doen vervallen.

Verantwoording

Het is duidelijk dat een verdere discriminatie tussen publiekrechtelijke en privaatrechtelijke financiële instellingen niet langer kan.

In het vooruitzicht van een Europa 1992 moet vermeden worden dat de Belgische financiële instellingen zich zodanig door interne concurrentie zouden verzwakken, dat zij op Europees vlak geen enkele kans zouden maken.

Vooral de fiscale behandeling moet gelijkgeschakeld worden.

Dit heeft niet alleen betrekking op de lagere tarieven van de vennootschapsbelasting, maar ook op de meer verborgen voordelen qua hypotheekrecht, beurstaks, griffierechten, aanplakkingstaksen, registratierechten, enz.

Door de voorgestelde schrapping wil dit amendement de aanzet beogen van een fiscale gelijkschakeling voor alle financiële instellingen.

De Minister vraagt het behoud van deze artikelen.

Een commissielid stelt de vraag naar de aansprakelijkheid van de ambtenaren bij het verlijden van de authentieke akte.

Un autre intervenant croit qu'il est dangereux de renvoyer à une fonction déterminée pour désigner une personne compétente.

L'organisation de l'administration est une tâche dont le pouvoir exécutif a été chargé par la Constitution. Il suffit donc que l'administration modifie son cadre pour que cette loi ne soit plus exécutable. Il serait préférable de se référer au ministre, qui peut déléguer la compétence à un fonctionnaire dirigeant.

Afin de conformer l'article 211 à l'article 212 (voir discussion de l'article 212), les mots « relatifs ou consécutifs à » sont remplacés par les mots « requis par ».

La Commission dépose un amendement visant à modifier le texte de cet article comme suit:

« *Le Ministre des Finances désigne le fonctionnaire général qui a qualité pour conférer l'authenticité à tous les actes requis par la formation, la transformation ou la réorganisation, en exécution de la présente loi, des sociétés anonymes de droit public visées aux titres I^er^ et II.* »

Cet amendement de la Commission est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

L'article 211 ainsi amendé est adopté par 15 voix contre 2.

L'amendement tendant à supprimer l'article 211 devient donc sans objet.

Article 212

Cet article porte sur l'exemption fiscale pour les sociétés anonymes de droit public.

Un membre estime que la plus grande prudence est de mise dans la rédaction de cet article, pour éviter que des abus ne se produisent. Selon l'intervenant, le texte n'est en tout cas pas suffisamment précis.

Il se demande si l'on ne pourrait pas introduire une limite de temps dans la loi.

Le Ministre souligne que l'interprétation de ces articles doit en tout cas être restrictive, car il en est ainsi de tous les textes qui comportent une dérogation à la loi fiscale générale.

Le Ministre renvoie également à l'exposé des motifs, qui est clair et net: il ne peut s'agir que d'actes directement liés à cette restructuration du secteur public du crédit.

Plusieurs membres sont d'avis que les termes « relatifs ou consécutifs » n'indiquent pas la relation de causalité qui est exigée selon l'exposé des motifs.

Een andere spreker meent dat het gevaarlijk is om te verwijzen naar een bepaalde functie om een bevoegde persoon aan te duiden.

De organisatie van de administratie is een taak die door de Grondwet aan de uitvoerende macht werd toegekend. Het volstaat bijgevolg dat de administratie haar kader wijzigt, opdat deze wet niet meer uitvoerbaar zou zijn. Beter ware om te verwijzen naar de Minister die de bevoegdheid kan delegeren aan een leidend ambtenaar.

Ten einde artikel 211 in overeenstemming te brengen met artikel 212 (zie bespreking artikel 212) worden de woorden « over of ten gevolge van » vervangen door « vereist voor ».

De Commissie dient een amendement in om de tekst van dit artikel als volgt te wijzigen:

« *De Minister van Financiën wijst de ambtenaar-generaal aan die bevoegd is om alle akten vereist voor de vorming, de omvorming of de reorganisatie van de in titels I en II bedoelde publiekrechtelijke naamloze vennootschappen met toepassing van deze wet, authentiek te verklaren.* »

Dit amendement van de Commissie wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Artikel 211, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Het amendement strekkende ertoe artikel 211 te doen schrappen, vervalt bijgevolg.

Artikel 212

Dit artikel betreft de fiscale vrijstelling voor de publiekrechtelijke naamloze vennootschappen.

Een lid meent dat de grootste voorzichtigheid moet worden geboden bij de redactie van dit artikel opdat er geen misbruiken zouden ontstaan. Volgens spreker is de tekst in ieder geval niet precies genoeg.

Het commissielid vraagt zich af of er in de wet geen tijdslimiet kan opgenomen worden.

De Minister wijst erop dat de interpretatie van deze artikelen in ieder geval restrictief moet worden geïnterpreteerd omdat dit de regel is met alle teksten die een afwijking inhouden van de algemene fiscale wet.

De Minister verwijst ook naar de memorie van toelichting die klaar en duidelijk is: het mag alleen gaan om akten die rechtstreeks met deze herstructurering van de openbare kredietsector verband houden.

Verscheidene leden zijn van mening dat de termen « over of ten gevolge van » niet het causale verband leggen dat vereist is volgens de memorie van toelichting.

Le Ministre déclare que les apports prévus par la loi, c'est-à-dire pour la C.N.C.P. et l'I.N.C.A., tombent sous l'application de l'article 212, mais pas les autres apports non prévus par la loi.

Un commissaire propose d'utiliser les mots « requis par », qui ont une signification beaucoup plus restrictive.

La Commission marque son accord. Elle dépose un amendement visant à modifier le texte dans le sens proposé.

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

L'article 212 amendé est adopté par 15 voix contre 2.

L'amendement visant à supprimer cet article devient donc sans objet.

Article 213

Cet article est adopté par 15 voix contre 2. Par conséquent, l'amendement tendant à supprimer cet article devient sans objet.

TITRE IV

Du contrôle prudentiel des groupes de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et du Crédit communal-Holding

Un membre dépose un amendement visant à supprimer les articles 214 à 230.

Justification

L'exposé des motifs ne s'est guère attaché à justifier la nécessité d'un ancrage public des I.P.C. Le Gouvernement ne pouvait démontrer plus clairement qu'il n'y a finalement plus aucun argument plaidant en faveur d'un ancrage public des I.P.C.

Dans aucun segment du marché, il n'est besoin d'un établissement public. Les quelques missions à caractère « social » qu'exercent certaines I.P.C. peuvent être assumées sans problème d'une autre manière par le biais d'un régime de subventions approprié, qui peut être organisé par chaque établissement financier.

Le Gouvernement n'a même pas avancé l'argument d'un « ancrage belge », qui reste pour beaucoup le denier argument justifiant une intervention publique dans l'économie, parce qu'il se rend compte qu'un tel argument n'est pas pertinent dans l'Europe de demain. Les intérêts « belges » ne seront pas garantis

De Minister verklaart dat de bij de wet voorziene bijdragen, dit wil zeggen voor de N.K.B.K. en het N.I.L.K., onder de toepassing vallen van artikel 212, maar niet de andere bijdragen die niet in deze wet voorkomen.

Een lid stelt voor de term « vereist voor » te gebruiken die een veel restrictieve betekenis is.

De Commissie gaat hiermee akkoord. De Commissie dient een amendement in om de tekst in de voorgestelde zin te wijzigen.

Dit amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van die 17 aanwezige leden.

Artikel 212, geamendeerd, wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Het amendement dat ertoe strekt dit artikel te doen schrappen, vervalt hierdoor.

Artikel 213

Dit artikel wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2. Bijgevolg vervalt het amendement om dit artikel te doen schrappen.

TITEL IV

De prudentiële controle van de groepen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en van de Gemeentekrediet-Holding

Een lid dient een amendement in om de artikelen 214 tot en met 230 te doen vervallen.

Verantwoording

De memorie van toelichting heeft weinig aandacht besteed om de noodzaak te motiveren tot publieke verankering van de O.K.I.-sector. De Regering kon op geen duidelijker manier aantonen dat er uiteindelijk geen enkele argumentatie meer bestaat voor een publieke verankering van de O.K.I.'s.

In geen enkel marktsegment is er een behoefte aan een publieke instelling. De enkele « sociale » opdrachten die sommige O.K.I.'s uitoefenen kunnen gerust op een andere manier opgevangen worden via een aangepaste subsidieregeling, die door elke financiële instelling kan georganiseerd worden.

De Regering heeft zelfs niet het argument van een « Belgische verankering », dat voor velen nog als laatste argument aangehaald wordt om een publieke rol in de economie te verantwoorden, naar voren gebracht, omdat zij inziet dat ook dit argument in het toekomstige Europa geen hout snijdt. De

par un paquet d'actions « belges ». La meilleure garantie consiste à créer un climat favorable à l'entrepreneur.

L'histoire a suffisamment démontré que les interventions publiques dans l'économie ont généralement des conséquences néfastes. On peut affirmer que les pouvoirs publics eux-mêmes sont à l'origine de la situation malsaine que connaissent actuellement les I.P.C. En effet, en procurant à ces institutions des fonds propres insuffisants sous le couvert d'une garantie de l'Etat, les pouvoirs publics sont directement responsables de leur sous-capitalisation. De plus, en n'imposant à ces institutions aucune exigence en matière de rentabilité, les pouvoirs publics leur ont permis pendant de longues années de subordonner la réalisation d'un bénéfice à l'accroissement de leur chiffre d'affaires.

Ce n'était pas le coût des opérations ou leur rentabilité qui importait, mais bien la réalisation d'un chiffre d'affaires plus important. Dans le secteur financier protégé, cette situation a pu se prolonger pendant des années. L'ouverture des frontières dans le cadre du marché intérieur européen y met un terme et appellera donc d'importants aménagements dans ce secteur.

Dans l'exposé des motifs, le recul des I.P.C. au cours des dernières années est attribué à des « causes complexes à identifier ». Le rapport Verplaetse n'était pas non plus parvenu à trouver une explication à ce recul. Il est cependant suggéré que le cadre légal existant, qui confère pourtant une large autonomie aux I.P.C., devrait être adapté parce qu'il est marqué par trop de contraintes et par une insuffisance de déspécialisation.

La structure proposée par le Gouvernement ne peut offrir aucune solution aux I.P.C., du fait précisément que cette structure est particulièrement complexe et tente de concilier toutes sortes d'intérêts opposés.

Par le dépôt d'innombrables amendements il a également été souligné que :

1. le regroupement en deux ensembles est une décision politique dénuée de tout fondement économique;

2. la mise en place d'une structure de holding ne répond pas non plus à une réalité économique;

3. la transformation des divers établissements en sociétés anonymes de droit public et leur regroupement en deux holdings forment l'écran derrière lequel se règle une nationalisation de grande envergure des I.P.C.

Il est évident que la rigidité des I.P.C. ne permettra pas de mettre en valeur les spécificités, ni d'adapter leur structure à la situation du marché.

« Belgische » belangen zullen niet gevrijwaard worden door een « Belgisch » aandelenpakket. De beste vrijwaring bestaat er in een gunstig ondernemersklimaat te creëren.

De geschiedenis heeft voldoende aangetoond dat publieke interventies in de economie doorgaans nefaste gevolgen hebben. Men kan stellen dat de overheid zelf aan de basis ligt van de verziekte situatie waarin de O.K.I.'s zich thans bevinden. Inderdaad, door deze instellingen onvoldoende eigen middelen te verlenen onder het mom dat dit met een staatswaarborg niet noodzakelijk was, is de overheid rechtstreeks verantwoordelijk voor hun onderkapitalisatie. Door bovendien aan deze instellingen geen rendabiliteitsvereisten op te leggen heeft zij toegelaten dat deze instellingen jaren aaneen het realiseren van winst ondergeschikt gemaakt hebben aan het vergroten van hun omzet.

De kost van de operaties en hun rendabiliteit waren niet belangrijk wel het realiseren van een grotere omzet. In de beschermde financiële sector kon dit jaren volgehouden worden. Het openstellen van de grenzen in het kader van de Europese binnenmarkt maakt hieraan een einde, en zal dus belangrijke aanpassingen vergen in deze sector.

De achteruitgang van de O.K.I.'s over de jongste jaren wordt in de memorie van toelichting aan « moeilijk identificeerbare redenen » toegeschreven. Ook het « Verslag Verplaetse » was er niet in geslaagd uit te vinden waarom de O.K.I.'s zo achteruitgingen. Toch wordt gesuggereerd dat het bestaande wettelijk kader, dat aan de O.K.I.'s toch een ruime autonomie verleent, zou moeten aangepast worden omdat het teveel verplichtingen en onvoldoende branchevervaging toelaat.

De door de Regering voorgestelde structuur kan geen oplossing bieden voor de O.K.I.'s, juist omdat deze structuur bijzonder ingewikkeld is en allerlei tegengestelde belangen probeert te verzoenen.

Door de indiening van talloze amendementen werd er tevens op gewezen dat :

1. de hergroepering in twee groepen een politieke beslissing is, die op generlei wijze economisch onderbouwd is;

2. de invoering van een holdingstructuur evenmin beantwoordt aan enige economische realiteit;

3. de omvorming van de diverse instellingen tot publiekrechtelijke naamloze vennootschappen en hun hergroepering in twee holdings het scherm is waarachter een grootscheepse nationalisatie van de O.K.I.'s wordt geregeld.

Het is duidelijk dat de starre O.K.I.-structuur niet zal toelaten specificiteiten te valoriseren, noch de structuur aan de marktsituatie aan te passen.

En proposant la suppression des articles 214 à 230, on entend souligner une fois de plus que le caractère bureaucratique des institutions publiques de crédit sera renforcé. Les relations entre les divers établissements et avec le holding ont une structure tellement complexe qu'on peut se demander comment, dans pareille structure, il est possible d'assurer une gestion efficace et souple.

Pour être complets, il faut encore parler de la quasi-impossibilité de recourir à du capital extérieur.

La fixation du Gouvernement sur le caractère public des I.P.C. et sa crainte de privatisations ultérieures de ces établissements l'ont amené à introduire un si grand nombre de restrictions qu'aucun bailleur de fonds potentiel ne peut avoir intérêt à investir dans ces établissements.

En effet, le pouvoir de contrôle des pouvoirs publics est renforcé et les règles de fonctionnement des assemblées des actionnaires sont modifiées au profit des pouvoirs publics. Les bailleurs de fonds ne peuvent exercer aucune influence déterminante sur la politique de l'établissement et sont constamment en butte aux caprices des pouvoirs publics.

Les bailleurs de fonds ne peuvent plus être attirés que par l'émission d'actions privilégiées, sans droit de vote et à rentabilité élevée, destinée à compenser les inconvénients précités. La position de départ des I.P.C. s'en trouve encore affaiblie.

Pour tous ces motifs le présent amendement vise à supprimer le contrôle prudentiel des groupes de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et du Crédit Communal-Holding.

Le Ministre répond que la vision à la base du projet à l'examen est différente. Il demande dès lors de maintenir ces articles.

CHAPITRE Ier

Principes

Article 214

L'article 214 ne donne lieu à aucune discussion et est adopté par 15 voix contre 2.

Door de schrapping voor te stellen van de artikelen 214 tot 230 wil eens te meer duidelijk gemaakt worden dat de openbare kredietinstellingen nog bureaucratischer zullen functioneren dan nu al het geval was. De relaties tussen de diverse instellingen en met de holding zijn immers zodanig ingewikkeld gestructureerd dat men zich enkel kan afvragen hoe in een dergelijke structuur een efficiënt en soepel beheer kan tot stand komen.

Een bijkomend punt dat hier ter afronding nog ter sprake moet worden gebracht, is de bijna-onmogelijkheid om extern kapitaal aan te trekken.

De fixatie van de Regering over het publiek karakter van de O.K.I.'s en haar vrees voor eventuele latere privatiseringen van deze instellingen, hebben haar ertoe gebracht zoveel beperkingen in te bouwen dat geen enkele potentiële kapitaalverschaffer nog belangstelling kan tonen voor een investering in deze instellingen.

Inderdaad, de controlebevoegdheid van de overheid wordt versterkt en de werkingsregels voor de aandeelhoudersvergaderingen worden ten voordele van de overheid gewijzigd. De kapitaalverschaffers kunnen geen enkele beslissende invloed uitoefenen op het beleid en staan voortdurend bloot aan de grillen van de overheid.

Kapitaalverschaffers kunnen dan slechts nog aangetrokken worden door de uitgifte van de preferentiële aandelen, zonder stemrecht, met een hoge rendabiliteit, die de bovenvermelde tekortkomingen moet compenseren. Hierdoor wordt de zwakke uitgangspositie van de O.K.I.'s nog verder aangetast.

Om al deze redenen strekt dit amendement ertoe de artikelen houdende de prudentiële controle van de groepen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en van de Gemeentekrediet-Holding af te schaffen.

De Minister legt uit dat een andere visie aan de grondslag ligt van het voorliggende ontwerp van wet. Hij vraagt het behoud van deze artikelen.

HOOFDSTUK I

Beginselen

Artikel 214

Artikel 214 geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

CHAPITRE II

Du contrôle de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et du Crédit communal-Holding

Articles 215 et 216

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

L'article 215 est adopté par 15 voix contre 2.

L'article 216 est adopté à la même majorité.

Article 217

L'article 217 est adopté par 15 voix contre 2.

Article 218

L'article 218 est adopté, sans discussion, par 15 voix contre 2.

CHAPITRE III

Contrôle consolidé

Article 219

Cet article est adopté par 15 voix contre 2.

Article 220

Un membre trouve la formulation de cet article singulière. Que signifie une disposition prévoyant que la Commission bancaire et financière, l'Office de contrôle des assurances et la Caisse d'intervention se communiquent des informations ?

Cette formulation ne comporte aucune obligation et n'implique pas qu'ils doivent observer mutuellement les règles usuelles en matière de secret professionnel.

Le Ministre n'est pas d'accord là-dessus et affirme que le texte comporte bel et bien une obligation.

L'article 220 est adopté par 15 voix contre 2.

HOOFDSTUK II

De controle over de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en de Gemeentekrediet-Holding

Artikelen 215 en 216

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 215 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Artikel 216 wordt met dezelfde meerderheid aangenomen.

Artikel 217

Artikel 217 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Artikel 218

Artikel 218 wordt zonder bespreking aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

HOOFDSTUK III

Geconsolideerde controle

Artikel 219

Dit artikel wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Artikel 220

Een lid vindt de bewoordingen van dit artikel opmerkelijk. Wat betekent een bepaling als dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, de Controledienst voor de verzekeringen en het Interventiefonds informatie uitwisselen ?

Deze formulering houdt noch een verplichting in, noch wordt er gezegd dat zij tussen hen de gebruikelijk regels van het beroepsgeheim moeten eerbiedigen.

De Minister gaat hiermee niet akkoord en stelt dat de tekst wel degelijk een verplichting inhoudt.

Artikel 220 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

CHAPITRE IV

Mesures exceptionnelles d'intervention

Article 221

A la demande d'un membre, le Ministre précise que l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 régit le contrôle des banques privées.

Après le vote du projet de loi en discussion, les holdings bancaires de droit public seront soumis à différentes règles dudit arrêté. L'article 221 prévoit des mesures exceptionnelles d'intervention pour le cas où l'on constate l'inobservation de ces dispositions.

Un membre se demande quelle est la commission paritaire qui sera compétente.

Selon le Ministre, les institutions publiques de crédit vont conserver leur commission paritaire spéciale existante, mais celle-ci sera élargie aux petites institutions. Cela fera l'objet d'un amendement du Gouvernement pour que les petites institutions publiques de crédit entrent également dans le champ d'application de cette même commission paritaire (voir l'amendement à l'article 259).

L'article 221 est adopté par 15 voix contre 2.

Article 222

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 15 voix contre 2.

TITRE V

De la coordination au sein du secteur public du crédit

CHAPITRE Ier

Du conseil général du secteur public du crédit

Articles 223, 224, 225, 226 et 227

Un membre dépose un amendement afin de supprimer les articles 223 à 230.

Justification

Ces articles concernent la constitution et l'organisation d'un conseil général du secteur public du crédit. Il s'agit tout au plus d'un élément du système de contrôle renforcé de l'Etat sur les I.P.C.

HOOFDSTUK IV

Uitzonderlijke interventiemaatregelen

Artikel 221

Op vraag van een lid, verduidelijkt de Minister dat het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 de controle over de privé-banken regelt.

Na de stemming van dit wetsontwerp zullen de publiekrechtelijke bankholdings aan verschillende regels van dit besluit worden onderworpen. In dit artikel 221 zijn uitzonderlijke interventiemaatregelen voorzien voor het geval dat het niet respecteren van deze bepalingen wordt vastgesteld.

Een lid vraagt zich af welk paritaire comité bevoegd zal zijn.

Volgens de Minister zullen de openbare kredietinstellingen de bestaande bijzondere paritaire comités behouden, maar die zullen worden uitgebreid tot de kleine instellingen. Daarover zal een regeringsamendement worden ingediend opdat de kleine openbare kredietinstellingen eveneens onder het werkingsgebied van hetzelfde paritaire comité vallen (zie amendement op artikel 259).

Artikel 221 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Artikel 222

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

TITEL V

De coördinatie in de openbare kredietsector

HOOFDSTUK I

De algemene raad van de openbare kredietsector

Artikelen 223, 224, 225, 226 en 227

Een lid dient een amendement in strekkende om de artikelen 223 tot 230 te doen vervallen.

Verantwoording

Deze artikelen betreffen de instelling en de organisatie van een Algemene Raad voor de openbare kredietsector. Het gaat ten hoogste om een onderdeel van de versterkte controle van de Staat op de O.K.I.'s.

Le projet de loi prévoit qu'une partie du capital des I.P.C. (au maximum 50 p.c.) pourra être souscrite par le secteur privé; mais en revanche, il renforce le pouvoir de contrôle de l'Etat à travers le holding et le Conseil général, le premier ayant le droit de suspendre les délibérations du conseil d'administration des filiales, le second disposant d'un pouvoir de « recommandation » sur les décisions à prendre par les holdings et les filiales.

L'intéressement du privé au capital des I.P.C. s'avère dans ces conditions assez illusoire. Comment dès lors remédier à l'insuffisance en matière d'obligation théorique de fonds propres, insuffisance constatée dans toutes les I.P.C. (principalement à l'égard de l'obligation la plus contraignante: rapport entre les fonds propres utiles et le volume pondéré des risques).

Il s'impose donc de réduire l'interventionisme et le contrôle de l'Etat pour faciliter l'association avec le secteur privé. L'existence du Conseil général ne se justifierait plus, dès lors que les missions qui lui sont assignées par le projet de loi seraient parfaitement remplies par les assemblées générales des sociétés.

Un membre exprime son mécontentement au sujet de cet article et des autres articles de ce chapitre.

Ces articles créent des associations et des organisations consultatives de toutes espèces où vont siéger des interlocuteurs sociaux et des représentants des institutions. Ces personnes représentent des associations et organismes qui les délèguent et sont payées par ceux-ci. Dès lors, il n'y a pas de raison de leur octoyer une rémunération supplémentaire, vu que c'est leur mission professionnelle de siéger dans les organisations consultatives.

Il serait préférable de créer une division supplémentaire du Conseil supérieur des finances plutôt que de créer un nouvel organisme. D'ailleurs, le Ministre peut également consulter, à titre individuel, les institutions publiques de crédit afin de connaître leur avis.

Le Ministre répond que ces organismes ont été créés pour exécuter les tâches énumérées à l'article 223.

Le Conseil sera l'unique organe au sein duquel on pourra parler d'une stratégie générale pour le secteur public du crédit.

A la demande de l'intervenant, le Ministre confirme que l'entrée en vigueur de ces articles sera réglée par arrêté royal. Ce ne sera pas pour autant immédiatement après la publication de la future loi au *Moniteur belge*.

Het wetsontwerp bepaalt dat op een deel van het kapitaal van de O.K.I.'s (max. 50 pct.) zal kunnen worden ingeschreven door de privé-sector; anderzijds echter wordt de controlebevoegdheid van de Staat versterkt via de holding en de Algemene Raad. De eerste heeft het recht de beslissingen van de Raad van Bestuur van de dochters te schorsen, de tweede een « aanbevelings » bevoegheid betreffende de door de holdings en de dochters te nemen beslissingen.

In de omstandigheden lijkt het vrij denkbeeldig dat de belangstelling van de privé-sector voor het kapitaal van de O.K.I.'s kan worden gewekt. Hoe moet dan de ontoereikendheid worden verholpen inzake de theoretische verplichting van eigen middelen, een tekort dat bij alle O.K.I.'s wordt vastgesteld (hoofdzakelijk inzake de belangrijkste verplichting: verhouding tussen de nuttige eigen middelen en het gewogen volume van de risico's).

Het is dus nodig de inmenging en de controle van de Staat te beperken om een partnership met de privésector te vergemakkelijken. Het bestaan van een Algemene Raad is dus niet meer verantwoord, aangezien de taken die hem door het wetsontwerp worden opgedragen perfect zouden kunnen worden vervuld door de algemene vergaderingen van de vennootschappen.

Een lid spreekt zijn ongenoegen uit over dit artikel 223 en over de andere artikelen van dit hoofdstuk.

Deze artikelen stellen een aantal verenigingen en instellingen in met een adviserende taak waarin sociale partners en vertegenwoordigers van de instellingen zitting zullen hebben. De personen die de verenigingen en instellingen die hen afvaardigen vertegenwoordigen, worden door hen betaald. Er is dus geen enkele reden om hen een bijkomende vergoeding toe te kennen gelet op het feit dat hun beroep vergt dat zij zitting houden in organisaties met een adviserende opdracht.

Het zou verkieslijk zijn een bijkomende afdeling van de Hoge Raad van financiën op te richten in plaats van een nieuwe instelling. De Minister kan trouwens ook individueel de openbare kredietinstellingen raadplegen om hun advies te kennen.

De Minister antwoordt dat deze instellingen opgericht werden om de taken opgesomd in artikel 223 uit te voeren.

De raad zal het enige orgaan worden waarin over een algemene strategie voor de openbare kredietsector kan worden gepraat.

Op vraag van het lid, bevestigt de Minister dat de inwerkingtreding van deze artikelen bij koninklijk besluit zal worden geregeld. Dit moet daarom nog niet onmiddellijk na de afkondiging van dit ontwerp als wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Un autre commissaire relève à cet égard que personne ne peut prévoir l'évolution du secteur financier dans l'Europe unie. On peut parfaitement penser qu'à la suite de l'augmentation des proportions, une coopération plus intense dans l'ensemble du secteur public du crédit constituera une des conditions pour qu'il puisse mener à bien la tâche qu'il s'estime appelé à accomplir. Dans ce cas, un tel organe de rencontre est très utile.

Un membre évoque la nécessité d'une intégration entre les deux holdings dans le contexte européen. Vu la mauvaise expérience que nous avons de tels comités consultatifs, ne faudrait-il pas plutôt envisager un organe pour assurer effectivement cette intégration ?

La Commission estime que le Conseil général doit approfondir sa réflexion quant à la coordonation dans le secteur public du crédit, comme l'expose l'article 225.

Les articles 223, 224, 225, 226 et 227 sont adoptés par 15 voix contre 2.

Article 228

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Remplacer, après la première phrase de cet article, le texte existant par le texte suivant :

« Tous les mandats de membres du Conseil et du Bureau sont gratuits. Les frais de fonctionnement du Conseil et du Bureau sont payés par l'Etat et supportés par les holdings d'intérêt public. »

Justification

L'auteur de l'amendement estime que ce n'est pas le contribuable qui doit faire les frais des jetons de présence accordés aux membres du Conseil général et du bureau. Ceux-ci doivent être rénumérés par les établissements qu'ils représentent.

Cet amendement est rejeté par 14 voix contre 3.

L'article 228 est adopté par 14 voix contre 2 et 1 abstention.

Articles 229 et 230

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

L'article 229 est adopté par 15 voix contre 2.

Een ander commissielid stipt in dit verband aan dat niemand de evolutie van de financiële sector in het verenigd Europa kan voorspellen. Het is goed denkbaar dat, door de schaalvergroting, een intensere samenwerking tussen de ganse openbare kredietsector een voorwaarde zal zijn om de taak te vervullen waartoe zij zich geroepen acht. In dat geval is een dergelijk ontmoetingsorgaan zeer nuttig.

Een lid verwijst naar de noodzaak van integratie tussen de twee holdings in de Europese context. Gelet op de slechte ervaring die wij hebben met dergelijke adviescomités, zou er dan niet eerder gedacht moeten worden aan een effectief orgaan om die integratie te verzekeren ?

De Commissie is van mening dat vanuit de Algemene Raad verder denkwerk moet geschieden over de coördinatie in de openbare kredietsector zoals in artikel 225 wordt uiteengezet.

De artikelen 223, 224, 225, 226 en 227 worden aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Artikel 228

Een lid dient het volgende amendement in, dat ertoe strekt :

« De tekst na de eerste zin van dit artikel te vervangen als volgt :

« Alle mandaten van een lid van de Raad en van het Bureau zijn onbezoldigd. De werkingskosten van de Raad en van het Bureau worden betaald door de Staat en gedragen door de holdings van openbaar nut. »

Verantwoording

De auteur van het amendement meent dat niet de belastingbetaler moet opdraaien voor de presentiegelden die worden toegekend aan de leden van de Algemene Raad en van het Bureau. Zij moeten worden vergoed door de instellingen die zij vertegenwoordigen.

Dit amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 3.

Artikel 228 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 2, bij 1 onthouding.

Artikelen 229 en 230

Deze artikelen geven geen aanleiding tot verdere opmerkingen.

Artikel 229 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

L'article 230 est adopté à la même majorité.

*
* *

Vu le vote des articles 223 à 230, l'amendement visant à supprimer ces articles devient sans objet.

L'amendement qui visait à supprimer les articles 214 à 230 devient, lui aussi, sans objet.

CHAPITRE II

Des filiales communes

Article 231

Il est déposé un amendement libellé comme suit:

« Supprimer les articles 231 et 232. »

Justification

Comme il a été proposé, par des amendements précédents, de supprimer les dispositions concernant la création d'une C.G.E.R.-Holding et d'un Crédit communal-Holding, ainsi que l'existence de sociétés anonymes de droit public, les articles 231 et 232 sont devenus sans objet.

Un membre constate que la disposition de l'article 231 met l'accent sur le fait que la création de filiales communes ne relève pas de l'administration journalière du holding bancaire.

L'article 231 est adopté par 15 voix contre 2.

Article 232

Cet article ne donne lieu à aucune discussion et est adopté par 15 voix contre 2.

Les articles 231 et 232 ayant été adoptés, l'amendement qui visait à les supprimer devient sans objet.

Artikel 230 wordt met dezelfde meerderheid aangenomen.

*
* *

Gelet op de stemming van de artikelen 223 tot en met 230 vervalt het amendement dat tot doel had deze artikelen te schrappen.

Het amendement dat werd ingediend om de artikelen 214 tot en met 230 te schrappen, vervalt eveneens.

HOOFDSTUK II

Gemeenschappelijke dochters

Artikel 231

Een amendement wordt ingediend, luidende:

« De artikelen 231 en 232 te doen schrappen. »

Verantwoording

Gezien bij vorige amenderingen reeds werd voorgesteld de bepalingen houdende de oprichting van een A.S.L.K.- en Gemeentekredietholding, alsmede het bestaan van publiekrechtelijke naamloze vennootschappen te schrappen, zijn de artikelen 231 en 232 zonder voorwerp geworden.

Een lid stelt vast dat de bepaling van artikel 231 de nadruk legt op het feit dat de oprichting van gezamenlijke dochters niet tot het dagelijkse bestuur van de bankholding behoort.

Artikel 231 wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen.

Artikel 232

Dit artikel geeft geen aanleiding tot discussie en wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen.

Gelet op het feit dat de artikelen 231 en 232 werden aangenomen, vervalt het amendement dat tot doel had deze artikelen te schrappen.

LIVRE II

De l'harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit

TITRE Ier

Du contrôle des établissements de crédit

CHAPITRE Ier

Modifications de l'arrêté royal nº 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs

Article 233

Il est déposé un amendement libellé comme suit:

« Supprimer les articles 233 à 254. »

Justification

Le volet relatif à l'harmonisation des conditions de fonctionnement des établissements de crédit que comporte le projet de loi supprime les principaux obstacles à la réalisation des conditions de fonctionnement uniformes entre établissements financiers publics et privés. Le projet ne va cependant pas assez loin. Le Crédit Communal conserve un important avantage par le régime qui draine vers ses seules caisses les recettes des pouvoirs subordonnés. Cela est tout à fait incompatible avec l'option qui consiste à créer deux établissements équivalents.

Il subsiste en outre nombre de dispositions législatives, administratives et réglementaires qui obligent les organismes du secteur public à effectuer leurs opérations financières par le canal exclusif des I.P.C. Parmi ces opérations figurent les placements des mutualités dans l'assurance obligatoire, des caisses d'allocations familiales, des communes et provinces, des organismes d'intérêt public, mais aussi les crédits tels que préfinancements du fonds d'aide pour le redressement des communes, crédits au secteur maritime, financements d'habitations moyennes. Un certain nombre de ces traitements préférentiels ne sont pas réglés par la loi, mais découlent de circulaires et de directives administratives. La S.N.C.I. doit perdre sa position monopolistique dans le domaine des crédits aux entreprises en difficulté pour le compte et sous la garantie de l'Etat. Le segment des crédits à la construction de logements sociaux ne peut rester l'apanage de la C.G.E.R., mais doit être ouvert à tous les établissements de crédit.

BOEK II

Harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen

TITEL I

De controle over de kredietinstellingen

HOOFDSTUK I

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten

Artikel 233

Een amendement wordt ingediend, luidende:

« De artikelen 233 tot en met 254 te doen vervallen. »

Verantwoording

Het luik harmonisatie van de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen neemt de belangrijkste hindernissen weg bij het tot stand brengen van uniforme werkingsvoorwaarden tussen private en publieke financiële instellingen. Toch gaat het ontwerp niet ver genoeg. Het Gemeentekrediet blijft een belangrijk voordeel behouden door de regeling die ontvangsten van ondergechikte besturen uitsluitend langs haar doet verlopen. Dit gaat regelrecht in tegen de optie twee gelijkwaardige instellingen te creëren.

Ook blijven nog tal van wettelijke, administratieve en reglementaire beschikkingen bestaan die de instellingen uit de overheidssector verplichten om financiële verrichtingen uitsluitend via de O.K.I.'s te verrichten. Onder meer de beleggingen van mutualiteiten in de verplichte verzekering, van kassen voor gezinstoelagen, gemeenten en provincies, instellingen van openbaar nut, maar ook kredieten zoals prefinancieringen van het Hulpfonds tot herstel van de gemeenten, kredieten aan de maritieme sector, financieringen van de middelgrote woningen worden uitsluitend via O.K.I.'s verricht. Een aantal van deze voorkeursbehandelingen zijn niet bij wet geregeld maar spruiten voort uit omzendbrieven en administratieve richtlijnen. De N.M.K.N. moet haar monopoliepositie inzake kredieten aan noodlijdende bedrijven voor rekening van of onder waarborg van de Staat verliezen. Het segment van de sociale-woningkredieten mag niet gereserveerd blijven tot de A.S.L.K., maar moet voor alle instellingen opengesteld worden.

Il y a lieu enfin de reprendre les remarques déjà formulées au sujet du traitement fiscal discriminatoire. Une égalisation du traitement fiscal des établissements de crédit s'impose. Cette obligation porte non seulement sur les taux plus bas de l'impôt des sociétés, mais aussi sur les avantages plus cachés concernant les droits d'hypothèque, la taxe sur opérations de bourse, les droits de greffe, la taxe d'affichage, les droits d'enregistrement, etc.

Pour ces raisons, il est proposé de supprimer les articles 233 à 254.

Le Ministre explique que cet amendement est contraire à la vision exposée dans le projet de loi en discussion. Il demande de maintenir ces articles.

L'article 233 ne donne lieu à aucune autre discussion et est adopté par 15 voix contre 2.

Article 234

Un commissaire se demande si l'Association belge des banques a été consultée lors de la rédaction de cette disposition.

Le Ministre le lui confirme. L'Association belge des banques avait émis le vœu que les établissements publics soient également soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière.

Le Ministre explique que ce texte a fait l'objet d'une discussion très détaillée au sein d'une commission présidée par le secrétaire général du Ministère des Finances. L'Association belge des banques était l'un des membres de celle-ci.

Le texte en discussion est le résultat d'un consensus dégagé au sein de cette commission.

Un membre souligne qu'il s'agit uniquement d'entreprises qui exercent une activité de banque.

Par l'adoption du projet de loi, toutes les institutions publiques de crédit — à l'exclusion de la C.G.E.R.-Assurances — deviendront des « banques » au sens de l'arrêté royal n° 185.

L'article 234 est adopté par 15 voix contre 2.

Articles 235, 236, 237, 238 et 239

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés par 15 voix contre 2.

Tenslotte moet nog eens worden gewezen op de eerder geformuleerde opmerkingen betreffende de fiscale discriminatoire behandeling. De fiscale behandeling moet onvoorwaardelijk gelijkgeschakeld worden. Dit heeft niet alleen betrekking op de lagere tarieven van de vennootschapsbelasting, beurstaks, griffierechten, aanplakkingstaks, registratierechten, enz.

Redenen waarom wordt voorgesteld de artikelen 233 tot 254 te schrappen.

De Minister legt uit dat dit amendement tegenstrijdig is met de visie die werd ontwikkeld in dit ontwerp van wet. Hij vraagt het behoud van deze artikelen.

Artikel 233 geeft geen aanleiding tot verdere discussie en wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen.

Artikel 234

Een lid vraagt zich af of de Belgische Vereniging der Banken werd geconsulteerd bij het opstellen van deze bepaling.

Dit wordt door de Minister bevestigd. Het was de wens van de Belgische Vereniging der Banken dat de openbare kredietinstellingen ook onderworpen zouden zijn aan de controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De Minister legt uit dat deze tekst zeer uitvoerig werd besproken in een commissie, voorgezeten door de secretaris-generaal van het Ministerie van Financiën. De Belgische Vereniging der Banken was één van de leden van deze commissie.

De tekst die nu volgt, is het resultaat van een consensus die in deze commissie was bereikt.

Een lid benadrukt dat het enkel om ondernemingen gaat met bankactiviteiten.

Door de steming van dit ontwerp van wet, zullen alle openbare kredietinstellingen — exclusief de A.L.S.K.-Verzekeringen — een « bank » zijn in de zin van het koninklijk besluit nr. 85.

Artikel 234 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Artikelen 235, 236, 237, 238 en 239

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen en worden aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

CHAPITRE II

Dispositions diverses

Articles 240, 241, 242, 243 et 244

Ces articles sont adoptés par 15 voix contre 2.

Article 245

En réponse à la question d'un membre, le Ministre explique qu'il n'y a plus que deux caisses d'épargne communales, à savoir une à Tournai et une à Nivelles.

Les prescriptions inscrites à cet article, qui visent uniquement les caisses d'épargne communales, vont-elles imposer à ces caisses un surcroît de travail ou une restructuration approfondie ?

Le Ministre déclare que le but a été de rendre aussi légères que possible les contraintes qui concernent ces institutions qui doivent cependant être soumises à une réglementation et à un contrôle en raison de ce qu'elles sont, au sens du droit européen (première directive bancaire), des établissements de crédit. Les règles imposées n'exigeront en tout cas pas une restructuration approfondie des caisses.

A la condition de savoir si le patrimoine de ces caisses d'épargne communales peut être cédé, par exemple, à la C.G.E.R.-Banque ou au Crédit communal, le Ministre répond négativement. Les caisses d'épargne communales n'ont pas de personnalité juridique distincte de celle des communes et, en tant que telles, elles ne peuvent pas prendre de pareilles décisions. La commune, quant à elle, peut évidemment le faire.

L'article 245 est adopté par 15 voix contre 2.

CHAPITRE III

Codification

Article 246

Un membre s'interroge sur la portée de cet article.

Cet article est privé d'intérêt par la disposition selon laquelle « Le Code n'a effet qu'à l'entrée en vigueur de la loi que le ratifie ».

L'article 246 donne à penser que le législateur confie certains pouvoirs au Roi — ce qui n'est pas le cas dans la pratique. La codification n'entrera en vigueur qu'après le vote de la loi de confirmation au Parlement. Cette loi de confirmation consistera en une

HOOFDSTUK II

Diverse bepalingen

Artikelen 240, 241, 242, 243 en 244

Deze artikelen worden aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Artikel 245

Op vraag van een lid verklaart de Minister dat er nog slechts twee gemeentespaarkassen bestaan, met name in Doornik en Nijvel.

Zullen de bepalingen van dit artikel, die uitsluitend betrekking hebben op de gemeentespaarkassen, voor die kassen leiden tot een grotere hoeveelheid werk of een diepgaande herstructurering ?

De Minister verklaart dat gepoogd werd de beperkingen die voor deze instellingen gelden zo klein mogelijk te houden. Nochtans moeten die instellingen gereglementeerd en gecontroleerd worden omdat het in de zin van het Europese recht (eerste bankrichtlijn) kredietinstellingen zijn. De opgelegde regels maken in geen geval een diepgaande herstructurering van de kassen noodzakelijk.

Op de vraag of het patrimonium van deze gemeentespaarkassen kan overgedragen worden aan, bijvoorbeeld, de A.S.L.K.-Bank of het Gemeentekrediet, antwoordt de Minister ontkennend. De gemeentespaarkassen hebben geen juridische rechtspersoonlijkheid los van de gemeente en kunnen als dusdanig geen dergelijke beslissing nemen. De gemeente zelf kan dit natuurlijk wel.

Artikel 245 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

HOOFDSTUK III

Codificatie

Artikel 246

Een lid heeft vragen over de draagwijdte van dit artikel.

De zin van dit artikel wordt tenietgedaan door de bepaling « Het Wetboek heeft pas uitwerking bij de inwerkingtreding van de wet die het bekrachtigt ».

Artikel 246 verwekt de indruk dat de wetgever aan de Koning bepaalde machten toevertrouwt — hetgeen in praktijk niet zo is. De codificatie zal pas in werking treden nadat de bekrachtigingswet in het Parlement is gestemd. Deze bekrachtigingswet zal

phrase unique, qui ne peut être amendée par le Parlement. Cet article prive celui-ci de tout moyen d'action.

Un autre membre fait observer que ce que prévoit l'article 246 est superflu, étant donné que le Roi peut déjà codifier les dispositions légales en vigueur, en application de la loi de 1961.

Un commissaire plaide pour le maintien du texte: il s'agit en l'espèce d'une coordination détaillée. Le Parlement doit, dès lors, pouvoir vérifier si la codification ne modifie pas le contenu des lois. D'ailleurs, une concertation peut encore avoir lieu entre le Gouvernement et le Parlement au cours de la discussion du projet de loi de confirmation.

Le Ministre confirme ce point de vue. Le projet de loi de confirmation n'est pas assimilable à un contrat d'adhésion. Des amendements peuvent encore être déposés.

L'article 246 est adopté par 15 voix contre 2.

TITRE II

De l'harmonisation des conditions de fonctionnement des établissements de crédit

CHAPITRE Ier

Systèmes de protection des dépôts — Garantie de l'Etat

Article 247

Un membre fait référence à la contribution de 0,2 pour mille de l'encours des dépôts, obligations et bons de caisse, due par les établissements publics de crédit à l'Institut de réescompte et de garantie. Il se demande quel est le montant actuel de la contribution.

Le Ministre explique qu'à l'heure actuelle, cette règle est uniquement applicable au secteur privé. Pour mettre totalement sur un même pied le secteur privé et le secteur public, la même règle sera désormais imposée à ce dernier.

Un commissaire dit que le Crédit communal paie actuellement un montant de quelque 200 millions de francs par an à l'Etat à titre de prime de garantie. Cette prime sera-t-elle supprimée maintenant que le Crédit communal devra payer la contribution de 0,2 pour mille visée ci-dessus?

Le Ministre renvoie à l'article 252, selon lequel la prime de garantie sera réduite au prorata de cette contribution.

slechts uit één enkele zin bestaan, die het Parlement niet kan amenderen. Dit artikel ontneemt het Parlement elk actiemiddel.

Een ander lid merkt op dat hetgeen voorzien is in artikel 246 overbodig is aangezien de Koning de vigerende wetsbepalingen al kan codificeren ingevolge de wet van 1961.

Een commissielid pleit voor het behoud van de tekst: het gaat hier om een ingrijpende coördinatie. Het Parlement moet dus kunnen nagaan of door de codificatie de inhoud van de wetten niet wordt gewijzigd. Trouwens, bij de bespreking van het ontwerp van bekrachtigingswet kan er nog overleg worden gepleegd tussen de Regering en het Parlement.

Dit wordt door de Minister bevestigend. Het ontwerp van bekrachtigingswet is geen toetredingscontract. Er kunnen nog amendementen worden ingediend.

Artikel 246 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

TITEL II

Harmonisering van de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen

HOOFDSTUK I

Depositobeschermingsregeling — Staatswaarborg

Artikel 247

Een lid verwijst naar de bijdrage van 0,2 promille van het beloop van de deposito's, obligaties en kasbons, die de openbare kredietinstellingen verschuldigd zijn aan het Herdiscontering- en Waarborginstituut. Hij vraagt zich af hoeveel de bijdrage nu bedraagt.

De Minister legt uit dat deze regel nu alleen van toepassing is op de privé-sector. Ten einde tot een volledige gelijkstelling van de twee sectoren te komen wordt dezelfde regel nu ook opgelegd aan de openbare kredietsector.

Volgens een commissielid betaalt het Gemeentekrediet nu een bedrag van ongeveer 200 miljoen frank per jaar aan de Staat ten titel van waarborgpremies. Wordt deze premie afgeschaft nu het Gemeentekrediet de hierboven geciteerde bijdrage van 0,2 promille moet betalen?

De Minister verwijst naar artikel 252 waarin wordt gezegd dat de waarborgpremie verminderd zal worden naar rato van deze bijdrage.

L'article 247 est adopté par 15 voix contre 2.

Article 248

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 15 voix contre 2.

Article 249

L'amendement suivant est déposé:

« Ajouter à cet article un § 9, libellé comme suit:

« § 9. Par dérogation aux paragraphes précédents, les émissions de bons de caisse et d'obligations de la Caisse nationale de Crédit professionnel continuent à être couvertes par la garantie de l'Etat. »

Justification

La mission confiée à la C.N.C.P. par le législateur a un caractère particulier, nécessitant l'accès au marchés des capitaux à des taux comparables à ceux des grandes institutions de crédit.

Le financement des P.M.E. de Belgique doit continuer à se faire à des conditions favorables, pour que ces entreprises puissent conserver leur place dans l'Europe de 1993.

Seul le maintien de la garantie de l'Etat, mais limité uniquement aux émissions des bons de caisse et des obligations de la C.N.C.P., permettra d'atteindre cet objectif.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 2.

L'article 249 est adopté par 15 voix contre 2.

Article 250

Cet article implique qu'au cours d'une période de 5 ans, la garantie de l'Etat dont bénéficient les institutions de crédit sera démantelée.

L'article 250 est adopté par 15 voix contre 2.

CHAPITRE II

Dispositions diverses

Article 251

A un membre qui demande pourquoi il est expressément question, à cet article, de l'application future de la loi, le Ministre répond que c'est parce que l'on veut souligner qu'il n'y a pas de rétroactivité.

Artikel 247 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Artikel 248

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Artikel 249

Bij amendement wordt voorgesteld:

« Aan dit artikel een § 9 toe te voegen, luidende:

« § 9. In afwijking van de voorgaande paragrafen blijft voor de kasbons en de obligaties van de Nationale Kas voor Beroepskrediet de staatswaarborg gelden. »

Verantwoording

De N.K.B.K. heeft van de wetgever zo'n bijzondere opdracht meegekregen dat zij toegang moet hebben tot de kapitaalmarkt en wel tegen dezelfde rentevoorwaarden als de grote kredietinstellingen.

Ten einde de aanwezigheid van de Belgische K.M.O.'s in het Europa van 1993 te waarborgen, behoren die verder te kunnen beschikken over gunstige financieringsmogelijkheden.

Dat kan alleen via het behoud van de staatswaarborg, doch uitsluitend voor de uitgifte van kasbons en obligaties van de N.K.B.K.

De Minister vraagt de verwerping van dit amendement.

Het amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 2.

Artikel 249 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Artikel 250

Dit artikel houdt in dat tijdens een periode van vijf jaar de staatswaarborg voor de kredietinstellingen wordt afgebouwd.

Artikel 250 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

HOOFDSTUK II

Diverse bepalingen

Artikel 251

Op de vraag van een lid waarom in dit artikel uitdrukkelijk naar de toekomstige toepassing van de wet wordt verwezen, antwoordt de Minister dat hier wordt benadrukt dat er geen retroactiviteit is.

Si un nouveau crédit est demandé en vertu d'une loi déjà votée, il ne peut plus faire l'objet d'une discrimination. Pour les crédits en cours, ils continuent suivant la situation qui est la leur.

Les règles de concurrence restent de la compétence du niveau national, mais les règles d'octroi des avantages liés au crédit d'investissement sont une compétence régionale.

Un autre membre fait référence à l'avis du Conseil d'Etat. Celui-ci estime qu'il y a lieu d'énumérer les conditions définies dans le projet et d'indiquer de quelle manière l'on veillera à ce qu'elles soient les mêmes.

Il n'est pas question de ce point dans l'exposé des motifs. Le Ministre peut-il y remédier ici ?

La Commission décide d'adapter le texte néerlandais et d'y supprimer les mots *als* et *samen*.

L'article 251, ainsi corrigé, est adopté par 15 voix contre 2.

Article 252

Cet article est adopté sans discussion, par 15 voix contre 2.

Article 253

Le Gouvernement dépose un amendement rédigé comme suit :

« Modifier l'article 253 comme suit :

1° après les mots « opérations des établissements publics de crédit », insérer les mots « et de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances »;

2° après les mots « similaires des établissements privés de crédit », insérer les mots « ou des entreprises privées d'assurances. »

Justification

Il y a lieu, comme pour les établissements publics de crédit vis-à-vis des établissements privés de crédit, d'établir l'égalité des charges et avantages légaux ou réglementaires de la C.G.E.R.-Assurances avec les entreprises privées d'assurances.

Un membre fait observer, à propos de cet amendement, que c'est dans une loi sur le secteur du crédit qu'est réalisée l'égalité des charges dans le secteur des entreprises d'assurances.

Cela devrait se faire, en fait, dans une loi sur les entreprises d'assurances. L'intervenant propose d'inscrire le contenu de cet amendement dans un article distinct.

Indien krachtens een reeds goedgekeurde wet een nieuw krediet wordt gevraagd, kan dit geen aanleiding meer geven tot discriminatie. Op de lopende kredieten blijft de geldende regeling van toepassing.

De nationale overheid blijft bevoegd voor de concurrentieregels maar de regels inzake het toekennen van voordelen bij het investeringskrediet, worden een regionale bevoegdheid.

Een ander lid verwijst naar het advies van de Raad van State. De Raad meent dat de voorwaarden die in het ontwerp worden bedoeld, moeten worden opgesomd en dat moet worden aangegeven op welke wijze ervoor zal worden gezorgd dat die voowaarden dezelfde zijn.

Dit werd niet opgenomen in de memorie van toelichting. Kan de Minister dit hier aanvullen ?

De Commissie beslist om de Nederlandse tekst aan te passen en de woorden « als » en « samen » te schrappen.

Artikel 251, aldus gecorrigeerd, wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Artikel 252

Dit artikel wordt zonder opmerkingen aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Artikel 253

De Regering dient het volgende amendement in :

« Artikel 253 als volgt wijzigen :

1° na de woorden « verrichtingen van de openbare kredietinstellingen » de woorden « en van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen » invoegen;

2° na de woorden « gelijkaardige verrichtingen van de particuliere kredietinstellingen » de woorden « of verzekeringsondernemingen » invoegen. »

Verantwoording

Zoals voor de openbare kredietinstellingen tegenover de particuliere kredietinstellingen hoort het gelijkheidsbeginsel qua wettelijke of bestuursrechtelijke lasten of voordelen ook te worden ingevoerd ten aanzien van de A.S.L.K.-Verzekeringen en de particuliere verzekeringsondernemingen.

Een lid merkt bij dit amendement op dat er gelijkheid wordt gebracht in de verzekeringsinstellingen naar aanleiding van een wet over de kredietsector.

Dit zou in feite in een wet over de verzekeringsinstellingen moeten opgenomen worden. Spreker stelt voor om dit amendement als een afzonderlijk artikel voor te stellen.

Le Ministre note que l'article 253 ne figure pas dans la réglementation sur les banques. Lorsque le Roi procédera à des adaptations, il devra effectivement le faire dans deux législations différentes. Il s'agit, toutefois, d'arrêtés royaux ordinaires, qui peuvent être contrôlés par les tribunaux. Le pouvoir du Roi reste limité à l'adaptation formelle des lois financières et fiscales. A la demande d'un membre, le Ministre fournit un complément d'information au sujet du premier alinéa de l'article 253.

Par exemple, il existe aujourd'hui des dispositions légales qui prévoient l'obligation, pour certaines institutions publiques, d'effectuer des placements auprès d'une institution publique de crédit. Tel est, par exemple, le cas de la R.T.T. Il convient d'abroger ces dispositions qui avantagent le secteur public du crédit. Dès l'entrée en vigueur de la loi en projet, toute banque privée pourra, elle aussi, placer l'argent de la R.T.T.

Le deuxième alinéa autorise expressément le Roi à modifier ces dispositions.

Un membre demande au Ministre de préciser à la demande de quel Ministre le Roi procède à l'adaptation.

Le Ministre déclare qu'il s'agit évidemment du Ministre des Finances.

Un commissaire fait référence à la législation sur les faillites. Selon celle-ci, les sommes disponibles doivent être déposées à la Caisse des dépôts et consignations. Cela vaut aussi en cas d'expropriation. La Caisse des dépôts et consignations tombe-t-elle également sous l'application des dispositions de l'article 253 ?

Le Ministre répond négativement. Seules tombent sous les dispositions de cet article les institutions de crédit au sens du projet de loi à l'examen.

Les règles relatives aux mineurs et aux malades mentaux, selon lesquelles l'argent doit être placé sur un livret d'épargne de la C.G.E.R., ne sont plus applicables.

Un autre membre souligne que les charges des institutions publiques de crédit peuvent être inférieures à celles des institutions privées. Comment résout-on cette difficulté ?

Le Ministre estime que, dans ce cas, les institutions publiques de crédit sont avantagées. Il déclare, par exemple, que l'obligation, pour le secteur privé, de placer un certain pourcentage en effets publics ne correspond pas à une mission spéciale qui lui aurait été assignée, mais est bel et bien une contrainte.

Si cette obligation vaut pour le secteur privé, elle vaudra également, à l'avenir, pour le secteur public du crédit.

De Minister stipt aan dat artikel 253 niet opgenomen is in de reglementering op de banken. Wanneer de Koning de aanpassingen doorvoert, zal hij inderdaad twee verschillende wetgevingen moeten aanpassen. Het zijn wel gewone koninklijke besluiten die door de rechtbanken kunnen worden gecontroleerd. De bevoegdheid van de Koning blijft beperkt tot het formeel aanpassen van financiële en fiscale wetten. Op vraag van een lid geeft de Minister meer uitleg bij het eerste lid van artikel 253.

Er gelden nu, bijvoorbeeld, wettelijke bepalingen die voorschrijven dat bepaalde openbare instellingen noodzakelijkerwijze moeten beleggen bij een openbare kredietinstelling. Dit is nu het geval voor de R.T.T. Dergelijke bepalingen moeten worden afgeschaft omdat ze een voordeel voor de openbare kredietsector betekenen. Vanaf de inwerkingtreding van deze wet kan ook elke privé bank het geld van de R.T.T. beleggen.

Het tweede lid geeft de Koning uitdrukkelijk de toelating om deze bepalingen te wijzigen.

Een lid vraagt de Minister te willen verduidelijken op verzoek van welke Minister de Koning tot de aanpassing overgaat.

De Minister verduidelijkt dat het natuurlijk de Minister van Financiën betreft.

Een commissielid verwijst naar de wetgeving over de faillissementen. De beschikbare gelden moeten daar worden geconsigneerd bij de Consignatiekas. Bij onteigeningen is dit ook het geval. Valt de Consignatiekas nu ook onder de bepalingen van artikel 253 ?

De Minister antwoordt ontkennend. Het gaat alleen over de openbare kredietinstellingen in de zin van het voorliggend ontwerp van wet.

De regels i.v.m. minderjarigen en geestezieken, die stellen dat het geld op een spaarboekje bij de A.S.L.K. moet worden geplaatst, zijn niet meer van toepassing.

Een ander lid wijst op de mogelijkheid dat de lasten van de openbare kredietinstellingen kleiner kunnen zijn dan deze van de privé-instellingen. Hoe wordt dit opgelost ?

De Minister meent dat het dan om een voordeel voor de openbare kredietinstelling gaat. Hij geeft het volgende voorbeeld : het feit dat aan de privé-sector de verplichting werd opgelegd om een zeker percentage te beleggen in overheidspapieren, is geen bijzondere opdracht die hen werd toevertrouwd, doch wel een verplichting.

Indien deze verplichting geldt voor de privé-sector, zal ze in de toekomst ook voor de openbare kredietsector gelden.

L'intervenant estime que l'exemple cité par le Ministre représente une charge moins grande pour le secteur public que pour le secteur privé. Le cas en question n'est pas prévu à l'article 253.

Un deuxième exemple est donné par le Ministre dans le domaine de la fiscalité: il y a des dispositions qui prévoient une fiscalité plus légère pour les institutions publiques de crédit que pour le secteur privé, ce qui signifie une charge moins lourde, donc un avantage.

Suivant le produit, le secteur public du crédit bénéficie d'un avantage ou subit un désavantage. L'objectif est de supprimer les avantages ainsi que les charges, de manière à égaliser les situations sur le marché.

Le Gouvernement dépose un amendement rédigé comme suit:

« A l'alinéa 1er, remplacer le mot « excédent » par le mot « différent » et le mot « réduits » par le mot « ramenés. »

A la demande du Ministre, le premier amendement est retiré.

Le deuxième amendement est adopté par 15 voix contre 2.

L'article 253 amendé est adopté par 15 voix contre 2.

Article 254

Le Gouvernement dépose un amendement rédigé comme suit:

« Remplacer l'article par la disposition suivante:

« Sauf pour les missions spéciales qui lui sont ou lui seraient confiées par des lois particulières, le cas échéant précisées par les protocoles de gestion visés aux articles 204 et 205, et sans préjudice des stipulations de ces protocoles convenues dans le respect des dispositions précitées, les charges ou les avantages légaux ou réglementaires liés aux activités et opérations de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances qui diffèrent de ceux qui sont liés aux activités et opérations similaires des entreprises privées d'assurances sont ramenés au niveau de ces derniers.

Le Roi adapte les lois et règlements en matière financière ou fiscale en vue de les conformer à la disposition de l'alinéa 1er. »

Het lid meent dat het voorbeeld van de Minister een kleinere last is voor de openbare sector in vergelijking met de privé-sector. Dit geval is niet voorzien in artikel 253.

De Minister geeft een tweede voorbeeld op het stuk van de fiscaliteit: sommige bepalingen belasten de openbare kredietinstellingen minder zwaar dan de instellingen uit de privé-sector. Dat brengt dus minder kosten mee en is dus een voordeel.

Afhankelijk van het produkt heeft de openbare kredietsector een voordeel dan wel een nadeel. De bedoeling is om de voordelen op te heffen en de lasten af te schaffen om tot een egalisatie van de markt te komen.

Het volgende amendement wordt ingediend door de Regering:

« In het eerste lid, het woord « groter » vervangen door het woord « verschillend. »

Op vraag van de Minister wordt het eerste amendement teruggetrokken.

Het tweede amendement wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Artikel 253, geamendeerd, wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Artikel 254

De Regering dient het volgende amendement in:

« Het artikel vervangen door de volgende bepaling:

« Behalve voor de speciale opdrachten die haar zijn of zouden worden toevertrouwd krachtens bijzondere wetten, in voorkomend geval nader omschreven door de in de artikelen 204 en 205 bedoelde bestuursovereenkomsten en onverminderd de bepalingen van deze overeenkomsten die met inachtneming van voornoemde bepalingen worden opgesteld, worden de wettelijke of bestuursrechtelijke lasten of voordelen die met het bedrijf en de verrichtingen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen zijn verbonden en verschillend zijn van de lasten en voordelen verbonden met het gelijkaardige bedrijf en gelijkaardige verrichtingen van de particuliere verzekeringsondernemingen, tot het niveau van deze laatste teruggebracht.

De Koning past de financiële of fiscale wetten en reglementen aan om ze in overeenstemming te brengen met het voorschrift van het eerste lid. »

Justification

L'amendement à l'article 253 vise à préciser la disposition de l'alinéa 1er.

L'article 254 nouveau transpose les dispositions de l'article 253 aux activités et opérations de la C.G.E.R.-Assurances par rapport à celles des entreprises privées d'assurance.

L'amendement qui vise à remplacer l'article 254 par une nouvelle disposition est adopté par 14 voix contre 2.

*
* *

A la suite de l'adoption des articles 233 à 254, l'amendement visant à supprimer ces articles devient sans objet.

LIVRE III

Dispositions diverses

CHAPITRE Ier

Dispositions sociales

SECTION Ire

De la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque et de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances

Articles 255 et 256

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés par 14 voix contre 2.

Article 257

Un membre dépose l'amendement suivant: Au premier alinéa de cet article, remplacer les mots « peuvent mettre fin » par les mots « mettront fin ».

Justification

Cet amendement a pour but de réaliser dans les meilleurs délais la substitution du régime contractuel au régime statutaire pour les agents de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque et de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances qui y sont soumis.

Verantwoording

Het amendement aan artikel 253 strekt ertoe de bepaling van het eerste lid te preciseren.

Het nieuwe artikel 254 transposeert de bepalingen van artikel 253 op het bedrijf en de verrichtingen van de A.S.L.K.-Verzekeringen ten opzichte van deze van de particuliere verzekeringsondernemingen.

Het amendement dat het artikel 254 vervangt, wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

*
* *

Gelet op het feit dat de artikelen 233 tot en met 254 aangenomen zijn, vervalt het amendement dat ertoe strekt deze artikelen te schrappen.

BOEK III

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK I

Sociale bepalingen

AFDELING I

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen

Artikelen 255 en 256

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen en worden aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

Artikel 257

Een lid stelt bij amendement voor in het eerste lid van dit artikel de woorden « kunnen ... een einde maken aan ... » te vervangen door de woorden « maken ... een einde aan ... ».

Verantwoording

Dit amendement wil de statutaire regeling zo spoedig mogelijk zien vervangen door een contractuele regeling voor de personeelsleden van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen die eraan onderworpen zijn.

Compte tenu de l'intention exprimée dans ce projet de loi d'harmoniser les conditions de fonctionnement et de concurrence des I.P.C. et des institutions financières privées, les deux organismes visés doivent pouvoir disposer du même régime de gestion de leur personnel que les établissements privés de crédit et les autres I.P.C.

Le Ministre fait observer que la loi ne peut pas imposer aux agents statutaires de devenir contractuels.

L'article 257 ouvre la possibilité d'une évolution dans ce sens.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 2.

L'article 257 est adopté par 14 voix contre 2.

Article 258

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 14 voix contre 2.

Article 258*bis* (nouveau)

Un membre dépose un amendement, rédigé comme suit:

« Section Ire bis

Insérer dans le Livre III, chapitre Ier, du projet, une nouvelle section Ire bis, intitulée « De l'Institution nationale de Crédit agricole et de ses caisses agréées », composée d'un article 258bis nouveau, libellé comme suit:

« Article 258bis. — Pour l'application des sections 4 et 5 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, pour celle de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux du travail, et pour les autres domaines des relations collectives dans l'entreprise, l'Institut national de Crédit agricole et les caisses agréées par lui constituent une seule unité technique d'exploitation au sens des lois précitées et de leurs arrêtés d'exécution. »

Justification

L'organisation des relations sociales au sein des I.P.C. manque singulièrement de cohérence dans la mesure où certains établissements (C.N.C.P., I.N.C.A. et O.C.C.H.) ne relèvent pas encore de la commission paritaire des I.P.C. et ne sont pas davantage dotés d'un conseil d'entreprise et d'un comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail.

Aangezien het ontwerp van wet er uitdrukkelijk naar streeft de voorwaarden inzake werking en concurrentie voor de O.K.I.'s en de financiële instellingen uit de privé-sector op één lijn te stellen, moeten de twee bedoelde instellingen hun personeel kunnen beheren op dezelfde manier als de particuliere kredietinstellingen en de andere O.K.I.'s.

De Minister merkt op dat de wet de statutaire personeelsleden niet kan dwingen contractuele personeelsleden te worden.

Artikel 257 biedt een mogelijkheid om die richting uit te gaan.

Het amendement wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

Artikel 257 wordt aangenomen met 14 tegen 2 stemmen.

Artikel 258

Dit artikel geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

Artikel 258*bis* (nieuw)

Een lid dient het volgende amendement in:

« Afdeling Ibis

In Boek III, hoofdstuk I, van het ontwerp een nieuwe afdeling Ibis, in te voegen met als opschrift « Het N.I.L.K. en zijn erkende kassen », bestaande uit een nieuw artikel 258bis, luidende:

« Artikel 258bis. — Voor de toepassing van de secties 4 en 5 van de wet van 20 september 1948 houdende de organisatie van het bedrijfsleven, voor de toepassing van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en de werkplaatsen, en voor de andere gebieden inzake collectieve arbeidsbetrekkingen in de onderneming, vormen het Nationaal Instituut voor het Landbouwkrediet en zijn erkende kassen één enkele bedrijfseenheid in de zin van voornoemde wetten en hun uitvoeringsbesluiten. »

Verantwoording

De organisatie van de sociale verhoudingen in de schoot van de O.K.I.'s, vertoont een bijzonder gebrek aan coherentie, in die zin dat sommige instellingen (N.K.B.K., N.I.L.K., C.B.H.K.) niet onder het paritair comité der O.K.I.'s ressorteren en evenmin uitgerust zijn met een ondernemingsraad en een comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen.

Le Gouvernement souhaite qu'il soit mis fin à cette incohérence qui fut maintes fois déplorée, notamment par le Conseil central de l'Economie (avis du 22 décembre 1988 relatif à l'application au secteur des institutions publiques de crédit de l'arrêté royal du 27 novembre 1973 portant réglementation des informations économiques et financières à fournir aux conseils d'entreprises).

Le présent projet de loi effectue un pas dans la bonne direction et confirme l'intention du Gouvernement de poursuivre son action dans la nouvelle voie tracée.

A ce stade-ci, l'article 259 du projet se borne à confirmer l'assujetissement au régime paritaire instauré par la loi du 5 décembre 1968, des institutions qui dépendent déjà, depuis 1985, de la commission paritaire des I.P.C. (C.G.E.R., C.C.B., S.N.C.I.).

L'exposé des motifs précise en outre qu'après l'accomplissement des formalités requises en la matière, un même assujettissement interviendra pour les autres établissements (C.N.C.P., I.N.C.A., O.C.C.H.) qui demeurent jusqu'à présent soumis à la loi du 19 décembre 1974 relative au statut syndical du secteur public.

Le présent amendement tend à parfaire l'œuvre entreprise, en insérant dans la loi en projet une disposition adaptée à la spécificité de la nouvelle situation de l'Institut national de Crédit agricole.

De tous les établissements visés par la présente restructuration, l'I.N.C.A. sera en effet le seul à être désormais soumis, avec ses caisses agréées, au nouveau régime de la « fédération de banques » dont la création est prévue à l'article 235 du projet (voir l'article 114 du projet).

Les rapports entre l'I.N.C.A. et ses caisses agréées seront de ce fait fondés sur une solidarité réciproque des engagements (article 25sexies, § 1er, 2°, nouveau de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs) et les contrôles prudentiels (article 25sexies, § 2, 11°) s'opéreront de façon globale, au niveau de l'entité économique ainsi constituée.

La gestion du personnel et les services généraux sont du reste communs, depuis toujours, à l'I.N.C.A. et à ses caisses agréées.

La logique conduit dès lors à transposer au niveau des relations sociales la réalité économique et sociale confirmée par le présent projet.

Tel est l'objet du présent amendement, qui vise à préciser que les organes de relations collectives au sein de l'entreprise — conseil d'entreprise, comité de

De regering wenst een einde te maken aan die incoherentie die meerdere maten betreurd werd, in het bijzonder door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven. (Advies van 22 december 1988 betreffende de toepassing op de sector van de openbare kredietinstellingen van het koninklijk besluit van 27 november 1973 houdende reglementering van de economische en financiële informatie te verstrekken aan de ondernemingsraden).

Het huidig wetsontwerp is een stap in de goede richting en bevestigt het voornemen van de regering om op de ingeslagen weg verder te gaan.

In het huidige stadium beperkt het artikel 259 van het ontwerp zich tot de bevestiging van de onderwerping aan het paritair regime ingesteld door de wet van 5 december 1968, van de instellingen die sinds 1985 reeds afhangen van het Paritair comité der openbare kredietinstellingen (A.S.L.K., G.K.B., N.M.K.N.).

De uiteenzetting van de motieven preciseert bovendien dat na de vervulling van de vereiste formaliteiten ter zake, een zelfde onderwerping zal volgen voor de andere instellingen (N.K.B.K., N.I.L.K., C.B.H.K.) die tot nu toe onderworpen blijven aan de wet van 19 december 1974 betreffende het syndicaal statuut van de publieke sector.

Het huidige amendement probeert het begonnen werk te vervolmaken door in het wetsonderwerp een bepaling op te nemen die aangepast is aan de specificiteit van de nieuwe situatie van het N.I.L.K.

Van alle instellingen die door de huidige herstructurering beoogd worden zal het N.I.L.K. de enige zijn die met zijn erkende kassen onderworpen zal zijn aan het regime van de « Federaties van banken » waarvan de oprichting is voorzien in het artikel 235 van het ontwerp (zie het artikel 114 van het ontwerp).

De verhouding tussen het N.I.L.K. en zijn kassen zullen hierdoor gebaseerd zijn op een wederzijdse solidariteit wat het aangaan van verbintenissen betreft (nieuw artikel 25sexies, § 1, 2° van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het regime der uitgifte van titels en waardepapieren) en de prudentiële (artikel 25sexies, § 2, 6°), en revisorale controles (artikel 25sexies, § 2, 11°) zullen op een globale wijze gebeuren, op het niveau van de economische entiteit.

Het beheer van het personeel en de algemene diensten zijn overigens steeds gemeenschappelijk geweest voor het N.I.L.K. en zijn erkende kassen.

Het is bijgevolg dan ook logisch dat de economische en sociale realiteit, bevestigd door het huidig projekt, geplaatst wordt op het niveau van de sociale verhoudingen.

Het doel van het huidig amendement is te verduidelijken dat de organen van de collectieve verhoudingen in de schoot van de onderneming — onderne-

sécurité d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, délégation syndicale — seront communs aux diverses sociétés du groupe constitué autour de l'Institut national de Crédit agricole.

Le Ministre déclare qu'il accepte cet amendement. Il est bien évident que, quand le texte parle du personnel des caisses agréées, il s'agit aussi du personnel éventuel de la fédération des caisses intervenant comme actionnaire de l'I.N.C.A.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

SECTION II

Modification de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires

Article 259

Le Gouvernement dépose un amendement rédigé comme suit:

« Compléter l'article par ce qui suit: « de la Caisse nationale de Crédit professionnel, de l'Institut national de Crédit agricole, de l'Office central de Crédit hypothécaire et de l'Office national du Ducroire. »

Justification

Comme annoncé dans le commentaire de l'article 259, l'amendement vise à rendre possible l'extension de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires à tous les organismes publics du secteur financier.

L'amendement est adopté par 14 voix contre 2.

L'article 259 amendé est adopté à la même majorité.

Article 259*bis* (nouveau)

Un membre de la commission dépose un amendement afin d'introduire un article 259*bis* (nouveau) libellé comme suit:

« Section III

Article 259bis. — Le cadre du personnel de la C.N.C.P., arrêté à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, est maintenu. »

mingsraad, comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, syndicale afvaardiging-gemeenschappelijk zullen zijn voor de verschillende ondernemingen van dee groep opgericht rond het N.I.L.K.

De Minister verklaart dit amendement te aanvaarden. Het ligt voor de hand dat wanneer er sprake is van het personeel van de erkende kassen, daarmee ook bedoeld wordt het eventuele personeel van de federatie van kassen die als aandeelhouders van het N.I.L.K. optreedt.

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

AFDELING II

Wijziging van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités

Artikel 259

De Regering dient het volgende amendement in:

« Het artikel aanvullen met: « de Nationale Kas voor Beroepskrediet, het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, de Nationale Delcrederedienst ».

Verantwoording

Zoals aangekondigd in de commentaar bij artikel 259, is het de bedoeling dat de wet van 5 december 1968 op de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités toepasselijk zou zijn op alle publieke instellingen die behoren tot de financiële sector.

Het amendement wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

Artikel 259, geamendeerd, wordt aangenomen met dezelfde meerderheid.

Artikel 259*bis* (nieuw)

Een lid van de Commissie dient een amendement in dat ertoe strekt een artikel 259*bis* (nieuw) in te voegen, luidende:

« Afdeling III

Artikel 259bis. — De personeelsformatie van de N.K.B.K., vastgesteld op de dag van de inwerkingtreding van deze wet, wordt gehandhaafd. »

Justification

Les ressources humaines font partie des moyens qui assurent l'autonomie d'une institution, en particulier lorsqu'elle est responsable d'un réseau d'établissements agréés.

Pour cette raison, la C.N.C.P. doit continuer à disposer de ressources humaines suffisantes, dont la base minimale est le cadre actuel du personnel.

Par ailleurs, la C.N.C.P. met en œuvre des fonds propres dont le montant, rapporté au personnel occupé, est relativement beaucoup plus important que celui des autres institutions publiques de crédit.

Une réduction des ressources humaines n'est donc pas opportune.

Le Ministre estime que le maintien du cadre du personnel relève de l'autonomie des nouvelles sociétés. La loi ne peut pas définir la politique du personnel des institutions publiques de crédit.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 2.

CHAPITRE II

Adaptation au droit des Communautés européennes

Article 260

Un membre se demande si cette disposition est bien utile. Le Roi peut toujours adapter les dispositions d'un texte de loi si la Constitution ne réserve pas expressément cette faculté au législateur.

Le Ministre fait remarquer qu'il s'agit d'adapter la loi. Le Roi ne peut modifier la législation fiscale, mais bien la présente loi.

On retrouve de plus en plus de tels articles dans les projets de loi récents, notamment dans le projet de loi relatif au crédit à la consommation. Les directives du Conseil des Communautés européennes sont d'abord transposées en droit belge. Cela exige le vote d'une loi.

L'article 260 est adopté par 14 voix contre 2.

CHAPITRE III

Dispositions transitoires

Article 261

Cet article ne donne lieu à aucune remarque et est adopté par 14 voix contre 2.

Verantwoording

Het kapitaal aan mensen maakt deel uit van de middelen die de autonomie van een instelling waarborgen, vooral wanneer zij verantwoordelijk is voor een net van erkende instellingen.

Om die reden moet de N.K.B.K. kunnen blijven beschikken over voldoende mensen, en het minimum aantal is de huidige personeelsformatie.

De N.K.B.K. doet trouwens een beroep op eigen middelen waarvan het bedrag, in verhouding tot het tewerkgestelde personeel, proportioneel veel hoger is dan dat van andere openbare kredietinstellingen.

Een beperking van personeelssterkte is dus niet aangewezen.

De Minister meent dat de handhaving van de personeelsformatie tot de autonomie van de nieuwe vennootschappen behoort. De wet kan geen personeelsbeleid vastleggen voor de openbare kredietinstellingen.

Het amendement wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

HOOFDSTUK II

Aanpassing aan het recht van de Europese Gemeenschappen

Artikel 260

Een lid vraagt zich af of deze bepaling wel nuttig is. De Koning kan altijd de bepalingen van een wettekst aanpassen indien dit door de Grondwet niet uitdrukkelijk voorbehouden is aan de wetgever.

De Minister wijst erop dat het om een aanpassing van de wet gaat. De Koning kan de fiscale wetgeving niet wijzigen, doch wel deze wet.

Dergelijke artikelen vinden we meer en meer terug in recente wetsontwerpen, zo ook in het ontwerp van wet over het consumentenkrediet. De richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen worden eerst overgebracht in het Belgische recht. Daartoe moet een wet worden gestemd.

Artikel 260 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

HOOFDSTUK III

Overgangsbepalingen

Artikel 261

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

Article 262

Un membre fait remarquer qu'il est plus prudent de parler d'associations de crédit agréées.

Le Ministre aprouve cette proposition.

La Commission décide d'insérer le mot « agréées » après les mots « associations de crédit ».

L'article 262, ainsi modifié, est adopté par 14 voix contre 2.

Articles 263 et 264

Ces articles ne donnent lieu à aucune remarque. Ils sont adoptés par 14 voix contre 2.

Article 264*bis* (nouveau)

Un amendement est déposé, libellé comme suit:

« Il est ajouté au Livre III « Dispositions diverses » — Chapitre III « Dispositions transitoires », un article 264bis rédigé comme suit:

« Article 264bis. — Par dérogation aux dispositions des titres Ier et II du Livre Ier de la présente loi fixant une limite d'âge de 65 ans applicable aux titulaires de fonctions dans les Comités exécutifs et les Comités de direction des sociétés anonymes de droit public visées par ces titres, cette limite est portée à 67 ans pour les titulaires de fonctions d'administration ou de direction dans les institutions publiques de crédit auxquelles ces sociétés succèdent ou qu'elles continuent. »

Justification

Cet amendement reproduit le contenu d'un article 263 initialement inscrit dans la version du 6 mars 1990 de l'avant-projet de loi et non repris ensuite. Cette disposition se justifiait cependant pleinement et il y a lieu de la réintroduire.

En effet, dans la plupart des institutions de crédit, les membres des Comités de direction (cf. C.G.E.R., C.N.C.P., I.N.C.A.) ou le directeur général lorsqu'il n'existe pas de Comité de direction (O.C.C.H.) sont nommés par arrêté royal et le terme de leur fonction n'échoit qu'à leur 67e anniversaire ainsi qu'en décide un arrêté royal du 14 octobre 1937.

Il échet, par conséquent, de respecter le droit de demeurer en fonction jusqu'à cet âge pour ceux qui ont été nommés sous l'empire de l'arrêté royal du 14 octobre 1937.

Il convient encore de rappeler que la limite d'âge à 67 ans se retrouve dans d'autres dispositions de droit public:

Artikel 262

Een lid merkt op dat het voorzichtiger is om te spreken over de erkende kredietverenigingen.

De Minister bevestigt dit voorstel.

De Commissie beslist om het woord « erkende » toe te voegen voor « kredietverenigingen ».

Artikel 262, aldus gewijzigd, wordt aangenomen me 14 stemmen tegen 2.

Artikelen 263 en 264

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen. Zij worden aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

Artikel 264*bis* (nieuw)

Er wordt een amendement ingediend, luidende:

« Aan het slot van hoofdstuk III « Overgangsbepalingen » van Boek III « Diverse bepalingen » een artikel 264bis (nieuw) toe te voegen, luidende:

« Artikel 264bis. — In afwijking van de bepalingen van Titel I en II van Boek I van deze wet wordt de leeftijdsgrens van 65 jaar die van toepassing is op de leden van de uitvoerende comités en van de directiecomités van de publiekrechtelijke naamloze vennootschappen, verhoogd tot 67 jaar voor de bestuurders en de directieleden in de openbare kredietinstellingen die tot die vennootschappen worden omgevormd. »

Verantwoording

Dit amendement neemt de inhoud over van een artikel 263 dat aanvankelijk voorkwam in het voorontwerp van wet (versie van 6 maart 1990) en later niet meer werd opgenomen. Deze bepaling was echter volledig gerechtvaardigd en moet dus opnieuw ingevoegd worden.

In het merendeel van de kredietinstellingen worden de leden van de directiecomités (cf A.S.L.K., N.K.B.K., N.I.L.K.) of de directeur-generaal, wanneer er geen directiecomité is (C.B.H.K.), immers benoemd bij koninklijk besluit en hun ambt loopt pas ten einde op hun 67e verjaardag, zoals bepaald in een koninklijk besluit van 14 oktober 1937.

Men dient de rechten te respecteren van degenen die benoemd werden onder de gelding van het koninklijk besluit van 14 oktober 1937, zodat zij hun ambt kunnen blijven uitoefenen tot op die leeftijd.

Er moet nog aan herinnerd worden dat de leeftijdsgrens van 67 jaar ook in andere publiekrechtelijke bepalingen voorkomt:

— *cf. magistrature : article 363 du Code judiciaire;*

— *mutualités : article 20 de la loi du 6 août 1990.*

Le Ministre déclare que le contenu de cet amendement va à l'encontre de l'arrêté royal du 9 janvier 1991. Il demande donc le rejet de l'amendement.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 2.

CHAPITRE IV

Dispositions modificatives

Articles 265, 266 et 267

Ces articles ne donnent lieu à aucune remarque. Ils sont adoptés par 14 voix contre 2.

Article 268

Interrogé par un membre, le Ministre explique que le nombre des régents de la Banque nationale de Belgique n'est pas augmenté, mais on globalise ceux qui étaient déjà présentés par le Ministre des Finances et ceux qui l'étaient sur présentation des institutions publiques de crédit.

Vu la recherche d'égalité entre le secteur public de crédit et le secteur privé, il n'y a plus de raison pour que les institutions publiques de crédit puissent encore présenter des régents et être représentées dans le conseil de régence, ce qui n'est pas le cas pour les banques privées.

L'article 268 est adopté par 14 voix contre 2.

Article 268*bis* (nouveau)

Un membre dépose un amendement afin d'introduire un article 268*bis* (nouveau), libellé comme suit :

« Le projet de loi est complété pat l'intorduction d'un article 168bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Article 268bis. — Les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative ne sont plus d'application pour les sociétés visées aux Titres Ier et II du Livre Ier de la présente loi. Les comités de direction de ces sociétés organisent une répartition linguistique dans le respect d'une stricte parité. Les recours concernant l'application de cette disposition seront du ressort des conseils d'administration des sociétés. »

— *cf. magistratuur : artikel 363 van het Gerechtelijk Wetboek;*

— *ziekenfondsen : artikel 20 van de wet van 6 augustus 1990.*

De Minister wijst op het koninklijk besluit van 9 januari 1991 dat in tegenstelling is met de inhoud van dit amendement. Hij vraagt bijgevolg de verwerping van het amendement.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 2.

HOOFDSTUK IV

Wijzigingsbepalingen

Artikelen 265, 266 en 267

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen. Zij worden aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

Artikel 268

Op vraag van een lid legt de Minister uit dat het aantal regenten van de Nationale Bank van België niet is verhoogd maar dat degenen die reeds waren voorgedragen door de Minister van Financiën en degenen die waren aangewezen op voordracht van de openbare kredietinstellingen, worden samengevoegd.

Gezien het streven naar gelijkheid tussen de openbare sector en de privé-kredietsector is er geen reden meer opdat de openbare kredietinstellingen nog regenten zouden kunnen voordragen en vertegenwoordigd zouden zijn in de regentenraad. Privébanken kunnen dat immers ook niet.

Artikel 268 wordt aangenomen met 14 tegen 2 stemmen.

Artikel 268*bis* (nieuw)

Een lid dient een amendement in dat luidt als volgt :

« Een artikel 268bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 268bis. — De gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken zijn niet meer van toepassing op de vennootschappen bedoeld in titel I en titel II van Boek I van deze wet. Het directiecomité van die vennootschappen voorziet in een verdeling per taalstelsel volgens het beginsel van een volstrekt gelijke vertegenwoordiging. Geschillen met betrekking tot de uitvoering van deze bepalingen behoren tot de bevoegdheid van de raad van bestuur van de vennootschappen. »

Justification

L'introduction de « cadres linguistiques » au Crédit communal constituerait un élément négatif.

Le « Rapport Verplaetse » estimait (p. 88) que « l'application de la législation linguistique est un facteur de rigidité par rapport aux intermédiaires financiers du secteur privé ». (Il est donc nécessaire de l'appliquer de la façon la plus souple. En particulier, une limitation du nombre d'échelons linguistiques et un élargissement de l'échelle des unités pourraient affaiblir l'impact de cette rigidité.)

Il est, dès lors, d'autant plus illogique de songer à une telle modification du statut actuel qu'un des buts du présent projet est clairement énoncé :

« En vue d'acquérir une position concurrentielle optimale pour 1992, les conditions de fonctionnement et de concurrence des I.P.C. et des institutions financières privées doivent être harmonisées. »

En outre, il est également stipulé que « le projet prévoit, de manière générale en conférant au Roi les pouvoirs nécessaires, la suppression des causes légales de distorsion de concurrence entre secteurs privé et public de crédit. »

Remarquons aussi que les germanophones sont clairement exclus par le texte actuel !

Un membre fait remarquer qu'officiellement, il n'existe pas de cadres linguistiques au Crédit communal. Il en existe, par contre, à la Caisse générale d'épargne et de retraite, et le projet confirme leur existence.

Ne serait-il pas préférable de prévoir que les cadres linguistiques doivent être effectifs dans un délai d'un an, surtout si l'on ne parvient pas à un consensus au sein de l'institution ?

Le Ministre répond qu'il n'a pas le pouvoir d'imposer un délai à la Commission permanente de contrôle linguistique. Cela devra en tout cas se faire le plus rapidement possible.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 1.

Articles 269, 270, 271, 272 et 273

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont adoptés par 14 voix contre 1.

Verantwoording

Het invoeren van « taalkaders » bij het Gemeentekrediet zou een negatieve factor zijn.

Het « Verslag Verplaetse » (blz. 88) was van oordeel dat « de toepassing van de taalwetgeving een element van rigiditeit is in vergelijking met de financiële instellingen van de privé-sector ». (Het is dan ook noodzakelijk die wetgeving soepeler toe te passen, en vooral een beperking van het aantal taalniveaus en een verlenging van de loonschaal van de eenheden, zou de weerslag van die strakke regeling kunnen beperken.)

Het is dan ook zeer onlogisch dat wordt gedacht aan een wijziging van het huidige statuut in de in het ontwerp aangegeven zin :

« Met het oog op het verwerven van een optimale concurrentiële positie naar 1992 toe, dienen de werkings- en concurrentievoorwaarden van de O.K.I. en de private financiële instellingen geharmoniseerd. »

Gezegd wordt ook « Met het ontwerp zullen in de regel via de nodige bevoegdheidsverleningen aan de Koning de wettelijke en bestuursrechtelijke oorzaken van concurrentieverstoring tussen de particuliere en de openbare sector worden opgeheven. »

Er zij op gewezen dat de Duitstaligen door de huidige tekst duidelijk worden uitgesloten.

Een lid merkt op dat de taalkaders bij het Gemeentekrediet formeel niet bestaan. Bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas bestaan ze wel en worden ze door dit ontwerp bevestigd.

Zou het niet beter zijn om te vermelden dat binnen één jaar de taalkaders er effektief moeten zijn, vooral als er geen consensus in de instelling wordt gevonden ?

De Minister antwoordt dat hij niet de bevoegdheid heeft om de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een termijn op te leggen. Het zal in ieder geval zo vlug mogelijk moeten gebeuren.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Artikelen 269, 270, 271, 272 en 273

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Zij worden aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

CHAPITRE V

Dispositions abrogatoires

Article 274

Cet article ne donne lieu à aucune remarque et est adopté par 14 voix contre 1.

CHAPITRE VI

Exécution — Entrée en vigueur

Article 275

Un membre déclare que l'Etat est autorisé à aliéner les actions de la C.G.E.R-Holding et de l'O.C.C.H. qu'il détient. Il va de soi qu'il ne peut le faire que dans le respect des dispositions du projet à l'examen.

La Commission décide en conséquence de supprimer les mots « dans le respect de ces dispositions ».

L'article 275, ainsi corrigé, est adopté par 14 voix contre 1.

Article 276

L'amendement suivant est déposé:

« Ajouter un deuxième alinéa, libellé comme suit:

« Il fixe entre autres la date du début concomitant du fonctionnement du Crédit communal-Holding, du Crédit communal-Banque, de la Société nationale de Crédit à l'Industrie, après qu'elle aura mis ses statuts en concordance avec les dispositions de la loi conformément à l'article 171, et de la S.A. Office central de Crédit hypothécaire ».

Justification

En vue de permettre un démarrage concomitant du Crédit communal-Holding et des filiales bancaires, il paraît indiqué que le Roi dispose également du pouvoir de fixer la date du début du fonctionnement concomitant du holding et des filiales bancaires.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 1.

L'article 276 est adopté par 14 voix contre 1.

HOOFDSTUK V

Opheffingsbepalingen

Artikel 274

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

HOOFDSTUK VI

Uitvoering — Inwerkingtreding

Artikel 275

Een lid merkt op dat de Staat gemachtigd is om aandelen van de A.S.L.K.-Holding en het C.B.H.K. die hij bezit, te vervreemden. Het is natuurlijk vanzelfsprekend dat dit alleen kan gebeuren met naleving van de voorschriften vermeld in dit ontwerp.

De Commissie beslist bijgevolg om de woorden « met naleving van deze voorschriften » te schrappen.

Het artikel 275, aldus gecorrigeerd, wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 276

Het volgend amendement wordt ingediend:

« Aan dit artikel een tweede lid toe te voegen, luidende:

« Hij bepaalt onder meer de datum van gelijktijdige inwerkingtreding van de Gemeentekrediet-Holding, de Gemeentekrediet-Bank, de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, nadat zij haar statuten in overeenstemming gebracht heeft met de voorschriften van de wet overeenkomstig artikel 171, en de N.V. Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet. »

Verantwoording

Ten einde een gelijktijdige start van de Gemeentekrediet-Holding en de dochter-banken mogelijk te maken, lijkt het aangewezen dat de Koning eveneens over de bevoegdheid beschikt om de datum van de gelijktijdige inwerkingtreding van de holding en de dochter-banken te bepalen.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 276 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Article 277

Un membre dépose un amendement, libellé comme suit :

« Ajouter à la fin du projet de loi la disposition interprétative suivante :

« CHAPITRE V

Disposition interprétative

Article 277. — L'article 5 de l'arrêté royal n° 12 du 26 février 1982 et l'article 6 de l'arrêté royal n° 186 du 30 décembre 1982 doivent s'interpréter en ce sens que tous les montants mis à la disposition du Fonds de participation (régi par les articles 34 et suivants de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique), en application desdits arrêtés royaux, font partie du fonds social de la Caisse nationale de Crédit professionnel et qu'ils ont été attribués à l'institution au titre de dotation non imposable. »

Justification

Le Fonds de participation, qui n'a pas de personnalité juridique et qui fait partie intégrante de la C.N.C.P., finance ses activités au moyen, notamment, du produit des cotisations sociales de solidarité des travailleurs indépendants, perçues en application des arrêtés royaux n° 12 du 26 février 1982 et n° 186 du 30 décembre 1982.

Ces arrêtés royaux, pris en vertu de la loi du 2 février 1982 attribuant au Roi certains pouvoirs spéciaux, ont fait l'objet d'une confirmation par la loi du 1er juillet 1983.

Les moyens financiers utilisés par le Fonds constituent ainsi, de fait, son capital social (ou son capital) et, indirectement, celui de la C.N.C.P., puisque le Fonds a été créé en son sein et qu'il n'a pas de personnalité juridique distincte.

Il ne semble pas que la nature et la fonction de ces moyens financiers du Fonds aient été exactement perçues par l'Administration des contributions directes, qui soumet ceux-ci à l'impôt, au titre de revenus professionnels.

Cela revient à détourner de leur but, pour les réaffecter en partie aux recettes de l'Etat, une quotité du capital social de la C.N.C.P., les cotisations sociales de solidarité des indépendants et les dotations du Ministère de l'Emploi et du Travail, alors qu'elles ont été intégralement destinées par le législateur à financer les P.M.E., via le Fonds de participation.

Artikel 277

Een lid dient een amendement in, luidende :

« Aan het slot van dit wetsontwerp het volgende toe te voegen :

« HOOFDSTUK V

Interpretatieve bepaling

Artikel 277. — Artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 12 van 26 februari 1982 en artikel 6 van het koninklijk besluit nr. 186 van 30 december 1982 moeten zo worden geïnterpreteerd dat alle bedragen die met toepassing van deze koninklijke besluiten ter beschikking gesteld worden van het Participatiefonds (waarop de artikelen 34 en volgende van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering van toepassing zijn), deel uitmaken van het maatschappelijk kapitaal van de Nationale Kas voor Beroepskrediet en aan de instelling zijn toegekend als een niet-belastbare dotatie. »

Verantwoording

Het Participatiefonds dat geen rechtspersoonlijkheid heeft en volwaardig deel uitmaakt van de N.K.B.K., financiert zijn activiteiten met de opbrengst van de sociale solidariteitsbijdragen van de zelfstandigen die geïnd worden met toepassing van de koninklijke besluiten nr. 12 van 26 februari en nr. 186 van 30 december 1982.

De koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bijzondere bevoegdheden aan de Koning, werden bevestigd door de wet van 1 juli 1983.

De financiële middelen die aldus door het Fonds gebruikt worden vormen in feite zijn maatschappelijk kapitaal (of zijn kapitaal) en onrechtstreeks ook dat van de N.K.B.K. daar het Fonds werd opgericht in de N.K.B.K. en daar het geen aparte rechtspersoonlijkheid heeft.

Het lijkt erop dat het Bestuur der Directe Belastingen die financiële middelen van het Fonds niet correct belast heeft, dit wil zeggen conform hun aard en hun functie. Zij worden immers als bedrijfsinkomsten belast.

Dit betekent dat een deel van het maatschappelijk kapitaal van de N.K.B.K., de sociale solidariteitsbijdrage van de zelfstandigen en de dotaties van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid aan hun bestemming onttrokken worden om ten dele gevoegd te worden bij de ontvangsten van de Staat. De wetgever wou die geldmiddelen nochtans integraal gebruiken ter financiering van de K.M.O.'s via het Participatiefonds.

Il s'y ajoute que cela contrevient à l'engagement inscrit dans le rapport au Roi précédant l'arrêté royal n° 12 du 26 février 1982 (Moniteur belge du 27 février 1982, p. 2209):

« L'article 5 prévoit, conformément à la déclaration gouvernementale, les modalités de remploi du montant des cotisations qui, en aucun cas, ne pourra retourner au Trésor, mais qui sera affecté au redressement économique et social des petites et moyennes entreprises, des indépendants et des agriculteurs. Ainsi, les possibilités d'action de la Caisse nationale de Crédit professionnel vont être augmentées par le biais de cette enveloppe spéciale qui devrait lui permettre de renforcer sa politique de soutien aux P.M.E. pour les prêts à risques. »

Les moyens propres du Fonds sont ainsi identiques, dans leur essence, au fonds social dont l'Etat a doté la C.N.C.P., et qui ne fait évidemment pas l'objet d'une imposition au titre de revenu professionnel, puisqu'il correspond, dans sa fonction, au capital d'une société commerciale et qu'il possède toutes les potentialités, y compris l'absorption des pertes éventuelles, ainsi que le prévoit expressément l'article 15 du statut de la C.N.C.P.

Pour mettre fin aux mesures d'imposition de l'Administration des contributions directes, visant ces capitaux, il y a lieu d'établir sans équivoque qu'ils font partie des fonds propres de la C.N.C.P. et qu'à ce titre, ils ne sont pas imposables.

Une disposition interprétative est donc indispensable pour éviter que le Trésor public ne s'approprie, par la voie de l'impôt sur les revenus, une part des capitaux mis ainsi à la disposition du Fonds de participation.

Le Ministre renvoie à la réponse donnée dans la discussion d'un amendement comparable, à l'article 77 (voir p. 132).

Cet amendement est rejeté par 14 voix contre 1.

VOTES

L'ensemble du projet de loi, amendé, a été adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

Les Rapporteurs,
F. AERTS.
Y. de WASSEIGE.

Le Président,
E. COOREMAN.

Daarbij komt nog dat dit in strijd is met de verbintenis die in het verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit nr. 12 van 26 februari 1982 (Belgisch Staatsblad van 27 februari 1982, blz. 2209) is opgenomen:

« Artikel 5 voorziet, in overeenkomst met de regeringsverklaring, de wijze van de wederbelegging van de bijdragen die in geen enkel geval terug kan vloeien naar de Schatkist maar die zal bestemd zijn voor het economisch en sociaal herstel van de kleine en middelgrote ondernemingen, de zelfstandigen en de landbouwers. Aldus zullen de actiemogelijkheden van de Nationale Kas voor Beroepskrediet verhoogd worden door middel van deze speciale omslag die haar moet toelaten haar beleid voor de ondersteuning van de kleine en middelgrote ondernemingen te versterken voor de risicodragende leningen. »

De eigen middelen van het Fonds zijn dus in wezen gelijk aan het maatschappelijk kapitaal waarmee de Staat de N.K.B.K. heeft begiftigd en dat vanzelfsprekend niet kan belast worden als bedrijfsinkomsten aangezien het, wat zijn functie betreft, overeenstemt met het kapitaal van een handelsvennootschap en er alle mogelijkheden van bezit met inbegrip van de absorptie van eventuele verliezen, zoals uitdrukkelijk bepaald in artikel 15 van het statuut van de N.K.B.K.

Om een einde te maken aan de maatregelen van het Bestuur van de Directe Belastingen inzake de belasting van die kapitalen, moet ondubbelzinnig worden vastgesteld dat ze deel uitmaken van de eigen middelen van de N.K.B.K. en dat ze alsdusdanig niet belastbaar zijn.

Een interpretatieve bepaling in dus onontbeerlijk om te voorkomen dat de Schatkist zich via de inkomstenbelasting een deel van de kapitalen toeëigent die ter beschikking staan van het Participatiefonds.

De Minister verwijst naar zijn antwoord dat werd gegeven bij een gelijkaardig amendement ingediend bij artikel 77 (zie blz. 132).

Dit amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1 stem.

STEMMINGEN

Het ontwerp van wet, geamendeerd, wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De Rapporteurs,
F. AERTS.
Y. de WASSEIGE

De Voorzitter,
E. COOREMAN.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

LIVRE Ier

DE L'ORGANISATION DU SECTEUR PUBLIC DU CREDIT

TITRE Ier

Du groupe de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding

CHAPITRE Ier

De la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding

SECTION Ire

Constitution — Statuts — Capital — Objet

Article 1er

La Caisse générale d'Epargne et de Retraite, établissement public régi par la loi du 16 mars 1865, modifiée, en dernier lieu, par l'arrêté royal nº 1 du 24 décembre 1980, est, sans solution de continuité de sa personnalité juridique, transformée en société anonyme de droit public, dénommée « Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding », en néerlandais « Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding », en allemand: « Allgemeine Spar- und Rentenkasse-Holding ».

La Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding est régie par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales dans la mesure où il n'y est pas dérogé par la présente loi ni, en raison de la nature spéciale de la société, par ses statuts.

Son siège social et son administration principale sont établis dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale.

Art. 2

Les statuts de la société et leurs modifications sont arrêtés par l'assemblée générale. Le projet des délibérations de celle-ci est communiqué au commissaire du gouvernement visé à l'article 12, quinze jours au moins avant la convocation de l'assemblée. Les dispositions statutaires dérogeant aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'entrent en vigueur qu'après l'approbation du Roi.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

BOEK I

ORGANISATIE VAN DE OPENBARE KREDIETSECTOR

TITEL I

De groep van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding

HOOFDSTUK I

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding

AFDELING I

Oprichting — Statuten — Kapitaal — Doel

Artikel 1

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas, een openbare instelling die is onderworpen aan de wet van 16 maart 1865, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 1 van 24 december 1980, wordt, zonder onderbreking van haar rechtspersoonlijkheid, omgevormd tot een publiekrechtelijke naamloze vennootschap, onder de naam « Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding », in het Frans: « Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding », in het Duits: « Allgemeine Spar- und Rentenkasse- Holding ».

Op de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding zijn de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing, voor zover hiervan niet wordt afgeweken door deze wet of, wegens de speciale aard van de vennootschap, door haar statuten.

Haar maatschappelijke zetel en hoofdbestuur zijn gevestigd in het bestuursrechtelijke arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Art. 2

De statuten van de vennootschap en de wijzigingen ervan worden vastgesteld door de algemene vergadering. Ten minste vijftien dagen vóór de vergadering wordt samengeroepen, wordt het ontwerp van de beraadslagingen van deze vergadering meegedeeld aan de regeringscommissaris als bedoeld in artikel 12. De statutaire bepalingen die afwijken van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen treden pas in werking na goedkeuring door de Koning.

L'assemblée générale conforme les statuts à la loi dans le délai que celle-ci détermine. A défaut, ils sont modifiés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Les premiers statuts sont établis par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Art. 3

Le capital social s'établit au montant de l'actif net de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite tel qu'il est fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur le rapport d'un collège de trois reviseurs d'entreprises dont deux sont désignés par le Ministre des Finances et le troisième est désigné conjointement par les conseils d'administration de la Caisse d'Epargne et des Caisses de retraite, d'assurances et de rentes-accidents du travail de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite. Les actions représentatives du capital sont attribuées à l'Etat.

Le capital social sera augmenté de la valeur des actions représentatives du capital de la Caisse nationale de Crédit professionnel et de l'Institut national de Crédit agricole attribuées à la société en vertu des articles 75, alinéa 1er, et 97, alinéa 1er. Les actions de la société correspondant aux augmentations du capital prévues au présent alinéa sont attribuées à l'Etat.

Les titres représentatifs ou non du capital, conférant droit de vote, sont nominatifs. Ils ne peuvent être acquis ou souscrits que par l'Etat et des organismes d'intérêt public relevant de celui-ci et exerçant une activité financière.

Sauf en ce qui concerne l'Etat, l'acquisition par voie de cession, de souscription ou de conversion, d'actions et titres conférant droit de vote est soumise à l'agrément du Ministre des Finances après avis du conseil d'administration; les refus d'agrément sont motivés et communiqués avec leurs motifs aux intéressés.

L'Etat doit, en tout temps, détenir plus de 50 p.c. de l'ensemble des droits de vote attachés aux titres émis par la société.

Par dérogation à l'alinéa 3, 2e phrase, la Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Vlaanderen, la Société régionale d'Investissement pour la Wallonie et la Société régionale d'Investissement pour Bruxelles peuvent être actionnaires de la société. Les sociétés précitées et la Société nationale d'Investissement ne peuvent ensemble détenir, à quelque titre que ce soit, plus de 20 p.c. du total des droits de vote.

De algemene vergadering brengt de statuten in overeenstemming met de wet binnen de hierin vastgestelde termijn. Zoniet worden zij gewijzigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De eerste statuten worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 3

Het maatschappelijk kapitaal wordt vastgesteld op het bedrag van het netto-actief van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas zoals dit is vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op verslag van een college van drie bedrijfsrevisoren waarvan er twee zijn aangesteld door de Minister van Financiën en de derde gezamenlijk door de raden van bestuur van de Spaarkas en van de Lijfrente- en Verzekeringskassen en de Rentekas voor Arbeidsongevallen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. De aandelen die het kapitaal vertegenwoordigen worden aan de Staat toegewezen.

Het maatschappelijk kapitaal wordt verhoogd met de waarde van de aandelen die het kapitaal vertegenwoordigen van de Nationale Kas voor Beroepskrediet en het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet die aan de vennootschap zijn toegewezen op grond van de artikelen 75, eerste lid, en 97, eerste lid. De aandelen van de vennootschap die overeenstemmen met de in dit lid bedoelde kapitaalverhogingen, worden aan de Staat toegewezen.

Alle stemrechtverlenende aandelen, die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen, zijn op naam. De verwerving ervan of inschrijving erop is voorbehouden aan de Staat en de instellingen van openbaar nut die ervan afhangen en een financieel bedrijf voeren.

Behalve wat de Staat betreft, is voor de verwerving van de stemrechtverlenende aandelen en effecten via overdracht, inschrijving of omzetting, de goedkeuring vereist van de Minister van Financiën, na advies van de raad van bestuur; de weigeringen van goedkeuring worden gemotiveerd en samen met de motieven ter kennis gebracht van de betrokkenen.

De Staat moet steeds meer dan 50 pct. bezitten van het totaal aantal stemrechten verbonden aan de door de vennootschap uitgegeven effecten.

In afwijking van het derde lid, tweede zin, kunnen de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Vlaanderen, de Société régionale d'Investissement pour la Wallonie en de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel aandeelhouder zijn van de vennootschap. Voornoemde vennootschappen en de Nationale Investeringsmaatschappij, mogen gezamenlijk, op welke grond ook, niet meer bezitten dan 20 pct. van het totaal aantal stemrechten.

Art. 4

La société a pour objet:

1° à titre principal, de détenir et de gérer, en qualité de holding bancaire d'intérêt public, des participations dans le capital de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque, de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances, de la Caisse nationale de Crédit professionnel et de l'Institut national de Crédit agricole;

2° à titre complémentaire, de prendre, détenir et gérer, en Belgique comme à l'étranger, toutes participations

a) dans des sociétés dont l'objet constitue le prolongement de l'activité principale des sociétés visées au 1° ainsi que de leurs filiales exerçant une activité financière;

b) dans des sociétés ou associations dont l'objet est de nature à faciliter l'exercice des missions des sociétés visées au 1°, ainsi que de leurs filiales exerçant une activité financière;

3° d'assurer, conformément aux dispositions de la présente loi, la définition de la stratégie générale et la coordination ainsi que le contrôle de l'activité des sociétés visées aux 1° et 2° ainsi que de leurs filiales;

4° d'apporter, sous toutes formes, aux sociétés visées aux 1° et 2° l'assistance qui peut leur être utile.

SECTION II

Administration

Sous-section Ire

Généralités

Art. 5

La société est administrée par un conseil d'administration et gérée par un comité exécutif.

Sous-section II

Du conseil d'administration

Art. 6

Le conseil d'administration se compose de 16 membres.

Il comprend:

1° un président, nommé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et n'exerçant aucune fonction de gestion courante dans la société et ses filiales ni

Art. 4

De vennootschap heeft tot doel:

1° in hoofdzaak, in haar hoedanigheid van bankholding van openbaar nut, deelnemingen houden en beheren in het kapitaal van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen, de Nationale Kas voor Beroepskrediet en het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet;

2° in bijkomende orde, zowel in België als in het buitenland, alle deelnemingen nemen, houden en beheren

a) in vennootschappen waarvan het doel in het verlengde ligt van het hoofdbedrijf van de sub 1° bedoelde vennootschappen alsook van hun dochters met een financieel bedrijf;

b) in vennootschappen of verenigingen waarvan het doel de uitvoering kan vergemakkelijken van de opdrachten van de *sub* 1° bedoelde vennootschappen alsook van hun dochters met een financieel bedrijf;

3° overeenkomstig de voorschriften van deze wet, instaan voor de uitstippeling van de algemene strategie en coördinatie alsook voor de controle op het bedrijf van de *sub* 1° en 2° bedoelde vennootschappen evenals van hun dochters;

4° aan de *sub* 1° en 2° bedoelde vennootschappen in eender welke vorm alle nuttige steun verlenen.

AFDELING II

Bestuur

Onderafdeling I

Algemeen

Art. 5

De vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur en geleid door een uitvoerend comité.

Onderafdeling II

De raad van bestuur

Art. 6

De raad van bestuur telt 16 leden.

Hij bestaat uit:

1° een voorzitter die is benoemd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en die geen gewone bestuursfunctie uitoefent in de vennootschap en haar

dans un autre holding bancaire d'intérêt public ou dans des sociétés dans lesquelles un tel holding détient des participations;

2° deux administrateurs exerçant des fonctions permanentes dans la société et nommés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur proposition du conseil d'administration et après avis de la Commission bancaire et financière;

3° le président du conseil d'administration et le président du comité de direction des filiales visées à l'article 4, 1°;

4° des membres du conseil d'administration, non membres du comité de direction, de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque à raison de quatre, et de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances à raison d'un, nommés par l'assemblée générale sur présentation des conseils d'administration de ces sociétés.

Les mandats du président et des membres visés à l'alinéa 2, 2° et 4° sont de six ans. Ils sont renouvelables. Ils peuvent être révoqués par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et, en ce qui concerne ceux visés à l'alinéa 2, 2°, moyennant l'avis de la Commission bancaire et financière.

Le conseil d'administration désigne un vice-président parmi les membres visés à l'alinéa 2, 4°. Le président et le vice-président sont d'expression linguistique différente.

Le conseil d'administration comprend autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

En cas de partage des voix, le président ou le membre qui le remplace conformément aux statuts a voix prépondérante.

Art. 7

Le président, le vice-président et les membres du conseil d'administration perçoivent une rémunération fixe ou des jetons de présence dont le montant est arrêté par l'assemblée générale.

Art. 8

Le conseil d'administration détermine la politique générale de la société et de son groupe.

Il détient tous les pouvoirs qui ne sont pas réservés à l'assemblée générale et au comité exécutif. Il peut déléguer au comité exécutif certains pouvoirs d'administration.

Le comité exécutif fait régulièrement rapport au conseil. Ce dernier ou son président peut à tout moment demander au comité un rapport spécial sur les affaires de la société ou sur certaines d'entre elles.

dochters noch in een andere bankholding van openbaar nut of in vennootschappen waarin een dergelijke holding deelnemingen bezit;

2° twee bestuurders met een vaste functie in de vennootschap, die benoemd zijn bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op voordracht van de raad van bestuur en na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen;

3° de voorzitter van de raad van bestuur en de voorzitter van het directiecomité van de in artikel 4, 1° bedoelde dochters;

4° de leden van de raad van bestuur die geen lid zijn van het directiecomité, naar verhouding van vier voor de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank en één voor de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen, benoemd door de algemene vergadering op voordracht van de raden van bestuur van deze vennootschappen.

De duur van de mandaten van de voorzitter en van de leden als bedoeld in het tweede lid, 2° en 4° is zes jaar. Zij zijn vernieuwbaar. Zij kunnen worden herroepen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en, voor de in het tweede lid, 2° bedoelde leden, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De raad van bestuur stelt een ondervoorzitter aan onder de in het tweede lid, 4° bedoelde leden. De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillend taalstelsel.

De raad van bestuur telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter of van het lid dat hem overeenkomstig de statuten vervangt, doorslaggevend.

Art. 7

De voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van de raad van bestuur ontvangen een vaste vergoeding of presentiegeld, waarvan het bedrag door de algemene vergadering wordt vastgesteld.

Art. 8

De raad van bestuur legt het algemeen beleid vast voor de vennootschap en haar groep.

Hij beschikt over alle bevoegdheden die niet aan de algemene vergadering en aan het uitvoerend comité zijn voorbehouden. Hij kan aan het uitvoerend comité bepaalde bestuursbevoegdheden overdragen.

Het uitvoerend comité brengt geregeld verslag uit bij de raad. Laatstgenoemde of zijn voorzitter kan steeds aan het comité een bijzonder verslag vragen over de werkzaamheden van de vennootschap of bepaalde daarvan.

Le conseil adopte le programme financier de l'exercice.

Le conseil a le droit d'obtenir du comité tous renseignements et documents utiles et de procéder à toutes vérifications nécessaires.

A la demande du conseil d'administration, les conseils d'administration des filiales visées à l'article 4, 1° lui adressent, dans le délai qu'il détermine, des rapports sur les affaires de celles-ci et de leurs filiales ou sur certaines de ces affaires.

Le conseil d'administration peut soumettre à la délibération des conseils d'administration des filiales visées à l'article 4, 1° telles propositions motivées qu'il juge opportunes dans l'intérêt du groupe; ces filiales lui communiquent, dans le délai qu'il détermine, leurs délibérations motivées sur ces propositions.

Le conseil d'administration se réunit au moins une fois par mois.

Sous-section III

Du comité exécutif

Art. 9

Le comité exécutif comprend:

1° les administrateurs visés à l'article 6, alinéa 2, 2°;

2° les présidents des comités de direction des filiales visées à l'article 4, 1°.

Le président et le vice-président du comité sont nommés, en ces qualités, par le conseil d'administration parmi les administrateurs visés à l'alinéa 1er, 1°.

Le président et le vice-président sont d'expression linguistique différente.

La limite d'âge des membres du comité exécutif visés à l'alinéa 1er, 1° est de 65 ans. Ils bénéficient d'un régime de pension de retraite et de survie arrêté par le conseil d'administration.

Art. 10

La rémunération des membres du comité exécutif visés à l'article 9, alinéa 1er, 1° est fixée par le conseil d'administration, après avis du président du comité. Cette rémunération couvre les fonctions assumées par ces membres au sein de la société et les fonctions exercées dans des sociétés dans le capital desquelles elle détient, directement ou indirectement, des intérêts. Si cette rémunération comporte un élément variable, l'assiette ne peut comprendre des éléments ayant le caractère de charge d'exploitation.

De raad keurt het financiële programma voor het boekjaar goed.

De raad heeft het recht om van het comité alle nuttige informatie en stukken te vragen en alle nodige controles uit te voeren.

Op verzoek van de raad van bestuur brengen de raden van bestuur van de in artikel 4, 1° bedoelde dochters hem binnen de termijn die hij vaststelt, verslag uit over hun werkzaamheden en die van hun dochters of over bepaalde van die werkzaamheden.

De raad van bestuur kan aan de raden van bestuur van de in artikel 4, 1° bedoelde dochters dergelijke gemotiveerde voorstellen ter beraadslaging voorleggen die hij nuttig acht in het belang van de groep; binnen de termijn die hij vaststelt, geven deze dochters hem kennis van hun gemotiveerde beslissingen over deze voorstellen.

De raad van bestuur vergadert ten minste eens per maand.

Onderafdeling III

Het uitvoerend comité

Art. 9

Het uitvoerend comité bestaat uit:

1° de in artikel 6, tweede lid, 2° bedoelde bestuurders;

2° de voorzitters van de directiecomités van de in artikel 4, 1° bedoelde dochters.

De voorzitter en de ondervoorzitter van het comité worden door de raad van bestuur in die hoedanigheid benoemd onder de in het eerste lid, 1° bedoelde bestuurders.

De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillend taalstelsel.

De leeftijdsgrens voor de in het eerste lid, 1° bedoelde leden van het uitvoerend comité is 65 jaar. Voor hen geldt een rust- en overlevingspensioenregeling die wordt vastgesteld door de raad van bestuur.

Art. 10

De vergoeding van de in artikel 9, eerste lid, 1° bedoelde leden van het uitvoerend comité wordt vastgesteld door de raad van bestuur, na advies van de voorzitter van het comité. Deze vergoeding dekt de functies die deze leden waarnemen in de vennootschap en de functies uitgeoefend in vennootschappen in het kapitaal waarvan zij rechtstreeks of onrechtstreeks belangen bezit. Indien deze vergoeding ook bestaat uit een variabel bestanddeel, dan mogen in de berekeningsbasis geen bestanddelen voorkomen die als bedrijfskost kunnen worden aangemerkt.

Art. 11

Le comité exécutif assure la gestion journalière de la société. Il pourvoit à la représentation de celle-ci dans les filiales visées à l'article 4, 1° dans le respect des dispositions particulières applicables à ces filiales, ainsi que dans les autres filiales du groupe. Il suit l'activité des filiales et prend toutes initiatives utiles pour la coordination de leurs activités et de leur organisation et pour le contrôle de leur situation financière. Il exerce les pouvoirs qui lui sont délégués par le conseil d'administration conformément à l'article 8, alinéa 2. Il rend compte au conseil, trimestriellement au moins, de l'exercice de ces pouvoirs. Il prépare et exécute les délibérations du conseil d'administration. Il suit spécialement l'exécution de ces délibérations par les filiales.

Le comité exécutif peut déléguer certains de ses pouvoirs à ses membres visés à l'article 9, alinéa 1er, 1° ou à des membres du personnel. Il peut en autoriser la subdélégation.

Les membres du comité exécutif visés à l'article 9, alinéa 1er, 1° siègent dans le conseil d'administration des filiales visées à l'article 4, 1° conformément aux dispositions applicables à ces dernières. Ils peuvent, pour des motifs justifiés par la stratégie générale du groupe, par la coordination de l'activité et de l'organisation des filiales visées à l'article 4, 1° ou par le contrôle de leur situation financière, subordonner la délibération de leurs conseils sur un objet déterminé à l'avis préalable du conseil d'administration de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding. Celui-ci transmet ses avis dans les quinze jours de la demande.

Le comité dispose des pouvoirs d'information les plus larges sur les activités et la situation des filiales visées à l'article 4, 1°.

La responsabilité des membres du comité exécutif suit les règles de la responsabilité des administrateurs, sans préjudice de l'application des règles du mandat pour ce qui est de la gestion effectuée dans le cadre de l'exécution des délégations consenties au comité par le conseil d'administration conformément à l'article 8, alinéa 2.

SECTION III

Du contrôle

Art. 12

La société est placée sous le contrôle du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques. Ceux-ci peuvent s'opposer à l'exécution de toute mesure qui serait contraire soit aux lois et arrê-

Art. 11

Het uitvoerend comité staat in voor het dagelijks bestuur van de vennootschap. Het vertegenwoordigt haar in de in artikel 4, 1° bedoelde dochters met naleving van de voor deze dochters geldende bijzondere voorschriften, evenals in de andere dochters van de groep. Het volgt de werkzaamheden van de dochters en neemt alle nuttige initiatieven voor de coördinatie van hun werkzaamheden en organisatie en voor de controle over hun financiële positie. Het oefent de bevoegdheden uit die hem zijn overgedragen door de raad van bestuur overeenkomstig artikel 8, tweede lid. Ten minste ieder kwartaal brengt het bij de raad verslag uit over de uitoefening van deze bevoegdheden. Het bereidt de beraadslagingen van de raad van bestuur voor en voert ze uit. Het ziet er inzonderheid op toe dat deze beraadslagingen door de dochters worden uitgevoerd.

Het uitvoerend comité kan een aantal van zijn bevoegdheden overdragen aan zijn leden als bedoeld in artikel 9, eerste lid, 1° of aan personeelsleden. Het kan toestaan dat deze verder worden overgedragen.

De leden van het uitvoerend comité als bedoeld in artikel 9, eerste lid, 1° zetelen in de raad van bestuur van de in artikel 4, 1° bedoelde dochters, overeenkomstig de hiervoor geldende bepalingen. Om redenen van algemene groepsstrategie, bedrijfsorganisatie en organisatie van de dochters als bedoeld in artikel 4, 1° of voor de controle over hun financiële positie, kunnen zij de beraadslaging van hun raden over een bepaald onderwerp afhankelijk stellen van het voorafgaande advies van de raad van bestuur van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding. Laatstgenoemde brengt advies uit binnen vijftien dagen na het verzoek.

Het comité beschikt over de ruimste informatiebevoegdheden met betrekking tot het bedrijf en de positie van de in artikel 4, 1° bedoelde dochters.

Voor de aansprakelijkheid van de leden van het uitvoerend comité gelden de aansprakelijkheidsregels voor de bestuurders, onverminderd de toepassing van de regels inzake lastgeving met betrekking tot het bestuur in het kader van de bevoegdheidsdelegaties van de raad van bestuur aan het comité overeenkomstig artikel 8, tweede lid.

AFDELING III

Controle

Art. 12

De vennootschap staat onder de controle van de Minister van Financiën en van de Minister van Economische Zaken. Deze kunnen zich verzetten tegen de uitvoering van elke maatregel die zou indruisen

tés ou aux statuts, soit aux objectifs prioritaires de la politique financière de l'Etat. Ce contrôle est exercé à l'intervention d'un commissaire du gouvernement.

Celui-ci est nommé par le Roi, sur proposition conjointe du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques.

Art. 13

Le commissaire du gouvernement a le droit de prendre connaissance de toutes les décisions de l'assemblée générale, du conseil d'administration et du comité exécutif, de procéder à toutes les vérifications nécessaires et de se faire produire tous les renseignements et documents utiles à cet effet. Les ordres du jour et les procès-verbaux des réunions du comité exécutif lui sont adressés en même temps qu'aux membres de celui-ci.

Il assiste, quand il le juge utile, aux réunions du conseil d'administration, l'ordre du jour de ces réunions lui étant préalablement communiqué. Il y a voix consultative.

Il suspend et dénonce conjointement au Ministre des Finances et au Ministre des Affaires économiques toute décision du conseil d'administration qui serait contraire, soit aux lois et arrêtés ou aux statuts, soit aux objectifs prioritaires de la politique financière de l'Etat. A cet effet, il dispose d'un délai de quatre jours francs; ce délai court à partir du jour de la réunion à laquelle la décision a été prise, pour autant que le commissaire du gouvernement y ait été régulièrement convoqué et, dans le cas contraire, à partir du jour où il en a reçu connaissance.

Si le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires économiques n'ont pas conjointement statué dans les huit jours de la suspension, la décision peut être exécutée.

Toutefois, si le conseil d'administration a invoqué l'urgence, le commissaire du gouvernement dispose d'un délai de deux jours francs pour saisir les Ministres des Finances et des Affaires économiques. Le délai prévu à l'alinéa 4 est, en ce cas, réduit à deux jours francs.

Art. 14

La rémunération du commissaire du gouvernement est fixée par le Ministre des Finances et payée par l'Etat. Elle est supportée par la société.

Il en va de même pour les honoraires des experts éventuellement désignés par le Ministre des Finances pour assister le commissaire.

hetzij tegen de wetten en besluiten of de statuten, hetzij tegen de prioritaire doeleinden van het financieel beleid van de Staat. Deze controle wordt uitgeoefend door toedoen van een regeringscommissaris.

Deze wordt benoemd door de Koning, op gezamenlijke voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Economische Zaken.

Art. 13

De regeringscommissaris heeft het recht om kennis te nemen van alle beslissingen van de algemene vergadering, van de raad van bestuur en van het uitvoerend comité, om alle nodige controles uit te voeren en om zich alle daartoe nuttige inlichtingen en stukken te doen verstrekken. De agenda en de verslagen van het uitvoerend comité worden gelijktijdig aan de regeringscommissaris en aan de leden van het comité overhandigd.

Wanneer hij dit nuttig acht, woont hij de vergaderingen van de raad van bestuur bij, in welk geval de agenda van deze vergaderingen hem vooraf wordt meegedeeld. Hij zetelt met raadgevende stem.

Hij schorst en brengt zowel de Minister van Financiën als de Minister van Economische Zaken elke beslissing ter kennis van de raad van bestuur die zou indruisen tegen hetzij de wetten en besluiten of de statuten, hetzij de prioritaire doeleinden van het financieel beleid van de Staat. Daartoe beschikt hij over een termijn van vier vrije dagen; deze termijn gaat in op de dag van de vergadering waarop de beslissing is genomen, voor zover de regeringscommissaris hiervoor regelmatig werd opgeroepen, zoniet, vanaf de dag waarop hij hiervan kennis heeft gekregen.

Indien de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken gezamenlijk geen uitspraak hebben gedaan binnen acht dagen na de schorsing, mag de beslissing ten uitvoer worden gelegd.

Wanneer de raad van bestuur evenwel de dringende noodzaak heeft ingeroepen, beschikt de regeringscommissaris over een termijn van twee vrije dagen om de zaak voor te leggen aan de Ministers van Financiën en van Economische Zaken. De in het vierde lid voorgeschreven termijn wordt in dit geval teruggebracht tot twee vrije dagen.

Art. 14

De vergoeding van de regeringscommissaris wordt vastgesteld door de Minister van Financiën en uitbetaald door de Staat. Zij wordt gedragen door de vennootschap.

Hetzelfde geldt voor de honoraria van de eventuele door de Minister van Financiën aangestelde deskundigen om de commissaris bij te staan.

Art. 15

Le comité exécutif transmet, semestriellement au moins, au Ministre des Finances et au Ministre des Affaires économiques une situation comptable consolidée de la société et de ses filiales.

SECTION IV

Durée — Dissolution

Art. 16

La société a une durée indéterminée.

Elle ne peut être dissoute qu'en vertu d'une loi qui règle les modalités de sa liquidation.

SECTION V

Dispositions transitoires — Entrée en vigueur

Art. 17

§ 1er. Aussi longtemps que l'Etat sera seul actionnaire, les convocations, documents et rapports qui, en vertu des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, sont destinés aux actionnaires en vue des délibérations d'assemblée générale seront, dans le délai fixé par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales pour leur envoi, leur communication ou leur dépôt, transmis au Ministre des Finances et au Ministre des Affaires économiques et déposés au greffe du tribunal de commerce du siège de la société où ils pourront être consultés par tout intéressé. Les résolutions de l'assemblée générale seront soumises aux mêmes règles de transmission et de dépôt.

§ 2. L'article 104*bis* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'est pas applicable aussi longtemps que l'Etat sera seul actionnaire ni dans les cas où il redeviendrait seul actionnaire.

Art. 18

La nomination des administrateurs visés à l'article 6, alinéa 2, 2° consécutive à la formation de la société est faite par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres après avis de la Commission bancaire et financière. Ces administrateurs exercent conjointement les fonctions du comité exécutif aussi longtemps que celui-ci n'est pas complété conformément à l'article 9, alinéa 1er, 2°.

Art. 15

Het uitvoerend comité legt ten minste elk semester aan de Minister van Financiën en aan de Minister van Economische Zaken een geconsolideerde boekhoudstaat voor over de vennootschap en haar dochters.

AFDELING IV

Duur — Ontbinding

Art. 16

De duur van de vennootschap is onbepaald.

Zij kan slechts worden ontbonden krachtens een wet die de vereffeningsmodaliteiten regelt.

AFDELING V

Overgangsbepalingen — Inwerkingtreding

Art. 17

§ 1. Zolang de Staat de enige aandeelhouder blijft, moeten de oproepingen, stukken en verslagen die krachtens de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bestemd zijn voor de aandeelhouders ter voorbereiding van de beraadslagingen van de algemene vergadering, binnen de termijn die is vastgesteld door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voor hun overzending, mededeling of neerlegging, worden overgemaakt aan de Minister van Financiën en aan de Minister van Economische Zaken en neergelegd ter griffie van de Rechtbank van Koophandel van het gebied waar de vennootschap haar zetel heeft en waar zij door elke belangstellende kunnen worden geraadpleegd. Voor de resoluties van de algemene vergadering gelden dezelfde overdrachts- en neerleggingsvoorschriften.

§ 2. Artikel 104*bis* van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is niet van toepassing zolang alle aandelen in handen zijn van de Staat, noch wanneer de Staat opnieuw de enige aandeelhouder zou worden.

Art. 18

De benoeming van de bestuurders als bedoeld in artikel 6, tweede lid, 2° na de oprichting van de vennootschap geschiedt bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Deze bestuurders nemen gezamenlijk de functies waar van het uitvoerend comité zolang dit niet is aangevuld overeenkomstig artikel 9, eerste lid, 2°.

Par dérogation à l'article 6, deuxième alinéa, 4°, la première présentation d'administrateurs visée à cette disposition est faite respectivement par le conseil d'administration de la Caisse d'Epargne de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite et par le conseil d'administration des Caisses de retraite, d'assurances et de rentes-accidents du travail de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite.

CHAPITRE II

De la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque

SECTION Ire

Constitution — Statuts — Capital — Objet

Art. 19

Il est constitué, sous la dénomination de « Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque », en néerlandais : « Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank », en allemand : « Allgemeine Spar- und Rentenkasse-Bank », une société anonyme de droit public ayant pour objet l'exercice de la fonction bancaire.

La Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque est régie par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales dans la mesure où il n'y est pas dérogé par la présente loi ni, en raison de la nature spéciale de la société, par ses statuts.

Son siège social et son administration principale sont établis dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Art. 20

Les statuts de la société et leurs modifications sont arrêtés par l'assemblée générale. Le projet des délibérations de celle-ci est communiqué quinze jours au moins avant la convocation de l'assemblée au commissaire du gouvernement visé à l'article 12. Les dispositions statutaires dérogeant aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'entrent en vigueur qu'après l'approbation du Roi.

L'assemblée générale conforme les statuts à la loi dans le délai que celle-ci détermine. A défaut, ils sont modifiés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Les premiers statuts sont établis par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

In afwijking van artikel 6, tweede lid, 4°, geschiedt de eerste voordracht van bestuurders als bedoeld in deze bepaling, respectievelijk door de raad van bestuur van de Spaarkas van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en door de raad van bestuur van de Lijfrentekas, de Verzekeringskas en de Rentekas voor Arbeidsongevallen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

HOOFDSTUK II

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank

AFDELING I

Oprichting — Statuten — Kapitaal — Doel

Art. 19

Onder de naam « Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank », in het Frans : « Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque », in het Duits : « Allgemeine Spar- und Rentenkasse-Bank », wordt een publiekrechtelijke naamloze vennootschap opgericht met de bankfunctie als maatschappelijk doel.

Op de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank zijn de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing, voor zover hiervan niet wordt afgeweken door deze wet of, wegens de speciale aard van de vennootschappen, door haar statuten.

Haar maatschappelijke zetel en hoofdbestuur zijn gevestigd in het bestuursrechtelijke arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Art. 20

De statuten van de vennootschap en de wijzigingen ervan worden vastgesteld door de algemene vergadering. Ten minste vijftien dagen vóór de vergadering wordt samengeroepen, wordt het ontwerp van de beraadslagingen van deze vergadering medegedeeld aan de regeringscommissaris als bedoeld in artikel 12. De statutaire bepalingen die afwijken van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen treden pas in werking na goedkeuring door de Koning.

De algemene vergadering brengt de statuten in overeenstemming met de wet binnen de hierin vastgestelde termijn. Zoniet worden zij gewijzigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De eerste statuten worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 21

L'actif et le passif de la société sont formés de l'actif et du passif de la Caisse d'Epargne de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite tels qu'ils s'établissent sur la base d'une situation fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur proposition conjointe des conseils d'administration de la Caisse d'Epargne et des Caisses de retraite, d'assurances et de rentes-accidents du travail de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite sur le rapport d'un collège de trois reviseurs d'entreprises dont deux sont désignés par le Ministre des Finances et le troisième est désigné conjointement par les conseils d'administration précités. Le capital social est formé par le fonds de réserve de la Caisse d'Epargne. Les actions représentatives du capital sont attribuées à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding.

En cas d'augmentation du capital contre espèces, une tranche spéciale est, sauf dérogation autorisée par le Ministre des Finances, réservée au personnel de la société et de ses filiales; les droits à la souscription à ces tranches ne sont pas transférables; les actions ainsi créées peuvent ou non conférer le droit de vote.

La Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding doit, en tout temps, détenir plus de 50 p.c. des droits de vote attachés aux titres, représentatifs ou non du capital, émis par la société. Les titres détenus par elle sont nominatifs.

Par le fait de la constitution opérée par l'article 19, les avoirs de la Caisse d'Epargne de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite sur les Caisses de retraite, d'assurances et de rentes-accidents du travail de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite sont de plein droit transformés en créances et les engagements de la même Caisse d'Epargne envers ces Caisses sont, de plein droit, transformés en dettes. Ces créances et dettes sont opposables aux tiers.

La Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque succède, de plein droit, aux droits et obligations relevant de la gestion de la Caisse d'Epargne de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite. Le transfert de ces droits et obligations est opposable aux tiers.

Art. 22

La société exerce, en Belgique et à l'étranger, directement ou indirectement, l'ensemble des activités de banque.

Elle peut effectuer toutes opérations se rapportant directement ou indirectement à sa fonction bancaire.

Art. 21

Het actief en het passief van de vennootschap bestaan uit het actief en het passief van de Spaarkas van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas zoals dit is vastgesteld op grond van een staat opgemaakt bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit op gezamelijk voorstel van de raden van bestuur van de Spaarkas en van de Lijfrente- en Verzekeringskassen en de Rentekas voor Arbeidsongevallen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, op verslag van een college van drie bedrijfsrevisoren waarvan er twee zijn aangesteld door de Minister van Financiën en de derde gezamenlijk door de voornoemde raden van bestuur. Het maatschappelijk kapitaal wordt gevormd door het reservefonds van de Spaarkas. De aandelen die het kapitaal vertegenwoordigen, worden aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding toegewezen.

Bij kapitaalverhoging tegen contanten wordt, tenzij de Minister van Financiën toestaat hiervan af te wijken, een speciale schijf voorbehouden aan het personeel van de vennootschap en haar dochters; de rechten om op deze schijven in te schrijven kunnen niet worden overgedragen; de aldus uitgegeven aandelen kunnen al dan niet stemrechtverlenend zijn.

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding moet steeds meer dan 50 pct. bezitten van de stemrechten verbonden aan de effecten die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen en uitgegeven zijn door de vennootschap. De effecten die zij bezit zijn op naam.

Door de oprichting krachtens artikel 19 worden de tegoeden van de Spaarkas van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas op de Lijfrente- en Verzekeringskassen en de Rentekas voor Arbeidsongevallen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas van rechtswege omgezet in vorderingen en de verplichtingen van dezelfde Spaarkas tegenover deze kassen, worden van rechtswege omgezet in schulden. Deze vorderingen en schulden zijn tegenstelbaar aan derden.

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank treedt van rechtswege in de rechten en verplichtingen voor het bestuur van de Spaarkas van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. De overdracht van die rechten en verplichtingen is tegenstelbaar aan derden.

Art. 22

De vennootschap oefent in België en in het buitenland, rechtstreeks of onrechtstreeks, het bankbedrijf volledig uit.

Zij kan alle verrichtingen uitvoeren die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met haar bankfunctie.

Elle exerce en outre les activités de banque dont elle est chargée, pour compte propre ou pour compte de tiers, par ou en vertu de lois spéciales.

SECTION II

Administration

Sous-section Ire

Généralités

Art. 23

La société est gérée par un conseil d'administration et un comité de direction.

Sous-section II

Du conseil d'administration

Art. 24

Le conseil d'administration se compose de 12 à 16 membres.

Il comprend:

1° les membres du comité de direction;

2° les membres du conseil d'administration de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding visés à l'article 6, alinéa 2, 2°;

3° des membres choisis en raison de leur compétence en matière financière, économique, sociale ou juridique dans le domaine des activités financières.

L'ensemble des membres visés à l'alinéa 2, 2° et 3° compte au moins deux membres de plus que l'ensemble des membres visés à l'alinéa 2, 1°. Les membres visés à l'alinéa 2, 3° sont nommés par l'assemblée générale sur présentation des actionnaires; les statuts règlent les modalités de cette présentation.

Le mandat des membres visés à l'alinéa 2, 3° est de six ans. Il est renouvelable selon les règles prévues pour la nomination.

Le président et le vice-président sont nommés par le conseil d'administration parmi ses membres visés à l'alinéa 2, 3°. Ils sont d'expression linguistique différente.

Son président éventuellement excepté, le conseil d'administration comprend autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

En cas de partage des voix, le président ou le membre qui le remplace en vertu des statuts a voix prépondérante.

Bovendien voert zij, voor eigen rekening of voor rekening van derden, het bankbedrijf uit die haar door of krachtens bijzondere wetten zijn opgedragen.

AFDELING II

Bestuur

Onderafdeling I

Algemeen

Art. 23

De vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur en geleid door een directiecomité.

Onderafdeling II

De raad van bestuur

Art. 24

De raad van bestuur telt 12 tot 16 leden.

Hij bestaat uit:

1° de leden van het directiecomité;

2° de leden van de raad van bestuur van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding als bedoeld in artikel 6, tweede lid, 2°;

3° leden die zijn gekozen op grond van financiële, economische, sociale of juridische deskundigheid op het gebied van het financiewezen.

De in het tweede lid, 2° en 3° bedoelde leden zijn samen ten minste met twee meer dan het aantal in het tweede lid, 1° bedoelde leden. De in het tweede lid, 3° bedoelde leden worden benoemd door de algemene vergadering op voordracht van de aandeelhouders; de statuten regelen de voordrachtsmodaliteiten.

De duur van het mandaat van de leden als bedoeld in het tweede lid, 3° is zes jaar. Het is vernieuwbaar volgens de regels die gelden inzake benoeming.

De voorzitter en de ondervoorzitter worden benoemd door de raad van bestuur onder zijn in het tweede lid, 3° bedoelde leden. Zij behoren tot een verschillend taalstelsel.

Eventueel met uitzondering van de voorzitter telt de raad van bestuur evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter of van het lid dat hem overeenkomstig de statuten vervangt, doorslaggevend.

Art. 25

Le président, le vice-président et les membres du conseil d'administration perçoivent une rémunération fixe ou des jetons de présence dont le montant est arrêté par l'assemblée générale.

Art. 26

Le conseil d'administration détermine, dans le respect des orientations arrêtées par le conseil d'administration de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding, la politique générale de la société et contrôle la gestion assurée par le comité de direction. Celui-ci fait régulièrement rapport au conseil. Ce dernier ou son président peut à tout moment demander au comité de direction un rapport spécial sur les affaires de la société ou sur certaines d'entre elles.

Le conseil adopte, sur proposition du comité de direction, le programme financier de l'exercice.

Le conseil a le droit d'obtenir du comité de direction tous renseignements et documents utiles et de procéder à toutes vérifications nécessaires.

Les membres du conseil d'administration qui ne sont pas membres du comité de direction n'exercent pas d'autres fonctions de gestion dans la société ni dans des entreprises dans le capital desquelles la société détient une participation.

Sous-section III

Du comité de direction

Art. 27

Le comité de direction compte de 5 à 7 membres.

Il comprend un président, un vice-président et de 3 à 5 directeurs.

Les membres du comité de direction sont nommés par le conseil d'administration, sur proposition du comité de direction et après avis de la Commission bancaire et financière.

Les membres du comité remplissent, au sein de la société ou pour la représentation de celle-ci, des fonctions de plein exercice.

Le président et le vice-président sont nommés en ces qualités par le conseil d'administration sur proposition du comité de direction après avis de la Commission bancaire et financière.

Le président et le vice- président sont d'expression linguistique différente.

Les mandats des membres du comité sont d'une durée de six ans. Ils sont renouvelables.

Art. 25

De voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van de raad van bestuur ontvangen een vaste vergoeding of presentiegeld, waarvan het bedrag door de algemene vergadering wordt vastgesteld.

Art. 26

De raad van bestuur legt, met naleving van de door de raad van bestuur van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding aangegeven oriëntaties, het algemeen beleid vast voor de vennootschap en controleert het bestuur van het directiecomité. Dit comité brengt geregeld verslag uit bij de raad. Laatstgenoemde of zijn voorzitter kan steeds aan het directiecomité een bijzonder verslag vragen over de werkzaamheden van de vennootschap of bepaalde daarvan.

De raad keurt, op voorstel van het directiecomité, het financiële programma voor het boekjaar goed.

De raad heeft het recht om het directiecomité alle nuttige informatie en stukken te vragen en alle nodige controles uit te voeren.

De leden van de raad van bestuur die geen lid zijn van het directiecomité, oefenen geen andere bestuursfunctie uit in de vennootschap noch in ondernemingen waarin de vennootschap een deelneming bezit.

Onderafdeling III

Het directiecomité

Art. 27

Het directiecomité telt 5 tot 7 leden.

Het bestaat uit een voorzitter, een ondervoorzitter en 3 tot 5 directeuren.

De leden van het directiecomité worden benoemd door de raad van bestuur, op voordracht van het directiecomité en na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De leden van het comité oefenen in of ter vertegenwoordiging van de vennootschap een voltijdse functie uit.

De voorzitter en de ondervoorzitter worden in die hoedanigheid benoemd door de raad van bestuur op voordracht van het directiecomité en na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillend taalstelsel.

De duur van het mandaat van de leden van het comité is zes jaar. Het is vernieuwbaar.

Les membres du comité de direction sont révocables par le conseil d'administration après avis du comité et de la Commission bancaire et financière.

Son président éventuellement excepté, le comité de direction comprend autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Art. 28

Les membres du comité de direction forment un collège. Celui-ci peut répartir ses tâches de gestion entre ses membres.

Le comité de direction peut déléguer certains de ses pouvoirs à ses membres ou à des membres du personnel. Il peut en autoriser la subdélégation.

La répartition des tâches, les délégations et les subdélégations prévues par le présent article sont sans effet sur la responsabilité collégiale des membres du comité de direction.

La responsabilité des membres du comité de direction suit les règles de la responsabilité des administrateurs.

Art. 29

La rémunération globale du comité de direction est fixée par le conseil d'administration, après avis du président du comité. Cette rémunération couvre les fonctions assumées par les membres au sein de la société et les fonctions exercées dans les sociétés dans le capital desquelles elle détient, directement ou indirectement, des intérêts. Si cette rémunération comporte un élément variable, l'assiette ne peut comprendre des éléments ayant le caractère de charge d'exploitation. Les critères de répartition de la rémunération globale entre les membres sont déterminés par un règlement du comité soumis à l'approbation du conseil d'administration.

Art. 30

La limite d'âge des membres du comité de direction est fixée à 65 ans. Ils bénéficient d'un régime de pension de retraite et de survie arrêté par le conseil d'administration.

Art. 31

Le comité de direction assume la gestion de la société.

Il statue sur toutes les questions qui ne sont pas expressément réservées par la loi au conseil d'administration.

De leden van het directiecomité kunnen worden ontslagen door de raad van bestuur na advies van het comité en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Eventueel met uitzondering van de voorzitter telt het directiecomité evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Art. 28

De leden van het directiecomité vormen een college. Dit kan zijn bestuursopdrachten verdelen onder zijn leden.

Het directiecomité kan een aantal van zijn bevoegdheden overdragen aan zijn leden of aan personeelsleden. Het kan toestaan dat deze verder worden overgedragen.

De in dit artikel bedoelde taakverdeling, delegaties en subdelegaties hebben geen gevolgen voor de collegiale verantwoordelijkheid van de leden van het directiecomité.

Voor de aansprakelijkheid van de leden van het directiecomité gelden de aansprakelijkheidsregels voor de bestuurders.

Art. 29

De totale vergoeding van het directiecomité wordt vastgesteld door de raad van bestuur, na advies van de voorzitter van het comité. Deze vergoeding dekt de functies die deze leden waarnemen in de vennootschap en de functies uitgeoefend in vennootschappen in het kapitaal waarvan zij rechtstreeks of onrechtstreeks belangen bezit. Indien deze vergoeding ook bestaat uit een variabel bestanddeel, dan mogen in de berekeningsbasis geen bestanddelen voorkomen die als bedrijfskost kunnen worden aangemerkt. De criteria voor de verdeling van de totale vergoeding onder de leden worden vastgesteld bij reglement van het comité dat ter goedkeuring aan de raad van bestuur wordt voorgelegd.

Art. 30

De leeftijdsgrens voor de leden van het directiecomité is 65 jaar. Voor hen geldt een rust- en overlevingspensioenregeling die wordt vastgesteld door de raad van bestuur.

Art. 31

Het directiecomité staat in voor het bestuur van de vennootschap.

Het doet uitspraak over alle aangelegenheden die door de wet niet uitdrukkelijk aan de raad van bestuur zijn voorbehouden.

Il dispose des pouvoirs les plus étendus pour faire tous actes d'administration et de disposition dans les limites de l'objet social.

SECTION III

Dispositions financières et contrôle

Art. 32

Lorsque la société est chargée de missions spéciales en vertu de l'article 22, alinéa 3, les charges nettes qu'elle supporte ou les avantages nets qu'elle en retire par rapport à ses opérations ordinaires font l'objet d'une compensation respectivement à charge de l'Etat ou à charge de la société.

Des protocoles de gestion conclus conformément aux articles 204 et 205 déterminent le montant et les modalités de la compensation visée à l'alinéa 1er, après avis de la Commission des comptes prévue à l'article 206.

Art. 33

Lorsque la société est liée par des protocoles de gestion visés à l'article 32, le commissaire du Gouvernement auprès de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding exerce les fonctions de délégué du gouvernement auprès du conseil d'administration de la société.

Ce délégué a, concernant toutes les décisions du conseil qui se rapportent aux matières régies par les protocoles et au regard de ces protocoles, les pouvoirs d'un commissaire du gouvernement. Les articles 13 et 14 sont applicables à ces matières. Toutefois, le délégué n'assiste aux séances du conseil d'administration que pour les délibérations portant sur ces matières.

Le délégué du gouvernement adresse aux autres Ministres, signataires des protocoles visés à l'article 32, copie des recours qu'il prend en application de l'alinéa 2.

SECTION IV

Durée — Dissolution

Art. 34

La société a une durée indéterminée.

Elle ne peut être dissoute qu'en vertu d'une loi qui règle les modalités de sa liquidation.

Het beschikt over de ruimste bevoegdheden om alle daden van bestuur en van beschikking te stellen binnen de grenzen van het maatschappelijk doel.

AFDELING III

Financiële bepalingen en controle

Art. 32

Wanneer de vennootschap bijzondere opdrachten moet vervullen krachtens artikel 22, derde lid, worden de nettokosten die zij draagt of de nettovoordelen die zij hierdoor verwerft ten opzichte van haar gewone verrichtingen respectievelijk gecompenseerd door de Staat of door de vennootschap.

In bestuursovereenkomsten die zijn gesloten overeenkomstig de artikelen 204 en 205, wordt het bedrag en de wijze van compensatie bepaald als bedoeld in het eerste lid, na advies van de Commissie voor de Rekeningen als bedoeld in artikel 206.

Art. 33

Wanneer de vennootschap gebonden is door bestuursovereenkomsten als bedoeld in artikel 32, dan oefent de regeringscommissaris bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding de functie uit van regeringsafgevaardigde bij de raad van bestuur van de vennootschap.

Voor alle beslissingen van de raad over materies waarop de overeenkomsten van toepassing zijn en ten aanzien van deze protocollen zelf, heeft deze afgevaardigde dezelfde bevoegdheden als een regeringscommissaris. Wat deze materies betreft zijn de artikelen 13 en 14 van toepassing. De afgevaardigde woont de vergaderingen van de raad van bestuur slechts bij wanneer de beraadslagingen op deze materies betrekking hebben.

De regeringsafgevaardigde richt aan de andere Ministers, die de overeenkomsten als bedoeld in artikel 32 medeondertekenden, een afschrift van de beroepen die hij neemt met toepassing van het tweede lid.

AFDELING IV

Duur — Ontbinding

Art. 34

De duur van de vennootschap is onbepaald.

Zij kan slechts worden ontbonden krachtens een wet die de vereffeningsmodaliteiten regelt.

SECTION V

Dispositions transitoires — Entrée en vigueur

Art. 35

§ 1er. Aussi longtemps que la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding est seul actionnaire en application de l'article 21, alinéa 1er, dernière phrase, les convocations, documents et rapports qui, en vertu des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, sont destinés aux actionnaires en vue des délibérations de l'assemblée générale seront, dans le délai fixé par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales pour leur envoi, leur communication ou leur dépôt, transmis au Ministre des Finances et déposés au greffe du tribunal de commerce du siège de la société où ils pourront être consultés par tout intéressé. Les résolutions de l'assemblée générale seront soumises aux mêmes règles de transmission et de dépôt.

§ 2. L'article 104*bis* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'est pas applicable aussi longtemps que la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding sera seul actionnaire ni dans les cas où elle redeviendrait seul actionnaire.

Art. 36

Par dérogation à l'article 24, alinéa 3, 2e phrase, quatre des administrateurs visés à l'article 24, alinéa 2, 3°, sont, lors de la constitution du premier conseil d'administration, les administrateurs de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding nommés par application des articles 6, deuxième alinéa, 4°, et 18, alinéa 2.

Par dérogation à l'article 27, alinéas 3 et 5, lors de la constitution du comité de direction consécutive à la formation de la société:

1° le président, le vice-président et les membres de ce comité sont nommés par les membres du conseil d'administration visés à l'article 24, alinéa 2, 2° et 3°, après avis de la Commission bancaire et financière;

2° leur nomination est subordonnée à ratification par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Les décisions prises et les actes posés par les membres du comité de direction jusqu'à la notification à la société de la décision intervenue en matière de ratification de leur nomination sont valablement accomplis à l'égard de la société et des tiers.

AFDELING V

Overgangsbepalingen — Inwerkingtreding

Art. 35

§ 1. Zolang de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding, met toepassing van artikel 21, eerste lid, laatste zin, de enige aandeelhouder is, moeten de oproepingen, stukken en verslagen die krachtens de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bestemd zijn voor de aandeelhouders ter voorbereiding van de beraadslagingen van de algemene vergadering, binnen de termijn die is vastgesteld door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voor hun overzending, mededeling of neerlegging, worden overgemaakt aan de Minister van Financiën en neergelegd ter griffie van de Rechtbank van Koophandel van het gebied waar de vennootschap haar zetel heeft en waar zij door elke belangstellende kunnen worden geraadpleegd. Voor de resoluties van de algemene vergadering gelden dezelfde overdrachts- en neerleggingsvoorschriften.

§ 2. Artikel 104*bis* van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is niet van toepassing zolang de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding de enige aandeelhouder is, noch wanneer zij opnieuw de enige aandeelhouder zou worden.

Art. 36

In afwijking van artikel 24, derde lid, tweede zin, zijn vier van de in artikel 24, tweede lid, 3°, bedoelde bestuurders, bij de samenstelling van de eerste raad van bestuur, de bestuurders van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding die zijn benoemd met toepassing van de artikelen 6, tweede lid, 4°, en 18, tweede lid.

In afwijking van artikel 27, derde en vijfde lid, wordt bij de samenstelling van het directiecomité, na de oprichting van de vennootschap, vereist dat:

1° de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van dit comité worden benoemd door de leden van de raad van bestuur als bedoeld in artikel 24, tweede lid, 2° en 3°, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen;

2° hun benoeming wordt bekrachtigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De beslissingen die de leden van het directiecomité hebben genomen en de handelingen die zij hebben gesteld, zijn tot aan de kennisgeving van de beslissing tot bekrachtiging van hun benoeming aan de vennootschap, geldig ten aanzien van de vennootschap en van derden.

CHAPITRE III

De la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances

SECTION Ire

Constitution — Statuts — Capital — Objet

Art. 37

Il est constitué, sous la dénomination de « Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances », en néerlandais : « Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen », en allemand : « Allgemeine Spar- und Rentenkasse-Versicherung », une société anonyme de droit public ayant pour objet l'exercice de l'activité d'assurances.

La Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances est régie par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales dans la mesure où il n'y est pas dérogé par la présente loi ni, en raison de la nature spéciale de la société, par ses statuts.

Son siège social et son administration principale sont établis dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Art. 38

Les statuts de la société et leurs modifications sont arrêtés par l'assemblée générale. Le projet des délibérations de celle-ci est communiqué quinze jours au moins avant la convocation de l'assemblée au commissaire du gouvernement visé à l'article 12. Les dispositions statutaires dérogeant aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'entrent en vigueur qu'après l'approbation du Roi.

L'assemblée générale conforme les statuts à la loi dans le délai que celle-ci détermine. A défaut, ils sont modifiés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Les premiers statuts sont établis par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Art. 39

L'actif et le passif de la société sont formés de l'actif et du passif des Caisses de retraite, d'assurances et de rentes-accidents du travail de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite tels qu'ils s'établissent sur la base d'une situation fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres sur proposition conjointe des conseils d'administration de la Caisse d'Epargne et des Caisses de retraite, d'assurances et de rentes- acci-

HOOFDSTUK III

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen

AFDELING I

Oprichting — Statuten — Kapitaal — Doel

Art. 37

Onder de naam « Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen », in het Frans : « Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances », in het Duits : « Allgemeine Spar- und Rentenkasse-Versicherung », wordt een publiekrechtelijke naamloze vennootschap opgericht met het verzekeringsbedrijf als maatschappelijk doel.

Op de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen zijn de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing, voor zover hiervan niet wordt afgeweken door deze wet of, wegens de speciale aard van de vennootschap, door haar statuten.

Haar maatschappelijke zetel en hoofdbestuur zijn gevestigd in het bestuursrechtelijke arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Art. 38

De statuten van de vennootschap en de wijzigingen ervan worden vastgesteld door de algemene vergadering. Ten minste vijftien dagen vóór de vergadering wordt samengeroepen, wordt het ontwerp van de beraadslagingen van deze vergadering meegedeeld aan de regeringscommissaris als bedoeld in artikel 12. De statutaire bepalingen die afwijken van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen treden pas in werking na goedkeuring door de Koning.

De algemene vergadering brengt de statuten in overeenstemming met de wet binnen de hierin vastgestelde termijn. Zoniet worden zij gewijzigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De eerste statuten worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 39

Het actief en het passief van de vennootschap bestaan uit het actief en het passief van de Lijfrente- en Verzekeringskassen en de Rentekas voor Arbeidsongevallen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas zoals dit is vastgesteld op grond van een staat opgemaakt bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit op gezamenlijk voorstel van de raden van bestuur van de Spaarkas en van de Lijfrente-, Verzeke-

dents du travail sur le rapport d'un collège de trois reviseurs d'entreprises dont deux sont désignés conjointement par le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires économiques et le troisième est désigné conjointement par les conseils d'administration précités. Le capital social est formé par tout ou partie du fonds de réserve des Caisses de retraite, d'assurances et de rentes-accidents du travail tel que déterminé dans la situation précitée. L'excédent éventuel du fonds de réserve est porté en réserve indisponible. Les actions représentatives du capital sont attribuées à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding.

En cas d'augmentation de capital contre espèces, une tranche spéciale est, sauf dérogation autorisée par les Ministres des Finances et des Affaires économiques, réservée au personnel de la société et de ses filiales; les droits à la souscription de ces augmentations de capital ne sont pas transférables;les actions ainsi créées peuvent ou non conférer le droit de vote.

La Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding doit, en tout temps, détenir plus de 50 p.c. des droits de vote attachés aux titres, représentatifs ou non du capital, émis par la société. Les titres détenus par elle sont nominatifs.

La Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances succède, de plein droit, aux droits et obligations relevant de la gestion des Caisses de retraite, d'assurances et de rentes-accidents du travail de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite. Le transfert de ces droits et obligations est opposable aux tiers.

Art. 40

La société exerce en Belgique et à l'étranger, directement ou indirectement, l'activité d'assurance.

Elle peut effectuer toutes opérations se rapportant directement ou indirectement à son activité.

Elle exerce en outre les activités d'assurances qui lui sont confiées par des lois particulières ayant cet objet. Elle reprend les missions légales spéciales des caisses de retraite, d'assurances et de rentes-accidents du travail de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite. L'article 39, alinéa 4 s'applique aux droits et obligations relevant de ces missions.

rings- en Rentekas voor Arbeidsongevallen, op verslag van een college van drie bedrijfsrevisoren waarvan er twee gezamenlijk zijn aangesteld door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken en de derde gezamenlijk door de voornoemde raden van bestuur. Het maatschappelijk kapitaal wordt gevormd door het geheel of een gedeelte van het reservefonds van de Lijfrente- en Verzekeringskassen en de Rentekas voor Arbeidsongevallen. Met het eventuele overschot van het reservefonds wordt een onbeschikbare reserve gevormd. De aandelen die het kapitaal vertegenwoordigen, worden aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding toegewezen.

Bij kapitaalverhoging tegen contanten wordt, tenzij de Ministers van Financiën en van Economische Zaken toestaan hiervan af te wijken, een speciale schijf voorbehouden aan het personeel van de vennootschap en haar dochters; de rechten om op deze kapitaalverhogingen in te schrijven kunnen niet worden overgedragen; de aldus uitgegeven aandelen kunnen al dan niet stemrechtverlenend zijn.

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding moet steeds meer dan 50 pct. bezitten van de stemrechten verbonden aan de effecten die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen en uitgegeven zijn door de vennootschap. De effecten die zij bezit zijn op naam.

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen treedt van rechtswege in de rechten en verplichtingen voor het bestuur van de Lijfrente- en Verzekeringskassen en de Rentekas voor Arbeidsongevallen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. De overdracht van die rechten en verplichtingen is tegenstelbaar aan derden.

Art. 40

De vennootschap oefent in België en in het buitenland, rechtstreeks of onrechtstreeks, het verzekeringsbedrijf uit.

Zij kan alle verrichtingen uitvoeren die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met haar bedrijf.

Bovendien neemt zij de verzekeringsopdrachten waar die haar door bijzondere wetten met dit doel zijn toevertrouwd. Zij neemt de bijzondere wettelijke opdrachten over van de Lijfrente- en Verzekeringskassen en de Rentekas voor Arbeidsongevallen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. Artikel 39, vierde lid is van toepassing op de rechten en verplichtingen die aan deze opdrachten zijn verbonden.

SECTION II

Administration

Sous-section Ire

Généralités

Art. 41

La société est gérée par un conseil d'administration et un comité de direction.

Sous-section II

Du conseil d'administration

Art. 42

Le conseil d'administration se compose de 8 à 12 membres.

Il comprend:

1° les membres du comité de direction;

2° les membres du conseil d'administration de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding, visés à l'article 6, alinéa 2, 2°;

3° des membres choisis en raison de leur compétence en matière financière, économique, sociale ou juridique dans le domaine de l'assurance.

L'ensemble des membres visés à l'alinéa 2, 2° et 3° compte au moins deux membres de plus que les membres visés à l'alinéa 2, 1°. Les membres visés à l'alinéa 2, 3° sont nommés par l'assemblée générale sur présentation des actionnaires; les statuts règlent les modalités de cette présentation.

Le mandat des membres visés à l'alinéa 2, 3° est de six ans. Il est renouvelable selon les règles prévues pour la nomination.

Le président et le vice-président sont nommés par le conseil d'administration parmi les membres du conseil visés à l'alinéa 2, 3°. Ils sont d'expression linguistique différente.

Son président éventuellement excepté, le conseil d'administration comprend autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

En cas de partage des voix, le président ou le membre qui le remplace en vertu des statuts a voix prépondérante.

Art. 43

Le président, le vice-président et les membres du conseil d'administration perçoivent une rémunération fixe ou des jetons de présence dont le montant est arrêté par l'assemblée générale.

AFDELING II

Bestuur

Onderafdeling I

Algemeen

Art. 41

De vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur en geleid door een directiecomité.

Onderafdeling II

De raad van bestuur

Art. 42

De raad van bestuur telt 8 tot 12 leden.

Hij bestaat uit:

1° de leden van het directiecomité;

2° de leden van de raad van bestuur van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding als bedoeld in artikel 6, tweede lid, 2°;

3° leden die zijn gekozen op grond van hun financiële, economische, sociale of juridische deskundigheid in het verzekeringswezen.

De in het tweede lid, 2° en 3° bedoelde leden zijn samen ten minste met twee meer dan het aantal in het tweede lid, 1° bedoelde leden. De in het tweede lid, 3° bedoelde leden worden benoemd door de algemene vergadering op voordracht van de aandeelhouders; de statuten regelen de voordrachtsmodaliteiten.

De duur van het mandaat van de leden als bedoeld in het tweede lid, 3° is zes jaar. Het is vernieuwbaar volgens de regels die gelden inzake benoeming.

De voorzitter en de ondervoorzitter worden benoemd door de raad van bestuur onder de in het tweede lid, 3° bedoelde leden. Ze behoren tot een verschillend taalstelsel.

Eventueel met uitzondering van de voorzitter telt de raad van bestuur evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter of van het lid dat hem overeenkomstig de statuten vervangt, doorslaggevend.

Art. 43

De voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van de raad van bestuur ontvangen een vaste vergoeding of presentiegeld, waarvan het bedrag door de algemene vergadering wordt vastgesteld.

Art. 44

Le conseil d'administration détermine, dans le respect des orientations arrêtées par le conseil d'administration de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding, la politique générale de la société et contrôle la gestion assurée par le comité de direction. Celui-ci fait régulièrement rapport au conseil. Ce dernier ou son président peut à tout moment demander au comité de direction un rapport spécial sur les affaires de la société ou sur certaines d'entre elles.

Le conseil adopte, sur proposition du comité de direction, le programme financier de l'exercice.

Le conseil a le droit d'obtenir du comité de direction tous renseignements et documents utiles et de procéder à toutes vérifications nécessaires.

Les membres du conseil d'administration qui ne sont pas membres du comité de direction n'exercent pas d'autres fonctions de gestion dans la société ni dans des entreprises dans le capital desquelles la société détient une participation.

Sous-section III

Du comité de direction

Art. 45

Le comité de direction compte de 3 à 5 membres.

Il comprend un président, un vice-président et de 1 à 3 directeurs.

Les membres du comité de direction sont nommés par le conseil d'administration, sur proposition du comité de direction.

Les membres du comité remplissent, au sein de la société ou pour la représentation de celle-ci, des fonctions de plein exercice.

Le président et le vice-président sont nommés en cette qualité par le conseil d'administration sur proposition du comité de direction.

Le président et le vice- président sont d'expression linguistique différente.

Les mandats des membres du comité sont d'une durée de six ans. Ils sont renouvelables.

Les membres du comité de direction sont révocables par le conseil d'administration après avis du comité.

Son président éventuellement excepté, le comité de direction comprend autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Art. 44

De raad van bestuur legt, met naleving van de door de raad van bestuur van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding aangegeven oriëntaties, het algemeen beleid vast voor de vennootschap en controleert het bestuur van het directiecomité. Dit comité brengt geregeld verslag uit bij de raad. Laatstgenoemde of zijn voorzitter kan steeds aan het directiecomité een bijzonder verslag vragen over de werkzaamheden van de vennootschap of bepaalde daarvan.

De raad keurt, op voorstel van het directiecomité, het financiële programma voor het boekjaar goed.

De raad heeft het recht om van het directiecomité alle nuttige informatie en stukken te vragen en alle nodige controles uit te voeren.

De leden van de raad van bestuur die geen lid zijn van het directiecomité, oefenen geen andere bestuursfunctie uit in de vennootschap noch in ondernemingen waarin de vennootschap een deelneming bezit.

Onderafdeling III

Het directiecomité

Art. 45

Het directiecomité telt 3 tot 5 leden.

Het bestaat uit een voorzitter, een ondervoorzitter en 1 tot 3 directeuren.

De leden van het directiecomité worden benoemd door de raad van bestuur, op voordracht van het directiecomité.

De leden van het comité oefenen in of ter vertegenwoordiging van de vennootschap een voltijdse functie uit.

De voorzitter en de ondervoorzitter worden in die hoedanigheid benoemd door de raad van bestuur op voordracht van het directiecomité.

De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillend taalstelsel.

De duur van het mandaat van de leden van het comité is zes jaar. Het is vernieuwbaar.

De leden van het directiecomité kunnen worden ontslagen door de raad van bestuur na advies van het comité.

Eventueel met uitzondering van de voorzitter telt het directiecomité evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Art. 46

Les membres du comité de direction forment un collège. Celui-ci peut répartir ses tâches de gestion entre ses membres.

Le comité de direction peut déléguer certains de ses pouvoirs à ses membres ou à des membres du personnel. Il peut en autoriser la subdélégation.

La répartition des tâches, les délégations et les subdélégations prévues par le présent article sont sans effet sur la responsabilité collégiale des membres du comité de direction.

La responsabilité des membres du comité de direction suit les règles de la responsabilité des administrateurs.

Art. 47

La rémunération globale du comité de direction est fixée par le conseil d'administration, après avis du président du comité. Cette rémunération couvre les fonctions assumées par les membres au sein de la société et les fonctions exercées dans des sociétés dans le capital desquelles elle détient, directement ou indirectement, des intérêts. Si cette rémunération comporte un élément variable, l'assiette ne peut comprendre des éléments ayant le caractère de charge d'exploitation. Les critères de répartition de la rémunération globale entre les membres sont déterminés par un règlement du comité soumis à l'approbation du conseil d'administration.

Art. 48

La limite d'âge des membres du comité de direction est fixée à 65 ans. Ils bénéficient d'un régime de pension de retraite et de survie arrêté par le conseil d'administration.

Art. 49

Le comité de direction assume la gestion de la société.

Il statue sur toutes les questions qui ne sont pas expressément réservées par la loi au conseil d'administration.

Il dispose des pouvoirs les plus étendus pour faire tous actes d'administration et de disposition dans les limites de l'objet social.

Art. 46

De leden van het directiecomité vormen een college. Dit kan zijn bestuursopdrachten verdelen onder zijn leden.

Het directiecomité kan een aantal van zijn bevoegdheden overdragen aan zijn leden of aan personeelsleden. Het kan toestaan dat deze verder worden overgedragen.

De in dit artikel bedoelde taakverdeling, delegaties en subdelegaties hebben geen gevolgen voor de collegiale verantwoordelijkheid van de leden van het directiecomité.

Voor de aansprakelijkheid van de leden van het directiecomité gelden de aansprakelijkheidsregels voor de bestuurders.

Art. 47

De totale vergoeding van het directiecomité wordt vastgesteld door de raad van bestuur, na advies van de voorzitter van het comité. Deze vergoeding dekt de functies die deze leden waarnemen in de vennootschap en de functies uitgeoefend in de vennootschappen in het kapitaal waarvan zij rechtstreeks of onrechtstreeks belangen bezit. Indien deze vergoeding ook bestaat uit een variabel bestanddeel, dan mogen in de berekeningsbasis geen bestanddelen voorkomen die als bedrijfskost kunnen worden aangemerkt. De criteria voor de verdeling van de totale vergoeding onder de leden worden vastgesteld bij reglement van het comité dat ter goedkeuring aan de raad van bestuur wordt voorgelegd.

Art. 48

De leeftijdsgrens voor de leden van het directiecomité is 65 jaar. Voor hen geldt een rust- en overlevingspensioenregeling die wordt vastgesteld door de raad van bestuur.

Art. 49

Het directiecomité staat in voor het bestuur van de vennootschap.

Het doet uitspraak over alle aangelegenheden die door de wet niet uitdrukkelijk aan de raad van bestuur zijn voorbehouden.

Het beschikt over de ruimste bevoegdheden om alle daden van bestuur en van beschikking te stellen binnen de grenzen van het maatschappelijk doel.

SECTION III

Dispositions financières et contrôle

Art. 50

Lorsque la société est chargée de missions spéciales en vertu de l'article 40, alinéa 3, les charges nettes qu'elle supporte ou les avantages nets qu'elle en retire par rapport à ses opérations ordinaires font l'objet d'une compensation respectivement à charge de l'Etat ou à charge de la société.

Des protocoles de gestion conclus conformément aux articles 204 et 205 déterminent le montant et les modalités de la compensation visée à l'alinéa 1er, après avis de la Commission des comptes prévue à l'article 206.

Art. 51

Lorsque la société est liée par des protocoles de gestion visés à l'article 50, le commissaire du Gouvernement auprès de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding exerce les fonctions de délégué du gouvernement auprès du conseil d'administration de la société.

Ce délégué a, concernant toutes les décisions du conseil qui se rapportent aux matières régies par les protocoles et au regard de ces protocoles, les pouvoirs d'un commissaire du gouvernement. Les articles 13 et 14 sont applicables à ces matières. Toutefois, le délégué n'assiste aux séances du conseil d'administration que pour les délibérations portant sur ces matières.

Le délégué du gouvernement adresse aux autres Ministres, signataires des protocoles visés à l'article 50, copie des recours qu'il prend en application de l'alinéa 2.

SECTION IV

Durée — Dissolution

Art. 52

La société a une durée indéterminée.

Elle ne peut être dissoute qu'en vertu d'une loi qui règle les modalités de sa liquidation.

SECTION V

De la Caisse de Retraite

Art. 53

Toute personne âgée de seize ans au moins est admise à faire des versements à la Caisse de Retraite, soit pour son compte, soit au nom de tiers, âgés de six ans au moins.

AFDELING III

Financiële bepalingen en controle

Art. 50

Wanneer de vennootschap bijzondere opdrachten moet vervullen krachtens artikel 40, derde lid, worden de nettokosten die zij draagt of de nettovoordelen die zij hierdoor verwerft ten opzichte van haar gewone verrichtingen respectievelijk gecompenseerd door de Staat of door de vennootschap.

In bestuursovereenkomsten die zijn gesloten overeenkomstig de artikelen 204 en 205, wordt het bedrag en de wijze van compensatie bepaald als bedoeld in het eerste lid, na advies van de Commissie voor de Rekeningen als bedoeld in artikel 206.

Art. 51

Wanneer de vennootschap gebonden is door bestuursovereenkomsten als bedoeld in artikel 50, dan oefent de regeringscommissaris bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding de functie uit van regeringsafgevaardigde bij de raad van bestuur van de vennootschap.

Voor alle beslissingen van de raad over materies waarop de overeenkomsten van toepassing zijn en ten aanzien van deze overeenkomsten zelf, heeft deze afgevaardigde dezelfde bevoegdheden als een regeringscommissaris. Wat deze materies betreft zijn de artikelen 13 en 14 van toepassing. De afgevaardigde woont de vergaderingen van de raad van bestuur slechts bij wanneer de beraadslagingen op deze materies betrekking hebben.

De regeringsafgevaardigde richt aan de andere Ministers, die de overeenkomsten als bedoeld in artikel 50 medeondertekenden, een afschrift van de beroepen die hij neemt met toepassing van het tweede lid.

AFDELING IV

Duur — Ontbinding

Art. 52

De duur van de vennootschap is onbepaald.

Zij kan slechts worden ontbonden krachtens een wet die de vereffeningsmodaliteiten regelt.

AFDELING V

De Lijfrentekas

Art. 53

Elke persoon die ten minste zestien jaar oud is, mag stortingen verrichten bij de Lijfrentekas, hetzij voor eigen rekening, hetzij in naam van derden die ten minste zes jaar oud zijn.

Le Roi peut, dans les limites et aux conditions qu'Il déterminera, autoriser les versements en faveur de tiers âgés de moins de six ans.

Art. 54

Toute somme versée qui est insuffisante pour acquérir une rente aux conditions demandées et au profit de la personne désignée, est déposée provisoirement à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque.

Art. 55

Les rentes peuvent être immédiates ou différées.

Art. 56

Les rentes peuvent être constituées avec ou sans réserve du capital au décès de l'assuré.

Mention de l'époque de l'entrée en jouissance et de la réserve du capital, doit être faite par le déposant au moment du versement.

Art. 57

Toute rente est personnelle à celui au nom duquel elle est inscrite.

Art. 58

Les rentes afférentes à chaque versement s'acquièrent d'après des tarifs approuvés par l'Office de Contrôle des Assurances.

Art. 59

L'entrée en jouissance de la rente différée ne pourra être fixée qu'à partir de chaque année d'âge accomplie depuis cinquante ans.

Le même assuré peut acquérir des rentes pour des âges différents.

Art. 60

L'âge de l'entrée en jouissance de la rente doit être déterminé au moment de l'acquisition.

Toutefois, le Roi peut permettre qu'en observant le délai qu'Il détermine, l'assuré modifie l'âge de cette entrée en jouissance de la rente.

De Koning kan, binnen de beperkingen en onder de voorwaarden die Hij bepaalt, stortingen toelaten ten gunste van derden die jonger zijn dan zes jaar.

Art. 54

Elke gestorte som die niet volstaat om onder de gevraagde voorwaarden en ten gunste van de aangewezen persoon rente op te brengen, wordt voorlopig bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank gestort.

Art. 55

Renten kunnen dadelijk ingaan of worden uitgesteld.

Art. 56

De renten kunnen worden gevormd met of zonder voorbehoud van kapitaal bij overlijden van de verzekerde.

De datum van ingenottreding en het voorbehoud van het kapitaal moeten door de deponent bij de storting worden opgegeven.

Art. 57

Elke rente is persoonlijk voor diegene op wiens naam zij is ingeschreven.

Art. 58

Voor elke storting worden de renten verkregen tegen tarieven die worden goedgekeurd door de Controledienst voor de Verzekeringen.

Art. 59

De leeftijd van ingenottreding van de uitgestelde rente kan pas worden vastgesteld vanaf elk volledig levensjaar na vijftig jaar.

Eenzelfde verzekerde kan renten verwerven voor verschillende leeftijden.

Art. 60

De leeftijd van ingenottreding van de rente moet worden bepaald op het ogenblik van de verwerving.

De Koning kan evenwel toestaan dat, met inachtneming van de termijn die Hij bepaalt, de verzekerde de leeftijd van de ingenottreding van zijn renten wijzigt.

Art. 61

Toute personne assurée dont l'existence dépend de son travail et qui, avant l'âge fixé, se trouve incapable de pourvoir à sa subsistance, peut être admise, moyennant un préavis d'un an, à jouir immédiatement des rentes qu'elle a acquises, mais réduites en raison de son âge réel au moment de l'entrée en jouissance anticipée.

Art. 62

En cas de décès de l'assuré avant ou après l'ouverture de sa pension, le capital par lui déposé est remboursé, sans intérêts, à ses héritiers ou légataires, s'il en a fait la demande au moment du dépôt, conformément à l'article 56, alinéa 2.

Art. 63

Si la rente a été constituée par un tiers, celui-ci peut également stipuler, au moment du versement, le retour du capital, au décès de l'assuré, soit à son profit ou à celui de ses héritiers, soit au profit des héritiers ou ayants droit de l'assuré.

Art. 64

Le capital réservé pour être remboursé au décès du rentier, peut toujours être affecté, en tout ou en partie, soit à la création de rentes nouvelles, soit à l'augmentation de la rente acquise, dans les limites prévues par la loi.

Art. 65

Les versements sont irrévocablement acquis à la caisse, à l'exception:

1° de ceux qui sont effectués irrégulièrement, par suite de fausse déclaration sur les noms et qualités civiles ou sur l'âge de la personne assurée;

2° de ceux qui sont insuffisants pour produire une rente.

Les versements mentionnés à l'alinéa 1er, 1° sont restitués à qui de droit, sans intérêts.

Les versements visés à l'alinéa 1er, 2° sont déposés d'office à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque et peuvent être réclamés par les ayants droit avec les intérêts produits.

Art. 61

Elke verzekerde wiens bestaan afhangt van zijn arbeid en die, vóór de vastgestelde leeftijd, onbekwaam wordt om in zijn onderhoud te voorzien, kan ertoe worden gemachtigd om, met een vooropzegging van één jaar, dadelijk de renten te trekken die hij verkregen heeft, maar verminderd naar verhouding van zijn werkelijke leeftijd op het ogenblik van de vervroegde ingenottreding.

Art. 62

Overlijdt de verzekerde vóór of na het ingaan van zijn pensioen, dan wordt het door hem gestorte kapitaal zonder interest terugbetaald aan zijn erfgenamen of legatarissen, wanneer hij dit heeft gevraagd op het ogenblik van de storting, overeenkomstig artikel 56, tweede lid.

Art. 63

Werd de rente gevestigd door een derde, dan mag deze eveneens, op het ogenblik van de storting, bedingen dat, bij overlijden van de verzekerde, het kapitaal moet terugkeren hetzij naar hemzelf of naar zijn erfgenamen, hetzij overgaan naar de erfgenamen of rechtverkrijgenden van de verzekerde.

Art. 64

Het kapitaal dat wordt voorbehouden om bij overlijden van de rentegenieter te worden terugbetaald, kan geheel of ten dele worden aangewend, hetzij om nieuwe renten te vestigen, hetzij om de verworven renten te verhogen, binnen de bij de wet bepaalde beperkingen.

Art. 65

De stortingen zijn onherroepelijk door de kas verworven, met uitzondering voor:

1° de stortingen die op onregelmatige wijze zijn gedaan als gevolg van een valse verklaring met betrekking tot de naam, burgerlijke hoedanigheden of de leeftijd van de verzekerde;

2° stortingen die niet volstaan om een rente te vestigen.

De stortingen waarvan sprake in het eerste lid, 1° worden renteloos aan de rechthebbende teruggegeven.

De stortingen waarvan sprake in het eerste lid, 2° worden ambtshalve bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank gedeponeerd en kunnen door de rechthebbenden samen met de interestopbrengsten worden opgevorderd.

L'irrévocabilité des versements ne fait pas obstacle au rachat d'office des rentes modiques, dans les conditions déterminées par le conseil d'administration.

Art. 66

Les rentes ne sont cessibles et saisissables que dans les cas et les limites prévus aux articles 1409 et 1412 du Code judiciaire.

Art. 67

Les rentes ne sont payées qu'à ceux au profit desquels elles sont inscrites.

Art. 68

En cas de succession en déshérence, les capitaux remboursables aux termes des articles 64 et 65 échoient à la Caisse; celle-ci peut également les acquérir par prescription, si le remboursement n'en a pas été réclamé dans les quinze ans, à partir de leur exigibilité.

SECTION VI

De la Caisse de rentes-accidents du travail

Art. 69

Une Caisse de rentes-accidents du travail est chargée des missions qui lui sont confiées par les lois relatives à la réparation des dommages résultant des accidents du travail.

SECTION VII

Dispositions transitoires — Entrée en vigueur

Art. 70

§ 1er. Aussi longtemps que la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding est seul actionnaire en application de l'article 39, alinéa 1er, les convocations, documents et rapports qui, en vertu des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, sont destinés aux actionnaires en vue des délibérations de l'assemblée générale seront, dans le délai fixé par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales pour leur envoi, leur communication ou leur dépôt, transmis au Ministre des Finances et au Ministre des Affaires économiques et déposés au greffe du tribunal de commerce du siège de la société où ils pourront être

De onherroepelijkheid van de stortingen vormt geen bezwaar voor de ambtshalve terugkoop van de bescheiden renten, onder de door de raad van bestuur bepaalde voorwaarden.

Art. 66

De renten zijn niet vatbaar voor overdracht, tenzij in de gevallen en binnen de beperkingen als bedoeld in de artikelen 1409 en 1412 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 67

De renten worden enkel uitbetaald aan hen ten gunste van wie zij zijn ingeschreven.

Art. 68

Bij gebreke van erfgenamen komen de kapitalen die terugbetaalbaar zijn overeenkomstig de artikelen 64 en 65, toe aan de Kas; deze kan ze eveneens bij verjaring verwerven, wanneer de terugbetaling niet werd gevorderd binnen vijftien jaar vanaf hun eisbaarheid.

AFDELING VI

De Rentekas voor Arbeidsongevallen

Art. 69

Een Rentekas voor Arbeidsongevallen is belast met de opdrachten die haar zijn toevertrouwd door de wetten met betrekking tot de vergoeding van schade ingevolge arbeidsongevallen.

AFDELING VII

Overgangsbepalingen — Inwerkingtreding

Art. 70

§ 1. Zolang de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding, met toepassing van artikel 39, eerste lid, de enige aandeelhouder is, moeten de oproepingen, stukken en verslagen die krachtens de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bestemd zijn voor de aandeelhouders ter voorbereiding van de beraadslagingen van de algemene vergadering, binnen de termijn die is vastgesteld door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voor hun overzending, mededeling of neerlegging, worden overgemaakt aan de Minister van Financiën en aan de Minister van Economische

consultés par tout intéressé. Les résolutions de l'assemblée générale seront soumises aux mêmes règles de transmission et de dépôt.

§ 2. L'article 104*bis* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'est pas applicable aussi longtemps que la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding sera seul actionnaire ni dans les cas où elle redeviendrait seul actionnaire.

Art. 71

Par dérogation à l'article 42, alinéa 3, deuxième phrase, un des administrateurs visés à l'article 42, alinéa 2, 3°, est, lors de la constitution du premier conseil d'administration, l'administrateur de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding nommé par application des articles 6, deuxième alinéa, 4° et 18, alinéa 2.

Par dérogation à l'article 45, alinéas 3 et 5, lors de la constitution du comité de direction consécutive à la formation de la société,

1° le président, le vice-président et les membres de ce comité sont nommés par les membres du conseil d'administration visés à l'article 42, alinéa 2, 2° et 3°;

2° leur nomination est subordonnée à ratification par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Les décisions prises et les actes posés par les membres du comité de direction jusqu'à la notification à la société de la décision intervenue en matière de ratification de leur nomination sont valablement accomplis à l'égard de la société et des tiers.

CHAPITRE IV

De la Caisse nationale de Crédit professionnel et de ses organismes agréés

SECTION Ire

Généralités

Art. 72

La Caisse nationale de Crédit professionnel et les associations de crédit agréées par elle aux conditions prévues aux articles 90 et suivants sont chargées, avec la collaboration des autres établissements et entreprises de crédit et de garantie agréés conformément à l'article 91, de favoriser et de développer le crédit professionnel.

Zaken en neergelegd ter griffie van de Rechtbank van Koophandel van het gebied waar de vennootschap haar zetel heeft en waar zij door elke belangstellende kunnen worden geraadpleegd. Voor de resoluties van de algemene vergadering gelden dezelfde overdrachts- en neerleggingsvoorschriften.

§ 2. Artikel 104*bis* van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is niet van toepassing zolang de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding de enige aandeelhouder is, noch wanneer zij opnieuw de enige aandeelhouder zou worden.

Art. 71

In afwijking van artikel 42, derde lid, tweede zin, is één van de bestuurders als bedoeld in artikel 42, tweede lid, 3°, bij de samenstelling van de eerste raad van bestuur, de bestuurder van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding die is benoemd met toepassing van de artikelen 6, tweede lid, 4° en 18, tweede lid.

In afwijking van artikel 45, derde en vijfde lid, wordt bij de samenstelling van het directiecomité na de oprichting van de vennootschap vereist dat:

1° de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van dit comité worden benoemd door de leden van de raad van bestuur als bedoeld in artikel 42, tweede lid, 2° en 3°;

2° hun benoeming wordt bekrachtigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De beslissingen die de leden van het directiecomité hebben genomen en de handelingen die zij hebben gesteld, zijn tot aan de kennisgeving van de beslissing tot bekrachtiging van hun benoeming aan de vennootschap, geldig ten aanzien van de vennootschap en van derden.

HOOFDSTUK IV

De Nationale Kas voor Beroepskrediet en haar erkende instellingen

AFDELING I

Algemeen

Art. 72

De Nationale Kas voor Beroepskrediet en de door haar erkende kredietverenigingen overeenkomstig de in artikelen 90 en volgende bepaalde voorwaarden, hebben als opdracht in samenwerking met de andere krediet- en waarborginstellingen en vennootschappen die zijn erkend overeenkomstig artikel 91, het beroepskrediet te bevorderen en te ontwikkelen.

Est considérée comme relevant du crédit professionnel toute opération de crédit destinée à faciliter l'exercice, par une personne physique, d'une profession ou l'exploitation, par une personne morale, d'un commerce, d'une industrie ou d'une activité professionnelle relevant des classes moyennes, sans qu'il soit requis que le demandeur de crédit ait la qualité de commerçant telle qu'elle est définie par le titre Ier du Livre Ier du Code de commerce.

SECTION II

De la Caisse nationale de Crédit professionnel

Sous-section Ire

Transformation — Statuts — Capital — Objet

Art. 73

La Caisse nationale de Crédit professionnel, établissement public régi par l'arrêté royal du 2 juin 1956 portant refonte du statut de la Caisse nationale de Crédit professionnel, modifié en dernier lieu par la loi du 31 juillet 1984, est, sans solution de continuité de sa personnalité juridique, transformée en société anonyme de droit public et dénommée « Caisse nationale de Crédit professionnel », en néerlandais: « Nationale Kas voor Beroepskrediet », en allemand: « Landeskasse für beruflichen Kredit ».

La Caisse nationale de Crédit professionnel est régie par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales dans la mesure où il n'y est pas dérogé par la présente loi ni, en raison de la nature spéciale de la société, par ses statuts.

Son siège social et son administration principale sont établis dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale.

Art. 74

Les statuts de la société et leurs modifications sont arrêtés par l'assemblée générale. Le projet des délibérations de celle-ci est communiqué au commissaire du gouvernement auprès de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding quinze jours au moins avant la convocation de l'assemblée. Les dispositions statutaires dérogeant aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'entrent en vigueur qu'après l'approbation du Roi.

L'assemblée générale conforme les statuts à la loi dans le délai que celle-ci détermine. A défaut, ils sont modifiés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Worden als beroepskrediet beschouwd, alle kredietverrichtingen met als doel de uitoefening van een beroep door een natuurlijke persoon of de exploitatie door een rechtspersoon van een handel, een nijverheid of een professioneel middenstandsbedrijf te vergemakkelijken en waarbij niet wordt vereist dat de kredietvrager de hoedanigheid van handelaar heeft zoals omschreven door titel I van boek I van het Wetboek van Koophandel.

AFDELING II

De Nationale Kas voor Beroepskrediet

Onderafdeling I

Omvorming — Statuten — Kapitaal — Doel

Art. 73

De Nationale Kas voor Beroepskrediet, een openbare instelling die is onderworpen aan het koninklijk besluit van 2 juni 1956 houdende omwerking van het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, laatstelijk gewijzigd door de wet van 31 juli 1984, wordt zonder onderbreking in de continuïteit van haar rechtspersoonlijkheid, omgevormd tot een publiekrechtelijke naamloze vennootschap, onder de naam « Nationale Kas voor Beroepskrediet », in het Frans: « Caisse nationale de Crédit professionnel », in het Duits: « Landeskasse für beruflichen Kredit ».

Op de Nationale Kas voor Beroepskrediet zijn de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing, voor zover hiervan niet wordt afgeweken door deze wet of, wegens de speciale aard van de vennootschap, door haar statuten.

Haar maatschappelijke zetel en hoofdbestuur zijn gevestigd in het bestuursrechtelijke arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Art. 74

De statuten van de vennootschap en de wijzigingen ervan worden vastgesteld door de algemene vergadering. Ten minste vijftien dagen vóór de vergadering wordt samengeroepen, wordt het ontwerp van de beraadslagingen van deze vergadering meegedeeld aan de regeringscommissaris bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding. De statutaire bepalingen die afwijken van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen treden pas in werking na goedkeuring door de Koning.

De algemene vergadering brengt de statuten in overeenstemming met de wet binnen de hierin vastgestelde termijn. Zoniet worden zij gewijzigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Les premiers statuts sont établis par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Art. 75

Le montant du capital social est fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres sur rapport d'un collège de trois reviseurs d'entreprises dont deux sont désignés conjointement par les Ministres des Finances et des Classes moyennes et le troisième est désigné par le conseil d'administration de l'établissement public Caisse nationale de Crédit professionnel. Un des reviseurs désignés par les Ministres des Finances et des Classes moyennes est présenté par les associations ou sociétés visées à l'alinéa 2, 2°. Les actions représentatives du capital sont attribuées à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding. La Caisse nationale de Crédit professionnel est libérée des obligations résultant de la dotation constituée conformément à l'article 6 de l'arrêté royal précité du 2 juin 1956.

Les actions et titres conférant droit de vote ne peuvent être acquis ou souscrits que:

1° par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et des organismes belges d'intérêt public relevant de l'Etat et exerçant une activité financière;

2° par les associations de crédit agréées par la Caisse nationale de Crédit professionnel ou par des sociétés constituées directement ou indirectement à cette fin par ces associations.

Dans les quatre mois de la transformation de la Caisse nationale de Crédit professionnel, conformément à l'article 73, la portion du capital social détenue par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding, d'une part, et celle détenue directement ou indirectement par les associations de crédit visées à l'alinéa 2, 2°, d'autre part, seront portées à égalité par voie d'augmentation de capital et, le cas échéant, de cession.

Les augmentations ultérieures du capital social et toutes autres émissions de titres conférant droit de vote, seront, en tous cas, offertes, par préférence, aux deux groupes d'actionnaires visés à l'alinéa 2 proportionnellement aux droits de vote qu'ils détiennent. Les droits de souscription que les actionnaires visés à l'alinéa 2, 2° n'exerceraient pas peuvent être attribués aux actionnaires visés à l'alinéa 2, 1° ou à des personnes physiques ou morales non visées à cet alinéa.

La Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et les autres organismes visés à l'alinéa 2, 1° doivent, en tout temps, détenir 50 p.c. au moins des droits de vote attachés aux titres émis par la société. Les titres détenus par ces institutions sont nominatifs.

De eerste statuten worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 75

Het maatschappelijk kapitaal wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op verslag van een college van drie bedrijfsrevisoren waarvan er twee gezamenlijk zijn aangesteld door de Ministers van Financiën en van de Middenstand en de derde door de raad van bestuur van de openbare instelling Nationale Kas voor Beroepskrediet. Een van de door de Ministers van Financiën en van de Middenstand aangestelde revisoren wordt voorgedragen door de verenigingen of vennootschappen waarvan sprake in het tweede lid, 2°. De aandelen die het kapitaal vertegenwoordigen worden aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding toegewezen. De Nationale Kas voor Beroepskrediet wordt ontheven van alle verplichtingen die voortvloeien uit de dotatie die is gevormd overeenkomstig artikel 6 van het voornoemde koninklijk besluit van 2 juni 1956.

De verwerving van of inschrijving op de stemrechtverlenende aandelen en effecten is voorbehouden aan:

1° de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en Belgische instellingen van openbaar nut die van de Staat afhangen en een financieel bedrijf voeren;

2° door de Nationale Kas voor Beroepskrediet erkende kredietverenigingen of aan de vennootschappen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, met dit doel door deze verenigingen zijn opgericht.

Binnen vier maanden na de omvorming van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, overeenkomstig artikel 73, worden, enerzijds, de fractie van het maatschappelijk kapitaal die de Algemene Spaar- en Lijfrentekas- Holding bezit en, anderzijds, de fractie die de in het tweede lid, 2° bedoelde kredietverenigingen rechtstreeks of onrechtstreeks bezitten via kapitaalverhoging en, in voorkomend geval, via overdracht, op gelijke hoogte gebracht.

Latere verhogingen van het maatschappelijk kapitaal en alle andere uitgiften van stemrechtverlenende effecten worden steeds bij voorkeur aangeboden aan beide in het tweede lid bedoelde aandeelhoudersgroepen, naar verhouding van de stemrechten die zij bezitten. De inschrijvingsrechten die de in het tweede lid, 2° bedoelde aandeelhouders niet zouden uitoefenen, mogen worden toegewezen aan de in het tweede lid, 1° bedoelde aandeelhouders of aan niet door dit lid bedoelde natuurlijke of rechtspersonen.

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en de andere in het tweede lid, 1° bedoelde instellingen moeten steeds ten minste 50 pct. bezitten van de stemrechten verbonden aan de door de vennootschap uitgegeven effecten. De effecten in bezit van deze instellingen zijn op naam.

La Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding doit, en tout temps, détenir plus de 25 p.c. des droits de vote attachés aux titres émis par la société.

En cas d'augmentation de capital contre espèces et à l'exception de celle visée à l'alinéa 3, une tranche spéciale est, sauf dérogation autorisée par le Ministre des Finances, réservée au personnel de la société et de ses filiales; les droits à la souscription à ces tranches ne sont pas transférables; les actions ainsi créées peuvent ou non conférer le droit de vote.

Art. 76

La société a pour objet de dispenser le crédit professionnel, directement ou indirectement, notamment à l'intermédiaire d'associations ou établissements agréés par elle, et de prester, au bénéfice des catégories de destinataires visés à l'article 72,tous autres services de nature bancaire autorisés à la date d'entrée en vigueur de la présente loi. Elle peut dispenser ses crédits et services aux destinataires précités à des fins non professionnelles.

Elle peut poursuivre au profit de sa clientèle d'épargnants et de tiers les activités et services de banque qui sont autorisés à la date d'entrée en vigueur de la présente loi. Le conseil d'administration de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding peut, après avoir pris l'avis du conseil d'administration de la société, fixer des règles objectives et contrôlables à respecter par elle, dans le délai qu'il détermine, dans l'exécution de ces activités et services.

Le conseil d'administration de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding peut, sur proposition ou après l'avis du conseil d'administration de la société, autoriser cette dernière à exercer, dans le respect de règles objectives et contrôlables qu'il fixe et qui sont applicables dans le délai qu'il détermine, d'autres activités bancaires et financières que celles prévues aux alinéas 1 et 2.

Le conseil d'administration de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding peut également, après avoir pris l'avis du conseil d'administration de la société, restreindre le champ des activités prévues aux alinéas 2 et 3 lorsque, sur le rapport conjoint des commissaires-reviseurs de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et de la société, il est établi que celle-ci ne respecte pas les règles fixées conformément aux alinéas 2 et 3.

Le conseil d'administration de la société peut, moyennant l'accord du conseil d'administration de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding, convenir avec d'autres filiales visées à l'article 4, 1°, la modification du champ de ses activités telles que définies conformément aux alinéas 1er à 3.

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding moet steeds meer dan 25 pct. bezitten van de stemrechten verbonden aan de door de vennootschap uitgegeven effecten.

Bij kapitaalverhoging tegen contanten en met uitzondering van de in het derde lid bedoelde kapitaalverhoging wordt, tenzij de Minister van Financiën toestaat hiervan af te wijken, een speciale schijf voorbehouden aan het personeel van de vennootschap en haar dochters; de rechten om op deze schijven in te schrijven kunnen niet worden overgedragen; de aldus uitgegeven aandelen kunnen al dan niet stemrechtverlenend zijn.

Art. 76

De vennootschap heeft tot doel rechtstreeks of onrechtstreeks beroepskrediet te verstrekken, inzonderheid via de door haar erkende verenigingen of instellingen, en alle overige bankdiensten die zijn toegelaten op de dag waarop deze wet in werking treedt, te verlenen aan de in artikel 72 bedoelde categorieën van bestemmelingen. Zij mag haar kredieten en diensten verstrekken aan voornoemde personen voor extra-professionele doeleinden.

Zij mag ten voordele van haar spaardercliënteel en van derden het bankbedrijf en de bankdiensten blijven uitoefenen die zijn toegelaten op de dag waarop deze wet in werking treedt. De raad van bestuur van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding kan, na advies van de raad van bestuur van de vennootschap, vaststellen welke objectieve en controleerbare regels zij moet naleven, binnen de door hem bepaalde termijn bij de uitvoering van deze werkzaamheden en diensten.

De raad van bestuur van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding kan, op voorstel of na advies van de raad van bestuur van de vennootschap, laatstgenoemde toestaan om, met naleving van objectieve en controleerbare regels die hij vaststelt en die gelden binnen de termijn die hij bepaalt, andere bank- en financiële werkzaamheden te verrichten dan bedoeld in het eerste en tweede lid.

De raad van bestuur van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding kan tevens, na advies van de raad van bestuur van de vennootschap, het in het tweede en derde lid bedoelde werkterrein beperken indien in het gezamenlijke verslag van de commissarissen-revisoren van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en van de vennootschap wordt gesteld dat laatstgenoemde de overeenkomstig het tweede en het derde lid vastgestelde regels niet naleeft.

De raad van bestuur van de vennootschap kan, voor zover dit is toegestaan door de raad van bestuur van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding, met andere in artikel 4, 1°, bedoelde dochters overeenkomen het werkterrein als vastgesteld overeenkomstig het eerste tot derde lid, te wijzigen.

La société peut exercer son activité à l'étranger.

Elle donne la priorité à l'octroi, en Belgique, des crédits et concours financiers relevant du crédit professionnel au sens de l'article 72.

Elle peut effectuer toutes opérations se rapportant directement ou indirectement à son objet.

Elle exerce, en outre, les activités de banque dont elle est chargée, pour compte propre ou pour compte de tiers, par ou en vertu de lois spéciales.

Elle assure l'orientation, la coordination et le contrôle de la gestion des associations de crédit agréées conformément à l'article 90.

Elle poursuit l'exécution des missions dont la Caisse nationale de Crédit professionnel a été chargée pour la gestion du Fonds de participation régi par les articles 34 et suivants de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique. Elle est autorisée à continuer à assurer, moyennant l'accord des Exécutifs des régions, l'exécution des missions relevant de la gestion du Fonds de garantie organisée par les articles 12 et suivants de la même loi. Les moyens affectés à ces Fonds, leurs interventions, les remboursements, récupérations ou revenus y afférents ainsi que les charges liées à leur administration, font l'objet de mentions distinctes dans les comptes de la société.

Elle peut, en francs belges ou en devises, recevoir des dépôts et émettre des bons de caisse, des obligations et d'autres titres.

Art. 77

§ 1er. Dans les limites fixées à l'article 76, alinéa 1er, la société a plus spécialement pour objet :

1° de consolider et de généraliser le crédit professionnel, à l'intervention d'associations de crédit agréées par elle;

2° de traiter, directement ou à l'intervention d'autres sociétés agréées, des opérations de crédit professionnel destinées aux petites et aux moyennes entreprises et aux personnes physiques ou morales, notamment aux groupements professionnels et aux sociétés de vente ou d'achat en commun constituées par des commerçants, des industriels ou des artisans;

3° de consolider et de généraliser le crédit à l'outillage artisanal, à l'intervention de fédérations régionales ou professionnelles de coopératives agréées;

De vennootschap mag haar bedrijf in het buitenland uitoefenen.

In België verleent zij voorrang aan de toekenning van de kredieten en financiële steun die aansluit bij het beroepskrediet in de zin van artikel 72.

Zij kan alle verrichtingen uitvoeren die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met haar doel.

Bovendien voert zij, voor eigen rekening of voor rekening van derden, het bankbedrijf uit die haar door of krachtens bijzondere wetten zijn opgedragen.

Zij staat in voor de oriëntering, de coördinatie en de controle over het bestuur van de overeenkomstig artikel 90 erkende kredietverenigingen.

Zij blijft instaan voor de uitvoering van de opdrachten waarmee de Nationale Kas voor Beroepskrediet was belast voor het beheer van het Participatiefonds dat door de artikelen 34 en volgende van de wet van 4 augustus 1978 tot economische oriëntatie wordt geregeld. Zij is gemachtigd om, met de instemming van de gewestelijke Executieven, verder in te staan voor de uitvoering van de opdrachten in verband met het beheer van het Waarborgfonds ingericht door de artikelen 12 en volgende van dezelfde wet. De middelen die voor deze fondsen worden aangewend, hun tussenkomsten, terugbetalingen, invorderingen of hieraan verbonden inkomsten alsook de bestuurskosten worden in de rekeningen van de vennootschap afzonderlijk vermeld.

Zij kan, in Belgische franken of in deviezen, deposito's in ontvangst nemen en kasbons, obligaties en andere effecten uitgeven.

Art. 77

§ 1. Binnen de beperkingen van artikel 76, eerste lid, heeft de vennootschap inzonderheid tot doel :

1° het beroepskrediet consolideren en veralgemenen, door toedoen van door haar erkende kredietverenigingen;

2° rechtstreeks of door bemiddeling van andere erkende vennootschappen, beroepskredietverrichtingen afhandelen die bestemd zijn voor kleine en middelgrote ondernemingen en natuurlijke of rechtspersonen, inzonderheid beroepsgroeperingen en vennootschappen voor de gemeenschappelijke aan- of verkoop die zijn opgericht door handelaars, industriëlen of ambachtslieden;

3° het krediet voor ambachtelijk gereedschap consolideren en veralgemenen, door toedoen van gewestelijke of professionele federaties van erkende coöperatieven;

4° de traiter, directement ou à l'intervention de sociétés agréées, outre les opérations de crédit professionnel, toutes autres opérations de crédit destinées aux personnes ayant obtenu ou qui obtiennent simultanément un crédit professionnel;

5° de traiter, directement ou à l'intervention de sociétés agréées, des opérations de crédit d'investissement à réaliser sous forme de crédit-bail.

§ 2. Pour l'exécution des missions relevant de la gestion du Fonds de participation visé à l'article 76, alinéa 11, la société a pour objet:

1° de souscrire des obligations émises par les sociétés qui peuvent obtenir un crédit professionnel;

2° de contribuer directement ou à l'intervention des associations de crédit agréées, au renforcement des fonds propres des personnes physiques ou morales qui peuvent obtenir un crédit professionnel, par des prêts subordonnés ou autres formes d'avances de ce type, pour les besoins de leurs activités professionnelles;

3° dans les conditions et selon les modalités déterminées par le Roi, d'octroyer un prêt subordonné au chômeur complet indemnisé désireux de s'établir comme indépendant ou de créer une entreprise.

Sous-section II

Administration

§ 1er — Généralités

Art. 78

La société est gérée par un conseil d'administration et un comité de direction.

§ 2 — Du conseil d'administration

Art. 79

Le conseil d'administration se compose de 10 à 12 membres.

Il comprend:

1° un président nommé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur proposition du Ministre des Classes Moyennes et qui n'exerce aucune autre fonction auprès de la société ou de ses filiales ni auprès des associations de crédit agréées ou des sociétés constituées par celles-ci;

4° rechtstreeks of door bemiddeling van erkende vennootschappen, naast de beroepskredietverrichtingen, alle andere kredietverrichtingen afhandelen die zijn bestemd voor personen die reeds een beroepskrediet hebben bekomen of dit gelijktijdig verkrijgen;

5° rechtstreeks of door bemiddeling van erkende vennootschappen, investeringskredietverrichtingen afhandelen die moeten worden verwezenlijkt in de vorm van financieringshuur.

§ 2. Voor de uitvoering van de opdrachten in verband met het beheer van het Participatiefonds als bedoeld in artikel 76, elfde lid, heeft de vennootschap tot doel:

1° inschrijven op obligaties die zijn uitgegeven door vennootschappen die beroepskrediet kunnen verkrijgen;

2° rechtstreeks of door bemiddeling van de erkende kredietvereningen, bijdragen tot een versterking van het eigen vermogen van de natuurlijke of rechtspersonen die beroepskrediet kunnen verkrijgen, door achtergestelde leningen of andere gelijksoortige vormen van voorschotten, ten behoeve van hun beroepswerkzaamheden;

3° onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten die de Koning bepaalt, een achtergestelde lening toekennen aan een uitkeringsgerechtigde volledig werkloze die zich wil vestigen als zelfstandige of een onderneming wenst op te richten.

Onderafdeling II

Bestuur

§ 1 — Algemeen

Art. 78

De vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur en geleid door een directiecomité.

§ 2 — De raad van bestuur

Art. 79

De raad van bestuur telt 10 tot 12 leden.

Hij bestaat uit:

1° een voorzitter die is benoemd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit op voordracht van de Minister van Middenstand en die geen andere functie uitoefent in de vennootschap of haar dochters noch in de door haar erkende kredietverenigingen of door haar opgerichte vennootschappen;

2° des membres choisis en raison de leur compétence en matière financière, économique, sociale ou juridique dans le domaine du crédit professionnel;

3° les membres du comité de direction.

La catégorie de membres visée à l'alinéa 2, 2° compte au moins deux membres de plus que celle visée à l'alinéa 2, 3°. Elle comprend, de plein droit, les deux membres du conseil d'administration de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding visés à l'article 6, alinéa 2, 2°. Les autres membres appartenant à cette catégorie sont nommés par l'assemblée générale sur présentation des deux groupes d'actionnaires visés à l'article 75, alinéa 2 de manière telle que les actionnaires visés au 2° de cet alinéa 2 présentent, dans le total des membres visés à l'alinéa 2, 2° du présent article, un nombre de candidats proportionnel à la part des droits de vote détenus par ces actionnaires. Les autres membres nommés par l'assemblée générale le sont sur la présentation des autres actionnaires. Les statuts règlent les modalités de présentation par l'assemblée générale.

Le mandat du président et des membres visés à l'alinéa 2, 2° est de six ans. Il est renouvelable selon les règles prévues pour la nomination.

Le président peut être révoqué par arrêté royal pris sur proposition ou après avis du conseil d'administration.

Un vice-président est désigné par le conseil d'administration parmi les membres visés à l'alinéa 2, 2°. Le président et le vice-président sont d'expression linguistique différente.

Son président éventuellement excepté, le conseil d'administration comprend autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

En cas de partage des voix, le président ou le membre qui le remplace en vertu des statuts a voix prépondérante.

Art. 80

Le président, le vice-président et les membres du conseil d'administration perçoivent une rémunération fixe ou des jetons de présence dont le montant est arrêté par l'assemblée générale.

Art. 81

Le conseil d'administration détermine, dans le respect des orientations arrêtées par le conseil d'administration de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding, la politique générale de la société et contrôle la gestion menée par le comité de direction. Celui-ci fait régulièrement rapport au conseil.

2° de leden die zijn gekozen op grond van hun financiële, economische, sociale of juridische deskundigheid op het gebied van beroepskrediet;

3° de leden van het directiecomité.

De in het tweede lid, 2° bedoelde categorie van leden telt ten minste twee leden meer dan het aantal in het tweede lid, 3° bedoelde leden. Hiertoe behoren van rechtswege de twee leden van de raad van bestuur van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding als bedoeld in artikel 6, tweede lid, 2°. De andere leden van deze categorie worden benoemd door de algemene vergadering op voordracht van beide aandeelhoudersgroepen als bedoeld in artikel 75, tweede lid, op zodanige wijze dat de in het 2° van dit tweede lid bedoelde aandeelhouders, in het totaal van de in het tweede lid, 2° van dit artikel bedoelde leden, naar verhouding van hun aandeel in de stemrechten een aantal kandidaten voordragen. Voor de andere door de algemene vergadering benoemde leden geschiedt dit op voordracht van de andere aandeelhouders. De statuten regelen de voordrachtsmodaliteiten voor de algemene vergadering.

De duur van het mandaat van de voorzitter en van de leden als bedoeld in het tweede lid, 2° is zes jaar. Het is vernieuwbaar volgens de regels die gelden inzake benoeming.

De voorzitter kan worden ontslagen bij een op voorstel of na advies van de raad van bestuur genomen koninklijk besluit.

Een ondervoorzitter wordt door de raad van bestuur aangesteld onder de in het tweede lid, 2° bedoelde leden. De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillend taalstelsel.

Eventueel met uitzondering van de voorzitter telt de raad van bestuur evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter of van het lid dat hem overeenkomstig de statuten vervangt, doorslaggevend.

Art. 80

De voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van de raad van bestuur ontvangen een vaste vergoeding of presentiegeld waarvan het bedrag door de algemene vergadering wordt vastgesteld.

Art. 81

De raad van bestuur legt, met naleving van de door de raad van bestuur van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding aangegeven oriëntaties, het algemeen beleid vast voor de vennootschap en controleert het bestuur van het directiecomité. Dit comité brengt geregeld verslag uit bij de raad. Laatstgenoemde of

Ce dernier ou son président peut à tout moment demander au comité de direction un rapport spécial sur les affaires de la société ou sur certaines d'entre elles.

Le conseil adopte, sur proposition du comité de direction, le programme financier de l'exercice.

Le conseil a le droit d'obtenir du comité de direction tous renseignements et documents utiles et de procéder à toutes vérifications nécessaires.

Les membres du conseil d'administration qui ne sont pas membres du comité de direction n'exercent pas d'autres fonctions dans la société ni dans des entreprises dans le capital desquelles la société détient une participation.

§ 3 — Du comité de direction

Art. 82

Le comité de direction compte 3 ou 4 membres.

Il comprend un président, un vice-président et 1 ou 2 directeurs.

Les membres du comité de direction sont nommés par le conseil d'administration sur proposition du comité de direction et après avis de la Commission bancaire et financière.

Les membres remplissent, au sein de la société ou pour la représentation de celle-ci, des fonctions de plein exercice.

Le président et le vice-président sont nommés en cette qualité par le conseil d'administration sur proposition du comité de direction après avis de la Commission bancaire et financière.

Le président et le vice-président sont d'expression linguistique différente.

Les mandats des membres du comité sont d'une durée de six ans. Ils sont renouvelables.

Les membres du comité de direction sont révocables par le conseil d'administration après avis du comité et de la Commission bancaire et financière.

Son président éventuellement excepté, le comité de direction comprend autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Art. 83

Les membres du comité de direction forment un collège. Celui-ci peut répartir ses tâches de gestion entre ses membres.

Le comité de direction peut déléguer certains de ses pouvoirs à ses membres ou à des membres du personnel. Il peut en autoriser la subdélégation.

zijn voorzitter kan steeds aan het directiecomité een bijzonder verslag vragen over de werkzaamheden van de vennootschap of bepaalde daarvan.

De raad keurt, op voorstel van het directiecomité, het financiële programma voor het boekjaar goed.

De raad heeft het recht om het directiecomité alle nuttige informatie en stukken te vragen en alle nodige controles uit te voeren.

De leden van de raad van bestuur die geen lid zijn van het directiecomité, oefenen geen andere functie uit in de vennootschap noch in ondernemingen waarin de vennootschap een deelneming bezit.

§ 3 — Het directiecomité

Art. 82

Het directiecomité telt 3 of 4 leden.

Het bestaat uit een voorzitter, een ondervoorzitter en 1 of 2 directeuren.

De leden van het directiecomité worden benoemd door de raad van bestuur, op voordracht van het directiecomité en na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De leden oefenen in of ter vertegenwoordiging van de vennootschap een voltijdse functie uit.

De voorzitter en de ondervoorzitter worden in die hoedanigheid benoemd door de raad van bestuur op voordracht van het directiecomité en na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillend taalstelsel.

De duur van het mandaat van de leden van het comité is zes jaar. Het is vernieuwbaar.

De leden van het directiecomité kunnen worden ontslagen door de raad van bestuur na advies van het comité en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Eventueel met uitzondering van de voorzitter telt het directiecomité evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Art. 83

De leden van het directiecomité vormen een college. Dit kan zijn bestuursopdrachten verdelen onder zijn leden.

Het directiecomité kan een aantal van zijn bevoegdheden overdragen aan zijn leden of aan personeelsleden. Het kan toestaan dat deze verder worden overgedragen.

La répartition des tâches, les délégations et les subdélégations prévues par le présent article sont sans effet sur la responsabilité collégiale des membres du comité de direction.

La responsabilité des membres du comité de direction suit les règles de la responsabilité des administrateurs.

Art. 84

La rémunération globale du comité de direction est fixée par le conseil d'administration, après avis du président du comité. Cette rémunération globale couvre les fonctions assumées par les membres au sein de la société et les fonctions exercées dans des sociétés dans le capital desquelles elle détient, directement ou indirectement, des intérêts. Si cette rémunération comporte un élément variable, l'assiette ne peut comprendre des éléments ayant le caractère de charge d'exploitation. Les critères de répartition de la rémunération globale entre les membres sont déterminés par un règlement du comité soumis à l'approbation du conseil d'administration.

Art. 85

La limite d'âge des membres du comité de direction est fixée à 65 ans. Ils bénéficient d'un régime de pension de retraite et de survie arrêté par le conseil d'administration.

Art. 86

Le comité de direction assume la gestion de la société.

Il statue sur toutes les questions qui ne sont pas expressément réservées par la loi au conseil d'administration.

Il dispose des pouvoirs les plus étendus pour faire tous actes d'administration et de disposition dans les limites de l'objet social.

Dans la limite des missions confiées à la société en vertu de l'article 76, alinéa 11, il exécute les décisions du Comité de gestion du Fonds de garantie et du Comité de gestion du Fonds de participation et est chargé de la gestion journalière de ces Fonds.

Sous-section III

Dispositions financières et contrôle

Art. 87

Lorsque la société est chargée de missions spéciales en vertu de l'article 76, alinéa 9, les charges nettes qu'elle supporte ou les avantages nets qu'elle en retire

De in dit artikel bedoelde taakverdeling, delegaties en subdelegaties hebben geen gevolgen voor de collegiale verantwoordelijkheid van de leden van het directiecomité.

Voor de aansprakelijkheid van de leden van het directiecomité gelden de aansprakelijkheidsregels voor de bestuurders.

Art. 84

De totale vergoeding van het directiecomité wordt vastgesteld door de raad van bestuur, na advies van de voorzitter van het comité. Deze vergoeding dekt de functies die deze leden waarnemen in de vennootschap en de functies uitgeoefend in vennootschappen in het kapitaal waarvan zij rechtstreeks of onrechtstreeks belangen bezit. Indien deze vergoeding ook bestaat uit een variabel bestanddeel, dan mogen in de berekeningsbasis geen bestanddelen voorkomen die als bedrijfskost kunnen worden aangemerkt. De criteria voor de verdeling van de totale vergoeding onder de leden worden vastgesteld bij reglement van het comité dat ter goedkeuring aan de raad van bestuur wordt voorgelegd.

Art. 85

De leeftijdsgrens voor de leden van het directiecomité is 65 jaar. Voor hen geldt een rust- en overlevingspensioenregeling die wordt vastgesteld door de raad van bestuur.

Art. 86

Het directiecomité staat in voor het bestuur van de vennootschap.

Het doet uitspraak over alle aangelegenheden die door de wet niet uitdrukkelijk aan de raad van bestuur zijn voorbehouden.

Het beschikt over de ruimste bevoegdheden om alle daden van bestuur en van beschikking te stellen binnen de grenzen van het maatschappelijk doel.

Binnen de grenzen van de opdrachten die krachtens artikel 76, elfde lid, zijn toevertrouwd aan de vennootschap, voert het de beslissingen uit van het beheerscomité van het Waarborgfonds en van het beheerscomité van het Participatiefonds en is belast met het dagelijks bestuur van deze Fondsen.

Onderafdeling III

Financiële bepalingen en controle

Art. 87

Wanneer de vennootschap bijzondere opdrachten moet vervullen krachtens artikel 76, negende lid, worden de nettokosten die zij draagt of de nettovoor-

par rapport à ses opérations ordinaires font l'objet d'une compensation respectivement à charge de l'Etat ou à charge de la société.

Des protocoles de gestion conclus conformément aux articles 204 et 205 déterminent le montant et les modalités de la compensation visée à l'alinéa 1er, après avis de la Commission des comptes prévue à l'article 206.

Art. 88

Lorsque la société est liée par des protocoles de gestion visés à l'article 87, le commissaire du gouvernement auprès de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding exerce les fonctions de délégué du Gouvernement auprès du conseil d'administration de la société.

Ce délégué a, concernant toutes les décisions du conseil qui se rapportent aux matières régies par les protocoles et au regard de ces protocoles, les pouvoirs d'un commissaire du gouvernement. Les articles 13 et 14 sont applicables à ces matières. Toutefois, le délégué n'assiste aux séances du conseil d'administration que pour les délibérations portant sur ces matières.

Le délégué du gouvernement adresse aux autres Ministres, signataires des protocoles visés à l'article 87, copie des recours qu'il prend en application de l'alinéa 2.

Sous-section IV

Durée — Dissolution

Art. 89

La société a une durée indéterminée.

Elle ne peut être dissoute qu'en vertu d'une loi qui règle les modalités de sa liquidation.

SECTION III

Des associations de crédit agréées

Art. 90

Les associations de crédit agréées ont pour mission d'accorder, directement ou indirectement, par l'intermédiaire de la société, des crédits professionnels et d'accomplir toutes les opérations autorisées à la société au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, en application de l'article 76, sans préjudice, pour l'avenir, de l'application de l'alinéa 3, littera *a)*.

delen die zij hierdoor verwerft ten opzichte van haar gewone verrichtingen respectievelijk gecompenseerd door de Staat en door de vennootschap.

In bestuursovereenkomsten die zijn gesloten overeenkomstig de artikelen 204 en 205, wordt het bedrag en de wijze van compensatie bepaald als bedoeld in het eerste lid, na advies van de Commissie voor de Rekeningen als bedoeld in artikel 206.

Art. 88

Wanneer de vennootschap gebonden is door bestuursovereenkomsten als bedoeld in artikel 87, dan oefent de regeringscommissaris bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding de functie uit van regeringsafgevaardigde bij de raad van bestuur van de vennootschap.

Voor alle beslissingen van de raad over materies waarop de overeenkomsten van toepassing zijn en ten aanzien van deze overeenkomsten zelf, heeft deze afgevaardigde dezelfde bevoegdheden als een regeringscommissaris. Wat deze materies betreft zijn de artikelen 13 en 14 van toepassing. De afgevaardigde woont de vergaderingen van de raad van bestuur slechts bij wanneer de beraadslagingen op deze materies betrekking hebben.

De regeringsafgevaardigde richt aan de andere Ministers, die de overeenkomsten als bedoeld in artikel 87 medeondertekenden, een afschrift van de beroepen die hij neemt met toepassing van het tweede lid.

Onderafdeling IV

Duur — Ontbinding

Art. 89

De duur van de vennootschap is onbepaald.

Zij kan slechts worden ontbonden krachtens een wet die de vereffeningsmodaliteiten regelt.

AFDELING III

De erkende kredietverenigingen

Art. 90

De erkende kredietverenigingen hebben tot doel rechtstreeks of onrechtstreeks via tussenkomst van de vennootschap, beroepskrediet te verstrekken en alle verrichtingen die aan de vennootschap krachtens artikel 76 toegelaten zijn op het moment van de inwerkingtreding van deze wet, uit te voeren onverminderd de toepassing, in de toekomst, van het derde lid, littera *a)*.

Le conseil d'administration de la Caisse nationale de Crédit professionnel agrée les associations de crédit ayant pour objet le crédit professionnel. Il établit le règlement d'agrément et de contrôle des associations et le soumet à l'approbation du Ministre des Finances et du Ministre des Classes Moyennes.

Le règlement consacre les principes suivants:

a) 1° Les associations peuvent traiter toutes opérations de crédit professionnel et prester, au bénéfice des catégories de destinataires visés à l'article 72, tous autres services de banque qui leur sont autorisés à la date d'entrée en vigueur de la présente loi. Elles peuvent dispenser leurs crédits et services aux destinataires précités à des fins non professionnelles.

2° Elles peuvent poursuivre au profit de leur clientèle d'épargnants et de tiers les activités et services de banque qui sont autorisés à la date d'entrée en vigueur de la présente loi. Le règlement peut fixer, sous la forme de coefficients de solvabilité ou de rentabilité applicables à l'ensemble des activités des associations, des règles objectives et contrôlables à respecter par elles, dans le délai qu'il détermine, dans l'exécution de ces activités et services.

3° Le règlement peut autoriser les associations à exercer d'autres activités bancaires et financières que celles prévues aux 1° et 2°, dans le respect des règles objectives et contrôlables qu'il fixe sous la forme de coefficients de solvabilité ou de rentabilité applicables à l'ensemble des activités des associations et dans le délai déterminé par le règlement.

4° Le règlement peut également restreindre le champ des activités prévues aux 2° et 3° lorsque, sur le rapport conjoint des commissaires-reviseurs de la Caisse nationale de Crédit professionnel et d'une association agréée, il est établi que celle-ci ne respecte pas les règles fixées conformément aux 2° et 3°.

5° Sans préjudice des 1°, 2° et 4° ci-dessus, le règlement peut modifier le champ des activités des associations pour tenir compte de l'application de l'article 76, alinéa 5.

6° Les associations peuvent collaborer de la manière la plus large avec le Fonds de participation visé à l'article 34 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, notamment en assurant à la demande de ce dernier une partie du risque que comportent ses opérations.

b) Les associations sont constituées sous la forme de sociétés coopératives. Elles modifient leurs dispositions statutaires et réglementaires afin de les mettre en concordance avec la loi, les statuts et les règlements applicables à l'activité de la Caisse nationale de Crédit professionnel.

De raad van bestuur van de Nationale Kas voor Beroepskrediet erkent de kredietverenigingen die het beroepskrediet tot doel hebben. Hij stelt het erkennings- en controlereglement vast voor de verenigingen en legt dit ter goedkeuring voor aan de Minister van Financiën en aan de Minister van Middenstand.

Het reglement legt volgende beginselen vast:

a) 1° De verenigingen mogen alle beroepskredietverrichtingen afhandelen en, ten behoeve van de in artikel 72 bedoelde categorieën van personen, alle overige bankdiensten die hun zijn toegestaan op de dag waarop deze wet in werking treedt. Zij mogen hun kredieten en diensten verstrekken aan voornoemde personen voor extra-professionele doeleinden.

2° Zij mogen ten voordele van hun spaarderscliënteel en van derden het bankbedrijf en de bankdiensten blijven uitvoeren die hun zijn toegelaten op de dag waarop deze wet in werking treedt. Het reglement kan vaststellen, in de vorm van solvabiliteits- of rendabiliteitsratio's die toepasselijk zijn op het geheel van de bedrijvigheden van de verenigingen, welke objectieve en controleerbare regels zij moeten naleven binnen de termijn die dit bepaalt, bij de uitvoering van deze werkzaamheden en diensten.

3° Het reglement kan de verenigingen toestaan om andere bank- en financiële werkzaamheden dan bedoeld in het 1° en 2° te verrichten, met naleving van de objectieve en controleerbare regels die dit bepaalt in de vorm van solvabiliteits- of rendabiliteitsratio's die toepasselijk zijn op het geheel van de bedrijvigheden van de verenigingen en binnen de termijn bepaald door het reglement.

4° Het reglement kan tevens het in het 2° en 3° bedoelde werkterrein beperken indien in het gezamenlijke verslag van de commissarissen-revisoren van de Nationale Kas voor Beroepskrediet en van een erkende vereniging wordt gesteld dat laatstgenoemde de overeenkomstig het 2° en 3° vastgestelde regels niet naleeft.

5° Onverminderd het 1°, 2° en 4° kan het reglement het werkterrein van de verenigingen wijzigen om rekening te houden met de toepassing van artikel 76, vijfde lid.

6° De verenigingen mogen in de ruimste zin samenwerken met het Participatiefonds als bedoeld in artikel 34 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, inzonderheid door, op verzoek van laatstgenoemde, een deel van het risico van zijn verrichtingen te dekken.

b) De verenigingen worden opgericht als coöperatieve vennootschap. Zij wijzigen hun statutaire en reglementaire bepalingen om deze in overeenstemming te brengen met de wet, de statuten en de reglementen die van toepassing zijn op het bedrijf van de Nationale Kas voor Beroepskrediet.

c) Elles se conforment, dans leur gestion, leurs opérations et leur organisation, aux instructions de la Caisse nationale de Crédit professionnel.

d) Elles se soumettent, quant à leur gestion, à leur situation et à leur comptabilité, au contrôle permanent de la Caisse nationale de Crédit professionnel qui dispose, à cette fin, des pouvoirs d'investigation et d'information les plus larges.

e) Elles doivent limiter statutairement le montant des dividendes ou ristournes à payer à leurs membres, ainsi que le nombre de parts que chacun des membres pourra souscrire et le nombre de voix dont chacun pourra disposer.

f) Elles participent, selon les modalités fixées par le règlement, au financement d'un système de protection des dépôts.

g) Elles ne peuvent renoncer directement ou indirectement à l'agrément.

h) Sauf dans les cas prévus par la loi, elles ne peuvent modifier leurs statuts, se scinder, faire apport à d'autres sociétés de tout ou partie de leurs activités ou de leur patrimoine, se dissoudre anticipativement, ni fusionner avec d'autres sociétés ou organismes que les associations de crédit professionnel, sous quelque forme que ce soit, sans l'autorisation préalable du conseil d'administration de la Caisse nationale de Crédit professionnel.

i) La décision par laquelle le conseil d'administration de la Caisse nationale de Crédit professionnel refuse, suspend ou retire l'agrément est motivée.

j) Les statuts prévoient qu'en cas de liquidation, l'actif net, après apurement du passif et remboursement du montant libéré des parts sociales, est attribué à concurrence de la moitié au moins au système de protection des dépôts visé au littera *f)* et réparti entre les autres associations agréées au prorata de leurs parts, à ce moment, dans les disponibilités de ce système. La disposition qui précède n'est pas applicable en cas de fusion entre associations; les parts de celles-ci dans le système de protection des dépôts sont regroupées au nom de l'association ainsi formée. La partie non attribuée au système de protection des dépôts est destinée à des institutions qui ont pour objet le crédit professionnel.

SECTION IV

Des autres organismes agréés

Art. 91

La société peut agréer des établissements de crédit autres que les associations de crédit agréées ainsi que d'autres entreprises financières:

c) Voor hun bestuur, hun verrichtingen en hun organisatie schikken zij zich naar de richtlijnen van de Nationale Kas voor Beroepskrediet.

d) Voor hun bestuur, hun positie en hun boekhouding onderwerpen zij zich aan de permanente controle van de Nationale Kas voor Beroepskrediet die daartoe over de ruimste onderzoeks- en informatiebevoegdheden beschikt.

e) Zij moeten het bedrag van de aan hun leden uitkeerbare dividenden of ristorno's statutair beperken evenals het aantal aandelen waarop elk lid mag inschrijven en het aantal stemmen dat elkeen mag hebben.

f) Zij nemen, volgens de door het reglement vastgestelde regels deel aan de financiering van een depositobeschermingsregeling.

g) Zij mogen niet rechtstreeks noch onrechtstreeks afstand doen van hun erkenning.

h) Tenzij in de wettelijk bepaalde gevallen mogen zij hun statuten niet wijzigen, zich niet splitsen, hun werkzaamheden of vermogen niet geheel noch gedeeltelijk in andere vennootschappen inbrengen, niet voortijdig worden ontbonden, noch in welke vorm ook met andere vennootschappen of instellingen fusioneren dan beroepskredietverenigingen, zonder voorafgaande toelating van de raad van bestuur van de Nationale Kas voor Beroepskrediet.

i) De beslissing op grond waarvan de raad van bestuur van de Nationale Kas voor Beroepskrediet de erkenning weigert, schorst of intrekt, wordt gemotiveerd.

j) De statuten voorzien dat, bij vereffening van een vereniging, het netto-actief, na aanzuivering van het passief en terugbetaling van het gestorte bedrag van de vennootschapsaandelen, ten minste voor de helft, wordt toegewezen aan de depositobeschermingsregeling als bedoeld sub littera *f)* en wordt verdeeld onder de andere erkende verenigingen naar verhouding van hun deelnemingsquotum op dat ogenblik, binnen de beschikbare middelen van deze regeling. Voorgaande bepaling is niet van toepassing bij fusie tussen verenigingen; hun deelnemingsquotum in de depositobeschermingsregeling wordt alsdan gegroepeerd in naam van de aldus gevormde vereniging. Het deel dat niet bestemd is voor de depositobeschermingsregeling wordt toegekend aan instellingen die het beroepskrediet tot doel hebben.

AFDELING IV

Andere erkende instellingen

Art. 91

De vennootschap kan andere kredietinstellingen erkennen dan de erkende kredietverenigingen alsook andere financiële ondernemingen:

1° à l'intervention desquels elle accorde des crédits professionnels au sens de l'article 72, alinéa 2;

2° qui garantissent les crédits de notoriété accordés par elle ou par les associations de crédit agréées;

3° qui assurent le service financier de ses clients et le contrôle de ses débiteurs.

Elle peut également agréer des sociétés commerciales locales et des fédérations de sociétés locales de crédit à l'outillage artisanal.

Le Roi règle les conditions et la procédure d'agrément ainsi que celles de la suspension ou de la révocation de celui-ci.

SECTION V

Dispositions transitoires — Entrée en vigueur

Art. 92

§ 1er. Aussi longtemps que la société n'aura qu'un seul actionnaire, les convocations, documents et rapports qui, en vertu des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, sont destinés aux actionnaires en vue des délibérations de l'assemblée générale seront, dans le délai fixé par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales pour leur envoi, leur communication ou leur dépôt, transmis au Ministre des Finances et au Ministre des Classes moyennes et déposés au greffe du tribunal de commerce du siège de la société où ils pourront être consultés par tout intéressé. Les résolutions de l'assemblée générale seront soumises aux mêmes règles de transmission et de dépôt.

§ 2. L'article 104*bis* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'est pas applicable aussi longtemps que la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding sera seul actionnaire ni dans les cas où elle redeviendrait seul actionnaire.

Art. 93

Par dérogation à l'article 79, alinéa 3, troisième phrase, les membres du conseil d'administration à désigner par l'assemblée générale consécutivement à la transformation de la Caisse nationale de Crédit professionnel le sont, pour ce qui est des administrateurs qui ne représentent pas la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding, et à concurrence de la moitié des mandats visés à l'article 79, alinéa 2, 2°, sur présentation des associations de crédit agréées conformément aux articles 90 et 94 ou des sociétés constituées par elles conformément à l'article 75, alinéa 2. Les mandats de ces administrateurs prennent

1° door bemiddeling waarvan zij beroepskrediet verstrekt in de zin van artikel 72, tweede lid;

2° die de notoriteitskredieten waarborgen die zij zelf of de erkende kredietverenigingen verstrekken;

3° die de financiële dienst waarnemen voor haar cliënten en de controle van haar debiteuren.

Zij kan tevens haar erkenning verlenen aan plaatselijke handelsvennootschappen en federaties van plaatselijke vennootschappen voor kredietverleningen voor ambachtelijk gereedschap.

De Koning regelt de voorwaarden en de procedure voor erkenning en de schorsing of intrekking hiervan.

AFDELING V

Overgangsbepalingen — Inwerkingtreding

Art. 92

§ 1. Zolang de vennootschap slechts één aandeelhouder heeft, moeten de oproepingen, stukken en verslagen die krachtens de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bestemd zijn voor de aandeelhouders ter voorbereiding van de beraadslagingen van de algemene vergadering, binnen de termijn die is vastgesteld door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voor hun overzending, mededeling of neerlegging, worden bezorgd aan de Minister van Financiën en aan de Minister van Middenstand en neergelegd ter griffie van de Rechtbank van Koophandel van het gebied waar de vennootschap haar zetel heeft en waar zij door elke belangstellende kunnen worden geraadpleegd. Voor de resoluties van de algemene vergadering gelden dezelfde overdrachts- en neerleggingsvoorschriften.

§ 2. Artikel 104*bis* van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is niet van toepassing zolang de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding de enige aandeelhouder is, noch wanneer zij opnieuw de enige aandeelhouder zou worden.

Art. 93

In afwijking van artikel 79, derde lid, derde zin, worden de leden van de raad van bestuur die moeten worden aangesteld door de algemene vergadering na de omvorming van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, wat de bestuurders betreft die de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding niet vertegenwoordigen en voor de helft van de in artikel 79, tweede lid, 2° bedoelde mandaten, benoemd op de voordracht van de overeenkomstig de artikelen 90 en 94 erkende kredietverenigingen of van de hierdoor overeenkomstig artikel 75, tweede lid opgerichte vennootschappen. De mandaten van deze bestuurders verstrijken

fin, de plein droit, quatre mois après la transformation prévue à l'article 73 si l'augmentation de capital ou les cessions prévues à l'article 75, alinéa 3 ne sont pas réalisées conformément à cette disposition. Le conseil est, en ce cas, complété selon les dispositions de l'article 79, alinéa 3, 4e phrase.

Par dérogation à l'article 82, alinéa 3, lors de la constitution du comité de direction consécutive à la transformation de la Caisse nationale de Crédit professionnel:

1° le président, le vice-président et les membres de ce comité sont nommés par les membres du conseil d'administration visés à l'article 79, alinéa 2, 1° et 2°, après avis de la Commission bancaire et financière;

2° leur nomination est subordonnée à ratification par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Les décisions prises et les actes posés par les membres du comité de direction jusqu'à la notification à la société de la décision intervenue en matière de ratification de leur nomination sont valablement accomplis à l'égard de la société et des tiers.

Art. 94

Aussi longtemps que les règlements prévus aux articles 90, alinéa 1er, et 91 ne sont pas applicables, les associations de crédit agréées et les autres organismes agréés demeurent régis par les dispositions, non contraires à la présente loi, des règlements applicables lors de l'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE V

De l'Institut national de Crédit agricole

SECTION Ire

Transformation — Statuts — Capital — Objet

Art. 95

L'Institut national de Crédit agricole, établissement public créé par l'arrêté royal du 30 septembre 1937, modifié en dernier lieu par la loi du 17 juillet 1985, est transformé, sans solution de continuité de sapersonnalité juridique, en société anonyme de droit public dénommée « Institut national de Crédit agricole », en néerlandais: « Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet », en allemand: « Landesinstitut für Landwirtschaftskredit ».

L'Institut national de Crédit agricole est régi par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales dans la mesure où il n'y est pas dérogé par la présente loi ni,

van rechtswege vier maanden na de in artikel 73 bedoelde omvorming indien de in artikel 75, derde lid bedoelde kapitaalverhoging of overdracht niet wordt verwezenlijkt overeenkomstig deze bepaling. In dit geval wordt de raad aangevuld zoals geregeld bij artikel 79, derde lid, vierde zin.

In afwijking van artikel 82, derde lid, wordt bij de samenstelling van het directiecomité na de omvorming van de Nationale Kas voor Beroepskrediet vereist dat:

1° de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van dit comité worden benoemd door de leden van de raad van bestuur als bedoeld in artikel 79, tweede lid, 1° en 2°, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen;

2° hun benoeming wordt bekrachtigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De beslissingen die de leden van het directiecomité hebben genomen en de handelingen die zij hebben gesteld, zijn tot aan de kennisgeving van de beslissing tot bekrachtiging van hun benoeming aan de vennootschap, geldig ten aanzien van de vennootschap en van derden.

Art. 94

Zolang de in artikelen 90, eerste lid, en 91 bedoelde reglementen niet van toepassing zijn, blijven voor de erkende kredietverenigingen en de andere erkende instellingen, de niet met deze wet strijdige voorschriften gelden van de reglementen die, op de dag waarop deze wet in werking treedt, van toepassing zijn.

HOOFDSTUK V

Het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet

AFDELING I

Omvorming — Statuten — Kapitaal — Doel

Art. 95

Het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, een openbare instelling die is opgericht bij koninklijk besluit van 30 september 1937, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 17 juli 1985, wordt zonder onderbreking in de continuïteit van haar rechtspersoonlijkheid, omgevormd tot een publiekrechtelijke naamloze vennootschap, onder de naam « Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet », in het Frans: « Institut national de Crédit agricole », in het Duits: « Landesinstitut für Landwirtschaftskredit ».

Op het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet zijn de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing, voor zover hiervan niet

en raison de la nature spéciale de la société, par ses statuts. Son siège social et son administration principale sont établis dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Art. 96

Les statuts de la société et leurs modifications sont arrêtés par l'assemblée générale. Le projet des délibérations de celle-ci est communiqué au commissaire du gouvernement auprès de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding quinze jours au moins avant la convocation de l'assemblée. Les dispositions statutaires dérogeant aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'entrent en vigueur qu'après l'approbation du Roi.

L'assemblée générale conforme les statuts à la loi dans le délai que celle-ci détermine. A défaut, ils sont modifiés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Les premiers statuts sont établis par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 97

Le montant du capital social est fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres sur rapport d'un collège de trois reviseurs d'entreprises dont deux sont désignés par le Ministre des Finances et le troisième par le conseil d'administration de l'établissement public Institut national de Crédit agricole.

Les actions représentatives du capital sont attribuées à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding. L'Institut national de Crédit agricole est libéré des obligations résultant de la dotation constituée par l'Etat conformément à l'article 17 de l'arrêté royal précité du 30 septembre 1937. Cette dotation est convertie en capital et les actions correspondantes sont attribuées à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding.

Les actions et titres conférant droit de vote sont nominatifs. Ils ne peuvent être acquis ou souscrits que

1° par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et des organismes belges d'intérêt public relevant de l'Etat et exerçant une activité financière;

2° par les caisses de crédit agréées par l'Institut national de Crédit agricole ou par des sociétés constituées directement ou indirectement à cette fin par ces caisses.

Dans les quatre mois de la transformation de l'Institut national de Crédit agricole conformément aux articles 95 et suivants, la portion de capital social

wordt afgeweken door deze wet of, wegens de speciale aard van de vennootschap, door haar statuten. Zijn maatschappelijke zetel en hoofdbestuur zijn gevestigd in het bestuursrechtelijke arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Art. 96

De statuten van de vennootschap en de wijzigingen ervan worden vastgesteld door de algemene vergadering. Ten minste vijftien dagen vóór de vergadering wordt samengeroepen, wordt het ontwerp van de beraadslagingen van deze vergadering meegedeeld aan de regeringscommissaris bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding. De statutaire bepalingen die afwijken van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen treden pas in werking na goedkeuring door de Koning.

De algemene vergadering brengt de statuten in overeenstemming met de wet binnen de hierin vastgestelde termijn. Zoniet worden zij gewijzigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De eerste statuten worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 97

Het maatschappelijk kapitaal wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op verslag van een college van drie bedrijfsrevisoren van wie er twee zijn aangesteld door de Minister van Financiën en de derde door de raad van bestuur van de openbare instelling Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet.

De aandelen die het kapitaal vertegenwoordigen worden aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding toegewezen. Het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet wordt ontheven van alle verplichtingen die voortvloeien uit de dotatie die door de Staat is gevormd overeenkomstig artikel 17 van voornoemd koninklijk besluit van 30 september 1937. Deze dotatie wordt omgezet in kapitaal en de overeenstemmende aandelen toegewezen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding.

Alle stemrechtverlenende aandelen en effecten zijn op naam. De verwerving van of inschrijving op deze aandelen en effecten is voorbehouden aan

1° de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en Belgische instellingen van openbaar nut die onder de Staat ressorteren en een financieel bedrijf voeren;

2° door het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet erkende kredietkassen of aan de vennootschappen die rechtstreeks of onrechtstreeks met dit doel door deze kassen zijn opgericht.

Binnen vier maanden na de omvorming van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet overeenkomstig de artikelen 95 en volgende, worden ener-

détenue par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding, d'une part, et celle détenue directement ou indirectement par les caisses de crédit visées à l'alinéa 3, 2°, d'autre part, seront portées à égalité par voie d'augmentation de capital ou de cession. Les parts détenues par l'Institut national de Crédit agricole dans le capital social des caisses agréées seront remboursées.

Les augmentations ultérieures du capital social et toutes autres émissions de titres conférant le droit de vote seront, en tous cas, offertes, de préférence, aux deux groupes d'actionnaires visés à l'alinéa 3, proportionnellement aux droits de vote qu'ils détiennent. Les droits de souscription que les actionnaires visés à l'alinéa 3, 2°, n'exerceraient pas peuvent être attribués aux actionnaires visés à l'alinéa 3, 1°, ou à des personnes physiques ou morales non visées à cet alinéa.

La Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et les autres organismes visés à l'alinéa 3, 1°, doivent, en tout temps, détenir 50 p.c. au moins des droits de vote attachés aux titres émis par la société. Les titres détenus par ces institutions sont nominatifs.

La Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding doit, en tout temps, détenir plus de 25 p.c. des droits de vote attachés aux titres émis par la société.

En cas d'augmentation de capital contre espèces et à l'exception de celle visée à l'alinéa 4, une tranche spéciale est, sauf dérogation autorisée par le Ministre des Finances, réservée au personnel de la société, de ses filiales et des caisses agréées par elle. Les droits de souscription à ces tranches de capital ne sont pas transférables; les actions ainsi créées peuvent ou non conférer le droit de vote.

Art. 98

La société a pour objet de dispenser le crédit sous toutes ses formes aux agriculteurs et entreprises agricoles et aux personnes physiques ou morales de droit privé ou de droit public et aux associations exerçant une activité en rapport avec l'agriculture et de prester, au bénéfice de ces catégories de destinataires, tous autres services de banque qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, lui sont autorisés ou sont autorisés aux caisses agréées par l'Institut national de Crédit agricole. Elle peut dispenser ses crédits et services aux destinataires précités à des fins non professionnelles.

zijds de fractie van het maatschappelijk kapitaal die de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding bezit en anderzijds de fractie die de in het derde lid, 2° bedoelde kredietkassen rechtstreeks of onrechtstreeks bezitten via kapitaalverhoging of via overdracht, op gelijke hoogte gebracht. De aandelen die het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet bezit in het maatschappelijk kapitaal van de erkende kassen worden terugbetaald.

Latere verhogingen van het maatschappelijk kapitaal en alle andere uitgiften van stemrechtverlenende effecten worden steeds bij voorkeur aangeboden aan beide in het derde lid bedoelde aandeelhoudersgroepen, naar verhouding van de stemrechten die zij bezitten. De inschrijvingsrechten die de in het derde lid, 2° bedoelde aandeelhouders niet zouden uitoefenen, mogen worden toegewezen aan de in het derde lid, 1° bedoelde aandeelhouders of aan niet door dit lid bedoelde natuurlijke of rechtspersonen.

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en de andere in het derde lid, 1° bedoelde instellingen moeten steeds ten minste 50 pct. bezitten van de stemrechten verbonden aan de door de vennootschap uitgegeven effecten. De effecten in het bezit van deze instellingen zijn op naam.

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding moet steeds meer dan 25 pct. bezitten van de stemrechten verbonden aan de door de vennootschap uitgegeven effecten.

Bij kapitaalverhoging tegen contanten en met uitzondering van de in het vierde lid bedoelde kapitaalverhoging wordt, tenzij de Minister van Financiën toestaat hiervan af te wijken, een speciale schijf voorbehouden aan het personeel van de vennootschap, haar dochters en de door haar erkende kassen. De rechten om op deze schijven in te schrijven kunnen niet worden overgedragen; de aldus uitgegeven aandelen kunnen al dan niet stemrechtverlenend zijn.

Art. 98

De vennootschap heeft tot doel elke vorm van krediet te verstrekken aan landbouwers en landbouwondernemingen en aan privaatrechtelijke dan wel publiekrechtelijke natuurlijke of rechtspersonen en aan verenigingen met een met de landbouw verwant bedrijf en ten gunste van deze categorieën van personen, alle overige bankdiensten te verstrekken die haar zijn toegestaan op de dag waarop deze wet in werking treedt of zijn toegestaan aan de door het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet erkende kassen. Zij mag haar kredieten en diensten verstrekken aan voornoemde personen voor extra-professionele doeleinden.

Elle peut poursuivre au profit de sa clientèle d'épargnants et de tiers, les activités et services de banque qui sont autorisés à la date d'entrée en vigueur de la présente loi. Le conseil d'administration de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding peut, après avoir pris l'avis du conseil d'administration de la société, fixer des règles objectives et contrôlables à respecter par elle, dans le délai qu'il détermine, dans l'exécution de ces activités et services.

Le conseil d'administration de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding peut, sur proposition ou après avis du conseil d'administration de la société, autoriser cette dernière à exercer, dans le respect de règles objectives et contrôlables qu'il fixe et qui sont applicables dans le délai qu'il détermine, d'autres activités bancaires ou financières que celles prévues aux alinéas 1er et 2.

Le conseil d'administration de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding peut également, après avoir pris l'avis du conseil d'administration de la société, restreindre le champ des activités prévues aux alinéas 2 et 3 lorsque, sur le rapport conjoint des commissaires-reviseurs de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et de la société, il est établi que celle-ci ne respecte pas les règles fixées conformément aux alinéas 2 et 3.

Le conseil d'administration de la société peut, moyennant l'accord du conseil d'administration de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding, convenir avec d'autres filiales visées à l'article 4, 1°, la modification du champ de ses activités telles que définies conformément aux alinéas 1er à 3.

La société peut exercer son activité à l'étranger.

Elle donne la priorité à l'octroi, en Belgique, du crédit agricole.

Elle peut effectuer toutes opérations se rapportant directement ou indirectement à son objet.

Elle exerce, en outre, les activités de banque dont elle est chargée, pour compte propre ou pour compte de tiers, par ou en vertu de lois spéciales.

Elle assure l'orientation, la coordination et le contrôle de la gestion des caisses de crédit agréées conformément à l'article 112.

Elle peut, en francs belges et en devises, recevoir des dépôts et émettre des bons de caisse, des obligations et d'autres titres.

Zij mag ten voordele van haar spaarderscliënteel en van derden het bankbedrijf en de bankdiensten blijven uitoefenen die zijn toegelaten op de dag waarop deze wet in werking treedt. De raad van bestuur van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding kan, na advies van de raad van bestuur van de vennootschap, vaststellen welke objectieve en controleerbare regels zij moet naleven, binnen de door hem bepaalde termijn bij de uitvoering van deze werkzaamheden en diensten.

De raad van bestuur van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding kan, op voorstel of na advies van de raad van bestuur van de vennootschap, laatstgenoemde toestaan om, met naleving van objectieve en controleerbare regels die hij vaststelt en die gelden binnen de termijn die hij bepaalt, andere bank- of financiële werkzaamheden te verrichten dan bedoeld in het eerste en tweede lid.

De raad van bestuur van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding kan tevens, na advies van de raad van bestuur van de vennootschap, het in het tweede en derde lid bedoelde werkterrein beperken indien in het gezamenlijke verslag van de commissarissen- revisoren van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en van de vennootschap wordt gesteld dat laatstgenoemde de overeenkomstig het tweede en het derde lid vastgestelde regels niet naleeft.

De raad van bestuur van de vennootschap kan, voor zover dit is toegestaan door de raad van bestuur van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding, met andere in artikel 4, 1° bedoelde dochters overeenkomen het werkterrein als vastgesteld overeenkomstig het eerste tot derde lid, te wijzigen.

De vennootschap mag haar bedrijf in het buitenland uitoefenen.

In België verleent zij voorrang aan de landbouwkredietverstrekking.

Zij kan alle verrichtingen uitvoeren die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met haar doel.

Bovendien voert zij, voor eigen rekening of voor rekening van derden, het bankbedrijf uit, die haar door of krachtens bijzondere wetten zijn opgedragen.

Zij staat in voor de oriëntering, de coördinatie en de controle over het bestuur van de overeenkomstig artikel 112 erkende kredietkassen.

Zij kan, in Belgische franken of in deviezen, deposito's in ontvangst nemen en kasbons, obligaties en andere effecten uitgeven.

Art. 99

Dans les limites fixées à l'article 98, alinéa 1er, la société a plus spécialement pour objet de favoriser et de développer le crédit agricole soit directement soit indirectement, notamment à l'intervention des caisses de crédit agréées conformément à l'article 112.

Dans ce cadre, elle peut entre autres:

1° consentir ou cautionner tous crédits, quelle qu'en soit la forme, aux agriculteurs, y compris des prêts à tempérament et des prêts personnels à tempérament;

2° étendre ses interventions à toutes personnes, sociétés, associations, entreprises publiques ou privées exerçant une activité en rapport avec l'agriculture et notamment à des institutions ou établissements agricoles, de crédit agricole, d'achat et de vente de produits agricoles ou alimentaires, d'achat et de vente de matériel, de bétail, d'engrais, de semences, de récoltes et, généralement, de marchandises et denrées se rapportant à l'agriculture et à l'alimentation;

3° escompter tous effets de commerce et factures, réescompter à des tiers tous effets, escomptés ou achetés, les remettre en gage, garantir la bonne fin de ces effets ou des opérations d'escompte et d'avances y relatives, subroger des tiers dans ces créances, céder celles-ci ou les remettre en gage, en garantir la bonne fin;

4° traiter, directement ou à l'intervention des caisses agréées, des opérations de crédit d'investissement à réaliser sous forme de crédit-bail;

5° apporter son aide financière et administrative aux caisses de crédit agréées.

SECTION II

Administration

Sous-section Ire

Généralités

Art. 100

La société est gérée par un conseil d'administration et un comité de direction.

Sous-section II

Du conseil d'administration

Art. 101

Le conseil d'administration se compose de 10 à 12 membres.

Art. 99

Binnen de beperkingen van artikel 98, eerste lid, heeft de vennootschap inzonderheid tot doel het landbouwkrediet rechtstreeks of onrechtstreeks te stimuleren en te ontwikkelen, inzonderheid via de overeenkomstig artikel 112 erkende kredietkassen.

In dit kader mag zij onder meer:

1° alle vormen van krediet toestaan of waarborgen aan landbouwers, met in begrip van leningen op afbetaling en persoonlijke leningen op afbetaling;

2° haar bemiddeling uitbreiden tot alle personen, vennootschappen, verenigingen, publieke of particuliere ondernemingen met een bedrijf dat bij de landbouw aansluit en inzonderheid tot instellingen of ondernemingen voor landbouw, landbouwkrediet, aan- en verkoop van landbouw- of voedingsprodukten, aan- en verkoop van materiaal, vee, meststoffen, zaden, oogsten en, in het algemeen, goederen en waren die betrekking hebben op landbouw en voeding;

3° alle handelspapier en facturen disconteren, aan derden alle gedisconteerde of gekochte effecten herdisconteren, opnieuw in pand geven, de goede afloop hiervan dan wel van hierop betrekking hebbende disconto- en voorschotverrichtingen waarborgen, in plaats van derden treden in deze vorderingen, deze overdragen of opnieuw in pand geven, de goede afloop ervan waarborgen;

4° rechtstreeks of door de bemiddeling van erkende kassen, investeringskredietverrichtingen afhandelen die in de vorm van financieringshuur moeten worden verwezenlijkt;

5° de erkende kredietkassen alle financiële en administratieve bijstand verlenen.

AFDELING II

Bestuur

Onderafdeling I

Algemeen

Art. 100

De vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur en geleid door een directiecomité.

Onderafdeling II

De raad van bestuur

Art. 101

De raad van bestuur telt 10 tot 12 leden.

Il comprend :

1° un président nommé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du Ministre de l'Agriculture et qui n'exerce aucune autre fonction dans la société ni dans les caisses agréées en vertu de l'article 114 ou dans des sociétés constituées par celles-ci;

2° des membres choisis en raison de leur compétence en matière financière, économique, sociale ou juridique dans le domaine du crédit agricole;

3° les membres du comité de direction.

La catégorie de membres visés à l'alinéa 2, 2°, compte au moins deux membres de plus que celle visée à l'alinéa 2, 3°. Elle comprend, de plein droit, les deux membres du conseil d'administration de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding visés à l'article 6, alinéa 2, 2°. Les autres membres appartenant à cette catégorie sont nommés par l'assemblée générale sur présentation des deux groupes d'actionnaires visés à l'article 97, alinéa 3, de manière telle que les actionnaires visés au 2° de cet alinéa 3 présentent, dans le total des membres visés à l'alinéa 2, 2° du présent article, un nombre de candidats proportionnel à la part des droits de vote détenus par ces actionnaires. Les autres membres nommés par l'assemblée générale le sont sur présentation des autres actionnaires. Les statuts règlent les modalités de présentation par l'assemblée générale.

Le mandat du président et des membres visés à l'alinéa 2, 2°, est de six ans. Il est renouvelable selon les règles prévues pour la nomination.

Le président peut être révoqué par arrêté royal pris sur proposition ou avis du conseil d'administration.

Un vice-président est désigné par le conseil d'administration parmi les membres visés à l'alinéa 2, 2°. Le président et le vice-président sont d'expression linguistique différente.

Son président éventuellement excepté, le conseil d'administration comprend autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

En cas de partage des voix, le président ou le membre qui le remplace en vertu des statuts a voix prépondérante.

Art. 102

Le président, le vice-président et les membres du conseil d'administration perçoivent une rémunération fixe ou des jetons de présence dont le montant est arrêté par l'assemblée générale.

Hij bestaat uit :

1° een voorzitter die is benoemd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit op voordracht van de Minister van Landbouw en die geen andere functie uitoefent in de vennootschap noch in de krachtens artikel 114 erkende kassen of door haar opgerichte vennootschappen;

2° leden die zijn gekozen op grond van hun financiële, economische, sociale of juridische deskundigheid op het gebied van landbouwkrediet;

3° de leden van het directiecomité.

De in het tweede lid, 2° bedoelde categorie van leden telt ten minste twee leden meer dan het aantal in het tweede lid, 3° bedoelde leden. Hiertoe behoren van rechtswege de twee leden van de raad van bestuur van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding als bedoeld in artikel 6, tweede lid, 2°. De andere leden van deze categorie worden benoemd door de algemene vergadering op voordracht van beide aandeelhoudersgroepen als bedoeld in artikel 97, derde lid, op zodanige wijze dat de in het 2° van dit derde lid bedoelde aandeelhouders in het totaal van de leden als bedoeld in het tweede lid, 2° van dit artikel, naar verhouding van hun aandeel in de stemrechten een aantal kandidaten voordragen. Voor de andere door de algemene vergadering benoemde leden geschiedt dit op voordracht van de andere aandeelhouders. De statuten regelen de voordrachtsmodaliteiten voor de algemene vergadering.

De duur van het mandaat van de voorzitter en van de leden als bedoeld in het tweede lid, 2°, is zes jaar. Het is vernieuwbaar volgens de regels die gelden inzake benoeming.

De voorzitter kan worden ontslagen bij een op voorstel of na advies van de raad van bestuur genomen koninklijk besluit.

Een ondervoorzitter wordt door de raad van bestuur aangesteld onder de in het tweede lid, 2° bedoelde leden. De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillend taalstelsel.

Eventueel met uitzondering van de voorzitter telt de raad van bestuur evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter of van het lid dat hem overeenkomstig de statuten vervangt, doorslaggevend.

Art. 102

De voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van de raad van bestuur ontvangen een vaste vergoeding of presentiegeld, waarvan het bedrag door de algemene vergadering wordt vastgesteld.

Art. 103

Le conseil d'administration détermine, dans le respect des orientations arrêtées par le conseil d'administration de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding, la politique générale de la société et contrôle la gestion assurée par le comité de direction. Celui-ci fait régulièrement rapport au conseil. Ce dernier ou son président peut à tout moment demander au comité de direction un rapport spécial sur les affaires de la société ou sur certaines d'entre elles.

Le conseil adopte, sur proposition du comité de direction, le programme financier de l'exercice.

Le conseil a le droit de demander au comité de direction tous renseignements et documents utiles et de procéder à toutes vérifications nécessaires.

Les membres du conseil d'administration qui ne sont pas membres du comité de direction n'exercent pas de fonctions de gestion dans la société ni dans des entreprises dans le capital desquelles la société détient une participation.

Sous-section III

Du comité de direction

Art. 104

Le comité de direction compte 3 ou 4 membres.

Il comprend un président, un vice-président et 1 ou 2 directeurs.

Les membres du comité de direction sont nommés par le conseil d'administration sur proposition du comité de direction après avis de la Commission bancaire et financière. Les membres du comité remplissent, au sein de la société ou pour la représentation de celle-ci, des fonctions de plein exercice.

Le président et le vice-président sont nommés en cette qualité par le conseil d'administration sur proposition du comité de direction et après avis de la Commission bancaire et financière.

Le président et le vice-président sont d'expression linguistique différente.

Les mandats des membres du comité sont d'une durée de six ans. Ils sont renouvelables.

Les membres du comité de direction sont révocables par le conseil d'administration après avis du comité et de la Commission bancaire et financière.

Son président éventuellement excepté, le comité de direction comprend autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Art. 103

De raad van bestuur legt, met naleving van de door de raad van bestuur van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding aangegeven oriëntaties, het algemeen beleid vast voor de vennootschap en controleert het bestuur van het directiecomité. Dit comité brengt geregeld verslag uit bij de raad. Laatstgenoemde of zijn voorzitter kan steeds aan het directiecomité een bijzonder verslag vragen over de werkzaamheden van de vennootschap of bepaalde daarvan.

De raad keurt, op voorstel van het directiecomité, het financiële programma voor het boekjaar goed.

De raad heeft het recht om het directiecomité alle nuttige informatie en stukken te vragen en alle nodige controles uit te voeren.

De leden van de raad van bestuur die geen lid zijn van het directiecomité, oefenen geen bestuursfuncties uit in de vennootschap noch in ondernemingen waarin de vennootschap een deelneming bezit.

Onderafdeling III

Het directiecomité

Art. 104

Het directiecomité telt 3 of 4 leden.

Het bestaat uit een voorzitter, een ondervoorzitter en 1 of 2 directeuren.

De leden van het directiecomité worden benoemd door de raad van bestuur, op voordracht van het directiecomité en na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. De leden van het comité oefenen in of ter vertegenwoordiging van de vennootschap een voltijdse functie uit.

De voorzitter en de ondervoorzitter worden in die hoedanigheid benoemd door de raad van bestuur op voordracht van het directiecomité en na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillend taalstelsel.

De duur van het mandaat van de leden van het comité is zes jaar. Het is vernieuwbaar.

De leden van het directiecomité kunnen worden ontslagen door de raad van bestuur na advies van het comité en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Eventueel met uitzondering van de voorzitter telt het directiecomité evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Art. 105

Les membres du comité de direction forment un collège. Celui-ci peut répartir ses tâches de gestion entre ses membres.

Le comité de direction peut déléguer certains de ses pouvoirs à ses membres ou à des membres du personnel. Il peut en autoriser la subdélégation.

La répartition des tâches, les délégations et les subdélégations prévues par le présent article sont sans effet sur la responsabilité collégiale des membres du comité de direction.

La responsabilité des membres du comité de direction suit les règles de la responsabilité des administrateurs.

Art. 106

La rémunération globale du comité de direction est fixée par le conseil d'administration, après avis du président du comité. Cette rémunération couvre les fonctions assumées par les membres au sein de la société et les fonctions exercées dans des sociétés dans le capital desquelles elle détient, directement ou indirectement, des intérêts. Si cette rémunération comporte un élément variable, l'assiette ne peut comprendre des éléments ayant le caractère de charge d'exploitation. Les critères de répartition de la rémunération globale entre les membres sont déterminés par un règlement du comité soumis à l'approbation du conseil d'administration.

Art. 107

La limite d'âge des membres du comité de direction est fixée à 65 ans. Ils bénéficient d'un régime de pension de retraite et de survie arrêté par le conseil d'administration.

Art. 108

Le comité de direction assume la gestion de la société.

Il statue sur toutes les questions qui ne sont pas expressément réservées par la loi au conseil d'administration.

Il dispose des pouvoirs les plus étendus pour faire tous actes d'administration et de disposition dans les limites de l'objet social.

Art. 105

De leden van het directiecomité vormen een college. Dit kan zijn bestuursopdrachten verdelen onder zijn leden.

Het directiecomité kan een aantal van zijn bevoegdheden overdragen aan zijn leden of aan personeelsleden. Het kan toestaan dat deze verder worden overgedragen.

De in dit artikel bedoelde taakverdeling, delegaties en subdelegaties hebben geen gevolgen voor de collegiale verantwoordelijkheid van de leden van het directiecomité.

Voor de aansprakelijkheid van de leden van het directiecomité gelden de aansprakelijkheidsregels voor de bestuurders.

Art. 106

De totale vergoeding van het directiecomité wordt vastgesteld door de raad van bestuur, na advies van de voorzitter van het comité. Deze vergoeding dekt de functies die deze leden waarnemen in de vennootschap en de functies uitgeoefend in vennootschappen in het kapitaal waarvan zij rechtstreeks of onrechtstreeks belangen bezit. Indien deze vergoeding ook bestaat uit een variabel bestanddeel, dan mogen in de berekeningsbasis geen bestanddelen voorkomen die als bedrijfskost kunnen worden aangemerkt. De criteria voor de verdeling van de totale vergoeding onder de leden worden vastgesteld bij reglement van het comité dat ter goedkeuring aan de raad van bestuur wordt voorgelegd.

Art. 107

De leeftijdsgrens voor de leden van het directiecomité is 65 jaar. Voor hen geldt een rust- en overlevingspensioenregeling die wordt vastgesteld door de raad van bestuur.

Art. 108

Het directiecomité staat in voor het bestuur van de vennootschap.

Het doet uitspraak over alle aangelegenheden die door de wet niet uitdrukkelijk aan de raad van bestuur zijn voorbehouden.

Het beschikt over de ruimste bevoegdheden om alle daden van bestuur en van beschikking te stellen binnen de grenzen van het maatschappelijk doel.

SECTION III

Dispositions financières et contrôle

Art. 109

Lorsque la société est chargée de missions spéciales en vertu de l'article 98, alinéa 9, les charges nettes qu'elle supporte ou les avantages nets qu'elle en retire par rapport à ses opérations ordinaires font l'objet d'une compensation respectivement à charge de l'Etat ou à charge de la société.

Des protocoles de gestion conclus conformément aux articles 204 et 205 déterminent le montant et les modalités de la compensation visée à l'alinéa 1er, après avis de la Commission des comptes prévue à l'article 206.

Art. 110

Lorsque la société est liée par des protocoles de gestion visés à l'article 109, le commissaire du gouvernement auprès de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding exerce les fonctions de délégué du gouvernement auprès du conseil d'administration de la société.

Ce délégué a, concernant toutes les décisions du conseil qui se rapportent aux matières régies par les protocoles et au regard de ces protocoles, les pouvoirs d'un commissaire du gouvernement. Les articles 13 et 14 sont, quant à ces matières, d'application au délégué. Toutefois, le délégué n'assiste aux séances du conseil d'administration que pour les délibérations portant sur ces matières.

Le délégué du gouvernement adresse aux autres Ministres, signataires des protocoles visés à l'article 109, copie des recours qu'il prend en application de l'alinéa 2.

SECTION IV

Durée — Dissolution

Art. 111

La société a une durée indéterminée.

Elle ne peut être dissoute qu'en vertu d'une loi qui règle les modalités de sa liquidation.

SECTION V

Des caisses de crédit agréées

Art. 112

Le conseil d'administration de l'Institut national de Crédit agricole agrée les caisses de crédit ayant pour objet le crédit agricole. Il établit le règlement

AFDELING III

Financiële bepalingen en controle

Art. 109

Wanneer de vennootschap bijzondere opdrachten moet vervullen krachtens artikel 98, negende lid, worden de nettokosten die zij draagt of de nettovoordelen die zij hierdoor verwerft ten opzichte van haar gewone verrichtingen respectievelijk gecompenseerd door de Staat en door de vennootschap.

In bestuursovereenkomsten die zijn gesloten overeenkomstig de artikelen 204 en 205, wordt het bedrag en de wijze van compensatie bepaald als bedoeld in het eerste lid, na advies van de Commissie voor de Rekeningen als bedoeld in artikel 206.

Art. 110

Wanneer de vennootschap gebonden is door bestuursovereenkomsten als bedoeld in artikel 109, dan oefent de regeringscommissaris bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding de functie uit van regeringafgevaardigde bij de raad van bestuur van de vennootschap.

Voor alle beslissingen van de raad over materies waarop de overeenkomsten van toepassing zijn en ten aanzien van deze overeenkomsten zelf, heeft deze afgevaardigde dezelfde bevoegdheden als een regeringscommissaris. Wat deze materies betreft zijn de artikelen 13 en 14 van toepassing op deze afgevaardigde. De afgevaardigde woont de vergaderingen van de raad van bestuur slechts bij wanneer de beraadslagingen op deze materies betrekking hebben.

De regeringsafgevaardigde richt aan de andere Ministers, die de overeenkomsten als bedoeld in artikel 109 medeondertekenden, een afschrift van de beroepen die hij neemt met toepassing van het tweede lid.

AFDELING IV

Duur — Ontbinding

Art. 111

De duur van de vennootschap is onbepaald.

Zij kan slechts worden ontbonden krachtens een wet die de wijze van vereffening regelt.

AFDELING V

De erkende kredietkassen

Art. 112

De raad van bestuur van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet erkent de kredietkassen die het landbouwkrediet tot doel hebben. Het stelt het

d'agrément et de contrôle des caisses agréées et le soumet à l'approbation du Ministre des Finances et du Ministre de l'Agriculture.

Le règlement consacre les principes suivants:

a) 1° Les caisses agréées peuvent traiter toutes opérations de crédit agricole et prester, au bénéfice des catégories de destinataires visés à l'article 98, alinéa 1er, tous autres services de banque qui leur sont autorisés à la date d'entrée en vigueur de la présente loi. Elles peuvent dispenser leurs crédits et services aux destinataires précités à des fins non professionnelles.

2° Elles peuvent poursuivre au profit de leur clientèle d'épargnants et de tiers les activités et services de banque qui sont autorisés à la date d'entrée en vigueur de la présente loi. Le règlement peut fixer des règles objectives et contrôlables à respecter par elles, dans le délai qu'il détermine, dans l'exécution de ces activités et services.

3° Le règlement peut autoriser les caisses agréées à exercer, dans le respect de règles objectives et contrôlables qu'il fixe et qui sont applicables dans le délai qu'il détermine, d'autres activités bancaires et financières que celles prévues aux 1° et 2°.

4° Le règlement peut également restreindre le champ des activités prévues aux 2° et 3° lorsque, sur le rapport conjoint des commissaires-reviseurs de l'Institut national de Crédit agricole et d'une caisse agréée, il est établi que celle-ci ne respecte pas les règles fixées conformément aux 2° et 3°.

5° Sans préjudice des 1°, 2° et 4° ci-dessus, le règlement peut modifier le champ des activités des associations pour tenir compte de l'application de l'article 98, alinéa 5.

b) Elles sont constituées sous la forme de société coopérative. Elles modifient leurs dispositions statutaires et réglementaires afin de les mettre en concordance avec la loi, les statuts et les règlements applicables à l'activité de l'Institut national de Crédit agricole.

c) Elles se conforment, dans leur gestion, leurs opérations et leur organisation, aux instructions de l'Institut national de Crédit agricole.

d) Elles se soumettent, quant à leur gestion, à leur situation et à leur comptabilité, au contrôle permanent de l'Institut national de Crédit agricole qui dispose, à cette fin, des pouvoirs d'investigation et d'information les plus larges.

e) Elles doivent limiter statutairement le montant des dividendes ou ristournes à payer à leurs membres.

erkennings- en controlereglement vast voor de erkende kassen en legt dit ter goedkeuring voor aan de Minister van Financiën en aan de Minister van Landbouw.

Het reglement legt volgende beginselen vast:

a) 1° De erkende kassen mogen alle landbouwkredietverrichtingen afhandelen en, ten behoeve van de in artikel 98, eerste lid, bedoelde categoriëen van personen, alle overige bankdiensten verrichten die hun zijn toegelaten op de dag waarop deze wet in werking treedt. Zij mogen hun kredieten en diensten verstrekken aan voornoemde personen voor extraprofessionele doeleinden.

2° Zij mogen ten voordele van hun spaarderscliënteel en van derden het bankbedrijf en de bankdiensten blijven uitvoeren die hun zijn toegelaten op de dag waarop deze wet in werking treedt. Het reglement kan vaststellen welke objectieve en controleerbare regels zij moeten naleven binnen de termijn die dit bepaalt, bij de uitvoering van deze werkzaamheden en diensten.

3° Het reglement kan de erkende kassen toestaan om, met naleving van de objectieve en controleerbare regels die dit bepaalt en die gelden binnen de termijn die dit bepaalt, andere bank- en financiële werkzaamheden te verrichten dan bedoeld in het 1° en 2°.

4° Het reglement kan tevens het in het 2° en 3° bedoelde werkterrein beperken indien in het gezamenlijke verslag van de commissarissen-revisoren van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet en van een erkende kas wordt gesteld dat laatstgenoemde de overeenkomstig het 2° en 3° vastgestelde regels niet naleeft.

5° Onverminderd het 1°, 2° en 4° kan het reglement het werkterrein van de verenigingen wijzigen om rekening te houden met de toepassing van artikel 98, vijfde lid.

b) Zij worden opgericht als coöperatieve vennootschap. Zij wijzigen hun statutaire en reglementaire bepalingen om deze in overeenstemming te brengen met de wet, de statuten en de reglementen die van toepassing zijn op het bedrijf van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet.

c) Voor hun bestuur, hun verrichtingen en hun organisatie schikken zij zich naar de richtlijnen van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet.

d) Voor hun bestuur, hun positie en hun boekhouding, onderwerpen zij zich aan de permanente controle van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet dat daartoe over de ruimste onderzoeks- en informatiebevoegdheden beschikt.

e) Zij moeten het bedrag van de aan hun leden uitkeerbare dividenden of ristorno's statutair beperken.

f) Elles participent, selon les modalités fixées par le règlement, au financement d'un système de protection des dépôts.

g) Elles ne peuvent renoncer directement ou indirectement à l'agrément.

h) Sauf dans les cas prévus par la loi, elles ne peuvent modifier leurs statuts, se scinder, faire apport à d'autres sociétés de tout ou partie de leurs activités ou de leur patrimoine, se dissoudre anticipativement, ni fusionner avec d'autres sociétés ou organismes, sous quelque forme que ce soit, sans l'autorisation préalable du conseil d'administration de l'Institut national de Crédit agricole.

i) La décision par laquelle le conseil d'administration de l'Institut national de Crédit agricole refuse, suspend ou retire l'agrément est motivée.

j) En cas de liquidation d'une caisse agréée, l'actif net, après apurement du passif et remboursement du montant libéré des parts sociales, est attribué à concurrence de la moitié au moins au système de protection des dépôts visé au littera *f)* et réparti entre l'Institut national de Crédit agricole et les autres caisses agréées au prorata de leurs parts, à ce moment, dans ce système. La disposition qui précède n'est pas applicable en cas de fusion entre caisses agréées; les parts de celles-ci dans le système de protection des dépôts sont regroupées au nom de la caisse ainsi formée. La partie non attribuée au système de protection des dépôts est destinée à des institutions qui ont pour objet le crédit agricole.

Art. 113

L'Institut national de Crédit agricole et les caisses agréées sont, à dater de l'augmentation de capital ou des cessions prévues à l'article 97, alinéa 4, solidairement tenus de leurs engagements vis-à-vis des tiers.

Il ne peut être fait appel à la garantie de l'Etat attachée par l'article 249 aux engagements propres de l'Institut national de Crédit agricole qu'après l'épuisement des recours découlant de l'alinéa 1er.

Art. 114

Les caisses de crédit agréées par l'Institut national de Crédit agricole sont soumises aux dispositions de l'article 25*sexies* de l'arrêté royal nº 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, introduit par l'article 235 de la présente loi.

f) Zij nemen, volgens de door het reglement vastgestelde regels, deel aan de financiering van een depositobeschermingsregeling.

g) Zij mogen niet rechtstreeks noch onrechtstreeks afstand doen van hun erkenning.

h) Tenzij in de wettelijk bepaalde gevallen mogen zij hun statuten niet wijzigen, zich niet splitsen, hun werkzaamheden of hun vermogen niet geheel noch gedeeltelijk in andere vennootschappen inbrengen, niet voortijdig worden ontbonden noch in welke vorm ook onderling of met andere vennootschappen of instellingen fusioneren, zonder voorafgaande toelating van de raad van bestuur van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet.

i) De beslissing op grond waarvan de raad van bestuur van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet de erkenning weigert, schorst of intrekt, wordt gemotiveerd.

j) Bij vereffening van een erkende kas wordt het netto-actief, na aanzuivering van het passief en terugbetaling van het gestorte bedrag van de vennootschapsaandelen, ten minste voor de helft toegewezen aan de depositobeschermingsregeling als bedoeld sub littera *f)* en verdeeld onder het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet en de andere erkende kassen naar verhouding van hun deelnemingsquotum op dat ogenblik in deze regeling. Voorgaande bepaling is niet van toepassing bij fusie tussen erkende kassen; hun deelnemingsquotum in de depositobeschermingsregeling wordt alsdan gegroepeerd in naam van de aldus gevormde kas. Het deel dat niet bestemd is voor de depositobeschermingsregeling wordt toegekend aan instellingen die het landbouwkrediet tot doel hebben.

Art. 113

Het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet en de erkende kassen zijn vanaf de in artikel 97, vierde lid bedoelde kapitaalverhoging of overdracht, hoofdelijk gebonden door hun verplichtingen tegenover derden.

De staatswaarborg die door artikel 249 wordt verbonden aan de eigen verplichtingen van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet kan slechts worden ingeroepen na uitputting van de rechtsmiddelen die uit het eerste lid voortvloeien.

Art. 114

De kredietkassen die zijn erkend door het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet zijn onderworpen aan de bepalingen van artikel 25*sexies* van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, ingevoegd door artikel 235 van deze wet.

SECTION VI

Dispositions transitoires — Entrée en vigueur

Art. 115

§ 1er. Aussi longtemps que la société aurait un seul actionnaire, les convocations, documents et rapports qui, en vertu des lois coordonnées sur les sociétés commerciales sont destinés aux actionnaires en vue des délibérations d'assemblée générale seront, dans le délai fixé par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales pour leur envoi, leur communication ou leur dépôt, transmis aux Ministres des Finances et de l'Agriculture et déposés au greffe du tribunal de commerce du siège de la société où ils pourront être consultés par tout intéressé. Les résolutions de l'assemblée générale seront soumises aux mêmes règles de transmission et de dépôt.

§ 2. L'article 104*bis* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'est pas applicable aussi longtemps que la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding sera seul actionnaire ni dans les cas où elle redeviendrait seul actionnaire.

Art. 116

Par dérogation à l'article 101, alinéa 3, 3e phrase, les membres du conseil d'administration à désigner par l'assemblée générale consécutivement à la transformation de l'Institut national de Crédit agricole le sont, pour ce qui est des administrateurs qui ne représentent pas la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et à concurrence de la moitié des mandats visés à l'article 101, alinéa 2, 2°, sur présentation des caisses agréées conformément aux articles 112 et 117 ou des sociétés constituées par elles conformément à l'article 97, alinéa 3, 2°. Les mandats de ces administrateurs prennent fin, de plein droit, quatre mois après la transformation prévue à l'article 95 si l'augmentation de capital ou les cessions prévues à l'article 97, alinéa 4, ne sont pas réalisées conformément à cette disposition. Le conseil est, en ce cas, complété selon ce qui est réglé à l'article 101, alinéa 3, quatrième phrase.

Par dérogation à l'article 104, alinéa 3, lors de la constitution du comité de direction consécutive à la transformation de l'Institut national de Crédit agricole:

1° le président, le vice-président et les membres de ce comité sont nommés par les membres du conseil d'administration visés à l'article 101, alinéa 2, 1° et 2°, après avis de la Commission bancaire et financière;

AFDELING VI

Overgangsbepalingen — Inwerkingtreding

Art. 115

§ 1. Zolang de vennootschap slechts één aandeelhouder heeft, moeten de oproepingen, stukken en verslagen die krachtens de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bestemd zijn voor de aandeelhouders ter voorbereiding van de beraadslagingen van de algemene vergadering, binnen de termijn die is vastgesteld door de gecoördineerde wetten op de handelsvennnootschappen voor hun overzending, mededeling of neerlegging, worden bezorgd aan de Ministers van Financiën en van Landbouw en neergelegd ter griffie van de Rechtbank van Koophandel van het gebied waar de vennootschap haar zetel heeft en waar zij door elke belangstellende kunnen worden geraadpleegd. Voor de resoluties van de algemene vergadering gelden dezelfde overdrachts- en neerleggingsvoorschriften.

§ 2. Artikel 104*bis* van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is niet van toepassing zolang de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding de enige aandeelhouder is, noch wanneer zij opnieuw de enige aandeelhouder zou worden.

Art. 116

In afwijking van artikel 101, derde lid, derde zin, worden de leden van de raad van bestuur die moeten worden aangesteld door de algemene vergadering na de omvorming van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, wat de bestuurders betreft die de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding niet vertegenwoordigen en voor de helft van de in artikel 101, tweede lid, 2° bedoelde mandaten, benoemd op de voordracht van de overeenkomstig de artikelen 112 en 117 erkende kassen of van de hierdoor overeenkomstig artikel 97, derde lid, 2° opgerichte vennootschappen. De mandaten van deze bestuurders verstrijken van rechtswege vier maanden na de in artikel 95 bedoelde omvorming indien de in artikel 97, vierde lid, bedoelde kapitaalverhoging of overdracht niet wordt verwezenlijkt overeenkomstig deze bepaling. In dit geval wordt de raad aangevuld zoals geregeld bij artikel 101, derde lid, vierde zin.

In afwijking van artikel 104, derde lid, wordt bij de samenstelling van het directiecomité na de omvorming van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet vereist dat:

1° de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van dit comité worden benoemd door de leden van de raad van bestuur als bedoeld in artikel 101, tweede lid, 1° en 2°, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen;

2° leur nomination est subordonnée à ratification par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Les décisions prises et les actes posés par les membres du comité de direction jusqu'à la notification à la société de la décision intervenue en matière de ratification de leur nomination sont valablement accomplis à l'égard de la société et des tiers.

Art. 117

Aussi longtemps que le règlement prévu à l'article 112, alinéa 1er, n'est pas d'application, les caisses de crédit agréées demeurent régies par les dispositions non contraires à la présente loi, du règlement applicable, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, sur la base de l'article 7 de l'arrêté royal du 30 septembre 1937 relatif à la création d'un Institut national de Crédit agricole.

TITRE II

Du groupe du Crédit communal-Holding

CHAPITRE Ier

Du Crédit communal-Holding

SECTION Ire

Constitution

Art. 118

La S.A. Crédit communal de Belgique soumise au contrôle de l'Etat par la loi du 16 avril 1963 est autorisée à se transformer en holding bancaire d'intérêt public et à modifier, à cette fin, son objet social selon les modalités et aux conditions prévues par la présente loi.

Par dérogation aux articles 70 et 70*bis*, alinéa 5 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, l'assemblée générale pourra, à cet effet, délibérer à la majorité des deux tiers des voix.

Art. 119

La dénomination de la société sera « Crédit communal-Holding », en néerlandais: « Gemeentekrediet-Holding », en allemand: « Gemeindekredit-Holding ».

2° hun benoeming wordt bekrachtigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De beslissingen die de leden van het directiecomité hebben genomen en de handelingen die zij hebben gesteld, zijn tot aan de kennisgeving van de beslissing tot bekrachtiging van hun benoeming aan de vennootschap, geldig ten aanzien van de vennootschap en van derden.

Art. 117

Zolang de in artikel 112, eerste lid bedoelde reglementen niet van toepassing zijn, blijven voor de erkende kredietkassen de niet met deze wet strijdige voorschriften gelden van de reglementen die, op de dag waarop deze wet in werking treedt, van toepassing zijn op grond van artikel 7 van het koninklijk besluit van 30 september 1937 met betrekking tot de oprichting van een Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet.

TITEL II

De groep van de Gemeentekrediet-Holding

HOOFDSTUK I

De Gemeentekrediet-Holding

AFDELING I

Oprichting

Art. 118

De N.V. Gemeentekrediet van België die is onderworpen aan de controle van de Staat door de wet van 16 april 1963, wordt gemachtigd om zich om te vormen tot een bankholding van openbaar nut en om daartoe haar doel te wijzigen volgens de regels en de voorwaarden als bepaald door deze wet.

In afwijking van de artikelen 70 en 70*bis*, vijfde lid van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, zal de algemene vergadering daartoe mogen beslissen bij twee derde meerderheid van de stemmen.

Art. 119

De naam van de vennootschap wordt « Gemeentekrediet-Holding », in het Frans: « Crédit communal-Holding », in het Duits: « Gemeindekredit-Holding ».

Art. 120

La modification des statuts de la société pour la transformation faisant l'objet de l'article 118 est subordonnée à l'approbation du Roi.

La société sera régie par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales dans la mesure où il n'y est pas dérogé par la présente loi ni, en raison de la nature spéciale de la société, par ses statuts.

Lors des modifications ultérieures des statuts, le projet des délibérations de l'assemblée est communiqué au commissaire du gouvernement visé à l'article 130, quinze jours au moins avant la convocation de l'assemblée. Les dispositions dérogeant aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'entreront en vigueur qu'après l'approbation du Roi.

Art. 121

Les titres, représentatifs ou non du capital, conférant droit de vote seront nominatifs. Ils ne pourront être acquis ou souscrits que par des pouvoirs locaux belges ou par des organismes belges d'intérêt public relevant de l'Etat ou des pouvoirs locaux belges et exerçant une activité financière.

Sauf les acquisitions par les pouvoirs locaux, l'acquisition par voie de cession, de souscription ou de conversion des actions et titres conférant droit de vote sera soumise à l'agrément du conseil d'administration.

Les pouvoirs locaux belges doivent en tout temps détenir plus de 50 p.c. de l'ensemble des droits de vote attachés aux titres émis par la société.

Par dérogation à l'alinéa 1er, deuxième phrase, la Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Vlaanderen, la Société régionale d'Investissement de Wallonie et la Société régionale d'Investissement de Bruxelles pourront être actionnaires de la société. Les sociétés précitées et la Société nationale d'Investissement ne pourront, ensemble, détenir, à quelque titre que ce soit, plus de 20 p.c. du total des droits de vote attachés aux titres émis.

Art. 122

Le nouvel objet social sera :

1° à titre principal, de détenir et gérer, en qualité de holding bancaire d'intérêt public, des participations dans le capital du Crédit communal-Banque, de la Société nationale de Crédit à l'Industrie et de l'Office central de Crédit hypothécaire;

Art. 120

Voor de wijziging van de vennootschapsstatuten voor de omvorming als bedoeld in artikel 118 is de goedkeuring van de Koning vereist.

Op deze vennootschap worden de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing voor zover hiervan niet wordt afgeweken door deze wet of, wegens de speciale aard van de vennootschap, door haar statuten.

Voor latere wijzigingen van de statuten wordt het ontwerp van de beraadslagingen van de vergadering meegedeeld aan de regeringscommissaris als bedoeld in artikel 130, ten minste vijftien dagen vóór de algemene vergadering wordt samengeroepen. De statutaire bepalingen die afwijken van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zullen pas in werking treden na goedkeuring door de Koning.

Art. 121

Alle stemrechtverlenende aandelen, die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen, zullen op naam zijn. De verwerving ervan of inschrijving erop zal zijn voorbehouden aan de Belgische plaatselijke overheden en aan de Belgische instellingen van openbaar nut die onder de Staat of Belgische plaatselijke overheden ressorteren en een financieel bedrijf voeren.

Met uitzondering van de plaatselijke overheden, wordt voor de verwerving via overdracht, inschrijving of omzetting van de stemrechtverlenende aandelen en effecten de goedkeuring vereist van de raad van bestuur.

De Belgische plaatselijke overheden moeten steeds meer dan 50 pct. bezitten van het totaal aantal stemrechten verbonden aan de door de vennootschap uitgegeven effecten.

In afwijking van het eerste lid, tweede zin, zullen de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Vlaanderen, de Société régionale d'Investissement de Wallonie en de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel aandeelhouder kunnen zijn van de vennootschap. Voornoemde vennootschappen en de Nationale Investeringsmaatschappij, zullen gezamenlijk op welke grond ook, niet meer mogen bezitten dan 20 pct. van het totaal aantal stemrechten verbonden aan de uitgegeven effecten.

Art. 122

Het nieuwe doel van de vennootschap wordt :

1° in hoofdzaak, in haar hoedanigheid van bankholding van openbaar nut, deelnemingen houden en beheren in het kapitaal van de Gemeentekrediet-Bank, de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid en het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet;

2° à titre complémentaire, de prendre, détenir et gérer, en Belgique comme à l'étranger, toutes participations

a) dans des sociétés dont l'objet constitue le prolongement de l'activité principale des sociétés visées au 1° ainsi que de leurs filiales exerçant une activité financière;

b) dans des sociétés ou associations dont l'objet est de nature à faciliter l'exercice de l'activité de ces sociétés ainsi que de leurs filiales exerçant une activité financière;

3° d'assurer, conformément aux dispositions de la présente loi, la définition de la stratégie générale et la coordination ainsi que le contrôle de l'activité des sociétés visées aux 1° et 2°, ainsi que de leurs filiales;

4° d'apporter, sous toutes formes, aux sociétés visées aux 1° et 2° l'assistance qui peut leur être utile.

SECTION II

Administration

Sous-section Ire

Généralités

Art. 123

La société sera administrée par un conseil d'administration et gérée par un comité exécutif.

Sous-section II

Du conseil d'administration

Art. 124

Le conseil d'administration se composera de 16 membres.

Il comprendra :

1° un président nommé par l'assemblée générale et n'exerçant aucune fonction de gestion courante dans la société et ses filiales ni dans un autre holding bancaire d'intérêt public ou dans des sociétés dans lesquelles un tel holding détient des participations;

2° deux administrateurs exerçant des fonctions permanentes dans la société et nommés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur proposition du conseil d'administration et après avis de la Commission bancaire et financière;

3° le président du conseil d'administration et le président du comité de direction des filiales visées à l'article 122, 1°;

2° in bijkomende orde, zowel in België als in het buitenland, alle deelnemingen nemen, houden en beheren

a) in vennootschappen waarvan het doel in het verlengde ligt van het hoofdbedrijf van de sub 1° bedoelde vennootschappen alsook van hun dochters met een financieel bedrijf;

b) in vennootschappen of verenigingen waarvan het doel de uitvoering kan vergemakkelijken van de werkzaamheden van de vennootschappen alsook van hun dochters met een financieel bedrijf;

3° overeenkomstig de voorschriften van deze wet, instaan voor de uitstippeling van de algemene strategie en coördinatie alsook voor de controle op het bedrijf van de sub 1° en 2° bedoelde vennootschappen evenals van hun dochters;

4° aan de sub 1° en 2° bedoelde vennootschappen in eender welke vorm alle nuttige steun verlenen.

AFDELING II

Bestuur

Onderafdeling I

Algemeen

Art. 123

De vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur en geleid door een uitvoerend comité.

Onderafdeling II

De raad van bestuur

Art. 124

De raad van bestuur zal 16 leden tellen.

Hij zal bestaan uit :

1° een voorzitter die is benoemd door de algemene vergadering en die geen gewone bestuursfunctie uitoefent in de vennootschap en haar dochters noch in een andere bankholding van openbaar nut of in vennootschappen waarin een dergelijke holding deelnemingen bezit;

2° twee bestuurders met een vaste functie in de vennootschap, die benoemd zijn bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op voordracht van de raad van bestuur en na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen;

3° de voorzitter van de raad van bestuur en de voorzitter van het directiecomité van de in artikel 122, 1° bedoelde dochters;

4° sept membres du conseil d'administration du Crédit communal-Banque, non membres du comité de direction de celui-ci, nommés par l'assemblée générale sur présentation de ce conseil d'administration.

Les mandats du président et des membres visés à l'alinéa 2, 2° et 4°, seront de six ans. Ils seront renouvelables.

Le conseil d'administration désigne un vice-président parmi les membres visés à l'alinéa 2, 4°. Le président et le vice-président sont d'expression linguistique différente.

Le conseil d'administration comprendra autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

En cas de partage des voix, le président ou le membre qui le remplace conformément aux statuts aura voix prépondérante.

Art. 125

Le président, le vice-président et les membres du conseil d'administration percevront une rémunération fixe ou des jetons de présence dont le montant sera arrêté par l'assemblée générale.

Art. 126

Le conseil d'administration aura pour mission de déterminer la politique générale de la société et de son groupe.

Il détiendra tous les pouvoirs qui ne sont pas réservés à l'assemblée générale et au comité exécutif. Il pourra déléguer au comité exécutif certains pouvoirs d'administration.

Le comité exécutif fera régulièrement rapport au conseil. Ce dernier ou son président pourra à tout moment demander au comité un rapport spécial sur les affaires de la société ou sur certaines d'entre elles.

Le conseil adoptera le programme financier de l'exercice.

Le conseil aura le droit d'obtenir du comité tous renseignements et documents utiles et de procéder à toutes vérifications nécessaires.

A la demande du conseil d'administration, les conseils d'administration des filiales visées à l'article 122, 1°, lui adresseront, dans le délai qu'il déterminera, des rapports sur la politique générale de ces filiales, sur les affaires de celles-ci ou de leurs filiales ou sur certaines d'entre elles.

Le conseil d'administration pourra soumettre à la délibération des conseils d'administration des filiales visées à l'article 122, 1°, telles propositions qu'il

4° zeven leden van de raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Bank die geen lid zijn van haar directiecomité en die op voordracht van deze raad van bestuur zijn benoemd door de algemene vergadering.

De duur van de mandaten van voorzitter en van de leden als bedoeld in het tweede lid, 2° en 4°, zal zes jaar zijn. Zij zijn vernieuwbaar.

De raad van bestuur stelt een ondervoorzitter aan onder de in het tweede lid, 4° bedoelde leden. De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillend taalstelsel.

De raad van bestuur zal evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden tellen.

Bij staking van stemmen zal de stem van de voorzitter of van het lid dat hem overeenkomstig de statuten vervangt, doorslaggevend zijn.

Art. 125

De voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van de raad van bestuur zullen een vaste vergoeding of presentiegeld ontvangen, waarvan het bedrag door de algemene vergadering wordt vastgesteld.

Art. 126

De raad van bestuur zal het algemeen beleid vastleggen voor de vennootschap en haar groep.

Hij zal over alle bevoegdheden beschikken die niet aan de algemene vergadering en aan het uitvoerend comité zijn voorbehouden. Hij zal aan het uitvoerend comité bepaalde bestuursbevoegdheden kunnen overdragen.

Het uitvoerend comité zal geregeld verslag uitbrengen bij de raad. Laatstgenoemde of zijn voorzitter zal steeds aan het comité een bijzonder verslag kunnen vragen over de werkzaamheden van de vennootschap of bepaalde daarvan.

De raad zal het financiële programma voor het boekjaar goedkeuren.

De raad krijgt het recht om van het comité alle nuttige informatie en stukken te vragen en alle nodige controles uit te voeren.

Op verzoek van de raad van bestuur zullen de raden van bestuur van de in artikel 122, 1° bedoelde dochters hem binnen de termijn die hij vaststelt, verslag uitbrengen over hun algemeen beleid, hun werkzaamheden of die van hun dochters of over bepaalde van die werkzaamheden.

De raad van bestuur zal aan de raden van bestuur van de in artikel 122, 1° bedoelde dochters dergelijke voorstellen ter beraadslaging kunnen voorleggen die

jugera opportunes dans l'intérêt du groupe; ces filiales lui communiqueront, dans le délai qu'il déterminera, leurs délibérations motivées sur ces propositions.

Le conseil d'administration se réunira au moins une fois par mois.

Sous-section III

Du comité exécutif

Art. 127

Le comité exécutif comprendra:

1° les administrateurs visés à l'article 124, alinéa 2, 2°;

2° les présidents des comités de direction des filiales visées à l'article 122, 1°.

Le président et le vice-président du comité seront nommés, en ces qualités, par le conseil d'administration parmi les administrateurs visés à l'alinéa 1er, 1°.

Le président et le vice-président sont d'expression linguistique différente.

La limite d'âge des membres du comité exécutif visés à l'alinéa 1er, 1°, sera de 65 ans. Ils bénéficieront d'un régime de pension de retraite et de survie qui sera arrêté par le conseil d'administration.

Art. 128

La rémunération des membres du comité exécutif visés à l'article 127, alinéa 1er, 1°, sera fixée par le conseil d'administration après avis du président du comité. Cette rémunération couvrira les fonctions assumées par ces membres au sein de la société et les fonctions exercées dans des sociétés dans le capital desquelles elle détient, directement ou indirectement, des intérêts. Si cette rémunération comporte un élément variable, l'assiette ne pourra comprendre des éléments ayant le caractère de charge d'exploitation.

Art. 129

Le comité exécutif aura pour mission d'assurer la gestion journalière de la société. Il pourvoira à la représentation de celle-ci dans les filiales visées à l'article 122, 1°, dans le respect des dispositions particulières applicables à ces filiales ainsi que dans les autres filiales du groupe. Il suivra l'activité des filiales et prendra toutes les initiatives utiles pour la coordination de leurs activités et de leur organisation et le

hij nuttig acht in het belang van de groep; binnen de termijn die hij vaststelt, zullen deze dochters hem kennis geven van hun gemotiveerde beslissingen over deze voorstellen.

De raad van bestuur zal ten minste eens per maand vergaderen.

Onderafdeling III

Het uitvoerend comité

Art. 127

Het uitvoerend comité zal bestaan uit:

1° de in artikel 124, tweede lid, 2° bedoelde bestuurders;

2° de voorzitters van de directiecomités van de in artikel 122, 1° bedoelde dochters.

De voorzitter en de ondervoorzitter van het comité worden door de raad van bestuur in die hoedanigheid benoemd onder de in het eerste lid, 1° bedoelde bestuurders.

De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillend taalstelsel.

De leeftijdsgrens voor de in het eerste lid, 1° bedoelde leden van het uitvoerend comité wordt 65 jaar. Voor hen zal een rust- en overlevingspensioenregeling gelden die wordt vastgesteld door de raad van bestuur.

Art. 128

De vergoeding van de in artikel 127, eerste lid, 1° bedoelde leden van het uitvoerend comité wordt vastgesteld door de raad van bestuur, na advies van de voorzitter van het comité. Deze vergoeding zal de functies dekken die deze leden waarnemen in de vennootschap en de functies uitgeoefend in vennootschappen in het kapitaal waarvan zij rechtstreeks of onrechtstreeks belangen bezit. Indien deze vergoeding ook bestaat uit een variabel bestanddeel, dan mogen in de berekeningsbasis geen bestanddelen voorkomen die als bedrijfskost kunnen worden aangemerkt.

Art. 129

Het uitvoerend comité zal instaan voor het dagelijks bestuur van de vennootschap. Het zal haar vertegenwoordigen in de in artikel 122, 1° bedoelde dochters met naleving van de voor deze dochters geldende bijzondere voorschriften, evenals in de andere dochters van de groep. Het zal de werkzaamheden volgen van de dochters en neemt alle nuttige initiatieven voor de coördinatie van hun werkzaamheden en

contrôle de leur situation financière. Il exercera les pouvoirs qui lui seront délégués par le conseil d'administration conformément à l'article 126, alinéa 2. Il rendra compte au conseil, trimestriellement au moins, de l'exercice de ces pouvoirs. Il préparera et exécutera les délibérations du conseil d'administration. Il suivra spécialement l'exécution de ces délibérations par les filiales.

Le comité exécutif pourra déléguer certains de ses pouvoirs à ses membres visés à l'article 127, alinéa 1er, 1°, ou à des membres du personnel. Il pourra en autoriser la subdélégation.

Les membres du comité exécutif visés à l'article 127, alinéa 1er, 1°, siégeront dans le conseil d'administration des filiales visées à l'article 122, 1°, conformément aux dispositions applicables à ces dernières. Ils pourront, pour des motifs justifiés par la stratégie générale du groupe, par la coordination de l'activité et de l'organisation des filiales visées à l'article 122, 1°, ou par le contrôle de leur situation financière, subordonner la délibération du conseil sur un objet déterminé à l'avis préalable du conseil d'administration du Crédit communal-Holding. Celui-ci transmettra ses avis dans les quinze jours de la demande.

Le comité disposera des pouvoirs d'information les plus larges sur les activités et la situation des filiales visées à l'article 122, 1°.

La responsabilité des membres du comité exécutif suit les règles de la responsabilité des administrateurs, sans préjudice de l'application des règles du mandat, pour ce qui est de la gestion effectuée dans l'exécution des délégations consenties au comité par le conseil d'administration conformément à l'article 126, alinéa 2.

SECTION III

Du contrôle

Art. 130

La société sera placée sous le contrôle du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques. Ceux-ci pourront s'opposer à l'exécution de toute mesure qui serait contraire soit aux lois et arrêtés ou aux statuts soit aux objectifs prioritaires de la politique financière de l'Etat. Ce contrôle sera exercé à l'intervention d'un commissaire du gouvernement.

Celui-ci sera nommé par le Roi sur proposition conjointe du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques.

organisatie en voor de controle over hun financiële positie. Het zal de bevoegdheden uitoefenen die hem zijn overgedragen door de raad van bestuur overeenkomstig artikel 126, tweede lid. Ten minste ieder kwartaal zal het comité bij de raad verslag uitbrengen over de uitoefening van deze bevoegdheden. Het zal de beslissingen van de raad van bestuur voorbereiden en uitvoeren. Het zal er inzonderheid op toezien dat deze beslissingen door de dochters worden uitgevoerd.

Het uitvoerend comité zal een aantal van zijn bevoegdheden kunnen overdragen aan zijn leden als bedoeld in artikel 127, eerste lid, 1°, of aan personeelsleden. Het zal kunnen toestaan dat deze verder worden overgedragen.

De leden van het uitvoerend comité als bedoeld in artikel 127, eerste lid, 1° zullen zitting hebben in de raad van bestuur van de in artikel 122, 1° bedoelde dochters, overeenkomstig de hiervoor geldende bepalingen. Om redenen van algemene groepsstrategie, bedrijfsorganisatie en organisatie van de dochters als bedoeld in artikel 122, 1°, of voor de controle over hun financiële positie, zullen zij de beraadslaging van de raad, afhankelijk kunnen stellen van het voorafgaande advies van de raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Holding. Laatstgenoemde zal advies uitbrengen binnen vijftien dagen na het verzoek.

Het comité zal over de ruimste informatiebevoegdheden beschikken met betrekking tot het bedrijf en de positie van de in artikel 122, 1° bedoelde dochters.

Voor de aansprakelijkheid van de leden van het uitvoerend comité gelden de aansprakelijkheidsregels voor de bestuurders, onverminderd de toepassing van de regels inzake lastgeving met betrekking tot het bestuur in het kader van de bevoegdheidsdelegaties van de raad van bestuur aan het comité overeenkomstig artikel 126, tweede lid.

AFDELING III

Controle

Art. 130

De vennootschap wordt onder de controle geplaatst van de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken. Deze zullen zich kunnen verzetten tegen de uitvoering van elke maatregel die zou indruisen hetzij tegen de wetten en besluiten of de statuten, hetzij tegen de prioritaire doeleinden van het financieel beleid van de Staat. Deze controle wordt uitgeoefend door toedoen van een regeringscommissaris.

Deze wordt benoemd door de Koning, op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Economische Zaken.

Art. 131

Le commissaire du Gouvernement aura le droit de prendre connaissance de toutes les décisions de l'assemblée générale, du conseil d'administration et du comité exécutif, de procéder à toutes les vérifications nécessaires et de se faire produire tous les renseignements et documents utiles à cet effet. Les ordres du jour et les procès-verbaux des réunions du comité exécutif lui sont adressés en même temps qu'aux membres de celui-ci.

Il assistera, quand il le jugera utile, aux réunions du conseil d'administration, l'ordre du jour de ces réunions lui étant préalablement communiqué. Il y aura voix consultative.

Il pourra suspendre et dénoncer conjointement au Ministre des Finances et au Ministre des Affaires économiques toute décision du conseil d'administration qui serait contraire, soit aux lois et arrêtés ou aux statuts, soit aux objectifs prioritaires de la politique financière de l'Etat. A cet effet, il disposera d'un délai de quatre jours francs; ce délai court à partir du jour de la réunion à laquelle la décision a été prise, pour autant que le commissaire du gouvernement y ait été régulièrement convoqué et, dans le cas contraire, à partir du jour où il en a reçu connaissance.

Si le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires économiques n'ont pas conjointement statué dans les huit jours de la suspension, la décision pourra être exécutée.

Toutefois, si le conseil d'administration a invoqué l'urgence, le commissaire du gouvernement disposera d'un délai de deux jours francs pour saisir les Ministres des Finances et des Affaires économiques. Le délai prévu à l'alinéa 4 sera, en ce cas, réduit à deux jours francs.

Art. 132

La rémunération du commissaire du Gouvernement sera fixée par le Ministre des Finances et payée par l'Etat. Elle sera supportée par la société.

Il en ira de même pour les honoraires des experts éventuellement désignés par le Ministre des Finances pour assister le commissaire.

Art. 133

Le comité exécutif transmettra, semestriellement au moins, aux Ministres des Finances et des Affaires économiques une situation comptable consolidée de la société et de ses filiales.

Art. 131

De regeringscommissaris krijgt het recht om kennis te nemen van alle beslissingen van de algemene vergadering van de raad van bestuur en van het uitvoerend comité, om alle nodige controles uit te voeren en om zich alle daartoe nuttige inlichtingen en stukken te doen verstrekken. De agenda en de verslagen van het uitvoerend comité worden gelijktijdig aan de regeringscommissaris en aan de leden van het comité overhandigd.

Wanneer hij dit nuttig acht, zal hij de vergaderingen van de raad van bestuur bijwonen, in welk geval de agenda van deze vergaderingen hem vooraf wordt meegedeeld. Hij zal er zetelen met raadgevende stem.

Hij zal elke beslissing van de raad van bestuur die zou indruisen tegen hetzij de wetten en besluiten of de statuten, hetzij de prioritaire doeleinden van het financieel beleid van de Staat, kunnen schorsen en zowel ter kennis brengen van de Minister van Financiën als van de Minister van Economische Zaken. Daartoe beschikt hij over een termijn van vier vrije dagen; deze termijn gaat in op de dag van de vergadering waarop de beslissing is genomen, voor zover de regeringscommissaris hiervoor regelmatig werd opgeroepen, zoniet, vanaf de dag waarop hij hiervan kennis heeft gekregen.

Indien de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken gezamenlijk geen uitspraak hebben gedaan binnen acht dagen na de schorsing, mag de beslissing ten uitvoer worden gelegd.

Wanneer de raad van bestuur evenwel de dringende noodzaak heeft ingeroepen, zal de regeringscommissaris over een termijn van twee vrije dagen beschikken om de zaak voor te leggen aan de Ministers van Financiën en van Economische Zaken. De in het vierde lid voorgeschreven termijn wordt in dit geval teruggebracht tot twee vrije dagen.

Art. 132

De vergoeding van de regeringscommissaris wordt vastgesteld door de Minister van Financiën en uitbetaald door de Staat. Zij wordt gedragen door de vennootschap.

Hetzelfde geldt voor de honoraria van de eventuele door de Minister van Financiën aangestelde deskundigen om de commissaris bij te staan.

Art. 133

Het uitvoerend comité zal ten minste elk semester aan de Minister van Financiën en aan de Minister van Economische Zaken een geconsolideerde boekhoudstaat voorleggen over de vennootschap en haar dochters.

SECTION IV

Durée — Dissolution

Art. 134

La société aura une durée indéterminée.

Elle ne pourra être dissoute qu'en vertu d'une loi qui règlera les modalités de sa liquidation.

SECTION V

Entrée en vigueur

Art. 135

Il sera procédé à la composition du conseil d'administration et du comité exécutif dans les trois mois de la modification des statuts de la S.A. « Crédit communal » conformément à la présente loi.

Par dérogation à l'article 124, alinéa 2, 2°, la nomination des administrateurs visés à cette disposition qui intervient consécutivement à la modification des statuts prévue aux articles 118 et suivants est faite par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres sur la proposition de l'assemblée générale.

Par dérogation à l'article 124, deuxième alinéa, 4°, la première présentation d'administrateurs visée à cette disposition est faite par le conseil d'administration de la S.A. Crédit communal de Belgique.

CHAPITRE II

Du Crédit communal-Banque

SECTION Ire

Constitution — Statuts — Capital — Objet

Art. 136

Il est constitué, sous la dénomination de « Crédit communal-Banque », en néerlandais: « Gemeentekrediet-Bank », en allemand: « Gemeindekredit-Bank », une société anonyme de droit public, ayant pour objet l'exercice de la fonction bancaire.

Le Crédit communal-Banque est régi par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales dans la mesure où il n'y est pas dérogé par la présente loi ni, en raison de la nature spéciale de la société, par ses statuts.

Son siège social et son administration principale sont établis dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale.

AFDELING IV

Duur — Ontbinding

Art. 134

De duur van de vennootschap zal onbepaald zijn.

Zij zal slechts kunnen worden ontbonden krachtens een wet die de wijze van vereffening zal regelen.

AFDELING V

Inwerkingtreding

Art. 135

Binnen drie maanden na de wijziging van de statuten van de N.V. « Gemeentekrediet » overeenkomstig deze wet, zal de raad van bestuur en het uitvoerend comité worden samengesteld.

In afwijking van artikel 124, tweede lid, 2° gebeurt de benoeming van de beheerders vermeld in deze bepaling, die plaats heeft na de in artikel 118 en volgende vermelde wijzigingen van de statuten, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit op voorstel van de algemene vergadering.

In afwijking van artikel 124, tweede lid, 4°, geschiedt de eerste voordracht van bestuurders als bedoeld in deze bepaling, door de raad van bestuur van de N.V. Gemeentekrediet van België.

HOOFDSTUK II

De Gemeentekrediet-Bank

AFDELING I

Oprichting — Statuten — Kapitaal — Doel

Art. 136

Onder de naam « Gemeentekrediet-Bank », in het Frans: « Crédit communal-Banque », in het Duits: « Gemeindekredit-Bank », wordt een publiekrechtelijke naamloze vennootschap opgericht met de bankfunctie als maatschappelijk doel.

Op de Gemeentekrediet-Bank zijn de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing, voor zover hiervan niet wordt afgeweken door deze wet of, wegens de speciale aard van de vennootschap, door haar statuten.

Haar maatschappelijke zetel en hoofdbestuur zijn gevestigd in het bestuursrechtelijke arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Art. 137

Les statuts de la société et leurs modifications sont arrêtés par l'assemblée générale. Le projet des délibérations de celle-ci est communiqué au commissaire du gouvernement auprès du Crédit communal-Holding quinze jours au moins avant la convocation de l'assemblée. Les dispositions statutaires dérogeant aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'entrent en vigueur qu'après l'approbation du Roi.

L'assemblée générale conforme les statuts à la loi dans le délai que celle-ci détermine. A défaut, ils sont modifiés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Les premiers statuts sont établis par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Art. 138

Le Crédit communal-Holding fera apport au Crédit communal-Banque de son actif et de son passif bancaires, tels qu'ils s'établissent sur la base d'une situation fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur proposition du conseil d'administration de la S.A. Crédit communal de Belgique, sur rapport d'un collège de trois reviseurs d'entreprises dont deux sont désignés par le Ministre des Finances et le troisième est désigné par le conseil d'administration de la S.A. Crédit communal de Belgique. Les actions représentatives du capital seront attribuées au Crédit communal-Holding.

En cas d'augmentation de capital contre espèces, une tranche spéciale est, sauf dérogation autorisée par le Ministre des Finances, réservée au personnel de la société et de ses filiales; les droits à la souscription à ces tranches ne sont pas transférables; les actions ainsi créées peuvent, ou non, conférer le droit de vote.

Le Crédit communal-Holding doit, en tout temps, détenir plus de 50 p.c. des droits de vote attachés aux titres émis par la société. Les titres détenus par lui sont nominatifs.

Le Crédit communal-Banque succède, de plein droit, aux droits et obligations généralement quelconques de la S.A. Crédit communal de Belgique relativement à l'activité bancaire faisant l'objet de l'apport visé à l'alinéa 1er. Ces droits et obligations sont opposables par le seul effet de la constitution de la société. Celle-ci est substituée à la S.A. Crédit communal de Belgique dans les lois et règlements régissant l'activité de celle-ci.

Art. 139

La société exerce, en Belgique et à l'étranger, directement ou indirectement, l'ensemble des activités de banque.

Art. 137

De statuten van de vennootschap en de wijzigingen ervan worden vastgesteld door de algemene vergadering. Ten minste vijftien dagen vóór de algemene vergadering wordt samengeroepen, wordt het ontwerp van de beraadslagingen van deze vergadering meegedeeld aan de regeringscommissaris bij de Gemeentekrediet-Holding. De statutaire bepalingen die afwijken van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen treden pas in werking na goedkeuring door de Koning.

De algemene vergadering brengt de statuten in overeenstemming met de wet binnen de hierin vastgestelde termijn. Zoniet worden zij gewijzigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De eerste statuten worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 138

De Gemeentekrediet-Holding brengt in de Gemeentekrediet-Bank haar bankactief en -passief in, zoals dit is vastgesteld op grond van een staat, opgemaakt bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit op voorstel van de raad van bestuur van de N.V. Gemeentekrediet van België, op verslag van een college van drie bedrijfsrevisoren waarvan er twee zijn aangesteld door de Minister van Financiën en de derde door de raad van bestuur van de N.V. Gemeentekrediet van België. De aandelen die het kapitaal vertegenwoordigen, worden aan de Gemeentekrediet-Holding toegewezen.

Bij kapitaalverhoging tegen contanten wordt, tenzij de Minister van Financiën toestaat hiervan af te wijken, een speciale schijf voorbehouden aan het personeel van de vennootschap en haar dochters; de rechten om op deze schijven in te schrijven kunnen niet worden overgedragen; de aldus uitgegeven aandelen kunnen al dan niet stemrechtverlenend zijn.

De Gemeentekrediet-Holding moet steeds meer dan 50 pct. bezitten van de stemrechten verbonden aan de effecten die uitgegeven zijn door de vennootschap. De effecten die zij bezit zijn op naam.

De Gemeentekrediet-Bank treedt van rechtswege in alle rechten en verplichtingen van de N.V. Gemeentekrediet van België met betrekking tot het bankbedrijf dat overeenkomstig het eerste lid wordt ingebracht. Deze rechten en verplichtingen zijn tegenwerpelijk op grond alleen al van de oprichting van de vennootschap. Deze treedt in de plaats van de N.V. Gemeentekrediet van België in de wetten en reglementen die zijn bedrijf regelen.

Art. 139

De vennootschap oefent in België en in het buitenland, rechtstreeks of onrechtstreeks, het bankbedrijf volledig uit.

Elle rencontre par priorité les besoins de crédit des pouvoirs locaux, des établissements publics, organismes et entreprises qui en relèvent et des associations qu'ils constituent ou auxquels ils apportent leur concours.

Elle peut effectuer toutes opérations se rapportant directement ou indirectement à sa fonction bancaire.

Elle exerce, en outre, les activités de banque dont elle est chargée, pour compte propre ou pour compte de tiers, par ou en vertu de lois spéciales.

SECTION II

Administration

Sous-section Ire

Généralités

Art. 140

La société est gérée par un conseil d'administration et un comité de direction.

Sous-section II

Du conseil d'administration

Art. 141

Le conseil d'administration se compose de 12 à 16 membres.

Il comprend:

1° les membres du comité de direction;

2° les membres du conseil d'administration du Crédit communal-Holding visés à l'article 124, alinéa 2, 2°;

3° des membres choisis en raison de leur compétence en matière financière, économique, sociale ou juridique dans le domaine des activités financières ou des finances locales.

L'ensemble des membres visés à l'alinéa 2, 2° et 3°, compte au moins deux membres de plus que les membres visés à l'alinéa 2, 1°. Les membres visés à l'alinéa 2, 3°, sont nommés par l'assemblée générale sur présentation des actionnaires; les statuts règlent les modalités de cette présentation.

Le mandat des membres visés à l'alinéa 2, 3°, est de six ans. Il est renouvelable selon les règles prévues pour la nomination.

Zij voorziet bij voorrang in de kredietbehoeften van de plaatselijke overheden, de openbare instellingen, lichamen en ondernemingen die onder hun bevoegdheid vallen en de verenigingen die zij oprichten of waaraan zij hun steun verlenen.

Zij kan alle verrichtingen uitvoeren die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met haar bankfunctie.

Bovendien voert zij voor eigen rekening of voor rekening van derden, het bankbedrijf uit die haar door of krachtens bijzondere wetten zijn opgedragen.»

AFDELING II

Bestuur

Onderafdeling I

Algemeen

Art. 140

De vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur en geleid door een directiecomité.

Onderafdeling II

De raad van bestuur

Art. 141

De raad van bestuur telt 12 tot 16 leden.

Hij bestaat uit:

1° de leden van het directiecomité;

2° de leden van de raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Holding als bedoeld in artikel 124, tweede lid, 2°;

3° leden die zijn gekozen op grond van hun financiële, economische, sociale of juridische deskundigheid op het gebied van het financiewezen of van de locale financiën.

De in het tweede lid, 2° en 3° bedoelde leden zijn samen ten minste met twee meer dan het aantal in het tweede lid, 1° bedoelde leden. De in het tweede lid, 3°, bedoelde leden worden benoemd door de algemene vergadering op voordracht van de aandeelhouders; de statuten regelen de voordrachtsmodaliteiten.

De duur van het mandaat van de leden als bedoeld in het tweede lid, 3°, is zes jaar. Het is vernieuwbaar volgens de regels die gelden inzake benoeming.

Le président et le vice-président sont nommés par le conseil d'administration parmi les membres du conseil visés à l'alinéa 2, 3°. Ils sont d'expression linguistique différente.

Son président éventuellement excepté, le conseil d'administration comprend autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

En cas de partage des voix, le président ou le membre qui le remplace en vertu des statuts a voix prépondérante.

Art. 142

Le président, le vice-président et les membres du conseil d'administration perçoivent une rémunération fixe ou des jetons de présence dont le montant est arrêté par l'assemblée générale.

Art. 143

Le conseil d'administration détermine, dans le respect des orientations arrêtées par le conseil d'administration du Crédit communal-Holding, la politique générale de la société et contrôle la gestion assurée par le comité de direction. Celui-ci fait régulièrement rapport au conseil. Ce dernier ou son président peut à tout moment demander au comité de direction un rapport spécial sur les affaires de la société ou sur certaines d'entre elles.

Le conseil adopte, sur proposition du comité de direction, le programme financier de l'exercice.

Le conseil a le droit d'obtenir du comité de direction tous renseignements et documents utiles et de procéder à toutes vérifications nécessaires.

Les membres du conseil d'administration qui ne sont pas membres du comité de direction n'exercent pas d'autres fonctions de gestion dans la société ni dans des entreprises dans le capital desquelles la société détient une participation.

Sous-section III

Du comité de direction

Art. 144

Le comité de direction compte 5 membres au moins et 7 au plus.

Il comprend un président, un vice-président et de 3 à 5 directeurs.

Les membres du comité de direction sont nommés par le conseil d'administration, sur proposition du comité de direction et après avis de la Commission bancaire et financière.

De voorzitter en de ondervoorzitter worden benoemd door de raad van bestuur onder de in het tweede lid, 3° bedoelde leden van de raad. Zij behoren tot een verschillend taalstelsel.

Eventueel met uitzondering van de voorzitter telt de raad van bestuur evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter of van het lid dat hem overeenkomstig de statuten vervangt, doorslaggevend.

Art. 142

De voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van de raad van bestuur ontvangen een vaste vergoeding of presentiegeld, waarvan het bedrag door de algemene vergadering wordt vastgesteld.

Art. 143

De raad van bestuur legt, met naleving van de door de raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Holding aangegeven oriëntaties, het algemeen beleid vast voor de vennootschap en controleert het bestuur van het directiecomité. Dit comité brengt geregeld verslag uit bij de raad. Laatstgenoemde of zijn voorzitter kan steeds aan het directiecomité een bijzonder verslag vragen over de werkzaamheden van de vennootschap of bepaalde daarvan.

De raad keurt, op voorstel van het directiecomité, het financiële programma voor het boekjaar goed.

De raad heeft het recht om het directiecomité alle nuttige informatie en stukken te vragen en alle nodige controles uit te voeren.

De leden van de raad van bestuur die geen lid zijn van het directiecomité, oefenen geen andere bestuursfunctie uit in de vennootschap noch in ondernemingen waarin de vennootschap een deelneming bezit.

Onderafdeling III

Het directiecomité

Art. 144

Het directiecomité telt ten minste 5 en ten hoogste 7 leden.

Het bestaat uit een voorzitter, ondervoorzitter en 3 tot 5 directeuren.

De leden van het directiecomité worden benoemd door de raad van bestuur, op voordracht van het directiecomité en na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Les membres du comité remplissent, au sein de la société ou pour la représentation de celle-ci, des fonctions de plein exercice.

Le président et le vice-président sont nommés en ces qualités par le conseil d'administration sur proposition du comité de direction après avis de la Commission bancaire et financière. Ils sont d'expression linguistique différente.

Les mandats des membres du comité sont d'une durée de six ans. Ils sont renouvelables.

Les membres du comité de direction sont révocables par le conseil d'administration après avis du comité et de la Commission bancaire et financière.

Son président éventuellement excepté, le comité de direction comprend autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Art. 145

Les membres du comité de direction forment un collège. Celui-ci peut répartir ses tâches de gestion entre ses membres.

Le comité de direction peut déléguer certains de ses pouvoirs à ses membres ou à des membres du personnel. Il peut en autoriser la subdélégation.

La répartition des tâches, les délégations et les subdélégations prévues par le présent article sont sans effet sur la responsabilité collégiale des membres du comité de direction.

La responsabilité des membres du comité de direction suit les règles de la responsabilité des administrateurs.

Art. 146

La rémunération globale du comité de direction est fixée par le conseil d'administration, après avis du président du comité. Cette rémunération couvre les fonctions assumées par les membres au sein de la société et les fonctions exercées dans les sociétés dans le capital desquelles elle détient, directement ou indirectement, des intérêts. Si cette rémunération comporte un élément variable, l'assiette ne peut comprendre des éléments ayant le caractère de charge d'exploitation. Les critères de répartition de la rémunération globale entre les membres sont déterminés par un règlement du comité soumis à l'approbation du conseil d'administration.

Art. 147

La limite d'âge des membres du comité de direction est fixée à 65 ans. Ils jouissent d'un régime de pension de retraite et de survie arrêté par le conseil d'administration.

De leden van het comité oefenen in of ter vertegenwoordiging van de vennootschap een voltijdse functie uit.

De voorzitter en de ondervoorzitter worden in die hoedanigheid benoemd door de raad van bestuur op voordracht van het directiecomité en na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Zij behoren tot een verschillend taalstelsel.

De duur van het mandaat van de leden van het comité is zes jaar. Het is vernieuwbaar.

De leden van het directiecomité kunnen worden ontslagen door de raad van bestuur na advies van het comité en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Eventueel met uitzondering van de voorzitter telt het directiecomité evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Art. 145

De leden van het directiecomité vormen een college. Dit kan zijn bestuursopdrachten verdelen onder zijn leden.

Het directiecomité kan een aantal van zijn bevoegdheden overdragen aan zijn leden of aan personeelsleden. Het kan toestaan dat deze verder worden overgedragen.

De in dit artikel bedoelde taakverdeling, delegaties en subdelegaties hebben geen gevolgen voor de collegiale verantwoordelijkheid van de leden van het directiecomité.

Voor de aansprakelijkheid van de leden van het directiecomité gelden de aansprakelijkheidsregels voor de bestuurders.

Art. 146

De totale vergoeding van het directiecomité wordt vastgesteld door de raad van bestuur, na advies van de voorzitter van het comité. Deze vergoeding dekt de functies die deze leden waarnemen in de vennootschap en de functies uitgeoefend in vennootschappen in het kapitaal waarvan zij rechtstreeks of onrechtstreeks belangen bezit. Indien deze vergoeding ook bestaat uit een variabel bestanddeel, dan mogen in de berekeningsbasis geen bestanddelen voorkomen die als bedrijfskost kunnen worden aangemerkt. De criteria voor de verdeling van de totale vergoeding onder de leden worden vastgesteld bij reglement van het comité dat ter goedkeuring aan de raad van bestuur wordt voorgelegd.

Art. 147

De leeftijdsgrens voor de leden van het directiecomité is 65 jaar. Voor hen geldt een rust- en overlevingspensioenregeling die wordt vastgesteld door de raad van bestuur.

Art. 148

Le comité de direction assume la gestion de la société.

Il statue sur toutes les questions qui ne sont pas expressément réservées par la loi au conseil d'administration.

Il dispose des pouvoirs les plus étendus pour faire tous actes d'administration et de disposition dans les limites de l'objet social.

SECTION III

Dispositions financières et contrôle

Art. 149

Lorsque la société est chargée de missions spéciales en vertu de l'article 139, alinéa 4, les charges nettes qu'elle supporte ou les avantages nets qu'elle en retire par rapport à ses opérations ordinaires font l'objet d'une compensation respectivement à charge de l'Etat ou à charge de la société.

Des protocoles de gestion conclus conformément aux articles 204 et 205 déterminent le montant et les modalités de la compensation visée à l'alinéa 1er, après avis de la Commission des comptes prévue à l'article 206.

Art. 150

Lorsque la société est liée par des protocoles de gestion visés à l'article 149, le commissaire du gouvernement auprès du Crédit communal-Holding exerce les fonctions de délégué du Gouvernement auprès du conseil d'administration de la société.

Ce délégué a, concernant toutes les décisions de ces organes qui se rapportent aux matières régies par les protocoles et au regard de ces protocoles, les pouvoirs d'un commissaire du gouvernement. Les articles 131 et 132 sont, quant à ces matières, d'application. Toutefois, le délégué n'assiste aux séances du conseil d'administration et du comité de direction que pour les délibérations portant sur ces matières.

Le délégué du gouvernement adresse aux autres Ministres, signataires des protocoles visés à l'article 149, copie des recours qu'il prend en application de l'alinéa 2.

Art. 148

Het directiecomité staat in voor het bestuur van de vennootschap.

Het doet uitspraak over alle aangelegenheden die niet uitdrukkelijk door de wet aan de raad van bestuur zijn voorbehouden.

Het beschikt over de ruimste bevoegdheden om alle daden van bestuur en van beschikking te stellen binnen de grenzen van het maatschappelijk doel.

AFDELING III

Financiële bepalingen en controle

Art. 149

Wanneer de vennootschap bijzondere opdrachten moet vervullen krachtens artikel 139, vierde lid, worden de nettokosten die zij draagt of de nettovoordelen die zij hierdoor verwerft ten opzichte van haar gewone verrichtingen respectievelijk gecompenseerd door de Staat en door de vennootschap.

In bestuursovereenkomsten die zijn gesloten overeenkomstig de artikelen 204 en 205, wordt het bedrag en de wijze van compensatie bepaald als bedoeld in het eerste lid, na advies van de Commissie voor de Rekeningen als bedoeld in artikel 206.

Art. 150

Wanneer de vennootschap gebonden is door bestuursovereenkomsten als bedoeld in artikel 149, dan oefent de regeringscommissaris bij de Gemeentekrediet-Holding de functie uit van regeringsafgevaardigde bij de raad van bestuur van de vennootschap.

Voor alle beslissingen van deze organen over materies waarop de overeenkomsten van toepassing zijn en ten aanzien van deze overeenkomsten zelf, heeft deze afgevaardigde dezelfde bevoegdheden als een regeringscommissaris. Wat deze materies betreft zijn de artikelen 131 en 132 van toepassing. De afgevaardigde woont de vergaderingen van de raad van bestuur en het directiecomité slechts bij wanneer de beraadslagingen op deze materies betrekking hebben.

De regeringsafgevaardigde richt aan de andere Ministers, die de overeenkomsten als bedoeld in artikel 149 medeondertekenden, een afschrift van de beroepen die hij instelt met toepassing van het tweede lid.

SECTION IV

Durée — Dissolution

Art. 151

La société a une durée indéterminée.

Elle ne peut être dissoute qu'en vertu d'une loi qui règle les modalités de sa liquidation.

SECTION V

Dispositions transitoires — Entrée en vigueur

Art. 152

§ 1er. Aussi longtemps que le Crédit communal-Holding est seul actionnaire en vertu de l'article 138, alinéa 1er, dernière phrase, les convocations, documents et rapports qui, en vertu des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, sont destinés aux actionnaires en vue des délibérations d'assemblée générale seront, dans le délai fixé par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales pour leur envoi, leur communication ou leur dépôt, transmis au Ministre des Finances et déposés au greffe du Tribunal de commerce du siège de la société où ils pourront être consultés par tout intéressé. Les résolutions de l'assemblée générale seront soumises aux mêmes règles de transmission et de dépôt.

§ 2. L'article 104*bis* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'est pas applicable aussi longtemps que le Crédit communal-Holding sera seul actionnaire ni dans les cas où il redeviendrait seul actionnaire.

Art. 153

Par dérogation à l'article 141, alinéa 3, deuxième phrase, sept des administrateurs visés à l'article 141, alinéa 2, 3°, sont, lors de la constitution du premier conseil d'administration, les administrateurs du Crédit communal-Holding nommés par application des articles 124, deuxième alinéa, 4°, et 135, alinéa 3.

Par dérogation à l'article 144, alinéas 3 et 5, lors de la constitution du comité de direction consécutive à la formation de la société:

1° le président, le vice-président et les membres de ce comité sont nommés par les membres du conseil d'administration visés à l'article 141, alinéa 2, 2° et 3°, après avis de la Commission bancaire et financière;

AFDELING IV

Duur — Ontbinding

Art. 151

De duur van de vennootschap is onbepaald.

Zij kan slechts worden ontbonden krachtens een wet die de vereffeningsmodaliteiten regelt.

AFDELING V

Overgangsbepalingen — Inwerkingtreding

Art. 152

§ 1. Zolang de Gemeentekrediet-Holding, met toepassing van artikel 138, eerste lid, laatste zin, de enige aandeelhouder is, moeten de oproepingen, stukken en verslagen die krachtens de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bestemd zijn voor de aandeelhouders ter voorbereiding van de beraadslagingen van de algemene vergadering, binnen de termijn die is vastgesteld door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voor hun overzending, mededeling of neerlegging, worden overgemaakt aan de Minister van Financiën en neergelegd ter griffie van de Rechtbank van Koophandel van het gebied waar de vennootschap haar zetel heeft en waar zij door elke belangstellende kunnen worden geraadpleegd. Voor de resoluties van de algemene vergadering gelden dezelfde overdrachts- en neerleggingsvoorschriften.

§ 2. Artikel 104*bis* van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is niet van toepassing zolang de Gemeentekrediet-Holding de enige aandeelhouder is noch wanneer zij opnieuw de enige aandeelhouder zou worden.

Art. 153

In afwijking van artikel 141, derde lid, tweede zin, zijn zeven van de in artikel 141, tweede lid, 3°, bedoelde bestuurders, bij de samenstelling van de eerste raad van bestuur, de bestuurders van de Gemeentekrediet-Holding die zijn benoemd met toepassing van de artikelen 124, tweede lid, 4°, en 135, derde lid.

In afwijking van artikel 144, derde en vijfde lid, wordt bij de samenstelling van het directiecomité, na de oprichting van de vennootschap, vereist dat:

1° de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van dit comité worden benoemd door de leden van de raad van bestuur als bedoeld in artikel 141, tweede lid, 2° en 3°, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen;

2° leur nomination est subordonnée à ratification par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Les décisions prises et les actes posés par les membres du comité de direction jusqu'à la notification à la société de la décision intervenue en matière de ratification de leur nomination sont valablement accomplis à l'égard de la société et des tiers.

CHAPITRE III

De la Société nationale de Crédit à l'Industrie

SECTION Ire

Modification du statut

Art. 154

Le statut de la Société nationale de Crédit à l'Industrie, fixé par la loi du 16 mars 1919, par l'arrêté royal n° 3 du 22 août 1934, par l'arrêté royal du 22 octobre 1934, par l'arrêté royal n° 27 du 31 octobre 1934, par la loi du 21 août 1948, par la loi du 14 février 1961, par l'arrêté royal n° 19 du 23 mai 1967, par les lois des 9 juillet 1969, 4 février 1971, 30 juin 1975, 31 mars 1978, 23 décembre 1980 et 14 mars 1984, est modifié par les dispositions du présent chapitre.

La société est régie par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales dans la mesure où il n'y est pas dérogé par la présente loi ni, en raison de la nature spéciale de la société, par ses statuts.

SECTION II

Capital — Objet

Art. 155

L'Etat cède au Crédit communal-Holding, en une fois, les actions qu'il détient dans le capital de la Société nationale de Crédit à l'Industrie. Le prix et les modalités de paiement sont fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur rapport d'un collège de quatre reviseurs d'entreprises dont deux sont désignés par le Ministre des Finances, le troisième est désigné par le conseil d'administration du Crédit communal-Holding et le quatrième par la Société nationale de Crédit à l'Industrie.

2° hun benoeming wordt bekrachtigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De beslissingen die de leden van het directiecomité hebben genomen en de handelingen die zij hebben gesteld, zijn tot aan de kennisgeving van de beslissing tot bekrachtiging van hun benoeming aan de vennootschap, geldig ten aanzien van de vennootschap en van derden.

HOOFDSTUK III

De Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid

AFDELING I

Wijziging van het statuut

Art. 154

Het statuut van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, dat is vastgesteld door de wet van 16 maart 1919, door het koninklijk besluit nr. 3 van 22 augustus 1934, door het koninklijk besluit van 22 oktober 1934, door het koninklijk besluit nr. 27 van 31 oktober 1934, door de wet van 21 augustus 1948, door de wet van 14 februari 1961, door het koninklijk besluit nr. 19 van 23 mei 1967, door de wetten van 9 juli 1969, 4 februari 1971, 30 juni 1975, 31 maart 1978, 23 december 1980 en 14 maart 1984, wordt gewijzigd door de bepalingen van dit hoofdstuk.

Op de vennootschap zijn de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing voor zover hiervan niet wordt afgeweken door deze wet of, wegens de speciale aard van de vennootschap, door haar statuten.

AFDELING II

Kapitaal — Doel

Art. 155

De Staat draagt aan de Gemeentekrediet-Holding in één keer de aandelen over die hij bezit in het kapitaal van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid. De prijs en de wijze van betaling worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op verslag van een college van vier bedrijfsrevisoren waarvan er twee zijn aangesteld door de Minister van Financiën, de derde door de raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Holding en de vierde door de raad van bestuur van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid.

Les actions acquises par le Crédit communal-Holding conformément à l'alinéa 1er sont nominatives et incessibles.

En cas d'augmentation du capital contre espèces, une tranche spéciale est, sauf dérogation autorisée par le Ministre des Finances, réservée au personnel de la société et de ses filiales; les droits à la souscription de ces augmentations de capital ne sont pas transférables; les actions ainsi créées peuvent, ou non, conférer le droit de vote.

Le Crédit communal-Holding et les organismes d'intérêt public relevant de l'Etat ou des pouvoirs locaux et exerçant une activité financière doivent, en tout temps, détenir, ensemble, plus de 50 p.c. des droits de vote attachés aux titres émis par la société.

Art. 156

Les modifications apportées aux statuts sont arrêtées par l'assemblée générale. Le projet des délibérations de celle-ci est communiqué au commissaire du gouvernement auprès du Crédit communal-Holding, quinze jours au moins avant la convocation de l'assemblée. Les dispositions statutaires dérogeant aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'entrent en vigueur qu'après l'approbation du Roi.

L'assemblée générale conforme les statuts à la loi dans le délai que celle-ci détermine. A défaut, ils sont modifiés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Art. 157

La société peut, en francs belges et en devises, recevoir des dépôts et émettre des bons de caisse, des obligations et d'autres titres.

Art. 158

La société a pour objet de dispenser aux entreprises, directement ou indirectement, en Belgique ou à l'étranger, le crédit sous toutes ses formes.

Elle peut prester tous services bancaires à ces entreprises.

Elle peut poursuivre, au profit de sa clientèle d'épargnants et de tiers, les activités et services de banque qui sont autorisés à la date d'entrée en vigueur de la présente loi. Le conseil d'administration du Crédit communal-Holding peut, après avoir pris l'avis du conseil d'administration de la société, fixer des règles objectives et contrôlables à respecter par elle, dans le délai qu'il détermine, dans l'exécution de ces activités et services.

De aandelen die zijn verworven door de Gemeentekrediet-Holding overeenkomstig het eerste lid zijn op naam en niet overdraagbaar.

Bij kapitaalverhoging tegen contanten wordt, tenzij de Minister van Financiën toestaat hiervan af te wijken, een speciale schijf voorbehouden aan het personeel van de vennootschap en haar dochters; de rechten om op deze kapitaalverhoging in te schrijven kunnen niet worden overgedragen; de aldus uitgegeven aandelen kunnen al dan niet stemrechtverlenend zijn.

De Gemeentekrediet-Holding en de instellingen van openbaar nut die van de Staat of van de plaatselijke overheden afhangen en die een financieel bedrijf voeren, moeten gezamenlijk steeds meer dan 50 pct. bezitten van de stemrechten die zijn verbonden aan de effecten die zijn uitgegeven door de vennootschap.

Art. 156

De statutenwijzigingen worden vastgesteld door de algemene vergadering. Ten minste vijftien dagen vóór de vergadering wordt samengeroepen, wordt het ontwerp van de beraadslagingen van deze vergadering meegedeeld aan de regeringscommissaris bij de Gemeentekrediet-Holding. De statutaire bepalingen die afwijken van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen treden pas in werking na goedkeuring door de Koning.

De algemene vergadering brengt de statuten in overeenstemming met de wet binnen de hierin vastgestelde termijn. Zoniet worden zij gewijzigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 157

De vennootschap kan, in Belgische franken of in deviezen, deposito's in ontvangst nemen en kasbons, obligaties en andere effecten uitgeven.

Art. 158

De vennootschap heeft tot doel, rechtstreeks of onrechtstreeks, in België of in het buitenland, elke vorm van krediet te verstrekken aan de ondernemingen.

Zij mag alle bankdiensten verlenen aan deze ondernemingen.

Zij mag ten voordele van haar spaarderscliënteel en van derden het bankbedrijf en de bankdiensten blijven uitoefenen die zijn toegelaten op de dag waarop deze wet in werking treedt. De raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Holding kan, na advies van de raad van bestuur van de vennootschap, vaststellen welke objectieve en controleerbare regels zij moet naleven, binnen de door hem bepaalde termijn bij de uitvoering van deze werkzaamheden en diensten.

Le conseil d'administration du Crédit communal-Holding peut, sur proposition ou après avis du conseil d'administration de la société, autoriser cette dernière à exercer, dans le respect des règles objectives et contrôlables qu'il fixe et qui sont applicables dans le délai qu'il détermine, d'autres activités bancaires que celles prévues aux alinéas 1 à 3.

Le conseil d'administration du Crédit communal-Holding peut également, après avoir pris l'avis du conseil d'administration de la société, restreindre le champ des activités prévues aux alinéas 3 et 4 lorsque, sur le rapport conjoint des commissaires- reviseurs du Crédit communal-Holding et de la société, il est établi que celle-ci ne respecte pas les règles fixées conformément aux alinéas 3 et 4.

Le conseil d'administration de la société peut, moyennant l'accord du conseil d'administration du Crédit communal-Holding, convenir avec d'autres filiales visées à l'article 122, 1°, la modification du champ de ses activités telles que définies conformément aux alinéas 1 à 4.

La société donne la priorité à l'octroi de crédits ayant pour but de favoriser l'activité des entreprises situées en Belgique.

Elle peut effectuer toutes opérations se rapportant directement ou indirectement à son objet.

Elle exerce, en outre, les activités de nature bancaire dont elle est chargée, pour compte propre ou pour compte de tiers, par ou en vertu de lois spéciales.

SECTION III

Administration

Sous-section Ire

Généralités

Art. 159

La société est gérée par un conseil d'administration et un comité de direction.

Sous-section II

Du conseil d'administration

Art. 160

Le conseil d'administration se compose de 13 à 16 membres.

De raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Holding kan, op voorstel of na advies van de raad van bestuur van de vennootschap, laatstgenoemde toestaan om, met naleving van objectieve en controleerbare regels die hij vaststelt en die gelden binnen de termijn die hij bepaalt, andere bankwerkzaamheden te verrichten dan bedoeld in het eerste tot derde lid.

De raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Holding kan tevens, na advies van de raad van bestuur van de vennootschap, het in het derde en vierde lid bedoelde werkterrein beperken indien in het gezamenlijke verslag van de commissarissen-revisoren van de Gemeentekrediet-Holding en van de vennootschap wordt gesteld dat laatstgenoemde de overeenkomstig het derde en vierde lid vastgestelde regels niet naleeft.

De raad van bestuur van de vennootschap kan, voor zover dit is toegestaan door de raad van bestuur van de Gemeentekrediet- Holding, met andere in artikel 122, 1° bedoelde dochters overeenkomen het werkterrein als vastgesteld overeenkomstig het eerste tot vierde lid, te wijzigen.

De vennootschap verleent voorrang aan de toekenning van kredieten ter bevordering van de werkzaamheden van de in België gevestigde ondernemingen.

Zij kan alle verrichtingen uitvoeren die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met haar doel.

Bovendien voert zij voor eigen rekening of voor rekening van derden, het bankbedrijf uit die haar door of krachtens bijzondere wetten zijn opgedragen.

AFDELING III

Bestuur

Onderafdeling I

Algemeen

Art. 159

De vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur en geleid door een directiecomité.

Onderafdeling II

De raad van bestuur

Art. 160

De raad van bestuur telt 13 tot 16 leden.

Il comprend :

1° les membres du comité de direction;

2° les membres du conseil d'administration du Crédit communal-Holding visés à l'article 124, alinéa 2, 2°;

3° deux membres présentés par les organisations les plus représentatives des entreprises;

4° deux membres présentés par les organisations les plus représentatives des travailleurs;

5° des membres choisis en raison de leur compétence en matière financière, économique, sociale ou juridique dans le domaine des activités financières.

L'ensemble des membres visés à l'alinéa 2, 2° à 5°, compte au moins deux membres de plus que les membres visés à l'alinéa 2, 1°. Les membres visés à l'alinéa 2, 3° et 4°, sont nommés par l'assemblée générale. Le Ministre des Finances règle les modalités de leur présentation.

Les membres visés à l'alinéa 2, 5°, sont nommés par l'assemblée générale sur présentation des actionnaires. Les statuts règlent les modalités de cette présentation.

Le mandat des membres visés à l'alinéa 2, 3° à 5°, est de six ans. Il est renouvelable selon les règles prévues pour la nomination.

Le président et le vice-président sont nommés par le conseil d'administration parmi les membres du conseil visés à l'alinéa 2, 5°.

Le président et le vice-président sont d'expression linguistique différente.

Son président éventuellement excepté, le conseil d'administration comprend autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

En cas de partage des voix, le président ou le membre qui le remplace en vertu des statuts a voix prépondérante.

Art. 161

Le président, le vice-président et les membres du conseil d'administration perçoivent une rémunération fixe ou des jetons de présence dont le montant est arrêté par l'assemblée générale.

Art. 162

Le conseil d'administration détermine, dans le respect des orientations arrêtées par le conseil d'administration du Crédit communal-Holding, la politique

Hij bestaat uit :

1° de leden van het directiecomité;

2° de leden van de raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Holding als bedoeld in artikel 124, tweede lid, 2°;

3° twee leden die zijn voorgedragen door de organisaties die het meest representatief zijn voor de ondernemingen;

4° twee leden die zijn voorgedragen door de organisaties die het meest representatief zijn voor de werknemers;

5° leden die zijn gekozen op grond van hun financiële, economische, sociale of juridische deskundigheid op het gebied van het financiewezen.

De in het tweede lid, 2° tot 5° bedoelde leden zijn samen ten minste met twee meer dan het aantal in het tweede lid, 1° bedoelde leden. De in het tweede lid, 3° en 4° bedoelde leden worden benoemd door de algemene vergadering. De Minister van Financiën regelt de voordrachtsmodaliteiten.

De in het tweede lid, 5° bedoelde leden worden benoemd door de algemene vergadering op voordracht van de aandeelhouders. De statuten regelen de voordrachtsmodaliteiten.

De duur van het mandaat van de leden als bedoeld in het tweede lid, 3° tot 5°, is zes jaar. Het is vernieuwbaar volgens de regels die gelden inzake benoeming.

De voorzitter en de ondervoorzitter worden benoemd door de raad van bestuur onder de in het tweede lid, 5° bedoelde leden van de raad.

De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillend taalstelsel.

Eventueel met uitzondering van de voorzitter telt de raad van bestuur evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter of van het lid dat hem overeenkomstig de statuten vervangt, doorslaggevend.

Art. 161

De voorzitter, ondervoorzitter en de leden van de raad van bestuur ontvangen een vaste vergoeding of presentiegeld, waarvan het bedrag door de algemene vergadering wordt vastgesteld.

Art. 162

De raad van bestuur legt, met naleving van de door de raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Holding aangegeven oriëntaties, het algemeen beleid vast

générale de la Société nationale de Crédit à l'Industrie et contrôle la gestion assurée par le comité de direction. Celui-ci fait régulièrement rapport au conseil. Ce dernier ou son président peut à tout moment demander au comité de direction un rapport spécial sur les affaires de la société ou sur certaines d'entre elles.

Le conseil adopte, sur proposition du comité de direction, le programme financier de l'exercice.

Le conseil a le droit d'obtenir du comité de direction tous renseignements et documents utiles et de procéder à toutes vérifications nécessaires.

Les membres du conseil d'administration qui ne sont pas membres du comité de direction n'exercent pas d'autres fonctions de gestion dans la société ni dans des entreprises dans le capital desquelles la société détient une participation.

Sous-section III

Du comité de direction

Art. 163

Le comité de direction compte de 5 à 7 membres.

Il comprend un président, un vice-président et de 3 à 5 directeurs.

Les membres du comité de direction sont nommés par le conseil d'administration sur proposition du comité de direction et après avis de la Commission bancaire et financière.

Les membres remplissent, au sein de la société ou pour la représentation de celle-ci, des fonctions de plein exercice.

Le président et le vice-président sont nommés en cette qualité par le conseil d'administration sur proposition du comité de direction après avis de la Commission bancaire et financière.

Le président et le vice-président sont d'expression linguistique différente.

Les mandats des membres du comité sont d'une durée de six ans. Ils sont renouvelables.

Les membres du comité de direction sont révocables par le conseil d'administration après avis du comité et de la Commission bancaire et financière.

Son président éventuellement excepté, le comité de direction comprend autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Art. 164

Les membres du comité de direction forment un collège. Celui-ci peut répartir ses tâches de gestion entre ses membres.

voor de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid en controleert het bestuur van het directiecomité. Dit comité brengt geregeld verslag uit bij de raad. Laatstgenoemde of zijn voorzitter kan steeds aan het directiecomité een bijzonder verslag vragen over de werkzaamheden van de vennootschap of bepaalde daarvan.

De raad keurt, op voorstel van het directiecomité, het financiële programma voor het boekjaar goed.

De raad heeft het recht om het directiecomité om alle nuttige informatie en stukken te vragen en alle nodige controles uit te voeren.

De leden van de raad van bestuur die geen lid zijn van het directiecomité, oefenen geen andere bestuursfunctie uit in de vennootschap noch in ondernemingen waarin de vennootschap een deelneming bezit.

Onderafdeling III

Het directiecomité

Art. 163

Het directiecomité telt 5 tot 7 leden.

Het bestaat uit een voorzitter, ondervoorzitter en 3 tot 5 directeuren.

De leden van het directiecomité worden benoemd door de raad van bestuur, op voordracht van het directiecomité en na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De leden oefenen in of ter vertegenwoordiging van de vennootschap een voltijdse functie uit.

De voorzitter en de ondervoorzitter worden in die hoedanigheid benoemd door de raad van bestuur op voordracht van het directiecomité, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillend taalstelsel.

De duur van het mandaat van de leden van het comité is zes jaar. Het is vernieuwbaar.

De leden van het directiecomité kunnen worden ontslagen door de raad van bestuur na advies van het comité en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Eventueel met uitzondering van de voorzitter telt het directiecomité evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Art. 164

De leden van het directiecomité vormen een college. Dit kan zijn bestuursopdrachten verdelen onder zijn leden.

Le comité de direction peut déléguer certains de ses pouvoirs à ses membres ou à des membres du personnel. Il peut en autoriser la subdélégation.

La répartition des tâches, les délégations et les subdélégations prévues par le présent article sont sans effet sur la responsabilité collégiale des membres du comité de direction.

La responsabilité des membres du comité de direction suit les règles de la responsabilité des administrateurs.

Art. 165

La rémunération globale du comité de direction est fixée par le conseil d'administration, après avis du président du comité. Cette rémunération couvre les fonctions assumées par les membres au sein de la société et les fonctions exercées dans des sociétés dans le capital desquelles elle détient, directement ou indirectement, des intérêts. Si cette rémunération comporte un élément variable, l'assiette ne peut comprendre des éléments ayant le caractère de charge d'exploitation. Les critères de répartition de la rémunération globale entre les membres sont déterminés par un règlement du comité soumis à l'approbation du conseil d'administration.

Art. 166

La limite d'âge des membres du comité de direction est fixée à 65 ans. Ils bénéficient d'un régime de pension de retraite et de survie arrêté par le conseil d'administration.

Art. 167

Le comité de direction assume la gestion de la société.

Il statue sur toutes les questions qui ne sont pas expressément réservées par la loi au conseil d'administration.

Il dispose des pouvoirs les plus étendus pour faire tous actes d'administration et de disposition dans les limites de l'objet social.

SECTION IV

Dispositions financières et contrôle

Art. 168

Lorsque la société est chargée de missions spéciales en vertu de l'article 158, alinéa 9, les charges nettes qu'elle supporte ou les avantages nets qu'elle en retire

Het directiecomité kan een aantal van zijn bevoegdheden overdragen aan zijn leden of aan personeelsleden. Het kan toestaan dat deze verder worden overgedragen.

De in dit artikel bedoelde taakverdeling, delegaties en subdelegaties hebben geen gevolgen voor de collegiale verantwoordelijkheid van de leden van het directiecomité.

Voor de aansprakelijkheid van de leden van het directiecomité gelden de aansprakelijkheidsregels voor de bestuurders.

Art. 165

De totale vergoeding van het directiecomité wordt vastgesteld door de raad van bestuur, na advies van de voorzitter van het comité. Deze vergoeding dekt de functies die deze leden waarnemen in de vennootschap en de functies uitgeoefend in vennootschappen in het kapitaal waarvan zij rechtstreeks of onrechtstreeks belangen bezit. Indien deze vergoeding ook bestaat uit een variabel bestanddeel, dan mogen in de berekeningsbasis geen bestanddelen voorkomen die als bedrijfskost kunnen worden aangemerkt. De criteria voor de verdeling van de totale vergoeding onder de leden worden vastgesteld bij reglement van het comité dat ter goedkeuring aan de raad van bestuur wordt voorgelegd.

Art. 166

De leeftijdsgrens voor de leden van het directiecomité is 65 jaar. Voor hen geldt een rust- en overlevingspensioenregeling die wordt vastgesteld door de raad van bestuur.

Art. 167

Het directiecomité staat in voor het bestuur van de vennootschap.

Het doet uitspraak over alle aangelegenheden die door de wet niet uitdrukkelijk aan de raad van bestuur zijn voorbehouden.

Het beschikt over de ruimste bevoegdheden om alle daden van bestuur en van beschikking te stellen binnen de grenzen van het maatschappelijk doel.

AFDELING IV

Financiële bepalingen en controle

Art. 168

Wanneer de vennootschap bijzondere opdrachten moet vervullen krachtens artikel 158, negende lid, worden de nettokosten die zij draagt of de nettovoor-

par rapport à ses opérations ordinaires font l'objet d'une compensation respectivement à charge de l'Etat ou à charge de la société.

Des protocoles de gestion conclus conformément aux articles 204 et 205 déterminent le montant et les modalités de la compensation visée à l'alinéa 1er, après avis de la Commission des comptes prévue à l'article 206.

Art. 169

Lorsque la Société nationale de Crédit à l'Industrie est liée par des protocoles de gestion visés à l'article 168, le commissaire du gouvernement auprès du Crédit communal-Holding exerce les fonctions de délégué du gouvernement auprès du conseil d'administration de la société.

Ce délégué a, concernant toutes les décisions du conseil qui se rapportent aux matières régies par les protocoles et au regard de ces protocoles, les pouvoirs d'un commissaire du gouvernement. Les articles 131 et 132 sont, quant à ces matières, d'application. Toutefois, le délégué n'assiste aux séances du conseil d'administration que pour les délibérations portant sur ces matières.

Le délégué du gouvernement adresse aux autres ministres, signataires des protocoles visés à l'article 168, copie des recours qu'il prend en application de l'alinéa 2.

SECTION V

Durée — Dissolution

Art. 170

La société a une durée indéterminée.

Elle ne peut être dissoute qu'en vertu d'une loi qui règle les modalités de sa liquidation.

SECTION VI

Dispositions transitoires et abrogatoires — Entrée en vigueur — Coordination

Art. 171

Par dérogation à l'article 163, alinéas 3 et 5, lors de la constitution du comité de direction consécutive à l'entrée en vigueur de la présente loi,

1° le président, le vice-président et les membres de ce comité sont nommés par les membres du conseil d'administration visés à l'article 160, alinéa 2, 2° à 5°, après avis de la Commission bancaire et financière;

delen die zij hierdoor verwerft ten opzichte van haar gewone verrichtingen respectievelijk gecompenseerd door de Staat of door de vennootschap.

In bestuursovereenkomsten die zijn gesloten overeenkomstig de artikelen 204 en 205, wordt het bedrag en de wijze van compensatie bepaald als bedoeld in het eerste lid, na advies van de Commissie voor de Rekeningen als bedoeld in artikel 206.

Art. 169

Wanneer de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid gebonden is door bestuursovereenkomsten als bedoeld in artikel 168, dan oefent de regeringscommissaris bij de Gemeentekrediet-Holding de functie uit van regeringsafgevaardigde bij de raad van bestuur van de vennootschap.

Voor alle beslissingen van de raad over materies waarop de overeenkomsten van toepassing zijn en ten aanzien van deze overeenkomsten zelf, heeft deze afgevaardigde dezelfde bevoegdheden als een regeringscommissaris. Wat deze materies betreft zijn de artikelen 131 en 132 van toepassing. De afgevaardigde woont de vergaderingen van de raad van bestuur slechts bij wanneer de beraadslagingen op deze materies betrekking hebben.

De regeringsafgevaardigde richt aan de andere Ministers, die de overeenkomsten als bedoeld in artikel 168 medeondertekenden, een afschrift van de beroepen die hij neemt met toepassing van het tweede lid.

AFDELING V

Duur — Ontbinding

Art. 170

De duur van de vennootschap is onbepaald.

Zij kan slechts worden ontbonden krachtens een wet die de vereffeningsmodaliteiten regelt.

AFDELING VI

Overgangsbepalingen — Opheffingsbepalingen — Inwerkingtreding — Coördinatie

Art. 171

In afwijking van artikel 163, derde en vijfde lid, worden bij de samenstelling van het directiecomité na de inwerkingtreding van deze wet,

1° de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van dit comité benoemd door de leden van de raad van bestuur als bedoeld in artikel 160, tweede lid, 2° tot 5°, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen;

2° leur nomination est subordonnée à ratification par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Les décisions prises et les actes posés par les membres du comité de direction jusqu'à la notification à la société de la décision intervenue en matière de ratification de leur nomination sont valablement accomplis à l'égard de la société et des tiers.

Art. 172

§ 1er. La Société nationale de Crédit à l'Industrie mettra ses statuts en concordance avec les dispositions de la présente loi dans les trois mois de l'entrée en vigueur des dispositions du présent chapitre.

§ 2. Le Roi coordonnera avec les dispositions de la présente loi les autres dispositions légales fixant le statut de la Société nationale de Crédit à l'Industrie en tenant compte des modifications expresses ou implicites que ces dernières dispositions auraient subies au moment où la coordination sera établie. A cette fin, Il peut

1° modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

La coordination portera l'intitulé suivant: « Lois relatives au statut de la Société nationale de Crédit à l'Industrie, coordonnées le... ».

CHAPITRE IV

De l'Office central de Crédit hypothécaire

SECTION Ire

Transformation — Statuts — Capital — Objet

Art. 173

L'Office central de Crédit hypothécaire, établissement public régi par l'arrêté royal n° 226 du 7 janvier 1936, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal n° 58 du 10 novembre 1967, est, sans solution de continuité de sa personnalité juridique, transformé en société anonyme de droit public dénommée « Office central

2° hun benoemingen bekrachtigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De beslissingen die de leden van het directiecomité hebben genomen en de handelingen die zij hebben gesteld, zijn tot aan de kennisgeving van de beslissing tot bekrachtiging van hun benoeming aan de vennootschap, geldig ten aanzien van de vennootschap en van derden.

Art. 172

§ 1. De Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid moet haar statuten in overeenstemming brengen met de voorschriften van deze wet binnen de drie maanden na de inwerkingtreding van de bepalingen van dit hoofdstuk.

§ 2. De Koning brengt de voorschriften van deze wet in overeenstemming met de andere wettelijke voorschriften die het statuut van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid bepalen met inachtneming van de uitdrukkelijke of impliciete wijzigingen van laatstgenoemde voorschriften op het tijdstip van de coördinatie. Daartoe kan Hij

1° de volgorde, de nummering en, in het algemeen, de vorm van de te coördineren voorschriften wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren voorschriften wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met de nieuwe nummering;

3° de redactie van de te coördineren voorschriften wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid brengen in de terminologie zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in deze bepalingen zijn vervat.

De coördinatie zal het volgende opschrift dragen: « Wetten op het statuut van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, gecoördineerd op... ».

HOOFDSTUK IV

Het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet

AFDELING I

Omvorming — Statuten — Kapitaal — Doel

Art. 173

Het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, een openbare instelling waarop het koninklijk besluit nr. 226 van 7 januari 1936, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 58 van 10 november 1967, van toepassing is, wordt zonder onderbreking in de continuïteit van zijn rechtspersoonlijkheid, omgevormd

de Crédit hypothécaire », en néerlandais : « Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet », en allemand : « Zentralamt für das Hypothekargeschäft ».

L'Office central de Crédit hypothécaire est régi par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales dans la mesure où il n'y est pas dérogé par la présente loi ni, en raison de la nature spéciale de la société, par ses statuts.

Son siège social et son administration principale sont établis dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale.

Art. 174

Les statuts de la société et leurs modifications sont arrêtés par l'assemblée générale. Le projet des délibérations de celle-ci est communiqué au commissaire du gouvernement auprès du Crédit communal-Holding quinze jours au moins avant la convocation de l'assemblée. Les dispositions statutaires dérogeant aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'entrent en vigueur qu'après l'approbation du Roi.

L'assemblée générale conforme les statuts à la loi dans le délai que celle-ci détermine. A défaut, ils sont modifiés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Les premiers statuts sont fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Art. 175

Le capital social est fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur le rapport d'un collège de trois reviseurs d'entreprises dont deux sont désignés par le Ministre des Finances et le troisième est désigné par le conseil d'administration de l'établissement public Office central de Crédit hypothécaire. Les actions représentatives du capital sont attribuées à l'Etat.

En cas d'augmentation de capital contre espèces, une tranche spéciale est, sauf dérogation autorisée par le Ministre des Finances, réservée au personnel de la société et de ses filiales; les droits de souscription à ces tranches ne sont pas transférables; les actions ainsi créées peuvent ou non conférer le droit de vote.

Le Crédit communal-Holding doit, en tout temps, détenir plus de 50 p.c. des droits de vote attachés aux titres émis par la société. Les titres détenus par lui sont nominatifs.

tot een publiekrechtelijke naamloze vennootschap, onder de naam « Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet », in het Frans : « Office central de Crédit hypothécaire », in het Duits : « Zentralamt für das Hypothekargeschäft ».

Op het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet zijn de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing, voor zover hiervan niet wordt afgeweken door deze wet of, wegens de speciale aard van de vennootschap, door haar statuten.

Zijn maatschappelijke zetel en hoofdbestuur zijn gevestigd in het bestuursrechtelijke arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Art. 174

De statuten van de vennootschap en de wijzigingen ervan worden vastgesteld door de algemene vergadering. Ten minste vijftien dagen vóór de vergadering wordt samengeroepen, wordt het ontwerp van de beraadslagingen van deze vergadering meegedeeld aan de regeringscommissaris bij de Gemeentekrediet-Holding. De statutaire bepalingen die afwijken van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen treden pas in werking na goedkeuring door de Koning.

De algemene vergadering brengt de statuten in overeenstemming met de wet binnen de hierin vastgestelde termijn. Zoniet worden zij gewijzigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De eerste statuten worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 175

Het maatschappelijk kapitaal wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op verslag van een college van drie bedrijfsrevisoren waarvan er twee zijn aangesteld door de Minister van Financiën en de derde door de raad van bestuur van de openbare instelling Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet. De aandelen die het kapitaal vertegenwoordigen worden aan de Staat toegewezen.

Bij kapitaalverhoging tegen contanten wordt, tenzij de Minister van Financiën toestaat hiervan af te wijken, een speciale schijf voorbehouden aan het personeel van de vennootschap en haar dochters; de rechten om op deze schijven in te schrijven kunnen niet worden overgedragen; de aldus uitgegeven aandelen kunnen al dan niet stemrechtverlenend zijn.

De Gemeentekrediet-Holding moet steeds meer dan 50 pct. bezitten van de stemrechten verbonden aan de effecten die uitgegeven zijn door de vennootschap. De effecten die zij bezit zijn op naam.

Art. 176

La société a pour objet de dispenser, directement et indirectement, le crédit hypothécaire.

Elle peut poursuivre au profit de sa clientèle d'épargnants et de tiers, les activités et services de banque qui sont autorisés à la date d'entrée en vigueur de la présente loi. Le conseil d'administration du Crédit communal-Holding peut, après avoir pris l'avis du conseil d'administration de la société, fixer des règles objectives et contrôlables à respecter par elle, dans le délai qu'il détermine, dans l'exécution de ces activités et services.

Le conseil d'administration du Crédit communal-Holding peut, sur proposition ou après avis du conseil d'administration de la société, autoriser cette dernière à exercer, dans le respect des règles objectives et contrôlables qu'il fixe et qui sont applicables dans le délai qu'il détermine, d'autres activités bancaires et financières que celles prévues aux alinéas 1er et 2.

Le conseil d'administration du Crédit communal-Holding peut également, après avoir pris l'avis du conseil d'administration de la société, restreindre le champ des activités prévues aux alinéas 2 et 3 lorsque, sur le rapport conjoint des commissaires-reviseurs du Crédit communal-Holding et de la société, il est établi que celle-ci ne respecte pas les règles fixées conformément aux alinéas 2 et 3.

Le conseil d'administration de la société peut, moyennant l'accord du conseil d'administration du Crédit communal-Holding, convenir avec d'autres filiales visées à l'article 122, 1°, la modification du champ des activités telles que définies conformément aux alinéas 1er à 3.

La société peut exercer son activité à l'étranger.

Elle donne la priorité à la dispensation du crédit hypothécaire en Belgique.

Elle peut effectuer toutes opérations se rapportant directement ou indirectement à ses missions.

Elle exerce, en outre, les activités de crédit hypothécaire dont elle est chargée, pour compte propre ou pour compte de tiers, par ou en vertu de lois spéciales.

La société peut, en francs belges et en devises, recevoir des dépôts et émettre des bons de caisse, des obligations et d'autres titres.

Art. 176

De vennootschap heeft tot doel rechtstreeks of onrechtstreeks hypothecair krediet te verstrekken.

Zij mag ten voordele van haar spaarderscliënteel en derden het bankbedrijf en de bankdiensten blijven uitoefenen die zijn toegelaten op de dag waarop deze wet in werking treedt. De raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Holding kan, na advies van de raad van bestuur van de vennootschap, vaststellen welke objectieve en controleerbare regels zij moet naleven, binnen de door hem bepaalde termijn bij de uitvoering van deze werkzaamheden en diensten.

De raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Holding kan, op voorstel of na advies van de raad van bestuur van de vennootschap, laatstgenoemde toestaan om, met naleving van objectieve en controleerbare regels die hij vaststelt en die gelden binnen de termijn die hij bepaalt, andere bank- en financiële werkzaamheden te verrichten dan bedoeld in het eerste en tweede lid.

De raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Holding kan tevens, na advies van de raad van bestuur van de vennootschap, het in het tweede en derde lid bedoelde werkterrein beperken indien in het gezamenlijke verslag van de commissarissen-revisoren van de Gemeentekrediet-Holding en van de vennootschap wordt gesteld dat laatstgenoemde de overeenkomstig het tweede en derde lid vastgestelde regels niet naleeft.

De raad van bestuur van de vennootschap kan, voor zover dit is toegestaan door de raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Holding, met andere in artikel 122, 1°, bedoelde dochters, overeenkomen het werkterrein als vastgesteld overeenkomstig het eerste tot derde lid, te wijzigen.

De vennootschap mag haar bedrijf in het buitenland uitoefenen.

In België verleent zij voorrang aan het verlenen van hypothecair krediet.

Zij kan alle verrichtingen uitvoeren die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met haar opdrachten.

Bovendien voert zij, voor eigen rekening of voor rekening van derden, het hypothecair-kredietbedrijf uit dat haar door of krachtens bijzondere wetten is opgedragen.

De vennootschap kan, in Belgische franken of in deviezen, deposito's in ontvangst nemen en kasbons, obligaties en andere effecten uitgeven.

SECTION II

Administration

Sous-section Ire

Généralités

Art. 177

La société est gérée par un conseil d'administration et un comité de direction.

Sous-section II

Du conseil d'administration

Art. 178

Le conseil d'administration se compose de 8 à 12 membres.

Il comprend:

1° les membres du comité de direction;

2° les membres du conseil d'administration du Crédit communal-Holding visés à l'article 124, alinéa 2, 2°;

3° des membres choisis en raison de leur compétence en matière financière, économique, sociale ou juridique dans le domaine du crédit hypothécaire.

L'ensemble des membres visés à l'alinéa 2, 2° et 3°, compte au moins deux membres de plus que les membres visés à l'alinéa 2, 1°. Les membres visés à l'alinéa 2, 3°, sont nommés par l'assemblée générale sur présentation des actionnaires; les statuts règlent les modalités de cette présentation.

Le mandat des membres visés à l'alinéa 2, 3° est de six ans. Il est renouvelable selon les règles prévues pour la nomination.

Le président et le vice-président sont nommés par le conseil d'administration parmi les membres du conseil visés à l'alinéa 2, 3°. Ils sont d'expression linguistique différente.

Son président éventuellement excepté, le conseil d'administration comprend autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

En cas de partage des voix, le président ou le membre qui le remplace en vertu des statuts a voix prépondérante.

Art. 179

Le président, le vice-président et les membres du conseil d'administration perçoivent une rémunération fixe ou des jetons de présence dont le montant est arrêté par l'assemblée générale.

AFDELING II

Bestuur

Onderafdeling I

Algemeen

Art. 177

De vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur en geleid door een directiecomité.

Onderafdeling II

De raad van bestuur

Art. 178

De raad van bestuur telt 8 tot 12 leden.

Hij bestaat uit:

1° de leden van het directiecomité;

2° de leden van de raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Holding als bedoeld in artikel 124, tweede lid, 2°;

3° leden die zijn gekozen op grond van hun financiële, economische, sociale of juridische deskundigheid op het gebied van het hypothecair krediet.

De in het tweede lid, 2° en 3°, bedoelde leden zijn samen ten minste met twee meer dan het aantal in het tweede lid, 1°, bedoelde leden. De in het tweede lid, 3°, bedoelde leden worden benoemd door de algemene vergadering op voordracht van de aandeelhouders; de statuten regelen de voordrachtsmodaliteiten.

De duur van het mandaat van de leden als bedoeld in het tweede lid, 3°, is zes jaar. Het is vernieuwbaar volgens de regels die gelden inzake benoeming.

De voorzitter en de ondervoorzitter worden benoemd door de raad van bestuur onder de in het tweede lid, 3°, bedoelde leden van de raad. Zij behoren tot een verschillend taalstelsel.

Eventueel met uitzondering van de voorzitter telt de raad van bestuur evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter of van het lid dat hem overeenkomstig de statuten vervangt, doorslaggevend.

Art. 179

De voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van de raad van bestuur ontvangen een vaste vergoeding of presentiegeld, waarvan het bedrag door de algemene vergadering wordt vastgesteld.

Art. 180

Le conseil d'administration détermine, dans le respect des orientations arrêtées par le conseil d'administration du Crédit communal-Holding, la politique générale de la société et contrôle la gestion assurée par le comité de direction. Celui-ci fait régulièrement rapport au conseil. Ce dernier ou son président peut à tout moment demander au comité de direction un rapport spécial sur les affaires de la société ou sur certaines d'entre elles.

Le conseil adopte, sur proposition du comité de direction, le programme financier de l'exercice.

Le conseil a le droit d'obtenir du comité de direction tous renseignements et documents utiles et de procéder à toutes vérifications nécessaires.

Les membres du conseil d'administration qui ne sont pas membres du comité de direction n'exercent pas d'autres fonctions de gestion dans la société ni dans des entreprises dans le capital desquelles la société détient une participation.

Sous-section III

Du comité de direction

Art. 181

Le comité de direction compte 3 ou 4 membres.

Il comprend un président, un vice-président et 1 ou 2 directeurs.

Les membres du comité de direction sont nommés par le conseil d'administration, sur proposition du comité de direction et après avis de la Commission bancaire et financière.

Les membres remplissent, au sein de la société ou pour la représentation de celle-ci, des fonctions de plein exercice.

Le président et le vice-président sont nommés en cette qualité par le conseil d'administration sur proposition du comité de direction après avis de la Commission bancaire et financière. Ils sont d'expression linguistique différente.

Les mandats des membres du comité sont d'une durée de six ans. Ils sont renouvelables.

Les membres du comité de direction sont révocables par le conseil d'administration après avis du comité et de la Commission bancaire et financière.

Son président éventuellement excepté, le comité de direction comprend autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Art. 180

De raad van bestuur legt, met naleving van de door de raad van bestuur van de Gemeentekrediet-Holding aangegeven oriëntaties, het algemeen beleid vast voor de vennootschap en controleert het bestuur van het directiecomité. Dit comité brengt geregeld verslag uit bij de raad. Laatstgenoemde of zijn voorzitter kan steeds aan het directiecomité een bijzonder verslag vragen over de werkzaamheden van de vennootschap of bepaalde daarvan.

De raad keurt, op voorstel van het directiecomité, het financiële programma voor het boekjaar goed.

De raad heeft het recht om het directiecomité alle nuttige informatie en stukken te vragen en alle nodige controles uit te voeren.

De leden van de raad van bestuur die geen lid zijn van het directiecomité, oefenen geen andere bestuursfunctie uit in de vennootschap noch in ondernemingen waarin de vennootschap een deelneming bezit.

Onderafdeling III

Het directiecomité

Art. 181

Het directiecomité telt 3 of 4 leden.

Het bestaat uit een voorzitter, een ondervoorzitter en 1 of 2 directeuren.

De leden van het directiecomité worden benoemd door de raad van bestuur, op voordracht van het directiecomité en na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De leden oefenen in of ter vertegenwoordiging van de vennootschap een voltijdse functie uit.

De voorzitter en de ondervoorzitter worden in die hoedanigheid benoemd door de raad van bestuur op voordracht van het directiecomité en na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Ze behoren tot een verschillend taalstelsel.

De duur van het mandaat van de leden van het comité is zes jaar. Het is vernieuwbaar.

De leden van het directiecomité kunnen worden ontslagen door de raad van bestuur na advies van het comité en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Eventueel met uitzondering van de voorzitter telt het directiecomité evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Art. 182

Les membres du comité de direction forment un collège. Celui-ci peut répartir ses tâches de gestion entre ses membres.

Le comité de direction peut déléguer certains de ses pouvoirs à ses membres ou à des membres du personnel. Il peut en autoriser la subdélégation.

La répartition des tâches, les délégations et les subdélégations prévues par le présent article, sont sans effet sur la responsabilité collégiale des membres du comité de direction.

La responsabilité des membres du comité de direction suit les règles de la responsabilité des administrateurs.

Art. 183

La rémunération globale du comité de direction est fixée par le conseil d'administration, après avis du président du comité. Cette rémunération couvre les fonctions assumées par les membres au sein de la société et les fonctions exercées dans des sociétés dans le capital desquelles elle détient, directement ou indirectement, des intérêts. Si cette rémunération comporte un élément variable, l'assiette ne peut comprendre des éléments ayant le caractère de charge d'exploitation. Les critères de répartition de la rémunération globale entre les membres sont déterminés par un règlement du comité soumis à l'approbation du conseil d'administration.

Art. 184

La limite d'âge des membres du comité de direction est fixée à 65 ans. Ils bénéficient d'un régime de pension de retraite et de survie arrêté par le conseil d'administration.

Art. 185

Le comité de direction assume la gestion de la société.

Il statue sur toutes les questions qui ne sont pas expressément réservées par la loi au conseil d'administration.

Il dispose des pouvoirs les plus étendus pour faire tous actes d'administration et de disposition dans les limites de l'objet social.

Art. 182

De leden van het directiecomité vormen een college. Dit kan zijn bestuursopdrachten verdelen onder zijn leden.

Het directiecomité kan een aantal van zijn bevoegdheden overdragen aan zijn leden of aan personeelsleden. Het kan toestaan dat deze verder worden overgedragen.

De in dit artikel bedoelde taakverdeling, delegaties en subdelegaties hebben geen gevolgen voor de collegiale verantwoordelijkheid van de leden van het directiecomité.

Voor de aansprakelijkheid van de leden van het comité gelden de aansprakelijkheidsregels voor de bestuurders.

Art. 183

De totale vergoeding van het directiecomité wordt vastgesteld door de raad van bestuur, na advies van de voorzitter van het comité. Deze vergoeding dekt de functies die deze leden waarnemen in de vennootschap en de functies uitgeoefend in vennootschappen in het kapitaal waarvan zij rechtstreeks of onrechtstreeks belangen bezit. Indien deze vergoeding ook bestaat uit een variabel bestanddeel, dan mogen in de berekeningsbasis geen bestanddelen voorkomen die als bedrijfskost kunnen worden aangemerkt. De criteria voor de verdeling van de totale vergoeding onder de leden worden vastgesteld bij reglement van het comité dat ter goedkeuring aan de raad van bestuur wordt voorgelegd.

Art. 184

De leeftijdsgrens voor de leden van het directiecomité is 65 jaar. Voor hen geldt een rust- en overlevingspensioenregeling die wordt vastgesteld door de raad van bestuur.

Art. 185

Het directiecomité staat in voor het bestuur van de vennootschap.

Het doet uitspraak over alle aangelegenheden die door de wet niet uitdrukkelijk aan de raad van bestuur zijn voorbehouden.

Het beschikt over de ruimste bevoegdheden om alle daden van bestuur en van beschikking te stellen binnen de grenzen van het maatschappelijk doel.

SECTION III

Dispositions financières et contrôle

Art. 186

Lorsque la société est chargée de missions spéciales en vertu de l'article 176, alinéa 9, les charges nettes qu'elle supporte ou les avantages nets qu'elle en retire par rapport à ses opérations ordinaires font l'objet d'une compensation respectivement à charge de l'Etat ou à charge de la société.

Des protocoles de gestion conclus conformément aux articles 204 et 205 déterminent le montant et les modalités de la compensation visée à l'alinéa 1er, après avis de la Commission des comptes prévue à l'article 206.

Art. 187

Lorsque la société est liée par des protocoles de gestion visés à l'article 186, le commissaire du gouvernement auprès du Crédit communal-Holding exerce les fonctions de délégué du gouvernement auprès du conseil d'administration de la société.

Ce délégué a, concernant toutes les décisions du conseil qui se rapportent aux matières régies par les protocoles et au regard de ces protocoles, les pouvoirs d'un commissaire du gouvernement. Les articles 131 et 132 sont, quant à ces matières, d'application. Toutefois, le délégué n'assiste aux séances du conseil d'administration que pour les délibérations portant sur ces matières.

Le délégué du gouvernement adresse aux autres ministres, signataires des protocoles visés à l'article 186, copie des recours qu'il prend en application de l'alinéa 2.

SECTION IV

Durée — Dissolution

Art. 188

La société a une durée indéterminée.

Elle ne peut être dissoute qu'en vertu d'une loi qui règle les modalités de sa liquidation.

AFDELING III

Financiële bepalingen en controle

Art. 186

Wanneer de vennootschap bijzondere opdrachten moet vervullen krachtens artikel 176, negende lid, worden de nettokosten die zij draagt of de nettovoordelen die zij hierdoor verwerft ten opzichte van haar gewone verrichtingen respectievelijk gecompenseerd door de Staat en door de vennootschap.

In bestuursovereenkomsten die zijn gesloten overeenkomstig de artikelen 204 en 205, wordt het bedrag en de wijze van compensatie bepaald als bedoeld in het eerste lid, na advies van de Commissie voor de Rekeningen als bedoeld in artikel 206.

Art. 187

Wanneer de vennootschap is gebonden door bestuursovereenkomsten als bedoeld in artikel 186, dan oefent de regeringscommissaris bij de Gemeentekrediet-Holding de functie uit van regeringsafgevaardigde bij de raad van bestuur van de vennootschap.

Voor alle beslissingen van de raad over de materies waarop de overeenkomsten van toepassing zijn en ten aanzien van deze overeenkomsten zelf, heeft deze afgevaardigde dezelfde bevoegdheden als een regeringscommissaris. Wat deze materies betreft zijn de artikelen 131 en 132 van toepassing. De afgevaardigde woont de vergaderingen van de raad van bestuur slechts bij wanneer de beraadslagingen op deze materies betrekking hebben.

De regeringsafgevaardigde richt aan de andere Ministers, die de overeenkomsten als bedoeld in artikel 186 medeondertekenden, een afschrift van de beroepen die hij neemt met toepassing van het tweede lid.

AFDELING IV

Duur — Ontbinding

Art. 188

De duur van de vennootschap is onbepaald.

Zij kan slechts worden ontbonden krachtens een wet die de vereffeningsmodaliteiten regelt.

SECTION V

Dispositions transitoires — Entrée en vigueur

Art. 189

§ 1er. Aussi longtemps que la société aura un seul actionnaire, les convocations, documents et rapports qui, en vertu des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, sont destinés aux actionnaires en vue des délibérations de l'assemblée générale seront, dans le délai fixé par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales pour leur envoi, leur communication ou leur dépôt, transmis au Ministre des Finances et déposés au greffe du tribunal de commerce du siège de la société, où ils pourront être consultés par tout intéressé. Les résolutions de l'assemblée générale seront soumises aux mêmes règles de transmission et de dépôt.

§ 2. L'article 104*bis* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'est pas applicable aussi longtemps que le Crédit communal-Holding sera seul actionnaire ni dans les cas où il redeviendrait seul actionnaire.

Art. 190

Par dérogation à l'article 181, alinéas 3 et 5, lors de la constitution du comité de direction consécutive à la transformation de l'Office central de Crédit hypothécaire:

1° le président, le vice-président et les membres de ce comité sont nommés par les membres du conseil d'administration visés à l'article 178, alinéa 2, 2° et 3° après avis de la Commission bancaire et financière;

2° leur nomination est subordonnée à ratification par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Les décisions prises et les actes posés par les membres du comité de direction jusqu'à la notification à la société de la décision intervenue en matière de ratification de leur nomination sont valablement accomplis à l'égard de la société et des tiers.

AFDELING V

Overgangsbepalingen — Inwerkingtreding

Art. 189

§ 1. Zolang de vennootschap slechts één aandeelhouder heeft, moeten de oproepingen, stukken en verslagen die krachtens de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bestemd zijn voor de aandeelhouders ter voorbereiding van de beraadslagingen van de algemene vergadering, binnen de termijn die is vastgesteld door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voor hun overzending, mededeling of neerlegging, worden overgemaakt aan de Minister van Financiën en neergelegd ter griffie van de Rechtbank van Koophandel van het gebied waar de vennootschap haar zetel heeft en waar zij door elke belangstellende kunnen worden geraadpleegd. Voor de resoluties van de algemene vergadering gelden dezelfde overdrachts- en neerleggingsvoorschriften.

§ 2. Artikel 104*bis* van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is niet van toepassing zolang de Gemeentekrediet-Holding de enige aandeelhouder is, noch wanneer zij opnieuw de enige aandeelhouder zou worden.

Art. 190

In afwijking van artikel 181, derde en vijfde lid, wordt bij de samenstelling van het directiecomité, na de omvorming van het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, vereist dat:

1° de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van dit comité worden benoemd door de leden van de raad van bestuur als bedoeld in artikel 178, tweede lid, 2° en 3°, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen;

2° hun benoeming wordt bekrachtigd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De beslissingen die de leden van het directiecomité hebben genomen en de handelingen die zij hebben gesteld, zijn tot aan de kennisgeving van de beslissing tot bekrachtiging van hun benoeming aan de vennootschap, geldig ten aanzien van de vennootschap en van derden.

TITRE III

Dispositions communes

CHAPITRE Ier

Dispositions générales

Art. 191

Pour l'application du présent titre, il y a lieu d'entendre:

1° par « sociétés anonymes de droit public visées aux titres Ier et II »:

a) la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et le Crédit communal-Holding;

b) la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque, le Crédit communal-Banque, la Société nationale de Crédit à l'Industrie, la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances, la Caisse nationale de Crédit professionnel, l'Institut national de Crédit agricole et l'Office central de Crédit hypothécaire;

2° par « holdings bancaires d'intérêt public », la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et le Crédit communal-Holding;

3° par « établissements publics de crédit », la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque, le Crédit communal-Banque, la Société nationale de Crédit à l'Industrie, la Caisse nationale de Crédit professionnel, l'Institut national de Crédit agricole et l'Office central de Crédit hypothécaire;

4° par « filiales de droit public », les établissements publics énumérés au 3° et la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances.

Art. 192

Les opérations des sociétés anonymes de droit public visées aux Titres Ier et II sont réputées commerciales.

Art. 193

Ces sociétés peuvent transiger et compromettre.

Tous leurs biens sont saisissables.

Art. 194

Ces sociétés peuvent recevoir des dons et legs.

TITEL III

Gemeenschappelijke bepalingen

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Art. 191

Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan:

1° onder « publiekrechtelijke naamloze vennootschappen als bedoeld in titel I en II »:

a) de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en de Gemeentekrediet-Holding;

b) de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank, de Gemeentekrediet-Bank, de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen, de Nationale Kas voor Beroepskrediet, het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet en het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet;

2° onder « bankholdings van openbaar nut », de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en de Gemeentekrediet-Holding;

3° onder « openbare kredietinstellingen », de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank, de Gemeentekrediet-Bank, de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, de Nationale Kas voor Beroepskrediet, het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet en het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet;

4° onder « publiekrechtelijke dochters », de in 3° opgesomde openbare instellingen en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen.

Art. 192

De verrichtingen van de in Titel I en II bedoelde publiekrechtelijke naamloze vennootschappen gelden als handelsverrichtingen.

Art. 193

Deze vennootschappen kunnen dadingen en compromissen aangaan.

Al hun goederen zijn vatbaar voor beslag.

Art. 194

Deze vennootschappen mogen giften en legaten ontvangen.

Art. 195

Ces sociétés ne sont pas soumises aux règles relatives aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services.

Art. 196

Les copies photographiques, microphotographiques, magnétiques, électroniques ou optiques des documents détenus par les sociétés anonymes de droit public visées aux Titres Ier et II, font foi comme les originaux, dont elles sont présumées, sauf preuve contraire, être une copie fidèle lorsqu'elles ont été établies par une de ces sociétés ou sous son contrôle. Le Roi peut fixer les conditions et les modalités de l'établissement de ces copies.

Les reproductions qui en sont délivrées doivent être certifiées conformes par un agent délégué à cette fin et revêtues du sceau de la société.

CHAPITRE II

Droit des sociétés

Art. 197

Les statuts des sociétés anonymes de droit public visées aux titres Ier et II peuvent comporter des dénominations abrégées ou des dénominations dans des langues qui ne sont pas officielles en Belgique.

Ils peuvent modifier les dénominations fixées par la présente loi. Le Roi apporte les adaptations nécessaires à cette dernière.

Art. 198

Par dérogation à l'article 70*bis*, alinéa 5, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, l'objet social des sociétés de droit public visées aux titres Ier et II peut être modifié par l'assemblée générale moyennant la réunion de plus des trois quarts des voix exprimées. Les articles 199 et 200 sont applicables.

Art. 199

L'article 76 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'est pas applicable aux droits de vote attachés aux titres émis par les sociétés anonymes de droit public visées aux titres Ier et II, sauf en ce qui concerne la désignation des commissaires-reviseurs.

Art. 195

Deze vennootschappen zijn niet onderworpen aan de regels inzake de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

Art. 196

De fotografische, microfotografische, magnetische, elektronische of optische afschriften van de stukken van de publiekrechtelijke naamloze vennootschappen als bedoeld in Titel I en II zijn bewijskrachtig zoals de originele stukken waarvan zij, behoudens bewijs van het tegendeel, worden verondersteld een afschrift te zijn indien zij werden opgesteld door één van deze vennootschappen of onder haar toezicht. De Koning kan de voorwaarden en modaliteiten vaststellen om deze afschriften op te stellen.

De kopies die hiervan worden gemaakt, moeten eensluidend worden verklaard door een daartoe gevolmachtigd agent en het stempel van de vennootschap moet erop worden aangebracht.

HOOFDSTUK II

Vennootschapsrecht

Art. 197

De statuten van de publiekrechtelijke naamloze vennootschappen als bedoeld in titel I en II mogen verkorte benamingen bevatten of benamingen in andere dan de officiële talen in België.

Zij mogen de in deze wet voorgeschreven benamingen wijzigen. De Koning past de wet dienovereenkomstig aan.

Art. 198

In afwijking van artikel 70*bis*, vijfde lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen mag het maatschappelijk doel van de in titel I en II bedoelde publiekrechtelijke vennootschappen, worden gewijzigd door de algemene vergadering voor zover dit met meer dan drie vierde van de uitgebrachte stemmen wordt goedgekeurd. De artikelen 199 en 200 zijn van toepassing.

Art. 199

Artikel 76 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is niet van toepassing op de stemrechten die zijn verbonden aan de aandelen die zijn uitgegeven door de in titel I en II bedoelde publiekrechtelijke naamloze vennootschappen, behalve voor wat de aanstelling van commissarissen-revisoren betreft.

Art. 200

Lors des délibérations d'assemblée générale des sociétés anonymes de droit public visées aux titres Ier et II, portant sur des objets requérant, en vertu des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ou en vertu du présent chapitre, des majorités qualifiées de vote, les droits de vote exercés ensemble par les autres détenteurs de droit de vote que les pouvoirs publics belges et les organismes belges d'intérêt public à caractère financier ne peuvent être comptés que pour un nombre de voix inférieur au tiers du nombre de voix émises par ces pouvoirs et organismes.

L'alinéa 1er n'est pas applicable à la Société nationale de Crédit à l'Industrie, à la Caisse nationale de Crédit professionnel et à l'Institut national de Crédit agricole.

Art. 201

Les statuts des sociétés anonymes de droit public visées aux titres Ier et II peuvent prévoir l'émission de titres représentatifs du capital sans droit de vote et fixer les droits qui y sont attachés.

CHAPITRE III

Des incompatibilités applicables aux dirigeants

Art. 202

§ 1er. Sans préjudice des dispositions particulières prévues aux titres Ier et II, ne peuvent faire partie des conseils d'administration, comités exécutifs ou comités de direction des sociétés anonymes de droit public visées par ces titres:

1° les membres des Chambres législatives, du Parlement européen, des Conseils des Communautés et des Régions, les personnes qui ont la qualité de ministre ou de secrétaire d'Etat ou de membre d'un exécutif de Communauté ou de Région, de député permanent, de bourgmestre, d'échevin ou de président d'un centre public d'aide sociale d'une commune de plus de 30 000 habitants; la présente disposition n'est pas applicable, sauf en ce qui concerne les personnes qui ont la qualité de ministre ou de secrétaire d'Etat ou de membre d'un exécutif de Communauté ou de Région, aux membres des conseils d'administration du Crédit communal-Holding et du Crédit communal-Banque qui n'exercent pas de fonctions permanentes dans le groupe du Crédit communal-Holding ou qui ne siègent pas dans ces conseils comme représentants d'une autre société anonyme de droit public;

Art. 200

Bij de beraadslagingen van de algemene vergadering van de publiekrechtelijke naamloze vennootschappen als bedoeld in titel I en II over aangelegenheden waarvoor, krachtens de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen of krachtens dit hoofdstuk, een gekwalificeerde meerderheid van stemmen nodig is, worden de stemmen die gezamenlijk zijn uitgebracht door de houders van stemrechten buiten de Belgische overheden en de Belgische instellingen van openbaar nut met een financieel bedrijf slechts in aanmerking genomen voor minder dan een derde van het aantal door deze overheden en instellingen uitgebrachte stemmen.

Het eerste lid is niet van toepassing op de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, de Nationale Kas voor Beroepskrediet en op het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet.

Art. 201

De statuten van de in titel I en II bedoelde publiekrechtelijke naamloze vennootschappen mogen bepalen dat aandelen die het kapitaal vertegenwoordigen worden uitgegeven zonder stemrecht en zij mogen de eraan verbonden rechten bepalen.

HOOFDSTUK III

Onverenigbaarheidsregeling voor de leiders

Art. 202

§ 1. Onverminderd de bijzondere bepalingen van titel I en II mogen volgende personen geen deel uitmaken van de raad van bestuur, van het uitvoerend comité noch van het directiecomité van de in deze titels bedoelde publiekrechtelijke naamloze vennootschappen:

1° de leden van de Wetgevende Kamers, van het Europees Parlement, van de Gemeenschaps- en Gewestraden, de personen die de hoedanigheid hebben van Minister of van Staatssecretaris of van lid van een Gemeenschaps- of Gewestexecutieve, van bestendig afgevaardigde, van burgemeester, schepen of voorzitter van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van een gemeente met meer dan 30 000 inwoners; behalve voor personen die de hoedanigheid hebben van Minister of Staatssecretaris of van lid van een Gemeenschaps- of Gewestexecutieve, is deze bepaling niet van toepassing op de leden van de raden van bestuur van de Gemeentekrediet-Holding en de Gemeentekrediet-Bank die geen voltijdse functie waarnemen in de groep van de Gemeentekrediet-Holding of die niet ter vertegenwoordiging van een andere publiekrechtelijke naamloze vennootschap in deze raden zitting hebben;

2° les membres de la Commission bancaire et financière et du conseil d'administration de l'Office de Contrôle des Assurances et les personnes exerçant une fonction quelconque de gestion de ces organismes, de la Banque nationale de Belgique et de l'Office national du Ducroire;

3° les personnes remplissant une fonction quelconque dans un établissement privé de crédit ou dans une société commerciale ou à forme commerciale ou une institution détenant directement ou indirectement 10 p.c. au moins du capital d'un tel établissement de crédit ou dans une entreprise affiliée à une telle société ou institution; toutefois, cette interdiction ne s'applique pas, pour l'exercice des fonctions d'administrateur des filiales de droit public, aux dirigeants des établissements privés de crédit qui détiennent directement ou indirectement une participation dans le capital d'une telle filiale.

§ 2. Sans préjudice des dispositions particulières prévues aux titres Ier et II, les membres des comités exécutifs des holdings bancaires d'intérêt public et des comités de direction des établissements publics de crédit ne peuvent être administrateurs, directeurs, gérants, fondés de pouvoir ou préposés de sociétés commerciales ou à forme commerciale de droit belge ou étranger ni prendre part à la gestion d'institutions publiques belges ou étrangères.

Cette interdiction ne s'applique pas à la représentation des holdings bancaires d'intérêt public et des établissements publics de crédit dans des sociétés ou institutions dans lesquelles ceux-ci détiennent une participation.

Dans des cas individuels, la Commission bancaire et financière peut autoriser, aux conditions qu'elle détermine, des dérogations à l'interdiction établie par l'alinéa 1er.

§ 3. Le mandat au sein d'un conseil d'administration, d'un comité exécutif ou d'un comité de direction des sociétés anonymes de droit public visées aux titres Ier et II, des personnes élues ou nommées aux fonctions visées au § 1er, 1° à 3°, cesse de plein droit lors de la prestation de serment ou de l'exercice de ces fonctions.

§ 4. Les infractions au § 2 du présent article sont punies des peines prévues par les articles 42, 5°, et 46 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs.

Art. 203

Sans préjudice à l'article 202 et par dérogation aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal n° 46 du 10 juin 1982 relatif aux cumuls d'activités professionnelles dans certains services publics, les membres du personnel des administrations, services ou organismes visés à

2° de leden van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de raad van bestuur van de Controledienst voor de Verzekeringen en de personen die welke functie ook uitoefenen in het bestuur van deze instellingen, van de Nationale Bank van België en van de Nationale Delcrederedienst;

3° de personen die welke functie ook uitoefenen in een particuliere kredietinstelling of in een handelsvennootschap of een vennootschap met handelsvorm of een instelling die rechtstreeks of onrechtstreeks ten minste 10 pct. bezit in het kapitaal van een dergelijke kredietinstelling dan wel in een met deze vennootschap of instelling verbonden onderneming; dit verbod geldt evenwel niet voor de uitoefening van een bestuursfunctie in de publiekrechtelijke dochters, als het gaat om leiders van particuliere kredietinstellingen die rechtstreeks of onrechtstreeks een deelneming in het kapitaal van een dergelijke dochter bezitten.

§ 2. Onverminderd de bijzondere bepalingen van titel I en II, mogen de leden van de uitvoerende comités van de bankholdings van openbaar nut en van de directiecomités van openbare kredietinstellingen geen bestuurder, directeur, zaakvoerder, gevolmachtigde of aangestelde van handelsvennootschappen of vennootschappen met handelsvorm naar Belgisch of buitenlands recht zijn, noch deelnemen aan het bestuur van Belgische of buitenlandse openbare instellingen.

Dit verbod geldt niet voor de vertegenwoordiging van de bankholdings van openbaar nut en de openbare kredietinstellingen in vennootschappen of instellingen waarin zij een deelneming hebben.

In afzonderlijke gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, onder de door haar vastgestelde voorwaarden, afwijkingen toestaan op het in het eerste lid bepaalde verbod.

§ 3. Het mandaat in een raad van bestuur, een uitvoerend comité of een directiecomité van de in titel I en II bedoelde publiekrechtelijke naamloze vennootschappen, van personen die zijn verkozen of benoemd in een in § 1, 1° tot 3° bedoelde functie neemt van rechtswege een einde bij de eedaflegging of de uitoefening van deze functie.

§ 4. De inbreuken op paragraaf 2 van dit artikel worden gestraft met de straffen bepaald in de artikelen 42, 5°, en 46 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten.

Art. 203

Onverminderd artikel 202 en in afwijking van de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit nr. 46 van 10 juni 1982 betreffende de cumulaties van beroepsactiviteiten in sommige openbare diensten mogen de personeelsleden van de besturen, diensten of instel-

l'article 1er du même arrêté peuvent, moyennant l'accord de l'autorité hiérarchique dont ces membres relèvent, exercer, dans les sociétés anonymes de droit public visées aux titres Ier et II, les mandats d'administrateurs autres que ceux revenant aux membres des comités exécutifs et des comités de direction.

CHAPITRE IV

Des missions spéciales des filiales de droit public

SECTION Ire

Des protocoles de gestion entre l'Etat et les filiales de droit public

Art. 204

Sans préjudice des autres modalités réglées par ou en vertu de dispositions particulières, l'Etat et les filiales de droit public règlent, par voie de protocoles de gestion, les conditions dans lesquelles ces sociétés exécutent les missions spéciales qui leur sont confiées par ou en vertu de la loi, notamment

1° la nature, le montant et les conditions des prestations incombant à ces sociétés;

2° la nature, le montant et les conditions des contributions et compensations à charge ou au bénéfice de l'Etat;

3° les sanctions applicables au cas où les engagements de l'une des parties ne sont pas respectés;

4° la durée, qui ne pourra être inférieure à trois ans, du protocole et les modalités d'adaptations annuelles éventuelles de ses dispositions ainsi que les conditions de sa reconduction tacite éventuelle.

Art. 205

Chaque partie peut prendre l'initiative de la négociation d'un protocole de gestion, de ses adaptations et de sa résiliation.

L'Etat est représenté par le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires économiques ainsi que par les autres Ministres dans les attributions desquels rentrent les missions visées à l'article 204.

La société est représentée par son comité de direction. Le protocole de gestion est soumis à l'approbation de son conseil d'administration.

lingen als bedoeld in artikel 1 van dit zelfde besluit, voor zover de hiërarchische overheid waarvan deze leden ressorteren hun toestemming verlenen, in de in titel I en II bedoelde publiekrechtelijke naamloze vennootschappen de mandaten van bestuurder uitoefenen die niet aan de leden van de uitvoerende comités noch van de directiecomités zijn voorbehouden.

HOOFDSTUK IV

Bijzondere opdrachten van de publiekrechtelijke dochters

AFDELING I

Bestuursovereenkomsten tussen de Staat en de publiekrechtelijke dochters

Art. 204

Onverminderd de andere door of krachtens bijzondere bepalingen geregelde modaliteiten, regelen de Staat en de publiekrechtelijke dochters door middel van bestuursovereenkomsten de voorwaarden waaronder deze vennootschappen de bijzondere opdrachten vervullen die hun door of krachtens de wet worden opgedragen, inzonderheid

1° de aard, het bedrag en de voorwaarden van de prestaties van deze vennootschappen;

2° de aard, het bedrag en de voorwaarden van de bijdragen en compensaties ten laste of ten gunste van de Staat;

3° de sancties ingeval de verbintenissen door één van de partijen niet worden nageleefd;

4° de duur van de overeenkomst, die niet minder dan drie jaar mag bedragen en de modaliteiten van eventuele jaarlijkse aanpassingen van de bepalingen ervan alsmede de voorwaarden voor de eventuele stilzwijgende verlenging ervan.

Art. 205

Elke partij mag het initiatief nemen om een bestuursovereenkomst, aanpassingen hieraan en de opzegging ervan te bedingen.

De Staat wordt vertegenwoordigd door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken alsmede door de andere Ministers tot wier bevoegdheid de in artikel 204 vermelde opdrachten behoren.

De vennootschap wordt vertegenwoordigd door haar directiecomité. De bestuursovereenkomst wordt ter goedkeuring voorgelegd aan haar raad van bestuur.

Le protocole de gestion et ses modifications ne sortissent leurs effets qu'après approbation par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et à la date fixée par cet arrêté. Celui-ci est publié au *Moniteur belge*.

SECTION II

De la Commission des comptes des missions spéciales

Art. 206

Il est institué, auprès du Ministre des Finances, une Commission des comptes des missions spéciales.

Cette Commission a pour objet de donner, à la demande du Ministre des Finances, son avis sur le montant net des charges incombant, en raison de leurs missions spéciales, aux filiales de droit public par rapport à leurs opérations ordinaires ou des avantages résultant pour elles de ces missions.

Art. 207

La Commission est composée:

1° d'un membre de la Cour des comptes, qui la préside;

2° d'un membre désigné sur présentation de la Commission bancaire et financière;

3° de deux fonctionnaires de l'Administration générale de la Trésorerie du Ministère des Finances;

4° de quatre reviseurs d'entreprises.

Lorsque la commission siège pour l'appréciation des charges supportées ou des avantages acquis par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances, le membre visé à l'alinéa 1er, 2°, est remplacé par un membre désigné sur présentation de l'Office de Contrôle des Assurances et un des fonctionnaires visés à l'alinéa 1er, 3°, est remplacé par un fonctionnaire du Service des assurances du Ministère des Affaires économiques.

Les membres de la Commission sont nommés par le Roi. Le membre de la Cour des comptes visé à l'alinéa 1er, 1°, est présenté par cette Cour.

Les membres de la Commission ne peuvent exercer de fonctions auprès des holdings bancaires d'intérêt public ou de leurs filiales.

De bestuursovereenkomst en de wijzigingen eraan hebben slechts uitwerking na goedkeuring door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en op de door dat besluit vastgestelde datum. Dat besluit wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

AFDELING II

De Commissie van de rekeningen voor bijzondere opdrachten

Art. 206

Bij de Minister van Financiën wordt een Commissie van de rekeningen voor bijzondere opdrachten opgericht.

Deze Commissie zal, op verzoek van de Minister van Financiën, haar advies geven over het nettobedrag van de kosten die de publiekrechtelijke dochters moeten dragen, ten opzichte van hun gewone verrichtingen, voor hun bijzondere opdrachten of van de voordelen die voor hen voortvloeien uit deze opdrachten.

Art. 207

De Commissie bestaat uit:

1° een lid van het Rekenhof als voorzitter;

2° een lid aangesteld op voordracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen;

3° twee ambtenaren van het Algemeen Bestuur van de Thesaurie van het Ministerie van Financiën;

4° vier bedrijfsrevisoren.

Wanneer de Commissie vergadert voor de beoordeling van de door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen gedragen kosten of de verworven voordelen, wordt het in het eerste lid, 2°, bedoelde lid vervangen door een lid dat wordt aangesteld op voordracht van de Controledienst voor de Verzekeringen en één van de in het eerste lid, 3°, bedoelde ambtenaren wordt vervangen door een ambtenaar van de Dienst der verzekeringen van het Ministerie van Economische Zaken.

De Commissieleden worden door de Koning benoemd. Het in het eerste lid, 1°, bedoelde lid van het Rekenhof wordt voorgedragen door dit Hof.

De leden van de Commissie mogen geen functies uitoefenen bij bankholdings van openbaar nut of hun dochters.

Art. 208

Le secrétariat de la Commission est assuré par un fonctionnaire de l'Administration générale de la Trésorerie du Ministère des Finances, désigné par le Ministre des Finances. Un secrétaire adjoint est pareillement nommé.

La Commission peut se faire assister par des experts.

La rémunération des membres est fixée par arrêté royal. Celle des experts est fixée par le Ministre des Finances.

Les frais de fonctionnement de la Commission sont supportés par les filiales de droit public selon une répartition arrêtée par le Ministre des Finances.

Art. 209

Sans préjudice des obligations qui leur sont imposées par la loi ou les règlements et hors le cas où ils sont appelés à témoigner en justice, les membres de la Commission et de son secrétariat ainsi que les experts ne peuvent se livrer à aucune divulgation des faits dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions.

Les infractions à l'alinéa 1er sont punies des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

SECTION III

De la comptabilisation des missions spéciales

Art. 210

Les comptes annuels et les situations périodiques des filiales de droit public identifient les opérations faites par ces sociétés en vertu de missions spéciales déterminées par ou en vertu de lois particulières. Ils portent de manière distincte les produits et charges relatifs à ces opérations.

CHAPITRE V

Dispositions fiscales

Art. 211

Le Ministre des Finances désigne le fonctionnaire général qui a qualité pour conférer l'authenticité à tous actes requis par la formation, la transformation ou la réorganisation, en exécution de la présente loi, des sociétés anonymes de droit public visées aux titres Ier et II.

Art. 208

Het secretariaat van de Commissie wordt waargenomen door een ambtenaar van het Algemeen Bestuur van de Thesaurie van het Ministerie van Financiën, aangesteld door de Minister van Financiën. Op dezelfde wijze wordt een adjunct-secretaris benoemd.

De Commissie mag zich laten bijstaan door deskundigen.

De vergoeding van de leden wordt bepaald bij koninklijk besluit. Die van de deskundigen wordt vastgesteld door de Minister van Financiën.

De werkingskosten van de Commissie worden gedragen door de publiekrechtelijke dochters volgens een door de Minister van Financiën vastgestelde verdeelsleutel.

Art. 209

Onverminderd de verplichtingen die hun worden opgelegd door de wet of de reglementen en behalve wanneer ze worden opgeroepen om in rechte te getuigen, mogen de leden van de Commissie en van haar secretariaat, alsmede de deskundigen geen feiten bekend maken waarvan zij kennis hebben op grond van hun functie.

De inbreuken op het eerste lid worden gestraft met de door artikel 458 van het Strafwetboek voorgeschreven straffen.

AFDELING III

De boeking van bijzondere opdrachten

Art. 210

In de jaarrekeningen en de periodieke staat van de publiekrechtelijke dochters worden de verrichtingen die door deze vennootschappen worden uitgevoerd krachtens bijzondere opdrachten die door of krachtens bijzondere wetten worden opgelegd, nauwkeurig opgenomen. De opbrengsten en kosten van deze verrichtingen worden afzonderlijk vermeld.

HOOFDSTUK V

Fiscale bepalingen

Art. 211

De Minister van Financiën wijst de ambtenaar-generaal aan die bevoegd is om alle akten vereist voor de vorming, de omvorming of de reorganisatie van de in titel I en II bedoelde publiekrechtelijke naamloze vennootschappen met toepassing van deze wet, authentiek te verklaren.

Art. 212

Tous actes, conventions et opérations requis par la formation, la transformation ou la réorganisation, en exécution de la présente loi, des sociétés anonymes de droit public visées aux titres Ier et II sont exemptés de tous impôts et droits de nature fiscale généralement quelconques.

Art. 213

L'article 127 du Code des impôts sur les revenus, modifié par les lois du 25 juin 1973, 28 décembre 1973 et 4 août 1986 et par l'arrêté royal n° 16 du 9 mars 1982, est modifié ainsi qu'il suit:

1° le 1° est remplacé par les mots: « L'Office belge de l'économie et de l'agriculture »;

2° au 2°, sont supprimés les mots « pour les caisses de crédit agréées par l'Institut national de Crédit agricole, les associations de crédit agréées par la Caisse nationale de crédit professionnel ».

TITRE IV

Du contrôle prudentiel des groupes de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et du Crédit Communal-Holding

CHAPITRE Ier

Principes

Art. 214

La Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et le Crédit communal-Holding, ci-après dénommés « holdings bancaires d'intérêt public », sont soumis à l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs dans les limites et aux conditions fixées par le chapitre II.

Ils sont, ensemble avec leurs filiales, soumis à un contrôle consolidé conformément aux dispositions du chapitre III.

CHAPITRE II

Du contrôle de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et du Crédit communal-Holding

Art. 215

Les holdings bancaires d'intérêt public sont portés à une rubrique spéciale en annexe de la liste prévue à l'article 2, alinéa 5 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

Art. 212

Alle akten, overeenkomsten en verrichtingen vereist voor de vorming, omvorming en reorganisatie van de in titel I en II bedoelde publiekrechtelijke naamloze vennootschappen met toepassing van deze wet, worden algemeen vrijgesteld van welke belastingen en fiscale rechten ook.

Art. 213

Artikel 127 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen, gewijzigd bij de wetten van 25 juni 1973, 28 december 1973 en 4 augustus 1986 en bij het koninklijk besluit nr. 16 van 9 maart 1982, wordt als volgt gewijzigd:

1° het 1° wordt vervangen door de woorden: « de Belgische dienst voor economie en landbouw »;

2° in het 2° worden de woorden « voor de kredietkassen erkend door het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, de kredietverenigingen erkend door de Nationale Kas voor Beroepskrediet » geschrapt.

TITEL IV

De prudentiële controle van de groepen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en van de Gemeentekrediet-Holding

HOOFDSTUK I

Beginselen

Art. 214

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en de Gemeentekrediet-Holding, hierna « bankholdings van openbaar nut » genoemd, zijn onderworpen aan het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, binnen de grenzen en onder de voorwaarden als bepaald in hoofdstuk II.

Zij zijn samen met hun dochters onderworpen aan een geconsolideerde controle overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk III.

HOOFDSTUK II

De controle over de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en de Gemeentekrediet-Holding

Art. 215

De bankholdings van openbaar nut worden vermeld in een bijzondere rubriek, gevoegd bij de lijst als bedoeld in artikel 2, vijfde lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935.

Art. 216

Par dérogation à l'article 3 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 précité, les holdings bancaires d'intérêt public font suivre, dans tous leurs documents, leur dénomination légale par la mention: « Holding bancaire d'intérêt public ».

Art. 217

Sont applicables aux holdings bancaires d'intérêt public les dispositions suivantes des titres I^er^, III et IV de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935:

1° l'article 7;

2° l'article 11; les dispositions des règlements visés à cet article qui sont applicables aux holdings bancaires d'intérêt public sont prises après consultation de ces derniers;

3° l'article 12, alinéa 1^er^;

4° sans préjudice des participations détenues en vertu des dispositions de la présente loi relatives à leur objet, l'article 14, alinéa 1^er^, alinéa 4, 1°, alinéa 6 et alinéa 8; les règlements visés à cet article applicables aux holdings bancaires d'intérêt public sont pris après consultation de ces derniers;

5° l'article 17;

6° les articles 19, 19*bis*, à l'exception de l'alinéa 3 du § 3, 20, § 1^er^, alinéa 1^er^, 23, alinéas 1^er^ et 3: tout reviseur agréé qui a connaissance d'une décision du holding dont l'exécution constituerait une infraction pénale en avise immédiatement le commissaire du Gouvernement auprès de ce holding et en réfère aussitôt à la Commission bancaire et financière;

7° les articles 38 et 39, alinéa 1^er^;

8° l'article 42, 2° à 7° en ce qui concerne les infractions aux articles 12, alinéa 1^er^, 17, 19*bis*, § 1^er^, alinéa 3 ou § 3, 20 et 25, tels que ces articles sont rendus applicables aux holdings bancaires d'intérêt public par le présent titre, ainsi que l'article 42, 9°;

9° les articles 43 et 44 en ce qui concerne les infractions aux articles 7, § 2, 11 et 14, alinéa 6 tels que ces articles sont rendus applicables aux holdings bancaires d'intérêt public par le présent titre;

10° l'article 46.

Art. 218

A l'article 73 de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers, les mots « les institutions de crédit créées par ou en vertu d'une loi particulière » sont remplacés par les mots: « les établissements publics de crédit, les holdings bancaires d'intérêt public ».

Art. 216

In afwijking van artikel 3 van het voornoemde koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, vermelden de bankholdings van openbaar nut op al hun stukken, na hun wettelijke benaming: « Bankholding van openbaar nut ».

Art. 217

Voor de bankholdings van openbaar nut gelden de volgende bepalingen van titel I, III en IV van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935:

1° artikel 7;

2° artikel 11; de voorschriften van de in dit artikel bedoelde regels voor de bankholdings van openbaar nut worden bepaald na raadpleging van laatstgenoemde;

3° artikel 12, eerste lid;

4° artikel 14, eerste lid, vierde lid, 1°, zesde en achtste lid, onverminderd de deelnemingen gehouden krachtens de bepalingen van deze wet in verband met hun doel; de in dit artikel bedoelde regels voor de bankholdings van openbaar nut worden bepaald na advies van laatstgenoemde;

5° artikel 17;

6° de artikelen 19, 19*bis*, met uitzondering van het derde lid van § 3, 20, § 1, eerste lid, 23, eerste en derde lid: elke erkende revisor die kennis heeft van een beslissing van de holding waarvan de uitvoering een strafrechtelijke inbreuk zou vormen, brengt deze onmiddellijk ter kennis van de regeringscommissaris bij deze holding evenals van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen;

7° de artikelen 38 en 39, eerste lid;

8° artikel 42, 2° tot 7° inzake de inbreuken op de artikelen 12, eerste lid, 17, 19*bis*, § 1, derde lid of § 3, 20 en 25 zoals deze artikelen door deze titel van toepassing werden verklaard op de bankholdings van openbaar nut, evenals artikel 42, 9°;

9° de artikelen 43 en 44 inzake de inbreuken op de artikelen 7, § 2, 11 en 14, zesde lid zoals deze artikelen door deze titel van toepassing werden verklaard op de bankholdings van openbaar nut;

10° artikel 46.

Art. 218

In artikel 73 van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen, worden de woorden « de door of krachtens een bijzondere wet opgerichte kredietinstellingen » vervangen door de woorden: « de openbare kredietinstellingen, de bankholdings van openbaar nut ».

CHAPITRE III

Contrôle consolidé

Art. 219

Les holdings bancaires d'intérêt public sont tenus au respect, sur la base de la consolidation de leur situation avec celle de leurs filiales, des dispositions de l'article 11, de l'article 12, alinéa 1er et de l'article 14, alinéa 4, 2°, alinéa 6 et alinéa 8 en ce qui concerne les arrêtés et règlements pris en exécution des alinéas 4, 2° et 6, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935; les règlements visés aux articles précités applicables aux holdings bancaires d'intérêt public sur une base consolidée sont pris après consultation de ces derniers.

La Commission bancaire et financière contrôle l'application de l'alinéa 1er. Pour l'exécution de ce contrôle, la Commission bancaire et financière, l'Office de Contrôle des Assurances et la Caisse d'intervention des sociétés de bourse collaborent étroitement. Sans préjudice de l'article 220, alinéa 1er, les modalités de cette collaboration et des échanges d'informations sont précisées par un protocole soumis à l'approbation du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques. Ces modalités sont fixées dans le respect des compétences propres de chacune de ces institutions.

Art. 220

La Commission bancaire et financière, l'Office de Contrôle des Assurances et la Caisse d'intervention des sociétés de bourse se communiquent toutes informations relatives à la gestion, à la situation et aux opérations des entreprises et établissements soumis à leur contrôle et qui sont nécessaires pour l'exercice du contrôle sur la base consolidée des holdings bancaires d'intérêt public et de leurs filiales. Les informations ainsi communiquées restent régies par le secret professionnel auquel est soumise l'autorité qui les communique.

Les filiales des holdings d'intérêt public transmettent à ces derniers les informations nécessaires au contrôle consolidé prévu par l'article 219.

CHAPITRE IV

Mesures exceptionnelles d'intervention

Art. 221

Si la Commission bancaire et financière constate qu'un holding bancaire d'intérêt public ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de

HOOFDSTUK III

Geconsolideerde controle

Art. 219

De bankholdings van openbaar nut moeten de voorschriften naleven van de artikelen 11, 12, eerste lid en 14, vierde lid, 2°, zesde en achtste lid wat de besluiten en reglementen betreft die zijn genomen met toepassing van het vierde lid, 2° en het zesde lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op basis van de geconsolideerde positie van de holding en haar dochters; de in voornoemde artikelen bedoelde reglementen die van toepassing zijn op de bankholdings van openbaar nut op een geconsolideerde basis, worden genomen na raadpleging van laatstgenoemde.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen ziet toe op de toepassing van het eerste lid. Voor de uitvoering van dit toezicht werken de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, de Controledienst voor de Verzekeringen en het Interventiefonds van de beursvennootschappen nauw samen. Onverminderd artikel 220, eerste lid, worden de modaliteiten voor de samenwerking en de informatieuitwisseling bepaald bij een protocol dat aan de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken ter goedkeuring wordt voorgelegd. Deze modaliteiten worden vastgesteld met de eerbiediging van de eigen bevoegdheden van elk van deze instellingen.

Art. 220

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen, de Controledienst voor de Verzekeringen en het Interventiefonds voor de beursvennootschappen wisselen alle informatie uit over het bestuur, de positie en de verrichtingen van de ondernemingen en instellingen die aan hun controle zijn onderworpen en die nodig zijn voor de uitvoering van de controle op een geconsolideerde basis over de bankholdings van openbaar nut en hun dochters. Voor de aldus medegedeelde informatie geldt het beroepsgeheim waardoor de autoriteit die ze verstrekt gebonden is.

De dochters van de holdings van openbaar nut verstrekken laatstgenoemde, de nodige informatie voor de geconsolideerde controle als bedoeld in artikel 219.

HOOFDSTUK IV

Uitzonderlijke interventiemaatregelen

Art. 221

Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt dat een bankholding van openbaar nut niet werkt overeenkomstig de voor haar geldende

l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 qui lui sont applicables ou avec celles des règlements pris pour leur exécution, que sa gestion ou sa situation financière n'offre pas de garanties suffisantes, notamment pour la bonne fin de ses engagements et de ceux de ses filiales, ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée. Elle adresse copie de cet avis au commissaire du gouvernement auprès du holding concerné et fournit au Ministre des Finances et au Ministre des Affaires économiques toutes informations demandées concernant la situation de celui-ci et les mesures requises pour le redressement de cette situation.

Si, au terme du délai fixé comme il est réglé à l'alinéa 1er, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission bancaire et financière saisit le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires économiques. Elle peut nommer un commissaire spécial. L'article 25, § 2, § 4, alinéa 1er, et § 6 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 est applicable à la nomination et aux fonctions du commissaire spécial.

Le présent article s'applique sans préjudice de l'exercice par la Commission bancaire et financière, l'Office de Contrôle des Assurances et la Caisse d'Intervention des sociétés de bourse de leurs compétences propres.

Art. 222

L'article 221 est d'application aux holdings bancaires d'intérêt public dans les cas où la Commission bancaire et financière aurait connaissance du fait qu'ils auraient mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par les tiers.

TITRE V

De la coordination au sein du secteur public du crédit

CHAPITRE Ier

Du conseil général du secteur public du crédit

Art. 223

Il est constitué, auprès du Ministre des Finances, un Conseil général du secteur public du crédit.

Ce conseil a pour missions:

1° d'examiner, au moins deux fois par an, les rapports des conseils d'administration de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et du Crédit communal-Holding sur les orientations générales de ces holdings ainsi que de leurs groupes;

bepalingen van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 of van de ter uitvoering ervan genomen reglementen, dat haar bestuur of haar financiële positie niet voldoende waarborgen biedt inzonderheid voor de goede afloop van haar verplichtingen of van die van haar dochters of dat haar administratieve dan wel boekhoudkundige organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertoont, bepaalt zij de termijn waarbinnen de vastgestelde toestanden moeten worden verholpen. Van dit advies bezorgt zij een kopie aan de regeringscommissaris bij de betrokken holding en verstrekt zij de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken alle gevraagde informatie omtrent de toestand van de holding en de nodige maatregelen om deze toestand te verhelpen.

Indien, na de overeenkomstig het eerste lid vastgestelde termijn, de toestand niet is verholpen, legt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de zaak voor aan de Minister van Financiën en aan de Minister van Economische Zaken. Zij kan een speciaal commissaris benoemen. Artikel 25, § 2, § 4, eerste lid, en § 6 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 is van toepassing op de aanstelling en de opdrachten van de speciaal commissaris.

Dit artikel is van toepassing onverminderd de uitoefening door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, de Controledienst der Verzekeringen en het Interventiefonds voor de beursvennootschappen van hun eigen bevoegdheden.

Art. 222

Artikel 221 is van toepassing op de bankholdings van openbaar nut ingeval de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kennis zou hebben van het feit dat zij een bijzonder mechanisme zou hebben ingesteld met als doel of als gevolg belastingontduiking door derden te bevorderen.

TITEL V

De coördinatie in de openbare kredietsector

HOOFDSTUK I

De Algemene Raad van de openbare kredietsector

Art. 223

Bij het Ministerie van Financiën wordt een Algemene Raad van de openbare kredietsector opgericht.

Deze raad heeft als taak:

1° ten minste tweemaal per jaar, de verslagen te onderzoeken van de raden van bestuur van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en van de Gemeentekrediet-Holding over de algemene oriëntaties van deze holdings en van hun groepen;

2° d'examiner les comptes annuels des holdings bancaires d'intérêt public et de leurs filiales visées aux articles 4, 1°, et 122, 1°;

3° de se prononcer sur l'adoption des recommandations visées à l'article 225, alinéa 3.

Art. 224

Le conseil est composé:

1° d'un président;

2° d'un vice-président;

3° de cinq membres présentés sur cinq listes doubles par les exécutifs régionaux;

4° de cinq membres présentés sur cinq listes doubles par les organisations les plus représentatives des travailleurs;

5° de cinq membres présentés sur cinq listes doubles par les organisations les plus représentatives de l'industrie, de l'agriculture et des classes moyennes;

6° de cinq membres choisis en raison de leur compétence en matière financière, économique ou sociale dans le domaine financier.

Le président, le vice-président et les membres visés à l'alinéa 1er sont nommés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Leur mandat est de six ans. Il est renouvelable. Ils ne peuvent exercer de fonctions auprès des holdings bancaires d'intérêt public ou de leurs filiales. Le Roi règle, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les modalités de la présentation des membres visés à l'alinéa 1er, 3° à 5°.

L'ensemble des membres visés à l'alinéa 1er, 3° à 6°, compte autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Le Ministre des Finances est membre de droit du Conseil. Il peut, en cas d'empêchement, se faire représenter; son représentant a voix délibérative.

Les présidents des conseils d'administration et des comités exécutifs des holdings bancaires d'intérêt public et les commissaires du gouvernement auprès de ceux-ci siègent au sein du conseil avec voix consultative.

Art. 225

Un bureau est constitué au sein du Conseil général du secteur public du crédit.

Le bureau prépare et exécute les décisions du Conseil général.

Il peut émettre, soit à la demande des ministres intéressés ou des holdings bancaires d'intérêt public, soit d'initiative, toutes recommandations relatives à la

2° de jaarrekening van de bankholdings van openbaar nut en van hun in de artikelen 4, 1°, en 122, 1°, bedoelde dochters te onderzoeken;

3° zich uit te spreken over de aanvaarding van de in artikel 225, derde lid, bedoelde aanbevelingen.

Art. 224

De raad bestaat uit:

1° een voorzitter;

2° een ondervoorzitter;

3° vijf leden die op vijf dubbeltallen worden voorgedragen door de gewestexecutieven;

4° vijf leden die op vijf dubbeltallen worden voorgedragen door de meest representatieve werknemersorganisaties;

5° vijf leden die op vijf dubbeltallen worden voorgedragen door de meest representatieve organisaties van nijverheid, landbouw en middenstand;

6° vijf leden die zijn gekozen op grond van hun financiële, economische of sociale deskundigheid in het financiewezen.

De voorzitter, de ondervoorzitter en de in het eerste lid bedoelde leden worden benoemd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Hun mandaat geldt voor zes jaar. Het is vernieuwbaar. Zij mogen geen functies uitoefenen bij bankholdings van openbaar nut of hun dochters. De Koning regelt bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de voordrachtsmodaliteiten voor de in het eerste lid, 3° tot 5°, bedoelde leden.

De in het eerste lid, 3° tot 6°, bedoelde leden zijn samen met evenveel Nederlandstaligen als Franstaligen.

De Minister van Financiën is van rechtswege lid van de raad. In geval van verhindering kan hij zich laten vertegenwoordigen; zijn vertegenwoordiger is stemgerechtigd.

De voorzitters van de raden van bestuur en van de uitvoerende comités van de bankholdings van openbaar nut en de regeringscommissarissen bij deze holdings zetelen in de raad met raadgevende stem.

Art. 225

In de Algemene Raad van de openbare kredietsector wordt een bureau opgericht.

Het bureau bereidt de beslissingen van de Algemene Raad voor en voert ze uit.

Het kan hetzij op verzoek van de betrokken Ministers of van de bankholdings van openbaar nut, hetzij op eigen initiatief, alle aanbevelingen formuleren

coordination du secteur public du crédit ou à la gestion financière des holdings précités et de leurs filiales. Ces recommandations sont subordonnées à l'approbation du Conseil général.

Art. 226

Le bureau est composé:

1° du Ministre des Finances, qui le préside;

2° de neuf membres choisis, à raison de trois, au sein de chacune des catégories de membres visés à l'article 224, alinéa 1er, 4° à 6°.

Les membres visés à l'alinéa 1er, 2° sont nommés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur proposition du Conseil général.

Les commissaires du gouvernement auprès des holdings bancaires d'intérêt public siègent au sein du bureau avec voix consultative.

Art. 227

Le secrétariat du Conseil et du Bureau est assuré par un fonctionnaire de l'administration générale de la Trésorerie du Ministère des Finances, désigné par le Ministre des Finances. Un secrétaire adjoint est pareillement nommé.

Le Conseil et le Bureau peuvent se faire assister par des experts.

Art. 228

Le Conseil arrête son règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'approbation du Roi. Ce règlement fixe les rémunérations des membres du Conseil et du Bureau.

Les frais de fonctionnement du Conseil et du Bureau et les rémunérations de ses membres et des experts sont payés par l'Etat et supportés par les holdings d'intérêt public.

Art. 229

Les conseils d'administration des holdings bancaires d'intérêt public transmettent au Conseil et au Bureau, dans les délais que ceux-ci déterminent, des rapports sur les orientations, la situation et les activités de ces holdings et des filiales de leur groupe.

omtrent de coördinatie in de openbare kredietsector of het financiële beleid van voornoemde holdings en hun dochters. Voor deze aanbevelingen is de goedkeuring van de Algemene Raad vereist.

Art. 226

Het bureau bestaat uit:

1° de Minister van Financiën, voorzitter;

2° negen leden die per drie worden gekozen uit elk der categorieën van leden als bedoeld in artikel 224, eerste lid, 4° tot 6°.

De in het eerste lid, 2° bedoelde leden worden benoemd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit op voordracht van de Algemene Raad.

De regeringscommissarissen bij de bankholdings van openbaar nut zetelen in het bureau met raadgevende stem.

Art. 227

Het secretariaat van de Raad en van het Bureau wordt waargenomen door een ambtenaar van het Algemeen Bestuur van de Thesaurie van het Ministerie van Financiën, aangewezen door de Minister van Financiën. Op dezelfde wijze wordt ook een adjunct-secretaris benoemd.

De Raad en het Bureau mogen zich door deskundigen laten bijstaan.

Art. 228

De Raad stelt zijn huishoudelijk reglement vast dat ter goedkeuring aan de Koning wordt voorgelegd. Dit reglement bepaalt de vergoedingen van de leden van de Raad en van het Bureau.

De werkingskosten van de Raad en van het Bureau en de vergoedingen van hun leden en van de deskundigen worden betaald door de Staat en gedragen door de holdings van openbaar nut.

Art. 229

De raden van bestuur van de bankholdings van openbaar nut leggen aan de Raad en het Bureau, binnen de door hen bepaalde termijnen, verslagen over omtrent de oriëntaties, de toestand en de verrichtingen van deze holdings en van de dochters van hun groep.

Sur leur demande, les rapports présentés au Conseil et au Bureau sont certifiés par les commissaires-reviseurs des holdings ou des filiales de leur groupe.

Art. 230

Sans préjudice des obligations qui leur sont imposées par la loi ou les règlements et hors le cas où ils sont appelés à témoigner en justice, les membres du Conseil et de son secrétariat et les experts ne peuvent se livrer à aucune divulgation des faits dont ils ont eu connaissance en raison de leur fonction.

Les infractions à l'alinéa 1er sont punies des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

CHAPITRE II

Des filiales communes

Art. 231

Les holdings bancaires d'intérêt public peuvent, moyennant délibération de leurs conseils d'administration, créer en commun des filiales.

Art. 232

L'acquisition ou la souscription par un holding bancaire d'intérêt public d'actions ou d'autres titres conférant droit de vote dans une filiale de l'autre holding bancaire d'intérêt public est subordonnée à l'avis conforme du conseil d'administration de ce dernier.

L'acquisition ou la souscription par une filiale de droit public ou par une filiale d'une telle société, d'actions ou d'autres titres conférant droit de vote dans une filiale de l'autre holding bancaire d'intérêt public que celui dont elle relève est subordonnée à l'avis conforme du conseil d'administration de ce holding ainsi que du holding dont relève la société qui procède à l'acquisition ou à la souscription.

Op hun verzoek worden de aan de Raad en het Bureau overgelegde verslagen gecertificeerd door de commissarissen-revisoren van de holdings of de dochters van hun groep.

Art. 230

Onverminderd de verplichtingen die hun werden opgelegd door de wet of de reglementen en behalve wanneer ze worden opgeroepen om in rechte te getuigen, mogen de leden van de Raad en van zijn secretariaat, alsmede de deskundigen geen feiten bekend maken waarvan zij kennis hebben op grond van hun functie.

De inbreuken op het eerste lid worden gestraft met de bij artikel 458 van het Strafwetboek voorgeschreven straffen.

HOOFDSTUK II

Gemeenschappelijke dochters

Art. 231

De bankholdings van openbaar nut mogen, na beraadslaging van hun raden van bestuur, gezamenlijk dochters oprichten.

Art. 232

Voor de verwerving van of de inschrijving op aandelen of andere stemrechtverlenende effecten in een dochter van een bankholding van openbaar nut door een andere bankholding van openbaar nut, is het eensluidend advies vereist van de raad van bestuur van eerstgenoemde.

Wanneer een publiekrechtelijke dochter of een dochter van een dergelijke vennootschap, aandelen of andere stemrechtverlenende effecten van een dochter van de andere bankholding van openbaar nut dan waarvan zij afhangt, wil verwerven of hierop inschrijven, is het eensluidend advies vereist van de raad van bestuur van deze holding alsook van de holding waarvan de vennootschap afhangt die de verwerving of inschrijving verricht.

LIVRE II

DE L'HARMONISATION DU CONTROLE ET DES CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT DES ETABLISSEMENTS DE CREDIT

TITRE Ier

Du contrôle des établissements de crédit

CHAPITRE Ier

Modifications de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs

Art. 233

L'article 1er, alinéa 2, 1° de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, modifié par la loi du 23 décembre 1946, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° à la Banque nationale de Belgique et à l'Institut de Réescompte et de Garantie; ».

Art. 234

Dans le titre Ier du même arrêté, un chapitre III, intitulé « Des établissements publics de crédit » et comprenant les articles *25bis* à *25quinquies*, est inséré, rédigé comme suit :

« CHAPITRE III

Des établissements publics de crédit

Art. *25bis*

Sans préjudice des dispositions légales et statutaires qui règlent leur activité et leur contrôle administratif, sont soumis aux dispositions du présent titre, dans les limites fixées par les articles *25ter* à *quinquies* :

1° les établissements publics de crédit suivants : la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque, le Crédit communal-Banque, la Société nationale de Crédit à l'Industrie, la Caisse nationale de Crédit professionnel, l'Institut national de Crédit agricole et l'Office central de Crédit hypothécaire;

2° les établissements publics de crédit non visés au 1° qui seraient créés à l'initiative ou moyennant le concours de pouvoirs publics belges.

BOEK II

HARMONISERING VAN DE CONTROLE EN DE WERKINGSVOORWAARDEN VAN DE KREDIETINSTELLINGEN

TITEL I

Controle over de kredietinstellingen

HOOFDSTUK I

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten

Art. 233

Artikel 1, tweede lid, 1° van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, gewijzigd bij de wet van 23 december 1946, wordt vervangen door volgende bepaling :

« 1° de Nationale Bank van België en het Herdiscontering- en Waarborginstituut; ».

Art. 234

In titel I van hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk III ingevoegd met als titel « Openbare kredietinstellingen », waarin de artikelen *25bis* tot *25quinquies* voorkomen en dat als volgt luidt :

« HOOFDSTUK III

Openbare kredietinstellingen

Art. *25bis*

Onverminderd de wettelijke en statutaire bepalingen tot regeling van hun bedrijf en bestuursrechtelijke controle, gelden, binnen de grenzen bepaald door de artikelen *25ter* tot *quinquies*, de bepalingen van deze titel voor :

1° volgende openbare kredietinstellingen : de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank, de Gemeentekrediet-Bank, de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, de Nationale Kas voor Beroepskrediet, het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet en het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet;

2° de openbare kredietinstellingen die niet zijn bedoeld in het 1° en zouden worden opgericht op initiatief of met de medewerking van een Belgische overheid.

Art. 25*ter*

Sont applicables aux établissements publics de crédit visés à l'article 25*bis*, quelle que soit leur forme, les dispositions suivantes des chapitres Ier et II du présent titre :

1° l'article 2, alinéa 5 : les établissements publics de crédit sont portés à une rubrique spéciale de la liste;

2° l'article 3, alinéa 2;

3° l'article 7;

4° l'article 8 : toutefois, les établissements publics de crédit qui n'ont pas une des formes visées à l'article 8 doivent justifier l'affectation à l'ensemble de leurs opérations d'un capital propre dont le montant doit être de 50 millions de francs au moins; la Commission bancaire et financière a compétence pour apprécier la consistance de ce capital propre;

5° l'article 11 : les règlements visés à cet article applicables aux établissements publics de crédit sont pris après consultation du groupe de ces établissements; lorsque ces établissements ont conclu avec l'Etat des protocoles de gestion visés aux articles 204 et suivants de la loi du ..., le Ministre des Finances consulte les autres Ministres qui ont conclu ces protocoles avant d'approuver les règlements précités lorsque ceux-ci contiennent des dispositions spécifiques aux établissements publics de crédit;

6° l'article 12, à l'exception de l'alinéa 3 : pour l'application de l'alinéa 2, le groupe des établissements publics de crédit est consulté; pour l'application de l'alinéa 1er et de la première phrase de l'alinéa 5, la Commission bancaire et financière fixe les délais et modalités de la communication et de la publication visées respectivement à ces dispositions;

7° l'article 13 en ce qui concerne les établissements publics de crédit qui ont une des formes visées à cet article;

8° l'article 14 : les arrêtés et règlements visés à cet article applicables aux établissements publics de crédit sont pris après consultation du groupe de ces établissements;

9° l'article 15;

10° l'article 17;

11° l'article 19;

12° l'article 19*bis*;

13° l'article 20, § 1er, alinéas 1er et 4 : dans les établissements publics de crédit qui ne sont pas constitués en société, les organes de gestion désignent un ou plusieurs reviseurs d'entreprises pour le contrôle et la certification de leurs comptes annuels; l'article 20, § 1er, alinéa 4, est applicable à ces reviseurs;

Art. 25*ter*

Op de openbare kredietinstellingen bedoeld in artikel 25*bis*, zijn, ongeacht hun rechtsvorm, de volgende bepalingen van hoofdstuk I en II van deze titel van toepassing :

1° artikel 2, vijfde lid : de openbare kredietinstellingen worden in een speciale rubriek in de lijst opgenomen;

2° artikel 3, tweede lid;

3° artikel 7;

4° artikel 8 : de openbare kredietinstellingen die niet zijn opgericht in één van de rechtsvormen bedoeld in artikel 8, moeten evenwel bewijzen dat zij voor hun verrichtingen over een eigen kapitaal beschikken van ten minste 50 miljoen frank; de Commissie voor het Bank- en Financiewezen is bevoegd om de samenstelling van dit eigen kapitaal te beoordelen;

5° artikel 11 : de in dit artikel bedoelde reglementen die van toepassing zijn op de openbare kredietinstellingen, worden genomen na raadpleging van de groep van deze instellingen; wanneer deze instellingen met de Staat bestuursovereenkomsten hebben gesloten als bedoeld in de artikelen 204 en volgende van de wet van ... raadpleegt de Minister van Financiën de andere Ministers die deze overeenkomsten hebben gesloten vooraleer de voornoemde reglementen goed te keuren, wanneer hierin voor de openbare kredietinstellingen specifieke bepalingen voorkomen;

6° artikel 12, met uitzondering van het derde lid : voor de toepassing van het tweede lid wordt de groep van de openbare kredietinstellingen geraadpleegd; voor de toepassing van het eerste lid en van de eerste zin van het vijfde lid legt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de termijnen en wijzen vast voor de hierin respectievelijk bedoelde voorlegging en publikatie;

7° artikel 13, voor de openbare kredietinstellingen opgericht in één van de in dit artikel bedoelde rechtsvormen;

8° artikel 14 : de in dit artikel bedoelde besluiten en reglementen die van toepassing zijn op de openbare kredietinstellingen, worden genomen na raadpleging van de groep van deze instellingen;

9° artikel 15;

10° artikel 17;

11° artikel 19;

12° artikel 19*bis*;

13° artikel 20, § 1, eerste en vierde lid : in de openbare kredietinstellingen die niet zijn opgericht als vennootschap, stellen de bestuursorganen één of meer bedrijfsrevisoren aan voor de controle en de certificering van hun jaarrekening; artikel 20, § 1, vierde lid, is van toepassing op deze revisoren;

14° l'article 23, alinéas 1er et 3 : tout reviseur agréé qui a connaissance d'une décision de l'établissement public de crédit dont l'exécution constituerait une infraction pénale en avise immédiatement l'autorité publique dont relève cet établissement et en réfère aussitôt à la Commission bancaire et financière.

Art. 25*quater*

Lorsque la Commission bancaire et financière constate qu'un établissement public de crédit visé à l'article 25*bis* ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions du présent arrêté qui lui sont applicables et avec celles des règlements pris pour leur exécution, que sa gestion ou sa situation financière n'offre pas de garanties suffisantes pour la bonne fin de ses engagements, ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée. Elle adresse copie de cet avis à l'autorité publique dont relève l'établissement et lui fournit toutes informations demandées concernant la situation de l'établissement et les mesures requises pour le redressement de cette situation.

Si, au terme du délai fixé comme il est réglé à l'alinéa 1er, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission bancaire et financière saisit l'autorité publique dont relève l'établissement. Elle peut nommer un commissaire spécial. L'article 25, § 2, § 4, alinéa 1er, et § 6 est applicable à la nomination et aux fonctions du commissaire spécial.

Art. 25*quinquies*

Les articles 80 et 80*bis* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales sont applicables aux comptes annuels de tous les établissements publics de crédit visés à l'article 25*bis*. Les comptes annuels des établissements publics de crédit n'ayant pas la forme de société sont déposés dans les trente jours de leur approbation par l'organe statutaire compétent pour cette approbation. »

Art. 235

Dans le titre Ier du même arrêté, un chapitre IV intitulé « Fédérations de banques » et comprenant un article 25*sexies* est inséré, rédigé comme suit :

14° artikel 23, eerste en derde lid : elke erkende revisor die kennis heeft van een beslissing van een openbare kredietinstelling waarvan de uitvoering een strafrechtelijke inbreuk zou vormen, brengt de overheid waaronder deze instelling ressorteert evenals de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hiervan onmiddellijk op de hoogte.

Art. 25*quater*

Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt dat een in artikel 25*bis* bedoelde openbare kredietinstelling niet werkt overeenkomstig de hiervoor geldende bepalingen van dit besluit en de bepalingen van de ter uitvoering ervan genomen reglementen, dat haar bestuur of financiële positie niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verplichtingen of dat haar administratieve of boekhoudkundige organisatie dan wel haar interne controle ernstige leemten vertoont, stelt zij een termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen. Van dit advies bezorgt zij een kopie aan de openbare overheid waaronder de instelling ressorteert en verstrekt zij alle gevraagde inlichtingen omtrent de toestand van de instelling en de nodige maatregelen om deze toestand recht te zetten.

Indien na verloop van de overeenkomstig het eerste lid vastgestelde termijn, de toestand niet is verholpen, doet de Commissie voor het Bank- en Financiewezen een beroep op de overheid waaronder de instelling ressorteert. Zij kan een speciaal commissaris benoemen. Artikel 25, § 2, § 4, eerste lid, en § 6 is van toepassing op de benoeming en de opdracht van de speciaal commissaris.

Art. 25*quinquies*

De artikelen 80 en 80*bis* van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn van toepassing op de jaarrekening van alle in artikel 25*bis* bedoelde openbare kredietinstellingen. De jaarrekening van openbare kredietinstellingen die niet de rechtsvorm van een vennootschap hebben, wordt neergelegd binnen dertig dagen na haar goedkeuring door het daartoe bevoegde statutaire orgaan. »

Art. 235

Een hoofdstuk IV met als opschrift « Federaties van banken », waaronder artikel 25*sexies*, wordt ingevoegd in titel I van hetzelfde besluit en luidt als volgt :

« CHAPITRE IV

Fédérations de banques

Art. 25*sexies*

§ 1er. Sont visées par le présent article, les entreprises qui exercent leur activité dans les conditions suivantes :

1° elles sont affiliées de façon permanente à un organisme central soumis aux dispositions des chapitres I et II du présent titre, avec lequel elles forment une fédération;

2° les engagements des entreprises affiliées et de l'organisme central constituent des engagements solidaires;

3° les opérations et l'organisation des entreprises affiliées sont soumises à une réglementation uniforme interne de la fédération;

4° l'organisme central exerce un contrôle direct sur les entreprises affiliées et a le pouvoir de donner à celles-ci des instructions relatives à leur gestion, à leurs opérations et à leur organisation.

§ 2. Sans préjudice du respect des autres dispositions des chapitres I et II du présent titre, les dispositions qui suivent s'appliquent de la manière suivante aux entreprises visées au paragraphe 1er :

1° L'inscription sur la liste prévue à l'article 2 des entreprises affiliées est décidée sur l'avis de l'organisme central que l'entreprise remplit les conditions d'affiliation et les conditions visées au § 1er du présent article. Les entreprises affiliées mentionnent leur affiliation dans leurs statuts et dans leurs titres, effets, documents, correspondance et publicité. L'inscription prend fin par suite de la cessation de l'affiliation conformément aux règles applicables à la fédération et moyennant un avis donné, un mois à l'avance au moins, à la Commission bancaire et financière qui peut exiger toutes mesures nécessaires à la protection des droits des créanciers.

2° L'article 4 du présent arrêté n'est pas applicable aux fusions à l'intérieur de la fédération.

3° L'article 7, § 1er, n'est pas applicable aux entreprises affiliées.

4° Le montant minimum prévu à l'article 8 est déterminé sur la base de la situation consolidée de l'organisme central avec ses entreprises affiliées.

5° Les règlements pris en vertu des articles 11 et 14, alinéa 6, ne sont applicables qu'à la situation consolidée définie au 4° ci-dessus.

« HOOFDSTUK IV

Federaties van banken

Art. 25*sexies*

§ 1. Worden in dit artikel bedoeld, de ondernemingen die hun bedrijf uitoefenen onder volgende voorwaarden :

1° zij zijn vast aangesloten bij een centrale instelling waarvoor de bepalingen van de hoofdstukken I en II van deze titel gelden en waarmee zij een federatie vormen;

2° de verplichtingen van de aangesloten ondernemingen en van de centrale instelling vormen hoofdelijke verplichtingen;

3° voor de verrichtingen en de organisatie van de aangesloten ondernemingen geldt een uniforme interne reglementering van de federatie;

4° de centrale instelling oefent een rechtstreekse controle uit op de aangesloten ondernemingen en heeft de bevoegdheid hieraan instructies te geven voor hun bestuur, hun verrichtingen en hun organisatie te geven.

§ 2. Onverminderd de naleving van de overige bepalingen van de hoofdstukken I en II van deze titel, zijn de hierna aangeduide bepalingen als volgt van toepassing op de in § 1 bedoelde ondernemingen :

1° De inschrijving op de in artikel 2 bedoelde lijst van de aangesloten ondernemingen geschiedt na kennisgeving door de centrale instelling dat de onderneming voldoet aan de aansluitingsvoorwaarden en de in § 1 van dit artikel bedoelde voorwaarden. De aangesloten ondernemingen vermelden hun aansluiting in hun statuten, op hun aandelen, effecten, stukken, briefwisseling en in hun reclame. De inschrijving eindigt wanneer de aansluiting vervalt overeenkomstig de geldende regels voor de federatie en mits hiervan ten minste één maand vooraf kennis wordt gegeven aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, die alle nodige maatregelen kan eisen voor de bescherming van de rechten van de schuldeisers.

2° Artikel 4 van dit besluit is niet van toepassing op de fusies binnen de federatie.

3° Artikel 7, § 1, is niet van toepassing op de aangesloten ondernemingen.

4° Het minimumbedrag bedoeld in artikel 8 wordt vastgesteld op grond van de geconsolideerde positie van de centrale instelling en haar aangesloten ondernemingen.

5° De krachtens de artikelen 11 en 14, zesde lid, genomen reglementen zijn slechts van toepassing op de in 4° hiervoor bedoelde geconsolideerde positie.

6° Sans préjudice du respect de ces dispositions par l'organisme central pour ce qui le concerne, les alinéas 1er, 2, 5 et 6 de l'article 12 prescrivant diverses communications et publications s'appliquent sur la base de la situation consolidée définie au 4° ci-dessus.

7° Sans préjudice du respect de cette disposition par l'organisme central pour ce qui le concerne, l'article 13 ne s'applique qu'à la situation consolidée définie au 4° ci-dessus.

8° L'article 16 n'est applicable qu'aux dirigeants effectifs des entreprises contrôlées.

9° L'article 17 est étendu aux entreprises affiliées pour l'octroi de prêts à des administrateurs, gérants ou directeurs de l'organisme central; il ne s'applique pas aux prêts octroyés à des administrateurs n'exerçant pas de fonctions de gestion courante dans les entreprises affiliées si ces prêts répondent aux conditions fixées par les règles applicables à la fédération et approuvées par la Commission bancaire et financière.

10° Par dérogation aux articles 19 et 25, l'organisme central répond du respect par les entreprises affiliées des dispositions du présent titre et de celles prises en exécution de celui-ci; il répond également de leur gestion, de leur organisation administrative et comptable et de leur contrôle interne.

11° L'article 19*bis* n'est pas applicable aux entreprises contrôlées prises isolément. La mission et les devoirs des reviseurs désignés par la Commission bancaire et financière auprès de l'organisme central s'étendent à la situation d'ensemble et au fonctionnement d'ensemble de la fédération. Ces reviseurs peuvent effectuer sur place les contrôles qu'ils jugent nécessaires auprès des entreprises affiliées.

12° Les commissaires en fonction auprès de l'organisme central assument à l'égard des comptes annuels consolidés de la fédération les mêmes devoirs qu'à l'égard des comptes annuels de l'organisme central.

13° Par dérogation à l'article 20 du présent arrêté et à l'article 146*bis*, § 1er, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les entreprises affiliées ne sont pas tenues de nommer un ou plusieurs commissaires, quelle que soit leur taille. Lorsqu'elles n'ont pas nommé de commissaire, l'article 146*bis*, § 2, des mêmes lois coordonnées est applicable. Le dépôt des comptes annuels n'est pas requis isolément des entreprises affiliées. Les associés des entreprises affiliées et tous intéressés ont, en tout cas, le droit de prendre, sans déplacement, connaissance des derniers comptes annuels des entreprises affiliées. »

6° Onverminderd de naleving van deze bepalingen door de centrale instelling wat haar betreft, zijn het eerste, tweede, vijfde en zesde lid van artikel 12, waarin diverse kennisgevingen en bekendmakingen worden voorgeschreven, van toepassing op grond van de in 4° hiervoor bedoelde geconsolideerde positie.

7° Onverminderd de naleving van deze bepalingen door de centrale instelling wat haar betreft, is artikel 13 slechts van toepassing op de in 4° hiervoor bedoelde geconsolideerde positie.

8° Artikel 16 is slechts van toepassing op de effectieve leiders van de gecontroleerde ondernemingen.

9° Artikel 17 wordt uitgebreid tot de aangesloten ondernemingen voor de kredietverlening aan bestuurders, zaakvoerders of directeuren van de centrale instelling; het is niet van toepassing op leningen aan bestuurders die geen functie van dagelijks bestuur in de aangesloten ondernemingen uitoefenen, indien deze leningen voldoen aan de voorwaarden van de regels die voor de federatie gelden en die door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zijn goedgekeurd.

10° In afwijking van de artikelen 19 en 25, staat de centrale instelling er voor in dat de bepalingen van deze titel en de ter uitvoering ervan genomen bepalingen worden nageleefd door de aangesloten ondernemingen; zij staat eveneens in voor hun bestuur, hun administratieve en boekhoudkundige organisatie en hun interne controle.

11° Artikel 19*bis* is niet van toepassing op de gecontroleerde ondernemingen afzonderlijk. De opdracht en de plichten van de door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bij de centrale instelling aangestelde revisoren slaan op de totale positie en werking van de federatie. Deze revisoren kunnen ter plaatse bij de aangesloten ondernemingen de controles uitvoeren die zij noodzakelijk achten.

12° De bij de centrale instelling aangestelde commissarissen hebben op het vlak van de geconsolideerde jaarrekening van de federatie dezelfde plichten als op het vlak van de jaarrekening van de centrale instelling.

13° In afwijking van artikel 20 van dit besluit en van artikel 146*bis*, § 1, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, zijn de aangesloten ondernemingen niet verplicht om één of meer commissarissen te benoemen, ongeacht hun grootte. Wanneer zij geen commissaris hebben benoemd, is artikel 146*bis*, § 2, van dezelfde gecoördineerde wetten van toepassing. Van de aangesloten ondernemingen wordt niet vereist dat zij afzonderlijk hun jaarrekening neerleggen. De vennoten van de aangesloten ondernemingen en ieder belanghebbende, hebben in elk geval het recht om, zonder verplaatsing, kennis te nemen van de laatste jaarrekening van de aangesloten ondernemingen. »

Art. 236

L'article 36, alinéa 3, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

« L'excédent, déduction faite du produit des droits perçus en vertu d'autres dispositions, est supporté par les établissements de crédit et les holdings bancaires d'intérêt public soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière, et par les sociétés de bourse de la manière, aux fins et dans les limites fixées par le Roi. »

Art. 237

L'article 39 du même arrêté est complété par la disposition suivante:

« Par dérogation à l'alinéa 2, l'article 25*quater* est d'application aux établissements publics de crédit soumis au présent arrêté dans les cas où la Commission bancaire et financière aurait connaissance du fait qu'ils auraient mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers. »

Art. 238

A l'article 42 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes:

1° A l'alinéa 1er, 2°, les mots « les banquiers » et les mots « d'une banque » sont supprimés.

2° L'article est complété par la disposition suivante: « Sont applicables aux établissements publics de crédit visés à l'article 25*bis*, les dispositions de l'alinéa 1er, 2° à 7° du présent article en ce qui concerne les infractions aux articles 12, 14, 15, 17, 19*bis*, § 1er, alinéa 3 et § 3, 20 et 25, tels que ces articles sont rendus applicables à ces établissements par les articles 25*ter* et 25*quater*, alinéa 2, ainsi que l'article 42, 9°. »

Art. 239

A l'article 44 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes:

1° A l'alinéa 1er, les mots « les banquiers » sont supprimés.

2° L'article est complété par la disposition suivante: « Est applicable aux établissements publics de crédit visés à l'article 25*bis*, la disposition de l'article 44 en ce qui concerne les infractions aux articles 11, 13 et 14, alinéa 6, tels que ces articles sont rendus applicables à ces établissements par l'article 25*ter*. »

Art. 236

Artikel 36, derde lid van hetzelfde besluit, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Het overschot wordt na aftrek van de opbrengst van de met toepassing van andere bepalingen geïnde rechten, gedragen door de kredietinstellingen en de bankholdings van openbaar nut die onder de controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vallen en door de beursvennootschappen, op de wijze, met het doel en binnen de grenzen die de Koning bepaalt. »

Art. 237

Artikel 39 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met volgende bepaling:

« In afwijking van het tweede lid is artikel 25*quater* van toepassing op de openbare kredietinstellingen waarvoor dit besluit geldt, ingeval de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kennis zou hebben van het feit dat zij een bijzonder mechanisme zouden hebben ingesteld met als doel of als gevolg belastingontduiking door derden te bevorderen. »

Art. 238

In artikel 42 van hetzelfde koninklijk besluit worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid, 2°, worden de woorden « de bankiers » en de woorden « van een bank » geschrapt.

2° Het artikel wordt aangevuld met volgende bepaling: « De voorschriften van het eerste lid, 2° tot 7° van dit artikel zijn van toepassing op de openbare kredietinstellingen als bedoeld in artikel 25*bis* wat de inbreuken betreft op de artikelen 12, 14, 15, 17, 19*bis*, § 1, derde lid en § 3, 20 en 25, zoals deze artikelen van toepassing zijn verklaard op deze instellingen, door de artikelen 25*ter* en 25*quater*, tweede lid evenals door artikel 42, 9°. »

Art. 239

In artikel 44 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid worden de woorden « de bankiers » geschrapt.

2° Het artikel wordt aangevuld met de volgende bepaling: « Het voorschrift van artikel 44 is van toepassing op de openbare kredietinstellingen als bedoeld in artikel 25*bis*, wat de inbreuken betreft op de artikelen 11, 13 en 14, zesde lid, zoals deze artikelen door artikel 25*ter* van toepassing zijn verklaard op deze instellingen. »

CHAPITRE II

Dispositions diverses

Art. 240

Dans l'article 1er de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974 sont apportées les modifications suivantes:

a) Dans le § 2, alinéa 1er, les 1° à 3° sont remplacés par la disposition suivante: « 1° pour les établissements de crédit contrôlés par la Commission bancaire et financière, par règlement de cette dernière, approuvé par le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires économiques; » et le « 4° » est remplacé par « 2° ».

b) Dans le § 3, alinéa 1er, les 1° à 4° sont remplacés par la disposition suivante: « 1° en ce qui concerne les établissements de crédit visés au § 2, alinéa 1er, 1°, par la Commission bancaire et financière. » « 2° en ce qui concerne les organismes visés au § 2, 2°, conjointement par le Ministre des Finances et le ou les Ministres dont la compétence s'étend à ces organismes. »

Art. 241

Dans l'article 69 de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers, les mots « des banques et des caisses d'épargne privées constituées » sont remplacés par les mots « des établissements de crédit constitués ».

Art. 242

A l'article 70, alinéa 1er, de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers, les mots « par une banque ou une caisse d'épargne privée » sont remplacés par les mots « par un établissement de crédit soumis à son contrôle ».

A l'article 70, alinéa 2, de la même loi, les mots « pour la banque ou la caisse d'épargne privée » sont remplacés par les mots « pour l'établissement de crédit soumis à son contrôle ».

Art. 243

A l'article 235, § 5 du Code des Impôts sur les Revenus, les mots « La Commission bancaire et financière et les services de contrôle financier et comptable visés à l'article 48, § 3 de la loi du 17 juillet 1985 informent immédiatement » sont remplacés par les mots « La Commission bancaire et financière informe immédiatement ».

HOOFDSTUK II

Diverse bepalingen

Art. 240

In artikel 1 van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974 worden volgende wijzigingen aangebracht:

a) In § 2, eerste lid, worden het 1° tot 3° vervangen door volgende bepaling: « 1° voor de door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen gecontroleerde kredietinstellingen, bij reglement van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, goedgekeurd door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken; » en wordt « 4° » vervangen door « 2° ».

b) In § 3, eerste lid, worden het 1° tot 4° vervangen door volgende bepaling: « 1° voor de kredietinstellingen als bedoeld in § 2, eerste lid, 1°, door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. » « 2° voor de instellingen als bedoeld in § 2, 2°, gezamenlijk door de Minister van Financiën en de Minister(s) die ook voor deze instellingen bevoegd is (zijn). »

Art. 241

In artikel 69 van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen, worden de woorden « banken en private spaarkassen » vervangen door het woord « kredietinstellingen ».

Art. 242

In artikel 70, eerste lid, van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen, worden de woorden « door een bank of een private spaarkas » vervangen door de woorden « door een aan haar controle onderworpen kredietinstelling ».

In artikel 70, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « de bank of de private spaarkas » vervangen door de woorden « de aan haar controle onderworpen kredietinstelling ».

Art. 243

In artikel 235, § 5 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen, worden de woorden « De Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de financiële en boekhoudkundige controlediensten beoogd bij artikel 48, § 3 van de wet van 17 juli 1985 lichten onmiddellijk » vervangen door de woorden « De Commissie voor het Bank- en Financiewezen licht onmiddellijk ».

Art. 244

Le Roi adapte à la présente loi les lois et règlements renvoyant à l'article 1er, alinéa 2, 1° de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs.

Le Roi peut abroger les dispositions contenues dans les articles 8, § 2, alinéa 1er, deuxième phrase, 13, § 2, 16, § 2, alinéa 1er, troisième phrase, et alinéa 3, deuxième phrase, et 16*bis*, § 4, des dispositions sur les caisses d'épargne privées, coordonnées par arrêté royal du 23 juin 1967, au plus tôt lors de l'inscription comme banques, des entreprises visées par ces dispositions.

Art. 245

Les caisses d'épargne communales visées à l'article 124 de la nouvelle loi communale sont soumises aux règles qui suivent:

1° leur activité consiste à recueillir des dépôts en francs belges autres que des dépôts à vue, et à en placer le produit auprès d'autres établissements belges de crédit ou en fonds publics émis ou garantis par l'Etat, les Communautés et les Régions;

2° elles sont constituées dans une forme qui assure la séparation de leur patrimoine et de leur gestion de ceux des communes dont elles relèvent;

3° leur direction est régie par les articles 24*bis* et 26 des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées par arrêté royal du 23 juin 1967;

4° elles respectent, dans leur gestion, les règles fixées pour les caisses d'épargne privées par la Commission bancaire et financière en vertu de l'article 15*bis* des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées par arrêté royal du 23 juin 1967; la Commission bancaire et financière peut autoriser des dérogations à ces règles, aux conditions qu'elle détermine;

5° elles sont soumises, quant à leur comptabilité et leurs comptes annuels, aux mêmes règles que les caisses d'épargne privées; la Commission bancaire et financière peut autoriser des dérogations à ces règles, aux conditions qu'elle détermine;

6° la Commission bancaire et financière contrôle les caisses d'épargne communales conformément aux articles 16 et 16*bis*, § 1er des dispositions précitées relatives au contrôle des caisses d'épargne privées et aux articles 25*quater* et 39, alinéa 3 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs;

Art. 244

De Koning past aan deze wet de wetten en reglementen aan die verwijzen naar artikel 1, tweede lid, 1° van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten.

De Koning kan de bepalingen opheffen van de artikelen 8, § 2, eerste lid, tweede zin, 13, § 2, 16, § 2, eerste lid, derde zin en derde lid, tweede zin en 16*bis*, § 4, van de bepalingen betreffende de private spaarkassen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967, ten vroegste bij de inschrijving van de in deze bepalingen bedoelde ondernemingen als bank.

Art. 245

Voor de in artikel 124 van de nieuwe gemeentewet bedoelde gemeentespaarkassen gelden volgende regels:

1° hun bedrijf bestaat uit de inzameling van deposito's in Belgische frank die geen zichtdeposito's zijn en de belegging van hun opbrengst bij andere Belgische kredietinstellingen of in door de Staat, de Gemeenschappen en Gewesten uitgegeven of gewaarborgde overheidsfondsen;

2° zij zijn opgericht in een vorm die borg staat voor een scheiding tussen hun vermogen en bestuur en dat van de gemeenten waarvan zij afhangen;

3° voor hun leiding gelden de artikelen 24*bis* en 26 van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967;

4° in hun bestuur leven zij de regels na die door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zijn vastgesteld voor de privé-spaarkassen op grond van artikel 15*bis* van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967; de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan afwijkingen toestaan op deze regels, onder de voorwaarden die zij vaststelt;

5° voor hun boekhouding en jaarrekening gelden dezelfde regels als voor de privé-spaarkassen; de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan afwijkingen van deze regels toestaan, onder de voorwaarden die zij bepaalt;

6° de Commissie voor het Bank- en Financiewezen controleert de gemeentespaarkassen overeenkomstig de artikelen 16 en 16*bis*, § 1 van voornoemde bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen en de artikelen 25*quater* en 39, derde lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten;

7° sont applicables les articles 32, alinéa 1er, 3° et alinéa 2, 34 et 35 des dispositions précitées relatives au contrôle des caisses d'épargne privées et 42, 2°*bis*, de l'arrêté royal n° 185 précité du 9 juillet 1935 en ce que ces articles visent les dispositions rendues applicables aux caisses d'épargne communales par le présent article.

CHAPITRE III

Codification

Art. 246

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, codifier les dispositions législatives en vigueur au moment de la codification et relatives au régime, au contrôle, aux activités et aux opérations des établissements privés et publics de crédit. Cette codification portera l'intitulé: « Code des établissements de crédit ».

Le Roi tient compte des dispositions qui auraient modifié expressément ou implicitement les textes visés à l'alinéa 1er au moment où la codification sera établie.

Le Roi peut:

1° modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à codifier;

2° modifier les références contenues dans les dispositions à codifier en vue, notamment, de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

3° modifier la rédaction des dispositions à codifier en vue d'en assurer la concordance; simplifier et uniformiser ces dispositions, notamment pour assurer une réglementation uniformisée des différentes catégories d'établissements de crédit.

La codification fait l'objet d'un projet de loi de ratification qui est soumis aux Chambres législatives, immédiatement si elles sont réunies, sinon au début de leur plus prochaine session.

Le Code n'a effet qu'à l'entrée en vigueur de la loi qui le ratifie.

Sont considérés comme établissements de crédit: les banques, les caisses d'épargne privées, les entreprises régies par le chapitre Ier de la loi du 10 juin 1964, les établissements publics de crédit visés à l'article 25*bis* de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, introduit par l'article 234 de la présente loi, les associations de crédit agréées par la Caisse nationale de Crédit professionnel, les caisses de crédit agréées par l'Institut national de Crédit agricole et les caisses d'épargne communales.

7° de artikelen 32, eerste lid, 3°, en tweede lid, 34 en 35 van voornoemde bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen alsmede 42, 2°*bis* van voornoemd besluit nr. 185 van 9 juli 1935 zijn van toepassing voor zover deze artikelen slaan op de bepalingen die door dit artikel van toepassing zijn verklaard op de gemeentespaarkassen.

HOOFDSTUK III

Codificatie

Art. 246

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de op het ogenblik van de codificatie vigerende wetsbepalingen met betrekking tot de regeling, de controle, het bedrijf en de verrichtingen van particuliere en openbare kredietinstellingen codificeren. Deze codificatie krijgt als opschrift: « Wetboek kredietinstellingen ».

De Koning houdt rekening met de bepalingen die de in het eerste lid bedoelde teksten uitdrukkelijk of impliciet zouden hebben gewijzigd op het tijdstip waarop de codificatie zal zijn verwezenlijkt.

De Koning kan:

1° de volgorde, de nummering, in het algemeen, de schikking van de te codificeren bepalingen wijzigen;

2° de verwijzingen in de te codificeren bepalingen wijzigen, inzonderheid om ze met de nieuwe nummering in overeenstemming te brengen;

3° de verwoording van de te codificeren bepalingen wijzigen om overeenstemming te verzekeren; deze bepalingen vereenvoudigen en eenvormig maken, inzonderheid om te zorgen voor een eenvormige reglementering voor de verschillende categorieën van kredietinstellingen.

Deze codificatie wordt vastgesteld in een ontwerp van bekrachtigingswet dat aan de Wetgevende Kamers wordt voorgelegd, onmiddellijk indien zij zitting hebben, zoniet in hun eerstvolgende zitting.

Het Wetboek heeft pas uitwerking bij de inwerkingtreding van de wet die het bekrachtigt.

Worden als kredietinstellingen beschouwd: de banken, de privé-spaarkassen, de ondernemingen waarop hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 van toepassing is, de openbare kredietinstellingen als bedoeld in artikel 25*bis* van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, ingevoegd door artikel 234 van deze wet, de kredietverenigingen erkend door de Nationale Kas voor Beroepskrediet, de kredietkassen erkend door het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet en de gemeentespaarkassen.

TITRE II

De l'harmonisation des conditions de fonctionnement des établissements de crédit

CHAPITRE Ier

Systèmes de protection des dépôts — Garantie de l'Etat

Art. 247

Tous les établissements privés et publics de crédit soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière doivent participer à un système collectif de protection des dépôts financé par eux et visant à assurer, en cas de défaillance d'un établissement, une indemnisation des déposants et détenteurs d'obligations et de bons de caisse en francs belges, qui n'exercent pas une activité bancaire ou financière, et, le cas échéant, à permettre une intervention préventive d'une telle défaillance. Il peut être organisé des systèmes de protection des dépôts propres à certaines catégories d'établissements de crédit. L'exercice de l'activité des établissements de crédit est subordonné à la participation à un de ces systèmes.

Lorsqu'ils ne sont pas institués par l'Etat ou par un organisme de droit public qui en dépend, les systèmes de protection des dépôts doivent être agréés par arrêté royal dans le respect de l'application harmonisée aux différentes catégories d'établissements de crédit, des règles de droit européen édictées en la matière.

Les alinéas 1er et 2 ne sont toutefois applicables aux entreprises régies par le chapitre Ier de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne et aux caisses d'épargne communales qu'à la date qui sera fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Jusqu'à cette date, ces établissements sont soumis aux règles qui suivent:

1° les entreprises régies par le chapitre Ier de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne versent annuellement à l'Institut de Réescompte et de Garantie, selon les modalités fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, une contribution de 0,2 pour mille calculée sur le montant au 31 décembre de l'année précédente de l'encours de leurs dépôts, obligations et bons de caisse en francs belges; en ce qui concerne ces entreprises, l'Institut de Réescompte et de Garantie assure la gestion de ces contributions et intervient, dans la limite des disponibilités ainsi recueillies, aux fins décrites à l'alinéa 1er;

TITEL II

Harmonisering van de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen

HOOFDSTUK I

Depositobeschermingsregeling — Staatswaarborg

Art. 247

Alle particuliere en openbare kredietinstellingen die aan de controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zijn onderworpen, moeten deelnemen aan een door hen gefinancierde collectieve depositobeschermingsregeling die tot doel heeft de spaarders en houders van obligaties en kasbons in Belgische frank, die geen bank- of financieel bedrijf uitoefenen, schadeloos te stellen ingeval een instelling in gebreke blijft en zo nodig preventief op te treden ingeval een instelling dreigt in gebreke te blijven. Voor bepaalde categorieën van kredietinstellingen kunnen eigen depositobeschermingsregelingen worden ingevoerd. Voor de kredietinstellingen wordt hun bedrijfsuitoefening afhankelijk gesteld van de deelneming aan één van dergelijke regelingen.

Depositobeschermingsregelingen die niet zijn ingevoerd door de Staat of een publiekrechtelijk lichaam dat eronder ressorteert, moeten bij koninklijk besluit zijn erkend, waarbij een geharmoniseerde toepassing van de Europese rechtsregels ter zake op de verschillende categorieën van kredietinstellingen wordt betracht.

Het eerste en tweede lid zijn evenwel pas van toepassing op de ondernemingen waarop hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden van toepassing is alsmede op de gemeentespaarkassen, vanaf de datum die bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit zal worden vastgesteld. Tot deze datum gelden voor deze instellingen volgende regels:

1° de ondernemingen waarop hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden van toepassing is, zijn jaarlijks aan het Herdiscontering- en Waarborginstituut, volgens de bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit vastgestelde regels, een bijdrage verschuldigd van 0,2 promille van het beloop, op 31 december van het voorgaande jaar, van hun deposito's, obligaties en kasbons in Belgische franken; voor deze ondernemingen neemt het Herdiscontering- en Waarborginstituut het beheer van deze bijdragen waar en komt tussen, binnen de grenzen van de aldus verzamelde middelen, voor de in het eerste lid beschreven doeleinden;

2° les caisses d'épargne communales versent annuellement à la commune dont elles relèvent une contribution de 0,2 pour mille sur le montant, au 31 décembre de l'année précédente, de l'encours de leurs dépôts;

3° le pourcentage fixé sous 1° et 2° peut être adapté, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, à l'évolution des systèmes de protection des dépôts.

Art. 248

§ 1er. Il est créé, dans les limites, aux conditions et selon les modalités fixées par le Roi, un système de protection des déposants et détenteurs d'obligations et de bons de caisse en francs belges auprès des établissements publics de crédit, autres que les déposants et détenteurs qui exercent une activité bancaire ou financière.

Il est constitué, pour le financement des opérations du système de protection des dépôts, un fonds d'intervention dont les conditions d'alimentation et de fonctionnement sont fixées par le Roi.

§ 2. L'Institut de Réescompte et de Garantie est autorisé à assurer la gestion et les opérations du système de protection des dépôts visés au § 1er.

§ 3. Le système de protection des dépôts visé au § 1er entre en activité le 1er janvier de l'année qui suit la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 4. Sans préjudice de l'article 249, l'Etat garantit, à concurrence de trois milliards de francs, les moyens d'action du système de protection des dépôts. Ce montant est réduit de 20 p.c. au 1er janvier de la cinquième année suivant l'année d'entrée en activité du système et des quatre années suivantes.

Art. 249

§ 1er. Le présent article est applicable à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque, à la Caisse nationale de Crédit professionnel, à la Société nationale de Crédit à l'Industrie et à l'Office central de Crédit hypothécaire. Il est applicable à l'Institut national de Crédit agricole pour ses engagements propres, à l'exclusion des engagements solidaires visés à l'article 113 envers les créanciers des caisses agréées par lui.

§ 2. Sont, à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi, garantis par l'Etat les dépôts en francs belges effectués par les particuliers, par les pouvoirs publics belges, par les organismes publics de droit belge n'exerçant pas d'activité bancaire ou financière, par les entreprises privées établies en Belgique n'exerçant pas d'activité bancaire ou financière et par les institu-

2° de gemeentespaarkassen storten aan de gemeenten waaronder zij ressorteren een bijdrage van 0,2 promille op het beloop, op 31 december van het voorgaande jaar, van hun deposito's;

3° het sub 1° en 2° bepaalde percentage kan bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden aangepast op grond van de evolutie van de beschermingsregelingen.

Art. 248

§ 1. Binnen de grenzen, onder de voorwaarden en volgens de regels die de Koning bepaalt, wordt een beschermingsregeling ingevoerd voor de spaarders en de houders van obligaties en van kasbons in Belgische frank bij de openbare kredietinstellingen, voor zover deze spaarders en houders geen bank- of financieel bedrijf uitoefenen.

Om de verrichtingen van de depositobeschermingsregeling te financieren wordt een interventiefonds aangelegd waarvan de stijvings- en werkingsvoorwaarden door de Koning worden vastgelegd.

§ 2. Het Herdiscontering- en Waarborginstituut is gemachtigd om in te staan voor het beheer en de verrichtingen in het kader van de in § 1 bedoelde depositobeschermingsregeling.

§ 3. De depositobeschermingsregeling als bedoeld in § 1 wordt operationeel op 1 januari van het jaar na de inwerkingtreding van deze wet.

§ 4. Onverminderd artikel 249 waarborgt de Staat, ten belope van drie miljard frank de werkmiddelen van de depositobeschermingsregeling. Dit bedrag wordt met 20 pct. verminderd per 1 januari van het vijfde jaar volgend op het jaar van inwerkingtreding van de regeling en van de vier volgende jaren.

Art. 249

§ 1. Dit artikel is van toepassing op de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank, de Nationale Kas voor Beroepskrediet, de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid en het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet. Het is van toepassing op het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet voor zijn eigen verplichtingen, met uitsluiting van de in artikel 113 bedoelde hoofdelijke verplichtingen tegenover de schuldeisers van de door hem erkende kassen.

§ 2. Vanaf de dag waarop deze wet in werking treedt, geldt de staatswaarborg voor de deposito's in Belgische frank vanwege particulieren, de Belgische overheden, de openbare instellingen naar Belgisch recht die geen bank- of financieel bedrijf uitoefenen, de in België gevestigde particuliere ondernemingen die geen bank- noch financieel bedrijf uitoefenen en

tions privées sans but lucratif de droit belge, ainsi que les bons de caisse ou d'épargne et les obligations ordinaires en francs belges dont les personnes, entreprises et institutions précitées justifient de la propriété au jour de survenance des circonstances donnant lieu à l'exécution de la garantie.

Toutefois, sans préjudice des §§ 3 et 4, les engagements non visés par l'alinéa 1er qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, bénéficient de la garantie de l'Etat, conservent le bénéfice de cette garantie.

§ 3. Les engagements à terme bénéficiant de la garantie de l'Etat au 31 décembre 1992 conservent le bénéfice de cette garantie jusqu'à leur terme.

§ 4. Les engagements à vue ou sans spécification de terme bénéficiant de la garantie de l'Etat au 31 décembre 1992 conservent, jusqu'au 31 décembre 1999 au plus tard, le bénéfice de cette garantie, à concurrence du montant de ces engagements au 31 décembre 1992, ou de leur montant inférieur s'ils ont été réduits depuis cette date.

§ 5. Les engagements à terme contractés après le 1er janvier 1993 ne bénéficient de la garantie de l'Etat qu'à concurrence de sept huitièmes en 1993 et, au cours des années 1994 à 1999, respectivement de six à un huitième selon une réduction d'un huitième par année.

§ 6. En cas de survenance d'événements emportant intervention du fonds visé à l'article 248, § 1er, ce fonds intervient avant le jeu de la garantie de l'Etat, telle que réglée par les §§ 2 à 5 du présent article.

§ 7. Le montant des engagements totalement ou partiellement garantis par l'Etat que les établissements publics de crédit peuvent contracter est, à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi, soumis à l'approbation du Ministre des Finances.

§ 8. Les décaissements que l'Etat serait tenu de faire en vertu des dispositions du présent article attachant la garantie de l'Etat aux engagements des établissements publics de crédit lui seront remboursés par ceux-ci en principal, majoré des intérêts, à charge du bénéfice net de l'exercice comptable suivant et, s'il échet, des exercices ultérieurs.

L'Administration de l'Enregistrement, de la Taxe sur la Valeur ajoutée et des Domaines est chargée du recouvrement des remboursements prévus à l'alinéa 1er.

Art. 250

Les établissements privés et publics de crédit ne peuvent faire, dans leur publicité ou dans leurs documents quelconques à usage commercial, aucune men-

de particuliere instellingen zonder winstoogmerk naar Belgisch recht, alsmede voor de kasbons, spaarbons en gewone obligaties in Belgische frank waarvan voornoemde personen, ondernemingen en instellingen bewijzen eigenaar te zijn op de dag waarop zich het feit voordoet op grond waarvan de waarborg moet worden ingeroepen.

Onverminderd de §§ 3 en 4, blijft de staatswaarborg evenwel gelden voor alle verplichtingen die niet in het eerste lid zijn vermeld en waarvoor deze waarborg geldt op de datum van inwerkingtreding van deze wet.

§ 3. Voor termijnverplichtingen waarvoor op 31 december 1992 de staatswaarborg geldt, blijft de waarborg gelden tot op de vervaldag.

§ 4. Voor verplichtingen op zicht of zonder termijnvermelding waarvoor op 31 december 1992 de staatswaarborg geldt, blijft tot ten laatste 31 december 1999 deze waarborg gelden voor het bedrag van deze verplichtingen op 31 december 1992 of voor het lagere bedrag zo zij sinds die datum werden ingekort.

§ 5. Voor termijnverplichtingen die zijn aangegaan na 1 januari 1993, geldt de staatswaarborg slechts voor zeven achtsten in 1993 en in de jaren 1994 tot 1999, respectievelijk voor zes tot één achtste, dus elk jaar één achtste minder.

§ 6. Wanneer zich feiten voordoen op grond waarvan het in artikel 248, § 1 bedoelde interventiefonds wordt aangewend, geschiedt deze interventie vooraleer de staatswaarborg zoals geregeld in de §§ 2 tot 5 speelt.

§ 7. Het bedrag van de geheel of gedeeltelijk door de Staat gewaarborgde verplichtingen die de openbare kredietinstellingen mogen aangaan wordt vanaf de inwerkingtreding van deze wet, ter goedkeuring voorgelegd aan de Minister van Financiën.

§ 8. De betalingen waartoe de Staat zou zijn verplicht krachtens de voorschriften van dit artikel waarbij de staatswaarborg wordt verbonden aan de verplichtingen van de openbare kredietinstellingen, worden hem door laatstgenoemde terugbetaald in hoofdsom, vermeerderd met de interesten, ten laste van de nettowinst van het volgende boekjaar en, zo nodig, van de latere boekjaren.

Het Bestuur van Registratie, Belasting over Toegevoegde Waarde en Domeinen is belast met de inning van de in het eerste lid bedoelde terugbetalingen.

Art. 250

De particuliere en openbare kredietinstellingen mogen in hun reclame of eender welke commerciële stukken, nergens verwijzen naar het bestaan of ont-

tion relative à l'existence ou à l'absence de garantie, par les pouvoirs publics, de leurs propres engagements ou de ceux des autres établissements.

Les articles 55, 57, alinéa 1er, 58, 59, 61, 62.2, 66 et 67 de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce sont, à l'égard de tout établissement, applicables en cas de manquement à l'alinéa 1er.

CHAPITRE II

Dispositions diverses

Art. 251

Pour l'application future des lois, décrets et règles visées à l'article 26*bis* de la Constitution attachant des avantages aux crédits d'investissement accordés par des établissements de crédit aux entreprises et aux institutions sans but lucratif, la mesure et les conditions dans lesquelles ces avantages sont octroyés par les pouvoirs publics sont fixées de manière identique pour l'ensemble de ces établissements de crédit.

Art. 252

Le Roi réduit, à partir du 1er janvier 1993, la charge, pour les établissements publics de crédit, découlant de la prime de garantie instituée par l'article 91, § 2, de la loi du 1er août 1985 portant des mesures fiscales et autres, en fonction des contributions incombant à ces établissements pour l'alimentation du système de protection des dépôts visé à l'article 248.

L'article 91, § 3, de la même loi cesse d'être applicable aux établissements publics de crédit qui sont constitués sous la forme de société, à dater de l'exercice social au cours duquel la présente loi entre en vigueur et, pour les autres établissements publics de crédit, à dater de l'exercice au cours duquel ils sont transformés en société.

Art. 253

Sauf pour les missions spéciales qui leur sont ou leur seraient confiées par des lois particulières, le cas échéant précisées par les protocoles de gestion visés aux articles 204 et 205, et sans préjudice des stipulations de ces protocoles convenues dans le respect des dispositions précitées, les charges ou les avantages légaux ou réglementaires liés aux activités et opérations des établissements publics de crédit qui diffèrent de ceux qui sont liés aux activités et opérations similaires des établissements privés de crédit sont ramenés au niveau de ces derniers.

breken van een waarborg vanwege de overheid voor hun eigen verplichtingen of die van andere instellingen.

De artikelen 55, 57, eerste lid, 58, 59, 61, 62.2, 66 en 67 van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken zijn voor elke instelling van toepassing ingeval het eerste lid niet wordt nageleefd.

HOOFDSTUK II

Diverse bepalingen

Art. 251

Voor de toekomstige toepassing van de wetten, decreten en regels als bedoeld in artikel 26*bis* van de Grondwet waarbij voordelen worden verleend aan investeringskredieten die zijn toegestaan door kredietinstellingen aan ondernemingen en instellingen zonder winstoogmerk, zijn de mate waarin en de voorwaarden waaronder deze voordelen worden toegekend door de overheid dezelfde voor al deze kredietinstellingen.

Art. 252

De Koning vermindert met ingang van 1 januari 1993 het bedrag van de waarborgpremie ingevoerd door artikel 91, § 2 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, op grond van de bijdragen ten laste van deze instellingen voor de stijving van de in artikel 248 bedoelde depositobeschermingsregeling.

Artikel 91, § 3 van dezelfde wet is niet langer van toepassing op de openbare kredietinstellingen met vennootschapsvorm vanaf het boekjaar waarin deze wet in werking treedt en, voor de andere openbare kredietinstellingen, vanaf het boekjaar waarin zij tot vennootschap zijn omgevormd.

Art. 253

Behalve voor de speciale opdrachten die hun zijn of zouden worden toevertrouwd krachtens bijzondere wetten, in voorkomend geval nader omschreven door de in de artikelen 204 en 205 bedoelde bestuursovereenkomsten en onverminderd de bepalingen van deze overeenkomsten die met inachtneming van voornoemde bepalingen werden opgesteld, worden de wettelijke of bestuursrechtelijke lasten of voordelen die met het bedrijf en de verrichtingen van de openbare kredietinstellingen zijn verbonden en verschillend zijn van de lasten en voordelen verbonden met het gelijkaardige bedrijf en gelijkaardige verrichtingen van de particuliere kredietinstellingen, tot het niveau van deze laatste teruggebracht.

Le Roi adapte les lois et règlements en matière financière ou fiscale en vue de les conformer à la disposition de l'alinéa 1er.

Art. 254

Sauf pour les missions spéciales qui lui sont ou lui seraient confiées par des lois particulières, le cas échéant précisées par les protocoles de gestion visés aux articles 204 et 205, et sans préjudice des stipulations de ces protocoles convenues dans le respect des dispositions précitées, les charges ou les avantages légaux ou réglementaires liés aux activités et opérations de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances qui diffèrent de ceux qui sont liés aux activités et opérations similaires des entreprises privées d'assurance sont ramenés au niveau de ces derniers.

Le Roi adapte les lois et règlements en matière financière ou fiscale en vue de les conformer à la disposition de l'alinéa 1er.

LIVRE III

DISPOSITIONS DIVERSES

CHAPITRE Ier

Dispositions sociales

SECTION Ire

De la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque et de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances

Art. 255

Sans préjudice des autres règles qui sont applicables à ces relations de travail, les dispositions régissant les relations de travail entre la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque et la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances et leur personnel sont déterminées de manière identique par les organes compétents de ces institutions. A cet effet, ces derniers se consultent préalablement à la fixation de ces dispositions ou à la modification de celles-ci.

Les membres du personnel d'une des institutions visées à l'alinéa 1er ont accès aux emplois de l'autre aux mêmes conditions que les membres du personnel de celle-ci.

Il peut être dérogé à l'alinéa 1er, première phrase, moyennant l'avis conforme du conseil d'entreprise statuant à la majorité de chacune des délégations de l'employeur et des travailleurs.

De Koning past de financiële of fiscale wetten en reglementen aan om ze in overeenstemming te brengen met het voorschrift van het eerste lid.

Art. 254

Behalve voor de speciale opdrachten die haar zijn of zouden worden toevertrouwd krachtens bijzondere wetten, in voorkomend geval nader omschreven door de in de artikelen 204 en 205 bedoelde bestuursovereenkomsten en onverminderd de bepalingen van deze overeenkomsten die met inachtneming van voornoemde bepalingen worden opgesteld, worden de wettelijke of bestuursrechtelijke lasten of voordelen die met het bedrijf en de verrichtingen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen zijn verbonden en verschillend zijn van de lasten en voordelen verbonden met het gelijkaardige bedrijf en gelijkaardige verrichtingen van de particuliere verzekeringsondernemingen, tot het niveau van deze laatste teruggebracht.

De Koning past de financiële of fiscale wetten en reglementen aan om ze in overeenstemming te brengen met het voorschrift van het eerste lid.

BOEK III

DIVERSE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Sociale bepalingen

AFDELING I

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen

Art. 255

Onverminderd de andere regels die van toepassing zijn op deze arbeidsrelaties, worden de bepalingen die de arbeidsrelaties regelen tussen de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen en hun personeel op dezelfde wijze vastgesteld door de bevoegde organen van deze instellingen. Daartoe plegen laatstgenoemde overleg vooraleer deze bepalingen vast te leggen of te wijzigen.

De personeelsleden van één van de in het eerste lid bedoelde instellingen hebben toegang tot de betrekkingen van de andere in dezelfde voorwaarden als de personeelsleden van deze laatste.

Van het eerste lid, eerste zin mag worden afgeweken na eensluidend advies van de ondernemingsraad die zich uitspreekt bij meerderheid van elk van de werkgevers- en werknemersafvaardigingen.

Art. 256

Les droits et obligations des membres du personnel de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite régie par la loi du 16 mars 1865 sont, lors de leur affectation dans le personnel de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque ou de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances, continués de plein droit à charge ou au bénéfice de ces institutions.

Art. 257

Par décisions de leurs comités de direction, ratifiées par leurs conseils d'administration, la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque et la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances peuvent mettre fin au statut réglementaire applicable à leur personnel.

Ces décisions entreront en vigueur en même temps que les conventions collectives de travail qui auront été conclues au sein de ces institutions pour régler les relations de travail entre celles-ci et les membres de leur personnel liés avec elles par des contrats individuels de travail.

En attendant l'éventuelle application des alinéas 1er et 2, la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque et la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances peuvent continuer à engager du personnel en vertu de contrats de travail.

Art. 258

Pour l'application des sections 4 et 5 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, pour celle de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, et pour les autres domaines de relations collectives de travail dans l'entreprise, la Caisse générale d'Epargne et de Retraite- Banque et la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances constituent une seule unité technique d'exploitation au sens des lois précitées et de leurs arrêtés d'application.

SECTION II (nouvelle)

De l'Institut national de Crédit agricole et des caisses agréées par lui

Art. 259 (nouveau)

Pour l'application des sections 4 et 5 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, pour celle de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salu-

Art. 256

De rechten en verplichtingen van de personeelsleden van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas als geregeld door de wet van 16 maart 1865 worden, bij een indeling bij het personeel van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas- Bank of de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen, van rechtswege voortgezet ten laste of ten gunste van deze instellingen.

Art. 257

Met een beslissing van hun directiecomités en na bekrachtiging door hun raden van bestuur, kunnen de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen een einde maken aan het bestuursrechtelijk statuut dat voor hun personeel geldt.

De betrokken beslissingen treden in werking op hetzelfde tijdstip als de collectieve arbeidsovereenkomsten die zullen zijn gesloten in deze instellingen om de arbeidsverhoudingen te regelen tussen deze instellingen en hun personeelsleden die op grond van individuele arbeidsovereenkomsten met deze zijn verbonden.

In afwachting dat het eerste en het tweede lid eventueel worden toegepast, kunnen de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen verder personeel aanwerven op grond van een arbeidsovereenkomst.

Art. 258

Voor de toepassing van secties 4 en 5 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, voor de toepassing van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en de werkplaatsen, en voor de andere gebieden inzake collectieve arbeidsbetrekkingen in de onderneming, vormen de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas- Verzekeringen één enkele technische bedrijfseenheid in de zin van voornoemde wetten en hun uitvoeringsbesluiten.

AFDELING II (nieuw)

Het Nationaal Instituut voor het Landbouwkrediet en zijn erkende kassen

Art. 259 (nieuw)

Voor de toepassing van de secties 4 en 5 van de wet van 20 september 1948 houdende de organisatie van het bedrijfsleven, voor de toepassing van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de vei-

brité du travail et des lieux de travail, et pour les autres domaines des relations collectives dans l'entreprise, l'Institut national de Crédit agricole et les caisses agréées par lui constituent une seule unité technique d'exploitation au sens des lois précitées et de leurs arrêtés d'application.

SECTION III

Modification de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires

Art. 260 (ancien article 259)

L'article 2, § 3, n° 1, alinéa 1er, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires est complété par ce qui suit :

« à l'exception de la Banque nationale de Belgique, de l'Institut de Réescompte et de Garantie, de la Commission bancaire et financière, de la Société nationale d'Investissement, de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding, du Crédit communal-Holding, de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque, de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances, du Crédit Communal-Banque, de la Société nationale de Crédit à l'Industrie, de la Caisse nationale de Crédit professionnel, de l'Institut national de Crédit agricole, de l'Office central de Crédit hypothécaire et de l'Office national du Ducroire. »

CHAPITRE II

Adaptation au droit des Communautés européennes

Art. 261 (ancien article 260)

§ 1er. Le Roi peut, avant le 1er janvier 1993, adapter les dispositions du livre Ier, titre III, et du livre II de la présente loi aux obligations qui découlent, pour la Belgique, des directives du Conseil des Communautés européennes, dans la mesure où il s'agit de matières que la Constitution ne réserve pas au législateur.

§ 2. Les projets d'arrêtés dont question au § 1er sont soumis à l'avis de la Section de législation du Conseil d'Etat.

Cet avis est publié en même temps que le rapport au Roi et l'arrêté royal y relatif.

§ 3. Les arrêtés royaux pris en exécution du § 1er sont abrogés lorsqu'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans l'année qui suit leur publication au *Moniteur belge*.

ligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en de werkplaatsen, en voor de andere gebieden inzake collectieve arbeidsbetrekkingen in de onderneming, vormen het Nationaal Instituut voor het Landbouwkrediet en zijn erkende kassen één enkele bedrijfseenheid in de zin van voornoemde wetten en hun uitvoeringsbesluiten.

AFDELING III

Wijziging van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités

Art. 260 (oud artikel 259)

Artikel 2, § 3, nr. 1, eerste lid van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités wordt als volgt aangevuld :

« met uitzondering van de Nationale Bank van België, het Herdiscontering- en Waarborginstituut, de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, de Nationale Investeringsmaatschappij, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding, de Gemeentekrediet-Holding, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen, de Gemeentekrediet-Bank, de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, de Nationale Kas voor Beroepskrediet, het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, de Nationale Delcrederedienst. »

HOOFDSTUK II

Aanpassing aan het recht van de Europese Gemeenschappen

Art. 261 (oud artikel 260)

§ 1. De Koning kan de bepalingen van boek I, titel III en van boek II van deze wet vóór 1 januari 1993, aanpassen aan de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen, voor zover het gaat om aangelegenheden die niet krachtens de Grondwet aan de wetgever zijn voorbehouden.

§ 2. De in § 1 bedoelde ontwerpen van besluiten worden ter advies voorgelegd aan de Afdeling wetgeving van de Raad van State.

Dit advies wordt, samen met het verslag aan de Koning en het koninklijk besluit waarop het betrekking heeft, gepubliceerd.

§ 3. De koninklijke besluiten genomen krachtens § 1 worden opgeheven wanneer ze niet binnen het jaar na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* door de wet werden bekrachtigd.

CHAPITRE III

Dispositions transitoires

Art. 262 (ancien article 261)

La garantie attachée, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, en vertu de l'article 3, 3° de la loi du 16 mars 1865, modifié par l'arrêté royal n° 1 du 24 décembre 1980, aux obligations légales et conventionnelles des Caisses de retraite, d'assurance et de rentes-accidents de travail de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite est maintenue jusqu'à l'extinction de ces obligations.

Art. 263 (ancien article 262)

Par dérogation à l'article 90, alinéa 3, littera b, les associations de crédit agréées qui n'ont pas la forme de société coopérative lors de l'entrée en vigueur de la présente loi peuvent conserver leur forme statutaire.

Art. 264 (ancien article 263)

Par dérogation à l'article 121, alinéa 1er, les actionnaires de la S.A. Crédit communal de Belgique qui ne remplissent pas, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, les conditions fixées par cette disposition peuvent rester actionnaires du Crédit communal-Holding.

Art. 265 (ancien article 264)

Par dérogation à l'article 202, § 1er, 3°, 1re phrase, les personnes visées par cette disposition qui exercent une fonction d'administrateur dans une institution publique de crédit existant avant la formation des sociétés anonymes de droit public visées à l'article 191, 1°, littera *b)*, peuvent être nommées administrateurs des filiales de droit public. La durée totale de leurs fonctions ne peut excéder 6 ans à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE IV

Dispositions modificatives

Art. 266 (ancien article 265)

Dans l'article 1er, alinéa 1er de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 portant création d'un Institut de réescompte et de garantie, modifié par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939 et la loi du 30 juin 1975, les mots

HOOFDSTUK III

Overgangsbepalingen

Art. 262 (oud artikel 261)

De waarborg die, op de dag waarop deze wet in werking treedt, krachtens artikel 3, 3° van de wet van 16 maart 1865, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 1 van 24 december 1980, verbonden is aan de wettelijke en conventionele verplichtingen van de Lijfrente- en Verzekeringskassen en van de Rentekas voor Arbeidsongevallen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas blijft gelden tot deze verplichtingen te niet gaan.

Art. 263 (oud artikel 262)

In afwijking van artikel 90, derde lid, littera b, mogen de erkende kredietverenigingen die niet de vorm hebben van een coöperatieve vennootschap, bij de inwerkingtreding van deze wet hun statutaire rechtsvorm behouden.

Art. 264 (oud artikel 263)

In afwijking van artikel 121, eerste lid, mogen de aandeelhouders van de N.V. Gemeentekrediet van België die, op de datum waarop deze wet in werking treedt niet voldoen aan de voorwaarden van genoemd artikel, aandeelhouder blijven van de Gemeentekrediet-Holding.

Art. 265 (oud artikel 264)

In afwijking van artikel 202, § 1, 3°, eerste zin, mogen de personen die in dit artikel worden bedoeld en die een bestuursfunctie uitoefenen in een openbare kredietinstelling die bestond vóór de oprichting van de in artikel 191, 1°, littera *b)* bedoelde publiekrechtelijke naamloze vennootschappen, tot bestuurder worden aangesteld van de publiekrechtelijke dochters. De totaalduur van hun functies mag niet meer bedragen dan 6 jaar vanaf de inwerkingtreding van deze wet.

HOOFDSTUK IV

Wijzigingsbepalingen

Art. 266 (oud artikel 265)

In artikel 1, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 175 van 13 juni 1935 houdende oprichting van een Herdiscontering- en Waarborginstituut, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 67 van 30 november 1939

« aux banques, aux caisses d'épargne privées » sont remplacés par les mots « aux établissements de crédit ».

Art. 267 (ancien article 266)

L'article 3, alinéa 4, du même arrêté, modifié par la loi du 30 juin 1975, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Peuvent seuls souscrire ou acquérir ces parts, les établissements de crédit de droit belge. Les souscripteurs doivent être agréés par le Ministre des Finances. Il en est de même des cessionnaires. »

Art. 268 (ancien article 267)

Dans l'article 7 du même arrêté, les alinéas 1er et 2, remplacés par l'arrêté du Secrétaire général du Ministère des Finances du 24 septembre 1940, confirmé par l'arrêté-loi du 26 décembre 1944, sont remplacés par les alinéas suivants :

« L'Institut est administré par un comité de direction, composé d'un président et de sept membres minimum et neuf membres maximum nommés et révocables par le Roi.

Le Président et trois membres sont nommés par le Roi. Les autres membres sont choisis par le Roi sur une liste triple de candidats présentée par l'assemblée générale des détenteurs de parts. »

Art. 269 (ancien article 268)

Les alinéas 5 et 6 de l'article 24 de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939 relatif à l'activité, à l'organisation et aux attributions de la Banque nationale de Belgique, modifié par la loi du 28 juillet 1948, sont remplacés par la disposition suivante :

« Cinq régents sont présentés par le Ministre des Finances. »

Art. 270 (ancien article 269)

Dans la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'article 1er, alinéa 1er, littera C, les mentions « Caisse générale d'Epargne et de Retraite », « Caisse nationale de Crédit professionnel », « Institut national de Crédit agricole » et « Office central de Crédit hypothécaire » sont supprimées;

en de wet van 30 juni 1975, worden de woorden « aan de Belgische banken, de Belgische private spaarkassen » vervangen door de woorden « aan de kredietinstellingen ».

Art. 267 (oud artikel 266)

Artikel 3, vierde lid van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1975, wordt vervangen door het volgende lid :

« Enkel de kredietinstellingen naar Belgisch recht mogen op deze aandelen inschrijven of ze verwerven. De inschrijvers moeten door de Minister van Financiën worden erkend. Dit geldt eveneens voor de cessionarissen. »

Art. 268 (oud artikel 267)

In artikel 7 van hetzelfde besluit worden het eerste en het tweede lid, vervangen bij het besluit van de Secretaris-generaal van het Ministerie van Financiën van 24 september 1940, bekrachtigd door de besluitwet van 26 december 1944, vervangen door de volgende leden :

« Het Instituut wordt bestuurd door een bestuurscomité, dat bestaat uit een voorzitter en ten minste zeven en ten hoogste negen leden, die door de Koning worden benoemd en kunnen worden ontslagen.

De Voorzitter en drie leden worden door de Koning benoemd. De overige leden worden door de Koning gekozen uit een drietal door de algemene vergadering van aandeelhouders voorgedragen kandidaten. »

Art. 269 (oud artikel 268)

Het vijfde en zesde lid van artikel 24 van het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939 betreffende de bedrijvigheid, de inrichting en de bevoegdheden van de Nationale Bank van België, gewijzigd door de wet van 28 juli 1948, worden vervangen door de volgende bepaling :

« Vijf regenten worden voorgesteld door de Minister van Financiën. »

Art. 270 (oud artikel 269)

In de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 1, eerste lid, littera C, worden de vermeldingen « Algemene Spaar- en Lijfrentekas », « Nationale Kas voor Beroepskrediet », « Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet »' en « Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet » geschrapt;

2° l'article 1er, alinéa 2, est abrogé;

3° l'article 11, § 5, est abrogé;

4° l'article 13, § 4, est abrogé;

5° l'article 21 est abrogé.

Art. 271 (ancien article 270)

Dans les lois et arrêtés, les dénominations « Caisse d'Epargne de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite », « Caisses d'assurances, de retraite et de rentes-accidents de travail de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite », et « S.A. Crédit communal de Belgique », sont remplacées par les dénominations « Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque », « Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances » et « Crédit communal-Banque ».

Art. 272 (ancien article 271)

Dans la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'article 1er, alinéa 1er, modifié par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967, les mots « et des associations de crédit agréées par la Caisse nationale de Crédit professionnel » sont supprimés;

2° dans l'article 15, § 2, n° 8, les mots: « les associations de crédit agréées par la Caisse nationale de Crédit professionnel » sont supprimés.

Art. 273 (ancien article 272)

§ 1er. L'article 94 du Code des Impôts sur les Revenus, modifié par les lois du 3 novembre 1976, 20 juin 1978, 12 juillet 1979, 11 avril 1983, 4 août 1986 et 22 décembre 1989, est complété par la disposition suivante:

« Sont également assujetties à l'impôt des sociétés les caisses d'épargne communales visées à l'article 124 de la nouvelle loi communale, même si elles ne sont pas assujetties à cet impôt en vertu de l'alinéa 1er. »

§ 2. Le paragraphe 1er entre en vigueur le 1er janvier 1995.

Art. 274 (ancien article 273)

L'arrêté royal n° 427 du 5 août 1986 relatif au financement des institutions financières d'intérêt public n'est plus applicable, à dater de leur formation ou de leur transformation, aux sociétés anonymes de droit public visées aux titres Ier et II du livre Ier de la présente loi.

2° artikel 1, tweede lid, wordt opgeheven;

3° artikel 11, § 5, wordt opgeheven;

4° artikel 13, § 4, wordt opgeheven;

5° artikel 21 wordt opgeheven.

Art. 271 (oud artikel 270)

In de wetten en besluiten worden de benamingen « Spaarkas van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas », « Lijfrente- en Verzekeringskassen en Rentekas voor Arbeidsongevallen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas », alsook « N.V. Gemeentekrediet van België », vervangen door de benamingen « Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank », « Algemene Spaar- en Lijfrentekas- Verzekeringen » en « Gemeentekrediet-Bank ».

Art. 272 (oud artikel 271)

In de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in artikel 1, eerste lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967, worden de woorden « en de kredietverenigingen erkend door de Nationale Kas voor Beroepskrediet » geschrapt;

2° in artikel 15, § 2, nr. 8, worden de woorden « de kredietverenigingen erkend door de Nationale Kas voor Beroepskrediet » geschrapt.

Art. 273 (oud artikel 272)

§ 1. Artikel 94 van het Wetboek der Inkomstenbelastingen, gewijzigd door de wetten van 3 november 1976, 20 juni 1978, 12 juli 1979, 11 april 1983, 4 augustus 1986 en 22 december 1989, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« Ook de gemeentespaarkassen als bedoeld in artikel 124 van de nieuwe gemeentewet worden aan de vennootschapsbelasting onderworpen, zelfs als zij krachtens het eerste lid niet aan deze belasting zijn onderworpen. »

§ 2. Paragraaf 1 treedt in werking op 1 januari 1995.

Art. 274 (oud artikel 273)

Het koninklijk besluit nr. 427 van 5 augustus 1986 betreffende de financiering van de financiële instellingen van openbaar nut is niet meer van toepassing op de publiekrechtelijke naamloze vennootschappen als bedoeld in titel I en II van boek I van deze wet, vanaf de datum waarop zij zijn opgericht of omgevormd.

CHAPITRE V

Dispositions abrogatoires

Art. 275 (ancien article 274)

Sont abrogés:

1° la loi du 16 mars 1865 qui institue une Caisse générale d'Epargne et de Retraite, modifiée par la loi du 21 juin 1894, la loi du 9 août 1897, la loi du 30 avril 1958, l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967, l'arrêté royal n° 44 du 24 octobre 1967, l'arrêté royal du 15 avril 1977 et par l'arrêté royal n° 1 du 24 décembre 1980;

2° l'arrêté royal n° 113 du 27 février 1935 sur l'organisation du petit crédit professionnel, modifié par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 et par l'arrêté-loi du 23 décembre 1946;

3° l'arrêté royal n° 226 du 7 janvier 1936, instituant un Office central de Crédit hypothécaire, modifié par l'arrêté royal du 14 octobre 1937, l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939, l'arrêté royal du 3 octobre 1955 et par l'arrêté royal n° 58 du 10 novembre 1967;

4° l'arrêté royal du 30 septembre 1937 relatif à la création d'un Institut national de Crédit agricole, modifié par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939, l'arrêté royal du 10 novembre 1955, la loi du 15 avril 1958, la loi du 4 avril 1963, l'arrêté royal du 14 avril 1965, l'arrêté royal n° 57 du 10 novembre 1967, la loi du 6 décembre 1974, la loi du 17 juillet 1985 et par la loi du 22 décembre 1989;

5° l'arrêté royal du 2 juin 1956 portant refonte du statut de la Caisse nationale de Crédit professionnel, modifié par l'arrêté royal du 31 janvier 1958, la loi du 14 février 1962, l'arrêté royal n° 59 du 10 novembre 1967, la loi du 14 mars 1975, la loi du 4 août 1978, la loi du 13 juillet 1983 et par la loi du 31 juillet 1984;

6° la loi du 16 avril 1963 relative au contrôle du Crédit communal de Belgique;

7° l'arrêté royal n° 2 du 24 décembre 1980 relatif à la surveillance de la Caisse d'Epargne de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite;

HOOFDSTUK V

Opheffingsbepalingen

Art. 275 (oud artikel 274)

Worden opgeheven:

1° de wet van 16 maart 1865 houdende oprichting van een Algemene Spaar- en Lijfrentekas, gewijzigd bij de wet van 21 juni 1894, de wet van 9 augustus 1897, de wet van 30 april 1958, het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967, het koninklijk besluit nr. 44 van 24 oktober 1967, het koninklijk besluit van 15 april 1977 en bij het koninklijk besluit nr. 1 van 24 december 1980;

2° het koninklijk besluit nr. 113 van 27 februari 1935 op de inrichting van het klein beroepskrediet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 en bij de besluitwet van 23 december 1946;

3° het koninklijk besluit nr. 226 van 7 januari 1936 houdende instelling van een Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 oktober 1937, het koninklijk besluit nr. 67 van 30 november 1939, het koninklijk besluit van 3 oktober 1955 en bij het koninklijk besluit nr. 58 van 10 november 1967;

4° het koninklijk besluit van 30 september 1937 tot oprichting van een Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 67 van 30 november 1939, het koninklijk besluit van 10 november 1955, de wet van 15 april 1958, de wet van 4 april 1963, het koninklijk besluit van 14 april 1965, het koninklijk besluit nr. 57 van 10 november 1967, de wet van 6 december 1974, de wet van 17 juli 1985 en bij de wet van 22 december 1989;

5° het koninklijk besluit van 2 juni 1956 houdende omwerking van het statuut van de Nationale Kas voor beroepskrediet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 januari 1958, de wet van 14 februari 1962, het koninklijk besluit nr. 59 van 10 november 1967, de wet van 14 maart 1975, de wet van 4 augustus 1978, de wet van 13 juli 1983 en bij de wet van 31 juli 1984;

6° de wet van 16 april 1963 betreffende de controle op het Gemeentekrediet van België;

7° het koninklijk besluit nr. 2 van 24 december 1980 betreffende het toezicht op de Spaarkas van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas;

8° l'article 48 de la loi du 17 juillet 1985 modifiant les lois sur les établissements de crédit, principalement pour les adapter au droit des Communautés européennes.

CHAPITRE VI

Exécution — Entrée en vigueur

Art. 276 (ancien article 275)

L'Etat est autorisé à aliéner les actions représentatives du capital de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et de l'Office central de Crédit hypothécaire qu'il détiendra respectivement en vertu des articles 3 et 175.

Art. 277 (ancien article 276)

Le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, l'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi.

8° artikel 48 van de wet van 17 juli 1985 tot wijziging van de wetten op de kredietinstellingen, voornamelijk ter aanpassing aan het recht van de Europese Gemeenschappen.

HOOFDSTUK VI

Uitvoering — Inwerkingtreding

Art. 276 (oud artikel 275)

De Staat is gemachtigd om de aandelen te vervreemden die het kapitaal vertegenwoordigen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en van het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet die hij bezit op grond van respectievelijk de artikelen 3 en 175.

Art. 277 (oud artikel 276)

De Koning regelt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet.

ANNEXE

Note relative au statut public des sociétés de droit public visées par le projet de loi

Il n'est pas contesté qu'au regard des critères légaux, jurisprudentiels et doctrinaux, les institutions publiques de crédit faisant l'objet du projet de loi constituent, avant leur transformation, des personnes morales de droit public. La question a été posée de savoir s'il en ira de même après la mise en vigueur de la loi en projet.

Il est à noter, en premier lieu, que toutes les institutions nouvelles — à l'exception des cas particuliers du Crédit communal-Holding et de la S.N.C.I. — procéderont de la loi. En effet, elles sont, selon le cas, créées ou transformées directement par la loi en projet. Dans le cas du Crédit communal-Holding, la décision de modification de l'objet social incombera à l'assemblée générale de la S.A. Crédit communal de Belgique mais la société actuelle, reconnue de droit public, poursuivra son existence et gardera sa nature publique, d'autant que le projet fixe nombre de règles et contrôles nouveaux de droit public auxquels la société sera soumise, après modification de l'objet social, de par l'effet de la loi. Quant à la Société nationale de Crédit à l'Industrie, le projet prévoit de nouvelles règles pour l'organisation et le fonctionnement de la société tout en laissant subsister celle-ci dans sa nature actuelle de société de droit public.

Il est vrai que, par rapport aux statuts actuels des institutions en cause, le projet de loi comporte divers assouplissements.

Toutes les institutions seront des sociétés anonymes régies, en principe, par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales. Mais c'est sous réserve des dérogations — importantes — contenues dans le projet lui-même en ce qui concerne spécialement les organes et leur composition. Ce sera, aussi, sous réserve des dérogations qu'il est permis aux statuts de prévoir, en raison de la nature spéciale de ces sociétés.

Sauf pour ce qui est des deux holdings dont le capital sera purement public, le secteur privé pourra participer au capital des institutions nouvelles ou transformées. Mais c'est sous réserve que le secteur public détienne, en général, plus de la moitié des droits de vote, et dans le cas de la S.N.C.I., de la C.N.C.P. et de l'I.N.C.A. au moins la moitié de ceux-ci. Sauf dans ces derniers cas, où secteur public et secteur privé seront à égalité, l'actionnariat public sera assuré de détenir la majorité simple aux assemblées générales ordinaires et la majorité qualifiée lorsqu'une telle majorité est requise (articles 198 et suivants). Même dans le cas de la S.N.C.I. où le capital est réparti par moitié entre secteur public et privé, le secteur public est, en fait, assuré de la majorité simple.

La composition des conseils d'administration est réglée par la loi de façon dérogatoire au droit commun. Dans le stade initial — sauf le cas de la S.N.C.I., de la C.N.C.P. et de l'I.N.C.A. — tous leurs membres seront désignés soit par arrêté royal soit par des assemblées générales où, en vertu de la loi, les pouvoirs publics ou les actionnaires appartenant au secteur public détiendront tout le pouvoir. De même, la première nomination des membres des comités de direction suppose l'intervention du Gouvernement sous la forme d'une ratification par arrêté royal.

Les deux holdings sont, par ailleurs, soumis au contrôle du Gouvernement à l'intervention de commissaires du Gouvernement. Il en va de même pour toutes les filiales en ce qui concerne l'exécution d'activités dont elles sont chargées par ou en vertu de lois spéciales. Le fait que les activités de base des filiales ne sont

BIJLAGE

Nota betreffende het openbaar statuut van de in het ontwerp bedoelde publiekrechtelijke vennootschappen

Er wordt niet betwist dat vanuit het oogpunt van de wettelijke criteria, van de rechtspraak en van de rechtsleer, de openbare kredietinstellingen die in het ontwerp worden bedoeld, vóór hun omvorming, publiekrechtelijke rechtspersonen zijn. De vraag is gesteld of die toestand ook na de inwerkingtreding van de wet ongewijzigd zal blijven.

Wij willen vooreerst onderstrepen dat alle nieuwe instellingen — met uitzondering van twee bijzondere gevallen : de Gemeentekrediet-Holding en de N.M.K.N. — de nieuwe wettelijke regeling tot grondslag hebben. Al naargelang van het geval worden zij inderdaad door het ontwerp of opgericht of omgevormd. In het geval van de Gemeentekrediet-Holding zal de beslissing nopens de wijziging van het maatschappelijk doel genomen moeten worden door de algemene vergadering van de N.V. Gemeentekrediet van België, maar de huidige vennootschap die als een publiekrechtelijke vennootschap is aangemerkt, zal blijven bestaan en ook haar openbaar karakter behouden, te meer omdat het ontwerp tal van nieuwe regels en controles van publiek recht bevat waaraan de vennootschap, ingevolge de werking van de wet, na haar wijziging zal zijn onderworpen. T.a.v. de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid schrijft het ontwerp nieuwe regels inzake de organisatie en de werking van de vennootschap voor, zonder iets te wijzigen aan haar hoedanigheid van publiekrechtelijke vennootschap.

Het is wel zo dat het ontwerp, in vergelijking met de huidige statuten van de betrokken instellingen, op verschillende punten een soepeler regeling voorstelt.

Alle instellingen worden naamloze vennootschappen die in beginsel aan de vennootschapswetgeving onderworpen zijn. Maar dan wel onder voorbehoud van belangrijke afwijkingen die in het ontwerp zijn vervat, inzonderheid wat de organen en hun samenstelling betreft. En ook onder voorbehoud van afwijkingen waarin de statuten kunnen voorzien vanwege de bijzondere aard van die vennootschappen.

Behoudens voor beide holdings wier kapitaal uitsluitend openbaar moet zijn, kan de privé-sector deelnemen in het kapitaal van de nieuwe of omgevormde vennootschappen. Maar dan wel op voorwaarde dat de openbare sector, in het algemeen, meer dan de helft van de stemrechten zou aanhouden en, in het geval van de N.M.K.N., de N.K.B.K. en het N.I.L.K., ten minste de helft van die rechten. Behalve in die laatste gevallen, waar de openbare en privé-sector op gelijke voet zullen staan, kunnen de openbare aandeelhouders zeker rekenen op de gewone meerderheid in de algemene vergaderingen en op de bijzondere meerderheid in die gevallen waar die vereist is (artikelen 198 en vv.). En zelfs in het geval van de N.M.K.N., waar het kapitaal voor de helft verdeeld is over de openbare en privé-sector, zal de publieke sector de facto over een eenvoudige meerderheid beschikken.

Voor de samenstelling van de raden van bestuur voorziet de wet in een regeling die van het gemeen recht afwijkt. In het beginstadium — de N.M.K.N., de N.K.B.K. en het N.I.L.K. uitgezonderd — zullen alle leden worden aangesteld, ofwel bij koninklijk besluit, ofwel door een algemene vergadering waarin de overheid of de aandeelhouders van de openbare sector krachtens de wet de beslissingsbevoegdheid zullen hebben. Zo ook is voor de eerste benoeming van de leden van de directiecomités een bekrachtiging door de Regering, bij wege van koninklijk besluit, vereist.

Daarnaast zijn beide holdings via het optreden van de regeringscommissarissen onderworpen aan de controle van de Regering. Hetzelfde geldt t.a.v. de dochters wat de uitoefening betreft van activiteiten waarmee zij krachtens of met toepassing van bijzondere wetten worden belast. Het feit dat het basisbedrijf

pas soumises à des contrôles de tutelle n'est pas décisif pour écarter le caractère public de ces institutions. On doit signaler également les pouvoirs particuliers de contrôle et d'intervention dont les holdings disposent à l'égard des filiales.

Les statuts des sociétés créées ou transformées sont dominés par les règles de droit public prévues par le projet. C'est ainsi, comme on l'a indiqué plus haut, qu'ils peuvent déroger aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales dans la mesure requise par la loi, mais aussi en raison de la nature spéciale de ces sociétés. Cette dernière référence, empruntée à la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales, est révélatrice: elle assure la reconnaissance légale à ces sociétés d'une autre nature que celle qui revient aux sociétés privées, c'est-à-dire une nature de droit public. Au surplus, l'Etat se réserve le pouvoir de mettre les statuts en concordance avec les futures lois qui viendraient à modifier les règles organiques des sociétés en cause. De plus, les premiers statuts seront — sauf dans le cas du Crédit communal-Holding et de la S.N.C.I. — établis par le Gouvernement.

La dissolution des sociétés ne pourra intervenir que par voie législative. Sont ainsi écartées non seulement les dissolutions purement volontaires mais aussi celles que prévoient les lois coordonnées (articles 103 et 104).

L'objet social principal des institutions est défini par la loi. Sans doute n'a-t-il pas de caractère spécifique de mission de service public si l'on entend par là une mission qui ne peut revenir à une entreprise privée. Mais ce caractère spécifique n'est pas requis pour qu'il y ait personne morale de droit public dès lors que l'existence de celle-ci est acquise sur la base du rattachement organique de l'institution aux pouvoirs publics (création, statuts, organes, contrôle). D'autre part, pour les filiales à caractère spécialisé, le projet affirme la priorité des besoins de crédit exprimés en Belgique. En outre, il organise d'une manière particulière pour ces filiales, la coordination, par les holdings, des activités menées par ces filiales.

De même, après une période transitoire, les créanciers des filiales ne bénéficieront plus de la garantie de l'Etat, mais celle-ci n'est pas un élément nécessaire du statut public des organismes d'intérêt public.

De même encore, les institutions soumises jusqu'ici à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public ne seront plus assujetties à cette législation ni, en conséquence, au contrôle de la Cour des comptes. Mais ce contrôle n'est pas inhérent au statut de tous les organismes d'intérêt public.

En conséquence, les institutions régies par la loi en projet auront donc la nature de personnes morales de droit public.

Il en résultera qu'elles seront assujetties aux règles générales qui s'appliquent aux organismes ayant cette nature.

C'est ainsi qu'elles seront, au premier chef, régies par le principe de légalité selon lequel les éléments essentiels de leur organisation et de leur activité sont définis par des règles de droit public contenues dans le projet ainsi que par celles qui résultent des principes généraux de droit public. On peut citer, quant à ces dernières, le principe de continuité et ses applications. Le projet consacre ce principe, on l'a déjà indiqué, pour ce qui est de la dissolution. On en trouve également une consécration dans le fait

van de dochters niet aan toezicht is onderworpen, is geen doorslaggevend argument om het openbaar karakter van de instellingen af te wijzen. Wij brengen ook nog de bijzondere controle- en interventiebevoegdheden in herinnering waarover de holdings tegenover de dochters beschikken.

De statuten van de opgerichte of omgevormde vennootschappen vallen onder de in het ontwerp bepaalde regels van het publiek recht. Zo kunnen zij, zoals hierboven vermeld, voor zover nodig, afwijken van de vennootschapswetgeving krachtens de wet, maar ook op grond van de bijzondere aard van de vennootschappen. Die laatste verwijzing, die werd ontleend aan de wet van 22 december 1986 op de intercommunales, is wel erg verhelderend: zij betekent dat de wet aan die vennootschappen een andere aard toekent die verschilt van die van een privévennootschap, namelijk een publiekrechtelijke aard. Daarbij komt nog dat de Staat zich het recht voorbehoudt om de statuten aan te passen aan de toekomstige wetten die de organieke regels van de bedoelde vennootschappen zouden wijzigen. En ten slotte zullen de eerste statuten — behoudens dan in het geval van de Gemeentekrediet-Holding en de N.M.K.N. — door de Regering worden opgesteld.

De ontbinding van de vennootschappen zal alleen maar via een wet kunnen worden uitgesproken. Daarmee worden uitgesloten, niet alleen alle louter vrijwillige ontbindingen, maar ook de ontbindingen bedoeld in de vennootschapswet (artikelen 103 en 104).

Het maatschappelijk hoofddoel van de instellingen wordt in de wet omschreven. Ongetwijfeld heeft dit doel niet de specifieke aard van openbare dienst, indien men daaronder zou verstaan een taak die niet aan een privé-onderneming kan worden opgedragen. Maar dat specifieke kenmerk is niet vereist om te kunnen spreken van een publiekrechtelijke rechtspersoon wanneer het bestaan van die rechtspersoon zijn oorsprong vindt in het feit dat de instelling van organiek oogpunt uit gezien een overheidsinstelling is (oprichting, statuten, organen, controle). En voor de gespecialiseerde dochters onderstreept het ontwerp de voorrang van in België tot uiting gebrachte kredietbehoeften. Bovendien regelt het ontwerp ook op een bijzondere manier de coördinatie, door de holdings, van het bedrijf dat die dochters voeren.

Na een overgangsperiode zullen de schuldeisers van de dochters ook geen staatswaarborg meer genieten, maar die waarborg is geen gegeven dat noodzakelijk aanwezig moet zijn om te kunnen spreken van een openbaar statuut voor de instellingen van openbaar nut.

De instellingen die tot dusver onderworpen waren aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op bepaalde instellingen van openbaar nut, zullen niet langer onder de toepassing van die wet vallen en dus evenmin aan de controle van het Rekenhof zijn onderworpen. Maar die controle is niet onlosmakelijk verbonden aan het statuut van alle instellingen van openbaar nut.

De instellingen die volgens het wetsontwerp worden opgericht hebben dus wel degelijk de aard van publiekrechtelijke rechtspersonen.

Hieruit volgt dat zij onderworpen zijn aan de algemene regels die toepasselijk zijn op instellingen van die aard.

Zo zullen zij in eerste instantie onderworpen zijn aan het legaliteitsbeginsel luidens hetwelk de wezenlijke gegevens van hun organisatie en hun bedrijf worden geregeld volgens publiekrechtelijke regels in het ontwerp vervat en volgens de regels die voortvloeien uit algemene publiekrechtelijke beginselen. Daaronder vallen het continuïteitsbeginsel en de toepassingen daarvan. Het ontwerp bekrachtigt dit beginsel, zoals hierboven vermeld, wat de ontbinding van de vennootschap betreft. Een andere

que la règle traditionnelle de l'immunité d'exécution des biens des services publics est écartée expressément par l'article 193, alinéa 2, du projet.

L'alinéa 1er du même article 193 et l'article 195 comportent d'ailleurs des exceptions à des règles communes aux organismes d'intérêt public.

L'Etat garde la maîtrise du destin des organismes visés par la loi en projet. Il peut réorganiser leur structure financière et de gestion et, à la limite, décider de leur dissolution.

Les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative leur sont d'application.

De même, dans la mesure où ils poseraient des actes d'autorité administrative, les organismes régis par la loi en projet pourraient voir leurs décisions faire l'objet de recours en annulation devant le Conseil d'Etat.

La législation générale sur les pensions dans le secteur public (loi du 5 août 1978) s'applique également aux dirigeants et au personnel de ces organismes.

bevestiging ervan vinden we in het feit dat de klassieke regel die de goederen van de openbare diensten aan beslaglegging onttrekt, uitdrukkelijk wordt uitgesloten in artikel 193, tweede lid, van het ontwerp.

Het eerste lid van artikel 193 en artikel 195 bevatten overigens uitzonderingen op de regels die gemeenschappelijk zijn voor de instellingen van openbaar nut.

De Staat blijft de controle behouden over de bestemming van de in het ontwerp bedoelde instellingen. Hij kan de financiële en beheersstructuur van de instellingen wijzigen, en zelfs ook hun ontbinding uitspreken.

De gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken zijn van toepassing.

En ook zullen de instellingen bedoeld in het wetsontwerp, wanneer zij als administratieve overheid een handeling verrichten, geconfronteerd kunnen worden met een vordering tot nietigverklaring voor de Raad van State.

De algemene wetgeving op de pensioenen in de openbare sector (wet van 5 augustus 1978) is eveneens van toepassing op de leiding en op het personeel van die instellingen.

43.900 — E. Guyot, s. a., Bruxelles